Karl Hammacher GmbH

Solingen

91

# Dental-Katalog
# Dental catalogue

## Qualität setzt sich durch!

Was einst am 22. Januar 1922 in kleinsten Anfängen begann, wurde zur Erfolgsgeschichte eines Familienunternehmens, welches heute bereits in vierter Generation agiert. Damals wie heute steht der Name Hammacher für Solinger Qualität. Mut und Erfahrung, Dynamik und Tradition sowie die fachliche Kompetenz engagierter Mitarbeiter prägen das noch immer von der Familie des Firmengründers geführte Unternehmen. Heute zählt die Solinger Traditionsfirma Karl Hammacher GmbH zu den bedeutendsten Herstellern zahnärztlicher, kieferorthopädischer, chirurgischer sowie labortechnischer Präzisionsinstrumente.

**Solinger Traditionsfirma. Aus Tradition dem Fortschritt dienen!**

# Karl Hammacher GmbH

Solingen

Designed by © Chantal Design '92 (bNO) / Chantal Hermkens I Printed by Drukkerij Hub. Tonnaer B.V.
Druckfehler, Modelländerungen und Irrtum vorbehalten

Hammacher
Instrumente

| | | |
|---|---|---|
| *Extraktion*<br>*Extracting*<br>*Extracción*<br>*Extraction*<br>*Estrazione* | 1 | 1 |
| *Erstuntersuchung*<br>*Diagnostics*<br>*Diagnostico*<br>*Diagnostic*<br>*Diagnostica* | 85 | 2 |
| *Mund- und Kieferchirurgie*<br>*Oral and maxillofacial surgery*<br>*Cirugia oral y maxilofacial*<br>*La chirurgie buccale et maxillofaciale*<br>*Chirurgia orale e maxillo-facciale* | 95 | 3 |
| *Mikrochirurgie*<br>*Micro surgery*<br>*Microcirugia*<br>*Microchirurgie*<br>*Microchirurgia* | 224 | 4 |
| *Konservierende Behandlung*<br>*Conservative dentistry*<br>*Odontologia de conservación*<br>*La conservatrice dentisterie*<br>*Odontoiatria conservativa* | 247 | 5 |
| *Sterilisation, Asepsis*<br>*Sterilization, Asepsis*<br>*Esterilización, Asepsia*<br>*Stérilisation, Asepsis*<br>*Sterilizzazione, Asepsi* | 375 | 6 |
| *Instrumentensätze*<br>*Sets of Instruments*<br>*Sistemas de Instrumentos*<br>*Ensembles d'Instruments*<br>*Insieme degli Strumenti* | 397 | 7 |
| Solingen - Classics | 420 | 8 |

# SERVICE

## wird bei uns groß geschrieben !

*We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !*

***Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:***

*As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:*

*Diamantierung*
*Diamond coating*

*Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …*

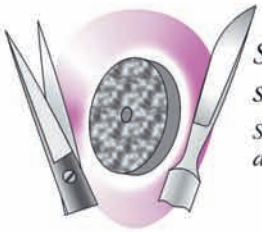
*Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...*

*TC - Einsätze*
*TC-inserts*

*Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen*

*Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers*

*Schärfen*
*Tool sharpening*



*Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten*

*Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments*

*Nacharbeit*
*Refinishing*

*Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten*

*Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent*

*Oberflächen-bearbeitung*
*Suface finishing*

*Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden*

*Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating*

*Ersatz*
*Replacement of parts*

*Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten*

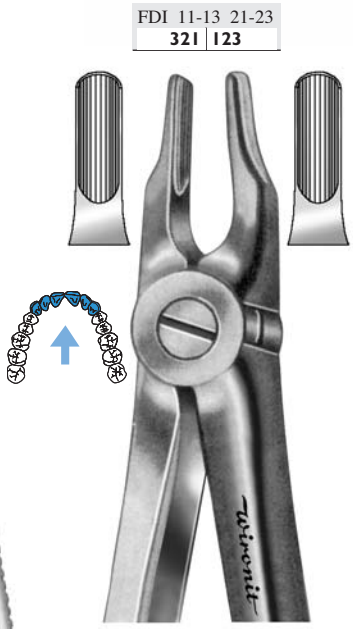
*Replacement of screws, pins and rivets*

*Sonder-anfertigung*
*Customized instruments*

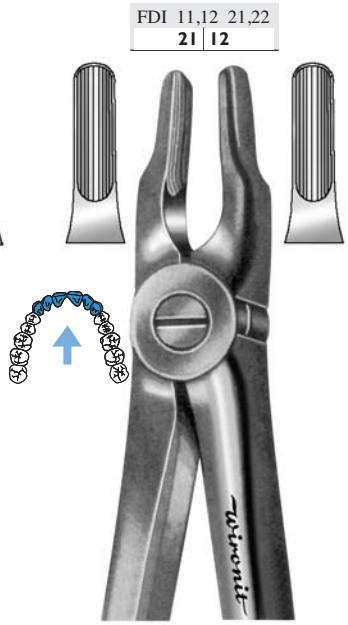
*Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem*

*For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.*

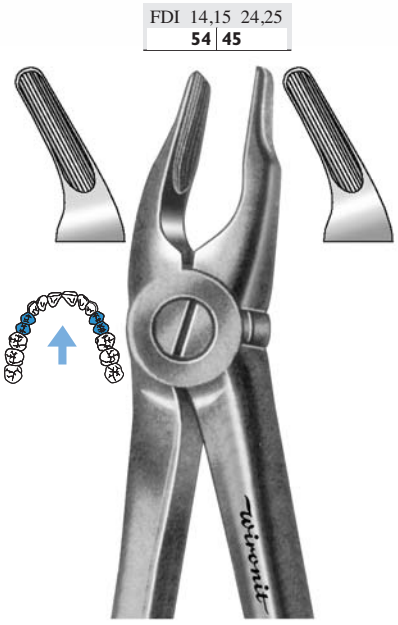
Englische Form, parodontal fassend, aus WIRONIT-Stahl
English pattern, parodontal grip, from WIRONIT steel
Forma inglesa, parodontales, de acero WIRONIT
Forme anglaise, à mors parodontal, en acier WIRONIT
Forma inglese, parodontal, in acciaio WIRONIT




**HWA 001-01**
*f ig.1*
obere mittlere Schneide- u. Eckzähne
upper centrales and canines
centrales y caninos superiores
incisives centrales et canines supérieures
incisivi centrali e canini superiori




**HWA 002-02**
*fig. 2*
obere seitliche Schneide- u. Eckzähne
upper laterals and bicuspides
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
laterali superiori e bicuspidi




**HWA 003-07**
*fig.7*
obere Prämolaren, beide Seiten
upper biscuspids, either side
premolares superiores , de ambos lados
prémolaires supérieures, des deux côtés
bicuspidi superiori, entrambi i lati

*Verjüngte Zangenmäuler reichen hoch ins Knochenfach und umfassen den Zahn gut. Keine scharfen Kanten oder Spitzen! Die hohen Kanten der Mäuler sind quergerieft, daher ist ein Rutschen axial in der Zange unmöglich.*

*The tapered beaks of the forceps facilitate a high insertion into the periodonium. None of the beaks has a sharp edge or point. All edges of the beaks are serrated to prevent the forceps from slipping in axial direction.*

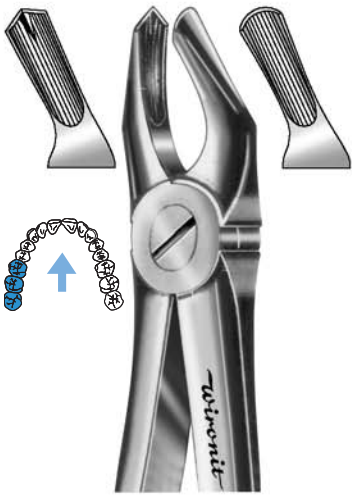
*Los picos adelgazados de estos forceps permiten una inserción extremamente alta en el periodonto. Los picos son sin algún borde agudo o punta. Todos los bordes de los picos son dentados para evitar el resbalón en dirección axial.*

*Les mors s'amincissant de ces daviers permettent une insertion profonde dans le parodontium. Les mors sont arrondis. Tous les bords des mors sont dentelés, ce qui évite le glissement axial du davier.*

*I becchi di queste pinze, essendo conici, permettono un profondo inserimento nel parodonto. I becchi sono arrotondati, non hanno quindi alcuna estremità affilata o appuntita. Tutti i bordi dei becchi sono striati, per prevenire che la pinza scivoli in direzione assiale.*

Englische Form, parodontal fassend, aus WIRONIT-Stahl
English pattern, parodontal grip, from WIRONIT steel
Forma inglesa, parodontales, de acero WIRONIT
Forme anglaise, à mors parodontal, en acier WIRONIT
Forma inglese, parodontal, in acciaio WIRONIT

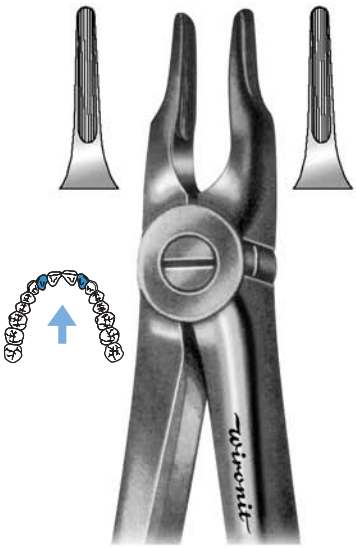
FDI 16-18
876



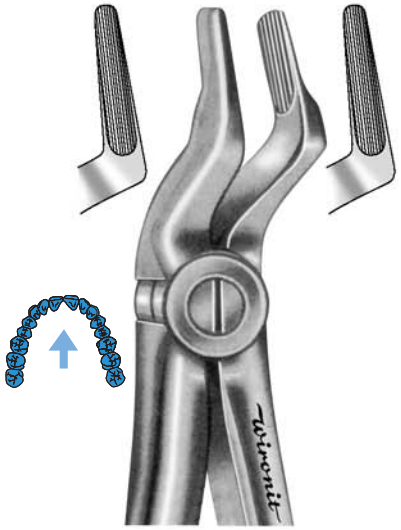

**HWA 004-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper morals, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 26-28
678

**HWA 005-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro




**HWA 006-29**
*fig. 29*
obere Wurzeln u. Schneidezähne
upper roots and incisors
raíces y incisivos superiores
racines et incisives supérieures
radici ed incisivi superiori




**HWA 007-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HWA 008-51**
*fig. 51A*
obere Wurzeln, schmaler Schnabel
upper roots, narrow beak
raíces y picos finos
racines supérieures, becs très étroits
radici superiori, becco stretto

**HWA 009-51**
*fig. 51M*
obere Wurzeln, langer Schnabel
upper roots, long beak
raíces superiores muy profundas
racines supérieures, becs très longes
radici superiori, becco lungo

Englische Form, parodontal fassend, aus WIRONIT-Stahl
English pattern, parodontal grip, from WIRONIT steel
Forma inglesa, parodontales, de acero WIRONIT
Forme anglaise, à mors parodontal, en acier WIRONIT
Forma inglese, parodontal, in acciaio WIRONIT

**HWA 010-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren, beide Seiten
lower bicuspids either side
lower premolars either side
premolares de ambos lados
bicuspidi inferiori, entrambi i lati

**HWA 011-22**
*fig.22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

**HWA 012-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln, beide Seiten
lower roots, either side
raíces inferiores de ambos lados
racines inférieures, des deux côtés
radici inferiori, entrambi i lati

# Zahnzangen
# Extracting forceps
# Forcéps de extracción
# Daviers
# Pinze per estrazioni



Englische Form
English pattern
Forma inglesa
Forme anglaise
Forma inglese

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**D = mit diamantiertem Maul**
**D = with diamond coated jaws**
**D = con picos diamantados**
**D = à mors diamantés**
**D = con ganasce diamantate**

FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

**HSA 001-01**
*fig. 1*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

**HSA 001-01 D**
*fig. 1*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

**HSA 002-02**
*fig. 2*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

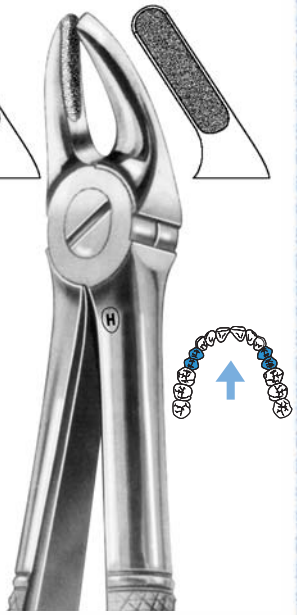
FDI 11,12 21,22
**21 | 12**

**HSA 003-03**
*fig. 3*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper incisors and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 14,15 24,25
**54 | 45**

**HSA 004-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

FDI 14,15 24,25
**54 | 45**



**HSA 004-07 D**
*fig. 7*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

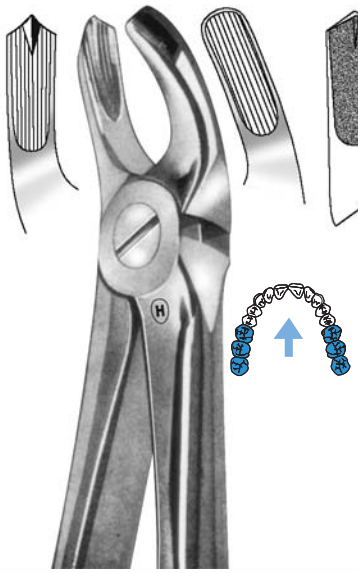
Englische Form
English pattern
Forma inglesa
Forme anglaise
Forma inglese

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**D = mit diamantiertem Maul**
**D = with diamond coated jaws**
**D = con picos diamantados**
**D = à mors diamantés**
**D = con ganasce diamantate**

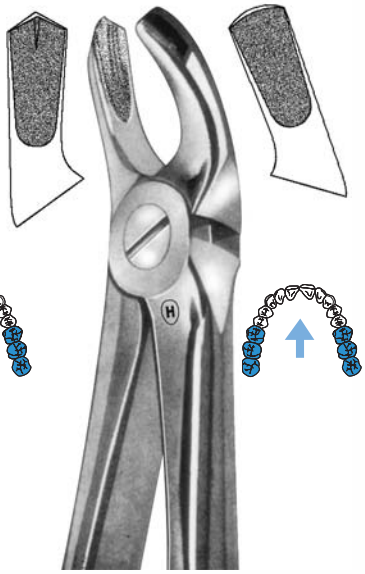
1

FDI 16, 17, 18 | **876**



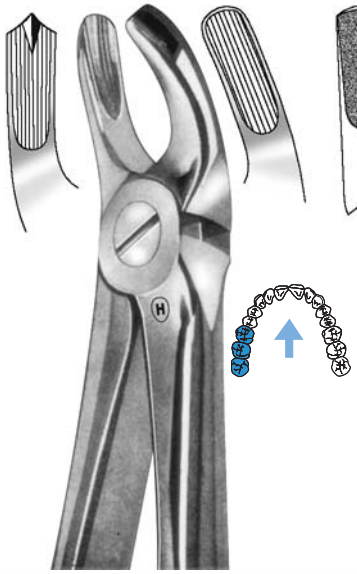
**HSA 005-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures , côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 16, 17, 18 | **876**



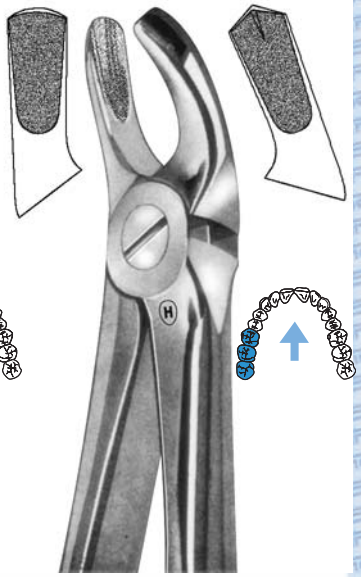
**HSA 005-17 D**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures , côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 26, 27, 28 | **678**



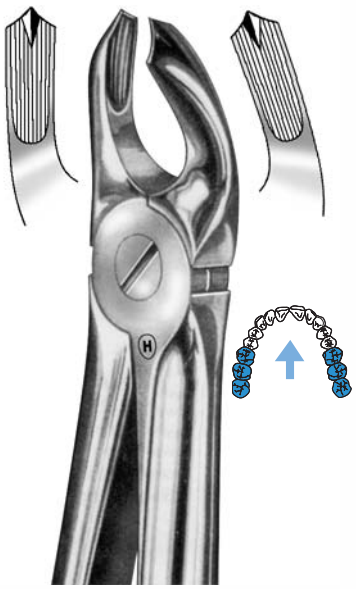
**HSA 006-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 26, 27, 28 | **678**



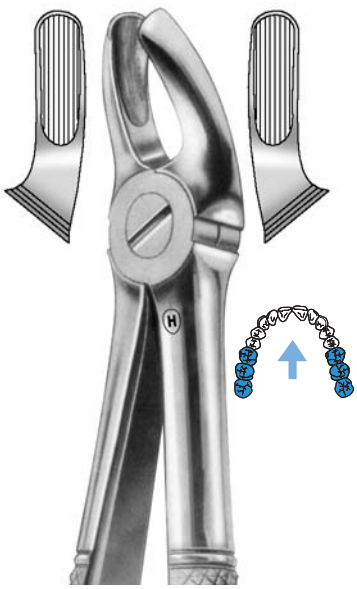
**HSA 006-18 D**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 16-18 26-28 | **876 678**



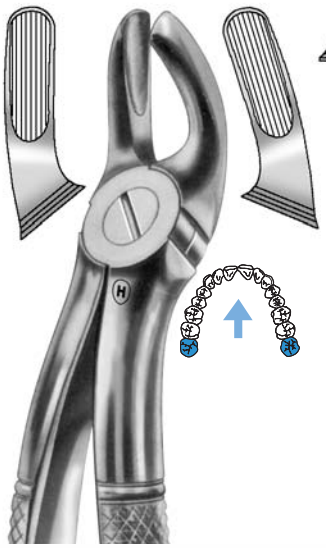
**HSA 007-18**
*fig. 18 A*
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

FDI 16-18 26-28 | **876 678**



**HSA 008-18**
*fig. 18B*
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

FDI 18,28 | **8 8**



**HSA 009-19**
*fig. 19*
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

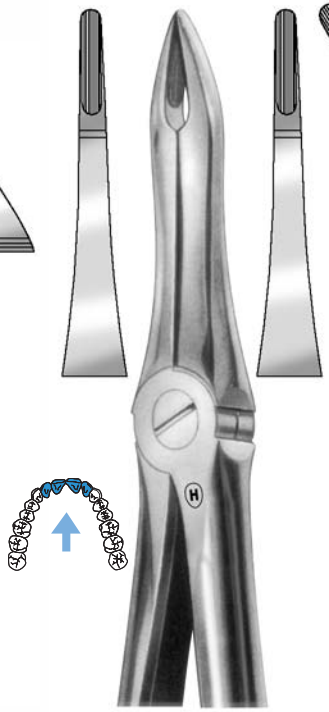
**HSA 010-29**
*fig. 29*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

# Zahnzangen
# Extracting forceps
# Forcéps de extracción
# Daviers
# Pinze per estrazioni



| | |
|---|---|
| Englische Form | *mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen* |
| English pattern | *with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing* |
| Forma inglesa | *con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo* |
| Forme anglaise | *avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme* |
| Forma inglese | *con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo* |

**HSA 011-30**
*fig. 30*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

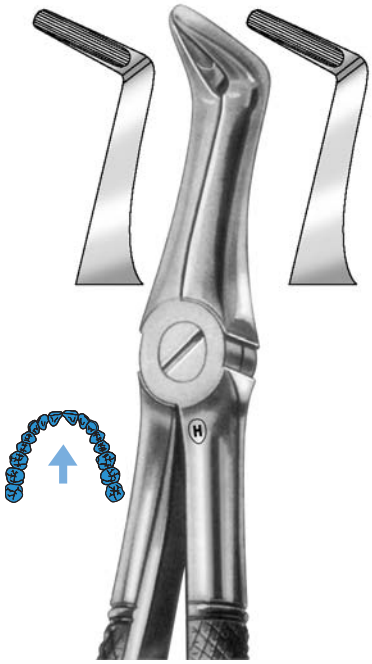


**HSA 012-41**
*fig. 41*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 013-44**
*fig. 44*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 016-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 014-49**
*fig. 49*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 015-50**
*fig. 50*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Englische Form
English pattern
Forma inglesa
Forme anglaise
Forma inglese

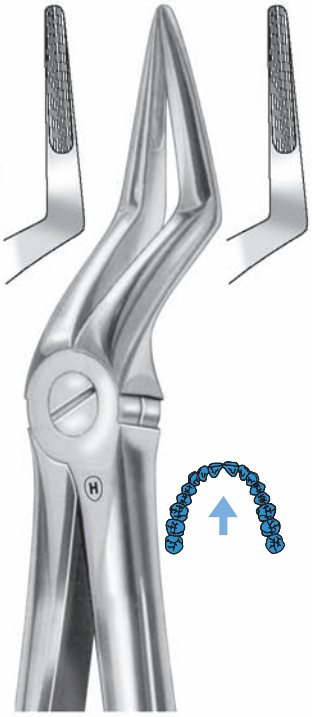
*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**D = mit diamantiertem Maul**
**D = with diamond coated jaws**
**D = con picos diamantados**
**D = à mors diamantés**
**D = con ganasce diamantate**

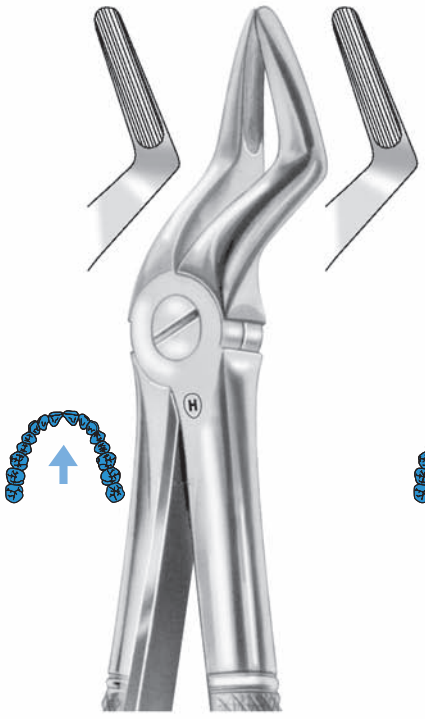
**HSA 016-51 D**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 017-51**
*fig. 51A*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

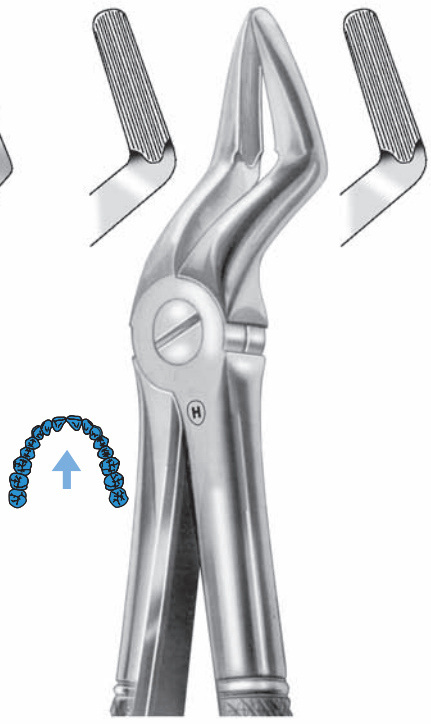
**HSA 017-51 D**
*fig. 51A*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 018-51**
*fig. 51M*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 019-52**
*fig. 52*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



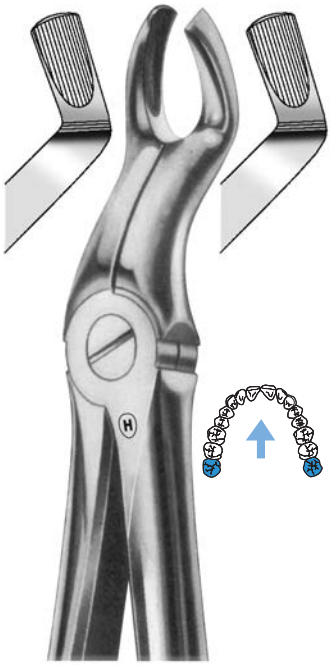
**HSA 020-52**
*fig. 52A*
obere Zähne und Resection
upper teeth and resection
dientes superiores y resección
dents supérieures et résection
denti superiori e resezione

| | |
|---|---|
| Englische Form | *mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen* |
| English pattern | *with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing* |
| Forma inglesa | *con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo* |
| Forme anglaise | *avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme* |
| Forma inglese | *con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo* |

**D = mit diamantiertem Maul**
**D = with diamond coated jaws**
**D = con picos diamantados**
**D = à mors diamantés**
**D = con ganasce diamantate**

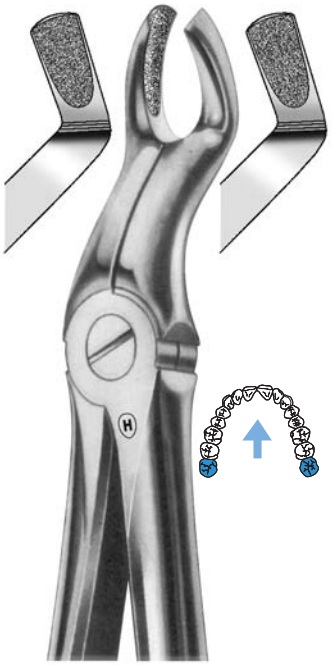
**HSA 024-76**
*fig. 76*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

FDI 18,28
8 | 8



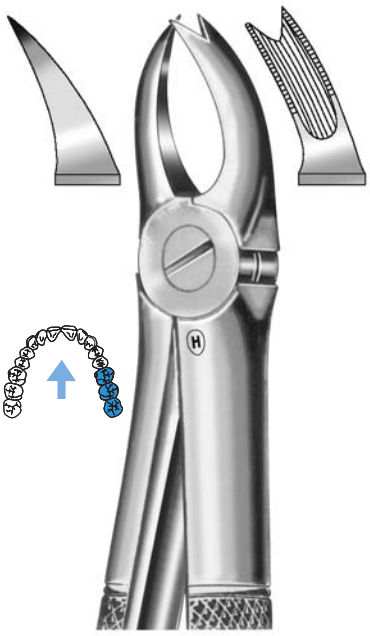
**HSA 023-67**
*fig. 67A*
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

FDI 18,28
8 | 8



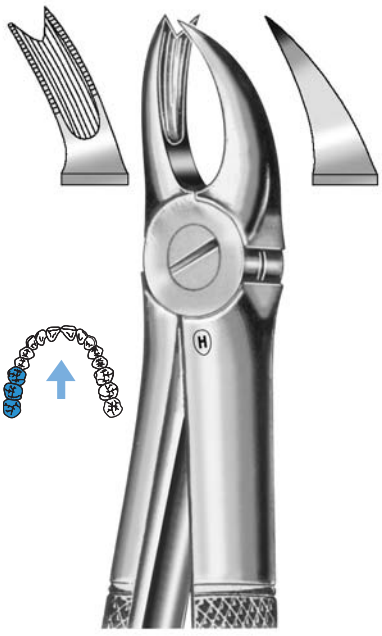
**HSA 023-67 D**
*fig. 67A*
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

FDI 26,28
678



**HSA 026-89**
*fig. 89*
obere Molarena, rechts
upper molars right
molares superiores derechos
molaires supérieures droites
molari superiori, lato destro

FDI 16,18
876



**HSA 027-90**
*fig. 90*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures
molari superiori, lato sinistro

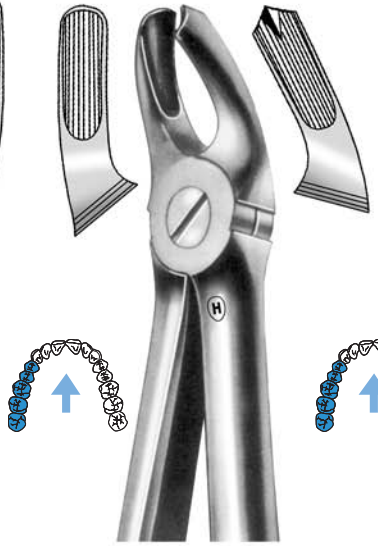
| | |
|---|---|
| Englische Form | *mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen* |
| English pattern | *with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing* |
| Forma inglesa | *con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo* |
| Forme anglaise | *avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme* |
| Forma inglese | *con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo* |



FDI 24-28 | **45678**

**HSA 030-94**
*fig. 94*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores derechos
molaires supérieures droites
molari superiori, lato destro

FDI 14-18 | **87654**



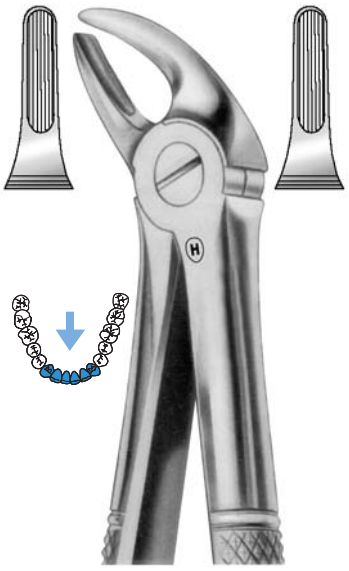
**HSA 031-95**
*fig. 95*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures gauches
molari superiori, lato sinistro

FDI 14-18, 24-28
**87654 | 45678**

**HSA 034-10**
*fig. D100*
**Partsch**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

obere Molaren, links und rechts
upper molars, left and right
molares superiores, lado derecho y izquierdo
molaires supérieurs, côté droit et gauche
molari superiori, lato destro e sinistro

**321 | 123**
FDI 31-33 41-43

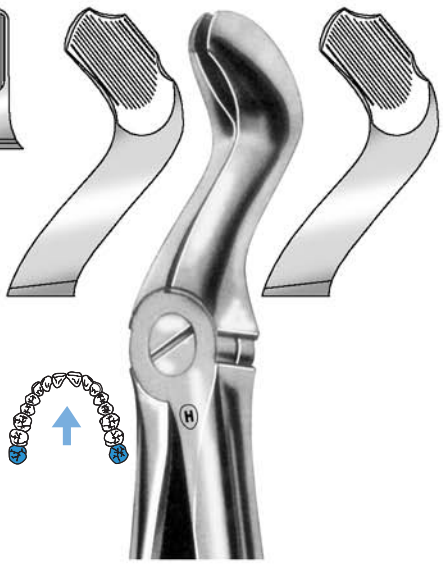


**HSA 050-04**
*fig. 4*
untere Schneide- u. Eckzähne
lower incisors and canines
incisivos y caninos inferiores
incisives et canines inférérieures
incisivi e canini inferiori

FDI 13,23
**3 | 3**

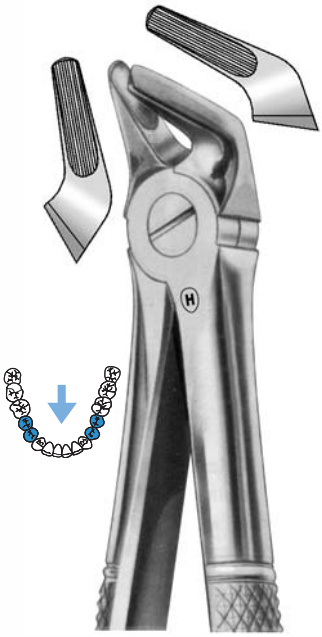
**HSA 032-10**
*fig. 107*
obere Eckzähne
upper canines
caninos superiores
canines supérieures
canini superiori

FDI 18,28
**8 | 8**



**HSA 033-12**
*fig. 121*
**Flesch**
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

**54 | 45**
FDI 34,35 44,45



**HSA 051-08**
*fig. 8*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

| | |
|---|---|
| Englische Form | *mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen* |
| English pattern | *with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing* |
| Forma inglesa | *con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo* |
| Forme anglaise | *avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme* |
| Forma inglese | *con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo* |

**D = mit diamantiertem Maul**
**D = with diamond coated jaws**
**D = con picos diamantados**
**D = à mors diamantés**
**D = con ganasce diamantate**

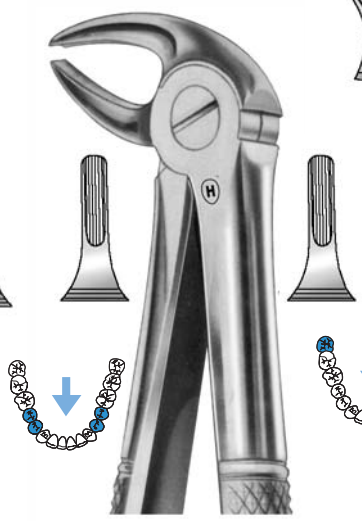
54 | 45
FDI 34,35 44,45

**HSA 052-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

54 | 45
FDI 34,35 44,45

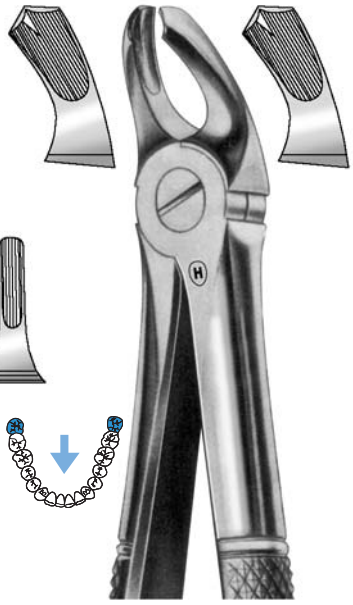
**HSA 052-13 D**
*fig. 13*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

54 | 45
FDI 34,35 44,45



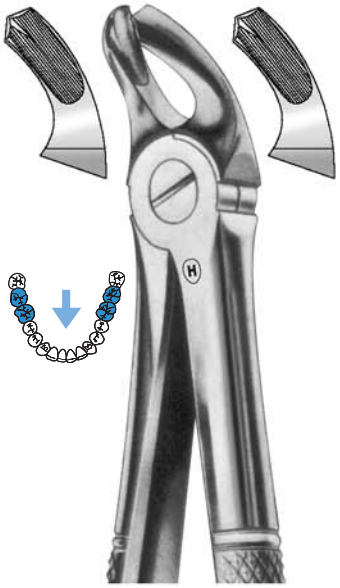
**HSA 053-13**
*fig. 13A*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

8 | 8
FDI 38,48



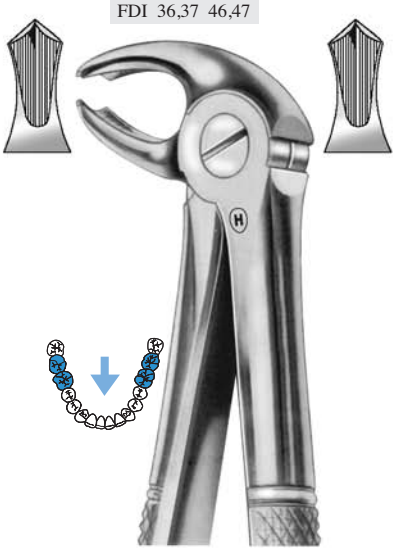
**HSA 054-20**
*fig. 20*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

76 | 67
FDI 36,37 46,47



**HSA 055-21**
*fig. 21*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

76 | 67
FDI 36,37 46,47



**HSA 056-22**
*fig. 22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

76 | 67
FDI 36,37 46,47

**HSA 056-22 D**
*fig. 22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

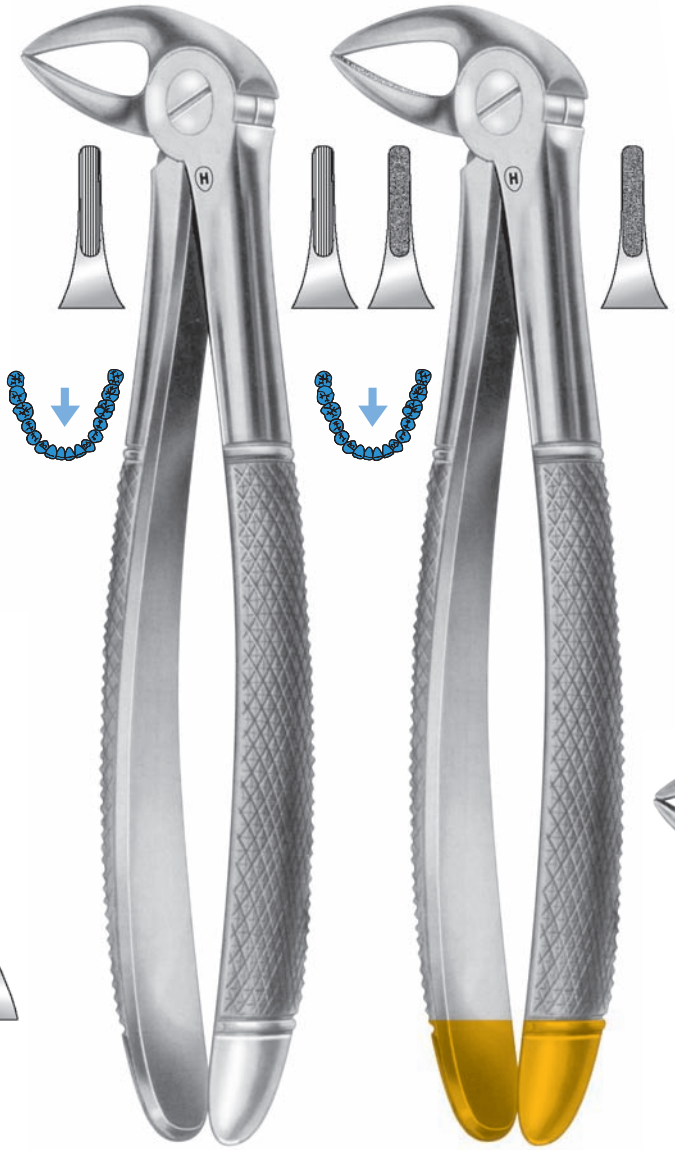
| | |
|---|---|
| Englische Form | *mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen* |
| English pattern | *with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing* |
| Forma inglesa | *con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo* |
| Forme anglaise | *avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme* |
| Forma inglese | *con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo* |

**D = mit diamantiertem Maul**
**D = with diamond coated jaws**
**D = con picos diamantados**
**D = à mors diamantés**
**D = con ganasce diamantate**

1

678
FDI 36-38

**HSA 057-23**
*fig. 23*
untere Molaren, rechts
lower molars, right
molares inferiores, derechos
molaires inférieures, droites
molari inferiori, lato destro



**HSA 060-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



**HSA 060-33 D**
*fig. 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 061-33**
*33A*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

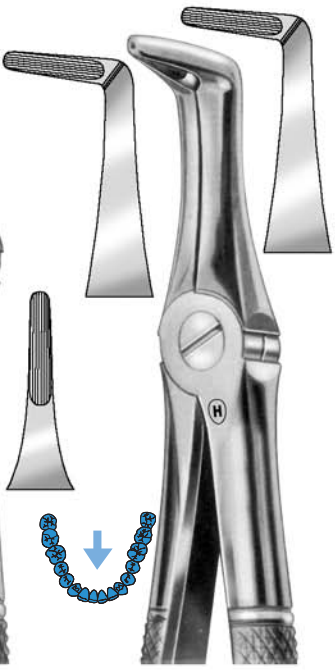
876
FDI 46-48

**HSA 058-24**
*fig. 24*
untere Molaren, links
lower molars, left
molares inferiores, izquierdos
molaires inférieures, gauches
molari inferiori, lato sinistro

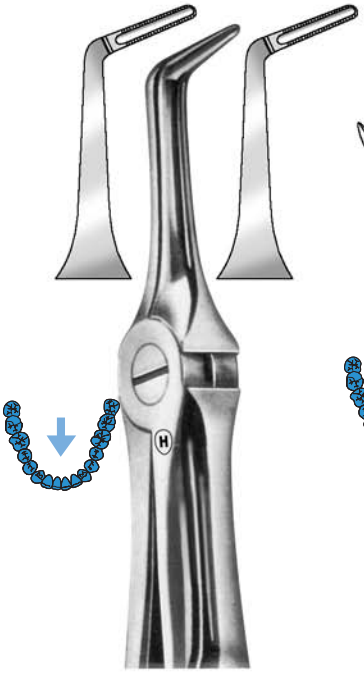
**HSA 062-33**
*fig. 33C*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

| | |
|---|---|
| Englische Form | *mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen* |
| English pattern | *with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing* |
| Forma inglesa | *con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo* |
| Forme anglaise | *avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme* |
| Forma inglese | *con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo* |

**HSA 063-33**
*fig. 33M*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

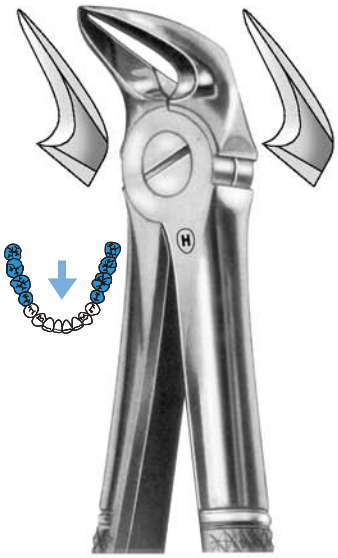


**HSA 064-45**
*fig. 45*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



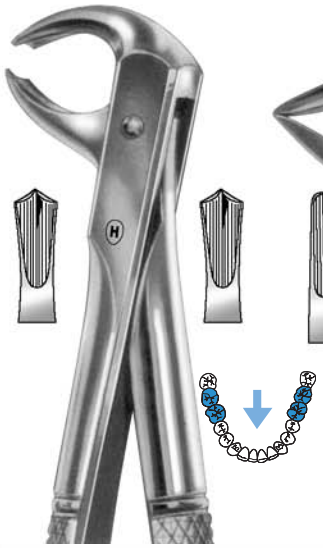
**HSA 065-46**
*fig. 46*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

| 8765 | 5678 |
|---|---|
| FDI 35-38 | 45-48 |

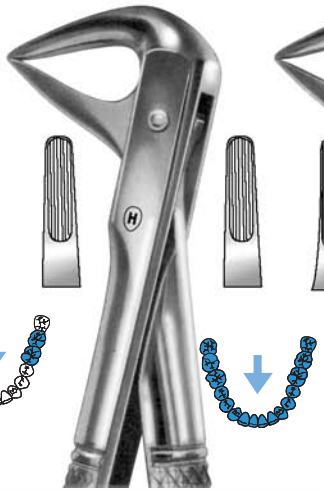


**HSA 066-56**
*fig. 56*
Spaltzange für untere Molaren
for seperating lower molars
para separar molares inferiores
à séparer molaires inférieures
per separare i molari inferiori

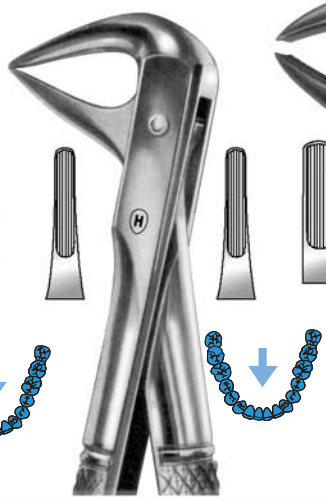
| 76 | 67 |
|---|---|
| FDI 36,37 | 46,47 |



**HSA 067-73**
*fig. 73*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

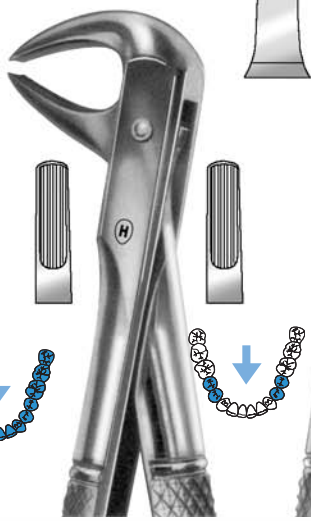


**HSA 068-74**
*fig. 74*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



**HSA 069-74**
*fig. 74N*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

| 54 | 45 |
|---|---|
| FDI 34,35 | 44,45 |



**HSA 070-75**
*fig. 75*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

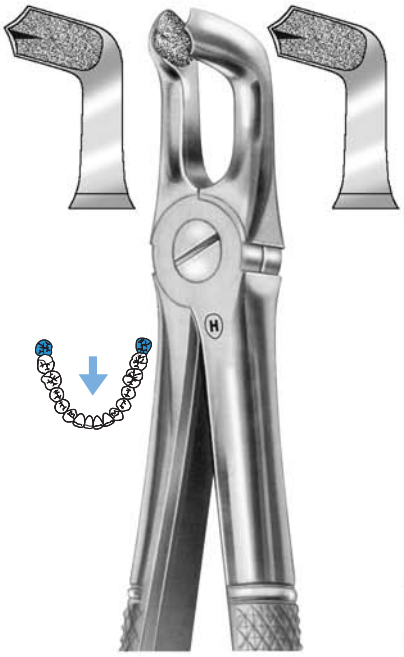
**HSA 071-79**
*fig. 79*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

| | |
|---|---|
| Englische Form | *mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen* |
| English pattern | *with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing* |
| Forma inglesa | *con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo* |
| Forme anglaise | *avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme* |
| Forma inglese | *con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo* |

**D = mit diamantiertem Maul**
**D = with diamond coated jaws**
**D = con picos diamantados**
**D = à mors diamantés**
**D = con ganasce diamantate**

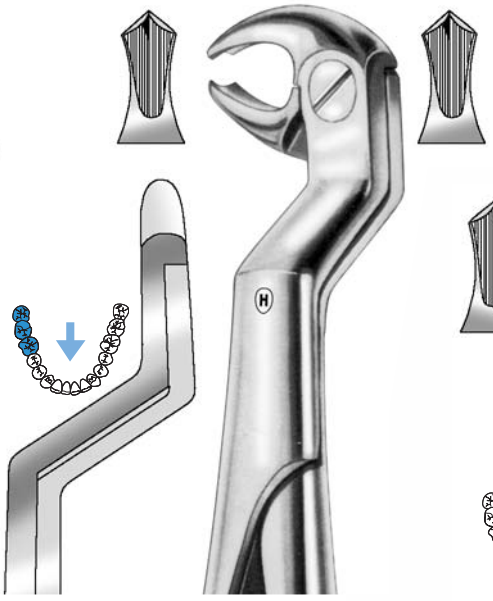
1

8 | 8
FDI 38,48



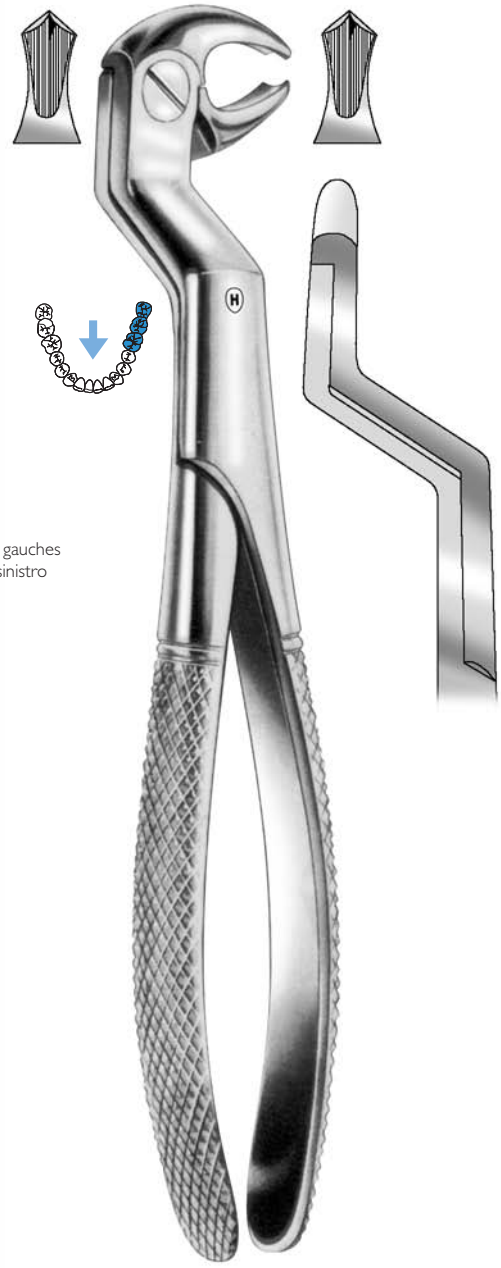
**HSA 071-79 D**
*fig. 79*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

876
FDI 46-48

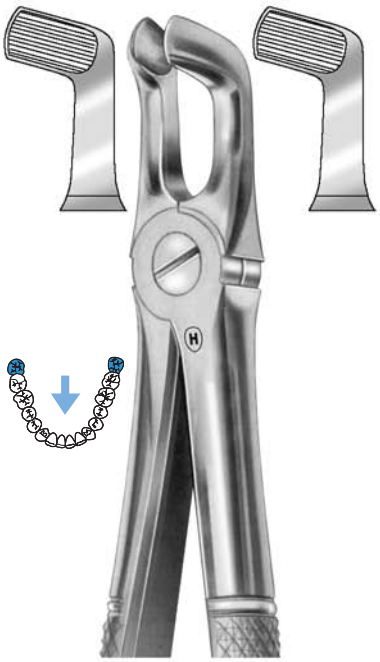


**HSA 080-22**
**Routurier** *fig. 22 1/2 L*
untere Molaren u. Weisheitszähne, links
lower molars and wisdoms, left
molares y cordales inferiores, izquierdos
molaires et dents de sagesse inférieures, gauches
molari e denti del giudizio inferiori, lato sinistro

678
FDI 36-38



**HSA 081-22**
**Routurier** *fig. 22 1/2 R*
untere Molaren u. Weisheitszähne, rechts
lower molars and wisdoms, right
molares y cordales superiores, derechos
molaires et dents de sagesse inférieures, droites
molari e denti del giudizio inferiori, lato destro



**HSA 072-79**
*fig. 79A*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

76 | 67
FDI 36,37 46,47

**HSA 073-86**
*fig. 86A*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

## HSA 125-15

Extraktions-Set für Einsteiger, komplett, bestehend aus 2 Sets **für Ober- und Unterkiefer**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) im Aluminium-Tray
Inhalt: 10 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul und 5 Wurzelheber

Extraction set for beginners, complete, consisting of 2 sets **for upper and lower jaws**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) in an Aluminium-tray
Contents: 10 extracting forceps English pattern with non-slip jaws and 5 root elevators

Juego de extracción para debutantes, completo, compuesto de 2 juegos **para maxilar superior y inferior**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) en un bandeja de Aluminio
Contenido: 10 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant y 5 elevadores

Jeu de daviers pour les débutants, complète, composé de 2 jeux **pour maxillaire supérieur et inférieur**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 10 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante et 5 élévateurs

Set per estrazioni per cominciare, completo, costituti da 2 sets **per mascella e mandibola**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) en vassoio del Alluminio
Componenti: 10 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo e 5 leve per radici

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e comice, completo, in Alluminio

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 126-08*
*Component parts of the set HSA 126-08*
*Partes integrantes del juego HSA 126-08*
*Pièces détachées du jeu HSA 126-08*
*Componenti staccati dell'set HSA 126-08*

**HSA 126-08**

Extraktions-Set für Einsteiger **für Oberkiefer** im Aluminium-Tray
Inhalt: 6 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul und 2 Wurzelheber

Extraction set for beginners **for upper jaws** in an Aluminium-tray
Contents: 6 extracting forceps English pattern with non-slip jaws and 2 root elevators

Juego de extracción para debutantes **para maxilar superior** en un bandeja de Aluminio
Contenido: 6 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant y 2 elevadores

Jeu de daviers pour les débutants **pour maxillaire supérieur** dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 6 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante et 2 élévateurs

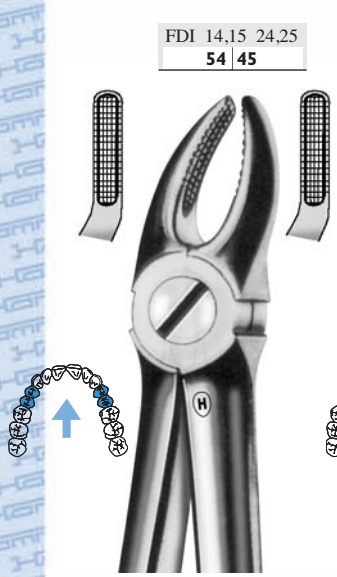
Set per estrazioni per cominciare **per mascella** en vassoio del Alluminio
Componenti: 6 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo e 2 leve per radici

**HSA 100-01**
*fig. 1*
obere Schneide- und Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

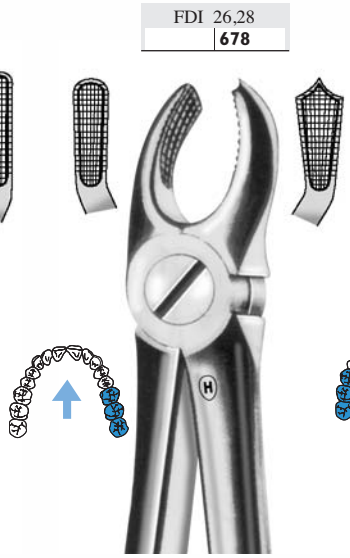
Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

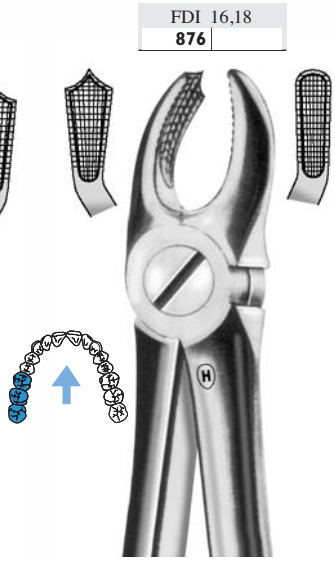
*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 126-08*
*Component parts of the set HSA 126-08*
*Partes integrantes del juego HSA 126-08*
*Pièces détachées du jeu HSA 126-08*
*Componenti staccati dell'set HSA 126-08*




**HSA 102-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori



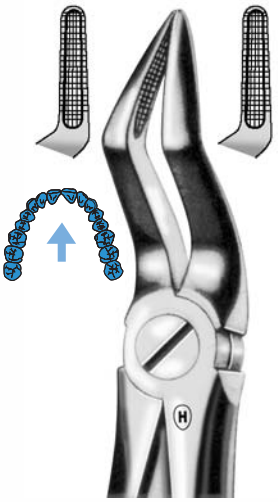

**HSA 103-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro



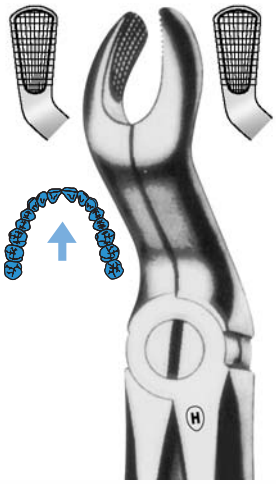

**HSA 104-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauches
molari superiori, lato sinistro

**HSA 606-02**
*fig. 2*
**Bein**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 627-01**
*fig. 1*
**Lindenblatt**
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, gerade
combined tooth and root elevator, straight
Elevador combinado de dientes et de racines, recto
Élévateur combiné de dents et de racines, droit
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, dritte



**HSA 105-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 106-51**
*fig. 51A*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

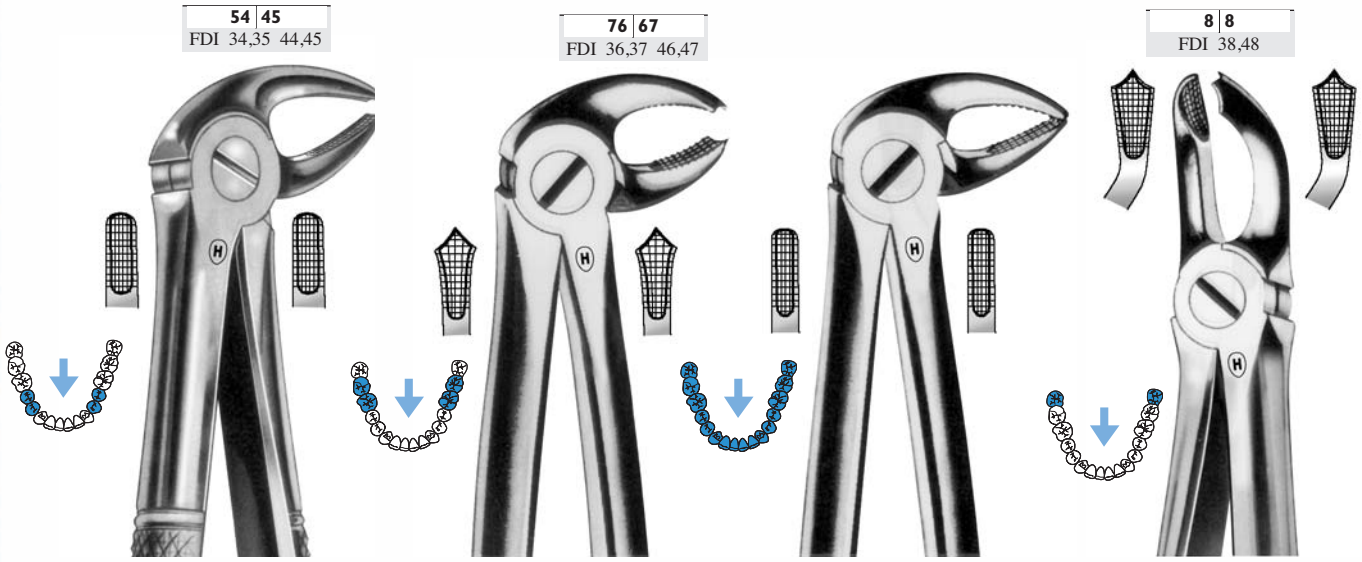
**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

**HSA 127-07**
Extraktions-Set für Einsteiger **für Unterkiefer** im Aluminium-Tray
Inhalt: 4 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul und 3 Wurzelheber
Extraction set for beginners **for lower jaws** in an Aluminium-tray
Contents: 4 extracting forceps English pattern with non-slip jaws and 3 root elevators
Juego de extracción para debutantes **para maxilar inferior** en un bandeja de Aluminio
Contenido: 4 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant y 3 elevadores
Jeu de daviers pour les débutants **pour maxillaire inférieur** dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 4 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante et 3 élévateurs
Set per estrazioni per cominciare **per mandibola** en vassoio del Alluminio
Componenti: 4 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo e 3 leve per radici

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 127-07*
*Component parts of the set HSA 127-07*
*Partes integrantes del juego HSA 127-07*
*Pièces détachées du jeu HSA 127-07*
*Componenti staccati dell'set HSA 127-07*




**HSA 111-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

**HSA 113-22**
*fig. 22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

**HSA 114-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inferieures
radici inferiori

**HSA 120-79**
*fig. 79*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molaires inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 127-07*
*Component parts of the set HSA 127-07*
*Partes integrantes del juego HSA 127-07*
*Pièces détachées du jeu HSA 127-07*
*Componenti staccati dell'set HSA 127-07*

**HSA 628-02**
fig. 2/3 (L/R)
**Lindenblatt**
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, rechts und links in einem Instrument
combined tooth and root elevator, right and left with one instrument
Elevador combinado de dientes et de racines, derecho e izqierdo en un instrumento
Élévateur combiné de dents et de racines, droit et gauche dans un instrument
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, lati destro e sinistro en un strumento

**HSA 637-27**
*fig. 27(L)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 638-28**
*fig. 28(R)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

## Produkte aus Aluminium

*Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.*
*Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.*
*Benutzen Sie kein Ultraschallbad.*
*Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.*

## Aluminium products

*For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.*
*Do not use dish washer.*
*Do not use ultrasonic bath.*
*Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.*

## Producto de Aluminio

*Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.*
*No introducir en lavadora.*
*No utilizar baño de ultrasonidos.*
*Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.*

## Produits en Aluminium

*Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.*
*Ne pas passer en machine à laver.*
*Ne pas mettre aux ultrasons.*
*Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.*

## Prodotto in Alluminio

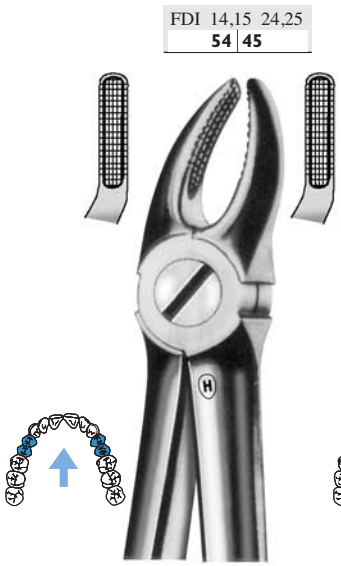
*Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.*
*Non lavare in lavastoviglie.*
*Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.*
*Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.*

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

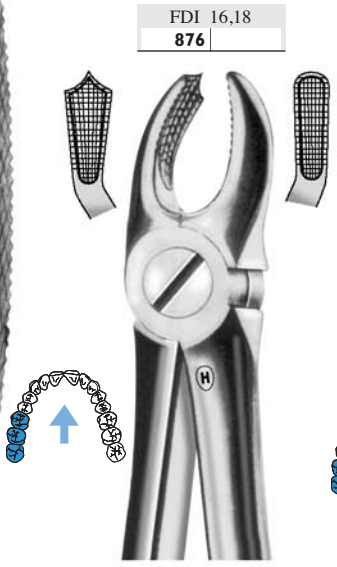
**HSA 100-01**
*fig. 1*
obere Schneide u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

**HSA 101-02**
*fig. 2*
obere Schneide u. Eckzähne
upper laterals and canines
incisivos y canines superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

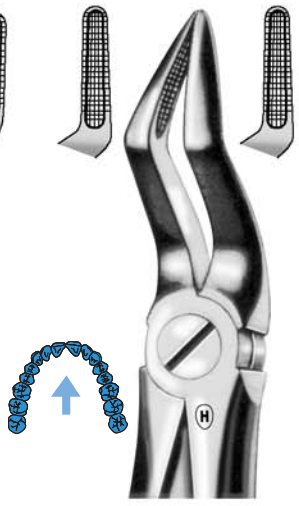



**HSA 102-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

**HSA 103-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro




**HSA 104-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauches
molari superiori, lato sinistro

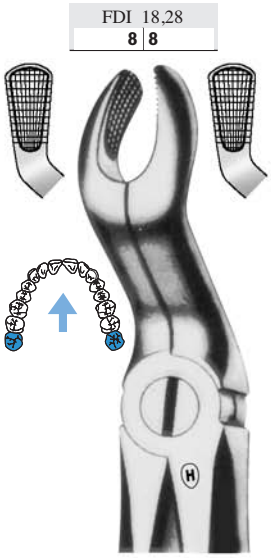


**HSA 105-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

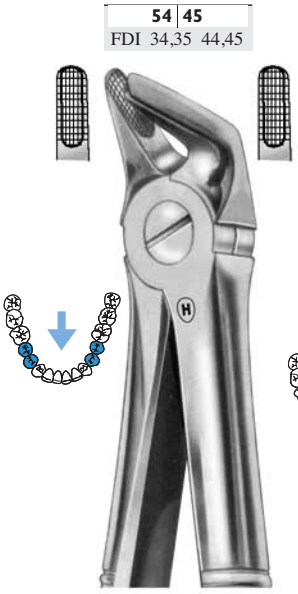
**HSA 106-51**
*fig. 51A*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

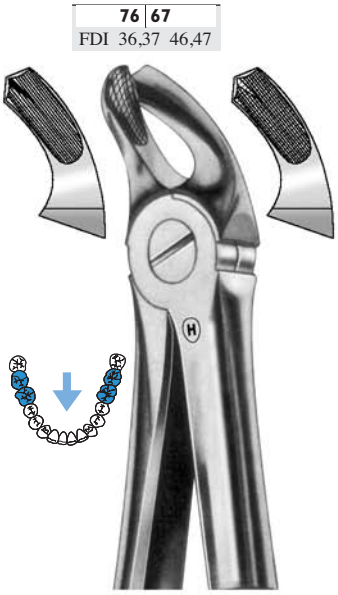



**HSA 107-67**
*fig. 67*
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

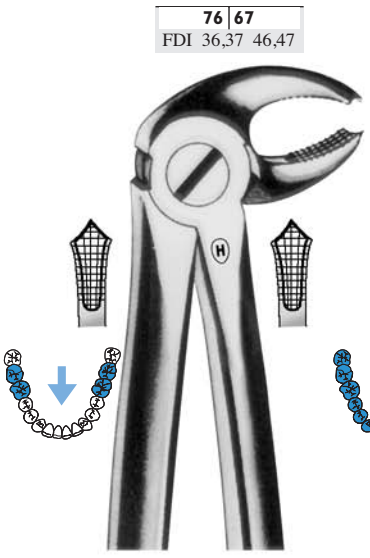



**HSA 110-08**
*fig.8*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

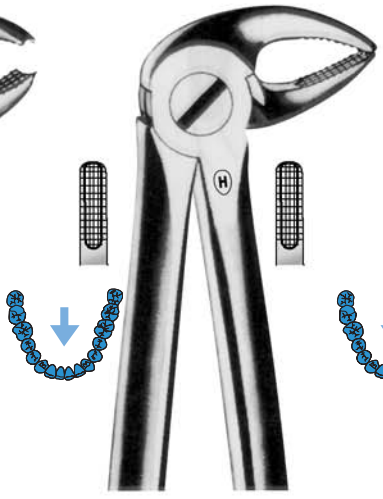
**HSA 111-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori




**HSA 112-21**
*fig. 21*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

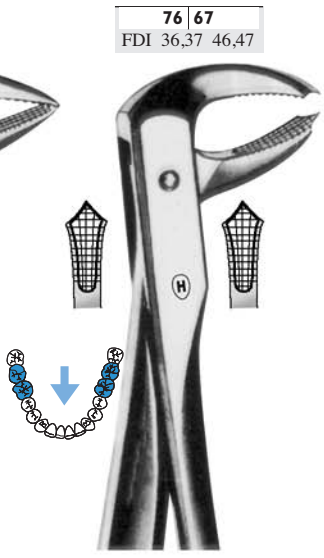



**HSA 113-22**
*fig. 22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori



**HSA 114-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inferieures
radici inferiori

**HSA 115-33**
*fig. 33 A*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori




**HSA 116-73**
*fig. 73*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

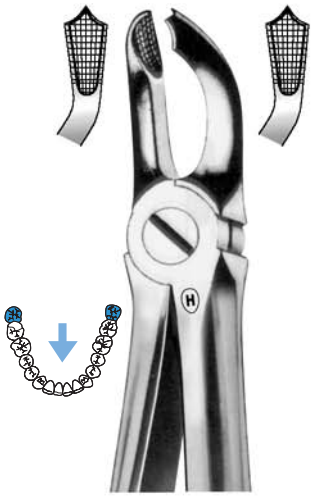
*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

Qualität made in Solingen

**HSA 118-74**
*fig. 74N*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 117-74**
*fig. 74*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

8 | 8
FDI 38,48



**HSA 120-79**
*fig. 79*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molaires inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

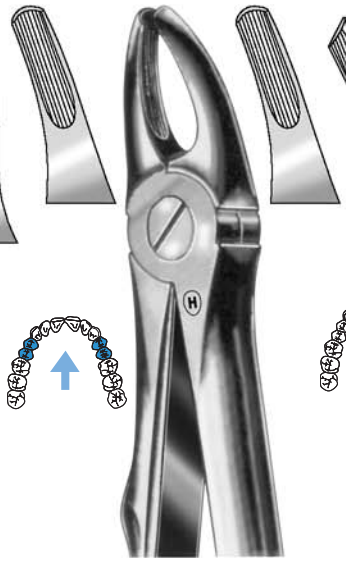
Englische Form **„GRIFFI“** die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern **„GRIFFI“** the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa **„GRIFFI“** forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise **„GRIFFI“** les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese **„GRIFFI“** le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

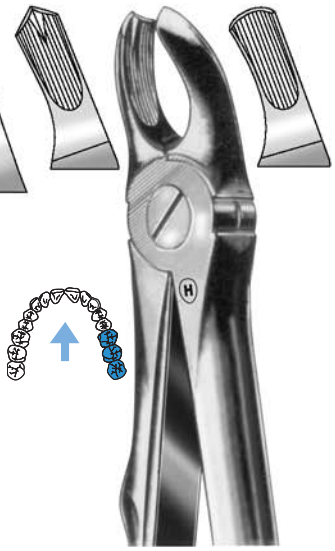
**HSA 130-01**
*fig. 1*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper laterals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
laterali e canini superiori

FDI 14,15 24,25
**54 | 45**



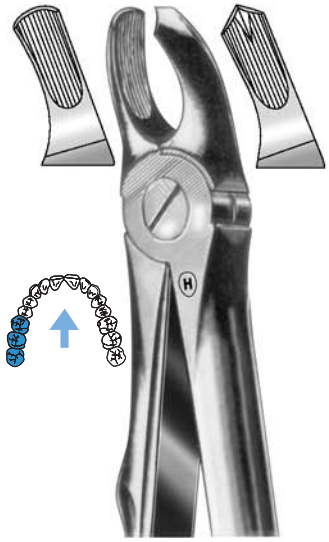
**HSA 131-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

FDI 26,28
**678**

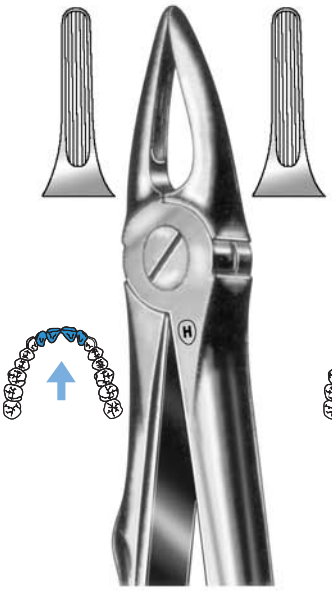


**HSA 132-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
uper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

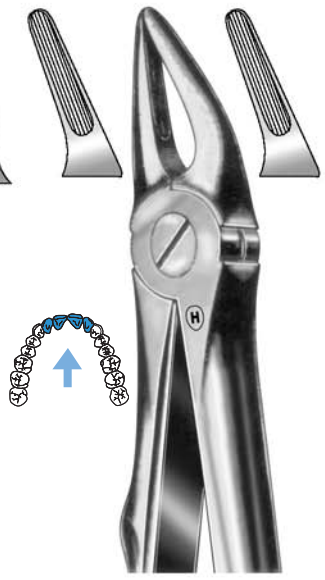
FDI 16,18
**876**



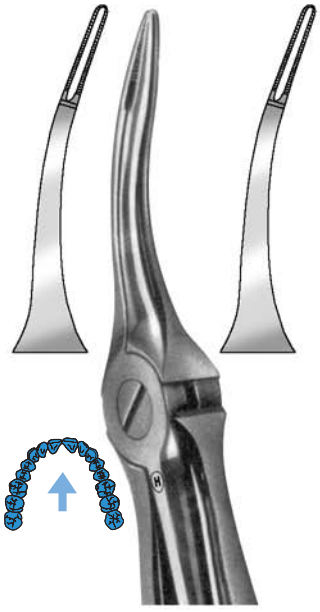
**HSA 133-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures gauches
molari superiori, lato sinistro



**HSA 134-29**
*fig. 29*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 135-30**
*fig. 30*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

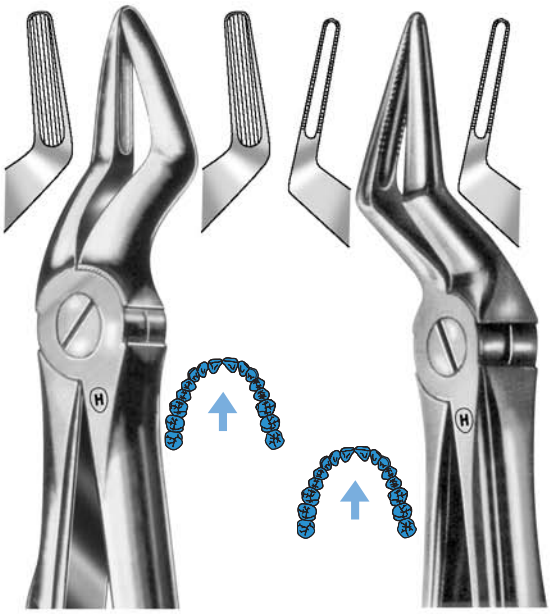


**HSA 136-49**
*fig. 49*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

| | | |
|---|---|---|
| Englische Form | **„GRIFFI“** | die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene |
| English pattern | **„GRIFFI“** | the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene |
| Forma inglesa | **„GRIFFI“** | forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene |
| Forme anglaise | **„GRIFFI“** | les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la higiène |
| Forma inglese | **„GRIFFI“** | le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene |

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

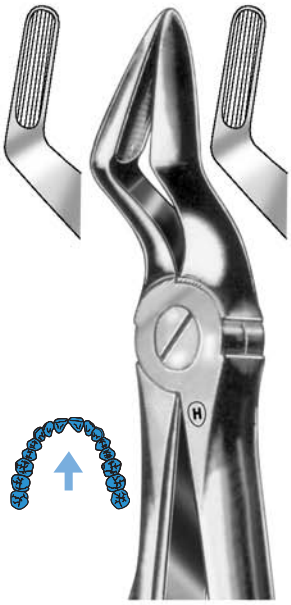




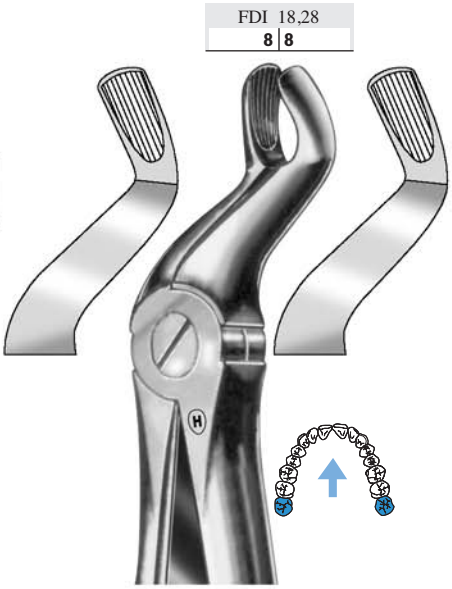
**HSA 137-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 138-51**
*fig. 51A*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

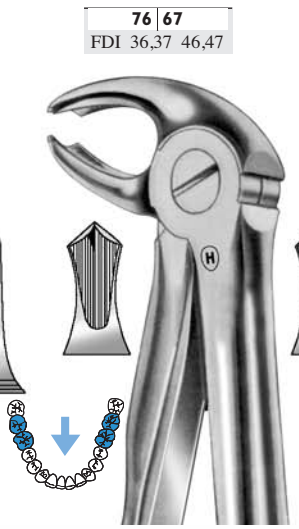


**HSA 139-52**
*fig. 52*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

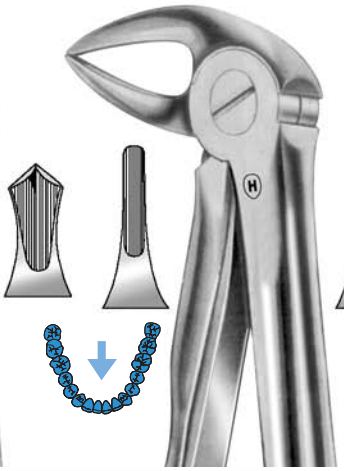



**HSA 142-67**
*fig. 67*
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

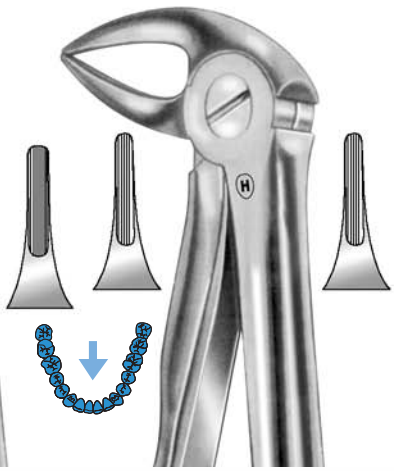
**HSA 150-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori




**HSA 151-22**
*fig. 22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori



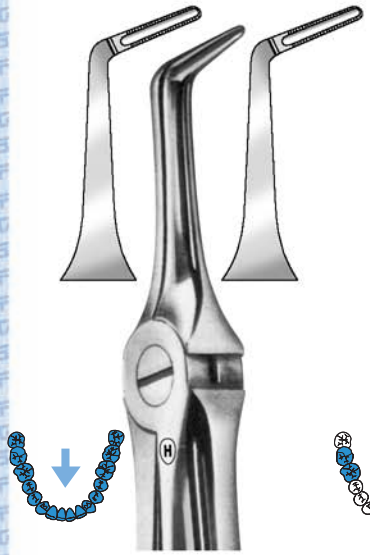
**HSA 152-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



**HSA 153-33**
*fig.33A*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

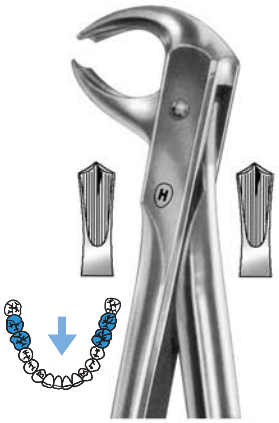
Englische Form **„GRIFFI“** die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern **„GRIFFI“** the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa **„GRIFFI“** forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise **„GRIFFI“** les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese **„GRIFFI“** le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*



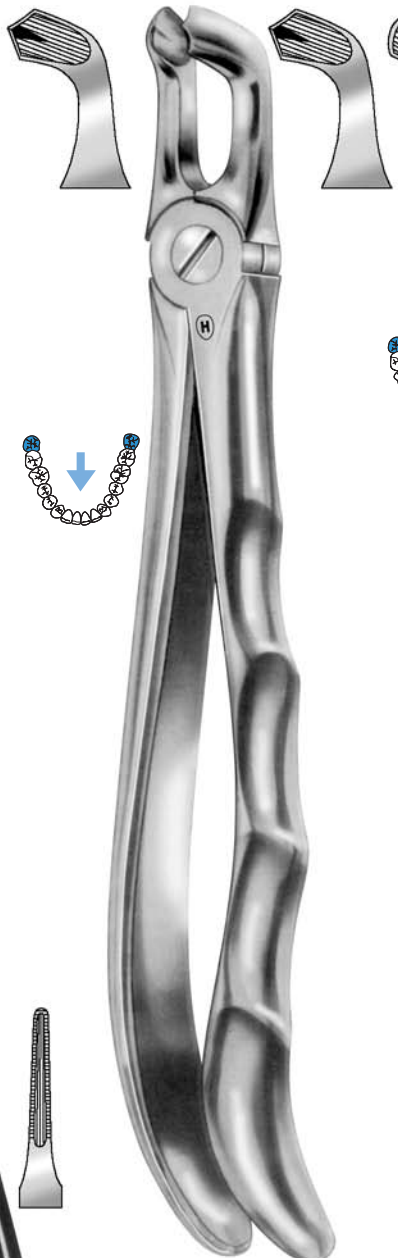
**HSA 154-46**
*fig.46*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**76 | 67**
FDI 36,37 46,47



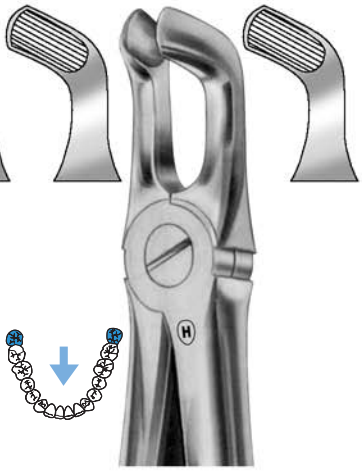
**HSA 155-73**
*fig. 73*
untere Molaren
lower molares
molares inferiores
molaires inférieures
radici inferiori

**8 | 8**
FDI 38,48

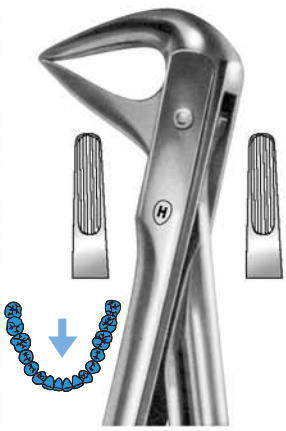


**HSA 159-79**
*fig. 79*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

**8 | 8**
FDI 38,48



**HSA 160-79**
*fig. 79A*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore



**HSA 156-74**
*fig. 74*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 157-74**
*fig. 74LP*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**76 | 67**
FDI 36,37 46,47

**HSA 161-86**
*fig. 86A*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

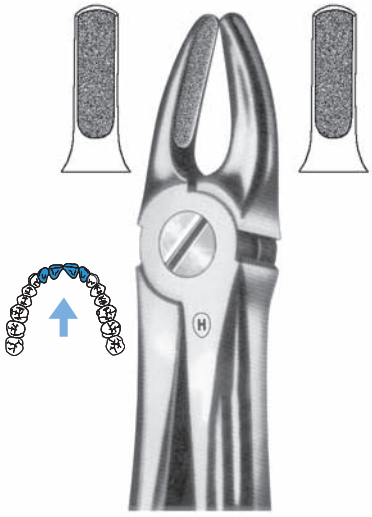
**Englische Form, mit diamantiertem Maul „GRIFFI“**
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
**English pattern, with diamond coated jaws „GRIFFI“**
the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
**Forma inglesa, con picos diamantados „GRIFFI“**
forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
**Forme anglaise, à mors diamantés „GRIFFI“**
les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
**Forma inglese, con ganasce diamantati „GRIFFI“**
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

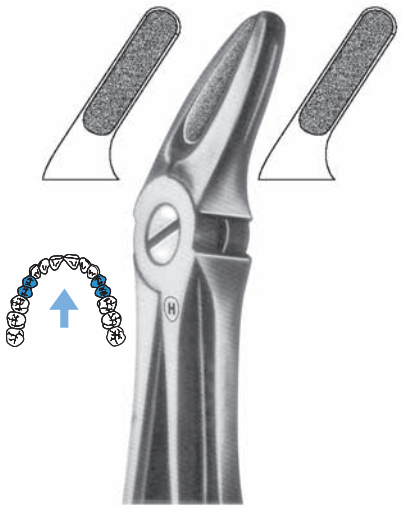
**HSA 270-01**
*fig. 1*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et supérieures
centrali e canini superiori

FDI 11,12 21,22
**21 | 12**



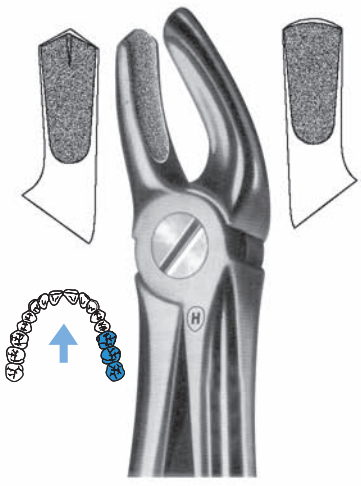
**HSA 271-02**
*fig. 2*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
centrali e canini superiori

FDI 14,15 24,25
**54 | 45**



**HSA 272-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

FDI 26,28
**| 678**



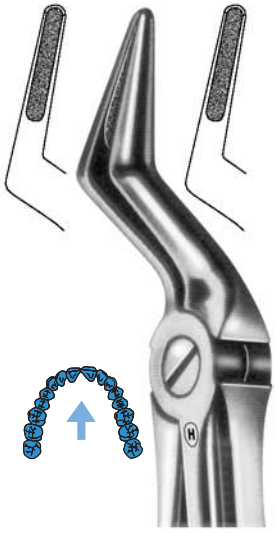
**HSA 273-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

FDI 16,18
**876 |**

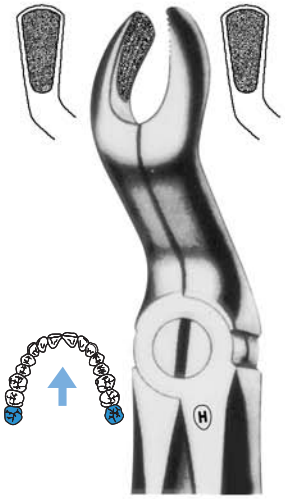
**HSA 274-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauchesmolari
superiori, lato sinistro

Englische Form, mit diamantiertem Maul **„GRIFFI“**
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von HAMMACHER – perfekt in der Hygiene
English pattern, with diamond coated jaws **„GRIFFI“**
the handy extracting forceps from HAMMACHER – perfect for the hygiene
Forma inglesa, con picos diamantados **„GRIFFI“**
forcéps de extracción HAMMACHER de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise, à mors diamantés **„GRIFFI“**
les daviers antidérapants et maniables de HAMMACHER – parfaits pour la hygiène
Forma inglese, con ganasce diamantati **„GRIFFI“**
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di HAMMACHER – perfette per l'igiene

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*



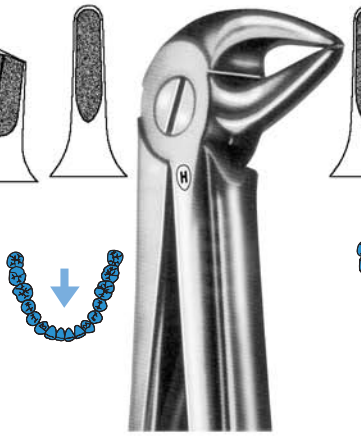
**HSA 275-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



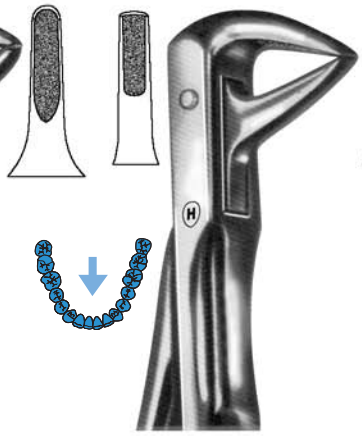
**HSA 277-67**
*fig. 67*
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

**HSA 290-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

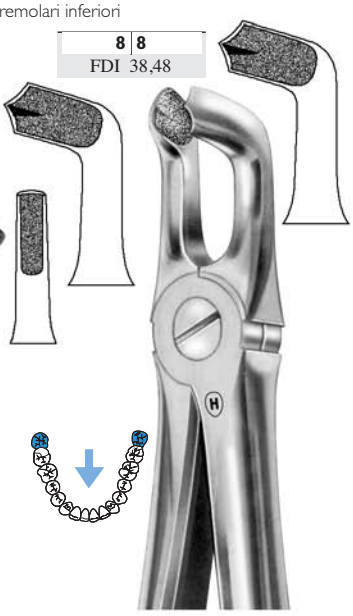
**HSA 291-22**
*fig. 22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori



**HSA 292-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



**HSA 293-74**
*fig. 74*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori




**HSA 294-79**
*fig. 79*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

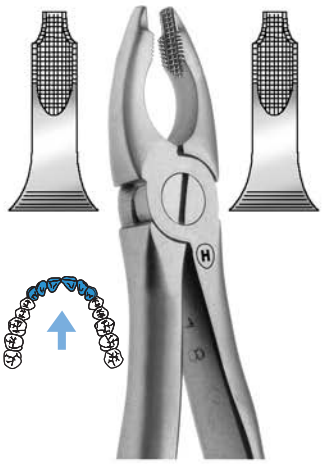
**Englische Form, mit Haftprofil-Maul „GRIFFI“**
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von HAMMACHER – perfekt in der Hygiene
**English pattern, with nonslip jaws „GRIFFI“**
the handy extracting forceps from HAMMACHER – perfect for the hygiene
**Forma inglesa, con picos antideslizantes „GRIFFI“**
forcéps de extracción HAMMACHER de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
**Forme anglaise, à mors antidérapantes „GRIFFI“**
les daviers antidérapants et maniables de HAMMACHER – parfaits pour la hygiène
**Forma inglese, con ganasce antiscivolo „GRIFFI“**
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di HAMMACHER – perfette per l'igiene

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

**HSA 180-01**
*fig. 1*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper incisors and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

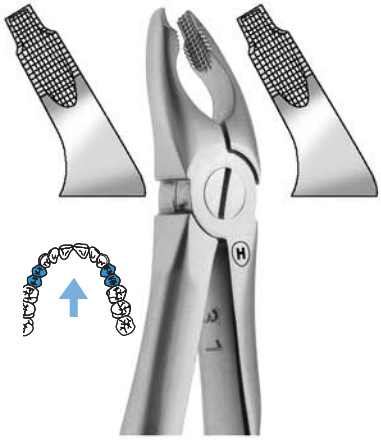


**HSA 181-34**
*fig. 34*
obere Schneide- u. Prämolaren, tiefgreifend
upper incisors and premolars, gripping in depth
incisivos y premolares superiores, atacando en profundidad
incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde
incisivi e premolari superiori, presa profonda

FDI 14,15 24,25
**54 | 45**

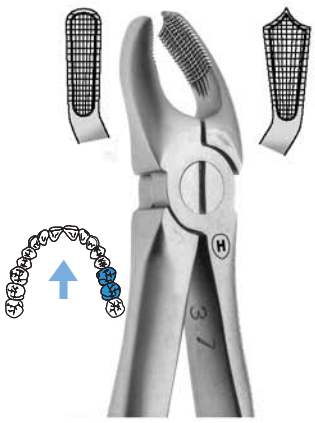
**HSA 182-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolares supérieures
premolari superiori

FDI 14,15 24,25
**54 | 45**



**HSA 183-35**
*fig. 35*
obere Pramolaren, tiefgreifend
upper premolars, gripping in depth
premolares superiores, atacando en profundidad
prémolaires supérieures, à attaque profonde
premolari superiori, presa profonda

FDI 26,27
**67**



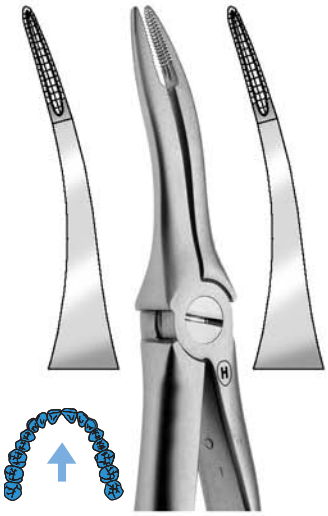
**HSA 184-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

Englische Form, mit Haftprofil-Maul **„GRIFFI“**
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
**English pattern, with nonslip jaws** **„GRIFFI“**
the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
**Forma inglesa, con picos antideslizantes** **„GRIFFI“**
forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
**Forme anglaise, à mors antidérapantes** **„GRIFFI“**
les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
**Forma inglese, con ganasce antiscivolo** **„GRIFFI“**
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

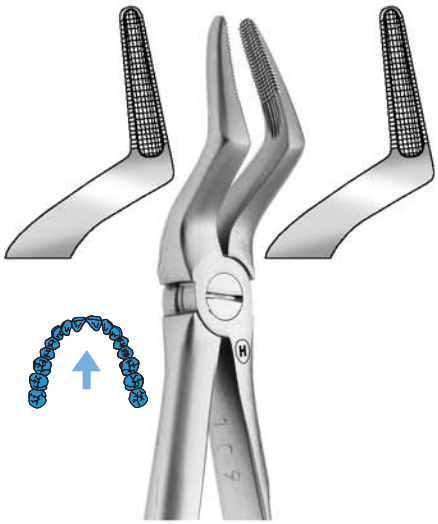
*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

FDI 16,17
**76**

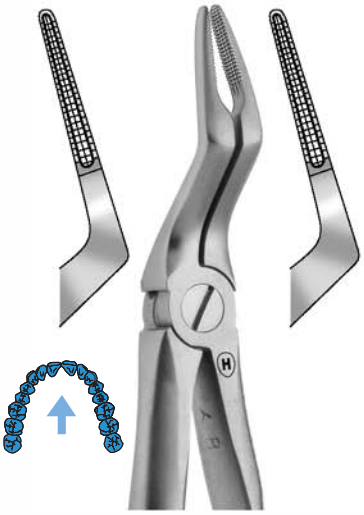
**HSA 185-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauches
molari superiori, lato sinistro



**HSA 186-49**
*fig. 49*
sehr feine obere Wurzeln, tiefgreifend
very fine upper roots, gripping in depth
raíces superiores muy delicadas, atacando en profundidad
racines supérieures très fines, à attaque profonde
radici superiori molto sottili, presa profonda



**HSA 187-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 188-97**
*fig. 97*
sehr feine obere Wurzeln, tiefgreifend
very fine upper roots, gripping in depth
raíces superiores muy delicadas, atacando en profundidad
racines supérieures très fines, à attaque profonde
radici superiori molto sottili, presa profonda

**54 | 45**
FDI 34,35 44,45

**HSA 200-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

**54 | 45**
FDI 34,35 44,45

**HSA 201-36**
*fig. 36*
untere Prämolaren, tiefgreifend
lower premolars, gripping in depth
premolares inferiores, atacando en profundidad
prémolaires inférieures, à attaque profonde
premolari inferiori, presa profonda

**Englische Form, mit Haftprofil-Maul „GRIFFI“**
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von HAMMACHER – perfekt in der Hygiene
**English pattern, with nonslip jaws „GRIFFI“**
the handy extracting forceps from HAMMACHER – perfect for the hygiene
**Forma inglesa, con picos antideslizantes „GRIFFI“**
forcéps de extracción HAMMACHER de forma functional y empudadura antideslizante – también perfectas en cuanto higiene
**Forme anglaise, à mors antidérapantes „GRIFFI“**
les daviers antidérapants et maniables de HAMMACHER – parfaits pour la hygiène
**Forma inglese, con ganasce antiscivolo „GRIFFI“**
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di HAMMACHER – perfette per l'igiene

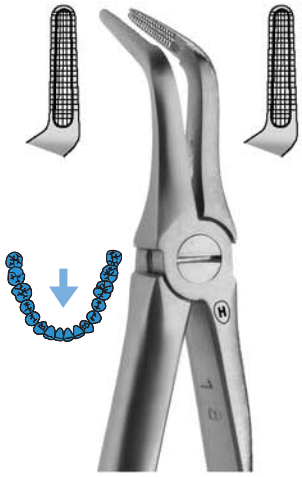
*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

| 76 | 67 |
|---|---|
| FDI 36,37 | 46,47 |

**HSA 202-22**
*fig. 22*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

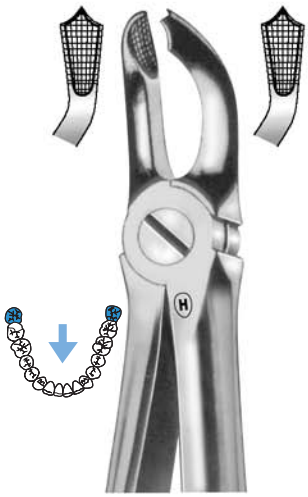
**HSA 203-33**
*fig 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 208-06**
Deve 606D
untere Wurzeln und Stifte
lower roots and pins
raíces y pasadores inferiores
racine et broches inférieurs
radici e perni inferiori



**HSA 204-46**
*fig. 46L*
sehf feine untere Wurzeln, tiefgreifend
very fine lower roots, gripping in depth
raíces inferiores muy delicadas, atacando en profundidad
racines inférieures très fines, à attaque profonde
radici inferiori molto sottili, presa profonda

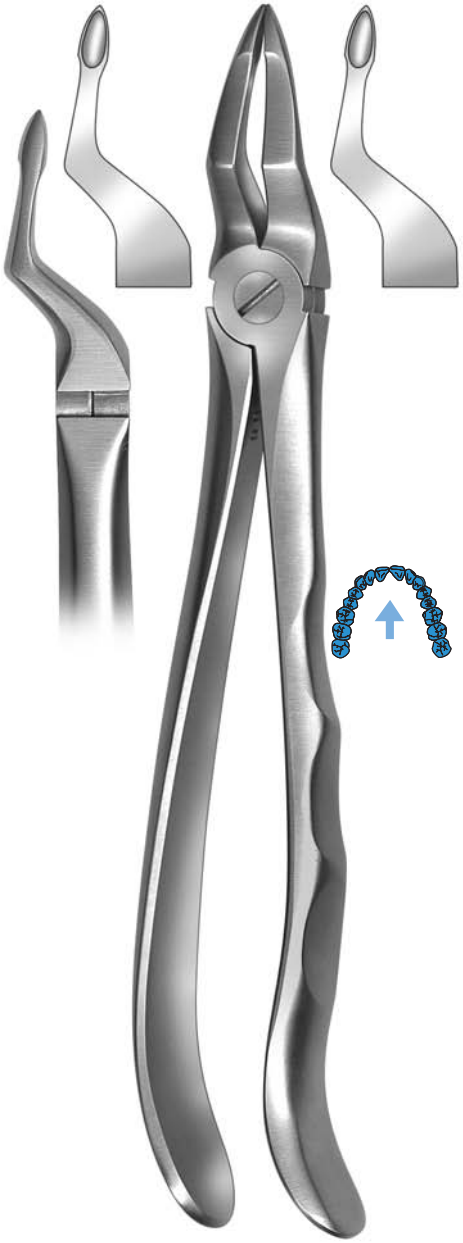
| 8 | 8 |
|---|---|
| FDI 38,48 | |



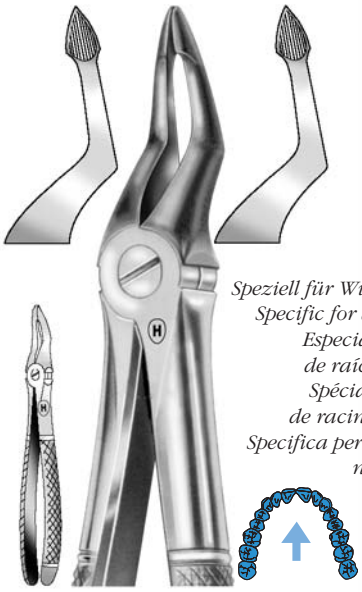
**HSA 205-79**
*fig 79*
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

## Spezialzahnzangen
## Special extracting forceps
## Forcéps de extracción especiales
## Daviers spéciaux
## Pinze per estrazioni speciale

*Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.*
*The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.*
*Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.*
*Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.*
*Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.*

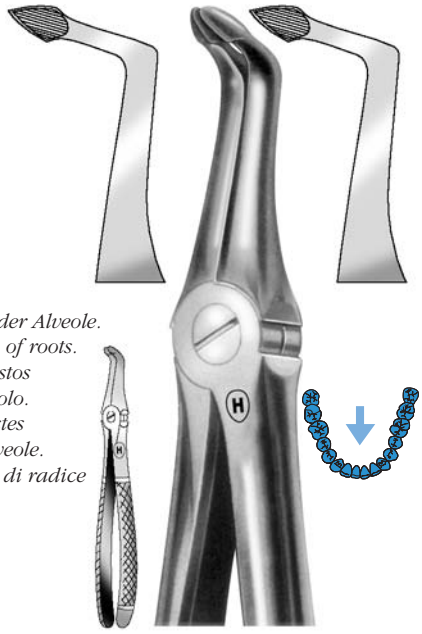


**HSA 108-51 F**
*fig. 51F*
**Griffi**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

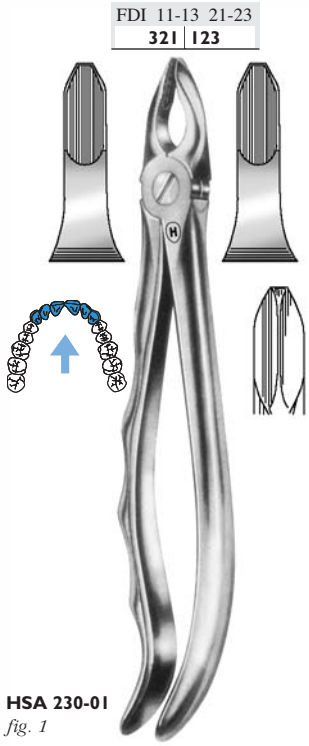


*Speziell für Wurzelreste in der Alveole.*
*Specific for alveolar rests of roots.*
*Especial para los restos de raíces en el alveolo.*
*Spécial pour les restes de racines dans l' alveole.*
*Specifica per i frammenti di radice nell'alveolo.*

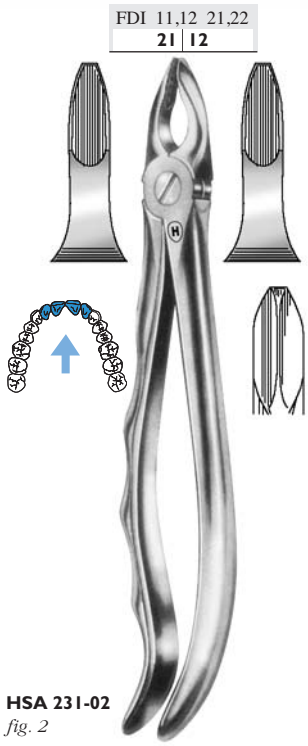
**HSA 108-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 121-49**
*fig. 49*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori




**HSA 230-01**
*fig. 1*

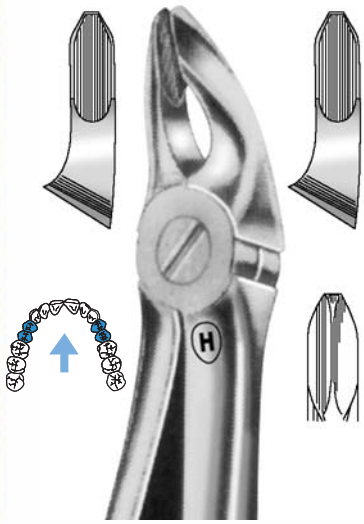



**HSA 231-02**
*fig. 2*

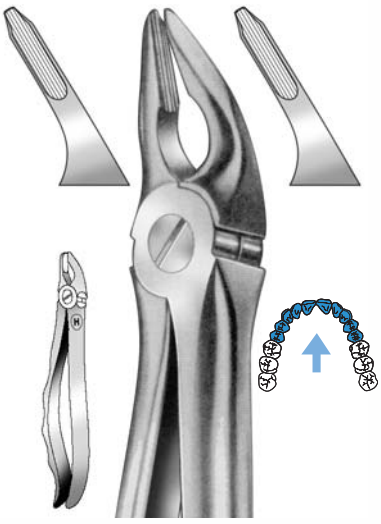
Tiefgreifende Spezialzangen für obere Schneide- und Eckzähne.
Deep seizing special extracting forceps for upper centrals and canines.
Fórceps de la extracción especiales profundamente agarrando para los incisivos y caninos superiores.
Daviers spéciaux saisissant profondément pour les incisives et les canines supérieurs.
Forcipe d'estrazione speciale in profondità grippante per le centrali ed i canini superiori.

## Spezialzahnzangen
## Special extracting forceps
## Forcéps de extracción especiales
## Daviers spéciaux
## Pinze per estrazioni speciale

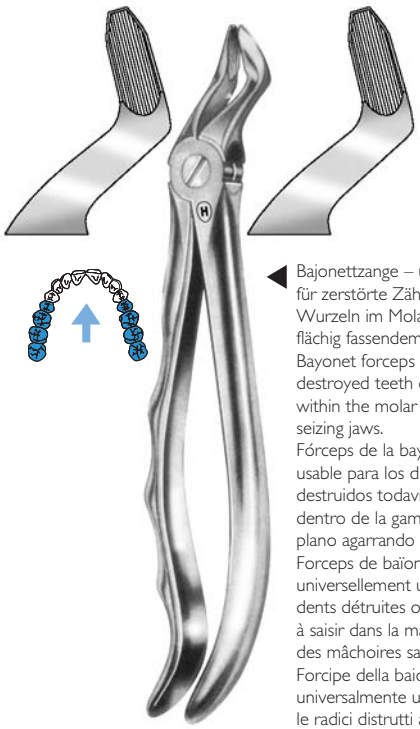
*Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.*
*The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.*
*Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.*
*Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.*
*Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.*



**HSA 232-07**
*fig. 7*
Tiefgreifende Spezialzangen für obere Prämolaren.
Deep seizing special extracting forceps for upper premolars.
Fórceps de la extracción especiales profundamente agarrando para los premolares superiores.
Daviers spéciaux saisissant profondément pour les prémolaires supérieurs.
Forcipe d'estrazione speciale in profondità grippante per le premolari superiori.



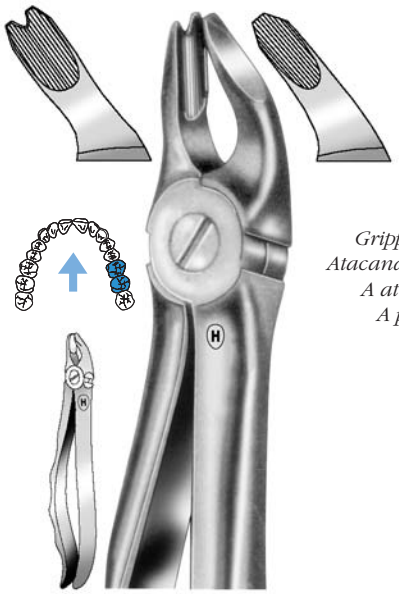
**HSA 232-07 N**
*fig. 7*



**HSA 233-51**
*fig. 51*

◀ Bajonettzange – universell verwendbar für zerstörte Zähne oder noch faßbare Wurzeln im Molarenbereich – mit flächig fassendem Zangenmaul.
Bayonet forceps - universally usable for destroyed teeth or still seizable roots within the molar range - with flat seizing jaws.
Fórceps de la bayoneta - universal usable para los dientes o las raíces destruidos todavía que se agarrarán dentro de la gama molar - con un plano agarrando quijadas.
Forceps de baïonnette - universellement utilisable pour les dents détruites ou des racines toujours à saisir dans la marge molaire - avec des mâchoires saisissant platement.
Forcipe della baionetta - universalmente utilizzabile per i denti o le radici distrutti ancora da grippare all'interno della gamma molare - con un piano che grippa le mascelle.

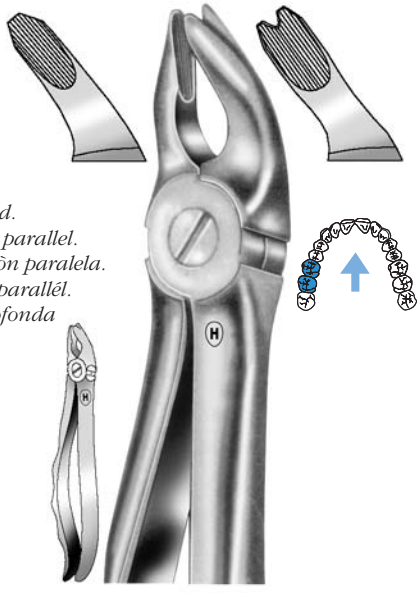
FDI 26,27
67



**HSA 234-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores derechos
molaires supérieures droites
molari superiori, lato destro

*Tiefgreifend, parallel fassend.*
*Gripping in depth, fixing the tooth parallel.*
*Atacando en profundidad, con fijaciòn paralela.*
*A attaque profonde avec fication parallél.*
*A presa del dente parallela e profonda*

FDI 16,17
76



**HSA 235-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures gauches
molari superiori, lato sinistro

## Spezialzahnzangen
## Special extracting forceps
## Forcéps de extracción especiales
## Daviers spéciaux
## Pinze per estrazioni speciale

*Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.*
*The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.*
*Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.*
*Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.*
*Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.*

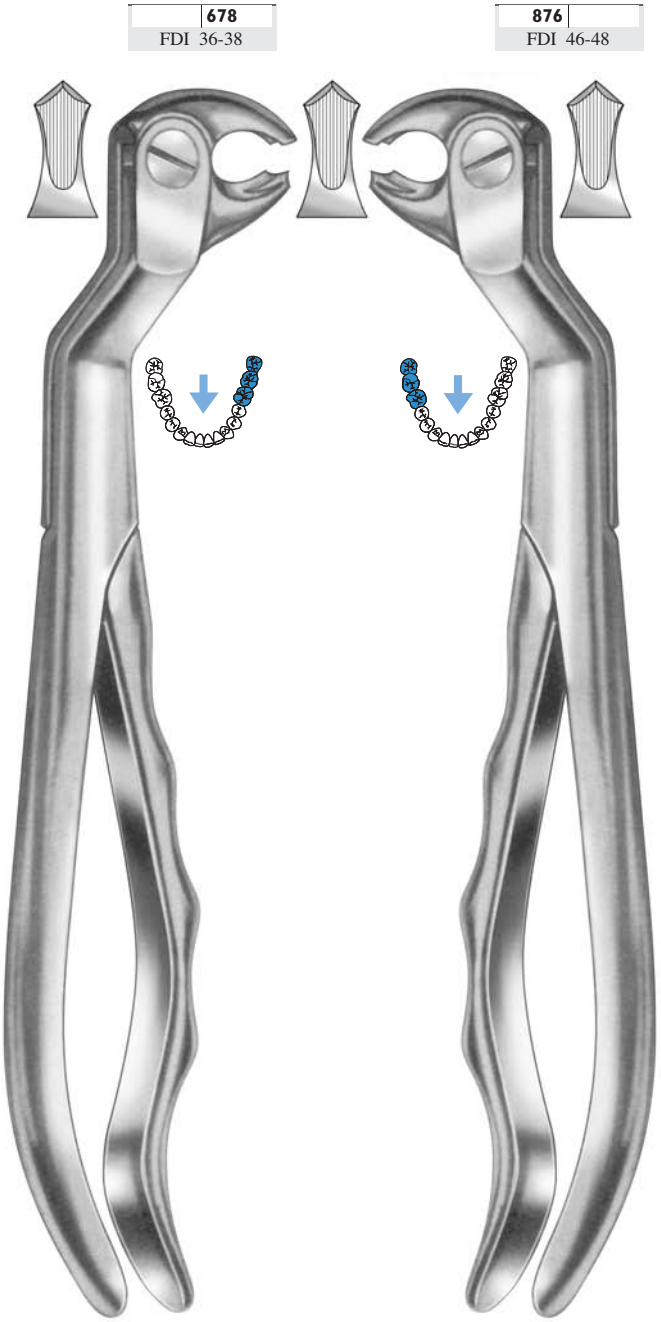
**HSA 238-67**
*fig.67*
Tiefgreifende Spezialzange für obere Weisheitszähne.
Deep seizing special extracting forceps for upper wisdoms.
Fórceps de la extracción especiales profundamente agarrando para los cordales superiores.
Daviers spéciaux saisissant profondément pour les dents de sagesse supérieurs.
Forcipe d'estrazione speciale in profondità grippante per le denti del giudizio superiori.

**HSA 240-74**
*fig. 74*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

**HSA 241-74**
*fig. 74N*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

## Spezialzahnzangen
## Special extracting forceps
## Forcéps de extracción especiales
## Daviers spéciaux
## Pinze per estrazioni speciale

*Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.*
*The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.*
*Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.*
*Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.*
*Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.*




**HSA 242-22**
**Routurier** *fig. 22 1/2 R*

**HSA 243-22**
**Routurier** *fig. 22 1/2 L*

**HSA 244-12**
*fig. 120*
untere Weisheitszähne
lower wisdoms
cordales inferiores
dents de sagesse inférieures
denti del giudizio inferiori

Diese Zange wird zwischen 7er und 8er angesetzt, wobei darauf zu achten ist, daß die Zahnreihe vollständig und der 7er gesund ist, da dieser oft berührt wird. Durch Schließen der Zange und Abkippen wird der 8er nach hinten herausgehebelt. Voraussetzung: die Wurzel steht nach distal, was auf dem Röntgenbild ersichtlich ist. Die Zange kann auch im Oberkiefer verwendet werden.

These forceps are positioned between 7 and 8. Make sure that the row of teeth is complete and that 7 is healthy, as it is often touched. Through closing the forceps and tilting, 8 can be levered out to the back, provided that the root is in the distal position as can be seen on an X-ray. The forceps can also be used in the upper jaw.

Estos fórceps se colocan entre 7 y 8. Cerciorarte de que la fila de dientes sea completa y que 7 es sanos, pues se toca a menudo. Con el cierre del fórceps y la inclinación, 8 se pueden apalancar hacia fuera a la parte posteriora, a condición de que la raíz está en la posición distal como puede ser visto en una radiografía. El fórceps se puede también utilizar en la quijada superior.

Ces forceps sont placés entre 7 et 8. S'assurer que la rangée des dents est complète et que 7 est sain, car elle est souvent touchée. Par la fermeture le forceps et l'inclinaison, 8 peuvent être levés à l'aide d'un levier dehors au dos, à condition que la racine soit en position distale comme peut être vu sur un rayon X. Le forceps peut également être utilisé dans la mâchoire supérieure.

Questi forcipi sono posizionati fra 7 e 8. Assicurar che la fila dei denti è completa e che 7 sono sani, poichè è toccata spesso. Con la chiusura del forcipe e l'inclinazione, 8 possono essere sollevati fuori alla parte posteriore, a condizione che la radice è nella posizione distale può essere visto sui raggi X. Il forcipe può anche essere utilizzato nella mascella superiore.

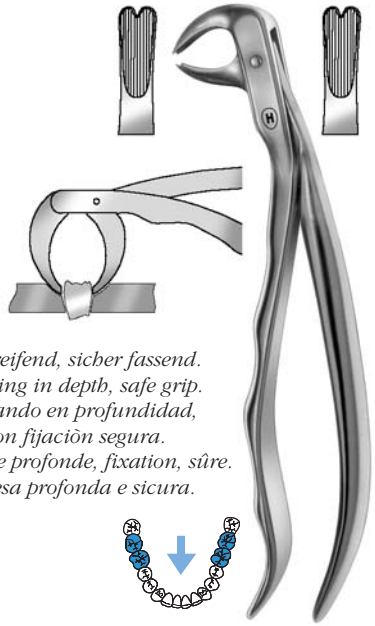
Spezial-Zahnzangen im Seitenzahnbereich. Durch die Abwinklung kann der Mundwinkel optimal zurückgehalten werden und ermöglicht eine gute Sicht auf den Extraktionsbereich. Eine optimale Hebelkraft wird durch den langen Griff und die kurze Übersetzung im Zangenschloß ermöglicht.
Special extracting forceps within the side tooth range. By the bending the labial angle can be held back optimally and gives a good view on the extraction range. An optimal lever strength is made possible by the long grasp and the short gear in the forceps lock.
Fórceps de la extracción especiales dentro de la gama lateral del diente. Por la flexión el ángulo labial se puede llevar a cabo detrás óptimo y da una buena opinión sobre la gama de la extracción. Una fuerza óptima de la palanca y el engranaje corto en la cerradura de los fórceps es hecha posible por el asimiento largo.
Daviers spéciaux dans la marge latérale de dent. Par le recourbement la commissure labial peut être tenu en arrière de façon optimale et donne un bon avis sur la gamme d'extraction. Une force optimale de levier et la vitesse courte dans la serrure de daviers est rendue possible par la longue prise
Forcipe d'estrazione speciale all'interno della gamma laterale del dente. Dalla piegatura l'angolo labial può essere tenuto ottimamente indietro e dà un buon parere sulla gamma dell'estrazione. Una resistenza ottimale della leva e dall'ingranaggio corto nella serratura delle forcipe è permessa dalla stretta lunga.

Hammacher Instrumente

## Spezialzahnzangen
## Special extracting forceps
## Forcéps de extracción especiales
## Daviers spéciaux
## Pinze per estrazioni speciale

*Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.*
*The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.*
*Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.*
*Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.*
*Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.*

| 76 | 67 |
|---|---|
| FDI 36,37 | 46,47 |

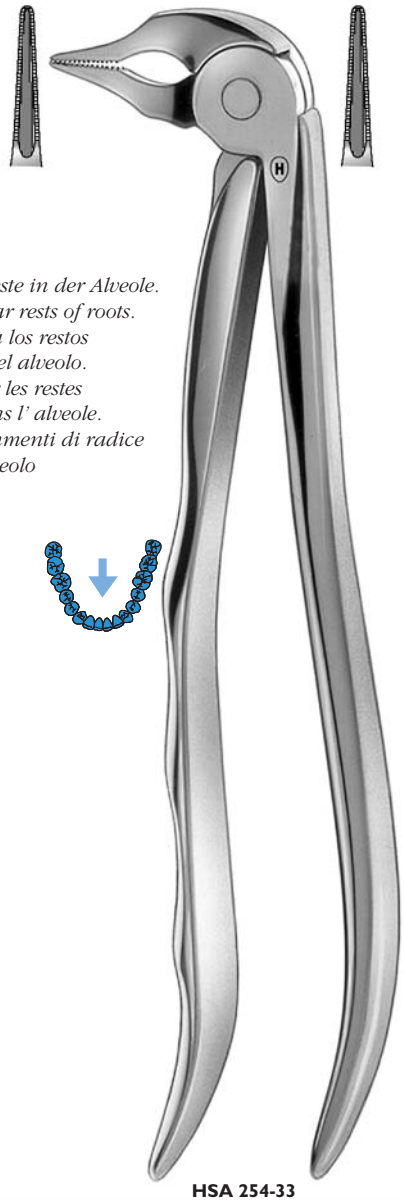


*Tiefgreifend, sicher fassend.*
*Gripping in depth, safe grip.*
*Atacando en profundidad, con fijaciòn segura.*
*A attaque profonde, fixation, sûre.*
*A presa profonda e sicura.*

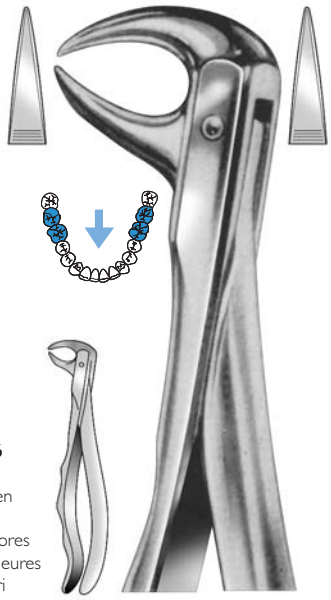
**HSA 245-73**
*fig. 73*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

*Speziell für Wurzelreste in der Alveole.*
*Specific for alveolar rests of roots.*
*Especial para los restos de raíces en el alveolo.*
*Spécial pour les restes de racines dans l' alveole.*
*Specifica per i frammenti di radice nell'alveolo*

**HSA 253-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



**HSA 254-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



**HSA 248-86**
*fig. 86*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Diese Zange für lingual gekippte Molaren ermöglichen eine bessere Luxation.
These forceps for lingual tilted molars facilitate a better dislocation.
Estos fórceps para las molares volcados lingualmente facilitan un dislocación mejor.
Ces forceps pour les molaires inclinées linguales facilitent une meilleure dislocation.
Questi forcipi per i molari inclinati lingual facilitano una dislocazione migliore.

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**Modell "Top-Handy"**
*kleiner und leichter*
**Model "Top-Handy"**
*smaller and lighter*
**Modelo "Top-Handy"**
*chiquito y más liviano*
**Modèl "Top-Handy"**
*plus petits et plus légers*
**Modello "Top-Handy"**
*più piccole e più leggere*

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

**HSA 585-15**

Extraktions-Set für Einsteiger „Top-Handy", komplett, bestehend aus 2 Sets für Ober- und Unterkiefer, (HSA 586-08 + HSA 587-07) im Aluminium-Tray
Inhalt: 10 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul „Top-Handy" und 5 Wurzelheber

Extraction set for beginners „Top-Handy", complete, consisting of 2 sets for upper and lower jaws, (HSA 586-08 + HSA 587-07) in an Aluminium-tray
Contents: 10 extracting forceps English pattern with non-slip jaws „Top-Handy" and 5 root elevators

Juego de extracción para debutantes „Top-Handy", completo, compuesto de 2 juegos para maxilar superior y inferior, (HSA 586-08 + HSA 587-07) en un bandeja de Aluminio
Contenido: 10 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant „Top-Handy" y 5 elevadores

Jeu de daviers pour les débutants „Top-Handy", complète, composé de 2 jeux pour maxillaire supérieur et inférieur, (HSA 586-08 + HSA 587-07) dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 10 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante „Top-Handy" et 5 élévateurs

Set per estrazioni per cominciare „Top-Handy", completo, constituti da 2 sets per mascella e mandibola, (HSA 586-08 + HSA 587-07) en vassoio del Alluminio
Componenti: 10 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo „Top-Handy" e 5 leve per radici

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 586-08*
*Component parts of the set HSA 586-08*
*Partes integrantes del juego HSA 586-08*
*Pièces détachées du jeu HSA 586-08*
*Componenti staccati dell'set HSA 586-08*

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

**HSA 586-08**

Extraktions-Set für Einsteiger „Top-Handy" **für Oberkiefer**
Inhalt: 6 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul „Top-Handy" und 2 Wurzelheber, im Aluminium-Tray

Extraction set for beginners „Top-Handy" **for upper jaws**
Contents: 6 extracting forceps English pattern with non-slip jaws „Top-Handy" and 2 root elevators, in an Aluminium-tray

Juego de extracción para debutantes „Top-Handy" **para maxilar superior**
Contenido: 6 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant „Top-Handy" y 2 elevadores, en un bandeja de Aluminio

Jeu de daviers pour les débutants „Top-Handy" **pour maxillaire supérieur**
Contenu: 6 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante „Top-Handy" et 2 élévateurs, dans un plateau d'Aluminium

Set per estrazioni per cominciare „Top-Handy" **per mascella**
Componenti: 6 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo „Top-Handy" e 2 leve per radici, en vassoio del Alluminio

**HSA 550-01**
*fig. 1*
obere mittlere Schneide- und Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives centrales et canines supérieures
centrali e canini superiori

**HSA 552-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren, beide Seiten
upper premolars, either side
premolares superiores, de ambos lados
prémolaires supérieures, des deux côtés
premolari superiori, entrambi i lati

**HSA 553-17**
*fig. 17*
obere Prämolaren, rechts
upper premolars, right
premolares superiores, derechos
prémolaires supérieures, droites
premolari superiori, lato destro

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**Modell "Top-Handy"**
*kleiner und leichter*
**Model "Top-Handy"**
*smaller and lighter*
**Modelo "Top-Handy"**
*chiquito y más liviano*
**Modèl "Top-Handy"**
*plus petits et plus légers*
**Modello "Top-Handy"**
*più piccole e più leggere*

FDI 26-28
678

**HSA 554-18**
*fig. 18*
obere Prämolaren, links
upper premolars, left
premolares superiores, izquierdos
prémolaires supérieures, gauches
premolari superiori, lato sinistro

**HSA 557-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 586-08*
*Component parts of the set HSA 586-08*
*Partes integrantes del juego HSA 586-08*
*Pièces détachées du jeu HSA 586-08*
*Componenti staccati dell'set HSA 586-08*

FDI 18,28
8 | 8

**HSA 559-67**
*fig. 67A*
obere Weisheitszähne, beide Seiten
upper wisdoms, either side
cordales superiores, de ambos lados
dents de sagesse supérieures, des deux côtés
denti del giudizio superiore, entrambi i lati

**HSA 606-02**
*fig. 2*
**Bein**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 627-01**
*fig. 1*
**Lindenblatt**
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, gerade
combined tooth and root elevator, straight
Elevador combinado de dientes et de racines, recto
Élévateur combiné de dents et de racines, droit
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, dritte

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**Modell "Top-Handy"**
*kleiner und leichter*
**Model "Top-Handy"**
*smaller and lighter*
**Modelo "Top-Handy"**
*chiquito y más liviano*
**Modèl "Top-Handy"**
*plus petits et plus légers*
**Modello "Top-Handy"**
*più piccole e più leggere*

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

**HSA 587-07**
Extraktions-Set für Einsteiger „Top-Handy" **für Unterkiefer,** im Aluminium-Tray
Inhalt: 4 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul „Top-Handy" und 3 Wurzelheber
Extraction set for beginners „Top-Handy" **for lower jaws,** in an Aluminium-tray
Contents: 4 extracting forceps English pattern with non-slip jaws „Top-Handy" and 3 root elevators
Juego de extracción para debutantes „Top-Handy" **para maxilar inferior,** en un bandeja de Aluminio
Contenido: 4 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant „Top-Handy" y 3 elevadores
Jeu de daviers pour les débutants „Top-Handy" **pour maxillaire inférieur,** dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 4 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante „Top-Handy" et 3 élévateurs
Set per estrazioni per cominciare „Top-Handy" **per mandibola** , en vassoio del Alluminio
Componenti: 4 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo „Top-Handy" e 3 leve per radici

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 587-07*
*Component parts of the set HSA 587-07*
*Partes integrantes del juego HSA 587-07*
*Pièces détachées du jeu HSA 587-07*
*Componenti staccati dell'set HSA 587-07*

**HSA 572-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren, beide Seiten
lower premolars, either side
premolares inferiores, de ambos lados
prémolaires inférieures, des deux côtés
premolari inferiori, entrambi i lati

**HSA 573-22**
*fig. 22*
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati

**HSA 574-33**
*fig. 33*
untere Wurzel, beide Seiten
lower roots, either side
raíces inferiores, de ambos lados
racines inférieures, des deux côtés
radici inferiori, entrambi i lati

**HSA 580-79**
*fig. 79*
untere Weisheitszähne, beide Seiten
lower wisdoms, either side
cordales inferiores, de ambos lados
dents de sagesse inférieures, des deux côtés
denti del giudizio inferiore, entrambi i lati

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 587-07*
*Component parts of the set HSA 587-07*
*Partes integrantes del juego HSA 587-07*
*Pièces détachées du jeu HSA 587-07*
*Componenti staccati dell'set HSA 587-07*

**HSA 628-02**
fig. 2/3 (L/R)
**Lindenblatt**
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, rechts und links in einem Instrument
combined tooth and root elevator, right and left with one instrument
Elevador combinado de dientes et de racines, derecho e izqierdo en un instrumento
Élévateur combiné de dents et de racines, droit et gauche dans un instrument
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, lati destro e sinistro en un strumento

**HSA 637-27**
*fig. 27(L)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 638-28**
*fig. 28(R)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

**HSM 263-16**
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

**HSM 265-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

## Produkte aus Aluminium

*Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.*
*Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.*
*Benutzen Sie kein Ultraschallbad.*
*Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.*

## Aluminium products

*For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.*
*Do not use dish washer.*
*Do not use ultrasonic bath.*
*Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.*

## Producto de Aluminio

*Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.*
*No introducir en lavadora.*
*No utilizar baño de ultrasonidos.*
*Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.*

## Produits en Aluminium

*Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.*
*Ne pas passer en machine à laver.*
*Ne pas mettre aux ultrasons.*
*Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.*

## Prodotto in Alluminio

*Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.*
*Non lavare in lavastoviglie.*
*Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.*
*Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.*

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

**Modell "Top-Handy"**
*kleiner und leichter*
**Model "Top-Handy"**
*smaller and lighter*
**Modelo "Top-Handy"**
*chiquito y más liviano*
**Modèl "Top-Handy"**
*plus petits et plus légers*
**Modello "Top-Handy"**
*più piccole e più leggere*

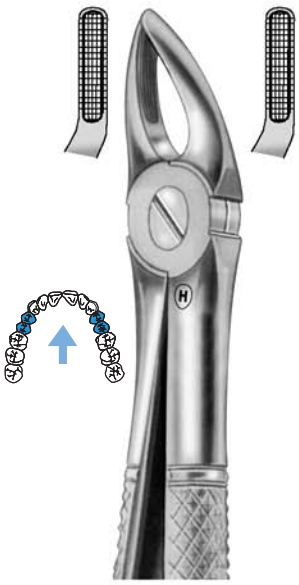
FDI 11-13 21-23
**321 | 123**

**HSA 550-01**
*fig. 1*
obere mittlere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives centrales et canines supérieures
centrali e canini superiori

FDI 12,14 22,24
**42 | 24**

**HSA 551-02**
*fig. 2*
obere seitliche Schneidezähne u. Prämolaren
upper centrals and biscuspids
incisivos y canines superiores
incisives et prémolaires supérieures
centrali e bicuspidi superiori

FDI 14,15 24,25
**54 | 45**



**HSA 552-07**
*fig. 7*
obere Prämolaren, beide Seiten
upper biscuspids, either side
premolares superiores, de ambos lados
prémolaires supérieures, des deux côtés
premolari superiori, entrambi i lati

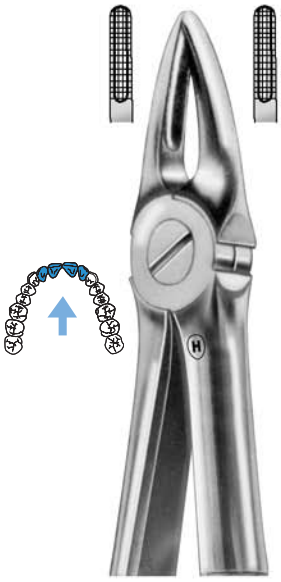
FDI 16-18
**| 678**

**HSA 553-17**
*fig. 17*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

FDI 26,28
**876 |**

**HSA 554-18**
*fig. 18*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato sinistro

FDI 11,12 21,22
**12 | 21**

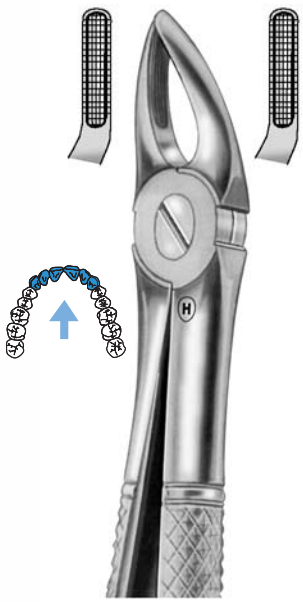


**HSA 555-29**
*fig. 29*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

FDI 11-13 21-23
321 | 123



**HSA 556-30**
*fig. 30*
obere Schneidezähne u. Wurzeln, beide Seiten
upper roots and incisors, either side
incisivos y raíces superiores, de ambos lados
incisives et racines supérieures, des deux côtés
radici ed incisivi superiori, entrambi i lati

**HSA 557-51**
*fig. 51*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

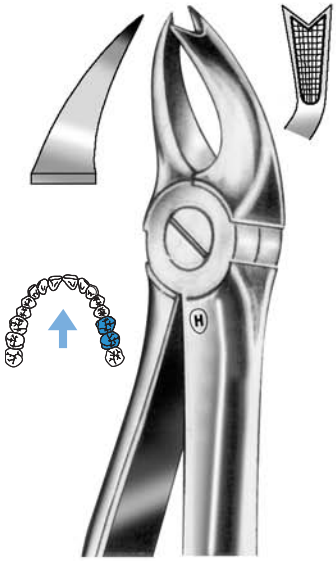
**HSA 558-51**
*fig. 51A*
obere Wurzeln mit extra schmalem Schnabel
upper roots, very narrow beak
raíces superiores, con picos finos
racines supérieures, becs très étroits
radici superiori, con becco molto sottile

**Modell "Top-Handy"**
*kleiner und leichter*
**Model "Top-Handy"**
*smaller and lighter*
**Modelo "Top-Handy"**
*chiquito y más liviano*
**Modèl "Top-Handy"**
*plus petits et plus légers*
**Modello "Top-Handy"**
*più piccole e più leggere*

FDI 18,28
8 | 8

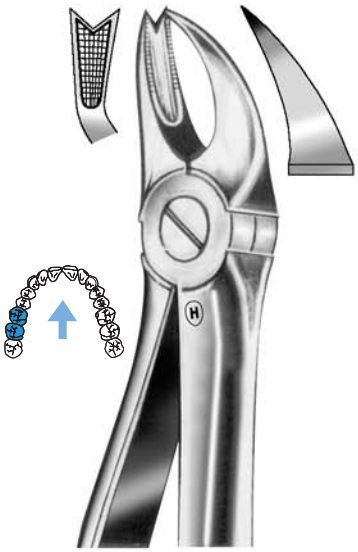
**HSA 559-67**
*fig. 67A*
obere Weisheitszähne, beide Seiten
upper wisdoms, either side
cordales superiores, de ambos lados
dents de sagesse supérieures, des deux côtés
denti del giudizio superiori, entrambi i lati

FDI 26,27
67



**HSA 560-89**
*fig. 89*
obere Molaren, rechts, tiefgreifend
upper molars, right, gripping in depth
molares superiores, derechos, atacando en profundidad
molaires supérieures, droites, à attaque profonde
molari superiori, lato destro, a presa profonda

FDI 16,17
76



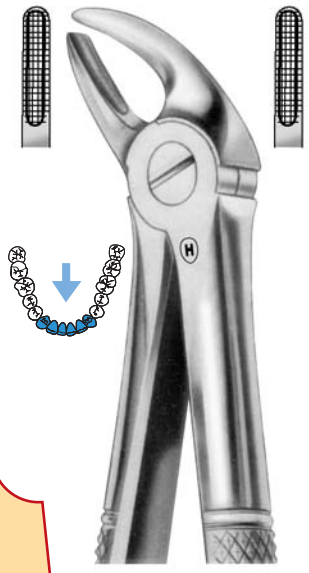
**HSA 561-90**
*fig. 90*
obere Molaren, links, tiefgreifend
upper molars, left, gripping in depth
molares superiores, izquierdos, atacando en profundidad
molaires supérieures, gauches, à attaque profonde
molari superiori, lato sinistro, a presa profonda

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

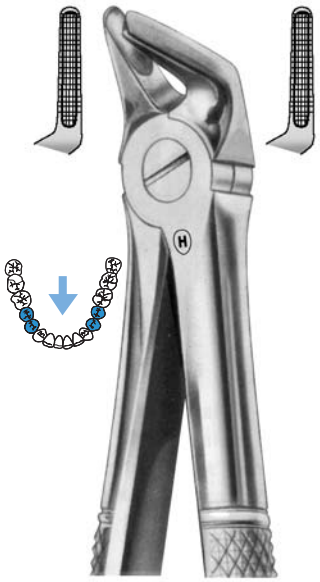
**Modell "Top-Handy"**
*kleiner und leichter*
**Model "Top-Handy"**
*smaller and lighter*
**Modelo "Top-Handy"**
*chiquito y más liviano*
**Modèl "Top-Handy"**
*plus petits et plus légers*
**Modello "Top-Handy"**
*più piccole e più leggere*

| 321 \| 123 |
|---|
| FDI 31-33 41 43 |



**HSA 570-04**
*fig. 4*
untere Schneide- u. Eckzähne
lower incisors and canines
incisivos y caninos inferiores
incisives et canines inférieures
incisivi e canini inferiori

| 54 \| 45 |
|---|
| FDI 34,35 44,45 |



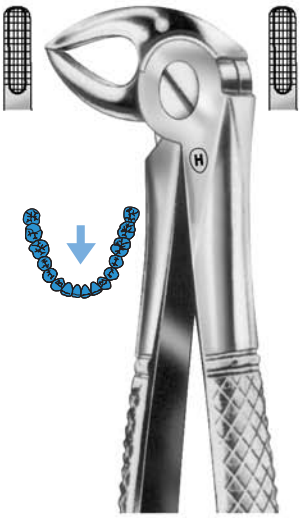
**HSA 571-08**
*fig. 8*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

| 54 \| 45 |
|---|
| FDI 34,35 44,45 |

**HSA 572-13**
*fig. 13*
untere Prämolaren, beide Seiten
lower premolars, either side
premolares inferiores, de ambos lados
prémolaires inférieures, des deux côtés
premolari inferiori, entrambi i lati

| 76 \| 67 |
|---|
| FDI 36,37 46,47 |

**HSA 573-22**
*fig. 22*
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati



**HSA 574-33**
*fig. 33*
untere Wurzeln, beide Seiten
lower roots, either side
raíces inferiores, de ambos lados
racines inférieures, des deux côtés
radici inferiori, entrambi i lati

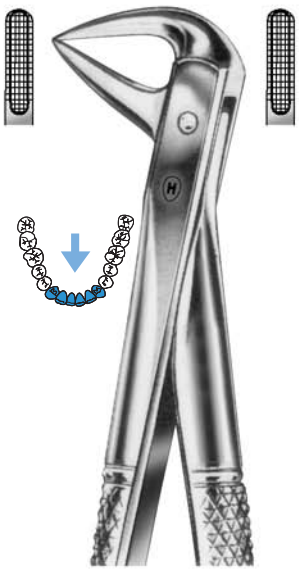
**HSA 575-33**
*fig. 33A*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

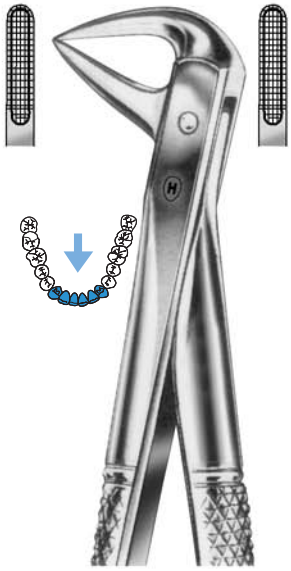
**Modell "Top-Handy"**
*kleiner und leichter*
**Model "Top-Handy"**
*smaller and lighter*
**Modelo "Top-Handy"**
*chiquito y más liviano*
**Modèl "Top-Handy"**
*plus petits et plus légers*
**Modello "Top-Handy"**
*più piccole e più leggere*

| 321 \| 123 |
|---|
| FDI 31-33 41 43 |



**HSA 577-74**
*fig. 74*
untere Schneidezähne u. Wurzeln, beide Seiten
lower incisors and roots, either side
incisivos y raíces inferiores, de ambos lados
incisives et racines inférieures des deux côtés
incisivi e radici inferiori, entrambi i lati

| 321 \| 123 |
|---|
| FDI 31-33 41 43 |

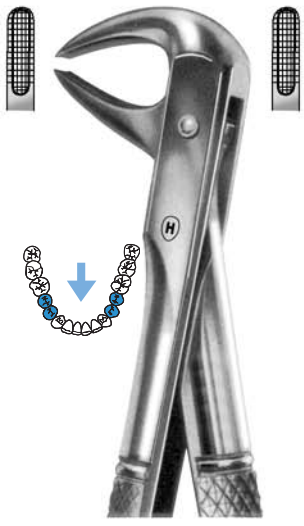


**HSA 578-74**
*fig. 74N*
untere Schneidezähne u. Wurzeln, mit schmalem Schnabel
lower incisors and roots, with narrow beak
incisivos y raíces inferiores, con picos finos
incisives et racines inférieures, becs très étroits
incisivi e radici inferiori, a becco sottile

| 76 \| 67 |
|---|
| FDI 36,37 46,47 |

**HSA 576-73**
*fig. 73*
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côté
molari inferiori, entrambi i lati

| 54 \| 45 |
|---|
| FDI 14,15 24,25 |



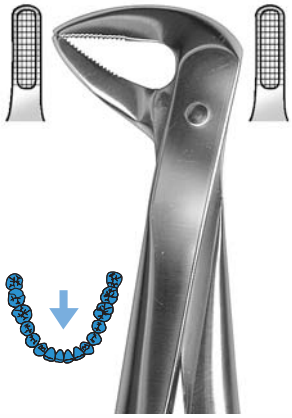
**HSA 579-75**
*fig. 75*
untere Prämolaren
lower bicuspids
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

| 8 \| 8 |
|---|
| FDI 38,48 |

**HSA 580-79**
*fig. 79*
untere Weisheitszähne, beide Seiten
lower wisdoms, either side
cordales inferiores, de ambos lados
dents de sagesse inférieures, des deux côtés
denti del giudizio inferiori, entrambi i lati

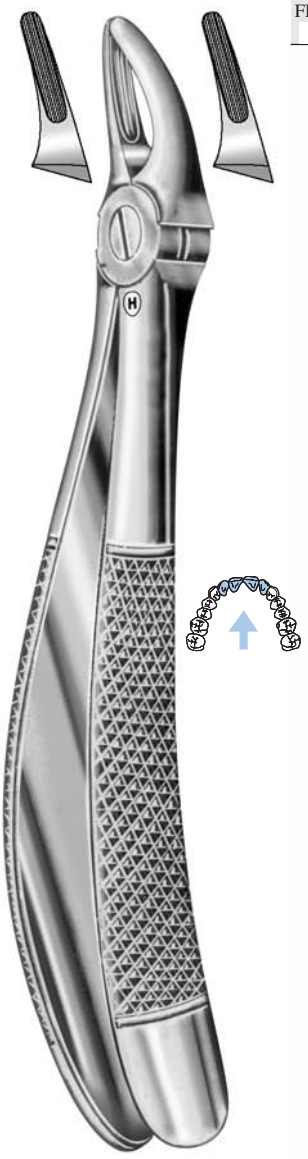
Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

**für Kinder**
**for children**
**para los niños**
**pour les enfants**
**per i bambini**



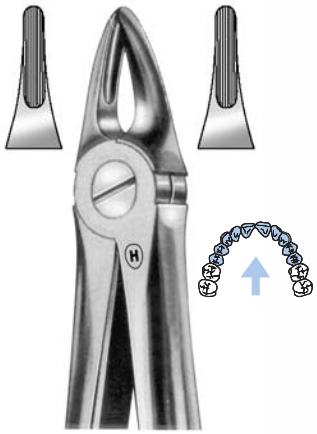
**HSA 581-123**
*fig. 123*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiore

FDI 51, 52 61, 62
**21 | 12**



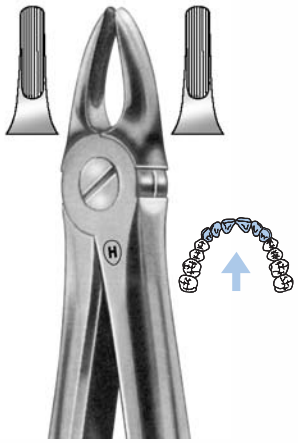
**HSA 321-30**
*fig. 30S*
obere Prämolaren u. Wurzeln
upper bicuspids and roots
premolares y raíces superiores
prémolaires et racines supérieures
premolari e radici superiori

FDI 51, 52, 53, 54, 55 61, 62, 63, 64, 65
**54321 | 12345**



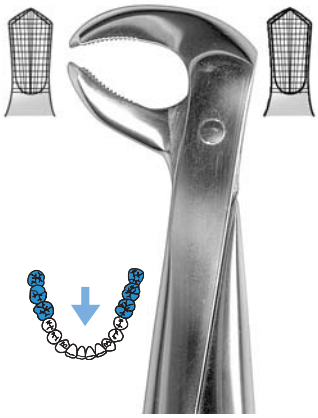
**HSA 320-29**
*fig. 29S*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

FDI 51, 52, 53 61, 62, 63
**321 | 123**

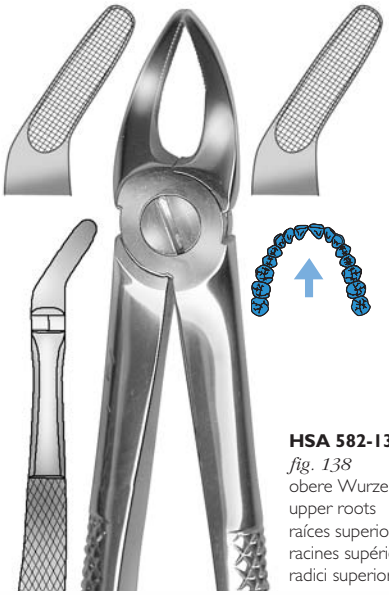


**HSA 322-37**
*fig. 37*
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

**876 | 678**
FDI 36,38 46,48

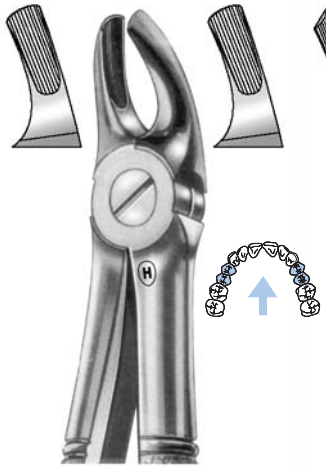


**HSA 583-161**
*fig. 161*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molare inferiore



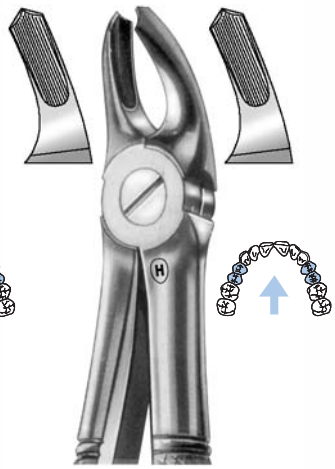
**HSA 582-138**
*fig. 138*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiore

FDI 54, 55 64, 65
**54 | 45**



**HSA 323-39**
*fig. 39*
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

FDI 54, 55 64, 65
**54 | 45**

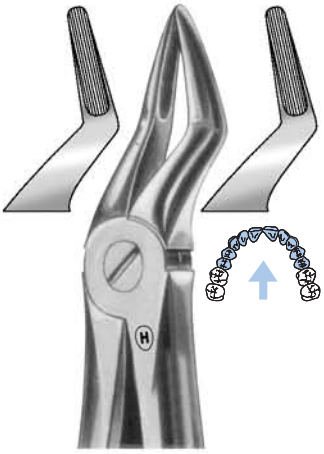


**HSA 324-39**
*fig. 39A*
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

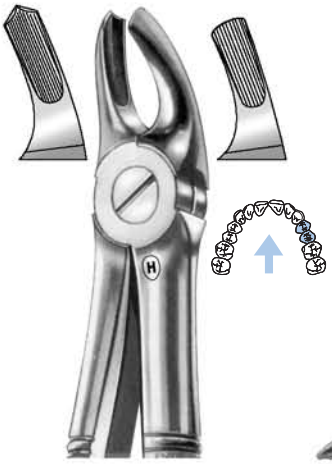
**für Kinder**
**for children**
**para los niños**
**pour les enfants**
**per i bambini**

FDI 51, 52, 53, 54, 55 61, 62, 63, 64, 65
**54321 | 12345**



**HSA 327-51**
*fig. 51S*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

FDI 54, 55
**45**

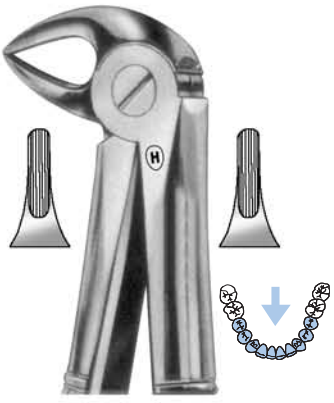


**HSA 325-39**
*fig. 39R*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 74, 75 84, 85
**54 | 45**

**HSA 331-22**
*fig. 22S*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

FDI 71, 72, 73, 74, 75 81, 82, 83, 84, 85
**54321 | 12345**

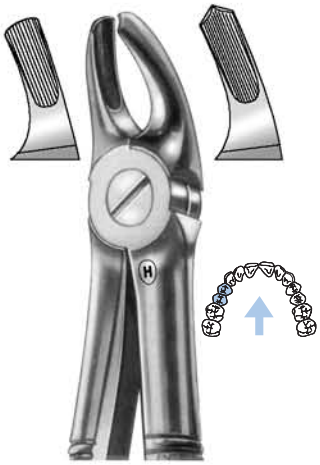


**HSA 332-33**
*fig. 33S*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

FDI 74, 75 84, 85
**54 | 45**

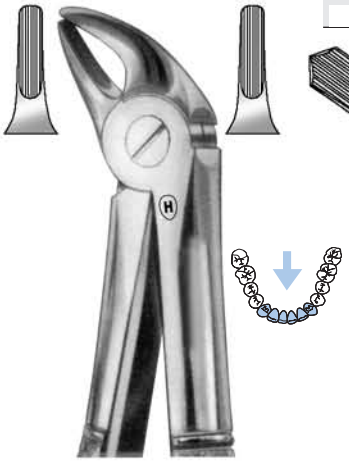
**HSA 330-13**
*fig. 13S*
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

FDI 64, 65
**54 |**



**HSA 326-39**
*fig. 39L*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 71, 72, 73 81, 82, 83
**321 | 123**

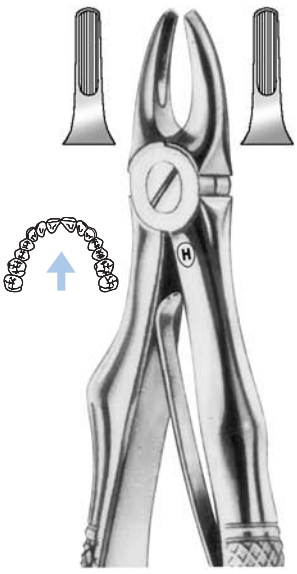


**HSA 333-38**
*fig. 38*
untere Schneide- u. Eckzähne
lower centrals and canines
incisivos y caninos inferiores
incisives et canines inférieures
incisivi e canini inferiori

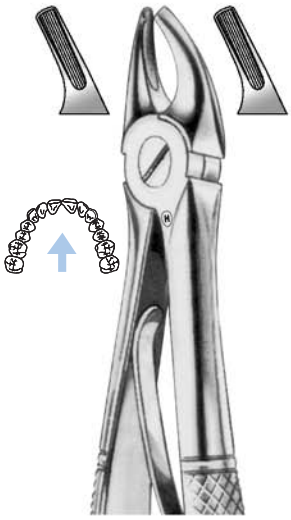
FDI 73, 74, 75 83, 84, 85
**543 | 345**

**HSA 334-40**
*fig. 40*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

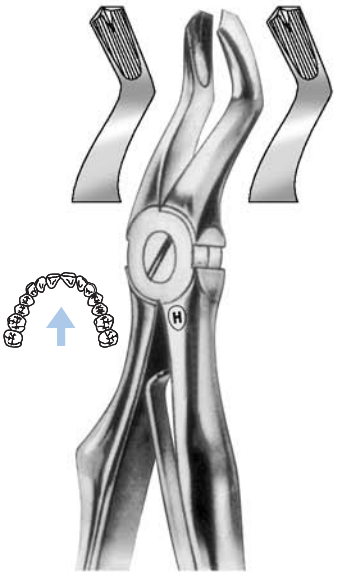
## Kinderzahnzangen nach Klein mit Feder
## Extracting forceps for children acc. to Klein with spring
## Forcéps de extracción para los niños según Klein con resorte
## Daviers pour les enfants selon Klein avec ressort
## Pinze per estrazioni per i bambini secondo Klein con molla



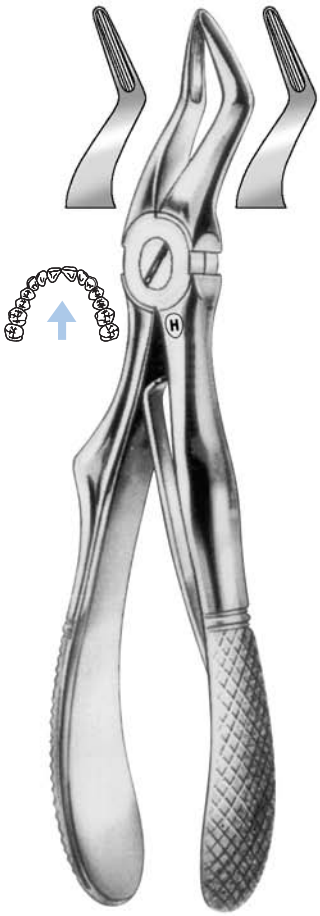
**HSA 340-01**
*fig. 1*
obere Schneidezähne
upper incisors
incisivos superiores
incisives supérieures
incisivi superiori



**HSA 341-02**
*fig. 2*
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori



**HSA 342-03**
*fig. 3*
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori



**HSA 343-04**
*fig. 4*
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 344-05**
*fig. 5*
untere Schneidezähne
lower incisors
incisivos inferiores
incisives inférieures
incisivi inferiori

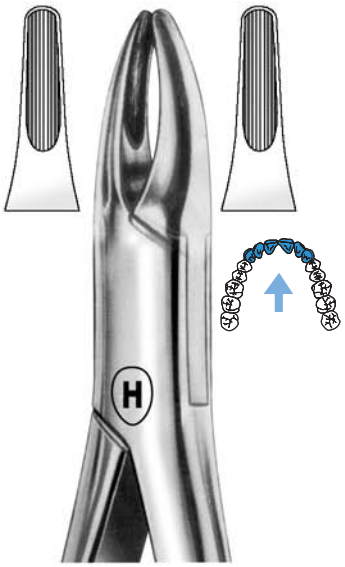
**HSA 345-06**
*fig. 6*
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

**HSA 346-07**
*fig. 7*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

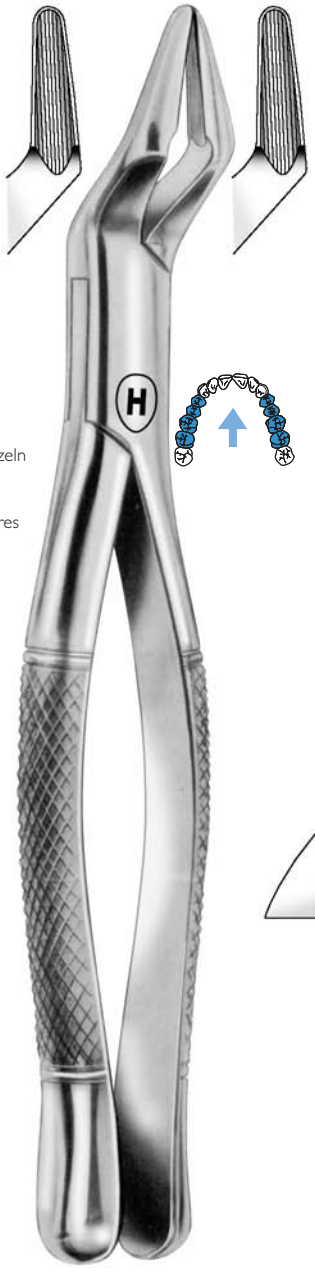


FDI 11-13 21-23
321 | 123



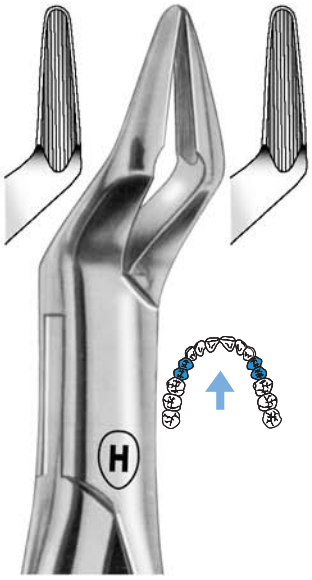
**HSA 360-01**
*fig. 1*
obere Schneide- u. Eckzähne u. vordere Wurzeln
upper centrals, canines and front roots
incisivos, caninos y raíces superiores
incisives centrales, canines et racines supérieures
incisivi, canini e radici frontali superiori

FDI 14-17 24-27
7654 | 4567



**HSA 362-32**
*fig. 32*
**Parmly**
obere Molaren u. Prämolaren,
starker Schnabel
upper molars and bicuspids, strong beak
molares y premolares superiores,
con picos fuertos
molaires et prémolaires supérieures, à becs forts
molari e bicuspidi superiori, becco forte

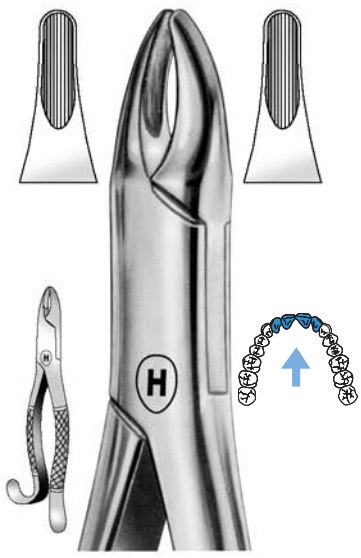
FDI 14,15 24,25
54 | 45



**HSA 363-32**
*fig. 32A*
**Parmly**
obere Molaren u. Prämolaren,
schlanker Schnabel
upper molars and bicuspids, slender beak
molares y premolares superiores,
con picos finos
molaires et prémolaires supérieures,
à becs étroits
molari e bicuspidi superiori, becco fine

**HSA 364-35**
*fig. 35*
obere Wurzeln, beide Seiten
upper roots, either side
raíces superiores, de ambos lados
recines supérieures, des deux côtés
radici superiori, entrambi i lati

FDI 11,12 21,22
21 | 12

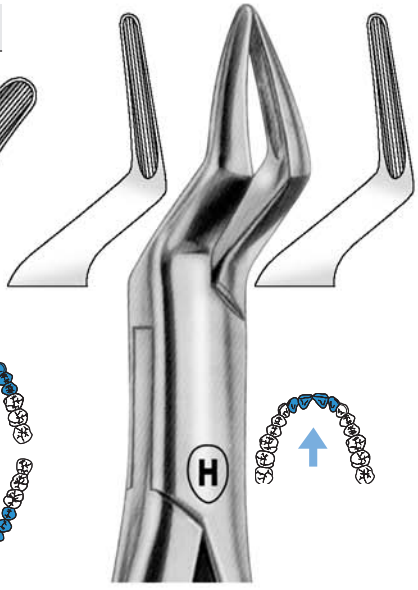


**HSA 361-13**
*fig. 13*
obere Schneidezähne
upper incisors
incisivos superiores
incisives supérieures
incisivi superiori

FDI 11-15 21-25 31-35 41-45
54321 | 12345

**HSA 365-62**
*fig. 62*
Schneidezähne, Prämolaren und Milchzähne
incisors, bicuspids and temporary teeth
incisivos, premolares y dentadura temporaria
incisives, prémolaires et denture temporaire
incisivi, premolari e denti decidui

FDI 11,12 21,22
21 | 12



**HSA 366-65**
*fig. 65*
obere Schneidezähne u. Wurzeln
upper incisors and roots
incisivos y raíces superiores
incisives et racines supérieures
incisivi e radici superiori

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

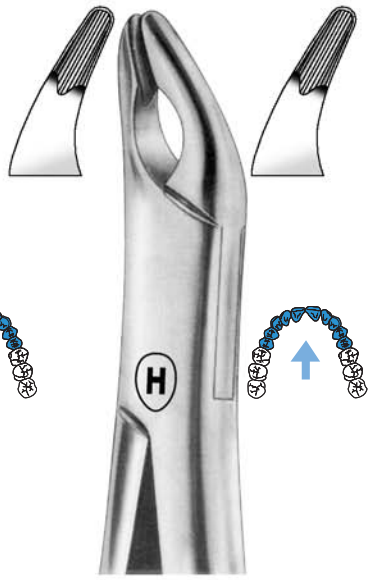
FDI 14-15 24-25 34-35 44-45
54 | 45

**HSA 367-10**
*fig. 101*
**Hull**
Universalzange für Prämolaren u. Milchzähne
universal forceps for bicuspids and milk-teeth
forceps universales para premolares y dentadura temporaria
davier universel pour prémolaires et dents de lait
pinza universale per premolari e denti decidui

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345

**HSA 368-15**
*fig. 150*
**Cryer**
obere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
upper bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces superiores
prémolaires, incisives et racines supérieures
premolari, incisivi e radici superiori

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345

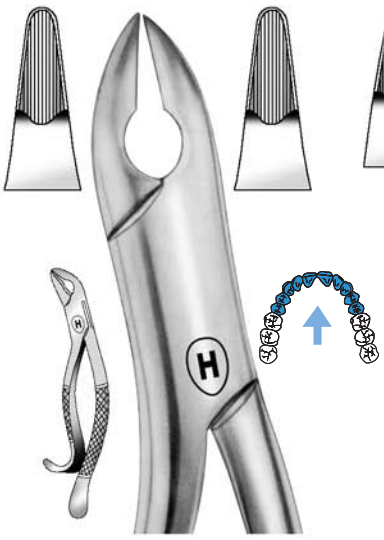


**HSA 369-15**
*fig. 150A*
**Cryer**
obere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
upper bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces superiores
prémolaires, incisives et racines supérieures
premolari, incisivi e radici superiori

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345

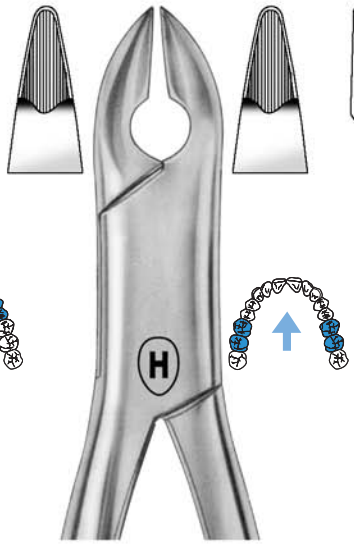
**HSA 370-28**
*fig. 286*
obere Schneidezähne u. Wurzeln
upper incisors and roots
incisivos y raíces superiores
incisives et racines supérieures
incisivi e radici superiori

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345



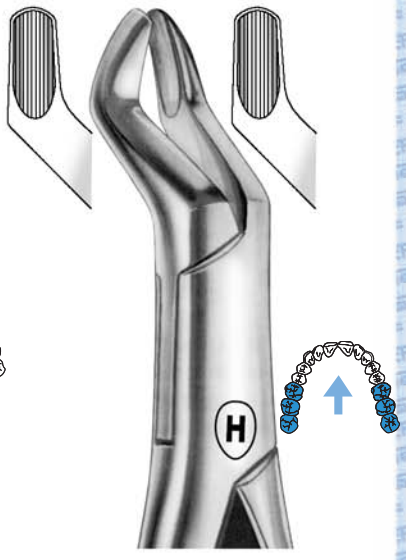
**HSA 371-99**
*fig. 99A*
**Kells**
obere Prämolaren, Eck- u. Schneidezähne
upper bicuspids, cuspids and incisors
premolares, caninos y incisivos superiores
prémolaires, canines et incisives supérieures
premolari, canini ed incisivi superiori

FDI 16,17 26,27
76 | 67



**HSA 372-99**
*fig. 99C*
**Kells**
obere Prämolaren, Eck- u. Schneidezähne
upper bicuspids, cuspids and incisors
premolares, caninos y incisivos superiores
prémolaires, canines et incisives supérieures
premolari, canini ed incisivi superiori

FDI 16-18 26-28
876 | 678

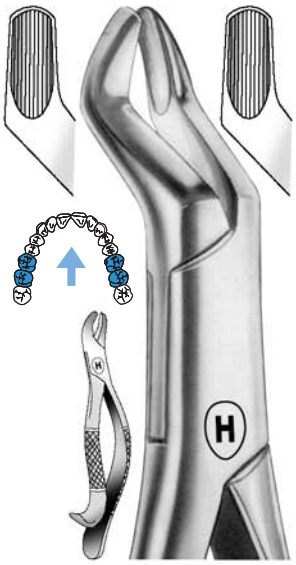


**HSA 373-10**
*fig. 10S*
obere Molaren, gerader Griff
upper molars, straight handle
molares superiores, mango recto
molaires supérieures, manche droit
molari superiori, manico diritto

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

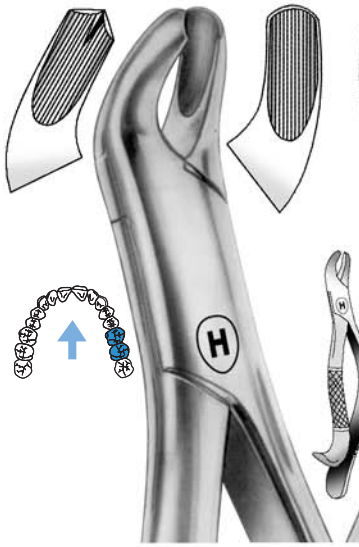


FDI 16,17 26,27
76 | 67



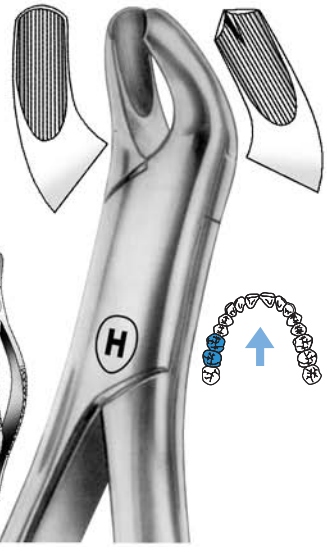
**HSA 374-10**
*fig. 10H*
obere Molaren, Hakengriff
upper molars, hook handle
molares superiores, mango curvo
molaires supérieures, manche crochet
molari superiori, manico curvo

FDI 26,27
67



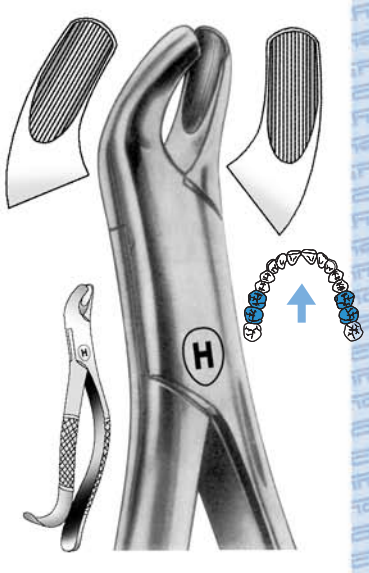
**HSA 375-18**
*fig. 18R*
**Harris**
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 16,17
76



**HSA 376-18**
*fig. 18L*
**Harris**
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 16,17 26,27
76 | 67



**HSA 377-24**
*fig. 24*
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

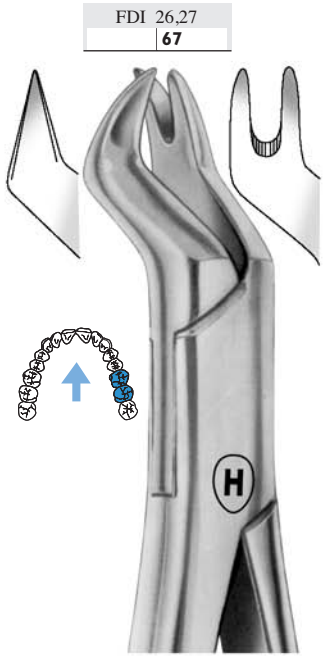
FDI 16,17
76

**HSA 378-53**
*fig. 53L*
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 26,27
67

**HSA 379-53**
*fig. 53R*
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 26,27
67



**HSA 380-88**
*fig. 88R*
**Nevius**
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

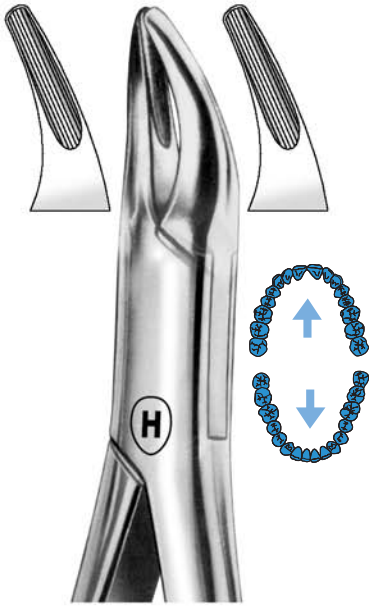
FDI 16,17
76

**HSA 381-88**
*fig. 88L*
**Nevius**
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

FDI 18,28
8 | 8

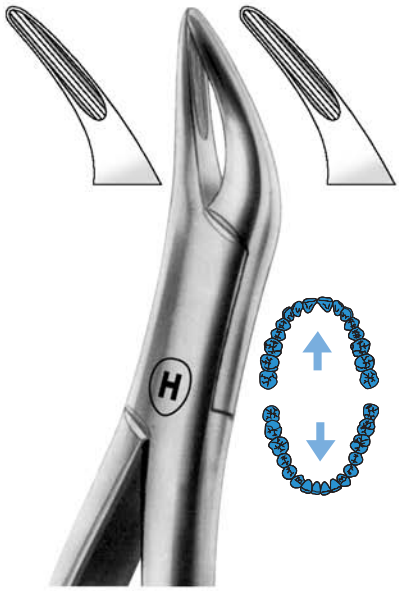
**HSA 382-21**
*fig. 210H*
obere Weisheitszähne
upper wisdoms
cordales superiores
dents de sagesse supérieures
denti del giudizio superiori



**HSA 390-02**
*fig. 2*
obere u. untere Wurzeln
upper and lower roots
raíces superiores y inferiores
racines supérieures et inférieures
radici superiori ed inferiori

21 | 12
FDI 31,32 41,42

**HSA 391-14**
*fig. 14*
untere Schneidezähne
lower incisors
incisivos inferiores
incisives inférieures
incisivi inferiori



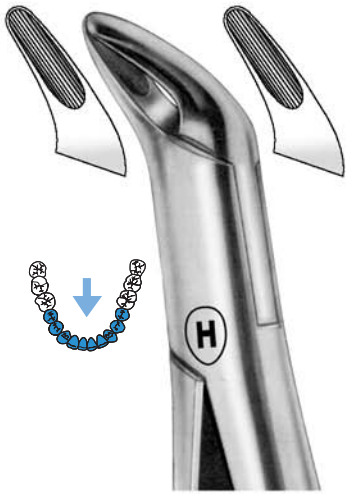
**HSA 392-69**
*fig. 69*
**Tomes**
obere u. untere Wurzelnsplitter u. kleine Wurzeln
fragments and small roots, upper and lower
fragmentos de raíces superiores y inferiores, raíces delicadas
fragments de racines et petites racines, supérieures et inférieures
frammenti di radice e piccole radici, inferiori e superiori

54321 | 12345
FDI 31-35 41-45

**HSA 393-10**
*fig. 103*
untere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
lower bicuspids and roots
premolares, incisivos y raíces inferiores
prémolaires, incisives et racines inférieures
premolari, incisivi e radici inferiori

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

54321 | 12345
FDI 31-35 41-45



**HSA 394-15**
*fig. 151*
**Cryer**
untere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
lower bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces inferiores
prémolaires, incisives et racines inférieures
premolari, incisivi e radici inferiori

54321 | 12345
FDI 31-35 41-45

**HSA 395-15**
*fig. 151A*
**Cryer**
untere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
lower bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces inferiores
prémolaires, incisives et racines inférieures
premolari, incisivi e radici inferiori

76543 | 34567
FDI 33-37 43-47

**HSA 396-85**
*fig. 85*
**Thomas**
Alveolarzange für untere Molaren,
Eck- u. Schneidezähne, breiter Schnabel
alveolar forceps for lower molars,
cuspids and bicuspids, broad beak
forceps alveolar para molares,
incisivos y caninos inferiores, con picos fuertos
davier alvéolaires pour molaires,
incisives et canines inférieures, à becs larges
pinza alveolare per molari, incisivi e canini inferiori,
becco largo

76543 | 34567
FDI 33-37 43-47

**HSA 397-85**
*fig. 85A*
**Thomas**
Alveolarzange für untere Molaren, Eck- u. Schneidezähne,
schmaler Schnabel
alveolar forceps for lower molars, cuspids and bicuspids, narrow beak
forceps alveolar para molares, incisivos y caninos inferiores,
con picos finos
davier alvéolaires pour molaires, incisives et canines inférieures, à becs étroits
pinza alveolare per molari, incisivi e canini inferiori, becco stretto

76 | 67
FDI 36,37 46,47

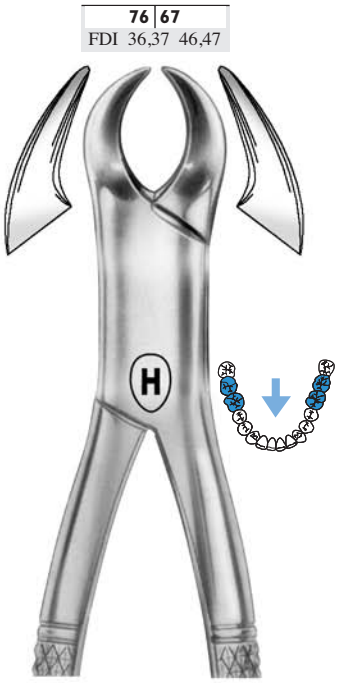
**HSA 398-15**
*fig. 15*
**Harris**
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati

76 | 67
FDI 36,37 46,47

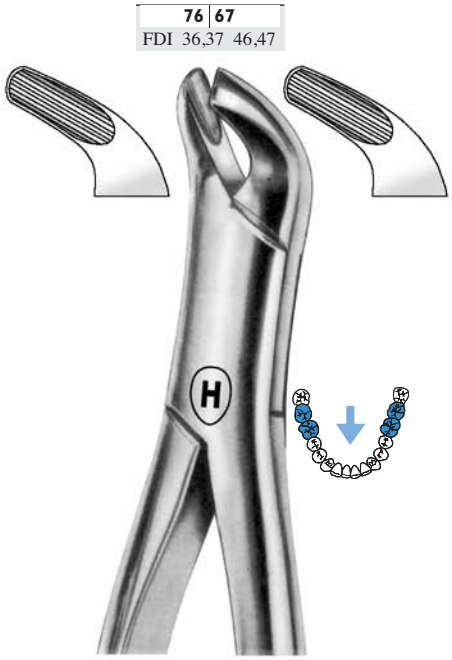
**HSA 399-16**
*fig. 16*
untere Molaren, beide Seiten, (Kuhhornschnabel)
lower molars, either side (cow-horn beak)
molares inferiores, de ambos lados (con pico forma cuerno de vaca)
molaires inférieures, des deux côtés ( corne de vache)molari inferiori, entrambi i lati (becco a forma di corna di mucca)

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

**HSA 400-17**
*fig. 17*
untere Molaren, beide Seiten,
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati

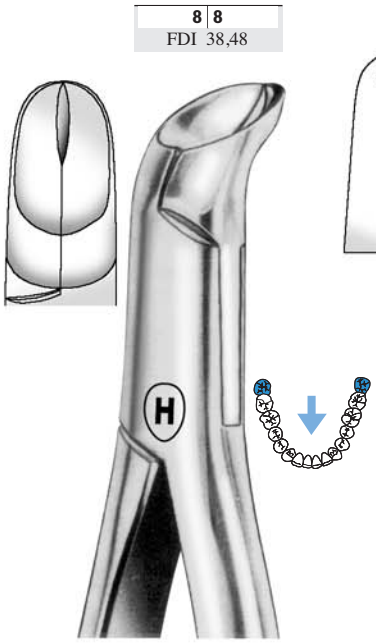



**HSA 401-23**
*fig. 23*
untere Molaren (Kuhornschnabel)
lower molars (cow horn beak)
molares inferiores (con pico forma cuerno de vaca)
molaires inférieures (come de vache)
molari inferiori (becco a forma di corna di mucca)

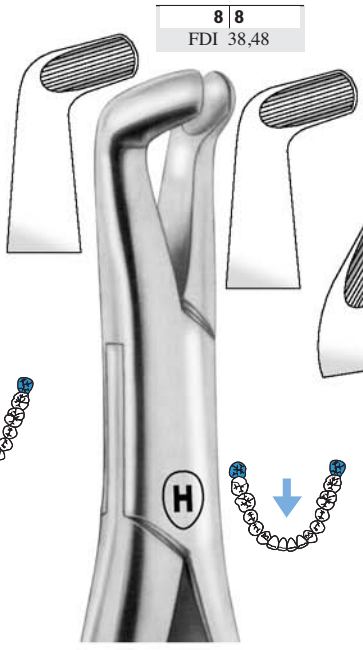



**HSA 402-27**
*fig. 27*
untere Molare
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

**HSA 403-06**
*fig. 6*
Spaltzange
splitting or seperating forceps
forceps para separar
pince à séparer
pinza per separazione




**HSA 404-05**
*fig. 5*
**Physick**
untere Weisheitszähne
lower third molars
cordales inferiores
dents de sagesse inférieures
denti del giudizio inferiori




**HSA 405-22**
*fig. 222*
untere Weisheitszähne
lower third molars
cordales inferiores
dents de sagesse inférieures
denti del giudizio inferiori

**HSA 406-28**
*fig. 287*
**Swing**
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

**für Kinder**
**for children**
**para los niños**
**pour les enfants**
**per i bambini**

FDI 51-55 61-65
54321 | 12345

**HSA 407-15**
*fig. 150 AS*
obere Zähne
upper teeth
dientes superiores
dents supérieures
denti superiori

FDI 71-75 81-85
54321 | 12345

**HSA 408-15**
*fig. 151 AS*
untere Zähne
lower teeth
dientes inferiores
dents inférieures
denti inferiori

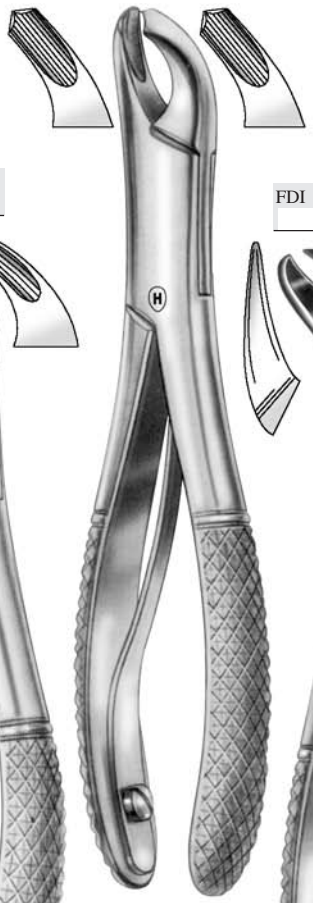
FDI 51-55 61-65
54321 | 12345

**HSA 430-15**
*fig. 150*
obere Zähne u. Wurzeln
upper teeth and roots
dientes y raíces superiores
dents et racines
supérieures
denti e radici superiori

FDI 71-75 81-85
54321 | 12345

**HSA 431-15**
*fig. 151*
untere Zähne u. Wurzeln
lower teeth and roots
dientes y raíces inferiores
dents et racines inférieures
denti e radici superiori

FDI 74, 75 84, 85
54 | 45



**HSA 432-17**
*fig. 17*
untere Molaren,
beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores,
de ambos lados
molaires inférieures,
des deux côtés
molari inferiori,
entrambi i lati

FDI 74, 75 84, 85
54 | 45

**HSA 433-23**
*fig. 23*
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 790-07*
*Component parts of the set HSA 790-07*
*Partes integrantes del juego HSA 790-07*
*Pièces détachées du jeu HSA 790-07*
*Componenti staccati dell'set HSA 790-07*

**HSM 262-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 18 x 14 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 18 x 14 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 18 x 14 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 18 x 14 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 18 x 14 cm, in Alluminio

**HSM 264-10**
Rahmen, klein (10), aus Aluminium
Frame, small (10), from Aluminium
Cuadro, pequeño (10), de Aluminio
Châssis, petit (10), en Aluminium
Cornice, piccolo (10), in Alluminio

**HSM 266-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

**HSA 790-07**

Wurzelheber-Set „All-In-One" im Aluminium-Tray
bestehend aus folgenden 7 Wurzelhebern:
Set of root elevators „All-In-One" in an Aluminium-tray
consisting of the following 7 root elevators:
Juego de elevadores para raíces „All-In-One" en un bandeja de Aluminio
compuesto de los 7 elevadores siguientes:
Jeu d'élévateurs à racines „All-In-One" dans un plateau d'Aluminium
composé des 7 élévateurs suivants:
Set per leve per radici „All-In-One" en vassoio del Alluminio
constituti da 7 leve prossime:

**HSA 606-02**
*fig. 2*
**Bein**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 622-02**
*fig. 2(L)*
**Flohr**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 623-03**
*fig. 3(R)*
**Flohr**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

*Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 790-07*
*Component parts of the set HSA 790-07*
*Partes integrantes del juego HSA 790-07*
*Pièces détachées du jeu HSA 790-07*
*Componenti staccati dell'set HSA 790-07*

**HSA 701-01**
**Lindo-Levin**
3 mm

**HSA 731-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**

**HSA 731-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 732-02**
*fig. 2(L)*
**Heidbrink**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 733-03**
*fig. 3(R)*
**Heidbrink**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSM 262-28**
Tray, Deckel und Boden, leer, 18 x 14 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 18 x 14 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 18 x 14 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 18 x 14 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 18 x 14 cm, in Alluminio

**HSM 264-10**
Rahmen, klein (10), aus Aluminium
Frame, small (10), from Aluminium
Cuadro, pequeño (10), de Aluminio
Châssis, petit (10), en Aluminium
Cornice, piccolo (10), in Alluminio

**HSM 266-00**
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

## Produkte aus Aluminium

*Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.*
*Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.*
*Benutzen Sie kein Ultraschallbad.*
*Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.*

## Aluminium products

*For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.*
*Do not use dish washer.*
*Do not use ultrasonic bath.*
*Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.*

## Producto de Aluminio

*Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.*
*No introducir en lavadora.*
*No utilizar baño de ultrasonidos.*
*Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.*

## Produits en Aluminium

*Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.*
*Ne pas passer en machine à laver.*
*Ne pas mettre aux ultrasons.*
*Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.*

## Prodotto in Alluminio

*Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.*
*Non lavare in lavastoviglie.*
*Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.*
*Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.*

**HSA 600-01**
*fig. 1*
**Bein**
2 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 601-02**
*fig. 2*
**Bein**
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 602-03**
*fig. 3*
**Bein**
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 605-01**
*fig. 1*
**Bein**
2 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 606-02**
*fig. 2*
**Bein**
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 607-03**
*fig. 3*
**Bein**
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 618-01**
*fig. 1*
**White**
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 619-02**
*fig. 2*
**White**
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 620-00**
**Berten**
5 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 621-01**
*fig. 1*
**Flohr**
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 622-02**
*fig. 2(L)*
**Flohr**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 623-03**
*fig. 3(R)*
**Flohr**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 624-04**
*fig. 4(L)*
**Flohr**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 625-05**
*fig. 5(R)*
**Flohr**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

*Neue Wurzelheber und Luxationsinstrumente für schmale und zierliche Hände – gute Passform – mit einer Fingermulde*

*New root elevators and instruments for luxation for small and delicate hands – good fit – with a finger recess*

*Elevadores para raíces e instrumentos para la luxación nuevos por manos pequeñas y delicadas – buen ajuste – con una hendidura dedo*

*Elévateurs à racine et des instruments pour la luxation nouveaux pour les mains petites et délicates – bonne forme – avec un évidement doigt*

*Nuove leve per radici e strumenti di luxation per le mani piccole e delicate – una buona vestibilità – con una rientranza dito*

**HSA 6050-01**
*fig. 1*
**Bein**
2 mm

**HSA 6060-02**
*fig. 2*
**Bein**
3 mm

**HSA 6070-03**
*fig. 3*
**Bein**
4 mm

*Wurzelheber*
*Root elevators*
*Elevadores para raíces*
*Elévateurs à racine*
*Leve per radici*

Lindenblatt

p. 59

D

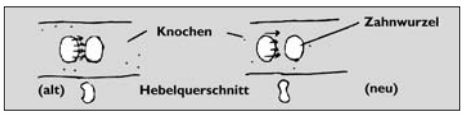
## Vorteile des kombinierten Zahn- und Wurzelhebers

Kombination des rechten und linken gebogenen Zahn- und Wurzelhebers in einem Instrument durch beidseitige hohlkehlförmige Aussparung an der Heberspitze.

- Mesiale als auch distale Luxationen der Zahnwurzel mit nur einem Zahn- und Wurzelheber möglich.
- Dadurch Einsparung des rechten und linken Zahn- und Wurzelhebers. Der ständige Wechsel der Instrumente entfällt.
- Zeitlicher Aufwand für Zahnarzt und Patienten werden erheblich verkürzt. Psychische Belastung für Patienten ist geringer.
- Es müssen weniger Instrumente sterilisiert werden.
- Abrutschgefahr beim Extraktionsvorgang ist deutlich gemindert durch grazile Gestaltung der Hebelspitze und bessere Haftung des Hebels in der Alveole.
- Gerader Zahn- und Wurzelheber mit beidseitiger Hohlkehle für den Gebrauch im Oberkieferbereich.

**Kombinierter Zahn- und Wurzelheber nach Lindenblatt**
Mit einem Wurzelheber, egal welcher Art und Form, kann ein behandelnder Zahnarzt bei unsachgemäßer Anwendung und zu starker Krafteinwirkung immer Schäden in Form von Weichteilverletzungen und Knochenbrüchen setzen. Erfahrung und Feingefühl spielen in jedem Falle eine Rolle.

Nun zunächst zum abgewinkelten Hebel für den Unterkiefer. Der Vorteil der rechten und linken Hebelwirkung bzw. nach vorn und hinten ist sicher unbestreitbar. Betrachtet man die anatomischen Verhältnisse der Zahnwurzel, schmiegt sich die Form der herkömmlichen Wurzelheber (Bein und Flohr) höchstens bis zu den Prämolaren (erster bis fünfter Zahn von der Mitte aus gesehen) den Zahnwurzeln an. Die Kräfte beim Hebeln wirken gleichmäßig auf die der Wurzel gegenüberliegenden Knochenwand ein.

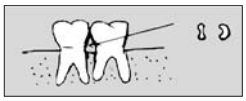



Die dünne Wand zwischen den Zähnen bzw. Wurzeln kann bei zu großer Hebelwirkung brechen. Bei dem Gebrauch des neuen Hebels liegt die Hauptkrafteinwirkung auben an den stärkeren, dickeren Knochenanteilen. Die Knochenwand wird nur indirekt belastet und kann nach Überschreitung der Elastizitätsgrenze ebenso brechen, aber keinesfalls schneller. Hauptprobleme bei der Extraktion von Zähnen im Unterkiefer liegen aber zumeist im Molarenbereich (Zähne 6 bis 8, Mahlzähne), die zwei Wurzeln besitzen. Vergleicht man die Breite der Knochenwand mit der Hebelbreite (bitte selbst einmal in den Mund schauen), nimmt die Größe der Heberspitze höchstens die Hälfte bis 1/3 ein. Die Form der herkömmlichen Hebel paßt sich in keinster Weise, wie immer vermutet, der Knochenwandform an.

Geht man zwischen der vorderen und hinteren Wurzel mit dem Wurzelheber in das Zahnfach ein, kann die abgerundete Seite nur an einem Punkt Kontakt zur benachbarten Zahnwurzel haben, was oftmals beim Gebrauch zum Abrutschen führt, entweder in das angrenzende Zahnfleisch des Patienten oder in die Hand des Operateurs. Der modifizierte Hebel bietet mindestens vier Angriffs- und Abstützpunkte und die Abrutschgefahr ist deutlich gemindert!

Der beidseitig konkave Querschnitt der Heberspitze bietet den Vorteil bei Serienextraktionen (Entfernung mehrerer Zähne nebeneinander):

- Gleichzeitige Lockerung des rechten und linken Zahnes und kein Abrutschen durch Angleichung an die anatomische Form.

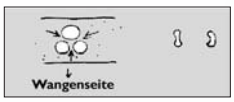


Vor der Entfernung eines Zahnes empfiehlt es sich, das Zahnfleisch vom Knochenverband zu lösen. Bei, natürlich vorausgesetzt, vorsichtiger Verwendung des Hebels kommt es zu keinen zusätzlichen Verletzungen am Zahnfleisch (getestet!), denn durch die zweite Hohlkehle sind keine zusätzlichen scharfen Kanten gesetzt worden.

Nun zu dem geraden Hebel für den Oberkiefer:

Bei Serienextraktionen s.o. leistet er gute Dienste, und betrachtet man die Lage der oberen Zahnwurzeln, liegen schon anhand der Skizze aufgrund der anatomischen Verhältnisse die Vorteile auf der Hand, denn jeweils zwei Wurzeln können gleichzeitig luxiert werden.

Hervorheben möchten wir auch noch die grazile Gestaltung der Heberspitze, die ein




leichteres Eindringen zwischen Knochen und Zahn ermöglicht.
Combination of the right-hand and left-hand bent tooth and root elevator in one

Gb

## Advantages of the combined tooth and root elevator

instrument by means of a two-sided channel-shaped recess at the elevator tip.

- Both mesial and distal dislocations of the tooth root possible with only one tooth

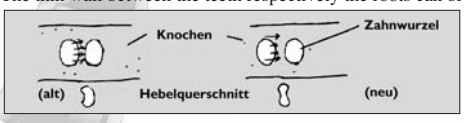
and root elevator.

- Thus saving of the right-hand and left-hand tooth and root elevators.
- Constant changing of instruments can be dispensed with.
- Time consumed by dentist and patients is considerably reduced.
- Psychological stress for the patient is reduced.
- Fewer instruments have to be sterilised.
- Danger of slipping off during the extraction process is considerably reduced by graceful design of the elevator tip and better adhesion of the elevator in the alveolus.
- Straight tooth and root elevator with channels on both sides for the use in the upper jaw area.

**Combined tooth- and root elevator acc. to Lindenblatt**
With a root elevator of any kind and form an attending dentist can cause damages by an improper application and too much strength and force, namely soft part injuries and fractures of bones. Experience and sensitiveness are an object in any case.

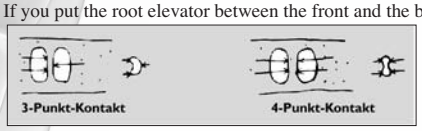
Now at first, the bent elevator for the lower jaw. The advantages of the right and left leverage effect respectively forward and back are certainly incontestable. Considering the anatomical conditions of the root of a tooth, the form of the conventional root elevator nestles to the roots of the tooth at the best only up to the premolars (first up to fifth tooth - seen from the middle). The forces of the elevator act steadily upon the bony wall lying opposite to the root.

The thin wall between the teeth respectively the roots can break when the leverage




effect is too strong. When using the new elevator the main influence is outside where the stronger and thicker parts of the bones are. The bony wall will be affected only indirectly and can also break when exceeding the limits of the elasticity, but by no means faster. The main problems in connection with the extraction of teeth in the lower jaw are lying in the area of the molars (teeth 6 to 8 - grinding teeth) which have 2 roots. Comparing the width of the bony wall with the width of the elevator (please look into the mouth by your own) the size of the elevator tip takes only the half or a third of it. The form of the conventional elevator does not fit in any way - as often supposed - to the form of the bony wall.

If you put the root elevator between the front and the back root in the dental alveolus,

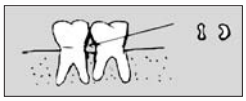



the rounded side can have contact to the neighboured root of a tooth at only one point, which is often leading to a slipping off either in the adjoining gums of the patient or in the hand of the medical attendant. The modified elevator offers at least 4 points of attack and support and the danger of slipping off is considerably reduced!

The on both sides concave cross-section of the elevator tip offers the advantage in connection with serial extractions (removal of several teeth side by side):

- Loosening of the right and left tooth at the same time and no slipping off by adjustment to the anatomical form.

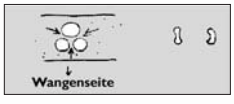
Before the removal of the tooth it is recommended to loosen the gums from the teeth.



When using the elevator of course carefully no additional injuries will occur to the gums (tested!) since because of the second channel no additional sharp edges exist.

Now, the straight elevator for the upper jaw:

On serial extractions as above the elevator does a good turn, and considering the situation of the upper roots of the teeth the advantages are quire obvious due to the anatomical conditions which can be seen on the sketch, since each 2 roots can be dislocated at the same time.




We would like to emphasise the graceful design of the elevator tip which makes a better penetration between bone and tooth possible.

Pat. Nr.:
P 198 16 242.1

**HSA 627-01**
*fig. 1*
**Lindenblatt**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**HSA 628-02**
*fig. 2/3*
**Lindenblatt**
esterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kombinierter Zahn- und Wurzelheber
Combined tooth and root elevator
Elevador combinado de dientes y raíces
Élévateur combiné de dents et de racines
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici

**HSA 631-01**
*fig. 1*
**Hylin**
4.5 mm

**HSA 631-01**
*fig. 1*
**Hylin**
4.5 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 632-02**
*fig. 2*
**Hylin**
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 633-03**
*fig. 3(L)*
**Hylin**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 634-04**
*fig. 4(R)*
**Hylin**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 635-03**
*fig. 3A*
**Cryer**
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 636-12**
*fig. 12*
**Cryer**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 637-27**
*fig. 27(L)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 638-28**
*fig. 28(R)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 639-39**
*fig. 39(L)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 640-40**
*fig. 40(R)*
**Cryer**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

# Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
# Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
# Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
# Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
# Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

**HSA 647-27**
*fig. 27*
**Cryer**
untere Wurzeln, links
lower roots, left
raíces inferiores, izquierda
racines inférieures, à gauche
radici inferiori, a sinistra

**HSA 647-28**
*fig. 28*
**Cryer**
untere Wurzeln, rechts
lower roots, right
raíces inferiores, derecho
racines inférieures, à droite
radici inferiori, a destra

**HSA 648-39**
*fig. 39*
**Cryer**
untere Wurzeln, links
lower roots, left
raíces inferiores, izquierda
racines inférieures, à gauche
radici inferiori, a sinistra

**HSA 648-40**
*fig. 40*
**Cryer**
untere Wurzeln, rechts
lower roots, right
raíces inferiores, derecho
racines inférieures, à droite
radici inferiori, a destra

**HSA 641-01**
*fig. 1(L)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 642-01**
*fig. 1(R)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 643-04**
*fig. 4(L)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 644-04**
*fig. 4(R)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 641-01**
*fig. 1(L)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 645-34**
*fig. 34*
**Seldin**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 646-34**
*fig. 34S*
**Seldin**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 650-01**
*fig. 1 / 301*
**Apical**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 651-02**
*fig. 2 / 304*
**Apical**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 652-03**
*fig. 3(L) / 302*
**Apical**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 653-04**
*fig. 4(R) / 303*
**Apical**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 657-01**
*fig. 1A*
**Apical**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 657-03**
*fig. 3*
**Apical**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 660-01**
*fig. 1(L)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 661-01**
*fig. 1(R)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 664-04**
*fig. 4(L)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 665-04**
*fig. 4(R)*
**Seldin**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 610-01**
*fig. 1*
**Bein**
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 611-02**
*fig. 2*
**Bein**
4 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 612-02**
**Bein, modif.**
2 mm

**HSA 613-03**
**Bein, modif.**
3 mm

**HSA 614-04**
**Bein, modif.**
4 mm

*Wurzelheber, mesial*
*Root elevators, mesial*
*Elevadores, mesiale*
*Elevateurs à racínes, mesiale*
*Leve per radici, mesiali*

**HSA 615-02**
**Bein, modif.**
2 mm

**HSA 616-03**
**Bein, modif.**
3 mm

**HSA 617-04**
**Bein, modif.**
4 mm

*Wurzelheber, distal*
*Root elevators, distal*
*Elevadores, distale*
*Elevateurs à racínes, distale*
*Leve per radici, distali*

**HSA 676-72**
*fig. 72*
**Miller-Apexo**
2 mm

**HSA 678-74**
*fig. 74*
**Miller-Apexo**
2 mm

**HSA 675-71**
*fig. 71*
**Miller-Apexo**
2 mm

**HSA 677-73**
*fig. 73*
**Miller-Apexo**
2 mm

*Zur Entfernung von gebrochenen oder tiefsitzenden Wurzelspitzen.*
*For the removal of ruptured or deep-seated root apexes.*
*Para extraer puntas de raíces quebradas o profundas.*
*Pour retirer les pointes de racines cassées ou profondes.*
*Per rimuovere apici di radici fratturati o profondi*

**HSA 606-12**
*fig. 1*
**Bein**
3 mm

**HSA 605-11**
*fig. 0*
**Bein**
2 mm

**HSA 607-13**
*fig. 2*
**Bein**
4 mm

**HSA 700-00**
*fig. 1*
**Bernard**
4 mm

**HSA 702-02**
*fig. 2*
**Bernard**
4 mm

**HSA 703-03**
*fig. 3L*
**Bernard**
4 mm

**HSA 704-04**
*fig. 4R*
**Bernard**
4 mm

- *schlanke und grazile Arbeitsenden*
- *die Spitze ermöglicht einen optimalen Zugang in den Alveolarspalt, auch interdental*
- *die Pfeilspitze mit leichter Vertiefung begünstigt eine gute Rotation des Hebels im Alveolarspalt*
- *die abgewinkelte Form ist sehr gut für den distalen Bereich geeignet*

- *delicate working ends*
- *the tip makes an optimal entrance in the alveolar cleft possible, also interdental*
- *the head of the arrow with a small cavity favours a good rotation of the lever in the alveolar cleft*
- *the bent form is very suitable for the distal area*

- *punta delicado que hace posible una entrada óptima en la fisura alveolar, también interdental*
- *el jefe de la flecha con una cavidad pequeña favores una buena rotación del elevador en la fisura alveolar*
- *la forma doblada es muy conveniente para el área distal*

- *pointe délicate*
- *le bout rend possible une entrée optimale dans la fissure alvéolaire, aussi interdentaire*
- *la tête de la flèche avec une cavité petite faveurs une bonne rotation de l'ascenseur dans la fissure alvéolaire*
- *la forme coudée est très appropriée à la secteur distale*

- *punta fine che permette un'entrata ottimale nel fessura alveolare, e anche interdental*
- *la testa della freccia con cavità piccila favori una buona rotazione dell'elevatore nel fessura alveolare*
- *la forma piegata è molto adatta a zona distale*

**HSA 701-01**
**Lindo-Levin**
3 mm

**HSA 701-02**
**Lindo-Levin**
3,5 mm

**HSA 701-03**
**Lindo-Levin**
4 mm

**HSA 701-04**
**Lindo-Levin**
3 mm

**HSA 701-05**
**Lindo-Levin**
3 mm

*Diese Wurzelheber haben die Vorzüge, möglicherweise gefahrlos die Wurzeln mit Gefühl und wenig Druck zu extrahieren. Mit einer leichten Drehbewegung wird der Lindo-Levin zwischen Alveole und Wurzel geschoben, bis sich die Fräsung an den Wurzeln festsetzt. Durch das gerade Herunterziehen entsteht die Widerhaken-Situation, die die Wurzel ohne Hebelwirkung extrahiert. Es sollte nicht gehebelt werden, da die Fräsung Bruchgefahr in sich birgt.*

*These root elevators have the advantages of, with feeling and little pressure, extracting the roots with fwithout risk. With a slight rotary movement the Lindo-Levin is pushed between alveolus and root until the groove becomes lodged in the roots. As a result of the straight pulling- down the barb situation arises in which the root is extracted without leverage. No levering should be done as the groove entails the danger of rupture.*

*Estos levanta-raíces presentan la ventaja de extraer las raíces posiblemente sin peligro con muy poca presión y con tacto. Con un ligero movimiento giratorio se introduce el Lindo-Levin entre alveolo y raiz hasta que la estría se agarra en las raices. Mediante un movimiento recto de tracción hacia abajo resulta una situación de garfio que extrae la raíz sin un efecto elevador. No debe apalancarse pues la estría implica un peligro de ruptura.*

*Ces instruments déracineurs ont pour vertus de permettre, avec du doigté et en appuyant peu, une extraction sans grand risque des racines. Par un léger mouvement tournant, l'instrument pousse le Lindo-Levin entre l'alvéole et la racine jusqu'à blocage du fraisage contre les racines. La traction droite vers le bas produit un effet de crochetage permettant d'extraire la racine sans devoir faire levier. Ne pas tenter de faire levier car le fraisage comporte un risque intrinsèque de cassure.*

*Queste leve per radici hanno il vantaggio di estrarre le radici senza alcun rischio, con molta sensibilità e poca pressione. Con un leggero movimento rotatorio la leva Lindo-Levin viene spinta tra l'alveolo e la radice, fino a che la tacca si innesta nella radice. Con un movimento diritto verso il basso della punta ricurva, si ottiene come risultato l'estrazione della radice senza fare leva. È importante non fare leva, poiché la tacca implica un pericolo di frattura.*

## Syndesmotome

- zur Entfernung von gebrochenen Wurzeln und Wurzelresten
- zur Entfernung von kariösen Milchzähnen – macht den Gebrauch der Zahnzange überflüssig
- Kombination aus Luxationsinstrument und Wurzelspitzenheber – die Innenfläche ist konkav; die Seitenkanten sind schneidend

- for the removal of broken roots and root fragments
- for the removal of carious deciduous teeth – makes the use of extracting forceps redundant
- combination of instrument for luxation and root tip elevator – the inner surface is concave; the edges are cutting

- para el retiro de raíces y de fragmentos quebrados de la raíz
- para el retiro de dientes caducas cariados - el uso del fórceps de extraccíon es redundante
- combinación del instrumentos para la luxación y del elevador de la extremidad de la raíz – la superficie interna es cóncava; los bordes están cortando

- pour le déplacement des racines et des fragments cassés de racine
- pour le déplacement des dents temporaires carieux – l'utilisation des daviers est superflue
- combinaison de instrument pour la luxation et de l'élévateur de bout de racine – la surface intérieure est concave; les bords sont coupent

- per la rimozione delle radici e dei frammenti rotti della radice
- per la rimozione dei denti decidui cariati – l'uso del forcipe di estrazione è ridondante
- combinazione di strumenti per la lussazione e leve i punta della radice – la superficie interna è concava; i bordi stanno tagliando

**HSA 705-06**
**Bernard**
rechts
right
derecha
droite
destra

**HSA 705-07**
**Bernard**
links
left
izquierdo
gauche
sinistra

**HSA 705-11**
**Bernard**
gerade
straight
recta
droit
retta

*Bei Prämolaren und Molaren bukkal bzw. lingual ansetzen und mit drehenden Bewegungen unter Anwendung von leichtem Druck die Ligamente trennen und die Wurzelreste lockern.*
*For premolars and molars the instrument will be set buccal and/or lingual and with turning movements, by the use of light pressure, the ligaments will be separated and the root fragments will be loosened.*
*Para los premolares y los molares el instrumento será fijado bucal y/o lingual y con los movimientos que dan vuelta, por el uso de la presión ligera, los ligamentos serán separados y los fragmentos de la raíz serán aflojadas.*
*Pour des prémolaires et des molaires l'instrument sera placé buccal et/ou lingual et avec les mouvements de rotation, par l'utilisation de la pression légère, les ligaments seront séparés et les fragments de racine seront détachés.*
*Per i premolari ed i molari lo strumento sarà regolato orale e/o linguale e con i movimenti di rotazione, tramite l'uso di pressione chiara, i legamenti saranno separati ed i frammenti della radice saranno allentati.*

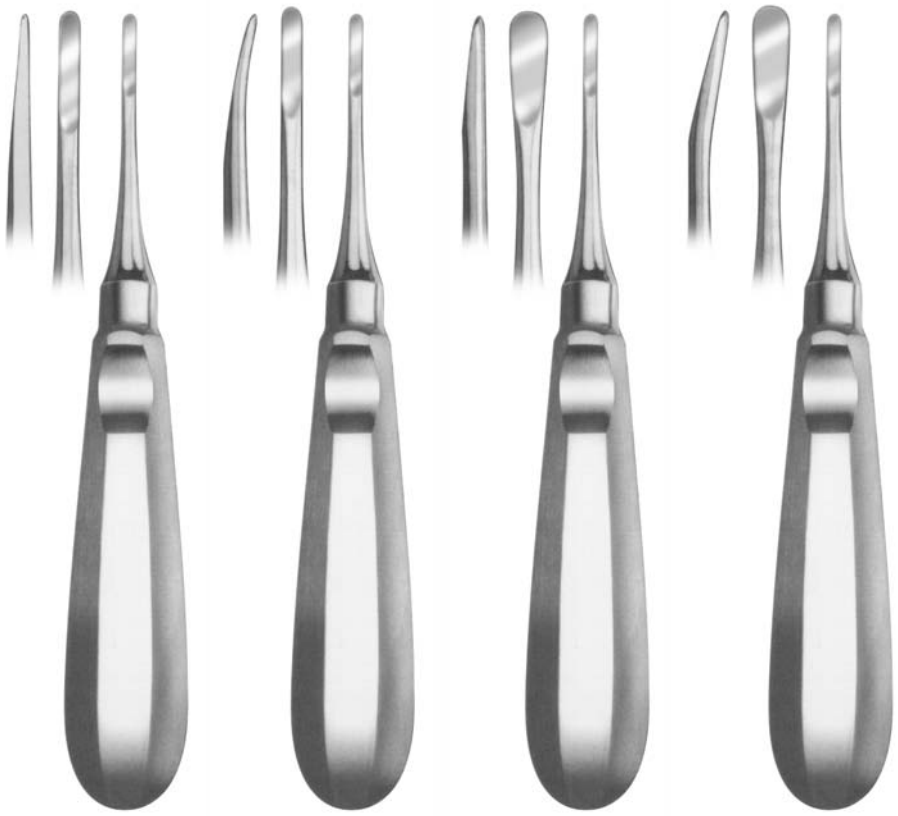
**Luxationsinstrumente**
- haben ein sehr flaches und scharfkantiges Arbeitsende
- durch eine leicht rotierende und zugleich schneidende Drehbewegung werden die zahnfixierenden Ligamente sauber durchtrennt und die Alveole schonend erweitert

**Instruments for luxation**
- have an extremely flat and sharp-edged working tip
- by the slight rotating as well as cutting movement the tooth-fixed ligaments will be cut precisely and the alveolus will be carefully enlarged

**Instrumentos para la luxación**
- tienen un punta extremadamente plano y afilado
- con un movimiento ligero jiradorio y tambien corta los ligamentos diente-fijos seran cortada exacto y el alvéolo será agrandado cuidadosamente

**Instruments pour la luxation**
- ont une pointe extrêmement plat et à arête vive
- par la rotation légère aussi bien que le mouvement de découpage les ligaments dent fixés seront coupés avec précision et l'alvéole sera soigneusement agrandi

**Strumenti per la lussazione**
- hanno di punti speciale piatta con bordi taglienti
- con il movimento di rotazione e allo stesso tempo di taglio i legamenti dente-fissi saranno tagliata precisamente e l'alveolo sarà ingrandito con attenzione



**HSA 705-01**
3,0 mm
sterilisierbar , gerade
sterilizable , straight
esterilizable , recta
stérilisable, droit
sterilizzabile , retta

**HSA 705-02**
3,0 mm
sterilisierbar , gebogen
sterilizable , curved
esterilizable , curvas
stérilisable, courbes
sterilizzabile , curve

**HSA 705-03**
5,0 mm
sterilisierbar , gerade
sterilizable , straight
esterilizable , recta
stérilisable, droit
sterilizzabile , retta

**HSA 705-04**
5,0 mm
sterilisierbar , gebogen
sterilizable , curved
esterilizable , curvas
stérilisable, courbes
sterilizzabile , curve

**Hammacher Luxationsinstrumente**
- *haben ein speziell flaches / hohles und scharfkantiges Arbeitsteil.*

*Bei einer leicht rotierenden und zugleich schneidenden Drehbewegung*
- *werden die zahnfixierenden Ligamente sauber durchtrennt*
- *die Alveole schonend erweitert*

**Hammacher instruments for luxation**
- *consist of a special flat / hollow and sharp-edged tip*

*With a slight, rotating as well as cutting movement*
- *the tooth fixating ligaments will be cut precisely*
- *the alveolus will be carefully enlarged*

**Instrumentos para la luxación de Hammacher**
- *consiste de una punta de borde filoso y plano / hueco.*

*Con un movimento ligero, jiradorio y también corta*
- *los ligamentos del diente corta precisamente*
- *el avéolo agranda con suidado*

**Instruments pour la luxation Hammacher**
- *possèdent une pointe particulièrement plat / cruese et à arête vive*

*Avec un mouvement légèrement en rotation et en même temps tranchant*
- *les ligaments dentaires sont coupés précisement*
- *l'alveole est élargi avec ménagement*

**Strumenti di luxation Hammacher**
- *dotati di punta speciale piatta / vuota con bordi taglienti.*

*Grazie a un lieve movimento di rotazione e, allo stesso tempo, di taglio è possibile:*
- *separare con precisione i legamenti che fissano i denti*
- *allargare gli alveoli senza danneggiarli*

***Neue Wurzelheber und Luxationsinstrumente für schmale und zierliche Hände – gute Passform – mit einer Fingermulde***

***New root elevators and instruments for luxation for small and delicate hands – good fit – with a finger recess***

***Elevadores para raíces e instrumentos para la luxación nuevos por manos pequeñas y delicadas – buen ajuste – con una hendidura dedo***

***Elévateurs à racine et des instruments pour la luxation nouveaux pour les mains petites et délicates – bonne forme – avec un évidement doigt***

***Nuove leve per radici e strumenti di luxation per le mani piccole e delicate – una buona vestibilità – con una rientranza dito***

*flach / flat / plano / plat / piatta*

**HSA 7050-01**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3 mm, gerade
3 mm, straight
3 mm, recta
3 mm, droit
3 mm, retta

**HSA 7050-02**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3 mm, gebogen
3 mm, curved
3 mm, curvado
3 mm, courbe
3 mm, curva

**HSA 7050-03**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

4,5 mm, gerade
4,5 mm, straight
4,5 mm, recta
4,5 mm, droit
4,5 mm, retta

**HSA 7050-04**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

4,5 mm, gebogen
4,5 mm, curved
4,5 mm, curvado
4,5 mm, courbe
4,5 mm, curva

# Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
# Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
# Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
# Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
# Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione



**Hammacher Luxationsinstrumente**
- *haben ein speziell flaches / hohles und scharfkantiges Arbeitsteil.*

*Bei einer leicht rotierenden und zugleich schneidenden Drehbewegung*
- *werden die zahnfixierenden Ligamente sauber durchtrennt*
- *die Alveole schonend erweitert*

**Hammacher instruments for luxation**
- *consist of a special flat / hollow and sharp-edged tip*

*With a slight, rotating as well as cutting movement*
- *the tooth fixating ligaments will be cut precisely*
- *the alveolus will be carefully enlarged*

**Instrumentos para la luxación de Hammacher**
- *consiste de una punta de borde filoso y plano / hueco.*

*Con un movimento ligero, jiradorio y también corta*
- *los ligamentos del diente corta precisamente*
- *el avéolo agranda con suidado*

**Instruments pour la luxation Hammacher**
- *possèdent une pointe particulièrement plat / cruese et à arête vive*

*Avec un mouvement légèrement en rotation et en même temps tranchant*
- *les ligaments dentaires sont coupés précisement*
- *l'alveole est élargi avec ménagement*

**Strumenti per la lussazione Hammacher**
- *dotati di punta speciale piatta / vuota con bordi taglienti.*

*Grazie a un lieve movimento di rotazione e, allo stesso tempo, di taglio è possibile:*
- *separare con precisione i legamenti che fissano i denti*
- *allargare gli alveoli senza danneggiarli*

*hohl*
*hollow*
*hueco*
*creux*
*vuoto*

**HSA 706-01**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3mm, gerade
3mm, straight
3mm, recta
3mm, droit
3mm, forma retta

*flache*
*flat*
*plano*
*plat*
*piatta*

**HSA 706-02**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3mm, gebogen
3mm, curved
3mm, curvado
3mm, courbe
3mm, forma curva

*hohl*
*hollow*
*hueco*
*creux*
*vuoto*

**HSA 707-01**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

5mm, gerade
6mm, straight
5mm, recta
5mm, droit
5mm, forma retta

*flache*
*flat*
*plano*
*plat*
*piatta*

**HSA 707-02**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

5mm, gebogen
5mm, curved
5mm, curvado
5mm, courbe
5mm, forma curva

**HSA 708-01**
4mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wurzelheber, hohl
Root lifter, hollow
Elevadores para raíces, hueco
Elevateur à racines, cruese
Leve per radici, vuota

**HSA 708-02**
4mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wurzelheber, hohl
Root lifter, hollow
Elevadores para raíces, hueco
Elevateur à racines, cruese
Leve per radici, vuota

**HSA 709-01**
**Hammacher**
3 mm

gerade
straight
rectas
droits
dritto

**HSA 709-02**
**Hammacher**
3 mm

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSA 709-03**
**Hammacher**
5 mm

gerade
straight
rectas
droits
dritto

**HSA 709-04**
**Hammacher**
5 mm

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

sterilisierbar / sterilizable / esterilizable / stérilisable / sterilizzabile

*mit Titan-Nitrid-Beschichtung für eine härtere Oberfläche und eine höhere Verschleißfestigkeit*
*with titanium nitride coating for a harder surface and a higher abrasion resistance*
*con el nitruro titanium cubriendo para una superficie más dura y una resistencia más alta de la abrasión*
*avec un enduit de nitrure titanique pour une surface plus dure et une résistance plus élevée d'abrasion*
*con un rivestimento del nitruro di titanio per una superficie più dura e un'più alta resistenza dell'abrasione*

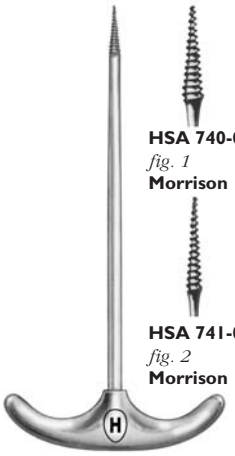
# Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
# Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
# Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
# Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
# Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

**HSA 726-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**

**HSA 726-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 727-02**
*fig. 2(L)*
**Heidbrink**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

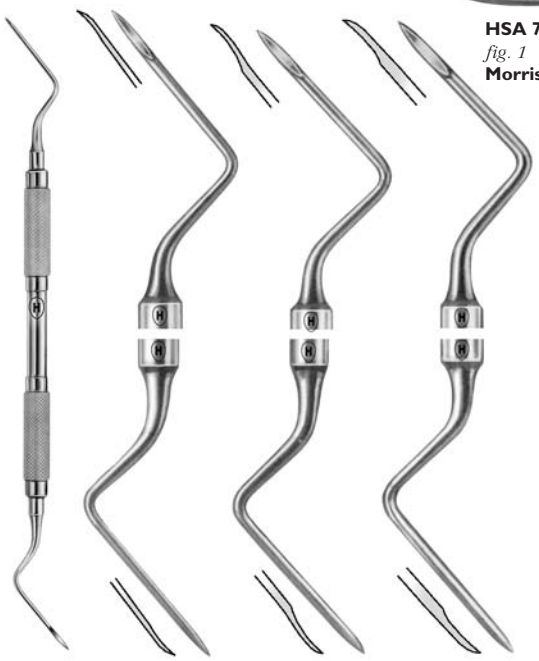
**HSA 728-03**
*fig. 3(R)*
**Heidbrink**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



**HSA 740-01**
*fig. 1*
**Morrison**

**HSA 741-02**
*fig. 2*
**Morrison**

**HSA 740-01**
*fig. 1*
**Morrison**



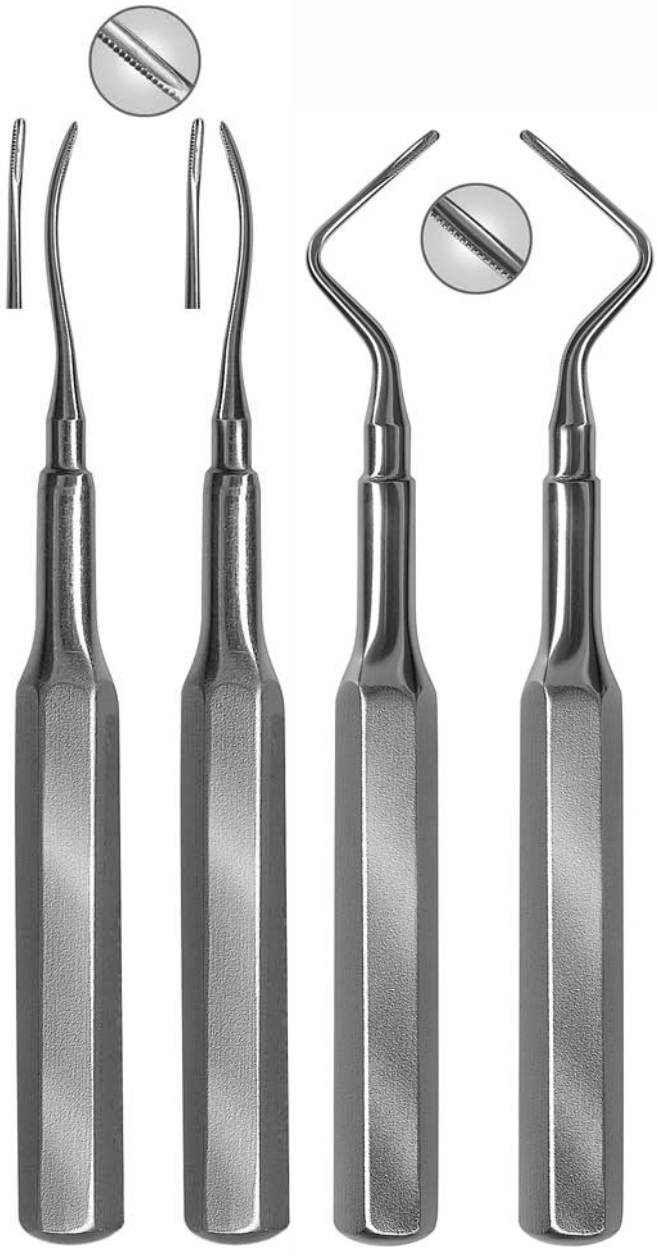
**HSA 735-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**
1,2 mm

**HSA 735-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**
1,2 mm

**HSA 736-02**
*fig. 2*
**Heidbrink**
1,5 mm

**HSA 737-03**
*fig. 3*
**Heidbrink**
1,8 mm

**Wurzelspitzenheber**
**Root elevator for root tips**
**Elevador para las ápices de la raíz**
**Elévateur pour des apex de racine**
**Leve per le apice della radice**



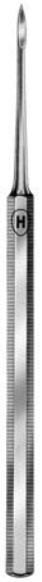
**HSA 729-10**
*fig. 100L*
150 mm
1,8 mm

**HSA 729-11**
*fig. 100R*
150 mm
1,8 mm

**HSA 729-94**
*fig. 94*
150 mm
1,8 mm

**HSA 729-95**
*fig. 95*
150 mm
1,8 mm

*innere Seite gezahnt*
*inner side toothed*
*lado interno dentado*
*côté intérieur denté*
*lato interno dentato*



**HSA 731-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**

**HSA 731-01**
*fig. 1*
**Heidbrink**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 732-02**
*fig. 2(L)*
**Heidbrink**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 733-03**
*fig. 3(R)*
**Heidbrink**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Septumschlitzer
septum lancets
separadores de septum
séparateur de septum
separatore di setto

**HSA 698-01**
*fig. 1*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 699-02**
*fig. 2*
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 718-02**
**Fahrenkrug**
2 mm
mesial/distal



**HSA 718-03**
**Fahrenkrug**
3 mm
mesial/distal

**HSA 720-01**
*fig. 1*
**Kopp**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 721-02**
*fig. 2*
**Kopp**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 722-03**
*fig. 3*
**Kopp**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 723-04**
*fig. 4*
**Kopp**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 723-05**
*fig. 5*
**Kopp**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 723-06**
*fig. 6*
**Kopp**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

*Die schraubenförmige Hohlkehle mit Längsrille dringt leicht in den Alveolarspalt ein. Durch das kreisförmige Umfahren der Wurzel hebt sich diese aus der Alveole.*

*The screw-shaped fillet with longitudinal grooves goes easily into the alveolar cleft. By the circular going around the root this lifts itself from the socket.*

*El prendedero tornillo-formado con los surcos longitudinales entra fácilmente la fisura alveolar. Por la circular que circunda la raíz esto se levanta del alvéolo.*

*Le filet vis-formé avec les cannelures longitudinales entre facilement dans la fissure alvéolaire. Par la circulaire circulant la racine ceci se soulève et de l'alvéole.*

*Il vite-a forma di raccordo con le scanalature longitudinali entra facilmente nel fessura alveolare. Dalla circonvallazione che gira intorno alla radice questo si alza dal alveole.*

**HSA 755-01**
*fig. 1*
**Warwick-James**

**HSA 756-02**
*fig. 2*
**Warwick-James**

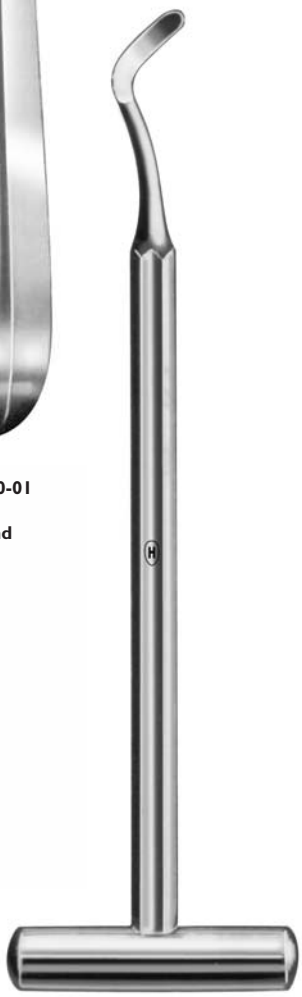
**HSA 757-03**
*fig. 3*
**Warwick-James**

**HSA 750-01**
*fig. 1*
**Coupland**
3 mm

**HSA 750-01**
*fig. 1*
**Coupland**
3 mm

**HSA 751-02**
*fig. 2*
**Coupland**
3,5 mm

**HSA 752-03**
*fig. 3*
**Coupland**
4 mm



**HSA 697-01**
*fig. 1*
**Pott**

**HSA 697-02**
*fig. 2*
**Pott**

**HSA 760-16**
160 mm
**Rosin**

**HSA 761-01**
160 mm
**Harnisch**

Kralle für Weisheitszähne, Wurzelreste und Parodontal-operationen
Hook pick for wisdom teeth, root remains and periodontal operations
Garra de las muelas del juicio, los restos de raíz y para la cirugía periodontal
Griffes pour les dents de sagesse, les restes de racines et des opérations parodontales
Claw di saggezza denti, root per i resti e di chirurgia periodontali

**HSA 762-02**
160 mm
**Harnisch**

Scharfer Löffel mit breitem Griff für Granulationen und Zysten
Bone curette for granulation and cysts
Curetas cortantes para manejar amplio para los iones quistes y granular
Curettes tranchantes à large poignée pour les granulations et les kystes d'ions
Cucciaini per osso maniglia Ampia per gli ioni e granulare cisti

**HSA 763-03**
160 mm
**Harnisch**

Kräftiges beilförmiges Instrument zur Wurzelentfernung und Wurzellaxation
Hatchet for the removal of roots and root luxation
Instrumento fuerte en forma de hacha para la eliminación de las raíces y la laxation de las raíces
Instrument puissant en forme de hache pour l'enlèvement des racines et la laxation des racines
Istrumento forte a forma di ascia per la rimozione di radici e la laxation di radici

**HSA 764-04**
175 mm
**Harnisch**

Stichel zum Durchstechen von Knochen und zur Wurzelentfernung
Awl for piercing bones and removal of roots
Instrumento la perforación de los huesos y para la eliminación de las raíces
Piqûre pour la perforation des os et pour l'enlèvement des racines
Istrumento per il piercing e di ossa per la rimozione di radici

**Extraktionshebel für obere Weisheitszähne**
- gute Übersicht durch leichten Zugang
- zügiges und rationelles Arbeiten
- kontrollierte Führung des Instruments durch den ergonomisch geformten Griff sowie die Stützmulden am Arbeitsende
- keine Quetschungen von Weichgewebe
- Schonung des Alveolarknochens
- vermindert die Gefahr von Wurzelfrakturen

**Luxar lever for upper wisdom teeth**
- good overview due to easy access
- quick and efficient working
- controlled handling of the instrument by the ergonomically shaped handle as well as the supporting recesses at the working end
- no bruising of the soft tissue
- no damage of the alveolar bone
- reduces the risk of root fractures

**Palanca para la extracción de las muelas del juicio superior**
- buen resumen de fácil acceso
- trabajo rápido y eficiente
- gestión controlada del instrumento por el mango en forma ergonómica y de los comederos al final del instrumento
- sin magulladuras de los tejidos blandos
- protección del hueso alveolar
- reduce el riesgo de fractura de la raíz

**Levier pour l'extraction de dents de sagesse supérieurs**
- bon aperçu par un accès facile
- travaux rapides et rationnelles
- gestion contrôlé de l'instrument par la poignée ergonomique ainsi que les puits de soutien à la fin de l'instrument
- pas de contusions des tissus mous
- préservation de l'os alvéolaire
- diminue le risque de fractures de racine

**Leva per l'estrazione di denti superiore saggezza**
- buona panoramica di facile accesso
- lavoro rapido ed efficiente
- gestione controllata dello strumento dalla forma ergonomica e gestire i trogoli alla fine dello strumento
- non lividi dei tessuti molli
- protezione del alveolare
- riduce il rischio di frattura root

# Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
# Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
# Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
# Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
# Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

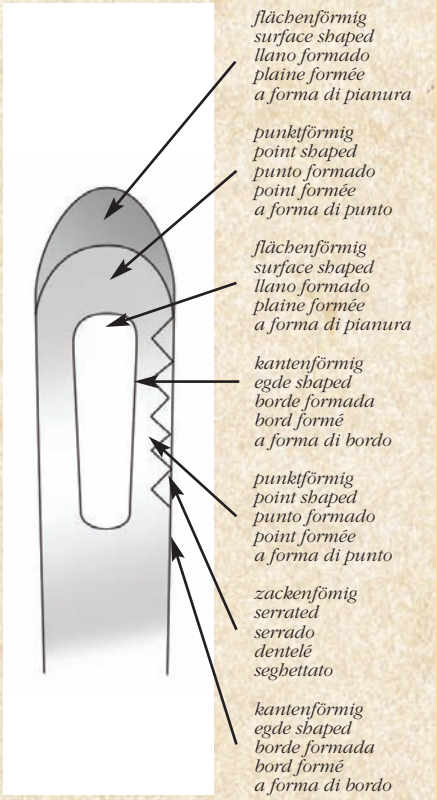


p. 75

**HSA 680-00**
**Lecluse**

## Hypomochlion:

*Drehpunkt, Abstützungspunkt eines Hebels*
*Fulcrum, point of support of an elevator*
*Fulcro, punto de ayuda de un elevador*
*Point d'appui, point de soutien d'un élévateur*
*Fulcro, punto di sostegno di un elevatore*




p. 75

**HSA 685-11**
*fig. 11(L)*
**W.F. Barry**

**HSA 685-11**
*fig. 11(L)*
**W.F. Barry**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 686-12**
*fig. 12(R)*
**W.F. Barry**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 687-17**
*fig. 17(L)*
**W.F. Barry**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

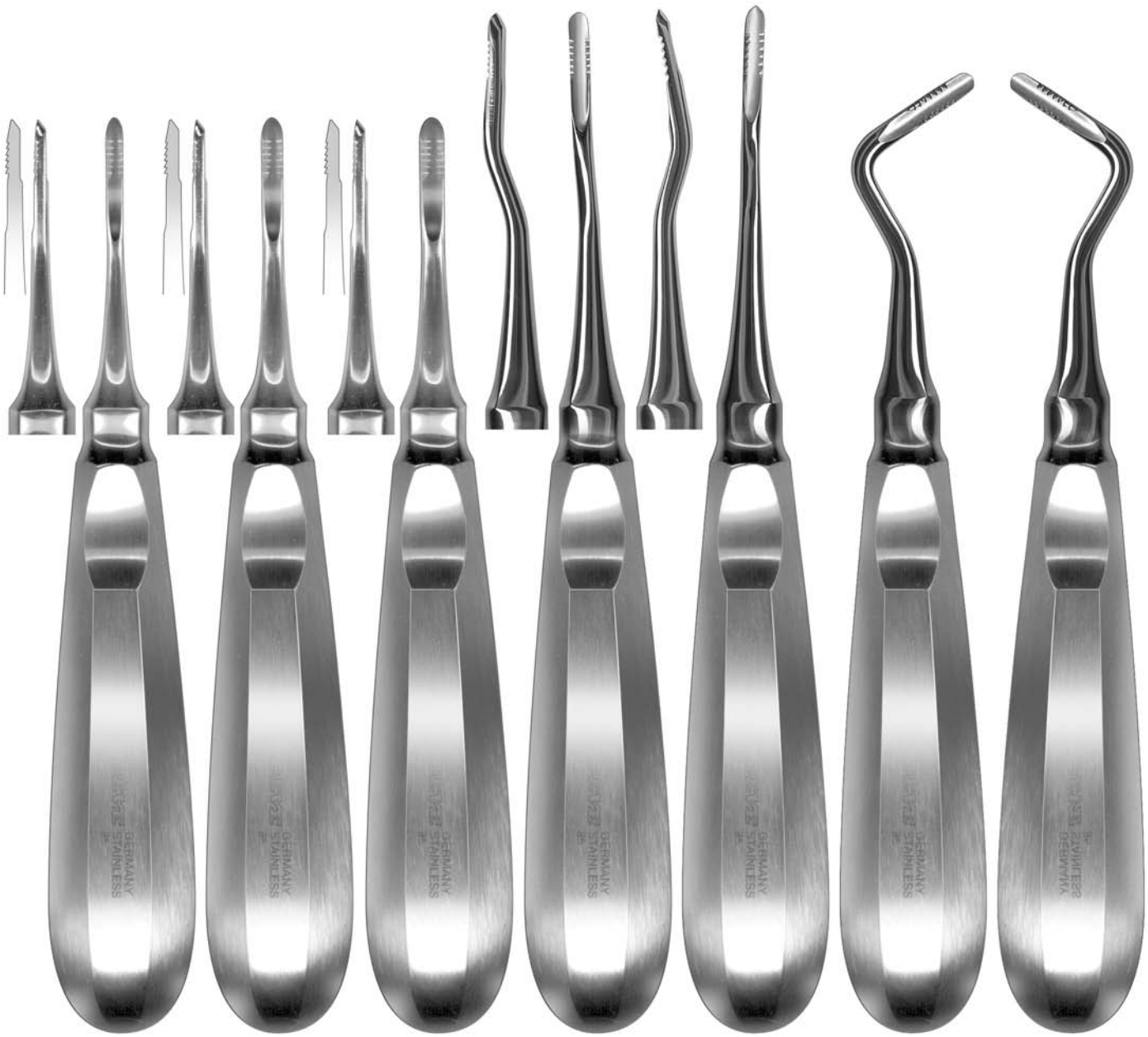
**HSA 688-18**
*fig. 18(R)*
**W.F. Barry**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 692-11**
*fig. 11(L)*
**Winter**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 693-11**
*fig. 11(R)*
**Winter**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 694-14**
*fig. 14(L)*
**Winter**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

**HSA 695-14**
*fig. 14(R)*
**Winter**
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



**HSA 710-28**
2,8 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 710-35**
3,5 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 710-40**
4,0 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 711-28**
2,8 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 712-28**
2,8 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 713-35**
3,5 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 714-35**
3,5 mm
**ZA M. Beck**

*Durch den Parabelschliff am Instrumentenende und der konkavförmigen Fläche ist ein schonendes Eindringen in den Interdentalraum bzw. Periodontalspalt optimal gewährleistet.*
*Aufgrund dieser Formgebung sind durch 180° Drehung 4 Luxationsbewegungen möglich, je 2 x mesial und 2 x distal.*
*Der Hebel arbeitet während des Luxationsvorganges mit 6 – 7 Hypomochlien, dadurch ist er jedem herkömmlichen Hebel deutlich überlegen (maximal 1 – 2 Hypomochlien).*

*By the parabola cross section at the end of the instrument and the concave shaped surface a careful penetration in the interdental space respectively periodontal interstice is optimally ensured.*
*Due to this shaping 4 luxator movements are possible by a 180° turn, 2 x mesial and 2 x distal. The elevator works during the luxator procedure with 6 – 7 "Hypomochlion", therefore it is clearly superior to each conventional elevator (maximally 1 – 2 "Hypomochlion").*

*Por la sección representativa de la parábola en el extremo del instrumento y la superficie formada cóncava una penetración cuidadosa en el espacio interdental respectivamente el intersticio periodontal es asegurada óptimo. Debido a esta forma 4 movimientos del luxator son posibles por una vuelta de 180 grados, 2 x mesial y 2 x distal. El elevador funciona durante el procedimiento del luxator con 6 - 8 "Hypomochlion", por lo tanto es claramente superior a cada elevador convencional (máximo 1 - 2 "Hypomochlion").*

*Par la section transversale de parabole à l'extrémité de l'instrument et la surface formée concave une pénétration soigneuse dans l'espace interdental respectivement l'interstice périodontique est assurée de façon optimale. En raison de cette forme 4 mouvements de luxateur sont possibles à un tour de 180 degrés, 2 x mesial et 2 x distal. L'ascenseur fonctionne pendant le procédé de luxateur avec 6 - 8 "Hypomochlion", donc il est nettement supérieur à chaque elévateur conventionnel (maximum 1 - 2 "Hypomochlion").*

*Dalla sezione trasversale di parabola all'estremità dello strumento e a forma di superficie concava una penetrazione attenta dello spazio interdental rispettivamente nell'interstizio peridentale è accertata ottimamente. Dovuto questo modella 4 movimenti i lussatore sono possibili da una girata di 180 gradi, 2 x mesial e 2 x distali. L'elevatore funziona durante la procedura di lussatire con 6 - 8 "Hypomochlion", quindi è chiaramente superiore ad ogni elevatore convenzionale (massimi 1 - 2 "Hypomochlion").*

Wurzelspitzenheber
Root elevator for root tips
Elevador para las àpices de las raíz
Elévateurs pour les apex de racine
Leve per le apice della radice

**HSA 715-10**
2 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 715-11**
2 mm
**ZA M. Beck**

**HSA 716-01**
*fig. 1*
**Friedman**
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

**HSA 717-02**
*fig. 2L*
**Friedman**
untere Wurzeln, links
lower roots, left
raíces inferiores, izquierda
racines inférieures, à gauche
radici inferiori, a sinistra

**HSA 717-03**
*fig. 3R*
**Friedman**
untere Wurzeln, rechts
lower roots, right
raíces inferiores, derecho
racines inférieures, à droite
radici inferiori, a destra

**HSA 679-77**
*fig. 77R*

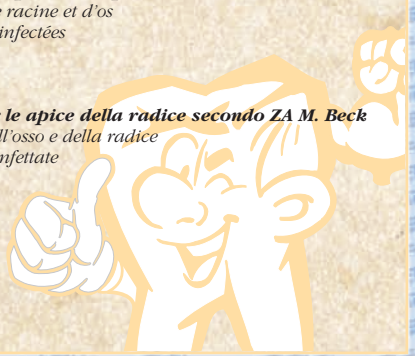
***Individueller Wurzelspitzenheber nach ZA M. Beck***
- *Entfernung von Wurzel- und Knochenresten*
- *Kürettage kleiner infizierter Wunden*
- *Entfernen von Sequester (Fremdkörpereinbiss)*
- *Öffnen kleiner Abszesse*

***Individual root elevator for root tips acc. to ZA M. Beck***
- *removing of root and bone fragments*
- *curettage of small infected wounds*
- *removing of sequestrum*
- *opening small abscesses*

***Elevador individual para raíces para las ápices de la raíz según ZA M. Beck***
- *el quitar de los fragmentos de la raíz y del hueso*
- *curetaje de heridas infectadas pequeñas*
- *el quitar del secuestro*
- *abertura de los abscesos pequeños*

***Elévateur individuel à racines pour des apex de racine selon ZA M. Beck***
- *enlèvement des fragments de racine et d'os*
- *curetage de petites blessures infectées*
- *enlèvement du séquestre*
- *ouverture de petits abcès*

***Leve specifico per radici per le apice della radice secondo ZA M. Beck***
- *rimozione dei frammenti dell'osso e della radice*
- *curettaggio di piccole ferite infettate*
- *rimozione del sequestro*
- *apertura di piccoli ascessi*



**HSA 504-60**
**Witzel**
Wurzelsplitterzange für obere Zähne
root splinter forceps for upper teeth
pinzas para fragmentos, dientes superiores
pince à fragments pour dents supérieures
pinza per frammenti di radice
per denti superiori

**HSA 505-62**
**Witzel**
für untere Zähne
for lower teeth
dientes inferiores
pour dents inférieures
di radice
per denti inferiori

**HSA 511-55**
**Peet**
120 mm
Zange für Wurzel- u. Knochensplitter
forceps for root and bone fragments
pinzas para fragmentos de raíces y huesos
pince pour fragments de racines et d'os
pinza per frammenti di radice e di osso

**HWA 060-14**
140 mm
Nervkanalzange
nerve canal pliers
pinzas para canales de nervios
pinces à canaux
pinzetta per estrazione del nervo

**HWA 061-13**
140 mm
Nervkanalzange
nerve canal pliers
pinzas para canales
de nervios
pinces à canaux
pinzetta per
estrazione del nervo

**HWC 030-54**
**College**
150 mm

**HWC 031-54**
**Meriam**
150 mm

Zahnpinzette diamantierte Spitzen
cotton tweezers diamond tips
pinzas dentales con puntas diamantados
précelle pour coton pointes diamantés
pinzette con punte diamantate

**HSC 035-00**
Nervnadelhalter – Sicherheitsring mit Kette für verantwortungsbewußtes Arbeiten
Broach holders – Safety ring with chain for conscious working
Porta tira-nervios - Anillo de seguridad con la cadena para el trabajo consciente
Porte tire-nerfs - Anneau de sûreté avec la chaîne pour le travail conscient
Supporti dello spiedo - Anello di sicurezza con la catena per funzionamento cosciente

*Zangen für Wurzel- und Knochensplitter, abgebr. Nervnadeln, festsitzende Papier- und Zelluloidspitzen, zum Einführen von Stiften*
*Forceps for root and bone fragments, broken nerve broches, paper and celluloid points, pins etc.*
*Pinzas para fragmentos de raíces y de huesos, para extraer tira nervios rotos y de puntos de papel*
*Pinces pour fragments de racines et d'os, tire-nerfs cassés, pointes de papier et celluloid, pivots etc.*
*Pinze per estrazione di frammenti di radice e d'osso, di tiranervi rotti, punte di carta o celluloide, ecc.*

**HSA 513-55**
*45°*
**Stieglitz**
140 mm

**HSA 514-55**
*90°*
**Stieglitz**
140 mm

**HSA 517-55**
*45°*
**Ralk**
150 mm

**HSL 211-16**
160 mm
**Gutowski**
Provisorienzange nach Gutowski – zum sicheren Fassen von provisorischen Kronen und Nervinstrumenten
Provisional crown pliers to Gutowski – for the safe seizing of provisional crowns and nerve instruments
Alicates para las coronas provisionales a Gutowski – para agarrar seguramente de coronas provisionales y de instrumentos del nervio
Pinces pour des couronnes temporaires selon Gutowski – pour saisir sûrement les couronnes temporaires et les instruments pour le nerf
Pinze per la corona provvisoria a Gutowski – per il grippaggio sicuro delle corona provvisoria e strumenti del nervo

**HSA 512-55**
**Stieglitz**
140 mm

**HSA 516-55**
**Ralk**
150 mm

*Alle Zylinderampullenspritzen auch mit US-Gewinde lieferbar!*
*All cylindrical syringes are also available with US thread!*
*Todas las jeringas con ampolla cilîndrica pueden ser suministradas tambien con filete seg. norma norte-americana!*
*Toutes seringues à ampoules cylindriques livrables également avec filet non métrique (filet US) !*
*Tutte le siringhe con fiala cilindrica sono disponibili anche con la filettatura americana!*

**HSA 840-18**
*= 1,8 ml*

**HSA 841-22**
*= 2,2 ml*
Zylinderampullen-Spritzen ohne Aspiration
cartridge syringe, without aspiration
jeringa para ampollas, sin aspiración
seringue à ampoules, sans aspiration
siringa per cartuccia cilindrica, senza aspirazion

**HSA 842-18**
*= 1,8 ml*

**HSA 843-22**
*= 2,2 ml*
Zylinderampullen-Spritzen mit Aspiration
cartridge syringe, with aspiration
jeringa para ampollas, con aspiración
seringue à ampoules, avec aspiration
siringa per cartuccia cilindrica, con aspirazione

**HSA 844-18**
*= 1,8 ml*
Zylinderampullen-Spritzen mit Aspiration
cartridge syringe, with aspiration
jeringa para ampollas, con aspiración
seringue à ampoules, avec aspiration
siringa per cartuccia cilindrica, con aspirazione

**HSA 871-00**
**Luer lock**
Wasserspritze 10 ml
water syringe 10 ml
jeringa para agua 10 ml
seringue à eau 10 ml
siringa per acqua 10 ml

**HSA 858-01**
Drucksprtze zur intra-ligamentalen Anästhesie, verwendbar mit Zylinder-Ampullen 1,8 ml, komplett
pressure syringe for intra-ligamental anesthesia, for use with cartridges of 1,8 ml, complete
jeringa de presión para la anestesia intra-ligamentaria, para uso con ampollos de 1,8 ml, completo
seringue à pression pour l'anesthésie intra-ligamentaire, pour usage avec des ampoules de 1,8 ml, complèt
siringa a pressione per anestesia intra-legamenti, per uso con cartucce da 1,8 ml, completa

**HSA 871-01**
Ersatz-Zylinder 10 ml
spare barrels 10 ml
ciliindros duplicatos 10 ml
cylindres de rechange 10 ml
cilindro ricambiabile 10 ml



**HSA 872-01**
Kanüle für Wasserspritze
cannula for water syringe
canula para jeringa para agua
canule pour seringue à eau
cannula per siringa ad acqua

*Für Zylinderampullen 1,8 ml, mit aufgeschraubtem Ansatzstück und Daumenring*
*For cylindric cartridges 1,8 ml, with screw-on attachment and thumb ring*
*Para los cartuchos cylindric 1.8 ml, con en el accesorio del tornillo y anillo del pulgar*
*Pour les cartouches cylindriques 1.8 ml, avec l'attachement à vis et anneau de pouce*
*Per le cartucce cylindric 1.8 ml, con il collegamento a vite ed anello del pollice*

Qualität made in Solingen

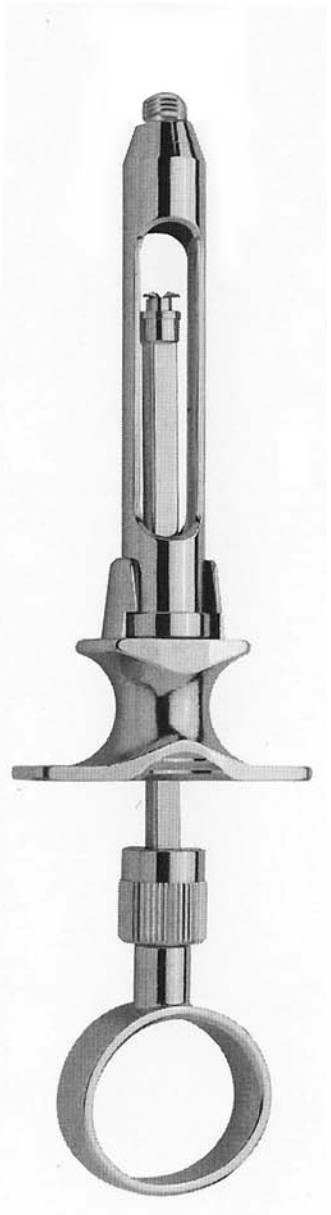
**HSA 830-18**
*1,8 ml*
mit 3 Aspirationshäkchen und Selbstaspiration
with 3 aspiration hooks and self-aspiration
con 3 ganchos de la aspiración y aspiraciones del uno mismo
avec 3 crochets d'aspiration et aspirations d'individu
con 3 ganci di aspirazione ed aspirazioni di auto

**HSA 831-18**
*1,8 ml*
mit Pfeilspitze
with arrow tip
con extremidad de la flecha
avec bout de flèche
con punta della freccia

**HSA 832-18**
*1,8 ml*
mit zylindrischer Druckplatte und Selbstaspiration
with barrel and self-aspiration
con barril y aspiraciones del uno mismo
avec baril et aspirations d'individu
con barilotto ed aspirazioni di auto

**Dental-Zylinderampullenspritze mit Klappmechanik**
**Dental cartridge syringe with hinged retainer**
**Jeringas para ampollas con detenedor con bisagras**
**Seringues à ampoules avec arrêtoir articulé**
**Siringa per cartuccia con fermo provvisto di cardini**

*Für Zylinderampullen 1,8 ml, mit aufgeschraubtem Ansatzstück und Daumenring*
*For cylindric cartridges 1,8 ml, with screw-on attachment and thumb ring*
*Para los cartuchos cylindric 1.8 ml, con en el accesorio del tornillo y anillo del pulgar*
*Pour les cartouches cylindriques 1.8 ml, avec l'attachement à vis et anneau de pouce*
*Per le cartucce cylindric 1.8 ml, con il collegamento a vite ed anello del pollice*



**HSA 860-12**
Ø 1,2 x 80 mm
mit Olive
with olive
con la aceituna
avec l'olive
con oliva

**HSA 861-20**
Ø 2,0 x 80 mm

**HSA 860-15**
Ø 1,5 x 80 mm
mit Olive
with olive
con la aceituna
avec l'olive
con oliva

**Saug- und Spülkanülen mit Ansatz LuerLock weiblich**
**Suction and irrigation cannula with female LuerLock port**
**Cánula de la succión y de la irrigación con adaptador femenino LuerLock**
**Canule d'aspiration et d'irrigation avec adaptateur femelle LuerLock**
**Cannula di irrigazione e di aspirazione con adattatore femminile LuerLock**

**HSA 834-18**
*1,8 ml*
mit Klappmechanik und Ampullenhalter, für 1,8 ml Ampullen, mit 3 Aspirationshäkchen und Selbstaspiration
with hinged retainer and ampoule holder, for 1,8 ml ampoules, with 3 aspiration hooks and self-aspiration
con detenedor con bisagras y sostenedor de la ampolla, per 1,8 ml amplooas, con 3 ganchos de la aspiración y aspiraciones del uno mismo
avec arrêtoir articulé et support d'ampoule, pour 1,8 ml ampoules, avec 3 crochets d'aspiration et aspirations d'individu
con fermo provvisto di cardinim e supporto dell'ampolla, per lle ampolle da 1.8 ml, con 3 ganci di aspirazione ed aspirazioni di auto

**Dentalspritzen aus Edelstahl – solide, langlebig und leicht zu reinigen**
**Dental cartridge syringe with stick-on fixture – compact**
**Jeringas para ampollas con atadura del accesorio – acuerdo**
**Seringues à ampoules avec montage attachant – contrat**
**Siringa per cartuccia con fissaggio del dispositivo – compatto**

**HSA 833-18**
*1,8 ml*
mit 3 Aspirationshäkchen und Selbstaspiration
with 3 aspiration hooks and self-aspiration
con 3 ganchos de la aspiración y aspiraciones del uno mismo
avec 3 crochets d'aspiration et aspirations d'individu
con 3 ganci di aspirazione ed aspirazioni di auto

**Dental-Zylinderampullenspritze mit Aufsteckvorrichtung – kompakt**
**Dental cartridge syringe with stick-on fixture – compact**
**Jeringas para ampollas con atadura del accesorio – acuerdo**
**Seringues à ampoules avec montage attachant – contrat**
**Siringa per cartuccia con fissaggio del dispositivo – compatto**

**Präzisionsspritze für die intraligamentale Anästhesie**

- *für Feinstmengen*
- *patentierte Druckübertragung mittels Dosierrad*
- *optimale Druck-/Zeitkontrolle < 0,01 ml/s*
- *Spritze komplett aus Edelstahl*
- *abgewinkeltes Vorderteil*
- *autoklavierbar*

**Precision syringe for intraligamental anesthesia**

- *for smallest quantities*
- *patented pressure transmission by a wheel for metering*
- *optimal control pressure / time < 0,01 ml/s*
- *syringe completely from stainless s teel*
- *angled front*
- *autoclavable*

**Jeringa de precisión para anestesia intraligamentarias**

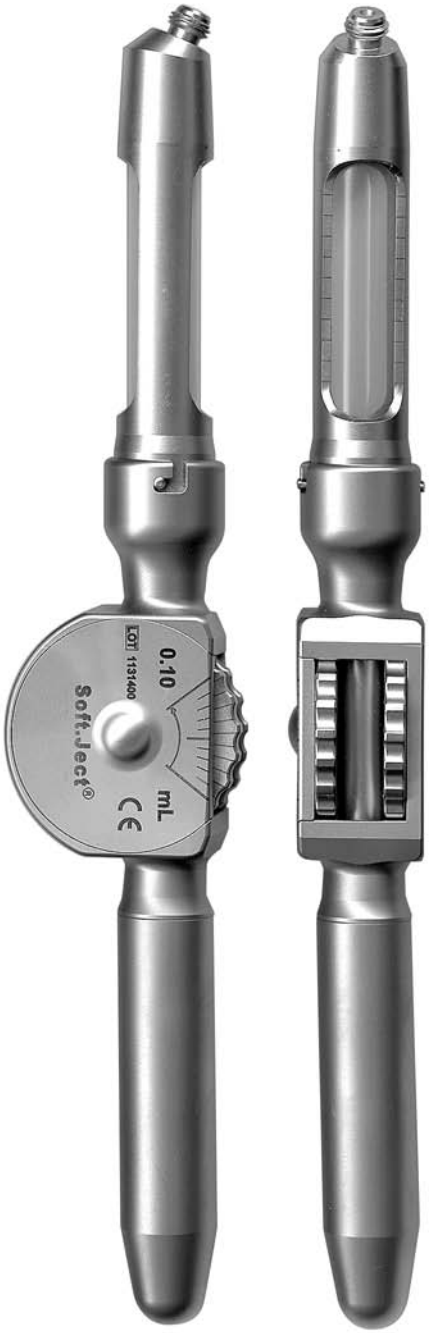
- *para cantidades muy pequeñas*
- *transmisión de presión patentado por una rueda para la medición*
- *control óptima de la presión y hora < 0,01 ml/s*
- *jeringa todo en acero inoxidable*
- *frente en ángulo*
- *autoclavable*

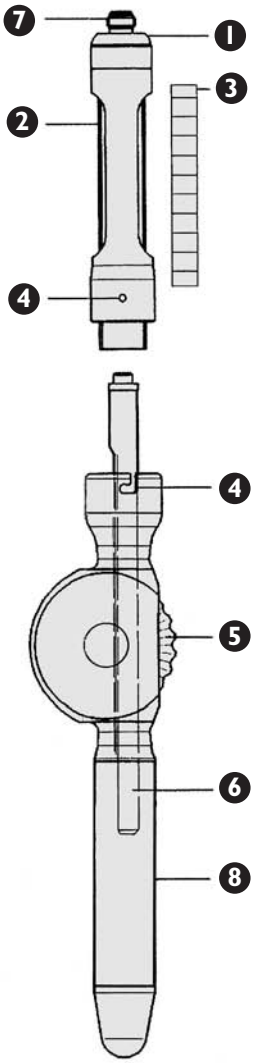
**Seringue de précision pour l'anesthésie intraligamental**

- *pour de très petites quantités*
- *transmission de pression brevetée par une roue de comptage*
- *pression de commande optimale / heure < 0,01 ml/s*
- *seringue tout en acier inoxydable*
- *avant inclinée*
- *autoclavable*

**Siringa di precisione per anestesia intraligamentare**

- *per quantità molto piccola*
- *trasmissione di pressione brevettato da una ruota per il dosaggio*
- *controllo ottimale della pressione / tempo < 0,01 ml/s*
- *siringa tutto l'acciaio inossidabile*
- *frontale inclinato*
- *autoclavabile*




**HSA 855-00**
**SoFT-JECT®**

1. Kopfstück
2. Sichtfenster
3. Berstschutz aus PTFE
4. Bajonettverschluß
5. Dosierrad
6. Zahnkolbenstange
7. Kanülenansatz
8. Handstück
9. Soft-Ject-Injectionsnadel

1. Head piece
2. Window
3. Burst protection from polytetrafluoroethylene
4. Bayonet-shaped lock
5. Dosing wheel
6. Piston rod
7. Cannula part
8. Hand piece
9. Soft-Ject injection needle

1. Pieza de cabeza
2. Ventana
3. Protección de irrumpió de politetrafluoroetileno
4. Cierre en forma de bayoneta
5. Rueda para la medición
6. Vástago de émbolo
7. Part de cánula
8. Pieza de mano
9. Soft-Ject aguja de inyección

1. Pièce à tête
2. Fenêtre
3. Protection contre l'éclatement de polytétrafluoroéthylène
4. Fermeture en forme de baïonnette
5. Roue de dosage
6. Tige de piston
7. Partie de canule
8. Pièce à main
9. Soft-Ject aiguille d'injection

1. Testa
2. Finestra
3. Protezione di politetrafluoroetilene
4. Chiusura a forma di baionetta
5. Ruote di misurazione
6. Biella
7. Cannula parte
8. Manipolo
9. Soft-Ject ago per iniezione

## HSA 835-01
## Varioject INTRA

**Intraligamentäres Spritzensystem aus Edelstahl**
**Intraligamentous syringe system made from stainless steel**
**Sistema de jeringa intraligamentosa de acero inoxidable**
**Système de seringue intra-ligamentaire en acier inoxydable**
**Sistema siringa intra legamentosa in acciaio inossidabile**

Mit diesem speziellen Spritzensystem und mittels einer sehr feinen, kurzen Injektionskanüle erfolgt eine Einzelzahnanästhesie (eine spezielle Form der örtlichen Betäubung), ohne eine Anästhesie von Lippe, Zunge oder Wange zu verursachen.

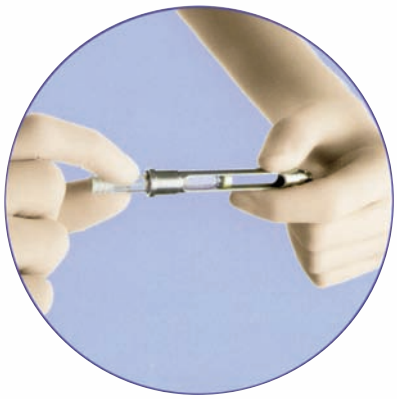
With this particular syringe system and using a very fine, short injection needle a single tooth anesthesia (a special form of local anesthesia) is made without causing anesthesia of the lip, tongue or cheek.

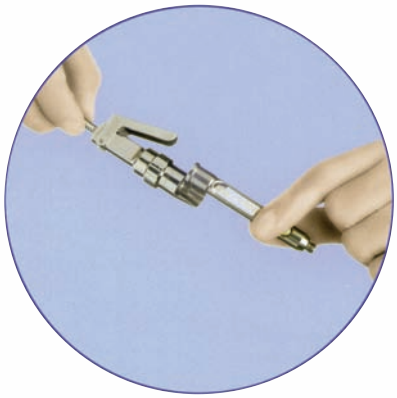
Con este sistema de jeringa particular y el uso de una aguja de inyección corto y muy fina una anestesia de un solo diente (una forma especial de la anestesia local) se hace sin causar anestesia del labio, lengua o la mejilla.

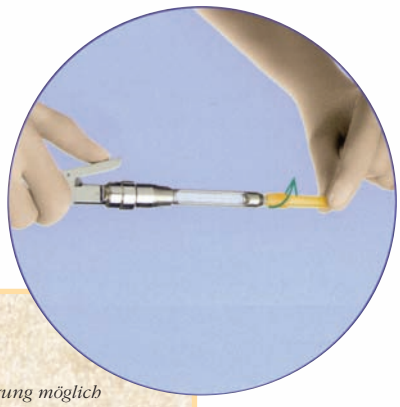
Avec ce système de seringue particulière et en utilisant une très fine et courte aiguille d'injection une anesthésie seule dent (une forme particulière de l'anesthésie locale) est faite sans provoquer l'anesthésie de la lèvre, de la langue ou de la joue.

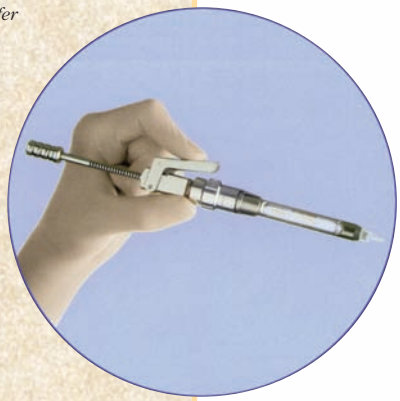
Con questo sistema siringa particolare e con un molto fine ago corto l'iniezione di un singolo dente anestesia (una particolare forma di anestesia locale) è senza causare anestesia della lingua labbra o della guancia.

**HSA 835-01**
**Varioject INTRA**









**Anwendungsgebiete:**
- *Einzelzahnextraktion*
- *Füllungstherapie*
- *Endodontie*
- *Präparation einzelner Zähne*

**Scope of application:**
- *single tooth extraction*
- *filling therapy*
- *endodontics*
- *preparation of individual teeth*

**Gama de aplicación:**
- *extracción de diente individual*
- *terapia para los rellenos*
- *endodoncia*
- *preparación de los dientes individuales*

**Gamme d'applications:**
- *extraction d'une dent unique*
- *thérapie pour les obturations*
- *endodontie*
- *préparation de dents individuelles*

**Gamma di applicazioni:**
- *estrazione di un dente singolo*
- *terapia per ripieni*
- *endodonzia*
- *preparazione di denti singoli*

**Vorteile:**
- *geringer Einstichschmerz*
- *gezielte Schmerzausschaltung einzelner Zähne*
- *Behandlung von Zähnen in mehreren Quadranten in einer Sitzung möglich*
- *Geringe Gefahr der Hämatombildung*
- *Alternative oder Ergänzung zur Leitungsanästhesie im Unterkiefer*

**Advantages:**
- *low puncture pain*
- *targeted pain elimination of individual teeth*
- *treatment of teeth in multiple quadrants in one session possible*
- *low risk of hematoma formation*
- *alternative or addition to anesthesia in the mandible*

**Ventajas:**
- *poco dolor de la punción*
- *eliminación dirigida de dolor de los dientes individuales*
- *tratamiento de los dientes en varios cuadrantes en una s ola sesión es posible*
- *poco riesgo de formación de hematomas*
- *alternativa o además de la anestesia en la mandíbula*

**Avantages:**
- *peu de douleur de ponction*
- *l'élimination ciblée de la douleur des dents individuelles*
- *traitement des dents dans les quadrants multiples dans une session possible*
- *peu de risque de formation d'hématome*
- *remplacement ou en complément à l'anesthésie de la mandibule*

**Vantaggi:**
- *po' di dolore di puntura*
- *eliminazione mirata del dolore di denti singoli*
- *trattamento di denti in quadranti diversi possibili sessione*
- *basso rischio di formazione di ematomi*
- *alternativa o in aggiunta all'anestesia nella mandibola*

**Zylinderampullenspritze mit Aspiration (CW Typ)**
**Cartridge syringes with aspiration (CW Type)**
**Jeringas para ampollas con aspiración (CW Tipo)**
**Seringues à ampoules avec aspiration (CW Type)**
**Siringhe per cartuccia con aspirazione (CW tipo)**

- *seitliche Beladung*
- *metrisches Gewinde*
- *für alle handelsüblichen Zylinderampullen*
- *Handstück und Ziehring frei drehbar*
- *Vorderteil nicht abnehmbar*
- *zuverlässige Aspiration mit Pfeilspitze*
- *sichere Handhabung und leichte Reinigung*
- *autoklavierbar bei 134°C / 273°F*

- *side loading*
- *metric thread*
- *for all standard cartridges*
- *hand piece and pull ring can rotate freely*
- *the front part cannot be removed*
- *reliable aspiration with arrow head*
- *safe handling and easy cleaning*
- *autoclavable at 134°C / 273°F*

- *de carga lateral*
- *rosca métrica*
- *para todos los cartuchos estándar*
- *pieza de mano y el anillo de tiro puede girar libremente*
- *la parte delantera no extraíble*
- *aspiración confiable con punta de flecha*
- *manejo seguro y limpieza fácil*
- *esterilizar en autoclave a 134 ° C / 273 ° F*

- *chargement latéral*
- *filetage métrique*
- *pour toutes les cartouches standards*
- *pièce à main et la bague de traction peut tourner librement*
- *la partie avant non amovible*
- *aspiration fiable avec tête de flèche*
- *traitement et nettoyage facile*
- *autoclavable à 134 ° C / 273 ° F*

- *lato di carico*
- *filettatura metrica*
- *per tutte le cartucce standard*
- *manipolo e anello di trazione può ruotare liberamente*
- *la parte anteriore non sfoderabile*
- *aspirazione affidabile con punta di freccia*
- *facile movimentazione e pulizia*
- *autoclavabile a 134 ° C / 273 ° F*

**HSA 836-18**
*1,8 ml*

**Zylinderampullenspritze mit Aspiration (ASTRA Typ)**
**Cartridge syringes with aspiration (ASTRA Type)**
**Jeringas para ampollas con aspiración (ASTRA Tipo)**
**Seringues à ampoules avec aspiration (ASTRA Type)**
**Siringhe per cartuccia con aspirazione (ASTRA tipo)**

- *seitliche Beladung*
- *metrisches Gewinde*
- *für alle handelsüblichen Zylinderampullen*
- *Vorderteil nicht abnehmbar*
- *zuverlässige Aspiration mit Pfeilspitze*
- *sichere Handhabung und leichte Reinigung*
- *autoklavierbar bei 134°C / 273°F*

- *side loading*
- *metric thread*
- *for all standard cartridges*
- *the front part cannot be removed*
- *reliable aspiration with arrow head*
- *safe handling and easy cleaning*
- *autoclavable at 134°C / 273°F*

- *de carga lateral*
- *rosca métrica*
- *para todos los cartuchos estándar*
- *la parte delantera no extraíble*
- *aspiración confiable con punta de flecha*
- *manejo seguro y limpieza fácil*
- *esterilizar en autoclave a 134 ° C / 273 ° F*

- *chargement latéral*
- *filetage métrique*
- *pour toutes les cartouches standards*
- *la partie avant non amovible*
- *aspiration fiable avec tête de flèche*
- *traitement et nettoyage facile*
- *autoclavable à 134 ° C / 273 ° F*

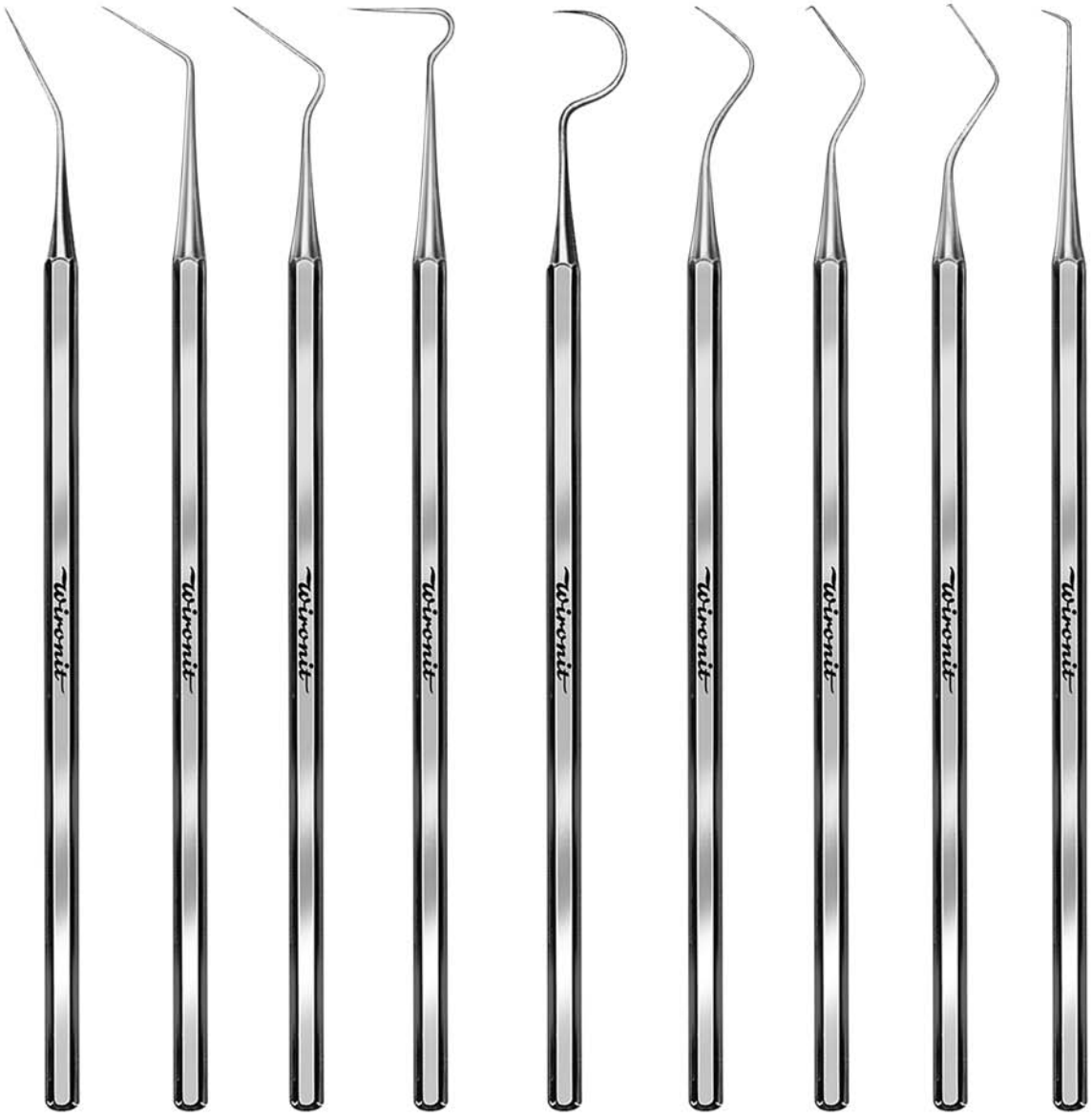
- *lato di carico*
- *filettatura metrica*
- *per tutte le cartucce standard*
- *la parte anteriore non sfoderabile*
- *aspirazione affidabile con punta di freccia*
- *facile movimentazione e pulizia*
- *autoclavabile a 134 ° C / 273 ° F*

**HSA 837-18**
*1,8 ml*

einendig
single ended
con una sola punta
à un seul bout
con una sola estremità

mit Achtkantgriff
with octagonal handle
con el mango octogonal
avec le manche octogonal
con manico ottagonale

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT




HWJ 001-05 HWJ 002-06 HWJ 003-09 HWJ 004-08 HWJ 006-23 HWJ 007-43 HWJ 008-17 HWJ 009-18 HWJ 011-16

| | |
|---|---|
| einendig | mit Rundgriff |
| single ended | with round handle |
| con una sola punta | con el mango redondo |
| à un seul bout | avec le manche rond |
| con una sola estremità | con manico rotondo |

**HSJ 001-06**
*fig. 6*

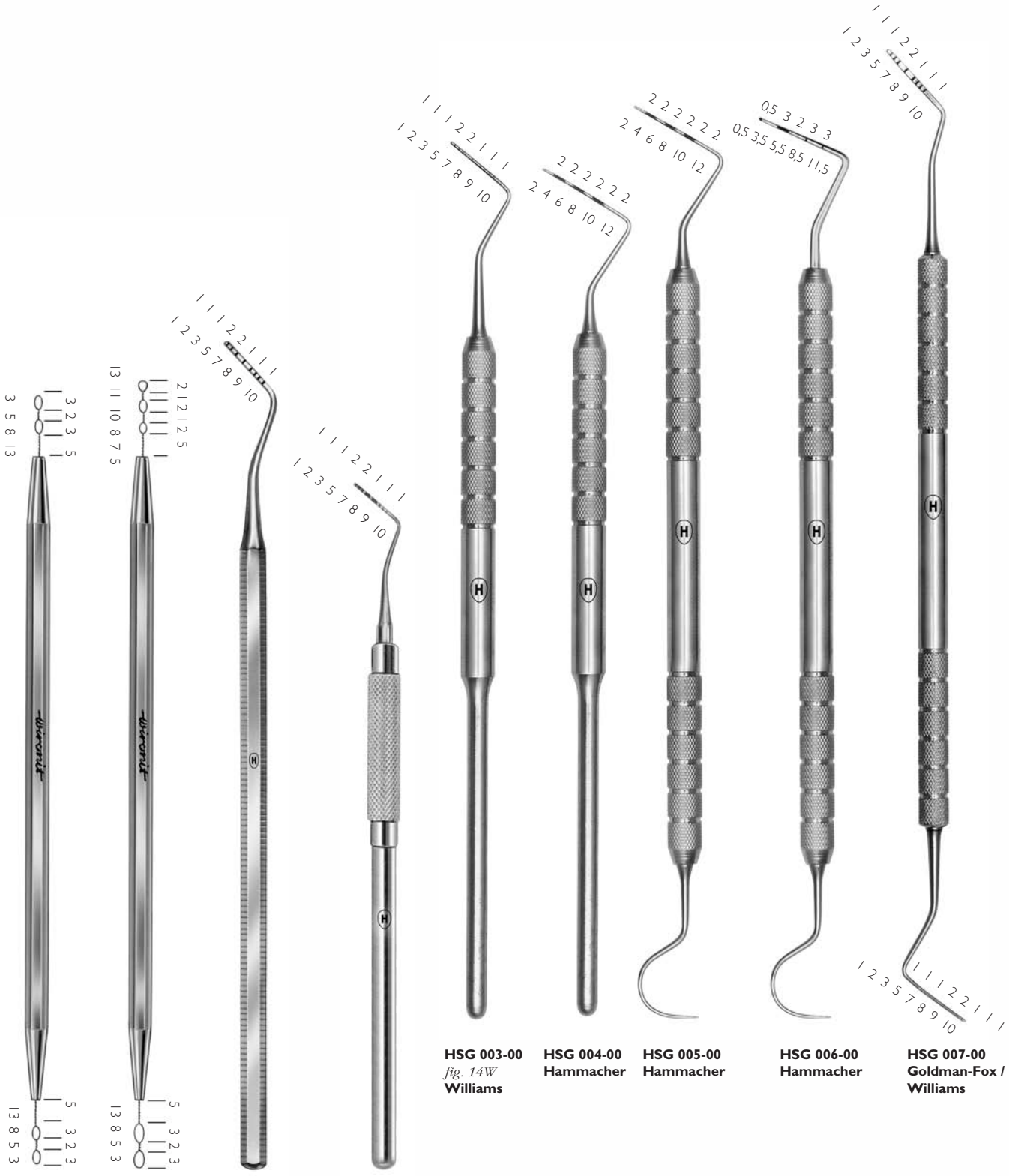
**HSJ 002-17**
*fig. 17*

**HSJ 003-23**
*fig. 23*

**HSJ 004-42**
*fig. 42*

**HSJ 005-43**
*fig. 43*

**HSJ 006-44**
*fig. 44*




**HWG 001-00**
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare

**HWG 002-00**
**Hauer**
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare

**HSG 001-00**

**HSG 002-00**
**Goldman-Fox**

**HSG 003-00**
*fig. 14W*
**Williams**

**HSG 004-00**
**Hammacher**

**HSG 005-00**
**Hammacher**

**HSG 006-00**
**Hammacher**

**HSG 007-00**
**Goldman-Fox /**
**Williams**

**HSG 008-00**
**WHO**

**HSG 009-00**
**Williams**

**HSG 010-00**
**CP 11**

**HSG 011-12**
*CP 12*
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

**HSG 012-00**
**Nabers**

**HSG 013-01**
CPITN
CPITN
CPITN
CPITN
CPITN

**HSG 014-00**

**Präparations-Tiefenmesssonde nach Dr. Göbel / Dr. Gruner**
• sicheres Messen des bestimmten, erforderlichen Zahnabtrages bei Keramikpräparationen

**Preparation depths measuring probe according to Dr. Göbel / Dr. Gruner**
• reliable measurement of tooth wear certain necessary preparations for ceramics

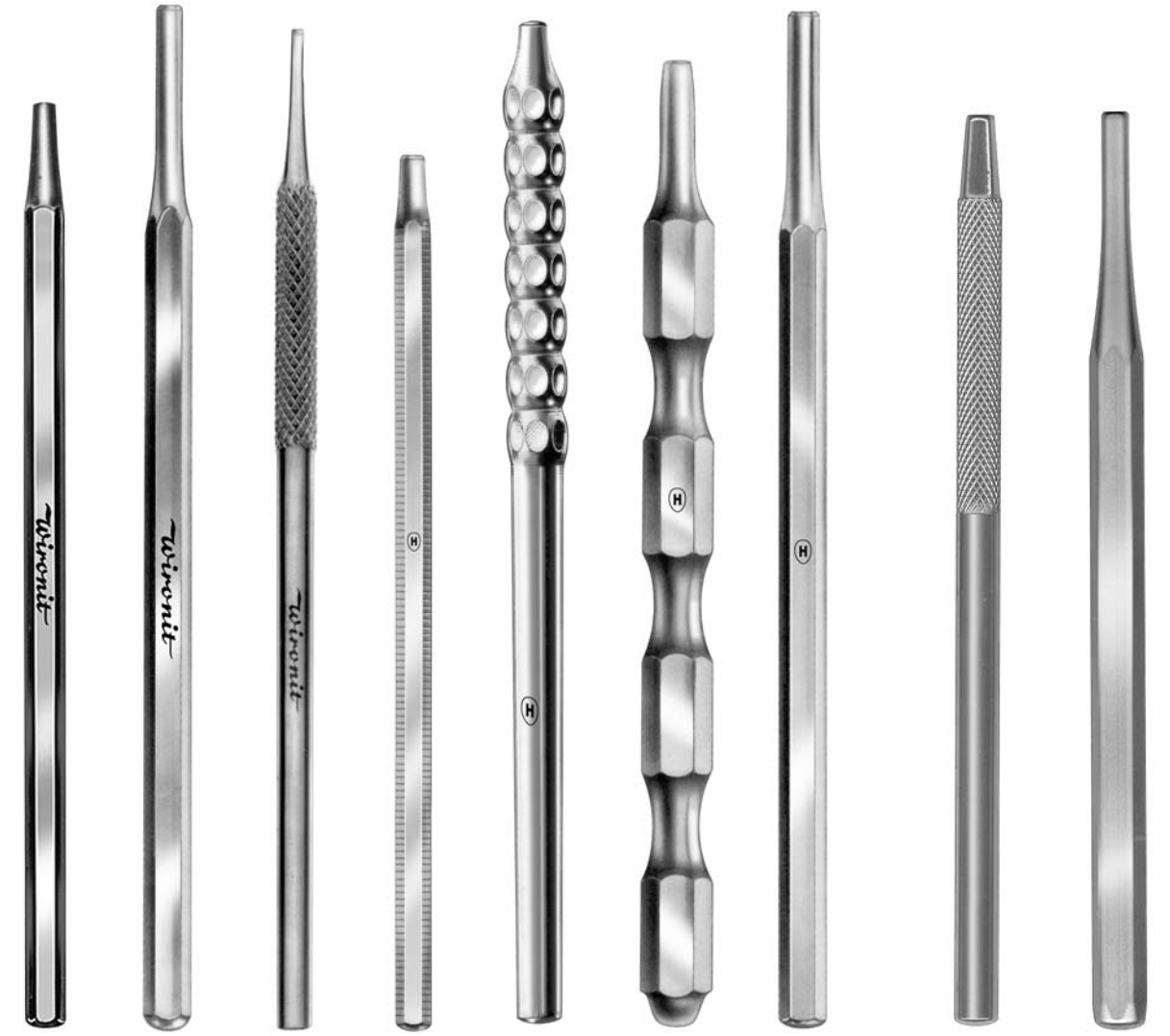
**Sonda de medición de preparación profundidades según el Dr. Göbel / Dr. Gruner**
• fiables de medición del desgaste dental determinados preparativos necesarios para la producción de cerámica

**Sonde de préparation de mesure de la profondeur selon Dr. Göbel / Dr. Gruner**
• mesurer sûrement la dent nécessaires pour entraîner les préparations de la céramique

**Sonda della preparazione profondità di misura in base al Dott. Göbel / Dott. Gruner**
• misurazione affidabile di usura dei denti alcuni preparativi necessari per la ceramica

**HSJ 160-00**
Serviettenhalter, Länge verstellbar
Napkin holder, length adjustable
Porteservilletas, largo regulable
Porte serviettes, longueur réglable
catenella portasalviette, lunghezza regolabile

*einfaches Gewinde (M 2,5)*
*simple thread*
*rosca sencilla*
*filet simple*
*filettatura semplice*




**HWJ 090-00**
massiv
solid
sólido
massif
solido

**HWJ 091-00**
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

**HWJ 092-00**
massiv
solid
sólido
massif
solido

**HSJ 103-00**
massiv
solid
sólido
massif
solido

**HSJ 104-00**
massiv
solid
sólido
massif
solido

**HSJ 105-00**
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

**HSJ 106-00**
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

**HSJ 102-00**
massiv
solid
sólido
massif
solido

**HSJ 108-00**
hohl, matt
hollow, satin-finished
hueco, mate
creux, mat
vuoto, non lucidando

***"HAMSO"**-Mundspiegel*
( 1 Verpackungseinheit = 12 Stück)
*absolut rostsicher, geeignet für alle Reinigungs- und Sterilisationsarten*
***"HAMSO"** mouth mirrors*
( 1 package = 12 pcs.)
*absolutely non-rusting, suitable for all kinds of cleaning and sterilization*
***"HAMSO"** espejos de boca*
( 1 Empaque = 12 piezas)
*absolutamente inoxidables, se pueden aplicar todos los métodos de limpiar y esterilizar*
***"HAMSO"** miroirs à bouche*
( 1 Empaquetage = 12 pièces)
*absolument inoxydable, sûr pour toutes manières de nettoyage et stérilisation*
***"HAMSO"**-specchietti*
(1 confezione = 12 pz.)
*del tutto inossidabili, adatti ad ogni tipo di pulizia e sterilizzazione*

**HSJ 109-00**
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

**HSJ 109-01**
hohl, matt
hollow, satin-finished
hueco, mate
creux, mat
vuoto, non lucidando

**HSJ 130-03**
*fig. 3*
20 mm

**HSJ 131-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 132-05**
*fig. 5*
24 mm

**HSJ 133-06**
*fig. 6*
26 mm
hohl, vergrößernd
magnifying
de aumento
grossissant
ingrandente, concavo

**HSJ 139-03**
*fig. 3*
20 mm

**HSJ 140-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 141-05**
*fig. 5*
24 mm

**HSJ 142-06**
*fig. 6*
26 mm
plan
plane
planos
non grossissant
non ingrandente, piano

**HSJ 146-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 147-05**
*fig. 5*
24 mm
Rhodium Front, hohl, vergrößernd
magnifying, front surface
de aumento, espejos rhodium
grossissant, rhodium front
ingrandente, concavo, parte frontale in rodio

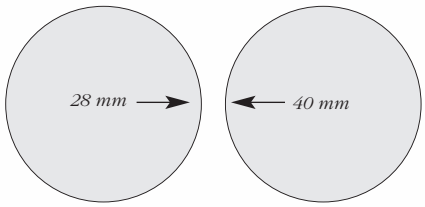
**HSJ 149-03**
*fig. 3*
20 mm

**HSJ 150-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 151-05**
*fig. 5*
24 mm
Rhodium Front, plan, nicht vergrößernd
Front surface, plane, not magnifying
Rhodium, planos, espejo
Rhodium front, non grossissant
non ingrandente, piano, parte frontale in rodio

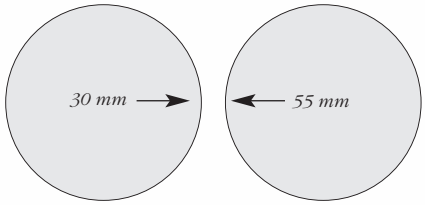
**HSJ 142-06**
Ø 26 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Epejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto da esaminazione, piano

*1 Verpackungseinheit = 12 Stück*
*1 package = 12 pieces*
*1 empaque = 12 piezas*
*1 empaquetage = 12 pièces*
*1 confezione = 12 pezzi*




**HSJ 143-07**
Ø 28 mm

**HSJ 143-09**
Ø 40 mm




**HSJ 143-08**
Ø 30 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Epejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto da esaminazione, piano

**HSJ 143-10**
Ø 55 mm

*1 Verpackungseinheit = 1 Stück*
*1 package = 1 piece*
*1 empaque = 1 pieza*
*1 empaquetage = 1 pièce*
*1 confezione = 1 pezzi*

**HSJ 135-04**
fig. 4
22 mm

**HSJ 136-05**
fig. 5
24 mm

*„**HAMSO**“ Front-Mundspiegel*
*frontverspiegelt, plan*
*(1 VE = 12 Stück)*
*Sehr helles, klares Bild – lichtstark*
*Reflexion über 90 %*
*Farbtreu*
*Hohe Kratzfestigkeit*
*Für alle gängigen Desinfektionen und Sterilisationsarten geeignet*
*Temperaturbeständig bis 200°C / 390°F*

*„**HAMSO**“ Front Mouth Mirrors*
*Front surface, plane (1 package = 12 pieces)*
*Very bright and clear picture*
*Reflection over 90 %*
*Colour fidelity*
*Highly scratch-resistant*
*Suitable for all usual kinds of disinfection and sterilisation*
*Temperature-resistant up to 200°C/390°F*

*“**HAMSO**” Front Espejos de Boca*
*Superficie delantera, plana (1 empaque = 12 piezas)*
*Cuadro muy brillante y claro*
*Reflexión sobre 90 %*
*Fidelidad del color*
*Altamente resistente a los rasguños*
*Conveniente para todas las clases generalmente de desinfección y de esterilización*
*Resistente a la temperatura hasta 200°C/390°F*

*“**HAMSO**” Front Miroirs à Bouche*
*Surface avant, non groississant*
*(1 empaquetage = 12 pièces)*
*Image très lumineuse et claire*
*Réflexion plus de 90 %*
*Fidélité de couleur*
*Fortement résistant aux rayures*
*Approprié à tous les genres habituels de désinfection et de stérilisation*
*Résistant à la température jusqu'à 200°C/390°F*

*„**HAMSO**“ Front Specchi della Bocca*
*Superficie anteriore, piana*
*(1 pacchetto = 12 pezzi)*
*Immagine molto luminosa e chiara*
*Riflessione oltre 90 %*
*Fedeltà di colore*
*Altamente resistente alle graffiature*
*Adatto a tutti i generi usuali di disinfezione e sterilizzazione*
*Resistente alla temperatura fino a 200°C/390°F*

**HSO 151-03**
3 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo

**HSO 151-05**
5 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo

**HSO 151-36**
3 x 6 mm

**Mikro-Resektionsspiegel**
Rhodium, frontverspiegelt

**Micro resection mirrors**
Rhodium, front surface

**Espejos micro de la resección**
Rodio, superficie delantera

**Miroirs micro de résection**
Rhodium, surface avant

**Micro specchi di resection**
Rhodium, superficie anteriore

Die Mikro-Resektionsspiegel sind vergrößert abgebildet.
The illustrations of the Micro resection mirrors are magnified.
Las ilustraciones de los Espejos micro de la resección son representadas en una manera más ampliada.
Les illustrations des Miroirs micro de résection sont grossis.
I disegni dei Micro specchi di resection sono ingranditi.

**Mundspiegelgriffe**
**Mouth mirror handles**
**Mangos per espejos de boca**
**Manches pour les miroirs à bouche**
**Manici per specchietti**

ERGO Line

- *ergonomische Griffe mit größerem Durchmesser, Griffmulden und schlankem Griffende für ein entspanntes Zugreifen und Arbeiten*
- *seidenmattierte Oberfläche und abgerundete Kanten für eine angenehme Haptik sowie zur Vermeidung von Lichtreflexionen*
- *form- und farbbeständig sowie sterilisierbar bis 210°C*

- *ergonomic handles with larger diameter and slim grip end for a relaxed accessing and working*
- *satin mat surface and rounded edges for a comfortable haptic as well as to avoid light reflection*
- *form and color stable as well as sterilisable up to 210°C*

- *asas ergonómicas con mayor diámetro y al final empuñadura delgada para acceder a un trabajo relajado y*
- *superficie satinada mate y bordes redondeados para una háptica cómoda, así como para evitar la reflexión de la luz*
- *forma y el color estable, así como esterilizable hasta 210°C*

- *manches ergonomiques avec de plus grand diamètre et à la fin manche mince pour un accès détendue et de travail*
- *surface du tapis de satin et des bords arrondis pour une haptique à l'aise ainsi que pour éviter la réflexion de lumière*
- *forme et la couleur stable ainsi que stérilisable jusqu'à 210°C*

- *manici ergonomici con diametro maggiore e alla fine impugnatura di forma slanciata per un accesso rilassata e di lavoro*
- *superficie satinata e bordi arrotondati per una tattile confortevole, nonché per evitare la riflessione della luce*
- *forma e colore stabile, così come sterilizzazione a 210°C*

**HSJ 090-01**
graublau
grey blue
gris-azul
gris-bleu
grigio-blu

**HSJ 091-02**
weiss
white
blanco
blanc
bianco

**HSJ 092-03**
türkisgrün
green turquoise
turquesa verde
turquoise vert
verde acqua

**HSJ 093-04**
pastellblau
pastel blue
azul pastel
bleu pastel
azzurro
pastello

**HSJ 094-05**
rosa
pink
rosado
rosé
colore rosa

Qualität made in Solingen

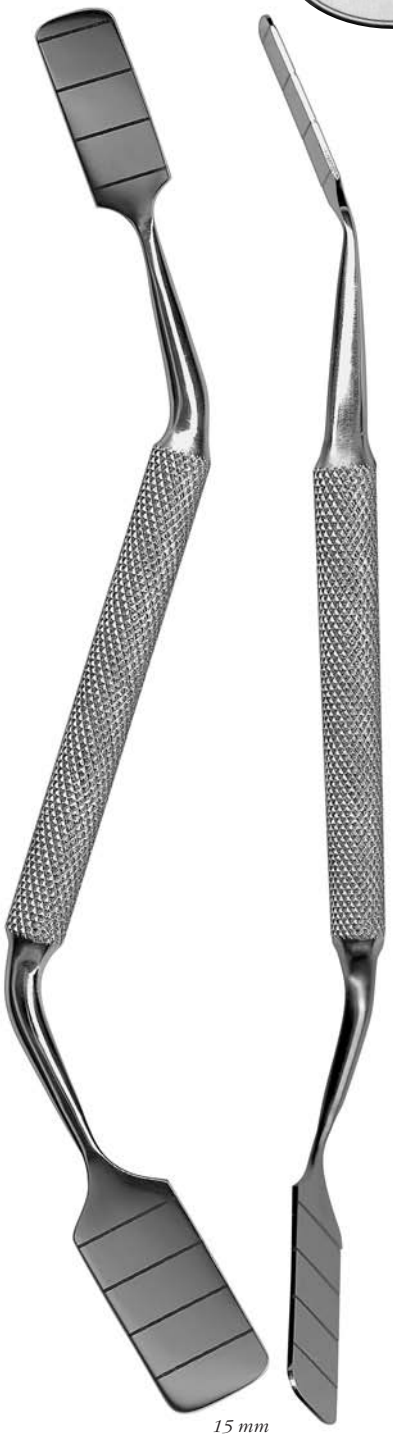
**HSJ 114-30**
Ø 30 mm

Parallelometer-Spiegel
Parallelometer mirror
Espejo paralelómetro
Miroir parallélomètre
Specchio parallelometro

**HSJ 105-00**
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

*einfaches Gewinde (M 2,5)*
*simple thread*
*rosca sencilla*
*filet simple*
*filettatura semplice*

*11 mm*



*15 mm*

**HSJ 115-00**
190 mm
11 mm / 15 mm

Parallelometer-Spiegel für Implantate
Parallelometer mirror for implants
Espejo paralelómetro para los implantes
Miroir parallélomètre pour implants
Specchio parallelometro per impianti

# Fotospiegel
# Mirrors for photos
# Espejos para las fotos
# Miroirs pour les photos
# Specchi per le foto

**HSJ 154-01**
40 x 163 mm

**HSJ 155-02**
69 x 163 mm

**HSJ 156-03**
79 x 163 mm

**HSJ 157-00**

Griffhülle aus Silikon, einzeln, blau, für Mundspiegel **HSJ 154-01** bis **HSJ 156-03**
Silicone handle, single, blue, for mouth mirrors **HSJ 154-01** to **HSJ 156-03**
Mango de silicona, solo, azul, por espejo de boca **HSJ 154-01** hasta **HSJ 156-03**
Poignée en silicone, seul, bleu, pour miroir de bouche **HSJ 154-01** à **HSJ 156-03**
Manico in silicone, solo, blu, per specchio di bocca **HSJ 154-01** a **HSJ 156-03**

- *Metallmundspiegel mit aufwendiger Rhodiumbeschichtung*
- *ideal für verzerrungsfreie intraorale Aufnahmen*
- *langlebig und robust*
- *bei 134° C sterilisierbar*
- *mit abnehmbarer Griffhülle aus Silikon*

- *mouth mirror from metal with elaborate rhodium coating*
- *ideal for distortion-free intraoral images*
- *durable and robust*
- *sterilizable at 134° C*
- *with removable silicone handle*

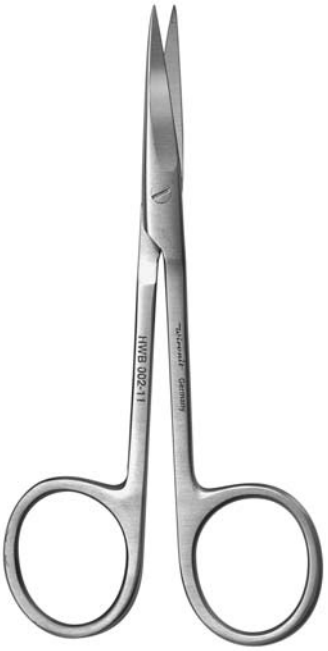
- *espejo de boca de metal con la capa de rodio excelente*
- *ideal para imágenes intraorales sin distorsión*
- *duradero y robusto*
- *esterilizable a 134° C*
- *con mango desmontable de silicona*

- *miroir de bouche de métal avec revêtement de rhodium excellente*
- *idéal pour les images intra-orales sans distorsion*
- *résistant et robuste*
- *stérilisable à 134° C*
- *avec poignée amovible en silicone*

- *specchio di bocca di metallo con rivestimento di rodio eccellente*
- *ideale per le immagini intraorali senza distorsioni*
- *durevole e robusto*
- *sterilizzabile a 134° C*
- *con manico asportabile in silicone*

| | | |
|---|---|---|
| Zahnfleischscheren | aus WIRONIT-Stahl | *Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen* |
| Gum scissors | from WIRONIT steel | *Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off* |
| Tijeras para encias | de acero WIRONIT | *Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala* |
| Ciseaux à gencives | en acier WIRONIT | *Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser* |
| Forbici per gengiva | in acciaio WIRONIT | *Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo* |






**HWB 002-11**
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HWB 003-11**
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWB 005-11**
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWB 019-14**
145 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWB 018-14**
145 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HWB 010-11**
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HWB 011-11**
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWB 013-11**
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Hammacher Instrumente

Chirurgische Scheren aus WIRONIT-Stahl
Operating scissors from WIRONIT steel
Tijeras quirúrgicas de acero WIRONIT
Ciseaux chirurgicaux en acier WIRONIT
Forbici chirurgiche in acciaio WIRONIT

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

**HWB 040-13**
130 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HWB 041-13**
130 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWB 042-14**
145 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HWB 043-14**
145 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWB 044-16**
160 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HWB 045-16**
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

**HSB 002-09**
90 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 003-09**
90 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 006-10**
105 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 007-10**
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 010-10**
105 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 011-10**
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

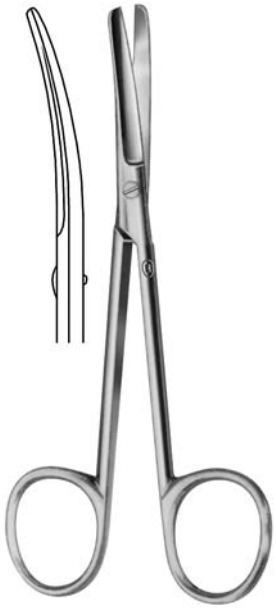
**HSB 014-11**
115 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritte

**HSB 015-11**
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

## Zahnfleischscheren
## Gum scissors
## Tijeras para encias
## Ciseaux à gencives
## Forbici per gengiva

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

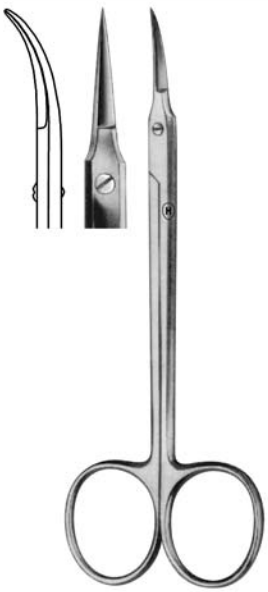
**HSB 016-11**
115 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte



**HSB 017-11**
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 019-11**
115 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

**HSB 020-11**
115 mm
gerade, sehr fein
straight, very delicates
rectas, muy finas
droits, très délicats
dritte, molto sottili



**HSB 021-11**
115 mm
gebogen, sehr fein
curved, very delicates
curvas, muy finas
courbes, très délicats
curve, molto sottili

**HSB 022-12**
**Wagner**
120 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 023-12**
**Wagner**
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 025-12**
**Wagner**
120 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

**HSB 028-15**
**Joseph**
140 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 029-15**
**Joseph**
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 030-16**
**Kelly**
160 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte



**HSB 032-16**
**Kelly**
160 mm
gezahnt, gerade
sawedge, straight
dentadas, rectas
dentés, droits
dentellate, dritte

**HSB 031-16**
**Kelly**
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 033-16**
**Kelly**
160 mm
gezahnt, gebogen
sawedge, curved
dentadas, curvas
dentés, courbes
dentellate, curve

**HSB 035-16**
**Kelly**
160 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coubés
angolate

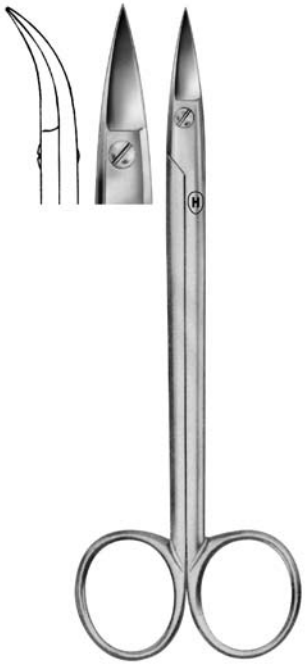
**HSB 037-16**
**Kelly**
160 mm
gezahnt, abgewinkelt
sawedge, angled
dentadas, acodadas
dentés, coubés
dentellate, angolate

**HSB 039-16**
**Locklin**
160 mm
gezahnt
sawedge
dentadas
dentés
dentellate

**HSB 041-17**
**Dean**
170 mm
Zahnfleischschere gezahnt, gebogen
Gum scissors sawedge, curved
Tijera para encias dentadas, curvas
Ciseau à gencives dentés, courbes
Forbici per gengiva dentellate, curve

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*



**HSB 043-12**
**Quinby**
125 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 045-12**
**Neumann**
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 047-11**
**La Grange**
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 046-11**
115 mm
Coronar-Schere, gerade
Coronary scissors, straight
Tijeras coronarias, rectas
Ciseaux coronaires, droits
Forbici per coronaria, dritte

**HSB 048-13**
**Goldman-Fox**
130 mm
Gingivektomie-Schere gezahnt, gerade
Gingivectomy scissors sawedge, straight
Tijera para gingivectomía dentadas, rectas
Ciseau à gingivectomie dentés, droits
Forbici per gengivectomia dentellate, dritte

**HSB 049-13**
**Goldman-Fox**
130 mm
Gingivektomie-Schere gezahnt, gebogen
Gingivectomy scissors sawedge, curved
Tijera para gingivectomía dentadas, curvas
Ciseau à gingivectomie dentés, courbes
Forbici per gengivectomia dentellate, curve

**HSB 051-13**
**Goldman-Fox mod.**
130 mm
Gingivektomie-Schere gezahnt, gebogen
Gingivectomy scissors sawedge, curved
Tijera para gingivectomía dentadas, curvas
Ciseau à gingivectomie dentés, courbes
Forbici per gengivectomia dentellate, curve

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

**HSB 070-11**
**Standard**
115 mm

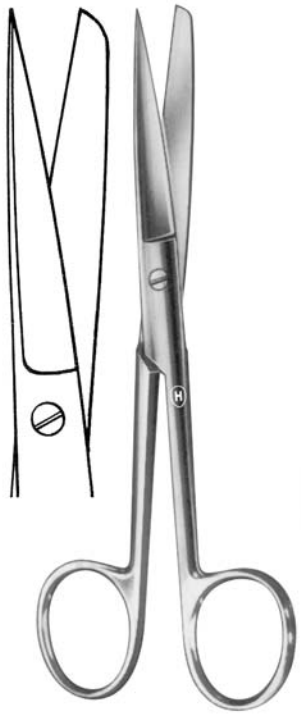
**HSB 072-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 074-14**
**Standard**
145 mm

**HSB 076-15**
**Standard**
155 mm

**HSB 078-16**
**Standard**
165 mm

**HSB 080-18**
**Standard**
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte



**HSB 084-11**
**Standard**
115 mm

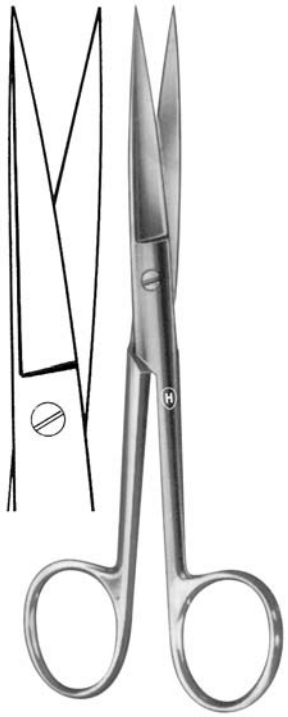
**HSB 086-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 088-14**
**Standard**
145 mm

**HSB 090-15**
**Standard**
155 mm

**HSB 092-16**
**Standard**
165 mm

**HSB 094-18**
**Standard**
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte



**HSB 098-11**
**Standard**
115 mm

**HSB 100-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 102-14**
**Standard**
145 mm

**HSB 104-15**
**Standard**
155 mm

**HSB 106-16**
**Standard**
165 mm

**HSB 108-18**
**Standard**
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

**HSB 071-11**
**Standard**
115 mm

**HSB 073-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 075-14**
**Standard**
145 mm

**HSB 077-15**
**Standard**
155 mm

**HSB 079-16**
**Standard**
165 mm

**HSB 081-18**
**Standard**
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 085-11**
**Standard**
115 mm

**HSB 087-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 089-14**
**Standard**
145 mm

**HSB 091-15**
**Standard**
155 mm

**HSB 093-16**
**Standard**
165 mm

**HSB 095-18**
**Standard**
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 099-11**
**Standard**
115 mm

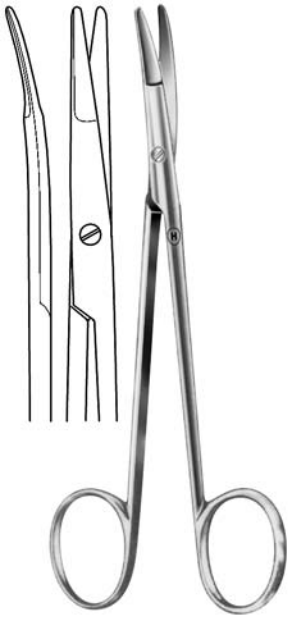
**HSB 101-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 103-14**
**Standard**
145 mm

**HSB 105-15**
**Standard**
155 mm

**HSB 107-16**
**Standard**
165 mm

**HSB 109-18**
**Standard**
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve



**HSB 113-12**
**Kilner/Ragnell**
120 mm

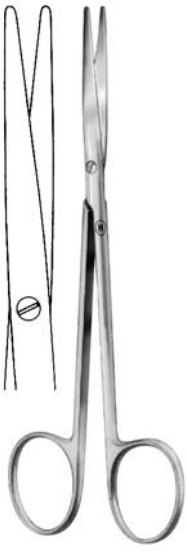
**HSB 115-13**
**Kilner/Ragnell**
135 mm

**HSB 117-15**
**Kilner/Ragnell**
150 mm
Präparierscheren, gebogen
Dissecting scissors, curved
Tijeras para preparaciones, curvas
Ciseaux à dissection, courbes
Forbici per preparazione, curve

Naht- und Ligaturscheren
Suture and ligature scissors
Tijeras para suturas y ligaduras
Ciseaux à sutures et ligatures
Forbici per suture e legature

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

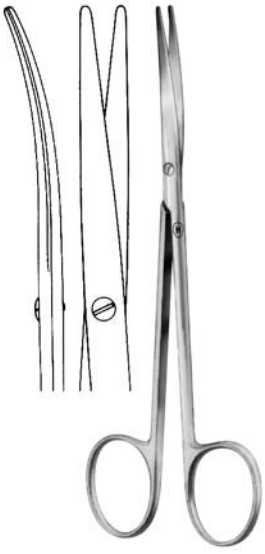
**HSB 112-19**
**Tomati**
190 mm
Zahnfleischkappenstanze
Gum guillotine forceps
Pinza saca bocado para encias
Pince emporte-pièce à gencives
Forbici per asportare sezioni di gengiva



**HSB 120-14**
**Baby Metzenbaum**
145 mm

**HSB 122-15**
**Baby Metzenbaum**
155 mm

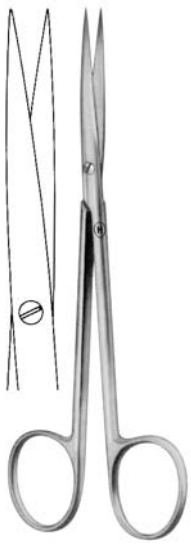
**HSB 124-18**
**Baby Metzenbaum**
180 mm
Präparierscheren, gerade
Dissecting scissors, straight
Tijeras para preparaciones, rectas
Ciseaux à dissection, droits
Forbici per preparazione, dritte



**HSB 121-14**
**Baby Metzenbaum**
145 mm

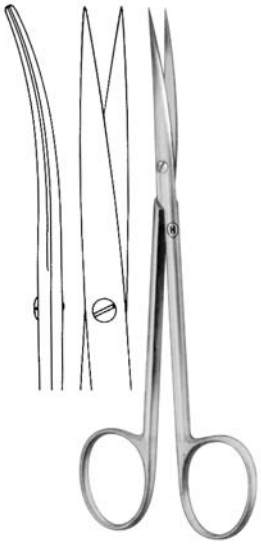
**HSB 123-15**
**Baby Metzenbaum**
155 mm

**HSB 125-18**
**Baby Metzenbaum**
180 mm
Präparierscheren, gebogen
Dissecting scissors, curved
Tijeras para preparaciones, curvas
Ciseaux à dissection, courbes
Forbici per preparazione, curve



**HSB 126-14**
**Metzenbaum fino**
145 mm

**HSB 128-18**
**Metzenbaum fino**
180 mm
Besonders feine Präparier- und Nahtscheren, gerade
Very delicate scissors for dissecting and suture, straight
Tijeras para preparaciones y suturas, muy finas, rectas
Ciseaux à dissection et à sutures, très délicats, droits
Forbici per dissezione e suture, molto sottili, dritte



**HSB 127-14**
**Metzenbaum fino**
145 mm

**HSB 129-18**
**Metzenbaum fino**
180 mm
Besonders feine Präparier- und Nahtscheren, gebogen
Very delicate scissors for dissecting and suture, curved
Tijeras para preparaciones y suturas, muy finas, curvas
Ciseaux à dissection et à sutures, très délicats, courbes
Forbici per dissezione e suture, molto sottili, curve

Hammacher Instrumente

Naht- und Ligaturscheren
Suture and ligature scissors
Tijeras para suturas y ligaduras
Ciseaux à sutures et ligatures
Forbici per suture e legature

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

**HSB 281-09**
**Martin-Northbent**
90 mm

**HSB 283-12**
**Martin-Northbent**
125 mm
seitwärts gebogen
laterally curved
con curva lateral
à courbure latérale
a curva laterale

**HSB 284-09**
**Spencer**
90 mm

**HSB 286-12**
**Spencer**
115 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 287-11**
**Spencer**
115 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

**HSB 288-14**
**Littauer**
140 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

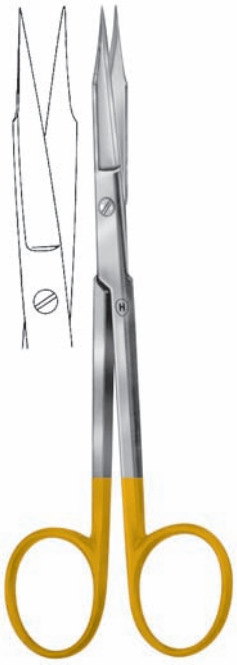
Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

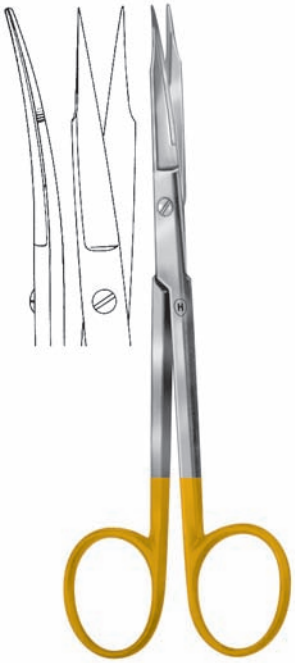
*Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe*
*Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.*
*Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.*
*Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.*
*Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.*
*Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.*

**HSB 300-11**
115 mm
Zahnfleischscheren, gerade
Gum scissors, straight
Tijeras para encias, rectas
Ciseaux à gencives, droits
Forbici per gengiva, dritte

**HSB 301-11**
115 mm
Zahnfleischscheren, gebogen
Gum scissors, curved
Tijeras para encias, curvas
Ciseaux à gencives, courbes
Forbici per gengiva, curve



**HSB 302-13**
**Goldman-Fox**
130 mm
Gingivektomie-Scheren, gerade
Gingivectomy scissors, straight
Tijeras de gingivectomía, rectas
Ciseaux à gingivectomie, droits
Forbici per gengivectomia, dritte



**HSB 303-13**
**Goldman-Fox**
130 mm
Gingivektomie-Scheren, gebogen
Gingivectomy scissors, curved
Tijeras de gingivectomía, curvas
Ciseaux à gingivectomie, courbes
Forbici per gengivectomia, curve

**HSB 304-11**
115 mm
Feine Scheren, stumpfe Spitzen, gerade
Delicate scissors, blunt pointed, straight
Tijeras finas, puntas romas, rectas
Ciseaux délicats, pointes mousses, droits
Forbici sottili, punte arrotondate, dritte

**HSB 305-11**
115 mm
Feine Scheren, stumpfe Spitzen, gebogen
Delicate scissors, blunt pointed, curved
Tijeras finas, puntas romas, curvas
Ciseaux délicats, pointes mousses, courbes
Forbici sottili, punte arrotondate, curve

**HSB 306-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras para cirugia
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

**HSB 310-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras para cirugia
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

Hammacher Instrumente

Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

*Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe*
*Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.*
*Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.*
*Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.*
*Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.*
*Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.*

**HSB 314-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren, gerade
Operating scissors, straight
Tijeras para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux, droits
Forbici chirurgiche, dritte

**HSB 307-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

**HSB 311-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

**HSB 315-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

**HSB 316-14**
**Metzenbaum fino**
145 mm

**HSB 318-18**
**Metzenbaum fino**
180 mm
Feine Präparierscheren, gerade
Delicate dissecting scissors, straight
Tijeras finas para preparaciones, rectas
Ciseaux délicats à dissection, droits
Forbici per preparazione sottili, dritte

**HSB 317-14**
**Metzenbaum fino**
145 mm

**HSB 319-18**
**Metzenbaum fino**
180 mm
Feine Präparierscheren, gebogen
Delicate dissecting scissors, curved
Tijeras finas para preparaciones, curvas
Ciseaux délicats à dissection, courbes
Forbici per preparazione sottili, curve

Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

*Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe*
*Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.*
*Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.*
*Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.*
*Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.*
*Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.*

**HSB 324-14**
**Metzenbaum fino**
145 mm

**HSB 326-18**
**Metzenbaum fino**
180 mm
Feine Präparierscheren, gerade
Delicate dissecting scissors, straight
Tijeras finas para preparaciones, rectas
Ciseaux délicats à dissection, droits
Forbici per preparazione sottili, dritte

**HSB 325-14**
**Metzenbaum fino**
145 mm

**HSB 327-18**
**Metzenbaum fino**
180 mm
Feine Präparierscheren, gebogen
Delicate dissecting scissors, curved
Tijeras finas para preparaciones, curvas
Ciseaux délicats à dissection, courbes
Forbici per preparazione sottili, curve

**HSB 336-14**
**Metzenbaum**
145 mm

**HSB 338-18**
**Metzenbaum**
180 mm
Präparierscheren, gerade
Dissecting scissors, straight
Tijeras para preparaciones, rectas
Ciseaux à dissséction, droits
Forbici per preparazione, dritte

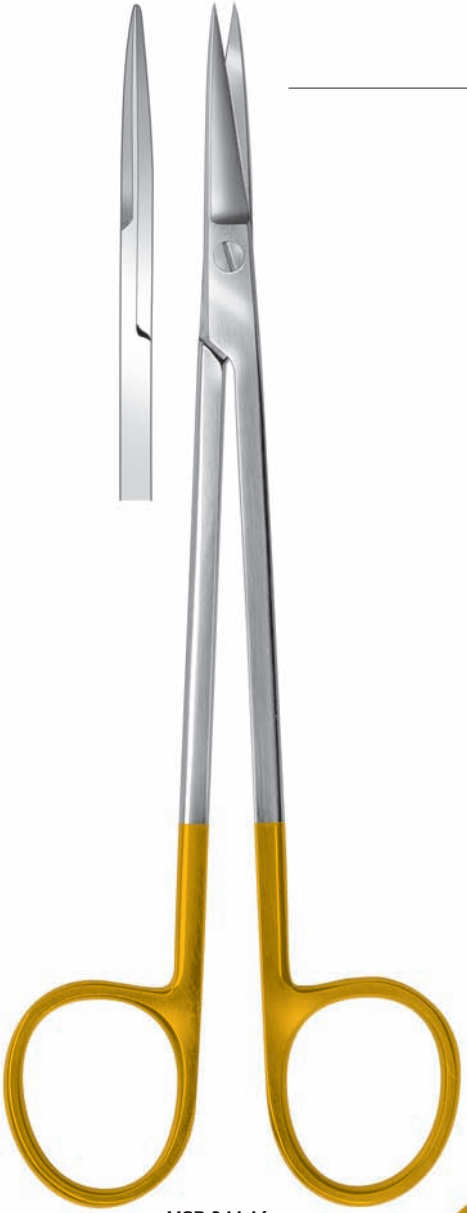
**HSB 337-14**
**Metzenbaum**
145 mm

**HSB 339-18**
**Metzenbaum**
180 mm
Präparierscheren, gebogen
Dissecting scissors, curved
Tijeras para preparaciones, curvas
Ciseaux à dissséction, courbes
Forbici per preparazione, curve

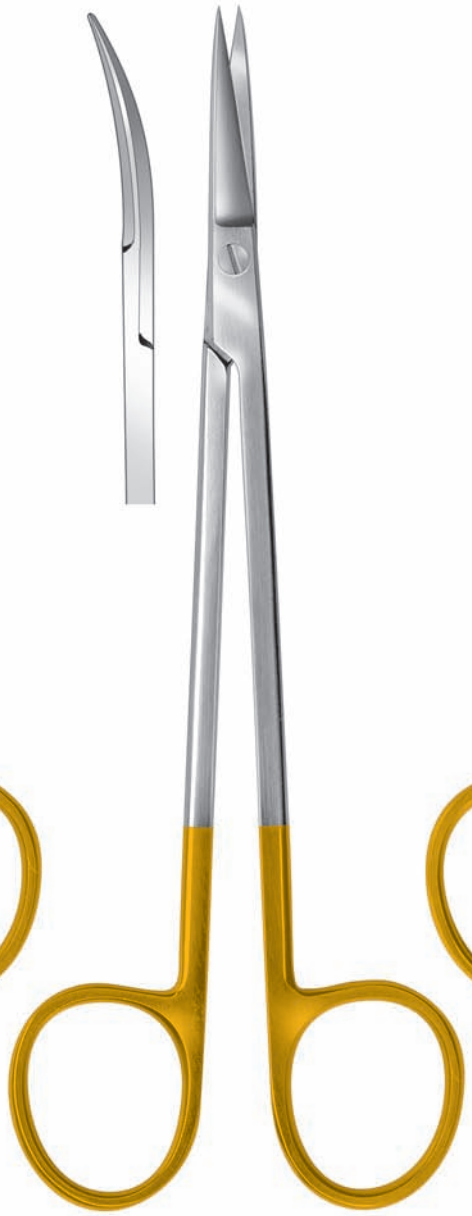
Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

*Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe*
*Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.*
*Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.*
*Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.*
*Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.*
*Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.*

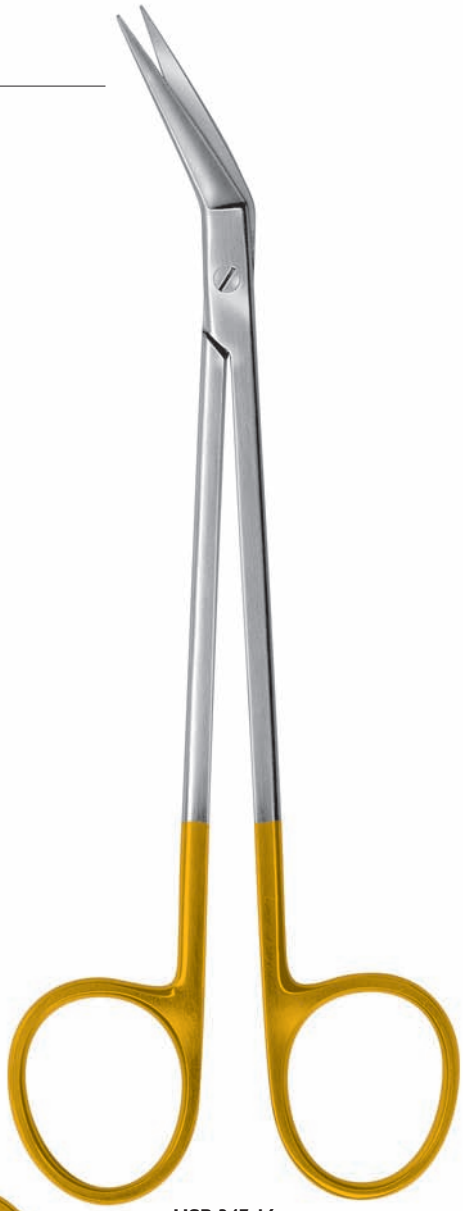
mit feiner Haarzahnung
with micro-toothing
con micro-dentadura
avec micro-denture
con micro-dentellatura



**HSB 344-16**
**Kelly**
160 mm
gerade
straight
recta
droit
retta



**HSB 345-16**
**Kelly**
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve



**HSB 347-16**
**Locklin**
160 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

OP-Spezial-Scheren
Scissors OP-special
Tijeras especiales OP
Ciseaux OP-spécial
Forbici speciali OP

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

***HAMMACHER'S OP-SPECIAL-SCHEREN :*** *Mikro-Schliff - Superschnitt - Die **Extrascharfe** für jeden Bereich in Klinik und Praxis.*
***SURGICAL SCISSORS OP-SPECIAL :*** *Microsection - super cut - **extra sharp** - for all surgical uses in hospital and private practice.*
***TIJERAS ESPECIALES OP :*** *Super cortes con micropulido - **afilado extra** para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.*
***LES CISEAUX OP-SPECIAL :*** *á Micro-finition - super-coupe. Les ciseaux **super tranchants** employés partout en clinique ou dans les cabinets médiceaux.*
***FORBICI SPECIALI OP DI HAMMACHER:*** *Micro-sezione - ottimo taglio - affilatura **eccellente adatta** a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.*

**HSB 390-10**
105 mm

**HSB 390-11**
110 mm
Zahnfleischscheren, gerade
Gum scissors, straight
Tijeras para encias, rectas
Ciseaux à gencives, droits
Forbici per gengiva, dritte

**HSB 391-10**
105 mm

**HSB 391-11**
110 mm
Zahnfleischscheren, gebogen
Gum scissors, curved
Tijeras para encias, curvas
Ciseaux à gencives, courbes
Forbici per gengiva, curve

**HSB 393-11**
115 mm
Zahnfleischscheren, abgewinkelt
Gum scissors, angled
Tijeras para encias, acodadas
Ciseaux à gencives, coudés
Forbici per gengiva, angolate

**HSB 396-13**
**Standard Grazil**
130 mm
Feine Chirurgische Scheren, gerade
Delicate operating scissors, straight
Tijeras finas para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux délicats, droits
Forbici chirurgiche sottili, dritte

**HSB 397-13**
**Standard Grazil**
130 mm
Feine Chirurgische Scheren, gebogen
Delicate operating scissors, curved
Tijeras finas para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux délicats, courbes
Forbici chirurgiche sottili, curve

**HSB 400-14**
**Joseph**
140 mm
Feine Chirurgische Scheren, gerade
Delicate operating scissors, straight
Tijeras finas para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux délicats, droits
Forbici chirurgiche sottili, dritte

**HSB 401-14**
**Joseph**
140 mm
Feine Chirurgische Scheren, gebogen
Delicate operating scissors, curved
Tijeras finas para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux délicats,
Forbici chirurgiche sottili, curve

- **Jetzt nur noch ein Griffring gold, da dies dem internationalen Standard entspricht !**
- **Now only one grip ring golden since this corresponds to the international standard !**
- **Ahora solamente un anillo de oro, puesto que esto corresponde al estándar internacional !**
- **Maintenant seulement un anneau de poignée d'or puisque ceci correspond à la norme internationale !**
- **Ora soltanto un anello di presa dorato poiché questo corrisponde al campione internazionale !**

### Hammachers OP-Spezial-Scheren

SUPER-CUT

• Mikroschliff
• Die Extrascharfe für jeden Bereich in Klinik und Praxis.

### Hammacher's OP-special scissors

SUPER-CUT

• Micro section
• Extra sharp for all surgical uses in the hospital and the private practice

### Tijeras especiales OP de Hammacher

SUPER-CUT

• Super cortes con micro pulido
• Afilado extra para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.

### Ciseaux OP-spéciaux de Hammacher

SUPER-CUT

• À Micro finition – super coupe
• Les ciseaux super tranchants employés partout en clinique ou dans les cabines médicaux.

### Forbici OP-speciale di Hammacher

SUPER-CUT

• Micro-sezione
• Affilatura eccellente adatta a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.

**HSB 392-11**
**La Grange**
115 mm
S-förmig gebogen
curved like a S
curvado como un S
courbes comme un S
curve come una S

**HSB 0141-11**
115 mm
gebogen, große Griffringe
curved, big grip rings
curvado, anillos grandes
courbe, grands anneaux de poignée
curve, anelli di presa grandi

**HSB 0140-11**
115 mm
gerade, große Griffringe
straight, big grip rings
recta, anillos grandes
droit, grands anneaux de poignée
retta, anelli di presa grandi

**HSB 392-12**
115 mm
Turmspitz-Schere, gebogen
Tower-pointed scissors, curved
Tijeras acentuadas de la torre, curvas
Ciseaux aigus de tour, courbes
Forbici aguzze della torretta, curve

- **Jetzt nur noch ein Griffring gold, da dies dem internationalen Standard entspricht !**
- **Now only one grip ring golden since this corresponds to the international standard !**
- **Ahora solamente un anillo de oro, puesto que esto corresponde al estándar internacional !**
- **Maintenant seulement un anneau de poignée d'or puisque ceci correspond à la norme internationale !**
- **Ora soltanto un anello di presa dorato poiché questo corrisponde al campione internazionale !**

### Hammachers OP-Spezial-Scheren

SUPER-CUT

• Mikroschliff
• Die Extrascharfe für jeden Bereich in Klinik und Praxis.

### Hammacher's OP-special scissors

SUPER-CUT

• Micro section
• Extra sharp for all surgical uses in the hospital and the private practice

### Tijeras especiales OP de Hammacher

SUPER-CUT

• Super cortes con micro pulido
• Afilado extra para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.

### Ciseaux OP-spéciaux de Hammacher

SUPER-CUT

• À Micro finition – super coupe
• Les ciseaux super tranchants employés partout en clinique ou dans les cabines médicaux.

### Forbici OP-speciale di Hammacher

SUPER-CUT

• Micro-sezione
• Affilatura eccellente adatta a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.

**HSB 394-13**
**Goldman-Fox**
130 mm
Gingivektomie-Schere, gezahnt, S-förmig gebogen
Gingivectomy scissors, saw edge, curved like a S
Tijeras de gingivectomía, dentadas, curvas como un S
Ciseaux à gingivectomie, dentés, courbes comme un S
Forbici per gengivectomia, dentellate, curve come una S

**HSB 395-13**
**Goldman-Fox**
130 mm
Gingivektomie-Schere, gezahnt, gebogen
Gingivectomy scissors, saw edge, curved
Tijeras de gingivectomía, dentadas, curvas
Ciseaux à gingivectomie, dentés, courbes
Forbici per gengivectomia, dentellate, curve

OP-Spezial-Scheren
Scissors OP-special
Tijeras especiales OP
Ciseaux OP-spécial
Forbici speciali OP

*Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen*
*Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off*
*Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala*
*Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser*
*Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo*

***HAMMACHER'S OP-SPECIAL-SCHEREN :*** *Mikro-Schliff - Superschnitt - Die **Extrascharfe** für jeden Bereich in Klinik und Praxis.*
***SURGICAL SCISSORS OP-SPECIAL :*** *Microsection - super cut - **extra sharp** - for all surgical uses in hospital and private practice.*
***TIJERAS ESPECIALES OP :*** *Super cortes con micropulido - **afilado extra** para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.*
***LES CISEAUX OP-SPECIAL :*** *á Micro-finition - super-coupe. Les ciseaux **super tranchants** employés partout en clinique ou dans les cabinets médiceaux.*
***FORBICI SPECIALI OP DI HAMMACHER:*** *Micro-sezione - ottimo taglio - affilatura **eccellente adatta** a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.*

**HSB 402-16**
**Kelly**
160 mm
Naht- und Zahnfleischscheren, gerade
Suture and gum scissors, straight
Tijeras para suturas y encias, rectas
Ciseaux à suture et gencives, droits
Forbici per suture e gengiva, dritte

**HSB 403-16**
**Kelly**
160 mm
Naht- und Zahnfleischscheren, gebogen
Suture and gum scissors, curved
Tijeras para suturas y encias, curvas
Ciseaux à suture et gencives, courbes
Forbici per suture e gengiva, curve

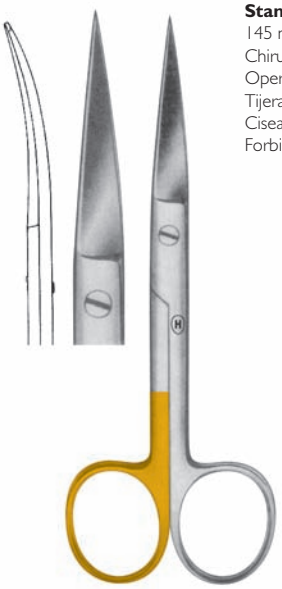
**HSB 412-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 414-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren, gerade
Operating scissors, straight
Tijeras para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux, droits
Forbici chirurgiche, dritte

**HSB 422-13**
**Standard**
130 mm
Chirurgische Scheren, gerade
Operating scissors, straight
Tijeras para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux, droits
Forbici chirurgiche, dritte

**HSB 413-13**
**Standard**
130 mm

**HSB 415-14**
**Standard**
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve



**HSB 423-13**
**Standard**
130 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

## Mikroscheren
## Micro scissors
## Tijeras para la microcirugía
## Ciseaux pour la microchirurgie
## Forbici per microchirurgia

**HSB 500-09**
90 mm
gerade, Schnitt 10 mm
straight, cutting length 10 mm
rectas, corte 10 mm
droits, coupe 10 mm
dritte, tagliente lungo 10 m

**HSB 504-10**
105 mm
gerade, Schnitt 15 mm
straight, cutting length 15 mm
rectas, corte 15 mm
droits, coupe 15 mm
dritte, tagliente lungo 15 mm

**HSB 501-11**
**Westcott**
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 507-16**
**Noyes**
160 mm
feine Spitzen, gebogen
fine points, curved
puntas finas, curvas
pointes fines, courbes
punte sottili, curve

**HSB 510-18**
**Jacobson**
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
curve

**HSB 511-18**
**Jacobson**
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 513-18**
**Jacobson**
185 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

## Laborscheren
## Laboratory scissors
## Tijeras di laboratorio
## Ciseaux de laboratoire
## Forbici di laboratorio

**HSB 581-11**
**Lister**
115 mm

**HSB 583-14**
**Lister**
145 mm

**HSB 585-18**
**Lister**
180 mm

**HSB 587-20**
**Lister**
200 mm
Verbandscheren
Bandage scissors
Tijeras para vendajes
Ciseaux pour couper les pansements
Forbici per bende

**HSB 601-18**
**Universal**
180 mm
Universalscheren
Universal scissors
Tijeras universales
Ciseaux universels
Forbici universali

## Kronenscheren
## Crown and collar scissors
## Tijeras para coronas
## Ciseaux pour couronnes
## Forbici per corone

**HSB 648-10**
**Beebee**
100 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 650-10**
**Beebee**
100 mm
gezahnt, gerade
saw edge, straight
dentadas, rectas
dentelés, droits
dentellate, dritte

**HSB 649-10**
**Beebee**
100 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
dritte

**HSB 651-10**
**Beebee**
100 mm
gezahnt, gebogen
saw edge, curved
dentadas, curvas
dentelés, coubes
dentellate, curve

**HSB 652-09**
**Spezial**
90 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curvo

**HSB 653-10**
**Spezial**
100 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
dritte

**HSB 659-12**
**Universal**
120 mm
gezahnt
saw edge
dentadas
dentelés
dentellate

| | |
|---|---|
| Zahnpinzetten | aus WIRONIT-Stahl |
| Tweezers | from WIRONIT steel |
| Pinzas para algodón | de acero WIRONIT |
| Précelles | en acier WIRONIT |
| Pinzette | in acciaio WIRONIT |

**HWC 011-02**
**College**
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata



**HWC 012-09**
**Meriam**
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia



**HWC 013-09**
**Meriam**
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HWC 014-01**
**College**
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

**HWC 015-01**
**College**
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HWC 016-04**
**College**
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

**HWC 001-01**
**Perry**
130 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HWC 002-02**
**Perry**
130 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

**HWC 010-02**
**College**
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

**HWC 017-05**
**College**
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HWC 018-11**
**Meriam**
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

**HWC 019-12**
**Meriam**
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HWC 030-54**
**College**
150 mm
diamantiert
diamond tips
picos diamantados
à mors diamantés
punte diamantate

**HWC 031-54**
**Meriam**
150 mm
diamantiert
diamond tips
picos diamantados
à mors diamantés
punte diamantate

Zahnpinzetten
Tweezers
Pinzas para algodón
Précelles
Pinzette

**HSC 010-01**
*fig. 1*
**London-College**
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HSC 011-04**
*fig. 4*
**London-College**
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

**HSC 012-05**
*fig. 5*
**London-College**
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HSC 001-01**
**Perry**
130 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HSC 002-02**
**Perry**
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

**HSC 013-09**
*fig. 9*
**London-College**
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

Zahnpinzetten
Tweezers
Pinzas para algodón
Précelles
Pinzette

**HSC 014-05**
**College**
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HSC 020-05**
**London-College**
einfache Ausführung, gerieft
simple pattern, serrated
modelo sencillo, estriada
modèle simple, striée
modello semplice, striata

**HSC 021-09**
**Meriam**
einfache Ausführung, gerieft
simple pattern, serrated
modelo sencillo, estriada
modèle simple, striée
modello semplice, striata

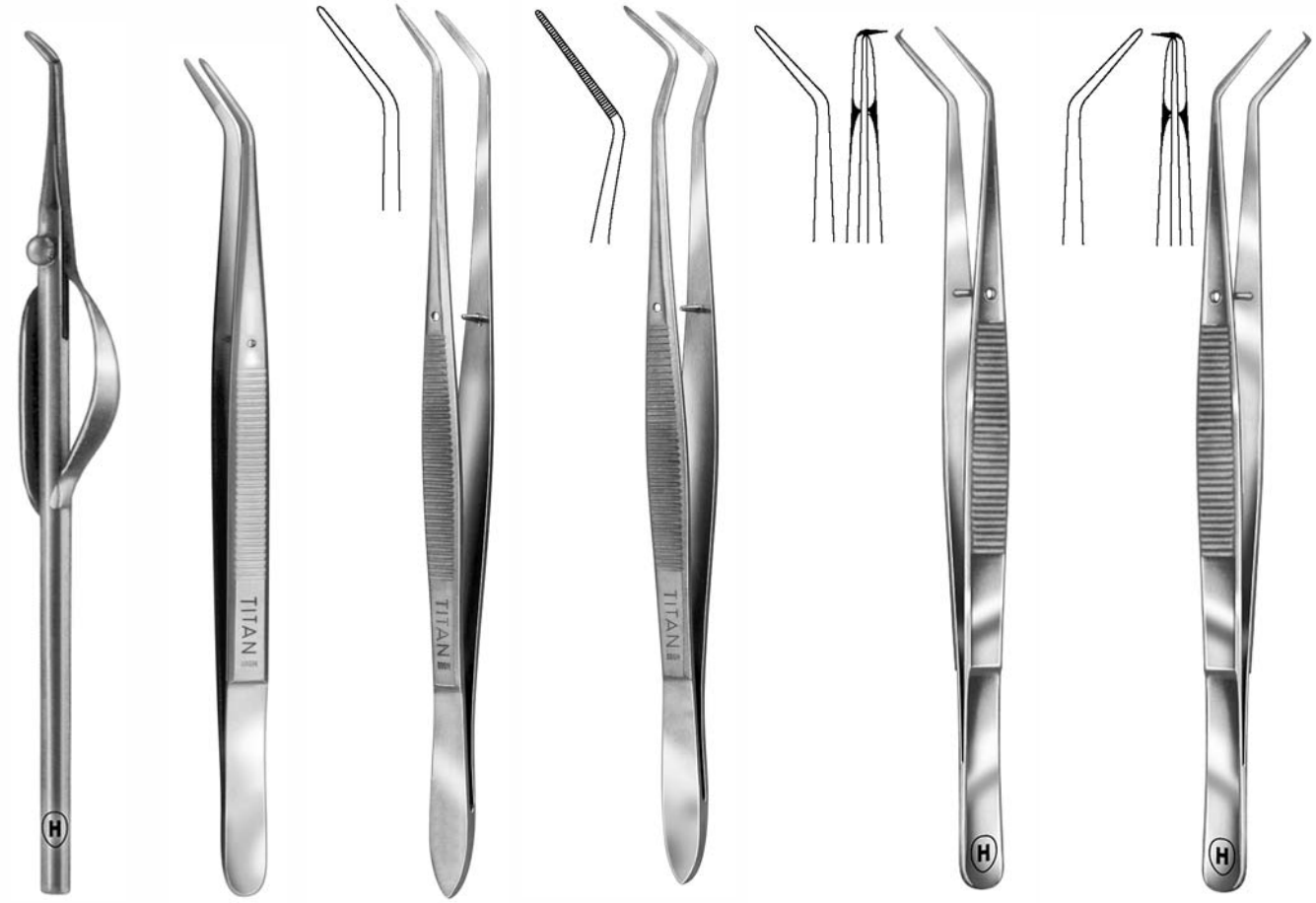
**HSC 024-09**
**Meriam**
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HSC 028-15**
155 mm
für Tropf,- Stift und Nervnadeln
for introducing medicines,
to hold silver pins and nerve-broaches
para puntas, pernos y tira-nervios
pour tire nerfs, pointes, pivots
per punte, perni in argento e tiranervi

**HSC 030-15**
155 mm
mit Schloß
with ratchet
con cremellera
avec arrêt
con arresto

**HSC 031-15**
155 mm
mit Schloß
with ratchet
con cremellera
avec arrêt
con arresto

Zahnpinzetten
Tweezers
Pinzas para algodón
Précelles
Pinzette




**HSC 032-15**
**Schumacher**
155 mm

**HTC 033-05**
**London College**
***"Titan"***
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HTC 034-05**
**College**
***"Titan"***
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HTC 035-09**
**Meriam**
***"Titan"***
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HSC 042-15**
CK 1
**Crane Kaplan**
Zahntaschenpinzetten
Dental pocket markers
Pinzas para marcar las bolsas
Pinces à marquer les poches
Pinzetta per marcare le tasche

**HSC 043-15**
CK 2
**Crane Kaplan**
Zahntaschenpinzetten
Dental pocket markers
Pinzas para marcar las bolsas
Pinces à marquer les poches
Pinzetta per marcare le tasche

***TITAN-ZAHNPINZETTEN*** *Extrem leicht (Titan ist hart wie Stahl, jedoch 40% leichter, folglich ermüdungsfreies Arbeiten mit einem Spitzenprodukt), korrosionssicher, formstabil, lange Lebensdauer, bruchsicher, anti-magnetisch.*
***TITANIUM TWEEZERS*** *Extremly light - (titanium is hard as steel but 40% lighter, yielding a first-class product that can be without fatiguing). Corrosion-proof, dimensional stability and long service life, resistant fracturing, anti-magnetic.*
***PINZAS DE TITANIO PARA DENTISTAS*** *Muy ligeras (el titanio es tan duro como el acero, pero 40% más ligero, por lo que, trabajando con un producto de primera calidad, es más descansado). Inoxidable, forma estabel, larga duración, irrompible, antimagnético.*
***TITAN-PINCETTES DENTAIRES*** *Extrèment légères (le titane est dur comme de l'acier, mais 40% plus léger, donc travail pue fatiguant avec un produit haut de gamme). Anti-corrosif, indéformable et longue durée de vie, incassabele, anti-magnétique.*
***PINZETTE IN TITANIO*** *- Estremamente leggere - (il titanio è duro quanto l'acciaio, ma più leggero del 40%. Lavorare con un prodotto di prima qualità come questo risulta molto meno affaticante). Inossidabili, indeformabili e a lunga durata, indistruttibili, antimagnetiche.*

Pinzetten — aus WIRONIT-Stahl
Forceps — from WIRONIT steel
Pinzas — de acero WIRONIT
Pinces — en acier WIRONIT
Pinzette — in acciaio WIRONIT

**HWC 050-12**
**Standard**
120 mm

**HWC 051-13**
**Standard**
130 mm

**HWC 052-14**
**Standard**
145 mm

**HWC 053-16**
**Standard**
160 mm

**HWC 054-18**
**Standard**
180 mm

**HWC 055-20**
**Standard**
200 mm

**HWC 056-25**
**Standard**
250 mm
Anatomische Pinzetten
Dressing forceps
Pinzas de disección
Pinces à dissection
Pinzette anatomica

**HWC 070-10**
105 mm

**HWC 072-11**
115 mm

**HWC 074-13**
130 mm
Anatomische Pinzetten, fein
Dressing forceps, delicates
Pinzas de disección, finas
Pinces à dissection, délicates
Pinzette anatomica, sottili

**HWC 090-10**
105 mm

**HWC 092-11**
115 mm
Chirurgische Pinzetten, fein, gerade
Tissue forceps, delicates, straight
Pinzas quirurgicas, finas, rectas
Pinces chirurgicales, délicates, droites
Pinzetta chirurgica, sottile, dritta

**HWC 071-10**
105 mm

**HWC 073-11**
115 mm

**HWC 075-13**
130 mm
Anatomische Pinzetten, fein, gebogen
Dressing forceps, delicates, curved
Pinzas de disección, finas, curvas
Pinces à dissection, délicates, courbes
Pinzetta anatomica, sottili, curve

**HWC 091-10**
105 mm

**HWC 093-11**
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

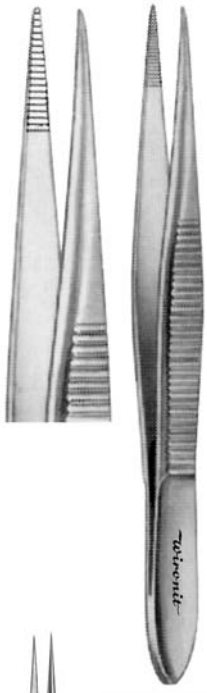
**HWC 080-12**
**Standard**
120 mm

**HWC 081-13**
**Standard**
130 mm

**HWC 082-14**
**Standard**
145 mm

**HWC 083-16**
**Standard**
160 mm
Chirurgische Pinzetten
Tissue forceps
Pinzas quirurgicas
Pinces chirurgicales
Pinzette chirurgiche

Pinzetten aus WIRONIT-Stahl
Forceps from WIRONIT steel
Pinzas de acero WIRONIT
Pinces en acier WIRONIT
Pinzette in acciaio WIRONIT



**HWC 102-09**
90 mm

**HWC 103-10**
105 mm

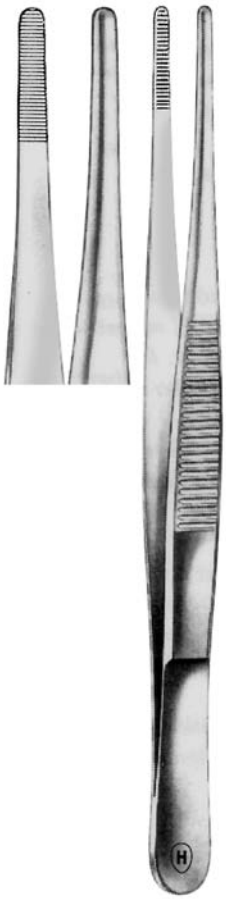
**HWC 104-11**
115 mm
Splitterpinzetten
Splinter forceps
Pinzas para espinas
Pinces à échardes
Pinzetta per frammenti

**HWC 110-10**
105 mm
Pinzetten, sehr fein, gerade
Forceps, very delicates, straight
Pinzas, muy finas, rectas
Pinces, très délicates, droites
Pinzetta, molto sottile, dritta

**HWC 111-10**
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWC 112-10**
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Pinzetten
Forceps
Pinzas
Pinces
Pinzette



**HSC 050-11**
**Standard**
115 mm

**HSC 052-13**
**Standard**
130 mm

**HSC 054-14**
**Standard**
145 mm

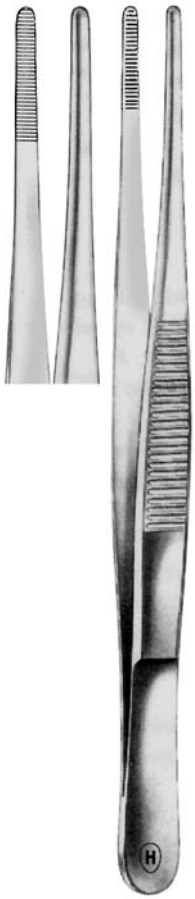
**HSC 056-16**
**Standard**
160 mm

**HSC 058-18**
**Standard**
180 mm

**HSC 060-20**
**Standard**
200 mm

**HSC 062-25**
**Standard**
250 mm

**HSC 064-30**
**Standard**
300 mm
Anatomische Pinzetten, gerade
Dressing forceps, straight
Pinzas de disección, rectas
Pinces à dissection, droites
Pinzette anatomiche, dritte



**HSC 070-11**
115 mm

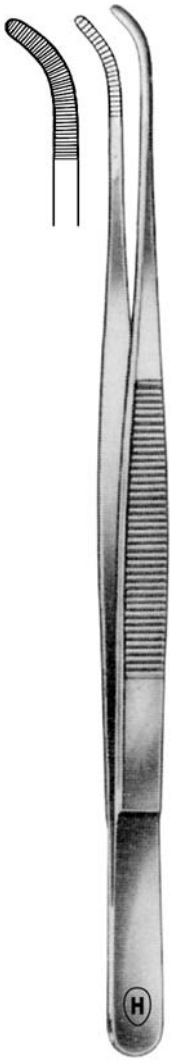
**HSC 072-13**
130 mm

**HSC 074-14**
145 mm

**HSC 076-16**
160 mm

**HSC 078-18**
180 mm
Anatomische Pinzetten, gerade, schlankes Modell
Dressing forceps, straight, delicate model
Pinzas de disección, rectas, modelo delicado
Pinces à dissection, droites, modèle élancé
Pinzette anatomiche, dritta, modello delicato

Pinzetten
Forceps
Pinzas
Pinces
Pinzette



**HSC 073-13**
130 mm

**HSC 075-14**
145 mm

**HSC 077-16**
160 mm
Anatomische Pinzetten, gebogen, schlankes Modell
Dressing forceps, curved, delicate model
Pinzas de disección, curvas, modelo delicado
Pinces à dissséction, courbes, modèle élancé
Pinzette anatomiche, curve, modello delicato

**HSC 080-12**
**Adson**
120 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

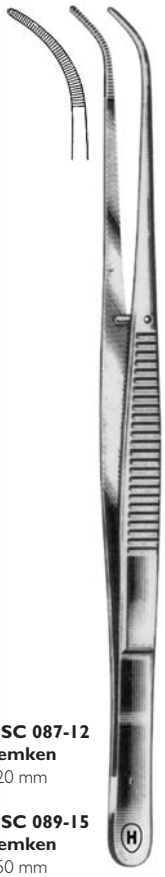
**HSC 081-15**
**Adson**
150 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

**HSC 082-12**
**Micro-Adson**
120 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

**HSC 083-15**
**Micro-Adson**
150 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

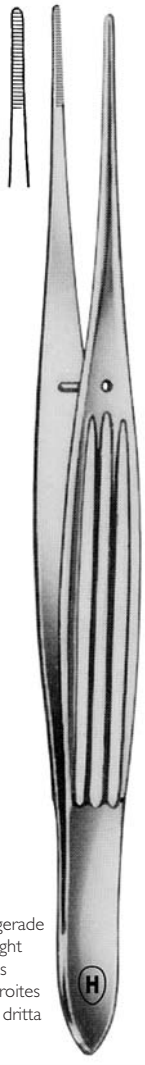
**HSC 086-12**
**Semken**
120 mm

**HSC 088-15**
**Semken**
150 mm
Feine anatomische Pinzetten, gerade
Delicate dressing forceps, straight
Pinzas de disección finas, rectas
Pinces à dissséction délicates, droites
Pinzette per dissezione sottile, dritte



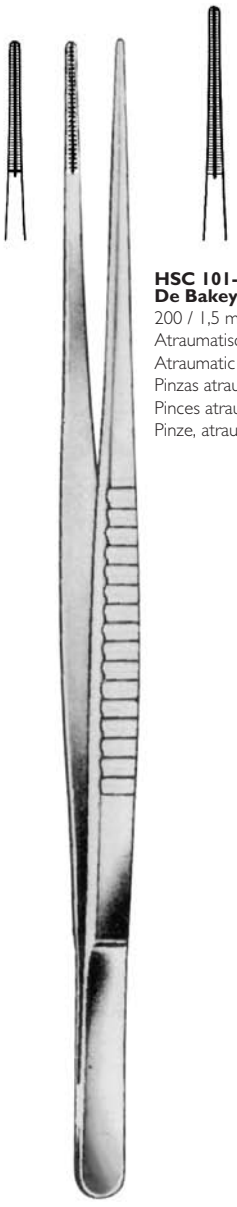
**HSC 087-12**
**Semken**
120 mm

**HSC 089-15**
**Semken**
150 mm
Feine anatomische Pinzetten, gebogen
Delicate dressing forceps, curved
Pinzas de disección finas, curvas
Pinces à dissséction délicates, courbes
Pinzette per dissezione sottile, curve

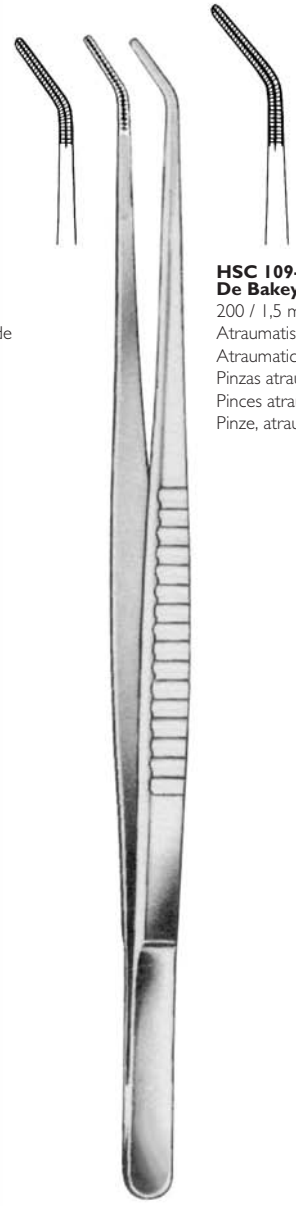


**HSC 090-15**
**Mc Indoe**
Feine anatomische Pinzetten, gerade
Delicate dressing forceps, straight
Pinzas de disección finas, rectas
Pinces à dissséction délicates, droites
Pinzetta per dissezione sottile, dritta

Pinzetten
Forceps
Pinzas
Pinces
Pinzette



**HSC 101-20**
**De Bakey**
200 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gerade
Atraumatic forceps, straight
Pinzas atraumáticas, rectas
Pinces atraumatiques, droits
Pinze, atraumatiche, dritte



**HSC 109-20**
**De Bakey**
200 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gebogen
Atraumatic forceps, curved
Pinzas atraumáticas, curvas
Pinces atraumatiques, courbes
Pinze, atraumatiche, curve



**HSC 100-15**
**De Bakey**
150 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gerade
Atraumatic forceps, straight
Pinzas atraumáticas, rectas
Pinces atraumatiques, droits
Pinze, atraumatiche, dritte



**HSC 108-15**
**De Bakey**
150 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gebogen
Atraumatic forceps, curved
Pinzas atraumáticas, curvas
Pinces atraumatiques, courbes
Pinze, atraumatiche, curve

**HSC 491-15**
150 mm
Nahtpinzette, gebogen
Suture forceps, cuved
Pinza para sutura, curva
Pince à suture, courbe
Pinzetta per suture, curva

**HSC 492-15**
150 mm
Nahtpinzette, gerade
Suture forceps, straight
Pinza para suture, recta
Pince à suture, droit
Pinzetta per suture, dritta

**HSC 126-18**
**Taylor**
180 mm
Anatomische Pinzetten, fein
Dressing forceps, delicate
Pinzas de disección, finas
Pinces à dissséction, délicate
Pinzetta per dissezione, sottile

**HSC 128-15**
**Waugh**
150 mm

**HSC 129-20**
**Waugh**
200 mm
Anatomische Pinzetten, fein
Dressing forceps, delicate
Pinzas de disección, finas
Pinces à dissséction, délicates
Pinzetta per dissezione, sottile

**HSC 200-11**
**Standard**
115 mm

**HSC 202-13**
**Standard**
130 mm

**HSC 204-14**
**Standard**
145 mm

**HSC 206-16**
**Standard**
160 mm

**HSC 208-18**
**Standard**
180 mm

**HSC 210-20**
**Standard**
200 mm
Chirurgische Pinzetten, gerade
Tissue forceps, straight
Pinzas de disección con dientes, rectas
Pinces chirurgicales, droites
Pinzetta chirurgica, dritta

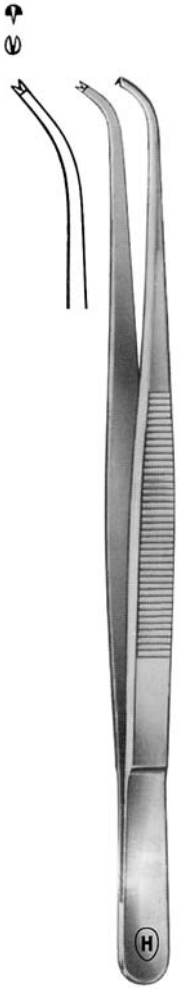
**HSC 214-13**
130 mm

**HSC 216-14**
145 mm

**HSC 218-16**
160 mm

**HSC 220-18**
180 mm

**HSC 222-20**
200 mm
Chirurgische Pinzetten, gerade, schlankes Modell
Tissue forceps, straight, delicate model
Pinzas de disección con dientes, rectas, modelo delicado
Pinces chirurgicales, droites, modèles élancés
Pinzetta chirurgica, dritta, modello delicato



**HSC 215-13**
130 mm

**HSC 217-14**
145 mm

**HSC 219-16**
160 mm

**HSC 221-18**
180 mm
gebogen, schlankes Modell
curved, delicate model
curvas, modelo delicado
courbes, modèles élancés
curva, modello delicato

**HTC 038-14**
145 mm

**HTC 042-20**
200 mm

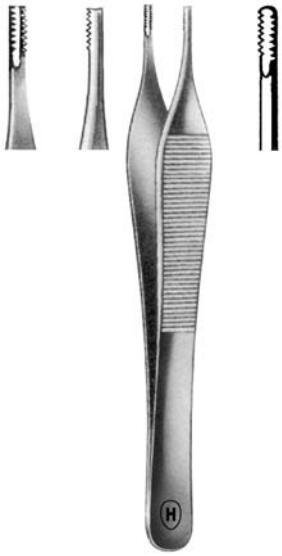
***TITAN-Pinzetten***
*besonders leicht,*
*besonders hygienisch*
***TITANIUM-forceps***
*particularly light,*
*particularly hygienic*
***TITAN-pinza de deseccion***
*muy ligara, muy higiénicas*
***TITAN-pince à dissection***
*particulièrement légère,*
*particulièrement hygiénique*
***PINZETTE IN TITANIO***
*eccezionalmente leggere,*
*eccezionalmente igieniche*

**HSC 230-12**
**Adson**
120 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

**HSC 231-15**
**Adson**
150 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

**HSC 232-12**
**Micro-Adson**
120 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

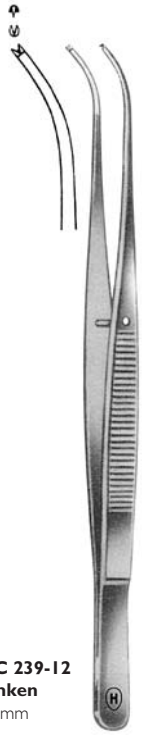
**HSC 233-15**
**Micro-Adson**
150 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile



**HSC 234-12**
**Adson-Brown**
120 mm
Feine Pinzetten, gerade
Delicate forceps, straight
Pinzas de disección, finas, rectas
Pinces délicates, droite
Pinzetta sottile, dritta

**HSC 235-12**
**Adson-Brown**
120 mm
Feine Pinzetten, gebogen
Delicate forceps, curved
Pinzas de disección, finas, curvas
Pinces délicates, courbes
Pinzetta sottile, curva

**HSC 238-12**
**Semken**
120 mm



**HSC 239-12**
**Semken**
120 mm

**HSC 240-15**
**Semken**
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gerade
Delicate tissue forceps, straight
Pinzas quirurgicas, finas, rectas
Pinces chirurgicales, délicates, droites
Pinzetta chirurgica sottile, dritta

**HSC 241-15**
**Semken**
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gebogen
Delicate tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas, finas, curvas
Pinces chirurgicales, délicates, courbes
Pinzetta chirurgica sottile, curva

**HSC 243-15**
**Gillies**
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

**HSC 244-18**
**Taylor**
180 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWB 300-00**
**Kling-EX**

Skalpellklingen-Abnehmer
Scalpel-blade remover
Enleveur pour des lames de bisturis
Quita hojas
Togli lame scalpelli

**HWB 201-26**
26 mm

**HWB 202-20**
20 mm

**HWB 203-23**
23 mm

**HWB 204-25**
25 mm

**HWB 205-20**
20 mm

**HWB 206-25**
25 mm

**HWB 201-26 - HWB 206-25**
120 - 125 mm
Zahnfleischmesser, sehr fein
Gum knives, very delicate
Escalpelos para encias, muy finos
Couteaux à gencives, très délicates
Bisturi per gengiva, molto sottile

**HWB 220-30 - HWB 225-40**
155 - 160 mm
Skalpelle
Scalpels
Escalpelos
Bistouris
Bisturi

**HWB 220-30**
30 mm

**HWB 221-35**
35 mm

**HWB 222-40**
40 mm

**HWB 223-30**
30 mm

**HWB 224-35**
35 mm

**HWB 225-40**
40 mm

**HWB 210-01**
*fig. 1*
135 mm
Zahnfleischmesser, sehr fein
Gum knives, very delicate
Escalpelos para encias, muy finos
Couteaux à gencives, très délicates
Bisturi per gengiva, molto sottile

**HWB 212-01**
*fig. 1*
150 mm

**HWB 213-02**
*fig. 2*
150 mm

**HWB 214-01**
*fig. 1*
130 mm

**HWB 215-02**
*fig. 2*
130 mm

**HWO 004-00**
140 mm
Lanzetten
Lancets
Lancetas para encias
Lancettes à gencives
Bisturi per gengiva

**HWO 005-01**
140 mm

**HWO 007-02**
140 mm

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

Solingen

**HSB 815-10**
*fig. 10*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 816-11**
*fig. 11*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 817-12**
*fig. 12*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 818-15**
*fig. 15*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 819-15**
*fig. 15c*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

Skalpellklingen, in Packungen zu 100 Stück, für Griffe **HSB 805-03** bis **HSB 809-16**
Scalpel blades, in packages of 100 pieces, for handles **HSB 805-03** to **HSB 809-16**
Hojas de bisturíes, para paquetes de 100 piezas, para mangos **HSB 805-03** a **HSB 809-16**
Lames de bistouris, par paquets de 100 pièces, pour manches **HSB 805-03** à **HSB 809-16**
Lame per bisturi, in confezioni da 100 pezzi, per manici da **HSB 805-03** a **HSB 809-16**

**HSB 800-12**
125 mm
Zahnfleischmesser, fein
Gum knive, delicate
Bisturi para encias, fino
Couteau à gencives, délicate
Bisturi per gengiva, sottile

**HSB 801-15**
150 mm
Abszeßmesser
Abscess knives
Bisturíes para abscessos
Bistouris à abcès
Bisturi per ascessi

**HSB 802-15**
150 mm

**HSB 805-03**
**Standard**
125 mm
*No. 3*

**HSB 806-16**
160 mm
*No. 7*

**HSB 807-12**
125 mm
*No. 7K*

**HSB 808-16**
160 mm

**HSB 809-16**
160 mm

Skalpellgriffe, für Klingen **HSB 815-10** bis **HSB 818-15**
Scalpel handles, for blades **HSB 815-10** to **HSB 818-15**
Mangos de bisturíes, para hojas **HSB 815-10** a **HSB 818-15**
Manches pour bistouris, pour lames **HSB 815-10** à **HSB 818-15**
Manici per bisturi, per lame da **HSB 815-10** a **HSB 818-15**

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSB 820-04**
135 mm
*No. 4*
Skalpellgriff, für Klingen HSB 826-18 bis 834-36
Scalpel handle, for blades HSB 826-18 to 834-36
Mango de bisturíes, para hojas HSB 826-18 a 834-36
Manche pour bistouris, pour lames HSB 826-18 à 834-36
Manico per bisturi, per lame da **HSB 826-18** a **HSB 834-36**

**HSB 826-18**
*fig. 18*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 827-19**
*fig. 19*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 828-20**
*fig. 20*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 829-21**
*fig. 21*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 830-22**
*fig. 22*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 831-23**
*fig. 23*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 832-24**
*fig. 24*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 833-25**
*fig. 25*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile



**HSB 834-36**
*fig. 36*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

Skalpellklingen, in Packungen zu 100 Stück, für Griffe **HSB 820-04**
Scalpel blades, in packages of 100 pcs, for handle **HSB 820-04**
Hojas de bisturíes, para paquetes de 100 piezas, para mango **HSB 820-04**
Lames de bistouris, par paquets de 100 pièces, pour manche **HSB 820-04**
Lame per bisturi, in confezioni da 100 pezzi, per manico **HSB 820-04**

**HSB 836-16**
**Universal**
165 mm
Universalklingenhalter, Anwendungsbereich 360° für Klingen **HSB 815-10** bis **HSB 818-15**
Universalbladeholder, range of application 360° for blades **HSB 815-10** to **HSB 818-15**
Para tahojas universal, alcance de application 360° para hojas **HSB 815-10** a **HSB 818-15**
Porte-lame universel, champ d'application 360° pour lames **HSB 815-10** à **HSB 818-15**
Manico per bisturi universale, campo di applicazione a 360°, per lame da **HSB 815-10** a **HSB 818-15**

Einmalskalpelle
Disposable scalpels
Bisturíes de uso único
Bisturis à usage unique
Bisturi uso singola

**HSB 897-11**
*fig. 11*

**HSB 898-12**
*fig. 12*

**HSB 896-10**
*fig. 10*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile
Einmalsskalpelle mit Kunststoffgriff in Packungen zu 20 Stück
Disposable scalpels with plastic handle in packages of 20 pieces
Bisturíes de uso único con mango de materia plástica para paquetes a 20 piezas
Bistouris à usage unique avec manche en matière plastique par paquets de 20 pièces
Bisturi monouso con manico in plastica, in confezioni da 20 pezzi

**HSB 899-15**
*fig. 15*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSE 011-09**
**Micro-Hartmann**
90 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

**HSE 010-09**
**Micro-Hartmann**
90 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

**HSE 013-09**
**Baby-Mosquito**
**(Hartmann)**
90 mm
fein, gebogen
delicate, curved
finas, curvas
délicates, courbes
sottile, curva

**HSE 012-09**
**Baby-Mosquito**
**(Hartmann)**
90 mm
fein, gerade
delicate, straight
finas, rectas
délicats, droites
sottile, dritta

**HSE 017-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

**HSE 016-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

**HSE 019-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

**HSE 018-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

**HSE 021-09**
**Halsted-Mosquito**
90 mm

**HSE 023-12**
**Halsted-Mosquito**
120 mm

**HSE 025-14**
**Halsted-Mosquito**
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 020-09**
**Halsted-Mosquito**
90 mm

**HSE 022-12**
**Halsted-Mosquito**
120 mm
Arterienklemmen, gerade
Artery forceps, straight
Pinzas hemostáticas, rectas
Pinces hémostatiques, droites
Pinza emostatica, dritta

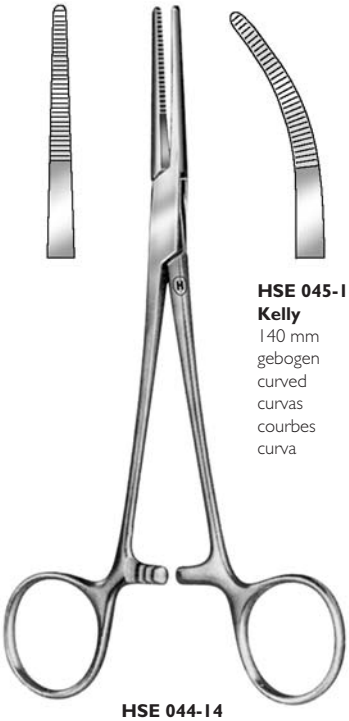
**HSE 024-14**
**Halsted-Mosquito**
140 mm

**HSE 029-12**
**Mosquito**
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 028-12**
**Mosquito**
120 mm
Gefäßklemmen, atraumatisch, gerade
Clamp forceps, atraumatic, straight
Pinzas-clamps, atraumaticas, rectas
Pinces-clamps, atraumatiques, droites
Pinza atraumatica, dritta

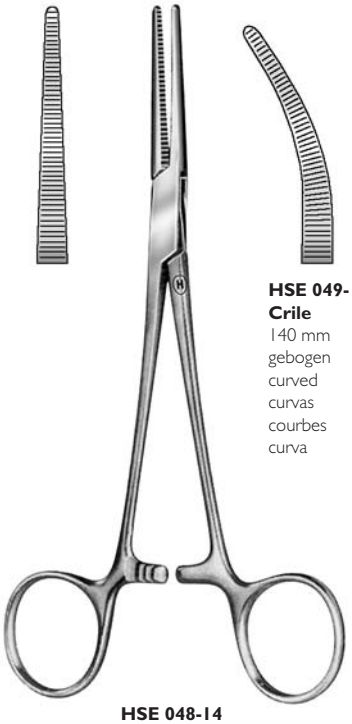
**HSE 031-12**
**Halsted-Mosquito**
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 030-12**
**Halsted-Mosquito**
120 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta



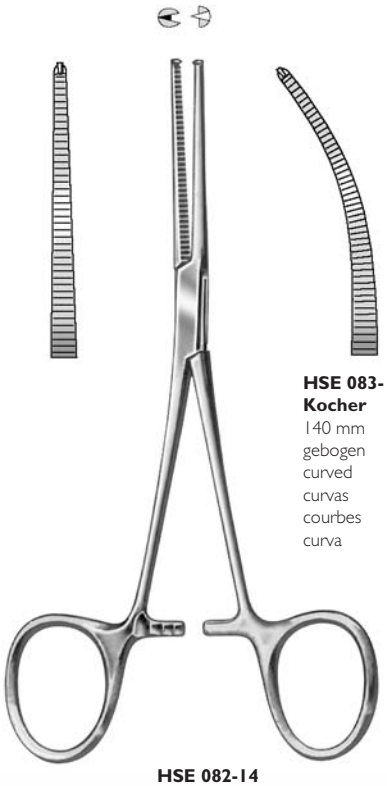
**HSE 045-14**
**Kelly**
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 044-14**
**Kelly**
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta



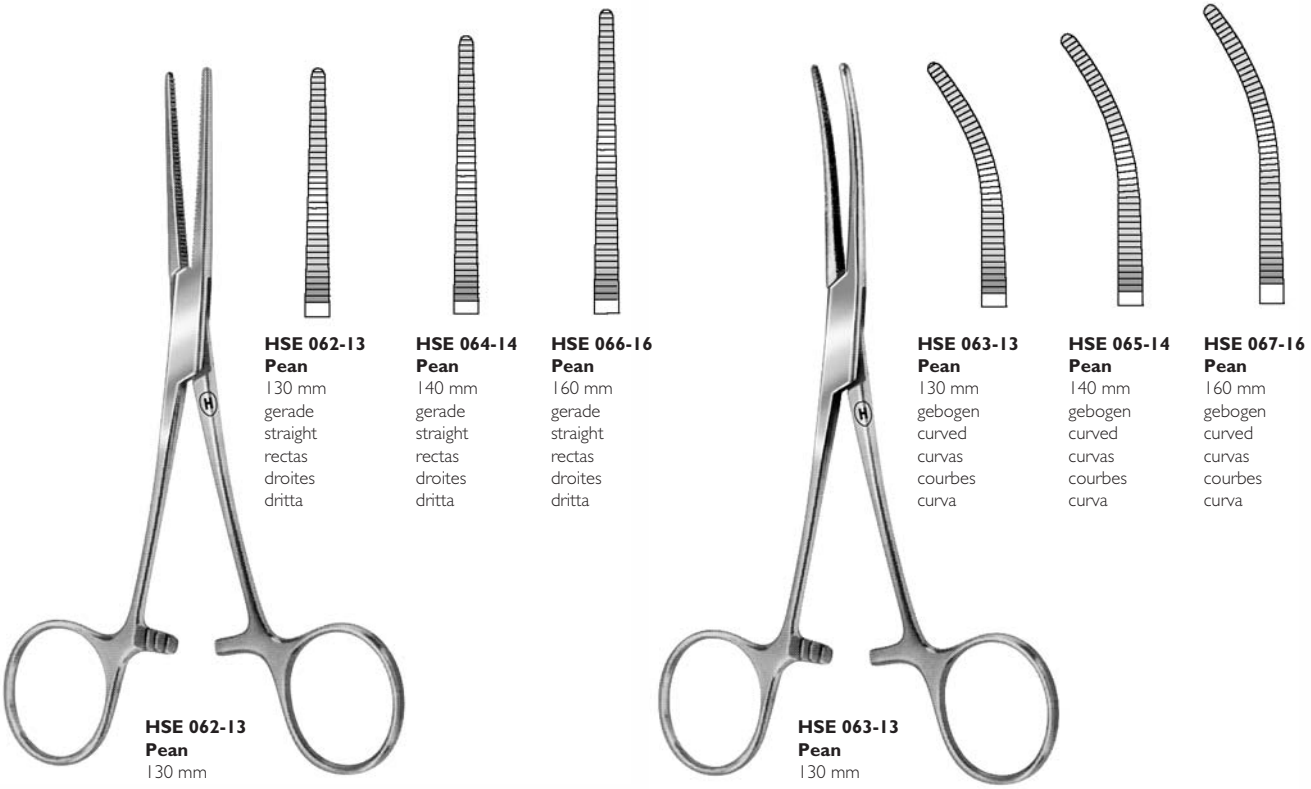
**HSE 049-14**
**Crile**
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 048-14**
**Crile**
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta



**HSE 083-14**
**Kocher**
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 082-14**
**Kocher**
140 mm
feines Modell, gerade
delicate pattern, straight
modelo delgado, rectas
modèl délicate, droite
modello sottile, dritta



**HSE 062-13**
**Pean**
130 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

**HSE 064-14**
**Pean**
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

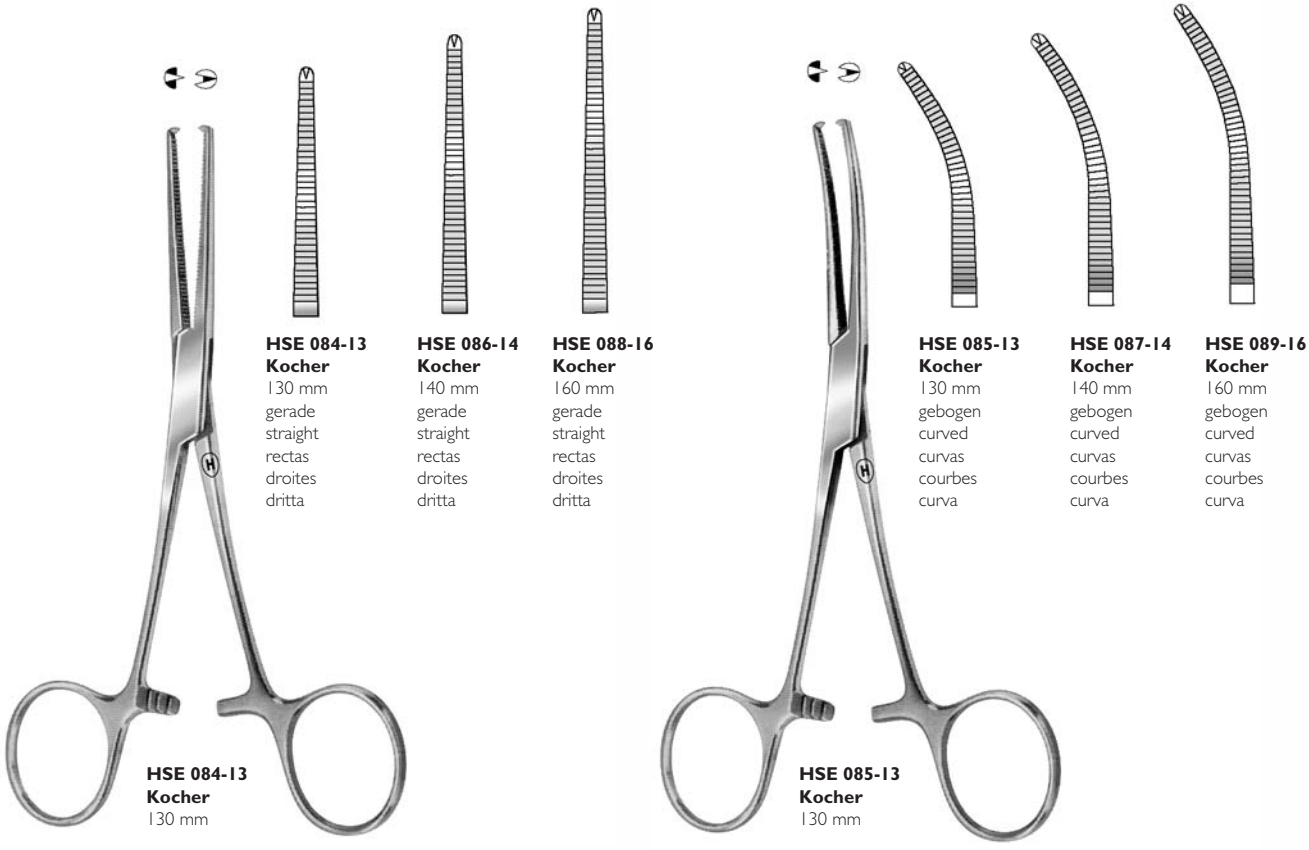
**HSE 066-16**
**Pean**
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

**HSE 062-13**
**Pean**
130 mm

**HSE 063-13**
**Pean**
130 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 065-14**
**Pean**
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 067-16**
**Pean**
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva



**HSE 084-13**
**Kocher**
130 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

**HSE 086-14**
**Kocher**
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

**HSE 088-16**
**Kocher**
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

**HSE 084-13**
**Kocher**
130 mm

**HSE 085-13**
**Kocher**
130 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 087-14**
**Kocher**
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 089-16**
**Kocher**
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

**HSE 085-13**
**Kocher**
130 mm

5 : 6

**HSE 253-16**
**Allis**
150 mm
Gewebefaßzange
Tissue forceps
Pinzas de diseccion con dientes
Pinces pour saisir le tissu
Pinza per la dissezione dei lembi

**HSE 300-08**
**Backhaus**
80 mm

**HSE 301-11**
**Backhaus**
110 mm

**HSE 302-13**
**Backhaus**
130 mm
Tuchklemmen
Towel clamps
Pinzas de campo
Pinces pour fixer les compresses
Pinza emostatica per garze

Solingen

3

*ohne Sperre*
*without catch*
*sin cremmallera*
*sans crémaillère*
*senza fermo*

**HSE 764-20**
**Gross-Maier**
200 mm
Kornzangen, gerade
Dressing forceps, straight
Pinzas para vendajes, rectas
Pinces à pansements, droites
Pinza per medicazione, dritta



**HSE 765-20**
**Gross-Maier**
Kornzangen, gebogen
Dressing forceps, curved
Pinzas para vendajes, curvas
Pinces à pansements, courbes
Pinza per medicazione, curva

*mit Sperre*
*with catch*
*con cremmallera*
*avec crémaillère*
*con fermo*

**HSE 772-20**
**Gross-Maier**
200 mm
Kornzangen, gerade
Dressing forceps, straight
Pinzas para vendajes, rectas
Pinces à pansements, droites
Pinza per medicazione, dritta



**HSE 773-20**
**Gross-Maier**
200 mm
Kornzangen, gebogen
Dressing forceps, curved
Pinzas para vendajes, curvas
Pinces à pansements, courbes
Pinza per medicazione, curva

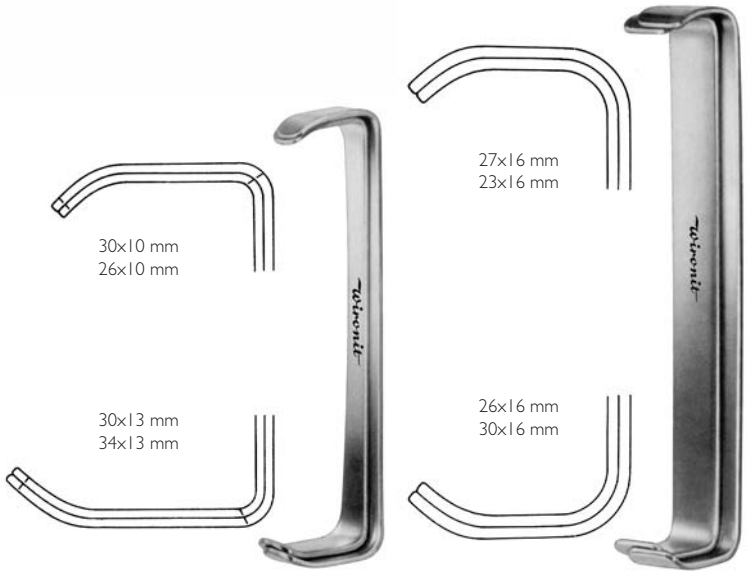
aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWF 001-13**
**Frazier**
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

**HWF 002-13**
**Frazier**
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HWF 013-12**
**Guthrie**
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

**HWF 014-12**
**Guthrie**
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato




**HWF 020-12**
**Farabeuf**
120 mm
Wundhakensatz
Set of retractors
Juego de separadores
Jeu d'écarteurs
Set di retrattori

**HWF 021-15**
**Farabeuf**
150 mm
Wundhakensatz
Set of retractors
Juego de separadores
Jeu d'écarteurs
Set di retrattori

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSF 021-01**
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

**HSF 022-02**
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

**HSF 023-03**
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

**HSF 024-04**
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

**HSF 025-01**
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSF 026-02**
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSF 027-03**
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSF 028-04**
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSF 026-02**
160 mm

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSF 049-01**
**Hammacher-Langenbeck**
210 mm
links / 45° abgewinkelt
left / 45° angled
izquierdo / 45° acodado
gauche / 45° coudé
sinistra / 45° piegato

**HSF 049-02**
**Hammacher-Langenbeck**
210 mm
rechts / 45° abgewinkelt
right / 45° angled
derecho / 45° acodado
droit / 45° coudé
destra / 45° piegato

*7 x 8,5 mm*

**HSF 044-16**
**Senn-Mueller**
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

*7 x 8,5 mm*



**HSF 045-16**
**Senn-Mueller**
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**Senn-Mueller**
160 mm

**HSF 050-01 - HSF 054-05**
*fig. 1-5*
**Langenbeck**
210 mm

**HSF 050-01**
*fig. 1*
30x11 mm

**HSF 051-02**
*fig. 2*
30x14 mm

**HSF 052-03**
*fig. 3*
30x16 mm

**HSF 053-04**
*fig. 4*
40x11 mm

**HSF 054-05**
*fig. 5*
50x11 mm



**HSF 055-01**
*fig. 1*
30x11 mm



**HSF 056-02**
*fig. 2*
30x14 mm



**HSF 057-03**
*fig. 3*
30x16 mm



**HSF 058-04**
*fig. 4*
40x11 mm

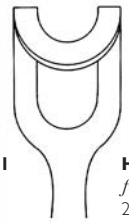


**HSF 059-05**
50x11 mm

**HSF 055-01 - HSF 059-05**
*fig. 1 - 5*
**Langenbeck**
220 mm

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

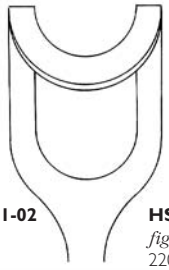
*14 x 17 mm*



**HSF 060-01**
*fig. 1*
215 mm

**HSF 063-01**
*fig. 1*
215 mm

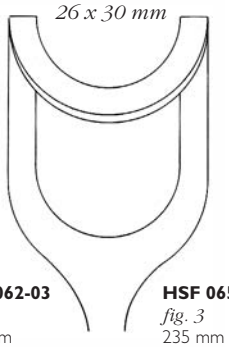
*20 x 22 mm*



**HSF 061-02**
*fig. 2*
220 mm

**HSF 064-02**
*fig. 2*
220 mm

*26 x 30 mm*



**HSF 062-03**
*fig. 3*
235 mm

**HSF 065-03**
*fig. 3*
235 mm

**HSF 060-01 - HSF 062-03**
*fig. 1 - 3*
**Middeldorpf**

**HSF 063-01 - HSF 065-03**
*fig. 1 - 3*
**Middeldorpf**

*16 x 80 mm*

**HSF 071-05**
**Obwegeser**
Fig. 5
215 mm

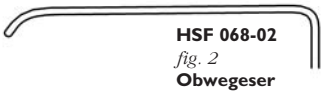
*14 x 70 mm*

**HSF 070-04**
**Obwegeser**
Fig. 4
215 mm

*12 x 55 mm*

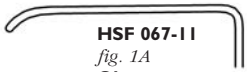
**HSF 069-03**
*fig. 3*
**Obwegeser**
220 mm

*11 x 42 mm*



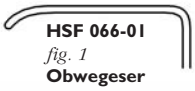
**HSF 068-02**
*fig. 2*
**Obwegeser**
220 mm

*10 x 31 mm*



**HSF 067-11**
*fig. 1A*
**Obwegeser**
220 mm

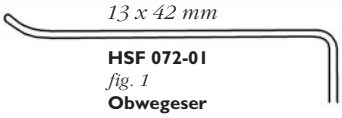
*7 x 25 mm*



**HSF 066-01**
*fig. 1*
**Obwegeser**
220 mm

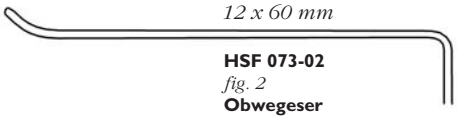
**HSF 066-01 - HSF 071-05**
*fig. 1 - 5*
**Obwegeser**
220 mm

*13 x 42 mm*



**HSF 072-01**
*fig. 1*
**Obwegeser**
220 mm

*12 x 60 mm*



**HSF 073-02**
*fig. 2*
**Obwegeser**
220 mm

*16 x 80 mm*

**HSF 074-03**
*fig. 3*
**Obwegeser**
220 mm

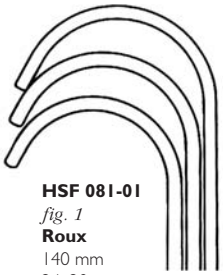
**HSF 072-01 - HSF 074-03**
*fig. 1 - 3*
**Obwegeser**
220 mm

*11 x 70 mm*

**HSF 075-00**
**Obwegeser**
210 mm
Ramushaken
Ramus retractors for separation
Gancho de rama
Crochet à rameau
Retrattore Ramus

*10 x 42 mm*

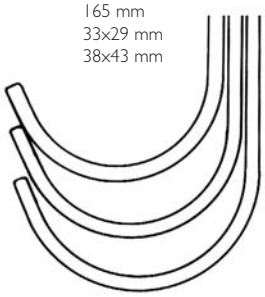
**HSF 076-00**
**Obwegeser**
210 mm
Spina-nasalis-Haken
Nasal spine retractor
Gancho de espina nasal
Crochet à épine nasal
Retrattore per spina nasale



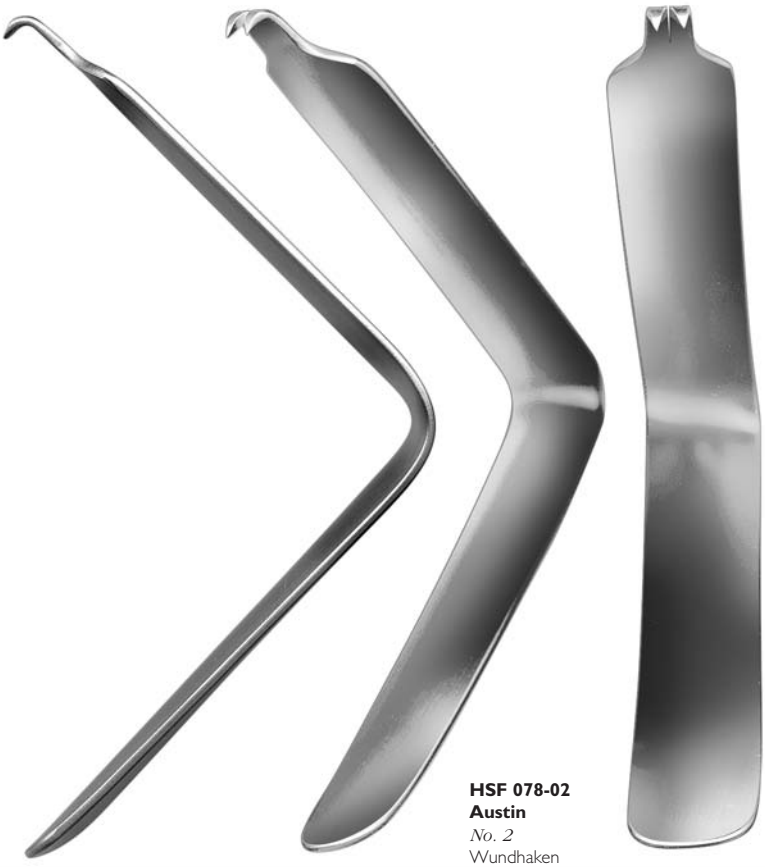
**HSF 081-01**
*fig. 1*
**Roux**
140 mm
24x20 mm
30x28 mm

**HSF 082-02**
*fig. 2*
**Roux**
150 mm
29x26 mm
36x36 mm

**HSF 083-03**
*fig. 3*
**Roux**
165 mm
33x29 mm
38x43 mm



**HSF 080-00**
**Roux**
Wundhakensatz
Set of retractors
Juego de separador
Jeu d'écarteurs
Set di retrattori



**HSF 078-02**
**Austin**
*No. 2*
Wundhaken
Retractors
Separadores
Ecarteurs
Retrattori

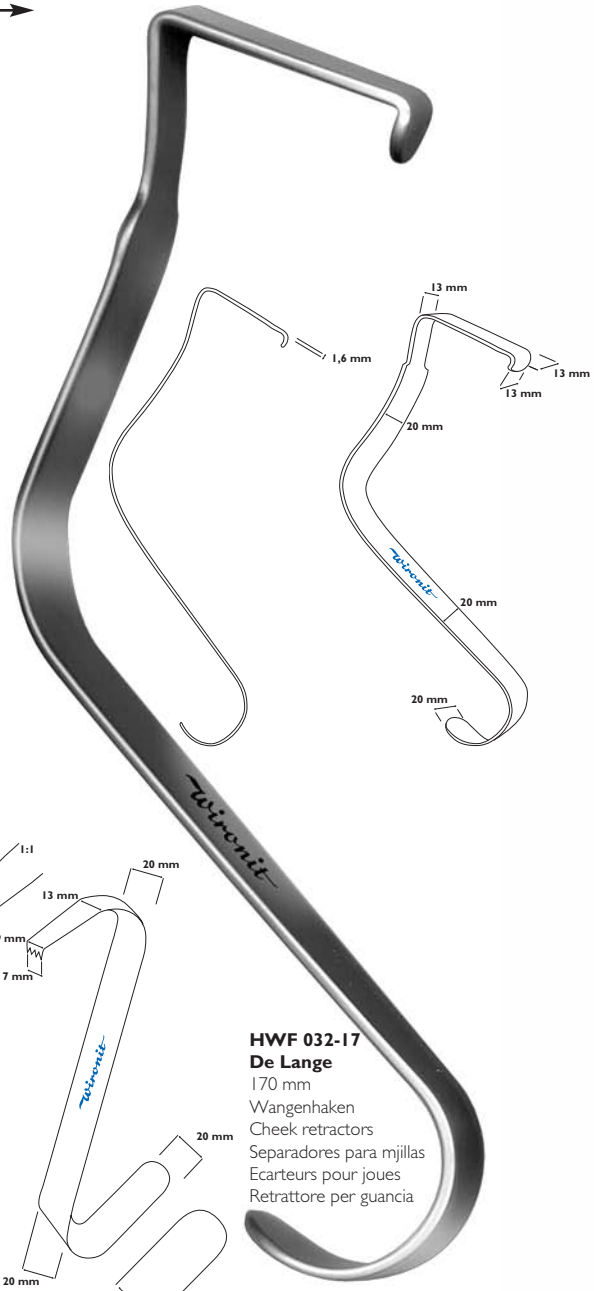
**Wangenhaken HWF 032-17, De Lange, Wironit, 17 cm:**
*für die mühelose Arbeit in den seitlichen Teilen des Ober- und Unterkiefers.*
***Dr. De Lange:*** *"Der Wangenhaken hat einen idealen Halt und hält die Wange so fern, daß ein guter Blick auf den Arbeitsraum ermöglicht und genügend Arbeitsraum geschaffen wird. Der ideale Wangenhaken bei der allgemeinen Chirurgie, Implantologie, Parodontologie, Kronen- und Brückenarbeit."*

**Cheek hook HWF 032-17, Wironit, 17 cm**
*For trouble-free working in the lateral parts of the upper and lower jaws.*
***Dr. De Lange,*** *"The cheek hook has an ideal hold and keeps the cheek so far away that a good view of the working space is made possible and sufficient working space is created. The perfect hook for general surgery, implantology, paradontology, crown and bridge work."*

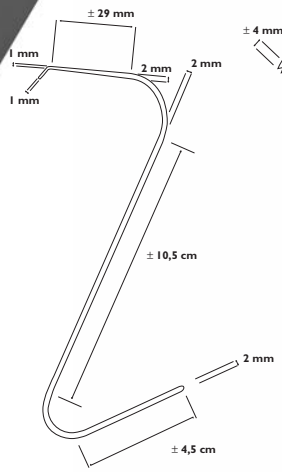
**Crochet pour joues HWF 032-17, Wironit, 17 cm**
*Ce crochet permet de travailler sans fatigue dans les zones latérales des maxillaires supérieur et inférieur.* ***Dr. De Lange:*** *la préhension du crochet est idéale puisqu'il éloigne la joue au point de livrer une vue adéquate du volume opérationnel et crée un volume opérationnel suffisant. Crochet parfait pour la chirurgie générale, l'implantologie, la parodontologie, les travaux sur couronnes et bridges*

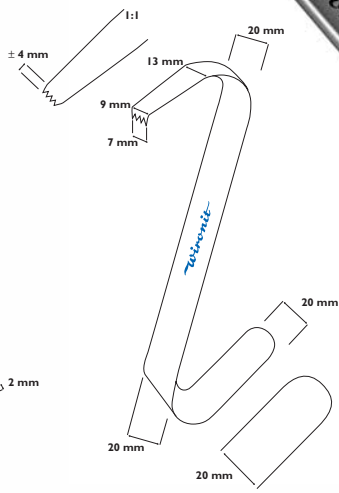
**Gancho para mejillas HWF 032-17, Wironit, 17 cm**
*Para trabajar sin problemas en los laterales de la mandíbula superior e inferior.*
***Dr. de Lange:*** *El gancho para mejillas sujeta la mejilla de forma ideal, alejándola de tal modo que permite una buena vista del lugar de trabajo, dejando sufiente espacio libre. El gancho perfecto para la cirugía general, implante dental, parodontología, actividades con coronas y puentes.*

**Gancio per guancia HWF 032-17, Wironit, 17 cm**
*Questo gancio permette di lavorare liberamente nelle zone laterali della mascella superiore ed inferiore.* ***Dr. De Lange:*** *"Il gancio per guancia ha una presa ideale e mantiene la guancia lontana, in modo tale da permettere un'ottima visione del sito di lavoro e da creare spazio sufficiente per operare. È il gancio ideale per chirurgia generale, implantologia, parodontologia, lavori su ponti e corone".*




aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT




**HWF 032-17**
**De Lange**
170 mm
Wangenhaken
Cheek retractors
Separadores para mjillas
Ecarteurs pour joues
Retrattore per guancia

**Wangenhaken HWF 030-14, Neppelenbroek, Wironit, 14 cm:** *für chirurgischen Extraktionen.*
***Drs. A.A.A.Neppelenbroek:*** *" Der Wangenhaken wird benutzt bei chirurgischen Behandlungen, z.B. Extraktionen und Apexresektionen, wobei die abgeschobene Mukosa, nach inzisiert zu haben, ordentlich bei Seite gehalten werden kann vom Arbeitsfeld, ohne zu verschieben, weil die Verzahnung für eine stabile Positionierung auf dem Kieferknochen sorgt. Wenn erwünscht, kann danach Kieferknochen entfernt und ein übersichtliches Arbeitsfeld geschaffen werden."*

**Cheek hook HWF 030-14, Wironit, 14 cm:** *For surgical extractions.*
***Drs. A.A.A. Neppelenbroek:*** *"The cheek hook is used for surgical treatment such as extractions, apex resections etc. With the help of this hook the mucous membrane pushed off can be held to one side after incision without displacement from the field of work as the indentation ensures a stable grip on the jaw bone."*

**Crochet pour joues HWF 030-14, Wironit, 14 cm:** *Pour les extractions chirurgicales.*
***Dr. A.A.A. Neppelenbroek:*** *Ce crochet sert dans les opérations chirugicales telles que par ex. les extractions, résections d'apex. Ce crochet permet de maintenir sur le côté la muqueuse déplacée après incision, sans avoir à décaler le champ de travail, étant donné que la denture du crochet assure une retenue ferme contre l'os maxillaire.*

**Gancho para mejillas HWF 030-14, Wironit, 14 cm:** *Para extracciones quirúrgicas*
***Drs. A.A. Neppelenbroek:*** *El gancho para mejillas se usa en tratamientos quirúrgicos como p.e j. extracciones y apexresecciones. Gracias a este gancho, la mucosa apartada después de una incisión puede mantenerse sujeta a un lado sin necesidad de desplazar el campo de trabajo ya que el dentado garantiza una sujeción estable en el maxilar.*

**Gancio per guancia HWF 030-14, Wironit, 14 cm:** *per estrazioni chirurgiche*
***Dr. A.A.A. Neppelenbroek:*** *"Il gancio per guancia si utilizza in caso di trattamenti chirurgici quali estrazioni, resezioni apicali ecc. Con l'aiuto di questo gancio, dopo l'incisione è possibile mantenere da un lato la membrana mucosa, senza bisogno di spostarsi dal sito operatorio; infatti la dentellatura garantisce una presa salda sull'osso mascellare".*

**HWF 030-14**
**Neppelenbroek**
140 mm
Wangenhaken
Cheek retractors
Separadores para mjillas
Ecarteurs pour joues
Retrattore per guancia

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWF 096-00**
**Hammacher**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenhalter
Cheek retractor
Separadores para mejillas
Escarteur des joues
Retrattore di guancia

**HWJ 090-00**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenhaltergriff
Handle for cheek retractor
Mango para separadores para mejillas
Manche pour escarteur des joues
Manico per retrattore di guancia

**HWF 097-00**
**Hilger**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Wangenabhalter, separat**
**Cheek retractor, only**
**Separador de mejillas, suelto**
**Ecarteur des joues, seul**
**Retrattore**

**Die Vorzüge des Hilger - Wangenabhalters gegenüber normalen Mundspiegeln, die zum Abhalten verwendet werden:**

- Ideale Anpassung an die jeweilige Abhaltesituation durch tellerförmig gewölbtes Arbeitsteil.
- Erlaubt der Helferin ergonomisches und entspanntes Abstützen des Fingers beim Abhalten und schont den Mundwinkel des Patienten durch gewölbten, breiten Schaft.
- Gefertigt aus WIRONIT Stahl, daher über Jahre hinweg unverwüstlich.
- Paßt durch Normgewinde auf jeden handelsüblichen Mundspiegelgriff.

**The Advantages of the Hilger - cheek retractor compared to normal mouth mirrors used for retracting the cheek:**

- Perfect adaption to the given retracting situation by convex working portion.
- Allows ergonomic and relaxing support for the assistant's finger whilst pushing the cheeks off and preserves the patients mouth corners by a broad andvaluted shaft.
- Made from WIRONIT steel it is indestructible for years
- Fits to all commercial mouth mirror handles by standard thread.

**Las ventajas de Hilger - separador comparado con las espejos bucales normales, usados para distanciar las mejillas:**

- Adaptación perfecta a toda fase operatoria, gracias a su convexidad.
- Permite la ayudante un apoyo del dedo ergonómico y relajante durante toda la opéración de retención y trata con cuidado las comisuras de los labios del paciente, gracias al vástago ancho y bombeado.
- Hecho de acero WIRONIT, pues indesgastable para muchos años.
- Andando, para rosca normal, con todos los tipos corrientes de mangos para espejos dentales.

**Les avantages de Hilger - l'écarteur en comparaison de miroirs dentaires normaux, employés pour repousser les joues:**

- Adaption parfaite à n'importe quelle phase d'opération grâce à sa convexité.
- Permet l'assistante un appui du doigt ergonomique et détendant pendant toute l'opération d'écartement et avec ménagement pour les commissures des lèvres du patient grâce à la tige large et bombé.
- Fait en acier WIRONIT, donc inusable pour bien des années.
- S'adapte sur tous les manches de miroirs dentaires d'usages courant par filet à pas normalisés.

**Vantaggi del rettratore Hilger rispetto ai normali speculi vestibolari impiegati per effettuare la retrazione della guancia:**

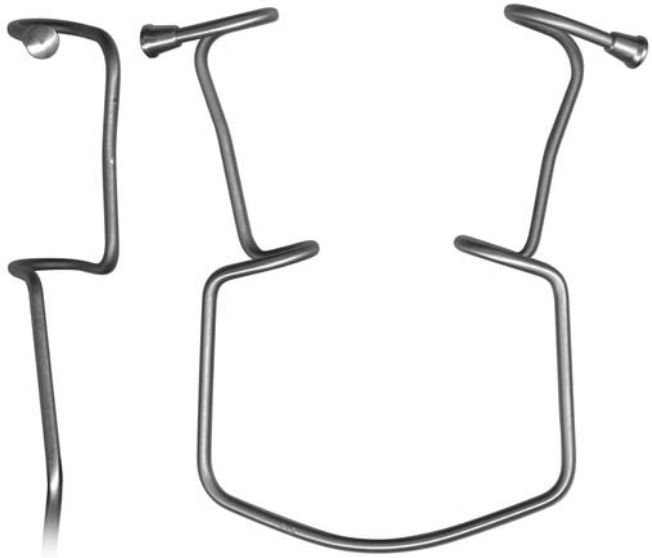
- adattamento ottimale a qualsiasi esigenza di retrazione grazie alla porzione realizzata sotto forma di disco convesso;
- fornicse un supporto ergonomico e rilassante alle dita dell'assistente durante la manovra di ritenzione, proteggendo gli angoli della bocca del paziente grazie a uno stelo largo e bombato;
- realizzato in acciaio WIRONIT che dura anni e anni;
- grazie alla filettatura standard, si adatta a tutti i manipoli per speculo presenti in commercio.

# Wangenhaken, Wangen-, Lippen und Zungenabhalter
# Cheek hooks, cheek, lip and tongue retractors
# Ganchos para mejillas, separadores para labios mejillas y lenguas
# Crochet pour les joues, écarteurs de lèvres, de joues et de tongues
# Gancio per guancia, separatore del labbro, delle guance e delle lingue



aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSF 088-01**
fig. 1
**Oringer (mod. nach Hilger)**
115 x 105 mm



**HSF 088-02**
fig. 2
**Oringer (mod. nach Hilger)**
115 x 110 mm

**Wangen- und Lippenexpander / Mundspanner,**
*selbsthaltend*
- *einfaches und für den Patienten schmerzloses Einsetzen*
- *gut einsehbares Arbeitsfeld*

**Cheek and lip separators / mouth gag,**
*automatically holding*
- *simple and for the patient painless placement*
- *well observable working area*

**Separadores para mejillas y labios / abre-bocas,**
*de cierro automatico*
- *colocación simple y sin dolor para la paciente*
- *área de funcionamiento bien observable*

**Ecarteur de joues et lèvres / ouvre-bouches,** *auto-rélatif*
- *placement simple et indolore pour le patient*
  *place de travail bien observable*

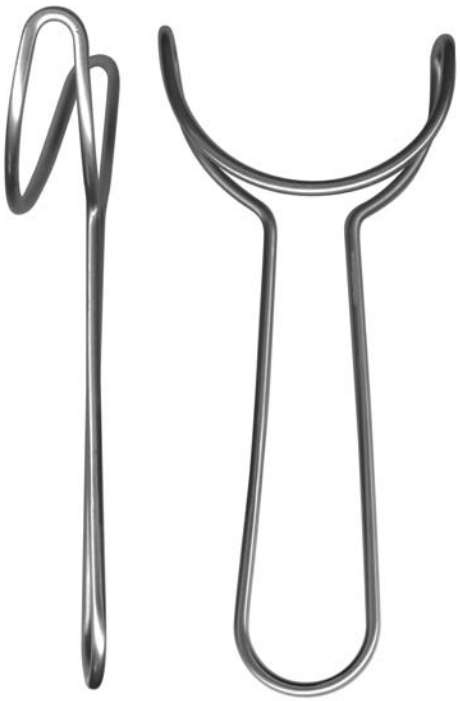
**Separatore della guancica e del labbro / apribocca,**
*tenere automatico*
- *disposizione semplice e non dolorosa per il paziente*
- *area di lavoro osservabile buona*

Solingen

**HSF 091-14**
**Minnesota**
140 mm
Wangen- und Lippenabhalter
Cheek and lip retractor
Separadores para labios y mejillas
Ecarteur de lèvres et de joues
Separatore del labbro e della guancia

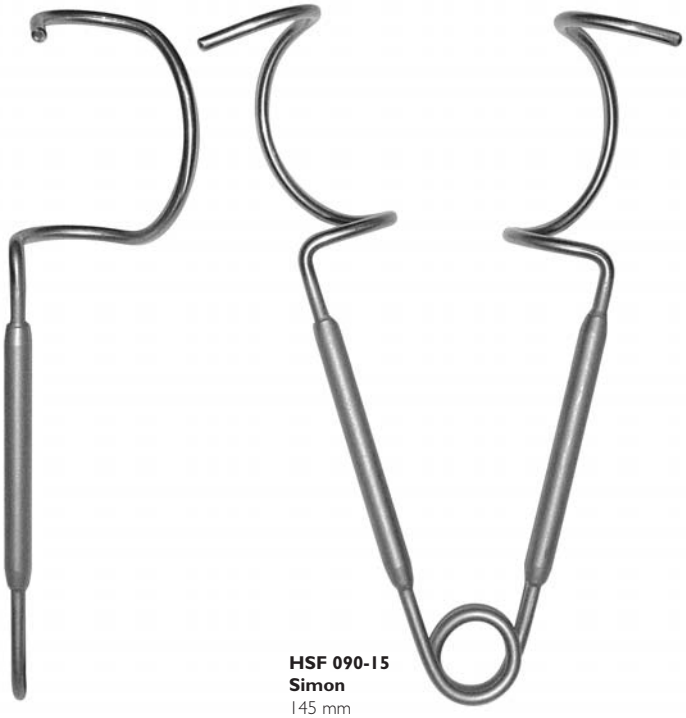
**HSF 092-15**
Lippenabhalter
Lip retractor
Separadores para labios
Ecarteur de lèvres
Separatore del labbro

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile



**HSF 093-16**
**Vestibulum**
160 mm
Wangen- und Lippenabhalter / Vestibulum-Haken –
für das gesamte Vestibulum des Ober- und Unterkiefers
Cheek and lip retractor / Vestibule-hook –
for the entire vestibule of the upper and lower jaws
Separadores para mejillas y labios / gancho Vestíbulo –
para el vestíbulo entero del maxilar superior y inferior
Ecarteur de joues et lèvres / crochet Vestibule –
pour le vestibule entier de maxillaire supérieur et inférieur
Retrattore della guancica e del labbro / gancio Vestibolo –
per l'intero vestibolo de la mascella e mandibola

**HSF 084-17**
Wundhaken
Retractor
Separadores
Ecarteur
Separatore



**HSF 090-15**
**Simon**
145 mm
Lippenabhalter, selbsthaltend
Lip retractor, automatically holding
Separadores para labios, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres, auto-rélatif
Separatore del labbro, tenere automatico

**HSF 089-12**
**Simon**
120 mm
Lippenabhalter für Kinder, selbsthaltend
Lip retractor for children, automatically holding
Separadores para labios para los niños, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres pour des enfants, auto-rélatif
Separatore del labbio per i bambini, tenere automatico

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWF 098-01**
**Nwaisser**
*DGM No. 20 2010 010 398.3*

Wangen-, Lippen- und Zungenhalter für Kinder / Jugendliche
Cheek, lip and tongue holder for children and young people
Soporte para las mejillas, los labios y la lengua para los niños y jóvenes
Support pour les joues, les lèvres et la langue pour les enfants / les jeunes
Supporto per le guance, labbra e lingua per i bambini / giovani

## Nwaisser

**HWF 099-02**
**Nwaisser**
*DGM No. 20 2010 010 398.3*

Wangen-, Lippen- und Zungenhalter für Erwachsene
Cheek, lip and tongue holder for adults
Soporte para las mejillas, los labios y la lengua para los adultos
Support pour les joues, les lèvres et la langue pour les adultes
Supporto per le guance, labbra e lingua per gli adulti

**Beschreibung des Wangen- Lippen- und Zungenhalters:**
*Bei zahnärztlichen Tätigkeiten ist häufig ein trockenes Arbeitsfeld notwendig. Dies ist oft nur mit größerem Zeitaufwand (Kofferdam) zu erreichen. Wenn im 3. und 4. Quadranten gleichzeitig präpariert wurde und ein Abdruck notwendig ist, ist das parallele Trockenhalten in dem Moment, in dem der Abdrucklöffel in den Mund eingebracht wird nicht mehr möglich, da die Spiegel aus dem Mund genommen werden müssen, um den Abdruck zu machen.*
*Was benötigt wird, ist also ein Instrument, mit dessen Hilfe schnell und mit möglichst geringen Kosten ein trockenes Arbeitsfeld geschaffen werden kann und was während der Abdrucknahme im Mund verbleiben kann.*

*Das neue Instrument erfüllt diese Forderungen ideal.*
- *Die Anwendung ist einfach und geht schnell, so dass keine Hemmschwelle entsteht, es auch unter Zeitdruck des Behandlungsalltages anzuwenden.*
- *Das Instrument zentriert sich aufgrund seiner Geometrie bei den meisten Patienten selbst, so dass zum Abhalten keine Assistenz benötigt wird.*
- *Die Abdrucknahme ist unter Belassung des Gerätes im Mund möglich.*
- *Die Aufbereitung und Sterilisation ist einfach.*
- *Patienten empfinden die Möglichkeit die Zunge „anzulehnen“, ohne dass sie den Behandler stört, als angenehm.*
- *Es sind keine zusätzlichen Einmalartikel notwendig, obwohl die Anwendung von Parotis-Tupfern die Effektivität des Gerätes steigert.*

**Description of the cheek, lips and tongue holder:**
*During dental work a dry field is often necessary. This can frequently only be achieved with a larger amount of time (rubber dam). If you have to work in the 3rd and 4th quadrant at the same time and an impression is necessary, the parallel keeping dry at the moment, in which the impression tray is placed in the mouth, is no longer possible because the mirrors must be removed from the mouth to take the impression.*
*What is needed is therefore an instrument that creates a dry field quickly and with minimal cost and that can stay in the mouth while taking the impression.*

*The new instrument meets these requirements perfectly.*
- *The application is simple and goes quickly so that no inhibition occurs to use it even under time pressure of everyday treatment.*
- *Because of its geometry the instrument is centering itself with most patients so that for holding no assistance is needed.*
- *The impression is possible while leaving the device in the mouth.*
- *The processing and sterilization is simple.*
- *The patients feel as pleasant the possibility "to lean on" the tongue without disturbing that dentist.*
- *No additional disposables are necessary, although the use of Parotis swabs increases the effectiveness of the device.*

**Descripción de la soporte para las mejillas, los labios y la lengua:**
*Durante el trabajo dental es a menudo necesario una zona seca. Con frecuencia, esto sólo puede lograrse con una mayor cantidad de tiempo (dique de goma). Si usted tiene que trabajar en la tercera y cuarto cuadrante al mismo tiempo y una impresión es necesario, el paralelo mantenimiento de la sequedad en el momento en el que se coloca la cubeta en la boca ya no es posible porque los espejos deben ser removidos de la boca para tomar la impresión.*
*Lo que se necesita por lo tanto un instrumento que crea una zona seca de forma rápida y con un costo mínimo y que puede permanecer en la boca mientras toma de la impresión.*

*El nuevo instrumento cumple perfectamente con estos requisitos.*
- *La aplicación es simple y va rápidamente para que no se produce la inhibición de utilizarlo incluso bajo la presión del tiempo de tratamiento todos los días.*
- *Debido a su geometría del instrumento se está centrando en la mayoría de los pacientes de modo que para llevar a cabo ningún tipo de asistencia que se necesita.*
- *La impresión es posible dejando el dispositivo en la boca.*
- *El procesamiento y la esterilización es simple.*
- *Los pacientes se sientan lo más agradable la posibilidad de "apoyarse en" la lengua sin molestar a ese dentista.*
- *No se desechables adicionales son necesarias, aunque el uso de hisopos Parotis aumenta la eficacia del dispositivo.*

**Description de la support pour les joues, les lèvres et la langue:**
*Au cours des travaux de dentisterie une zone sèche est souvent nécessaire. Cela peut souvent être réalisé avec une plus grande quantité de temps (digue). Si vous avez à travailler dans le 3e et 4e quadrant en même temps et une impression est nécessaire, le parallèle garder au sec à l'heure actuelle, dans laquelle le porte-empreinte est placée dans la bouche, n'est plus possible parce que les miroirs doivent être enlevés de la bouche pour prendre l'empreinte.*
*Ce qui est nécessaire est donc un instrument qui crée une zone sécher rapidement et à moindre coût et qui peuvent rester dans la bouche tout en prenant l'empreinte.*

*Le nouvel instrument répond parfaitement à ces exigences.*
- *L'application est simple et va rapidement afin que personne ne se produit une inhibition de l'utiliser même sous la pression du temps de traitement de tous les jours.*
- *En raison de sa géométrie de l'instrument lui-même se centre avec la plupart des patients de sorte que pour la tenue d'aucune assistance n'est nécessaire.*
- *L'impression est possible tout en laissant l'appareil dans la bouche.*
- *Le traitement et la stérilisation est simple.*
- *Les patients se sentent le plus agréable la possibilité «de se pencher sur» la langue sans perturber ce dentiste.*
- *Pas de consommables supplémentaires sont nécessaires bien que l'utilisation de tampons parotide augmente l'efficacité du dispositif.*

**Descrizione del supporto per le guance, labbra e lingua:**
*Durante il lavoro dentale un'area asciutta è spesso necessaria. Questo può spesso essere raggiunto solo con una maggiore quantità di tempo (diga di gomma). Se avete a lavorare nel terzo e quarto quadrante, allo stesso tempo e l'impressione è necessaria, il parallelo mantenere secco al momento, in cui è collocato il porta-impronte in bocca, non è più possibile perché gli specchi devono essere rimossi dalla bocca di prendere l'impronta.*
*Ciò che serve sono quindi uno strumento che crea un'area asciutta in modo rapido e con costi minimi e che possono stare in bocca, tenendo l'impressione.*

*Il nuovo strumento risponde perfettamente a questi requisiti.*
- *L'applicazione è semplice e va rapidamente in modo che non occorre l'inibizione di usarlo anche sotto pressione il tempo di trattamento di tutti i giorni.*
- *A causa della sua geometria dello strumento è di per sé centratura con la maggior parte dei pazienti in modo che per lo svolgimento di alcuna assistenza è necessaria.*
- *L'impressione è possibile, lasciando il dispositivo in bocca.*
- *Il trattamento e la sterilizzazione sono semplici.*
- *I pazienti si sentono più piacevole la possibilità di "appoggiarsi"la lingua senza disturbare che dentista.*
- *Non gettare supplementari è necessarie, anche se l'uso di tamponi Parotis aumenta l'efficacia del dispositivo.*

Nwaisser

# Wangenhaken, Wangen-, Lippen und Zungenabhalter
# Cheek hooks, cheek, lip and tongue retractors
# Ganchos para mejillas, separadores para labios mejillas y lenguas
# Crochet pour les joues, écarteurs de lèvres, de joues et de tongues
# Gancio per guancia, separatore del labbro, delle guance e delle lingue



aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSF 094-12**
**Sternberg**
120 mm

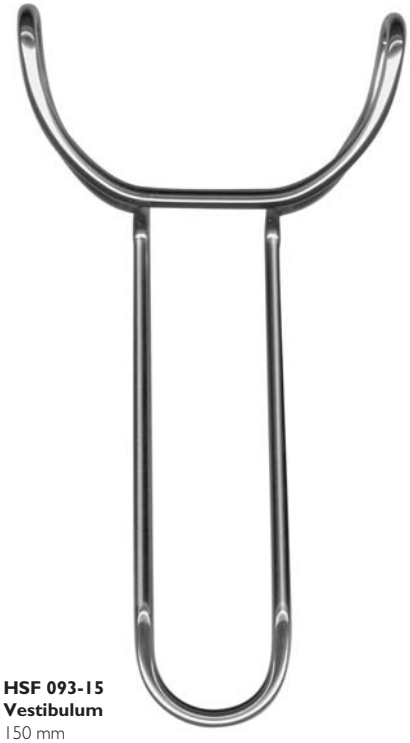
**HSF 095-14**
**Sternberg**
140 mm

**HSF 096-16**
**Sternberg**
160 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro

**HSF 097-14**
**Sternberg**
140 mm

**HSF 098-16**
**Sternberg**
160 mm

**HSF 099-18**
**Sternberg**
180 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro



**HSF 093-15**
**Vestibulum**
150 mm
Wangenhalter / Vestibelum-Haken
Cheek retractor / Vestibelum hook
Separador para mejillas / Vestibelum
Ecarteur des joues / Vestibelum
Retrattore diguancia gancio verstibolare

**HSJ 203-13**
**Denhart**
130 mm
Mundsperrer
Mouth gags
Abre-bocas
Ouvre-bouches
Apribocca

**HSJ 204-11**
**Molt**
110 mm
Mundsperrer für Kinder
Mouth gags for children
Abre-bocas para niños
Ouvre-bouches pour enfants
Apribocca per bambini

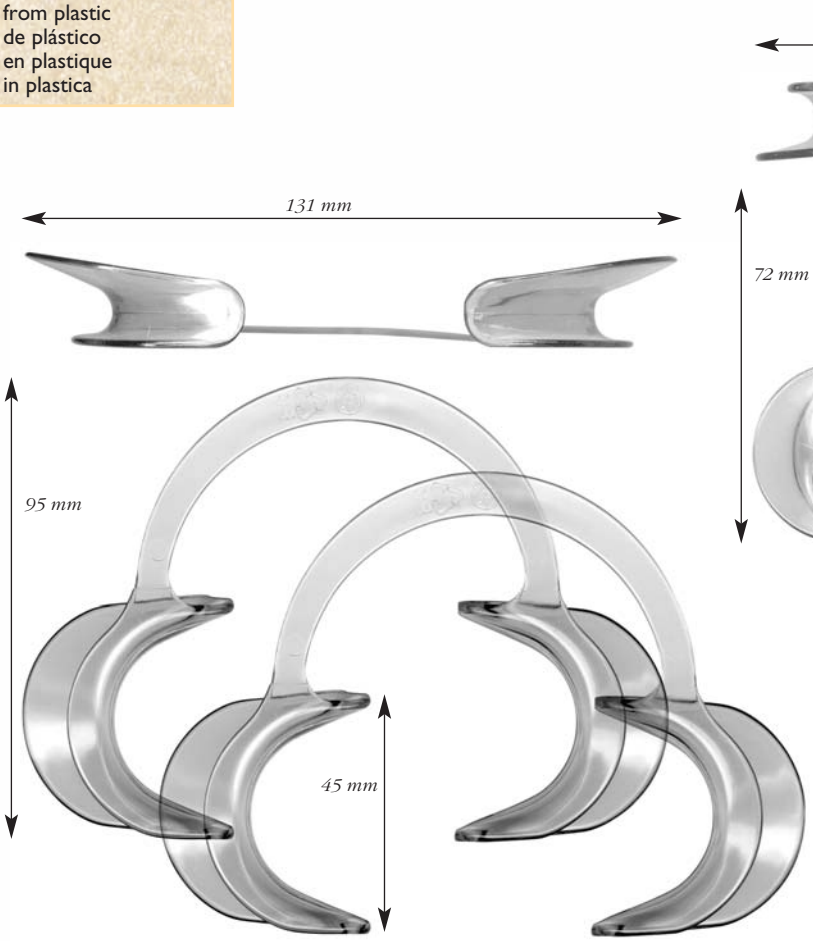
**HSJ 205-14**
**Molt**
140 mm
Mundsperrer für Erwachsene
Mouth gags for adults
Abre-bocaspara adultos
Ouvre-bouches pour adultos
Apribocca per adulti

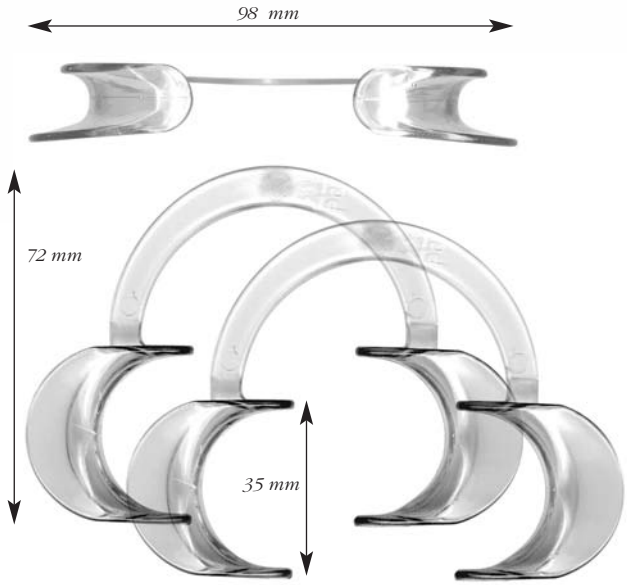
**HSP 001-14**
**Tobold**
145 mm
Zungendrücker
Tongue pusher
Empujador de la lengüeta
Poussoir de langue
Spingitoio della linguetta

**HSP 001-18**
**Kroenig**
180 mm
Zungenspatel
Tongue spatulas
Espátulas bucales
Spatules buccales
Spatola per lingua

**HSP 002-19**
**Bruenings**
190 mm
Zungenspatel
Tongue spatulas
Espátulas bucales
Spatules buccales
Spatola per lingua

aus Kunststoff
from plastic
de plástico
en plastique
in plastica




**HSF 100-01**
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

**Lippen- und Wangenhalter, Paar**
für Erwachsene, aus autoklavierbarem Polycarbonat. Durch elastischen Quersteg verbunden. Problemlos einzusetzen. Schafft freie Sicht und ein freies Arbeitsfeld. Ideal für Problempatienten und Kinder. Nichtreflektierend, ideal für Polaroid- und Intraoralaufnahmen.
Zur Sterilisation empfehlen wir das Schonprogramm 121°C - darf nicht mit Metallinstrumenten in Berührung kommen !

**Lip and cheek retracor, pair**
for adults, made of autoclavable polycarbonat. Easy to snap into place. Allows a clear view and working area. Comfortable for the patient. Non-reflective, ideal for photography.
For sterilization we recommend the safety programme of 121°C - please avoid metal instrument contact.

**Separadores para labios y mejillas, par**
para adultos, confortable para el paciente y suave al tacto. Fácil colocación. Permite un área de trabajo y visión claras. Esterilizable en autoclave o en frio. No reflector de luz, ideal para la fotografiá.
Para la esterilisar recomendamos el programma de seguridad de 121°C - evitar el contacto con intrumentos metálicos.

**Ecarteur de lèvres et des joues, paire**
pour adultes, en polycarbonate autoclavable. Facile à mettre en place. Vue intégrale des frontales et des molaires. Ne réfléchit pas le flash, idéal pour photographie. Nous recommandons le programme à 121°C. Ne pas mettre de métal en contact avec l' écarteur dans l'autoclave.

**Separatore del labbro e della guancia, un paio**
per adulti, apribocca in policarbonato, sterilizzabile in autoclave. Permette una visione integrale dei frontali e dei molari, ideale per fotografie.
Ricomandiamo il ciclo à 121°C - evitare ogni contatto di strumenti metallici con lo separatore nel autoclave.

**HSF 100-02**
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

**Lippen- und Wangenhalter, Paar**
für Kinder, aus autoklavierbarem Polycarbonat. Durch elastischen Quersteg verbunden. Problemlos einzusetzen. Schafft freie Sicht und ein freies Arbeitsfeld. Ideal für Problempatienten und Kinder. Nichtreflektierend, ideal für Polaroid- und Intraoralaufnahmen.
Zur Sterilisation empfehlen wir das Schonprogramm 121°C - darf nicht mit Metallinstrumenten in Berührung kommen !

**Lip and cheek retracor, pair**
for children, made of autoclavable polycarbonat. Easy to snap into place. Allows a clear view and working area. Comfortable for the patient. Non-reflective, ideal for photography.
For sterilization we recommend the safety programme of 121°C - please avoid metal instrument contact.

**Separadores para labios y mejillas, par**
para niños, confortable para el paciente y suave al tacto. Fácil colocación. Permite un área de trabajo y visión claras. Esterilizable en autoclave o en frio. No reflector de luz, ideal para la fotografiá.
Para la esterilisar recomendamos el programma de seguridad de 121°C - evitar el contacto con intrumentos metálicos.

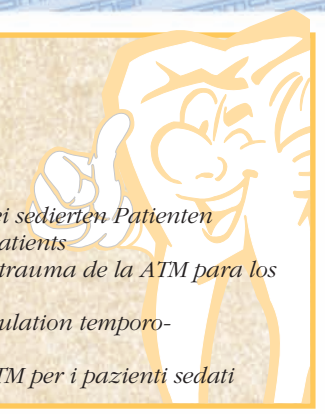
**Ecarteur de lèvres et des joues, paire**
pour enfants, en polycarbonate autoclavable. Facile à mettre en place. Vue intégrale des frontales et des molaires. Ne réfléchit pas le flash, idéal pour photographie. Nous recommandons le programme à 121°C. Ne pas mettre de métal en contact avec l' écarteur dans l'autoclave.

**Separatore del labbro e della guancia, un paio**
per bambini, apribocca in policarbonato, sterilizzabile in autoclave. Permette una visione integrale dei frontali e dei molari, ideale per fotografie.
Ricomandiamo il ciclo à 121°C - evitare ogni contatto di strumenti metallici con lo separatore nel autoclave.

# Fingerschützer, Watterollenhalter, Wattespender, Mundkeile
# Finger protectors, cotton roll holder, cotton wool holder, mouth props
# Dedales, bujetadores para rolos de algodón, distribuidor de algodón, abreocas
# Doigtiers, abaisse-tampon d'ouate, istributeur d'ouate, ouvre bouche
# Proteggi dita, abbassa tamponi, recipiente per cotone, apribocca



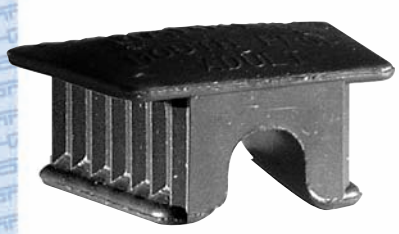
| | |
|---|---|
| **Mundkeile** | *Latexfrei, aus schwarzem Gummi, autoklavierbar bis 134° C / 18 Minuten* |
| **Mouth props** | *Mouth props, from black rubber, autoclavable to 134 C / 18 minutes* |
| **Abrebocas** | *Abrebocas, latex libre, autoclavable hasta 134 C / 18 minutos* |
| **Ouvre bouche** | *Ouvre bouche, sans latex, autoclavable jusqu'à 134 C / 18 minutes* |
| **Apribocca** | *Apribocca, libero da lattice, autoclavabile a 134 C / 18 minuti* |



*Zum Öffnen des Mundes während der Extraktion und zum Reduzieren des Kiefergelenktraumas bei sedierten Patienten*
*Used to prop the mouth open during extraction procedures and to reduce TMJ trauma for sedated patients*
*Se utiliza para sostener la boca abierta durante los procedimientos de extracción y para reducir el trauma de la ATM para los pacientes sedados*
*Utilisé pour ouvrir la bouche pendant les procédures d'extraction et de réduire le traumatisme articulation temporo-mandibulaire pour les patients sous sédation*
*Usato per sostenere la bocca aperta durante le procedure di estrazione e per ridurre i traumi dell'ATM per i pazienti sedati*

**HSJ 163-00**
**Markel**
für Kleinkinder
for small children
por los niños pequeños
pour les petits enfants
per i bambini piccoli

**HSJ 164-01**
**Markel**
für Kinder
for children
por los niños
pour les enfants
per i bambini



**HSJ 165-02**
**Markel**
für Erwachsene
for adults
por los adultos
pour les adultes
per gli adulti

**HSJ 208-01**
*fig. 1*
**Langenbeck**
Ø 17 / 21 mm
Fingerschützer
Finger protectors
Dedales
Doigtiers
Proteggi dita

**HSJ 209-02**
*fig. 2*
**Langenbeck**
Ø 19 / 24 mm
Fingerschützer
Finger protectors
Dedales
Doigtiers
Proteggi dita

**HSJ 210-03**
*fig. 3*
**Langenbeck**
Ø 21 / 26 mm
Fingerschützer
Finger protectors
Dedales
Doigtiers
Proteggi dita

**HSJ 239-01**
**Ivory**
Watterollenhalter für Erwachsene
Cotton roll holders for adults
Bujetadores para rollos de algondon para adultos
Abaisse-tampons d'ouate pour adultes
Abbassa tamponi per adulti

**HSJ 240-02**
**Ivory**
Watterollenhalter für Kinder
Cotton roll holders for children
Bujetadores para rollos de algondon para niños
Abaisse-tampons d'ouate pour enfants
Abbassa tamponi per bambini

**HSM 050-00**
Wattespender
Cotton wool holder
Distribuidor de algodón
Distributeur d'ouate
Recipiente per cotone

**HSM 051-00**
Watteabfallbehälter
Waste receptables
Receptáculos para desperdicios
Porte-déchets
Recipiente per rifiuti

**HSJ 162-00**
**Pitha**
Mundkeil mit kette
Rubber wedge with chain
Abreboca de goma
Baîllons en caoutchouc avec chain
Cuneo in gomma con catena

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

*Geriefte Hilfsinstrumente zum leichten Anlegen der Retraktionsfäden und -Ringe.*
*Serrated auxiliary instruments for easy fitting of retraction threads and rings.*
*Instrumentos auxiliares estriados para la fácil colocación de hilos y anillos retractores.*
*Instruments auxiliaires striés aidant à poser aisément les fils et anneaux de rétraction.*
*Strumenti ausiliari striati per un facile posizionamento dei fili e degli anelli di retrazione*

**HWP 001-01**
**Luniatschek**
2,5 mm
Tamponstopfer, Standard
Gauze packer, standard pattern
Tapanadores, modelos standard
Porte-tampons, modèles standard
Porta tamponi, modello standard

**HWP 002-02**
**Luniatschek**
1,8 mm
Tamponstopfer, schlank
Gauze packer, grazile
Tapanadores, graciles
Porte-tampons, gracile
Porta tamponi, sottile

**HWP 006-01**
*fig. 1*
**Rabeneck**

**HWP 006-02**
*fig. 2*
**Hammacher-Rabeneck**

**HWP 007-01**
*fig. 1*
**Hammacher**

Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer, gerieft
Retraction, threads and rings packer, serrated
Obtruador para hilos y anillos de retracción, estriado
Fouloir pour fils et anneaux de rétraction, strié
Otturatore per fili ed anelli di retrazione, striato

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



**HWP 026-10**
130 mm
Ø 1,0 mm

**HWP 029-10**
145 mm
Ø 1,0 mm

**HWP 032-10**
160 mm
Ø1,0 mm

**HWP 027-15**
130 mm
Ø 1,5 mm

**HWP 030-15**
145 mm
Ø 1,5 mm

**HWP 033-15**
160 mm
Ø 1,5 mm

**HWP 028-20**
130 mm
Ø 2,0 mm

**HWP 031-20**
145 mm
Ø 2,0 mm

**HWP 034-20**
160 mm
Ø 2,0 mm

**HWP 026-10**
Ø 1,0 mm
Kieferhöhlensonden
Antrum probes
Sondas para el seno maxilar
Sondes pour le sinus maxillaire
Sonda per il seno mascellare

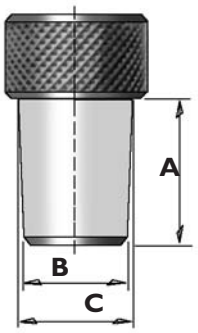
**HWP 040-00**
*fig. 00/0*
**Bowman**
125 mm
0,7 - 0,8 mm

**HWP 041-12**
*fig. 1/2*
**Bowman**
125 mm
0,9 - 1,1 mm

**HWP 042-34**
*fig. 3/4*
**Bowman**
125 mm
1,3 - 1,4 mm

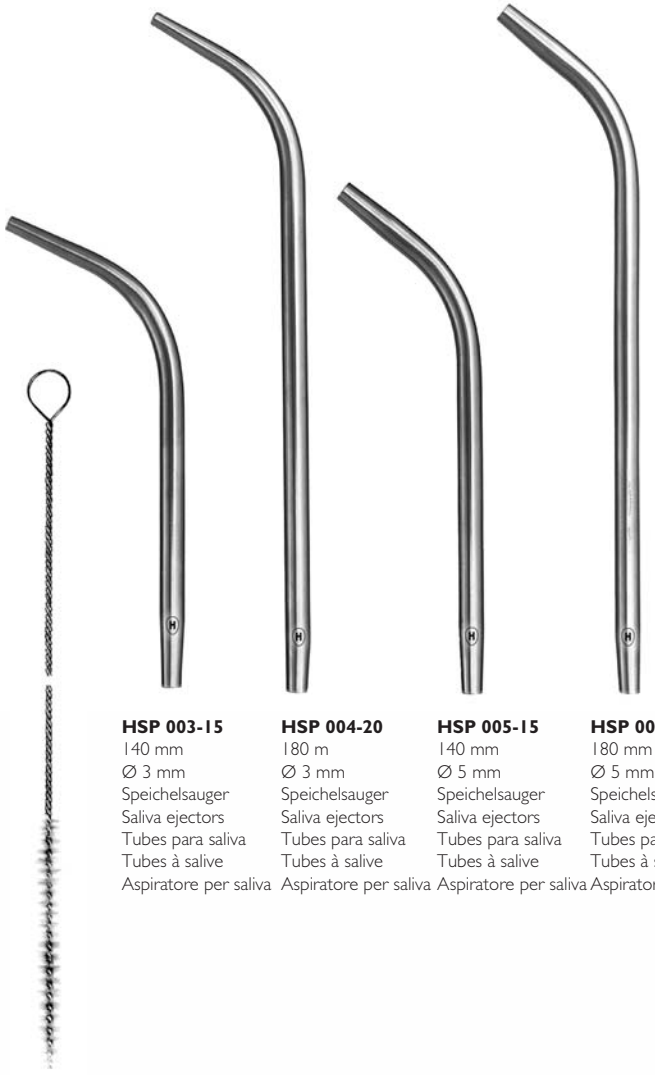
**HWP 043-56**
*fig. 5/6*
**Bowman**
125 mm
1,5 - 1,6 mm

**HWP 044-78**
*fig. 7/8*
**Bowman**
125 mm
1,8 - 1,9 mm
Kieferhöhlensonden, doppelendig
Antrum probes, double-ended
Sondas para el seno maxilar, doubles
Sondes pour le sinus maxillaire, doubles
Sonda per il seno mascellare, doppia estremità




| | (mm) **A** | **B** Ø | **C** Ø |
|---|---|---|---|
| **HSP 008-20** | 20 | 15 | 15,5 |
| **HSP 008-15** | 15 | 15 | 16 |
| **HSP 009-18** | 18 | 11 | 11,5 |
| **HSP 009-15** | 15 | 16 | 17 |

Metall-Adapter für Absaug-Anlagen.
Zur Reduzierung des Schlauchdurchmessers auf die Absaugkanülen.
Metal adapter for suction apparatus.
Reduces the hose diameter of the suction cannula.
Adaptor para equipos de aspiración.
Para la reducción del diámetro del tubo flexible de los cánulas de aspiración.
Adapteur métallique pour installations aspirantes.
Permet d' adapter le diamètre des flexibles à celui des canules d' aspiration.
Adattatore in metallo per unità di aspirazione. Riduce il diametro del tubo flessibile della cannula di aspirazione.



**HSP 003-15**
140 mm
Ø 3 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

**HSP 004-20**
180 m
Ø 3 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

**HSP 005-15**
140 mm
Ø 5 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

**HSP 006-20**
180 mm
Ø 5 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva



**HSP 007-28**
Ø 7 mm
Reinigungsbürsten für Absaugkanülen, Verpackungseinheit: 6 Stück
Cleaning brushes for suction tubes, standard package: 6 pieces
Cepillos de limpieza para cánulas aspiradores, Emballage standard: 6 piezas
Brosses à nettoyer pour canules aspiratrices, Empaque standard: 6 pièces
Spazzola per la pulizia dei tubi di aspirazione, confezione da 6 pezzi

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HSP 010-03**
**Frazier**
190 mm
Ø 3 mm
Saugrohre
Suction tubes
Tubos de aspiración
Tubes à aspirer
Tubo di aspirazione

**HSP 011-05**
**Frazier**
190 mm
Ø 5 mm

**HSP 021-21**
**Nuboer**
210 mm
Saugrohre, rund
Suction tubes, round
Tubos de aspiración, redondo
Tubes à aspirer, ronde
Tubo di aspirazione, rotondo

**HSP 022-21**
**Nuboer**
210 mm
Saugrohre, oval
Suction tubes, oval
Tubos de aspiración, oval
Tubes à aspirer, ovale
Tubo di aspirazione, ovale

**HWK 003-18**
**Freer**
180 mm
Elevatorium,
scharf, stumpf
Periostal elevator,
sharp, blunt
Elevadore del periosto,
cortante, romo
Elévateur pour le périoste,
pointu, mousse
Elevatore di periosto,
affilato, smussato

**HWK 006-16**
**Williger**
160 mm
Elevatorium, schmal
Elevator, narrow
Elevadore, estrecho
Elévateur, élancé
Elevatore, stretto

**HWK 007-17**
**Williger**
170 mm
Elevatorium
Elevator
Elevadore
Elévateur
Elevatore

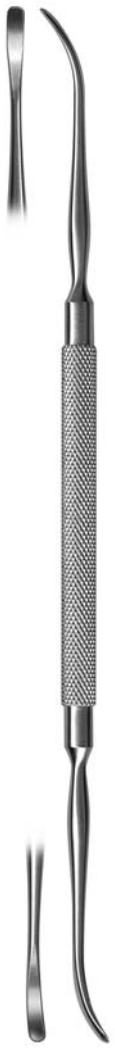
**HWK 015-00**
170 mm
Kürette
Curette
Cureta
Curette
Curette

**HWK 010-13**
**Williger**
130 mm
Raspatorium, schmal
Raspatory, narrow
Legra, estrecho
Rugine, élancé
Raspa, stretta

**HWK 011-16**
**Williger**
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

Kombiniertes Raspatorium zum Lösen der Papillen, des Gingivarands (mit dem lanzenförmigen Ende) und des Schleimhautperiostlappens (mit dem runden Arbeitsende).
Combined raspatory for the release of the papilla, the gingival margins (with the lancet working end) and the mucoperiosteal flaps (with round working end).
Legras combinadas para el lanzamiento de la papila, de los márgenes gingivales (con la punta de trabajo del lancet) y de las aletas mucoperiostio (con la punta de trabajo redonda).
Rugines combinés pour le dégagement de la papille, des marges gingivales (avec le bout de bistouri) et des ailerons fibro-muqueuse (avec le bout ronde).
Raspa unitas per il rilascio del papilla, dei margini gingival (con la punta del lancet) e dei battiti mucoperiosteo (con la punta rotonda).

*Das gelochte Arbeitsende wird zum Durchnähen genutzt. Das ungelochte Arbeitsende dient zum sicheren Abhalten des Gewebelappens.*
*The punched tip is used for sewing through. The non punched tip serves for the safe holding of the tissue flab.*
*La pointe perforée est employée pour coudre à travers. La pointe non perforée sert à la possession sûre du lambeau de tissu.*
*El parte de trabajo perforado se utiliza para coser a través. El part de trabajo no perforado sirve para la tenencia segura del lóbulo del tejido fino.*
*La punta perforata è usata per il cucito attraverso. La punta non perforata serve per la tenere distaccato sicuro del lembi del tessuto.*



**HSK 004-19**
**Freer-Yasargil**
190 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

scharf / scharf
sharp / sharp
agudo / agudo
pointu / pointu
tagliente / tagliente

**HSK 011-08**
*fig. 8*
**Molt**
180 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
scharf / scharf
sharp / sharp
agudo / agudo
pointu / pointu
tagliente / tagliente

**HWK 005-24**
*fig. 24GSP*
175 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**HSK 006-09**
*fig. 9A*
**Allen**
190 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

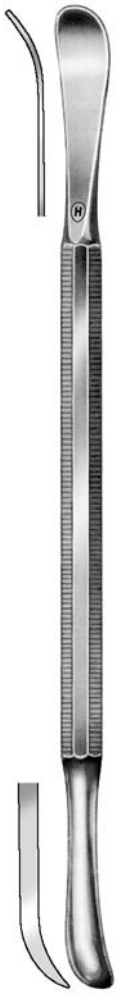
**HSK 008-03**
*fig. PR-3S*
**Prichard**
210 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**HSK 011-09**
*fig. 9*
**Molt**
190 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Zum Abhalten- und Zurückhalten des Mucoperiostlappens
For retracting and reflecting the mucoperiosteum
Para la retracción del mucoperiosto
Pour décoller et retenir les lambeaux
Per la ritrazione e riflettere del mucoperiosteo

**HSK 003-09**
*fig. 9H*
**Howard**
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

*Die schlanke Form ermöglicht ein besonders schonungsvolles und atraumatisches Abpräparieren der Gingiva und des Schleimhautperiostlappens.*
*The slim design makes a particularly gentle and atraumatic removal of the gingiva and the mucoperiosteal flaps possible.*
*El diseño delgado hace posible un retiro particularmente apacible y atraumático del gingiva y de las aletas mucoperiostio.*
*La forme élancée fait possible un déplacement particulièrement doux et atraumatique de la gencive et des ailerons fibro-muqueuse.*
*La forma snella fa possibile una rimozione particolarmente delicata e atraumatico del gengiva e dei battiti mucoperiosteo.*



**HSK 002-23**
*fig. 23*
**Seldin**
190 mm
Elevatorium
Elevator
Elevadore
Elévateur
Elevatore

**HSK 010-02**
*fig. 2*
**Molt**
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 011-03**
*fig. 3*
**Molt**
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

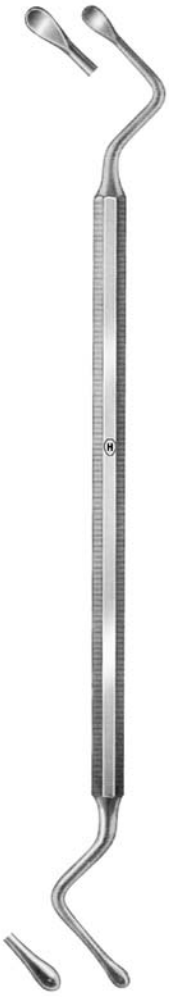
**HSK 015-17**
**Clev-Dent**
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 012-24**
*fig. 2-4*
**Molt**
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

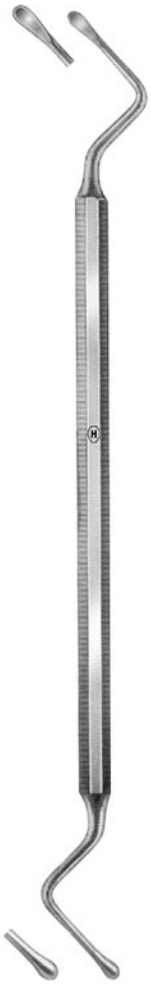
**HSK 020-22**
**Seldin**
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 021-23**
**Seldin**
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 024-21**
**Obwegeser**
210 mm
Raspatorium, stumpf/stumpf
Raspatory, blunt/blunt
Legra, romo/romo
Rugine, mousse/mousse
Raspa, smussata/smussata



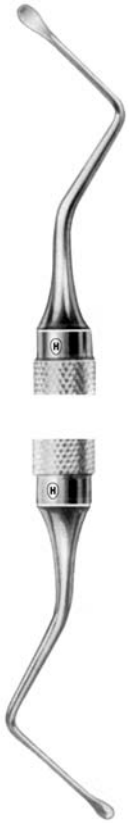
**HSK 040-01**
*fig. 1 (85)*
**Lucas**
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa



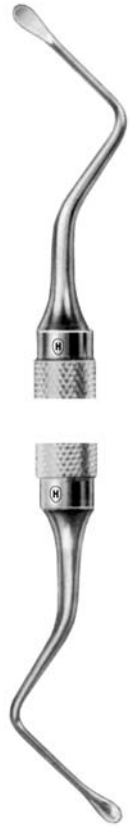
**HSK 041-02**
*fig. 2 (86)*
**Lucas**
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 045-18**
**Mead**
180 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 025-05**
*fig. 5*
**Obwegeser**
175 mm, 5 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa



**HSK 051-01**
*fig. 1*
**Miller-Colburn**
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa



**HSK 052-02**
*fig. 2*
**Miller-Colburn**

**HSK 053-03**
*fig. 3*
**Miller-Colburn**

**HSK 025-05**
*fig. 5*
**Obwegeser**
5 mm

**HSK 026-07**
*fig. 7*
**Obwegeser**
7 mm

**HSK 027-09**
*fig. 9*
**Obwegeser**
9 mm

**HSK 028-11**
*fig. 11*
**Obwegeser**
11 mm

## Raspatorien
## Raspatories
## Legras
## Rugines
## Raspe

**HWK 018-01**
*fig. 1*
**Partsch**
155 mm

**HWK 019-02**
*fig. 2*
**Partsch**
155 mm

**HSK 046-18**
**Mead**
150 mm

Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 081-01**
*fig. 1*
**Miller-Colburn**
180 mm

**HSK 082-02**
*fig. 2*
**Miller-Colburn**
180 mm

**HSK 083-03**
*fig. 3*
**Miller-Colburn**
180 mm

**HSK 084-04**
*fig. 4*
**Miller-Colburn**
180 mm

**HSK 085-05**
*fig. 5*
**Miller-Colburn**
180 mm

Knochenfeilen
Bone files
Limas para huesos
Limes à os
Lime per osso

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

*4 mm*

**HWK 030-04**
160 mm

*5 mm*

**HWK 031-05**
160 mm

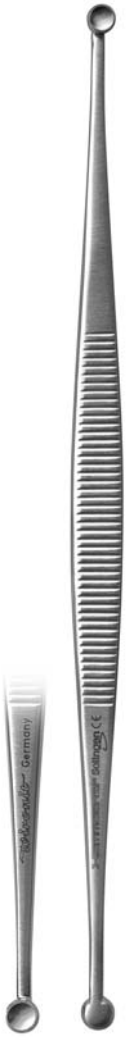
*4 mm*

**HWK 035-04**
160 mm

*5 mm*

**HWK 036-05**
160 mm

Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes
Cucchiaino per osso




**HWK 040-01**
**Martini**
135 mm
Ø 3 mm
Ø 3,5 mm
Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes
Cucchiaino per osso

**HWK 040-01**
**Martini**
135 mm
Ø 3 mm
Ø 3,5 mm

**HWK 041-02**
**Martini**
135 mm
Ø 3,5
Ø 4 mm

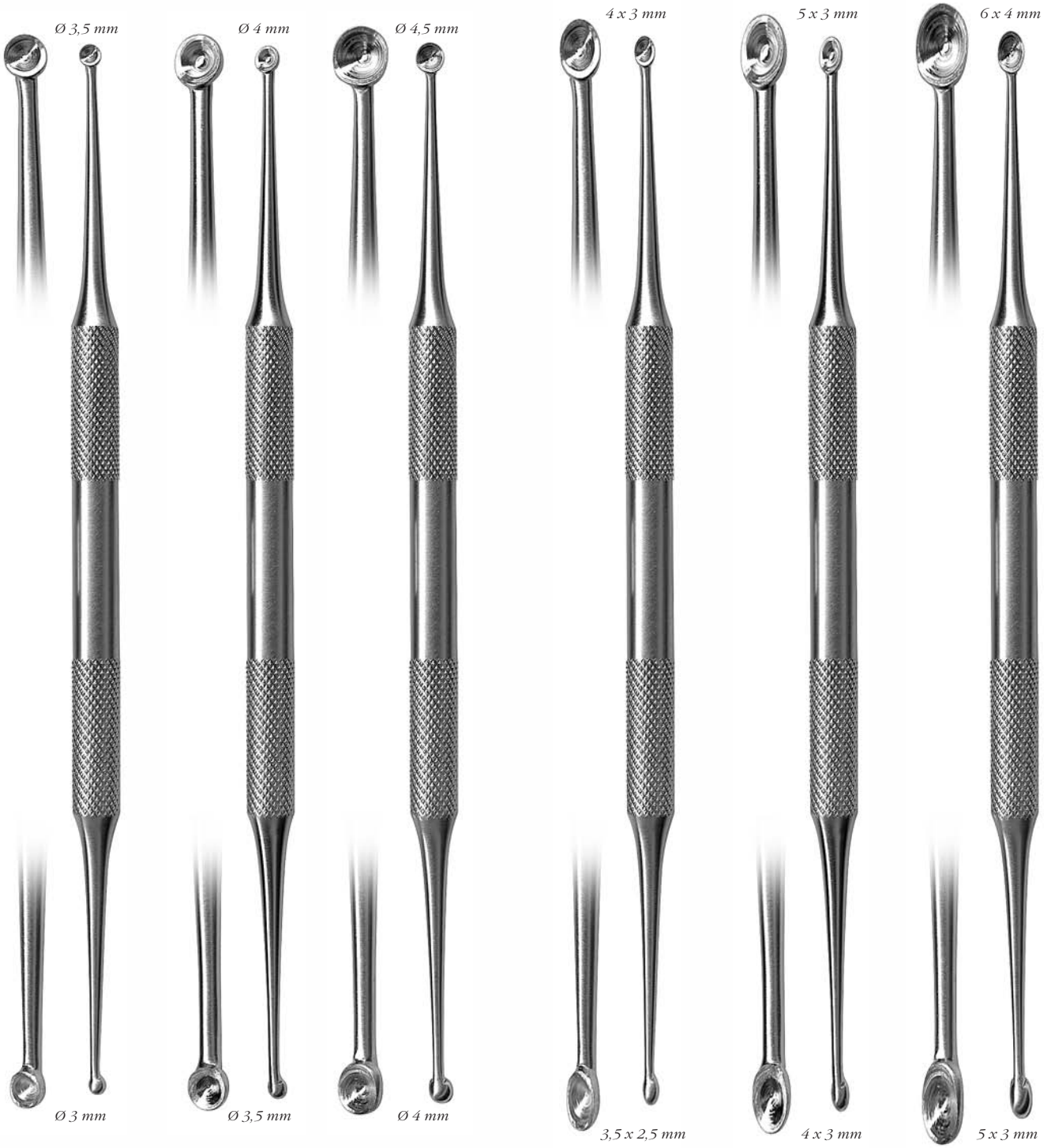
**HWK 042-03**
**Martini**
135 mm
Ø 4 mm
Ø 4,5 mm

**HWK 045-01**
**Willliger**
135 mm
3,5 x 2,5 mm
4 x 3 mm

**HWK 046-02**
**Willliger**
135 mm
4 x 3 mm
5 x 3 mm

**HWK 047-03**
**Willliger**
135 mm
5 x 3 mm
6 x 4 mm

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT




**HWK 050-01**

**HWK 051-02**
**Hammacher-Martini**
175 mm

**HWK 052-03**

**HWK 055-01**

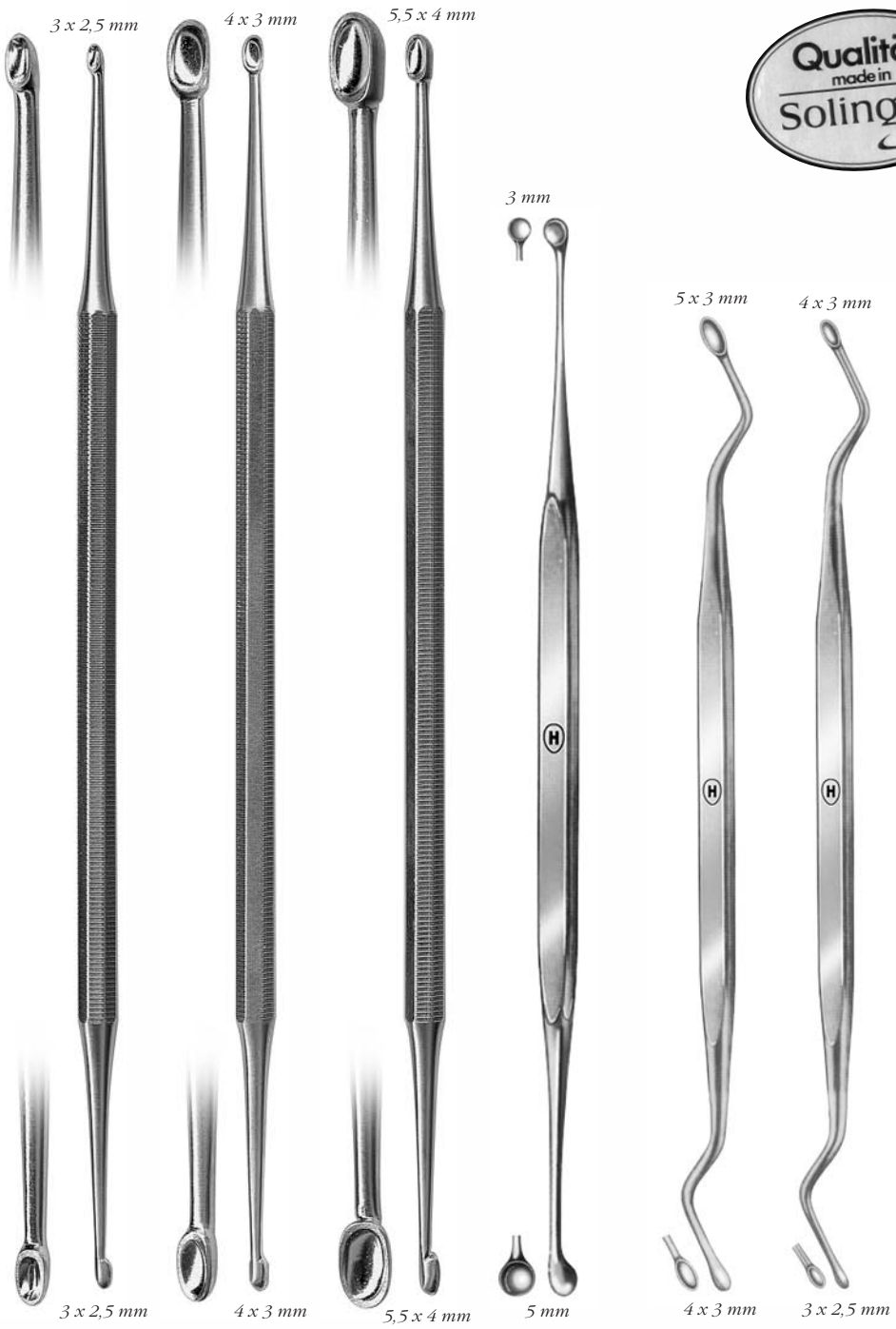
**HWK 056-02**
**Hammacher-Williger**
175 mm

**HWK 057-03**

# Scharfe Löffel
# Bone curettes
# Curetas cortantes
# Curettes tranchantes
# Cucchiaini per osso

Hammacher Instrumente

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile




**HSK 118-00**
**Hemingway**
175 mm

**HSK 118-01**
**Hemingway**
175 mm

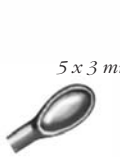
**HSK 118-02**
**Hemingway**
175 mm

**HSK 110-15**
**Jansen**
150 mm

**HSK 111-00**
*fig. 0*
**Jansen**
135 mm

**HSK 112-01**
*fig. 1*
**Jansen**
135 mm

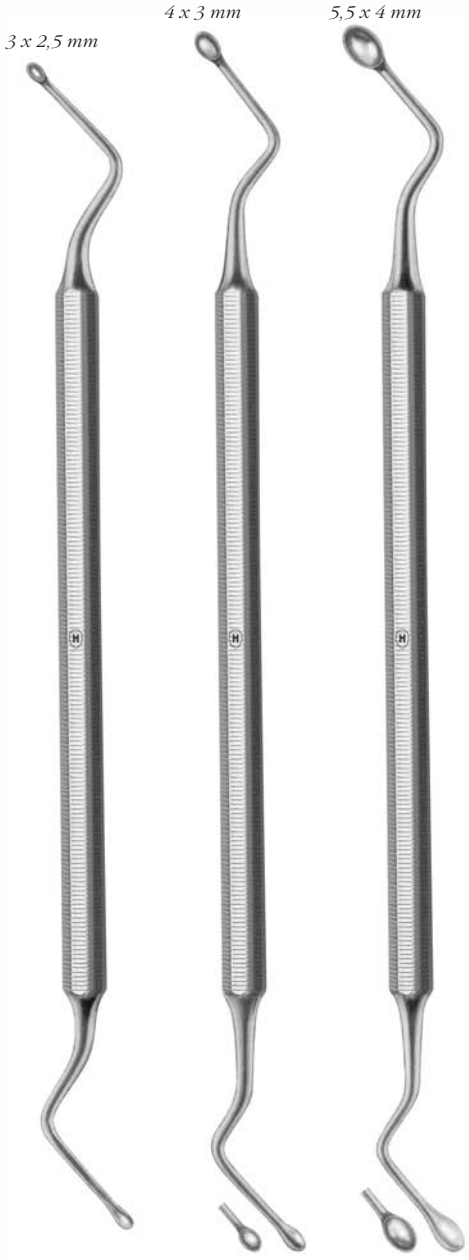
Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes
Cucchiaino per osso




**HSK 124-02**
*fig. 2*
**Kerpel**
160 mm
4 mm

**HSK 122-02**
*fig. 2*
**Kerpel**
160 mm
4 mm

**HSK 126-02**
*fig. 2*
**Kerpel**
160 mm
4 mm




**HSK 115-00**
*fig. 0*
**Hemingway**
175 mm

**HSK 116-01**
*fig. 1*
**Hemingway**
175 mm

**HSK 117-02**
*fig. 2*
**Hemingway**
175 mm

**HSK 123-01**
*fig. 1*
**Kerpel**
160 mm
3 mm

**HSK 121-01**
*fig. 1*
**Kerpel**
160 mm
3 mm

**HSK 125-01**
*fig. 1*
**Kerpel**
160 mm
3 mm

**HSK 114-00**
175 mm
doppelt gebogen
double curved
curvas dobles
courbes doubles
a doppia curva

**HSK 220-14**
165 mm
Ø 20 mm, 140 g
Hämmer mit Bleifüllung
Mallets, lead filled
Martillos, rellenado de plombo
Maillets, garni de plomb
Martello, pieno di piombo

**HSK 221-10**
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

**HSK 222-01**
**Mead**
185 mm
Hammer mit auswechselbaren Backen
Mallet with interchangeable inserts
Martillo con tapas intercambiables
Maillet avec plaques interchangeables
Martello con inserti intercambiabili

**HSK 223-00**
Ersatzbacken zu **HSK 222-01**, Paar
Inserts, only for **HSK 222-01**, pair
Tapas, sueltas para **HSK 222-01**, pares
Plaques seul pour **HSK 222-01**, pair
Inserti, solo per **HSK 222-01**, un paio

**HSK 224-01**
**Mead**
170 mm
Ø 26 mm, 320 g
Hammer mit auswechselbaren Backen
Mallet with interchangeable inserts
Martillo con tapas intercambiables
Maillet avec plaques interchangeables
Martello con inserti intercambiabili

**HSK 225-00**
Ø 26 mm, 320 g
Ersatzbacken zu **HSK 224-01**, Paar
Inserts, only for **HSK 224-01**, pair
Tapas, sueltas para **HSK 224-01**, pares
Plaques seul pour **HSK 224-01**, pair
Inserti, solo per **HSK 225-01**, un paio

**HSK 226-18**
180 mm
Ø 22 mm, 200 g
Hammer, bleigefüllt
Mallet, lead filled
Martillo, rellenado de plombo
Maillet, garni de plomb
Martello, pieno di piombo

**HSK 248-16**
*fig. 1*
**Fedi**
**Ochsenbein, Mini**
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello

**HSK 249-16**
*fig. 1*
**Fedi**
**Ochsenbein, Mini**
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello

**HSK 250-01**
*fig. 1*
**Ochsenbein**
160 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello



**HSK 251-02**
*fig. 2*
**Ochsenbein**
160 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

**HSK 301-01**
*fig. 1*
**Coupland**
140 mm
Hohlmeißel
Gouges
Gubias
Gouges
Scalpelli

**HSK 301-01**
*fig. 1*
**Coupland**

**HSK 302-02**
*fig. 2*
**Coupland**

**HSK 303-03**
*fig. 3*
**Coupland**

*3 mm*
**HSK 256-03**
*fig. 3*
**Partsch**

*4 mm*
**HSK 257-04**
*fig. 4*
**Partsch**

*5 mm*
**HSK 258-05**
*fig. 5*
**Partsch**

**HSK 256-03**
*fig. 3*
**Partsch**
115 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

*3 mm*
**HSK 261-03**
*fig. 3*
**Partsch**

*4 mm*
**HSK 262-04**
*fig. 4*
**Partsch**

*5 mm*
**HSK 263-05**
*fig. 5*
**Partsch**

**HSK 261-03**
*fig. 3*
**Partsch**
135 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

*3 mm*
**HSK 266-03**
*fig. 3*
**Partsch**

*4 mm*
**HSK 267-04**
*fig. 4*
**Partsch**

*5 mm*
**HSK 268-05**
*fig. 5*
**Partsch**

*6 mm*
**HSK 269-06**
*fig. 6*
**Partsch**

**HSK 266-03**
*fig. 3*
**Partsch**
170 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

**HSK 304-01**
*fig. 1*
**Gardner**

**HSK 304-01**
*fig. 1*
**Gardner**
170 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpelli

## Hohlmeißel und Flachmeißel
## Chisels and gouges
## Cinceles y gubias
## Burins et gouges
## Sgorbia e scalpelli

**HSK 310-04**
**Mini-Lexer**
180 mm
4 mm

**HSK 310-04**
**Mini-Lexer**
180 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpelli

**HSK 243-02**
**Sheehan**
160 mm / 2 mm

**HSK 243-04**
**Sheehan**
160 mm / 4 mm

**HSK 243-06**
**Sheehan**
160 mm / 6 mm

Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Burins
Scalpelli

**HSK 250-175**
**Rhodes**
175 mm

Meißel, Back Action
Chisels, Back Action
Cinceles, Back Action
Burins, Back Action
Scalpelli, Back Action

Kunstholzgriff, sterilisierbar bis 143°C (3 bar)
Handle from artificial wood, to be sterilised up to 143°C (3 bar)
Mango de modeira artificial, esterilización a 143°C (3 bar)
Manche de bois artificiel, sterilisation jusque 143°C (3 bar)
Manico in legno artificiale, sterilizzabile fino a 143 °C (3 bar)

**HSK 238-04**
**Mini Lambotte**
125 mm / 4 mm

**HSK 238-06**
**Mini Lambotte**
125 mm / 6 mm

**HSK 238-08**
**Mini Lambotte**
125 mm / 8 mm

**HSK 238-10**
**Mini Lambotte**
125 mm / 10 mm

**HSK 238-12**
**Mini Lambotte**
125 mm / 12 mm

Osteotom
Osteotome
Osteotomo
Ostéotome
Osteotomo

**HSK 239-04**
**Cattle / Junior**
**Lambotte**
185 mm / 4 mm

**HSK 239-06**
**Cattle / Junior**
**Lambotte**
185 mm / 6 mm

**HSK 239-08**
**Cattle / Junior**
**Lambotte**
185 mm / 8 mm

Osteotom
Osteotome
Osteotomo
Ostéotome
Osteotomo

**HSK 251-165**
165 mm

Papillenheber
zum atraumatischen
Abpräparieren der Papillen
Papilla elevator
for non-traumatic dissection
of the papillae
Elevador de la papila
para la disección no-
traumática de las papilas
Ascenseur de papille
pour la dissection non-
traumatique des papilles
Elevatore del papilla
per dissezione non-
traumatica dei papillae

*Hohlmeißelzangen mit feinen Arbeitsenden zur Verwendung in schwer zugänglichen Bereichen*
*Bone rongeurs with small beaks for use in limited-acces areas.*
*Pinzas gubias con puntas de dimensiones reducides para usar en zonas de dificil acceso.*
*Pinces-gouges, dimensions réduites des mors pour avoir acces à des surfaces réduites.*
*Scalpellini, dimensioni delle ganasce ridotte per essere utilizzate nelle zone difficili da accedere*

*1,2 mm*

**HSK 480-01**
**Mini-Friedman**
150 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

*1,2 mm*

**HSK 481-01**
**Mini-Friedman**
150 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

*1,2 mm*

*90 °*

**HSK 482-01**
**Mini-Friedman**
150 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

*2 mm*

**HSK 502-02**
**Friedmann-Grazil**
120 mm, 2mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

*2 mm*

**HSK 505-02**
**Friedmann**
140 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

*3 mm*

**HSK 508-03**
*fig. 3*
**Cleveland**
140 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

*3 mm*

**HSK 509-03**
*fig. 4*
**Cleveland**
140 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

*4 mm*

**HSK 510-04**
*fig. 4A*
**Cleveland**
170 mm, 4 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

**HSK 513-02**
*fig. 1*
**Luer**
150 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

**HSK 514-03**
*fig. 2*
**Luer**
150 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

**HSK 518-00**
**Blumenthal**
155 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

**HSK 519-45**
**Blumenthal**
155 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

**HSK 520-90**
**Blumenthal**
155 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

**HSK 524-03**
*fig. 1A*
**Mead**
165 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

**HSK 528-17**
*fig. 5*
**Cleveland**
170 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso

**HSK 529-15**
*fig. 5S*
**Cleveland**
150 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso

*2 mm*

**HSK 547-02**
**Ruskin-Grazil**
150 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange mit Übersetzung
Rongeur with multiple action
Pinza-gubia con articulatión multiple
Pince-gouge avec articulation multiple
Pinza alvelotoma con azione multipla

*3 mm*

**HSK 552-03**
**Beyer**
180 mm, 3 mm
**Ruskin-Grazil**
Hohlmeißelzange mit Übersetzung
Rongeur with multiple action
Pinza-gubia con articulatión multiple
Pince-gouge avec articulation multiple
Pinza alvelotoma con azione multipla

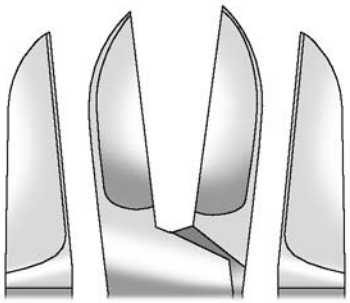
*3,5 mm*

**HSK 504-14**
**Kramer-Nevins**
145 mm
3,5 mm

Hohlmeißelzangen
Rongeurs
Pinzas-gubias
Pinces-gouges
Pinze alveolo tome

**HSK 592-14**
**Liston**
140 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso

**HSK 594-19**
**Liston**
190 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso



**HSD 004-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm

**HSD 006-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm

**HSD 010-17**
**Mathieu**
170 mm

**HSD 012-17**
**Mathieu**
170 mm

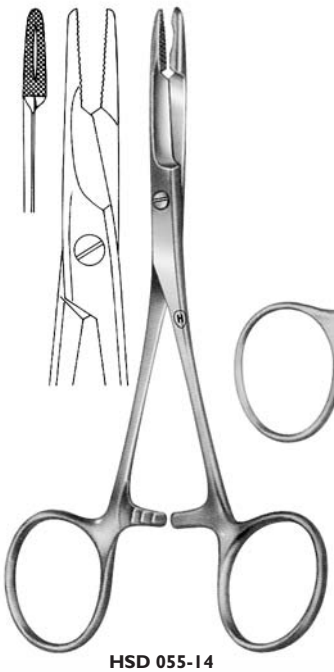
**HSD 004-14**
**Mathieu-Kocher**
140 mm
Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

**HSD 005-14**
**Mathieu-Kocher**
140 mm
Nadelhalter, schlankes Maul
Needle holder, slender jaws
Porta-aguja, boca fina
Porte-aiguille, mors étrait
Porta aghi, becco sottile

**HSD 009-14**
**Mathieu**
140 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 012-14**
**Mathieu**
140 mm
Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

**HSD 030-15**
**Crile**
150 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi



**HSD 055-14**
**Olsen-Hegar**
140 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needle holder with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

**HSD 071-13**
**Halsey**
135 mm
Nadelhalter, Maul gerieft
Needle holder, serrated jaws
Porta-aguja, bocas estriadas
Porte-aiguille, pointes striés
Porta aghi, ganasce striate

**HSD 072-12**
**Collier**
125 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 083-15**
**Crile-Murrey**
150 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 084-15**
**Crile-Wood**
150 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

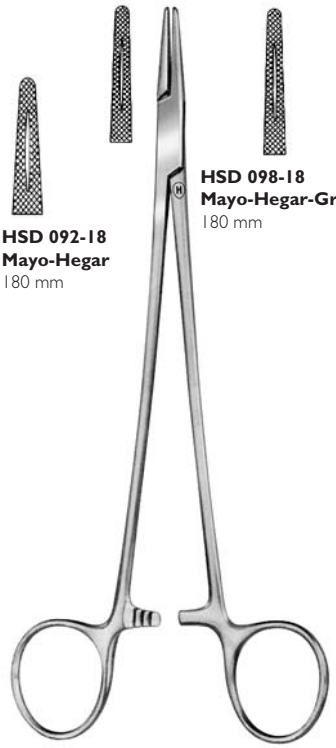
**HSD 088-14**
**Baumgartner**
140 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 091-16**
**Mayo-Hegar**
160 mm

**HSD 090-14**
**Mayo-Hegar**
140 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi



**HSD 092-18**
**Mayo-Hegar**
180 mm



**HSD 098-18**
**Mayo-Hegar-Grazil**
180 mm

**HSD 097-16**
**Mayo-Hegar-Grazil**
160 mm
Nadelhalter, schlank
Needle holder, delicate
Porta-aguja, delgada
Porte-aiguille, élancé
Porta aghi, sottile

**HSD 102-18**
**Adson**
140 mm
Nadelhalter für Frontnaht und Gaumennaht
Needle holder for frontal and palate suture
Porta-aguja para suturas fronta y del paladar
Porte-aiguille pour suture frontal et du palais
Porta aghi per suture frontali e palatali

**HSD 120-14**
**Castroviejo-fein**
140 mm
Mikro-Nadelhalter, gerade
Micro-needleholder, straight
Micro-porta-aguja, recta
Micro-porte-aiguille, droit
Micro-porta aghi, dritto

**HSD 124-14**
**Castroviejo**
140 mm
Mikro-Nadelhalter
Micro-needleholder
Micro-porta-aguja
Micro-porte-aiguille
Micro-porta aghi

**HSD 128-14**
**Castroviejo**
140 mm
gerade, gerieft
straight, serrated
recta, estriada
droit, striée
dritto, striato

**HSD 126-14**
**Castroviejo**
140 mm
Mikro-Nadelhalter
Micro-needleholder
Micro-porta-aguja
Micro-porte-aiguille
Micro-porta aghi

**HSD 127-14**
**Castroviejo**
140 mm
gebogen, gerieft
curved, serrated
curvas, estriada
courbes, striée
curvo, striato



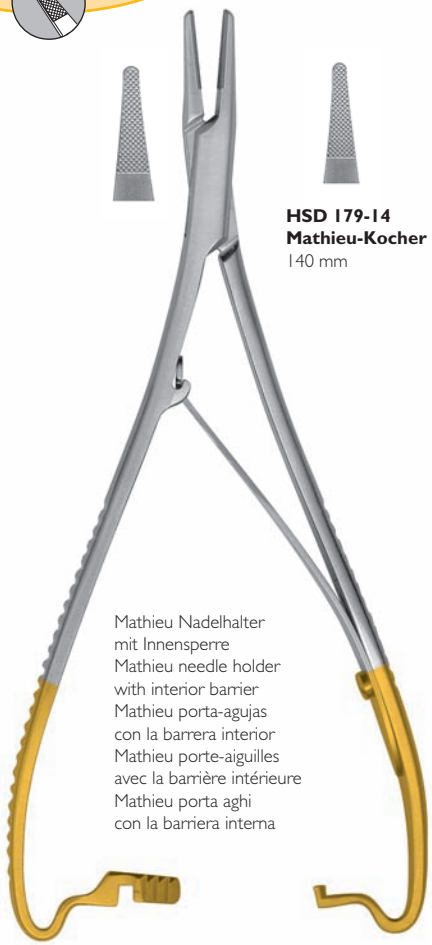
**HSD 130-18**
**Jacobson**
185 mm
Mikro-Nadelhalter
Micro-needleholder
Micro-porta-aguja
Micro-porte-aiguille
Micro-porta aghi

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

**HSD 171-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm

**HSD 172-20**
**Mathieu-Kocher**
200 mm

**HSD 170-14**
**Mathieu-Kocher**
140 mm
Nadelhalter, schlankes Maul
Needleholder, with slender jaws
Porta-aguja, con bocas finas
Porte-aiguille, à mors étroits
Porta aghi, a becco sottile



Mathieu Nadelhalter
mit Innensperre
Mathieu needle holder
with interior barrier
Mathieu porta-agujas
con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles
avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi
con la barriera interna



**HSD 179-14**
**Mathieu-Kocher**
140 mm

**HSD 179-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm

**HSD 179-20**
**Mathieu-Kocher**
200 mm

**HSD 174-14**
**Mathieu**
140 mm

**HSD 175-17**
**Mathieu**
170 mm

**HSD 176-20**
**Mathieu**
200 mm

Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 177-14**
**Mathieu**
140 mm



**HSD 177-17**
**Mathieu**
170 mm

**HSD 177-20**
**Mathieu**
200 mm

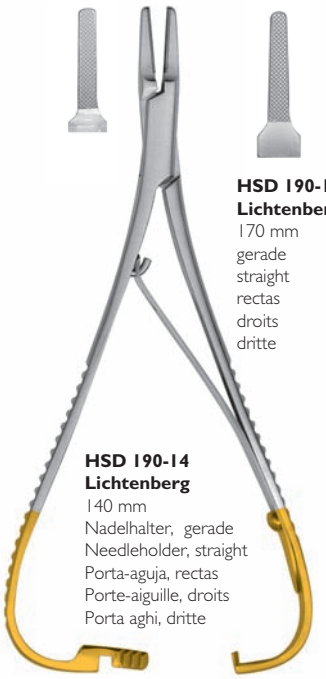
Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

Hammacher Instrumente

**mit Hartmetalleinlagen**
**with tungsten carbide inserts**
**con bocas de carburo de tungsteno**
**à mors en carbure de tungstène**
**con inserti in carburo di tungsteno**

**HSD 188-17**
**Lichtenberger-Ryder**
170 mm

**HSD 187-14**
**Lichtenberger-Ryder**
140 mm
Nadelhalter, leichter Gang, schmales Maul
Needleholder, smooth action, slender jaws
Porta-aguja, marcha suave, bocas finas
Porte-aiguille, marche douce, mors fins
Porta aghi, azione leggera, a becco sottile



**HSD 190-14**
**Lichtenberg**
140 mm
Nadelhalter, gerade
Needleholder, straight
Porta-aguja, rectas
Porte-aiguille, droits
Porta aghi, dritte



**HSD 190-17**
**Lichtenberg**
170 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSD 190-20**
**Lichtenberg**
200 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSD 191-14**
**Lichtenberg**
140 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

**HSD 191-17**
**Lichtenberg**
170 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

**HSD 191-20**
**Lichtenberg**
200 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

**HSD 193-17**
**Metzenbaum-Mathieu**
170 mm
Nadelhalter, gebogen
Needle holder, curved
Porta-aguja, curva
Porte-aiguille, courbe
Porta aghi, curvo

**HSD 195-17**
**Lichtenberg-Ryder**
170 mm
Nadelhalter schlankes Maul, mit Doppelfeder, gebogen
Needle holder slender jaws, with double spring, curved
Porta-aguja bocas finas, con resorte doble, curva
Porte-aiguille mors fins, avec ressort double, courbe
Porta aghi à becco sottile, con molla doppia, curvo

**HSD 205-18**
**Toennis**
180 mm
Nadelhalter, ohne Sperre
Needleholder, without ratchet
Porta-aguja, sin cremallera
Porte-aiguille, sans crémaillière
Porta aghi, senza fermo

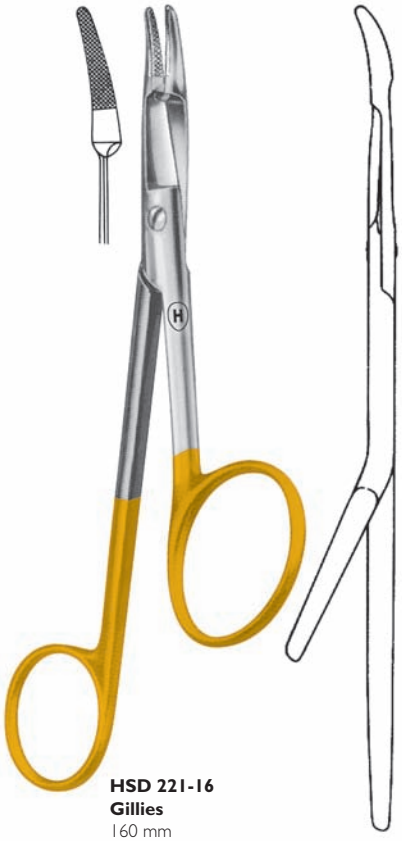
**HSD 215-12**
**Olsen-Hegar-Mini**
125 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needleholder, with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

**HSD 216-14**
**Olsen-Hegar**
140 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needleholder, with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

**HSD 218-16**
**Olsen-Hegar**
165 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needle holder with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

**HSD 220-13**
**Gillies-Mini**
130 mm



**HSD 221-16**
**Gillies**
160 mm

**HSD 225-12**
**Boynton**
120 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 227-13**
**Halsey**
130 mm
Nadelhalter, gerieftes Maul
Needleholder, serrated jaws
Porta-aguja, bocas estriadas
Porte-aiguille, mors striés
Porta aghi, ganasce striate

**HSD 229-13**
**Kilner**
135 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 236-14**
**Hegar-Baumgartner**
140 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 237-15**
**Baby-Crile-Wood**
150 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**mit Hartmetalleinlagen**
**with tungsten carbide inserts**
**con bocas de carburo de tungsteno**
**à mors en carbure de tungstène**
**con inserti in carburo di tungsteno**

**HSD 238-15**
**Crile-Wood**
150 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi



**HSD 239-18**
**Crile-Wood**
180 mm

**HSD 240-20**
**Crile-Wood**
200 mm

**HSD 243-15**
**Crile-Wood**
150 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

**HSD 247-14**
**Mayo-Hegar**
140 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi



**HSD 248-16**
**Mayo-Hegar**
160 mm

**HSD 249-18**
**Mayo-Hegar**
180 mm

**HSD 254-13**
**Ryder-Grazil**
130 mm
Nadelhalter, sehr schlankes Maul
Needleholder, very slender jaws
Porta-aguja, boca muy fina
Porte-aiguille, mors très étroit
Porta aghi, a becco molto sottile



**HSD 255-15**
**Ryder-Grazil**
150 mm

**HSD 256-18**
**Ryder-Grazil**
180 mm

**HSD 303-15**
**Crile-Wood**
150 mm
Nadelhalter für Linkshänder
Needleholder for lefthand use
Porta-aguja para mano izquierdo
Porte-aiguille pour la main gauche
Porta aghi per mancini

**HSD 304-18**
**Crile-Wood**
180 mm

**HSD 246-15**
150 mm
Nadelhalter, grazil, schwedisches Modell
Needle holder, delicate, Swedish pattern
Porta-agujas, delicado, forma sueco
Porte-aiguilles, délicat, forme suédois
Porta aghi, delicato, forma svedese

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

**HSD 311-14**
**Castroviejo**
140 mm

**HSD 315-18**
**Castroviejo**
180 mm

**HSD 321-13**
**Castroviejo**
130 mm / 5 inch
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HSD 310-14**
**Castroviejo**
140 mm

**HSD 314-18**
**Castroviejo**
180 mm

Mikro-Nadelhalter, mit Sperre
Micro-needleholder, with ratchet
Micro-porta-aguja, con cremallera
Micro-porte-aiguille, avec crémaillière
Micro-porta aghi, con fermo

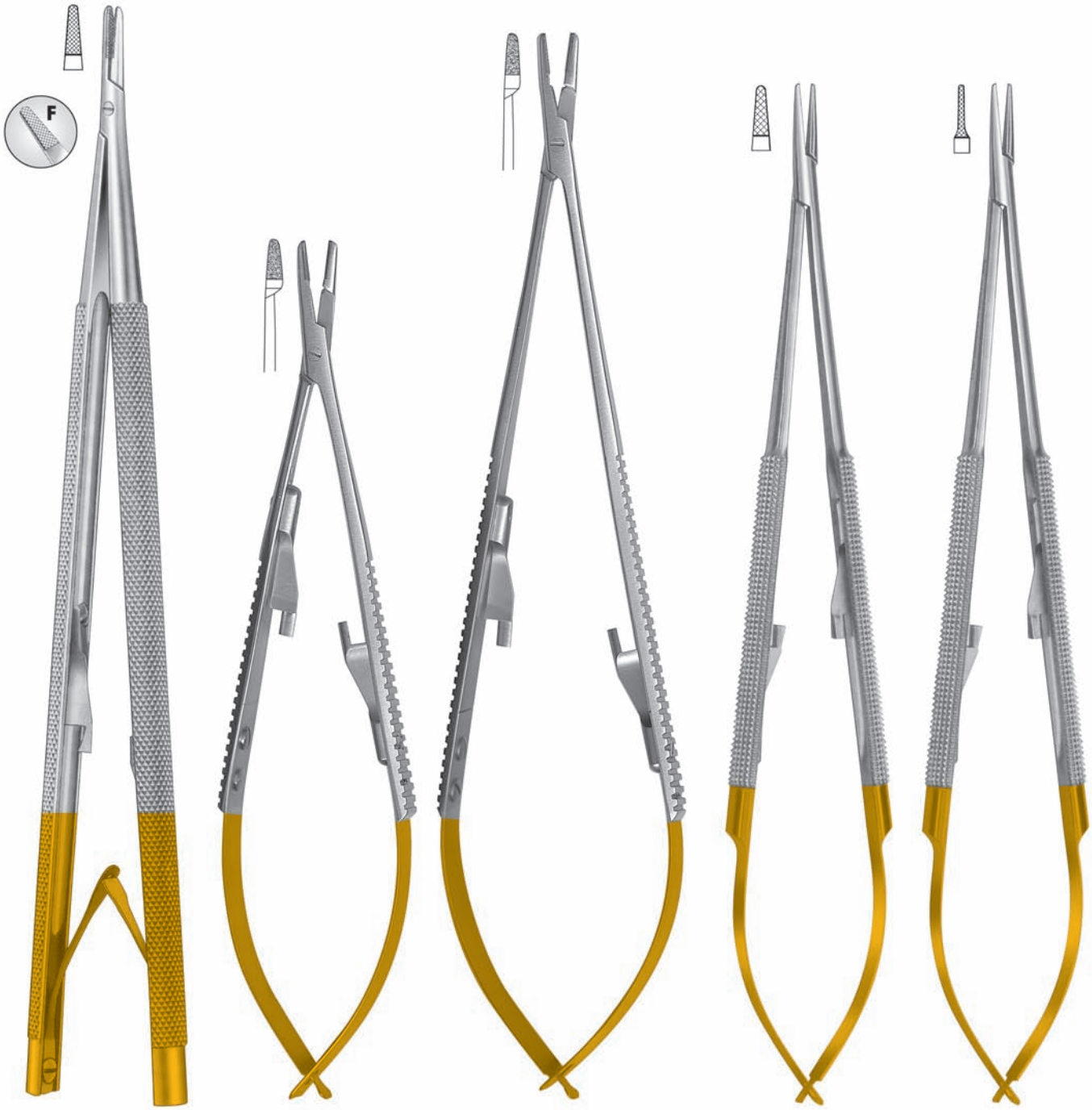
**HSD 316-18**
180 mm
Mikro-Nadelhalter, Rundgriff, mit Sperre, **diamantiertes Maul**, gerade
Micro needle holder, round handle, with ratchet, **diamond coated jaws**, straight
Micro-porta-aguja, manijas redondas, con cremallera, **picos diamantados**, rectas
Micro-porte-aiguille, manches rondes, avec crémaillère, **à mors diamantés**, droits
Micro porta aghi, maniglie rotonde, con fermo, **ganasce diamantate**, dritte

**HSD 317-18**
180 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

**HSD 320-13**
**Castroviejo**
130 mm
Mikro-Nadelhalter, mit Sperre, glatt
Micro-needleholder, with ratchet, smooth
Micro-porta-aguja, con cremallera, lisa
Micro-porte-aiguille, avec crémaillère, lisse
Micro-porta aghi, con fermo, liscio

Hammacher Instrumente

**mit Hartmetalleinlagen**
**with tungsten carbide inserts**
**con bocas de carburo de tungsteno**
**à mors en carbure de tungstène**
**con inserti in carburo di tungsteno**




**HSD 322-18**
**Castroviejo**
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

**HSD 324-14**
**Castroviejo**
140 mm

**HSD 324-18**
**Castroviejo**
180 mm

Mikro-Nadelhalter mit Innensperre und Schere
Mircro needle holder with interior ratchet and scissors
Micro-porta-aguja con cremallera interior y tijeras
Mircro-porte-aiguille avec crémaillère intérieure et ciseaux
Micro porta aghi con fermo interna e forbici

**HSD 336-18**
**Barraquer**
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

**HSD 338-18**
**Barraquer**
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

*Chirurgische Nadeln / in Packungen zu 12 Stück*
*Suture needles / in packages of 12 pcs.*
*Agujas para suturas / por pauquettes a 12 piezas*
*Aiguilles à suture / par paquets à 12 pièces*
*Aghi per sutura / in confezioni da 12 pezzi*

**G**

**B**

*Federöhr*
*Spring eye*
*Ojal de resorte*
*Chas à ressort*
*doppio ochiello*

**G**

**B**

**HSD 430-10**
*fig. 10*

**HSD 446-10**
*fig. 10*

**HSD 462-10**
*fig. 10*

**HSD 478-10**
*fig. 10*

**HSD 431-11**
*fig. 11*

**HSD 447-11**
*fig. 11*

**HSD 463-11**
*fig. 11*

**HSD 479-11**
*fig. 11*

**HSD 432-12**
*fig. 12*

**HSD 448-12**
*fig. 12*

**HSD 464-12**
*fig. 12*

**HSD 480-12**
*fig. 12*

**HSD 433-13**
*fig. 13*

**HSD 449-13**
*fig. 13*

**HSD 465-13**
*fig. 13*

**HSD 481-13**
*fig. 13*

**HSD 434-14**
*fig. 14*

**HSD 450-14**
*fig. 14*

**HSD 466-14**
*fig. 14*

**HSD 482-14**
*fig. 14*

**HSD 435-15**
*fig. 15*

**HSD 451-15**
*fig. 15*

**HSD 467-15**
*fig. 15*

**HSD 483-15**
*fig. 15*

**HSD 436-16**
*fig. 16*

**HSD 452-16**
*fig. 16*

**HSD 468-16**
*fig. 16*

**HSD 484-16**
*fig. 16*

Chirurgische Nadeln, Form **G**, 1/2 Kreis
Suture needles form **G**, 1/2 circle
Agujas para suturas, forma **G** semicirculares
Aiguilles à suture, forme **G**, 1/2 cercle
Aghi per sutura, forma **G**, 1/2 cerchio

Chirurgische Nadeln, Form **B**, 3/8 Kreis
Suture needles form **B**, 3/8 circle
Agujas para suturas, forma **B**, 3/8 circulo
Aiguilles à suture, forme **B**, 3/8 cercle
Aghi per sutura, forma **B**, 3/8 cerchio

Chirurgische Nadeln, Form **G**, 1/2 Kreis
Suture needles form **G**, 1/2 circle
Agujas para suturas, forma **G** semicirculares
Aiguilles à suture, forme **G**, 1/2 cercle
Aghi per sutura, forma **G**, 1/2 cerchio

Chirurgische Nadeln, Form **B**, 3/8 Kreis
Suture needles form **B**, 3/8 circle
Agujas para suturas, forma **B**, 3/8 circulo
Aiguilles à suture, forme **B**, 3/8 cercle
Aghi per sutura, forma **B**, 3/8 cerchio

# SERVICE

## wird bei uns groß geschrieben !

*We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !*

***Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:***

*As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:*

*Diamantierung*
*Diamond coating*

*Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …*

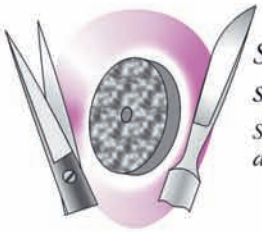
*Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...*

*Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen*

*Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers*

*TC - Einsätze*
*TC-inserts*

*Schärfen*
*Tool sharpening*



*Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten*

*Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments*

*Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten*

*Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent*

*Nacharbeit*
*Refinishing*

*Oberflächen-bearbeitung*
*Suface finishing*

*Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden*

*Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating*

*Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten*

*Replacement of screws, pins and rivets*

*Ersatz*
*Replacement of parts*

*Sonder-anfertigung*
*Customized instruments*

*Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem*

*For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.*

Hammacher Instrumente

# Kollagene und Nahtmaterialien für die Implantologie und Dentalchirurgie

# Collagen and suture materials for implantology and dental surgery



RESORBA®
REPAIR AND REGENERATE

Reparieren und Regenerieren
Repair and regenerate

# RESORBA®

Stellen Sie an Ihre Nahtmaterialien dieselben hohen Ansprüche wie an sich selbst! RESORBA® bietet Ihnen ein umfangreiches Programm an Nahtprodukten im obersten Qualitätssegment.

Set the same high standards to your suture materials as to yourselves! RESORBA® offers a comprehensive range of suture materials on a top quality level.

## Nadeln für die Dentalchirurgie

RESORBA® Nadeln sind optimal abgestimmt auf die jeweilige Indikation, chirurgische Technik und Gewebesituation.

- Atraumatisch durch stufenlosen Übergang zwischen Nadel und Faden
- Spezielle Oberflächenbehadlung und präziser Schliff für minimalen Widerstand bei Einstich und Gleiten durch das Gewebe
- Bestimmte Nadeltypen auch mit PREMIUM-Schliff in besonders hochwertiger Ausführung erhältlich

## Needles for the dental surgery

RESORBA® needles perfectly match to each indication, surgical technique and tissue situation.

- Atraumatic by a continuous transition between needle and thread
- Special surface treatment and precise cut for minimal resistance at recess and sliding through the tissue
- Certain needle types also available with PREMIUM cut in particularly high-quality version

# RESORBA® Qualität

Bewährte RESORBA® Qualität – weiterentwickelt und veredelt für die speziellen Anforderungen in der Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie und Implantologie.

Reliable RESORBA® quality – developed and refined to meet the specific requirements of the oral and maxillofacial surgery as well as of the implantology.



## Prophylaxe

**PARASORB® Cone**
Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie (Socket Preservation)

**PARASORB® Cone Genta**
Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie (Socket Preservation), mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten

## Prophylaxis

**PARASORB® Cone**
Collagen cones to reduce the socket preservation

**PARASORB® Cone Genta**
Collagen cones to reduce the socket preservation with antibiotic protection for patients at risk

## Regenerieren

**PARASORB RESODONT®**
Resorbierbare Kollagenmembran zur gesteuerten Geweberegeneration (GTR, GBR)

**PARASORB® Fleece**
Sterile Wundauflage/-einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

**PARASORB® Fleece HD**
Sterile Wundauflage/-einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten, lokales Hämostyptikum

**PARASORB® Fleece Genta HD**
Sterile Wundauflage/-einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten, mit antibiotischem Schutz, lokales Hämostyptikum

## Regenerate

**PARASORB RESODONT®**
Resorbable collagen membrane for guided tissue regeneration

**PARASORB® Fleece**
Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application, local haemostatic agent

**PARASORB® Fleece HD**
Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects, local haemostatic agent

**PARASORB® Fleece Genta HD**
Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects with antibiotic protection, local haemostatic agent

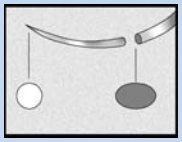
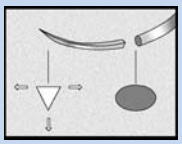
## Reparieren

**RESORBA® Chirurgisches Nahtmaterial**
Resorbierbares und nicht-resorbierbares Nahtmaterial für die Dentalchirurgie

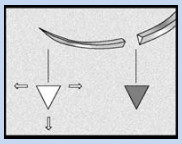
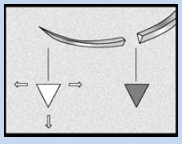
## Repair

**RESORBA® Surgical suture**
Resorbable and non-resorbable suture material for dental surgery

## Nahtmaterial | Surgical sutures

| | Artikel-Nr. Article No. | Nadel-Faden-Kombination Needle-thread combination | Nadelschliff Needle finish | Nadelform (1:1) Needle shape (1:1) |
|---|---|---|---|---|
|  1/2-Kreis Rundkörpernadel mit feiner Spitze Semicircular round needle with fine tip | PA 1025 | PGA, violett PGA violet | HR 17 | |
| | 036483 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HR 17 | |
| | 036484 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HR 17 | |
| | 40266 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HR 22 | |
| | 035485 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HR 22 | |
| | 40219 | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HR 22 | |
|  1/2-Kreis Rundköpernadel mit angeschliffener Spitze Semicircular round needle with ground tip | 4062 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HRT 18 | |
| | 4063 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HRT 18 | |
| | 8061 D | POLYESTER grün POLYESTER green | HRT 18 | |
| | 8062 D | POLYESTER grün POLYESTER green | HRT 18 | |
| | 7184174 D | POLYESTER grün POLYESTER green | HRT 18 | |
| | 9062 D | SUPOLENE grün SUPOLENE green | HRT 18 | |
| | 7184202 D | SUPOLENE grün SUPOLENE green | HRT 18 | |
| | 6063 | SUPRAMID schwarz SUPRAMID black | HRT 18 | |
| | 6064 | SUPRAMID schwarz SUPRAMID black | HRT 18 | |

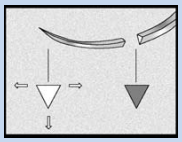
| Stärke / Nr. Thickness / No. EP | USP | Länge (m) Length (m) | Inhalt Contents | Indikationen Indications |
|---|---|---|---|---|
| 1,5 EP | 4/0 | 0,70 m | 2 | Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie<br>Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion<br>Following extractions, gingivectomy, apicectomy |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion<br>Following extractions, gingivectomy, apicectomy |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion<br>Following extractions, gingivectomy, apicectomy |
| 3 EP | 2/0 | 0,45 m | 1 | Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion<br>Following extractions, gingivectomy, apicectomy |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,75 m | 3 | Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion<br>Following extractions, gingivectomy, apicectomy |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Lappenoperationen, Extraktionen<br>Flap operations, extractions |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Lappenoperationen, Extraktionen<br>Flap operations, extractions |
| 1 EP | 5/0 | 0,45 m | 1 | Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben<br>Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben<br>Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben<br>Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben<br>Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues |
| 1 EP | 5/0 | 0,45 m | 1 | Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben<br>Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,75 m | 3 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 2 EP | 3/0 | 0,75 m | 3 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |

| | Artikel-Nr. Article No. | Nadel-Faden-Kombination Needle-thread combination | | Nadelschliff Needle finish | Nadelform (1:1) Needle shape (1:1) |
|---|---|---|---|---|---|
|  1/2-Kreis außen schneidende Nadel Semicircular, externally cutting needle | PA 1115 D | PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided | HS 18 | ▼ | |
| | 136483 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HS 18 | ▼ | |
| | 136484 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HS 18 | ▼ | |
| | 136485 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HS 18 | ▼ | |
| | 6112 D | SUPRAMID schwarz SUPRAMID black | HS 18 | ▼ | |
| | 6112 | SUPRAMID schwarz SUPRAMID black | HS 18 | ▼ | |
| | 8112 D | POLYESTER grün POLYESTER green | HS 18 | ▼ | |
| | PA 1119 D | PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided | HS 22 | ▼ | |
| | 135484 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HS 22 | ▼ | |
| | 135485 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | HS 22 | ▼ | |
| | 6113 D | SUPRAMID schwarz SUPRAMID black | HS 22 | ▼ | |
|  3/8-Kreis außen schneidende Nadel 3/8th circular, externally cutting needle | 6141 | SUPRAMID schwarz SUPRAMID black | DS 13 | ▼ | |
| | 4149 | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | DS 16 | ▼ | |
| | PA 1141 D | PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided | DS 18 | ▼ | |
| | PA 1142 D | PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided | DS 18 | ▼ | |
| | 41413 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | DS 18 | ▼ | |
| | 156483 D | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | DS 18 | ▼ | |
| | 41433 | SEIDE "E" schwarz SILK "E" black | DS 21 | ▼ | |

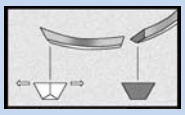
| Stärke / Nr. Thickness / No. EP | USP | Länge (m) Length (m) | Inhalt Contents | Indikationen Indications |
|---|---|---|---|---|
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe, bei denen ein resorbierbarer Faden benötigt wird, z.B. Schleimhäute<br>For procedures requiring absorbable sutures, e.g. in the mucosa |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 3 EP | 2/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 3 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie<br>Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 3 EP | 2/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle<br>Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity |
| 1 EP | 5/0 | 0,45 m | 3 | Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie<br>Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 3 | Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie<br>Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie<br>Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | für Lappeneingriffe und bei interproximalem Nähen, ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird<br>for grafts and interproximal sutures, ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required |
| 2 EP | 3/0 | 0,45 m | 1 | Wurzelspitzenresektionen, Lappenoperationen,<br>Apicectomy, flap operations, periodontal surgery |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Wurzelspitzenresektionen, Lappenoperationen,<br>Apicectomy, flap operations, periodontal surgery |
| 3 EP | 2/0 | 0,45 m | 3 | Wurzelspitzenresektionen, Lappenoperationen,<br>Apicectomy, flap operations, periodontal surgery |

## Nahtmaterial | Surgical sutures

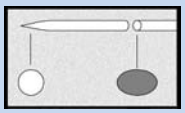
| Artikel-Nr. Article No. | Nadel-Faden-Kombination Needle-thread combination | Nadelschliff Needle finish | Nadelform (1:1) Needle shape (1:1) |
|---|---|---|---|
| **PA 1158** | **PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided** | **DSM 11** | |
| **PA 1150** | **PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided** | **DSM 13** | |
| **PA 1151** | **PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided** | **DSM 13** | |
| **PA 1152 D** | **PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided** | **DSM 13** | |
| **9153** | **SUPOLENE, grün** **SUPOLENE, green** | **DSM 13** | |
| **88154 D** | **RESOLON, blau** **RESOLON, blue** | **DSM 13** | |
| **41542** | **SEIDE "E" schwarz** **SILK "E" black** | **DSM 13** | |
| **41521 D** | **SEIDE "E" schwarz** **SILK "E" black** | **DSM 13** | Handschliff |
| **PA 1213** | **PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided** | **2xVSPM8F** | |
| **016483 D** | **SEIDE "E" schwarz** **SILK "E" black** | **GR 20** | |



3/8-Kreis außen schneidende Nadel, handgeschliffene Präzisionsnadel
3/8th circular, externally cutting precision needle, hand-ground



1/4-Kreis Spatula, Präzisionsschliff
1/4 circle, spatulated, Premium-cut



Gerade Rundköpernadel mit feiner Spitze
Straight round needle with fine tip

| Grundstoff Material | |
|---|---|
| **PGA-RESORBA®** | Polyglykolsäure, beschichtet<br>Polyglycolic acid, coated |
| **POLYESTER** | Polyester<br>Polyester |
| **SUPOLENE®** | Polyester, beschichtet<br>Polyester, coated |
| **RESOLON®** | Polyamid<br>Polyamide |
| **SUPRAMID** | Polyamid<br>Polyamide |
| **SEIDE "E"** | Seide<br>Silk |

| Stärke / Nr.<br>Thickness / No. | | Länge (m)<br>Length (m) | Inhalt<br>Contents | Indikationen<br>Indications |
|---|---|---|---|---|
| EP | USP | | | |
| 0,7 EP | 6/0 | 0,45 m | 2 | Für Schleimhäute<br>For mucosal sutures |
| 0,7 EP | 6/0 | 0,45 m | 2 | Für Schleimhäute<br>For mucosal sutures |
| 1 EP | 5/0 | 0,45 m | 2 | Für Schleimhäute<br>For mucosal sutures |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Für Schleimhäute<br>For mucosal sutures |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 3 | Für Schleimhäute<br>For mucosal sutures |
| 1 EP | 5/0 | 0,45 m | 3 | Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden<br>For procedures in which small and particularly sharp needles are used |
| 0,7 EP | 6/0 | 0,45 m | 3 | Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden<br>For procedures in which small and particularly sharp needles are used |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden<br>For procedures in which small and particularly sharp needles are used |
| 1 EP | 5/0 | 0,45 m | 2 | Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden<br>For procedures in which small and particularly sharp needles are used |
| 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | 1 | Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie, Gingivectomie<br>Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery, gingivectomy |

| Struktur<br>Structure | Fadenstärke<br>Gauge | Fadenstärke<br>Gauge | Farbe<br>Colour |
|---|---|---|---|
| Multifilament, geflochten<br>Multifilament, plaited | 0,5 - 7 metric | 7-0 - 5 USP | violett<br>violet |
| Multifilament, geflochten<br>Multifilament, braided | 0,7 - 9 metric | 6-0 - 7 USP | grün, weiß, schwarz<br>green, white, black |
| Multifilament, geflochten<br>Multifilament, braided | 0,7 - 8 metric | 6-0 - 6 USP | grün, weiß<br>green, white |
| Monofilament<br>Monofilament | 0,5 - 3,5 metric | 11-0 - 0 USP | blau<br>blue |
| Pseudomonofilament<br>Pseudomonofilament | 0,5 - 4 metric | 7-0 - 1 USP | weiß, schwarz<br>white, black |
| Multifilament, geflochten<br>Multifilament, braided | 0,3 - 7 metric | 9-0 - 5 USP | schwarz<br>black |

## Resorbierbares Material

- Gewebeadaption, deren mechanische Unterstützung zeitlich begrenzt ist
- Optimale Toleranz im Körper aufgrund der chemischen Eigenschaften und Veredelungen
- Problemloser Abbau und Eliminierung
- Keine Einkapselungen und Gewebereaktionen während des Abbauprozesses

## Resorbable material

- Tissue adaptation where the mechanical support is limited in time
- Optimal tolerance in the body due to the chemical properties and finishes
- Easy dismantling and elimination
- No encapsulations and tissue reactions during the degradation process

## Nicht-resorbierbares Material

- Dauerhafte Beständigkeit bei gleichzeitiger hoher Bioverträglichkeit
- Optimale Toleranz im Körper durch sorgfältige Auswahl der Ausgangstoffe und Veredelungsprozesse
- Problemlose Entfernung

## Non-resorbable material

- Durable resistance with high biocompatibility
- Optimal tolerance in the body by careful selection of raw materials and finishing processes
- Easy removal

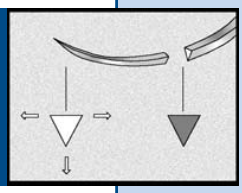
# RESOLON®

Resolon® (blau) ist zunächst, wie Nylon, ein monofiler, nicht absorbierbarer Polyamidfaden, durch eine spezielle Behandlung jedoch überdurchschnittlich geschmeidig und weich. Durch die hohe Reißfestigkeit ist Resolon® selbst bei geringem Fadendurchmesser und in trockenem Zustand für feinste Nähte geeignet.

Resolon® (blue) is – similarly to Nylon – a monofilament and non-absorbable polyamide suture, but specially treated to make it smoother and softer than average. Due to its high tensile strength – even in a dry condition – it is used for the finest sutures.

| Resolon® (blau) | Resolon® (blue) |
|---|---|
| nicht resorbierbares Material | non-absorbable suture |
| überdurchschnittlich geschmeidig und weich | softer and more supple than average |
| sehr gute Knüpfeigenschaften | perfect handling and knotting |
| hervorragender Gewebedurchzug | easy passage through tissue |
| keine Kapillarität | no capillarity |
| geringe Gewebereaktion | non-irritating |

# RESOLON®



| Artikel-Nr. Artikel-Nr. | Nadel Needle | Stärke / Nr. Thickness / No. EP | USP | Länge (m) Length (m) | Nadelform (1:1) Needle shape (1:1) | Nadelschliff Needle finish | Verpackungseinheit Packing Unit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 88111 D | HS 12 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88112 D | HS 18 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88113 D | HS 18 | 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88114 D | HS 22 | 2 EP | 3/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 881432 D | DS 13 | 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88154 D | DSM 13 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88141 D | DS 16 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88141 | DS 16 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 36 Stück / pcs |
| 88142 | DS 16 | 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | | | 36 Stück / pcs |
| 88155 D | DSM 16 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88156 D | DSM 16 | 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88143 D | DS 18 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88143 | DS 18 | 1 EP | 5/0 | 0,45 m | | | 36 Stück / pcs |
| 88144 D | DS 18 | 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 88144 | DS 18 | 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | | | 36 Stück / pcs |
| 88158 D | DSM 18 | 1,5 EP | 4/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 881411 D | DS 21 | 2 EP | 3/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |
| 881414 D | DS 24 | 2 EP | 3/0 | 0,45 m | | | 12 Stück / pcs |

# PGA-RESORBA®

## Synthetisch resorbierbarer Faden

### PGA-RESORBA®

Ein Faden, der hält was er verspricht.
Mit **PGA-RESORBA®** erweitert Resorba das Nahtmaterial-Sortiment um einen resorbierbaren Synthetikfaden aus reiner Polyglykolsäure (Poly Glycolic Acid). **PGA-RESORBA®** ist geflochten.

Die spezielle **RESOLACTON**-Beschichtung legt sich fein um die Faserbündel und führt zu einer gezielten Herabsetzung der Oberflächenreibung. Ein optimaler Knotenlauf, zur exakten und sicheren Plazierung der ersten Knotens ist somit gewährleistet. Der Knotensitz wird durch die **RESOLACTON**-Beschichtung positiv beeinflußt. Unerwünschte Sägeeffect im Körpergewebe, wie auch an chirurgischen Handschuhen sind reduziert.
Die feinen präzisionsgeflochtenen Filamente sichern eine sehr hohe Reißkraft, verbunden mit einer überdurchschnittlichen Fadengeschmeidigkeit.
Polyglykolsäure wird im Gewebe auf natürlichem Wege resorbiert. Der Abbau erfolgt durch hydrolytische Spaltung in Glykolsäure, die in Wasser und $CO_2$ aufgespalten und ausgeschieden wird. Die Fadenbeschichtung **RESOLACTON** wird ohne das Wundmilieu zu verändern, vom Körperstoffwechsel eliminiert.

Für **PGA-RESORBA®** ist eine Resorptionszeit von ca. 27 Tagen (50% Reißkraftverlust nach 17 Tagen) gegeben.

**Fadenaufbau**
Einzelfilamente spinngefärbt, extrudiert mit einem Durchmesser von 0,015 mm, in Bündeln gereckt und antikapillar geflocheten.

## Synthetically resorbable thread

### PGA-RESORBA®

A thread which keeps its promise
With P**PGA-RESORBA®**, Resorba extends the suture material range by the addition of a resorbable synthetic thread of pure polyglycolic acid.
**PGA-RESORBA®** is braided.

The special **RESOLACTON** coating lays itself finely around the fibre bundles and leads to a desired reduction of the surface friction. An optimum knot run, for exact and reliable placing of the first knot is thus ensured. The knot location is positively influenced by the **RESOLACTON** coating. Undesirable sawing effects in the body tissue, as well as on surgical gloves, are reduced.
The fine, precision-braided filaments ensure very high tear strength, combined with an above-average thread pliability.
Polyglycolic acid is resorbed in the tissue by natural means. The degradation is achieved by hydrolytic decomposition into glycolic acid, which is broken down into water and $CO_2$ and eliminated. The thread coating of **RESOLACTON** is eliminated by body metabolism without changing the wound milieu.

For **PGA-RESORBA®** a resorption time of approx. 27 days (50 % loss of tear strength after 17 days) exists.

**Thread structure**
Individual filaments spin-dyed, extruded with a diameter of 0.015 mm, oriented in bundles and anticapillary braided.

RESORBA®
REPAIR AND REGENERATE

## PA1115D

**Nadel: HS 18**
**Needle: HS 18**

1/2 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 4/0 USP**
Semicircular, externally cutting needle

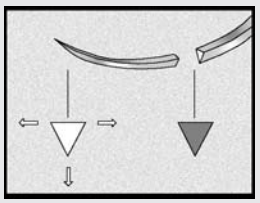
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

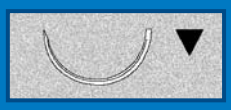
Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

**Indikationen:**
Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird (z. B. Kinder-Chirurgie). Für Nähte am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle.

**Indications:**
Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required (e.g. in children's surgery). For sutures in firm palatal tissue and at the rear of the oral cavity.



## PA1119D



**Nadel: HS 22**
**Needle: HS 22**

1/2 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 3/0 USP**
Semicircular, externally cutting needle

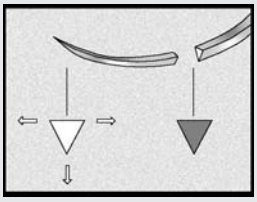
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

**Indikationen:** Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird. Nach Extraktionen.

**Indications:** Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required. After extractions.



## PA1152D

**Nadel: DSM 13**
**Needle: DSM 13**

3/8 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 4/0 USP**
3/8th circular, externally cutting needle

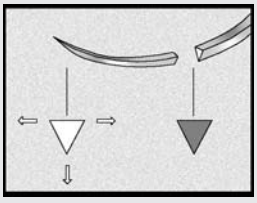
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

**Indikationen:** Ideal für Eingriffe, bei denen kleine und scharfe Nadeln gebraucht werden und ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird.

**Indications:** Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required and for surgery requiring small sharp needles.



## PA1141D

**Nadel: DS 18**
**Needle: DS 18**

3/8 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 4/0 USP**
3/8th circular, externally cutting needle

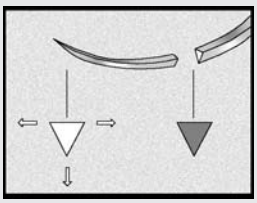
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

**Indikationen:** Für Lappeneingriffe und bei interproximalem Nähen.
Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird.

**Indications:** For grafts and interproximal sutures.
Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required.



## PA1142D

**Nadel: DS 18**
**Needle: DS 18**

3/8 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 3/0 USP**
3/8th circular, externally cutting needle

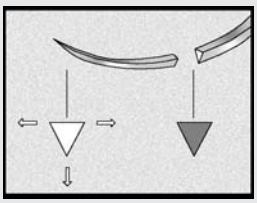
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

**Indikationen:** Für Lappeneingriffe und bei interproximalem Nähen.
Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird.

**Indications:** For grafts and interproximal sutures.
Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required.



# DIE „KLEINE“ BOX / THE “LITTLE” BOX

**HSD 100-07**

Die „kleine“ Box ist die optimale Grundausstattung für die chirurgisch-tätige Praxis. Angefangen vom Wundverschluss nach Zahnextraktion bis hin zur feineren Naht bei der Implantatchirurgie ist mit den enthaltenen Nahtmaterialien alles abgedeckt. Ergänzt wird der Inhalt durch Kollagenkegel zur Alveolenversorgung, Kollagenmembrane für Augmentationen und dem Membrankegel zur Socket Preservation.

*The “little” box is the ideal basic kit for the surgical dental practice. Starting with wound closure following extraction, through to finer suture for implant surgery - the suture materials contained cover the entire spectrum. The contents are supplemented with collagen cones for alveolar restoration, collagen membranes for augmentation and the membrane cone for socket preservation.*

| Bezeichnung / Name | REF | Beschreibung / Description | Inhalt / Content |
|---|---|---|---|
| SUPRAMID ORAL HS 18 BLACK | DB31001 | · Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm* | 2 x 1<br>Dtz. / doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK | DB25003 | · Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm* | 1<br>Dtz. / doz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 18 BLACK | DB15003 | · Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm* | 1<br>Dtz. / doz. |
| PARASORB® Cone | DK1010 | · Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole<br>· *Collagen cone for insertion in the extraction socket* | 10<br>Kegel / cones |
| PARASORB® Cone Genta | MK11 | · Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole, mit antibiotischem Schutz, doppelt steril verpackt<br>· *Collagen cone for insertion in the extraction socket, with antibiotic protection, double-sterile packed* | 5<br>Kegel / cones |
| PARASORB RESODONT® | RD2502 | · Kollagenmembran, 22 x 25 mm<br>· *Collagen membrane, 22 x 25 mm* | 2 x 1<br>Stk. / pc. |
| PARASORB Sombrero® | RD0001 | · Membrankegel zur Abdeckung und gleichzeitiger Auffüllung von Alveolen, Membran Ø 1,8 cm x Kegelhöhe 1,6 cm<br>· *Membrane cone to cover and, at the same time, fill alveoli, membrane Ø 1.8 cm x cone height 1.6 cm* | 1<br>Stk. / pc. |

# DIE „GROßE" BOX / THE "BIG" BOX

**HSD 101-10**

Neben den Kollagenkegeln zur Alveolenversorgung, Kollagenmembrane für Augmentationen und dem Membrankegel zur Socket Preservation, wird die „große" Box durch fein abgestufte Nahtkombinationen ergänzt. Durch die feine Abstufungen bei den Fadenstärken und den Nadelgrößen ist auch ein größeres OP-Portfolio optimal abgedeckt.

*Besides the collagen cones for alveolar restoration, collagen membranes for augmentation and the membrane cone for socket preservation, the "big" box is supplemented with finely graduated thread combinations. The fine graduations in thread diameters and needle sizes even allow a larger surgical portfolio to be optimally covered.*

| Bezeichnung / Name | REF | Beschreibung / Description | Inhalt / Content |
|---|---|---|---|
| SUPRAMID ORAL HRT 18 BLACK | DB32001 | · Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm* | 2 x 1<br>Dtz. / doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK | DB25005 | · Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm* | 1<br>Dtz. / doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 18 BLACK | DB25006 | · Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm* | 1<br>Dtz. / doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 11 BLACK | DB25007 | · Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm* | 1<br>Dtz. / doz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 13 BLACK | DB15002 | · Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm<br>· *Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm* | 1<br>Dtz. / doz. |
| PARASORB® Cone | DK1010 | · Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole<br>· *Collagen cone for insertion in the extraction socket* | 10<br>Kegel / cones |
| PARASORB® Cone Genta | MK11 | · Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole, mit antibiotischem Schutz, doppelt steril verpackt<br>· *Collagen cone for insertion in the extraction socket, with antibiotic protection, double-sterile packed* | 5<br>Kegel / cones |
| PARASORB RESODONT® | RD2502 | · Kollagenmembran, 22 x 25 mm<br>· *Collagen membrane, 22 x 25 mm* | 1<br>Stk. / pc. |
| | RD3503 | · Kollagenmembran, 32 x 25 mm<br>· *Collagen membrane, 32 x 25 mm* | 1<br>Stk. / pc. |
| PARASORB Sombrero® | RD0001 | · Membrankegel zur Abdeckung und gleichzeitiger Auffüllung von Alveolen, Membran Ø 1,8 cm x Kegelhöhe 1,6 cm<br>· *Membrane cone to cover and, at the same time, fill alveoli, membrane Ø 1.8 cm x cone height 1.6 cm* | 1<br>Stk. / pc. |

# RESORBA® ORAL Nahtmaterial

## Chirurgische Wundversorgung

**Ein störungsfreier Heilungsverlauf nach oralchirurgischen Eingriffen ist entscheidend für ein sehr gutes funktionales und ästhetisches Langzeitergebnis.**

Moderne Nahtmaterialien erlauben die atraumatische Versorgung und genaue Adaption von Weichgewebswunden. Nahttechnik, Fadenmaterial und Fadenstärke, sowie die Nadelspitze haben einen Einfluss auf die Reaktion des Gewebes.
Fluoreszenzangiographische Untersuchungen der Durchblutungssituation im Wundgewebe zeigen eine signifikant bessere Gewebedurchblutung bei sachgerechter Verwendung feiner Nahtmaterialien.

## RESOTEX® ORAL / GLYCOLON® ORAL / SUPRAMID ORAL

- höchster Handhabungskomfort
- sehr weich und sehr gut gewebeverträglich
- schwarze Nadeln und gefärbte Fäden: dadurch keine störenden Lichtreflexe und kontrastreich im blutenden Milieu

HRT DSM

| Bezeichnung | REF | Beschreibung | Inhalt |
|---|---|---|---|
| SUPRAMID ORAL HS 18 BLACK | DB31001 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| SUPRAMID ORAL HRT 18 BLACK | DB32001 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 13 BLACK | DB15002 | Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 16 BLACK | DB15001 | Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 18 BLACK | DB15003 | Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK | DB25002 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL HRT 18 BLACK | DB22001 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL GR 22 BLACK | DB28001 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK | DB25005 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK | DB25003 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 18 BLACK | DB25006 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 11 BLACK | DB25007 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK | DB25001 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL ART 13 BLACK | DB23001 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK | DB25004 | Farbe: schwarz, Fadenstärke: 7/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm | 1 Dtz. |

# RESORBA® ORAL suture material

## Surgical wound care

**Undisturbed healing is an essential prerequisite for achieving functionally and aesthetically good long-term results after oral surgical procedures.**

Modern suture materials permit atraumatic and precise adaptation of soft-tissue wounds. The tissue reaction is influenced by the suture technique, the thread material, the thread diameter, and the type of needle point used.
Fluorescence angiographic studies of wound vascularisation have shown tissue perfusion to be significantly better after the correct use of fine suture materials.



## RESOTEX® ORAL / GLYCOLON® ORAL / SUPRAMID ORAL

- outstanding ease of handling
- very soft with high tissue compatibility
- black needles and coloured threads, therefore no distracting light reflection and excellent contrast in bloody environment

HRT DSM

| Name | REF | Description | Content |
|---|---|---|---|
| SUPRAMID ORAL HS 18 BLACK | DB31001 | Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| SUPRAMID ORAL HRT 18 BLACK | DB32001 | Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 13 BLACK | DB15002 | Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm | 1 doz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 16 BLACK | DB15001 | Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm | 1 doz. |
| GLYCOLON® ORAL DSM 18 BLACK | DB15003 | Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK | DB25002 | Colour: black, thread diameter: 4/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL HRT 18 BLACK | DB22001 | Colour: black, thread diameter: 4/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL GR 22 BLACK | DB28001 | Colour: black, thread diameter: 4/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK | DB25005 | Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK | DB25003 | Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 18 BLACK | DB25006 | Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 11 BLACK | DB25007 | Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK | DB25001 | Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL ART 13 BLACK | DB23001 | Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |
| RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK | DB25004 | Colour: black, thread diameter: 7/0, monofil., thread length: 45 cm | 1 doz. |

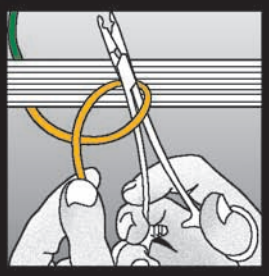
## Nahtmaterial | Surgical sutures

**Die Knotentechnik –**
elegant gelöst durch die speziellen, schlanken Nadelhalter
**Tying knots–**
elegantly solved with the special, slim needle holder:

RESORBA® REPAIR AND REGENERATE

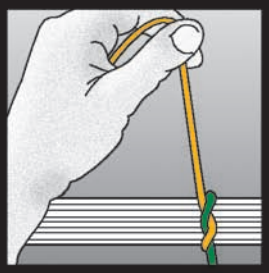
*Eine Kombination aus peel-fähiger Umverpackung und Multifunktionaler Innenverpackung.*
*A combination of peelable auter sachet and multifunctional inner sachet*

1 Durch das Herumlegen des Fadens um den Nadelhalter wird die erste Schlinge gebildet.
Placing the thread round the needle holder forms the first sling.

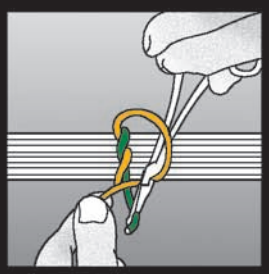


2 Der Nadelhalter zieht das kurze Faden-Ende durch die Schlinge - zum Operateur hin.
The needle holder pulls the short thread end through the sling - towards the operator

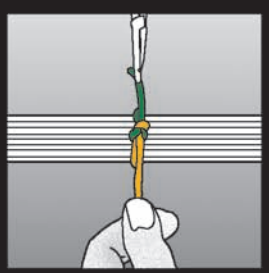
3 Der Knoten wird mit Hand oder Nadelhalter festgezogen.
The knot is tightened, either by hand or with the needle holder



4 Zur 2. Schlinge zieht der Nadelhalter das kürzere Faden-Ende durch die Schlaufe des längeren Endes.
For the second sling the needle holder pulls the short end of the thread through the loop of the longer end.



5 Der überkreuzte Knoten wird fixiert.
The crossover knot being fixed.



1 Entnahme der Peel-Packung aus dem Vorratskarton.
Remove the peel pack from the storage box.

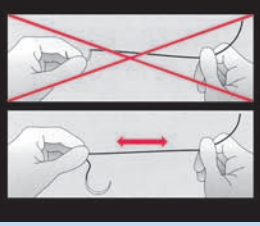
2 er Springer greift die beiden Aufziehlaschen am oberen Ende der Packung und öffnet diese durch gleichmäßiges Peelen.
The circulating nurse graps the two tabs at the upper end of the pack and opens them by peeling them apart evenly.

3 Steriler Inhalt wird kontaminationsfrei angereicht.
The sterile contents are passed to the surgeon without contaminating them.

4 Beim Umklappen der perforierten Lasche wird die Nadel freigelegt. Diese wird anschließend mit dem Nadelhalter entnommen.
The needle is exposed by folding back the perforated tab and then withdrown with the needle holder.

## Handling

**Nadel fassen**
Die Nadeln sollen in einer Distanz von ca. 3/4, von der Nadelspitze aus gesehen, gefaßt werden. Nicht an der Armierungszone fassen, damit diese und auch der Faden nicht verletzt werden.
Needles should be held approx. 3/4 away from the tip. Do not clamp where the suture is swaged to the needle to avoid waekening the needle and the suture.



**Faden strecken**
Faden nach Herausnahme sachte strecken! Nicht schnell ziehen oder reiben, nicht an der Nadel fassen und strecken !
Straighten the suture gently after removal. Do not rub it or pull it quickly, do not hold the needle and strtch !

# PARASORB® Fleece
# PARASORB® Fleece HD
# PARASORB® Fleece Genta HD

## Blutstillung allein genügt nicht – lokale Hämostase mit dem entscheidenden Plus
## Haemostasis is not enough – local haemostasis with the crucial plus

- Strukturstabil
- Vollständige Resorption und damit Wegfall eines Zweiteingriffs
- Ankopplungsmöglichkeit für Proteine (u.a. Wachstumsfaktoren)
- Unterstützt die Neubildung von Blutgefäßen (Angiokonduktivität) und damit die rasche Integration in das umliegende Gewebe
- Leitschieneneffekt für die schnelle Knochenregeneration (Osteokonduktivität)
- Begünstigen der Wundheilung
- pH-Stabilität und damit Verringerung der Gefahr entzündlicher Reaktionen
- Optional mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten (z.B. Diabetes, Immunsuppression, Raucher): nur PARASORB® Fleece Genta HD

- Stable structure
- Complete resorption which eliminates a second operation
- Possibility for coupling for proteins (among others growth factors)
- Supports the formation of new blood vessel (angioconductivity) which grants the rapid integration into the surrounding tissue
- Rails effect for a fast bone regeneration (osteoconductivity)
- Favouring the wound healing
- pH stability which reduces the risk of inflammatory reactions
- Optional with antibiotic protection for patients at risk (e.g. diabetes, immunosuppression, smoker): only PARASORB® Fleece Genta HD



## Darreichungsformen und Packungsgrößen
## Dosage forms and pack sizes

| Artikel-Nr. / Article no. | | Maße / Dimensions | VE / Pack size | PZN |
|---|---|---|---|---|
| MK10 | PARASORB® Cone Genta | Ø 1,2 cm, 1,6 cm Höhe / height | 10 Stck. / pcs. | 7547894 |
| MK11 | | | | 7547859 |
| MK25 | PARASORB® Fleece Genta HD | 2,5 cm x 2,5 cm | 5 Stck. / pcs. | 1221074 |
| DK1010 | PARASORB® Cone | Ø 1,2 cm, 1,6 cm Höhe / height | 10 Stck. / pcs. | 7550175 |
| RD2502 | PARASORB RESODONT® "S" | 22 x 25 mm (5,5 cm²) | 1 Stck. / pce. | |
| RD3503 | PARASORB RESODONT® "M" | 32 x 25 mm (8 cm²) | | |
| RD0703 | PARASORB RESODONT® "L" | 64 x 25 mm (16 cm²) | | |
| DK1836 | PARASORB® Fleece | 1,8 x 3,6 cm | 12 Stck. / pcs. | 1221068 |
| DK9001 | | 7 x 3 cm | 5 Stck. / pcs. | 1221200 |
| DK8001 | PARASORB® Fleece HD | 7 x 3 cm | 5 Stck. / pcs. | 1221192 |
| RD0001 | PARASORB Sombrero® | | 1 Stck. / pce. | |

**PARASORB® Cone Genta**
1 Kollagen-Gentamicin-Kegel enthält 22,4 mg equine, native Kollagenfibrillen, 16 mg Gentamicinsulfat, entsprechend 8,80 - 11,44 mg Gentamicin

**PARASORB® Cone**
1 Kollagen-Kegel enthält 22,4 mg equine, native Kollagenfibrillen

**PARASORB RESODONT®**
1 cm² Kollagen-Membran enthält 2,8 mg equine, native Kollagenfibrillen

**PARASORB® Fleece**
1 cm² Kollagen-Schwamm enthält 2,8 mg equine, native Kollagen-fibrillen

**PARASORB® Fleece HD**
1 cm² Kollagen-Schwamm enthält 5,6 mg equine, native Kollagen-fibrillen

**PARASORB® Fleece Genta HD**
1 Kollagen-Gentamicin-Schwamm von 2,5 x 2,5 x 0,5 cm enthält 35 mg equine, native Kollagenfibrillen 25 mg Gentamicinsulfat, entsprechend 13,82 - 17,88 mg Gentamicin

**PARASORB® Cone Genta**
1 collagen gentamicin cone contains 22,4 mg equine, native collagen fibrils, 16 mg gentamicin sulphate, corresponding to 8,80 – 11,44 mg gentamicin

**PARASORB® Cone**
1 collagen cone contains 22,4 mg equine, native collagen fibrils

**PARASORB RESODONT®**
1 cm² collagen membrane contains 2,8 mg equine, native collagen fibrils

**PARASORB® Fleece**
1 cm² collagen sponge contains 2,8 mg equine, native collagen fibrils

**PARASORB® Fleece HD**
1 cm² collagen sponge contains 5,6 mg equine, native collagen fibrils

**PARASORB® Fleece Genta HD**
1 collagen gentamicin sponge of 2,5 x 2,5 x 0, 5 cm contains 35 mg equine, native collagen fibrils, 25 mg gentamicin sulphate, corresponding to 13,82 – 17,88 mg gentamicin

# Kieferchirurgische Eingriffe – das Problem
# Maxillofacial surgeries – the problem

**Nach einem kieferchirurgischen Eingriff (z.B. Zystektomie) kann eine knöcherne Defektstelle zurückbleiben. Die Folgen sind:**

- Meist starke Blutungen
- Defektstelle füllt sich mit Gewebsflüssigkeit / Blut
- Infektionsgefahr
- Einwachsen von Weichgewebe in den Defekt
- Knochen wird nur unzureichend nachgebildet
- Funktionelle und ästhetische Einschränkungen

**After a maxillofacial surgery (e.g. cystectomy) there may remain a bony defect. The consequences are:**

- Often severe bleeding
- The defect will be filled with tissue fluid / blood
- Infection risk
- Ingrowths of soft tissue into the defect
- The bone is replicated inadequately.
- Functional and aesthetic limitations

# Die 2-in-1-Lösung von RESORBA®
# The 2-in1-solution of RESORBA®

### Für eine optimale Versorgung von Wunden und Defektstellen unmittelbar nach der Operation:

**1. Sichere und schnelle Blutstillung**
- Keine Gefahr von Nachblutungen
- Stabilisierung des Blutkoagels
- Optional mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten (z.B. Raucher, Diabetes, Immunsuppression) und in potentiell infektiösem Umfeld (WSR, Zyste)

**2. Knochenregeneration**
- Leitschieneneffekt
  - Zur schnelleren Gefäßneubildung – Angiokonduktivität
  - Zur schnelleren Knochenregeneration – Osteokonduktivität
- Platzhalterfunktion
  (besonders PARASORB® Fleece HD, PARASORB® Fleece Genta HD)
  - Kein Einwachsen von Weichgewebe
  - Ungestörte Knochenregeneration

### For optimal care of wounds and defects immediately after the operation:

**1. Safe and quick haemostasis**
- No risk of bleeding
- Stabilization of the blood coagulum
- Optional with antibiotic protection for patients at risk (e.g. smoker, diabetes, immunosuppression) and in potentially infectious environment (WSR, cyst)

**2. Bone regeneration**
- Rails effect
  - For faster formation of new blood vessel – angioconductivity
  - For faster bone regeneration – osteoconductivity
- Placeholder function
  (especially PARASORB® Fleece HD, PARASORB® Fleece Genta HD)
  - No ingrowths of soft tissue
  - Undisturbed bone regeneration

## PARASORB® Fleece

Sterile Wundauflage / -einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application, local haemostatic agent

| Artikel-Nr. / Article no. | Maße / Dimensions | VE / Pack size |
|---|---|---|
| DK1836 | 1,8 x 3,6 cm | 12 |
| DK9001 | 7 x 3 cm | 5 |

## PARASORB® Fleece HD

Sterile Wundauflage / -einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten, lokales Hämostyptikum

Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects, local haemostatic agent

| Artikel-Nr. / Article no. | Maße / Dimensions | VE / Pack size |
|---|---|---|
| DK8001 | 7 x 3 cm | 5 |

## PARASORB® Fleece Genta HD

Sterile Wundauflage / -einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten mit antibiotischem Schutz, lokales Hämostyptikum

Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects with antibiotic protection, local haemostatic agent

| Artikel-Nr. / Article no. | Maße / Dimensions | VE / Pack size |
|---|---|---|
| MK25 | 2,5 x 2,5 cm | 5 |

## Zahnextraktion – das Problem

**Nach einer Extraktion heilt das Alveolarfach ohne besondere Versorgung nicht immer optimal aus. Dies hat Folgen:**

- Der für den sicheren Sitz eines Implantates benötigte Knochen wird nur unzureichend nachgebildet.
- Bereits nach kurzer Zeit schwindet der Kieferkamm an der Extraktionsstelle. Ein Aufbau des Kieferkamms ist erforderlich, soll zu einem späteren Zeitpunkt ein Implantat eingesetzt werden.
- Zeit- und kostenintensive Behandlungsschritte, die für die für den Patienten schmerzhaft und nicht vollständig ohne Risiko sind.

## Tooth extraction – the problem

**After an extraction the alveolar healing without special care is not always optimal. This has consequences:**

- The bone required for the safe seat of an implant is replicated inadequately.
- Already after a short period the ridge at the extraction site vanishes. A reconstruction of the ridge is necessary if there will be set an implant at a later date.
- Time consuming and expensive treatments which are painful for the patient and not entirely without risk.

PARASORB® Cone
PARASORB® Cone Genta

# Die 4-in-1-Lösung von RESORBA®

Die 4-in-1-Lösung von RESORBA®

**1. Sichere und schnelle Blutstillung**
- Keine Gefahr von Nachblutungen
- Stabilisierung des Blutkoagels
- Optional mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten (z. B. Raucher, Diabetes, Immunsuppression)

**2. Verminderung der Kieferkamm-Atrophie**
- Stabilisierung der Alveole und dadurch Erhalt der empfindlichen vestibulären Lamelle
- Volumenstabilität des Alveolarfortsatzes
- Verbesserung der ästhetischen und funktionalen Langzeitergebnisse

**3. Zuverlässige Knochenregeneration**
- Bereits nach relativ kurzer Zeit Ausbildung eines stabilen knöchernen Implantatlagers
- Besser kalkulierbare Langzeiterfolge

**4. Hohe Anwender- und Patientenzufriedenheit**
- Denkbar einfache und sichere Anwendung
- Nachfolgende Behandlungsschritte werden vereinfacht
- Hoher Patientenkomfort
- Hervorragendes Preis-/Leistungsverhältnis

**1. Safe and quick haemostasis**
- No risk of bleeding
- Stabilization of the blood coagulum
- Optional with antibiotic protection for patients at risk (e.g. smoker, diabetes, immunosuppression)

**2. Reduction of the alveolar ridge atrophy**
- Stabilization of the alveolus and thereby maintaining the delicate vestibular lamella
- Volume stability of the alveolar process
- Improvement of the aesthetic and functional long-term results

**3. Reliable bone regeneration**
- Even after a relatively short time a stable bone implant site will be formed
- Better predictable long-term consequence

**4. High level of user and patient satisfaction**
- Conceivably simple and safe application
- Subsequent treatments are simplified
- High patient comfort
- Excellent price / performance ratio

### PARASORB® Cone

Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie, für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

Collagen cones to reduce the socket preservation, for the orthognathic application, local haemostatic agent

| Artikel-Nr. / Article no. | Maße / Dimensions | VE / Pack size |
|---|---|---|
| **DK1010** | **Ø1,2 cm – Höhe / height 1,6 cm** | **10** |

### PARASORB® Cone Genta

Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten, für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

Collagen cones to reduce the socket preservation with antibiotic protection for patients at risk, for the orthognathic application, local haemostatic agent

| Artikel-Nr. / Article no. | Maße / Dimensions | VE / Pack size |
|---|---|---|
| **MK10** | **Ø1,2 cm – Höhe / height 1,6 cm** | **10** |
| **MK11** | **Ø1,2 cm – Höhe / height 1,6 cm** | **10** |
| | **(doppelt steril verpackt / packed double sterile)** | |

## Kieferaugmentation – das Problem

**Nach augmentativen Maßnahmen im Kieferbereich ist folgendes zu beachten:**

- Implantate, laterale Kieferaugmentationen oder Extraktionsalveolen müssen vor dem Einwachsen von Weichgewebe geschützt werden
- Im Zuge der gesteuerten Geweberegeneration (GTR, GBR) eingebrachtes Augmentationsmaterial ist zu sichern und abzudecken
- Im Rahmen von Sinusliftoperationen geschaffenen Zugänge müssen wieder abgedeckt und die Schneidersche Membran gegen scharfkantige Partikel des Augmentationsmaterials geschützt werden

## Jaw augmentation – the problem

**After augmentative measures in the jaw the following has to be considered:**

- Implants, lateral jaw augmentations or extraction sockets must be protected from the ingrowths of soft tissue
- The augmentation material which was introduced in the course of guided tissue regeneration (GTR, GBR) has to be secured and covered.
- The accesses created during sinus lift operations have to be covered and the Schneider membrane has to be protected against sharp-edged particles of the augmentation material

## Die Lösung von RESORBA®
## The solution of RESORBA®

- Besonders gut modellierbar
- Strukturstabil, besonders im feuchten Zustand
- Beidseitig verwendbar durch spezielle Mikrostruktur
- Keine Fixierung erforderlich
- Leitschieneneffekt
  - Unterstützt die Neubildung von Blutgefäßen (Angiokonduktivität) und damit die rasche Integration in das umliegende Gewebe
  - Förderung des Knochenwachstums (Osteokonduktivität)
  - Begünstigt die Wundheilung
- Sichere Blutstillung
- pH-Stabilität und damit Verringerung der Gefahr entzündlicher Reaktionen
- Zuverlässige Barrierefunktion
- Vollständig resorbierbar, daher kein Zweiteingriff erforderlich

- To be modelled particularly well
- Stable structures, especially when wet
- Reversible due to special microstructure
- No fixing required
- Rails effect
  - Supports the formation of new blood vessels (angioconductivity) and the fast integration into the surrounding tissue
  - Support of the bone growth (osteoconductivity)
  - Facilitates the wound healing
- Safe haemostasis

## PARASORB RESODONT®

- pH stability which reduces the risk of inflammatory reactions
- Reliable barrier function
- Complete resorption which eliminates a second operation

### PARASORB RESODONT®

Resorbierbare Kollagenmembran zur gesteuerten Geweberegeneration (GBR, GTR)

Resorbable collagen membrane for guided tissue regeneration (GBR, GTR)

| Artikel-Nr. / Article no. | Maße / Dimensions | VE / Pack size |
|---|---|---|
| RD2502 | 22 x 25 mm (5,5 cm²) | 1 |
| RD3503 | 32 x 25 mm (8 cm²) | 1 |
| RD0703 | 64 x 25 mm (16 cm²) | 1 |

## Die besondere Barrieremembran
## The special barrier membrane

- Ausgangsmaterial ist Kollagen equinen Ursprungs (vom Pferd stammend)
- Ausgangsmaterialien für die Biomatrices identisch zu RESORBA® Hirnhautersatzprodukten
- Natürlich quervernetzt, ohne chemische Zusätze
- Vollständig resorbierbar
- Fertigungsverfahren nach strengsten Qualitätsvorgaben, abgeleitet aus der Herstellung von Membranen zur Deckung von Defekten der Hirnhaut (Dura Mater)
- Höchste Produktsicherheit und hervorragende Biokompabilität

- The raw material is collagen of equine origin (originating from horses)
- The raw materials for the biomaterials are identical to RESORBA® meninges substitute products
- Naturally cross-linked, with no chemical additives
- Completely resorbable
- Manufacturing processes to the strictest quality standards, derived from the production of membranes to cover defects of the meninges (Dura Mater)
- Highest product safety and excellent biocompatibility

# PARASORB RESODONT®

| | | |
|---|---|---|
| **RD2502** | **S** | 22 x 25 mm (5,5 cm²) |
| **RD3503** | **M** | 32 x 25 mm (8 cm²) |
| **RD0703** | **L** | 64 x 25 mm (16 cm²) |

**PARASORB RESODONT® wird durch ein spezielles Verfahren aus Kollagen besonders hoher Reinheit hergestellt. Durch die Verwendung von Kollagen equiner Herkunft wird ein Höchstmaß an Produktsicherheit gewährleistet. Das Kollagen wird komplett resorbiert. Dadurch entfällt ein Zweiteingriff, wie er bei der Verwendung nicht resorbierbarer Membranen erforderlich ist.**

**PARASORB RESODONT® is produced by a special process from collagen with particularly high purity. By using collagen of equine origin a maximum product safety is guaranteed. The collagen is absorbed completely. This eliminates a second operation as necessary when using non-resorbable membranes.**

*Verpackungseinheit: 1 Stück (steril verpackt)*
*Packing unit: 1 pce. (packed sterile)*

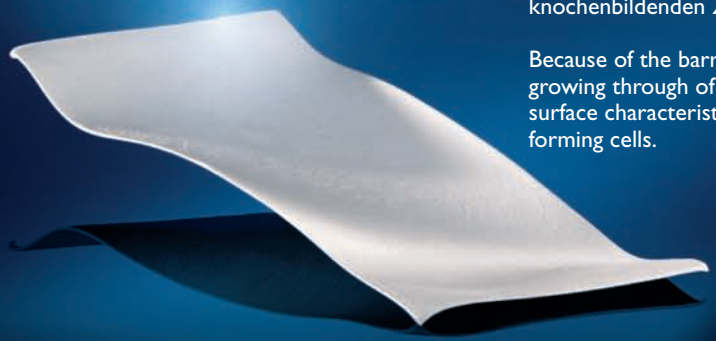
**Eigenschaften:**
- beidseitig verwendbar
- keine Fixierung notwendig
- schnelles, einfaches Zurechtschneiden und Applikation
- schnelle Integration im umgebenden Gewebe
- osteokonduktiv
- angiokonduktiv
- PARASORB RESODONT® ist resorbierbar – ein Zweiteingriff zur Entfernung der Membran ist nicht notwendig
- Förderung der Wundheilung
- begünstigt die Zellhaftung
- PARASORB RESODONT® ist in seiner Struktur stabil und behält diese auch im feuchten Zustand

**Characteristics:**
- both sides usable
- no fixing necessary
- fast, easy trimming and application
- rapid integration into the surrounding tissue

- osteoconductive
- angioconductive
- PARASORB RESODONT® is absorbable – a second operation to remove the membrane is not necessary
- development of wound healing
- favors the cell adhesion
- PARASORB RESODONT® is stable in its structure and keeps it even in the wet state

Durch die Barrierefunktion von PARASORB RESODONT® wird das Durchwachsen von Bindegewebe verhindert, andererseits erlaubt die Oberflächenbeschaffenheit der Membran ein Bewachsen von knochenbildenden Zellen.

Because of the barrier function of PARASORB RESODONT® the growing through of the tissue will be prevented, on the other hand the surface characteristics of the membrane allow a growing of bone-forming cells.



RESORBA® REPAIR AND REGENERATE

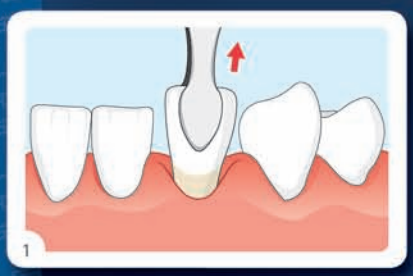
# PARASORB Sombrero®

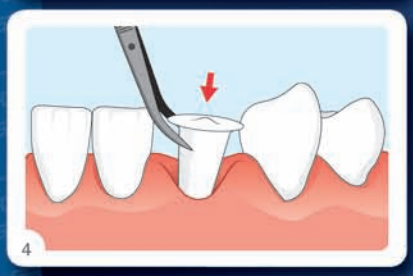
Hammacher Instrumente

## RD0001

**Die Kombination aus zwei bewährten Produkten von RESORBA®: Membran (RESODONT®) und RESORBA® Kollagenkegel.**
**The combination of two proven RESORBA® products: membrane (RESODONT®) and RESORBA® collagen cone.**

***Verpackungseinheit: 1 Stück***
***Packing unit: 1 pce.***





**Die Membran:**
- durch die Barrierefunktion von RESODONT® wird das Durchwachsen von Bindegewebe verhindert, andererseits erlaubt die Oberflächenbeschaffenheit der Membran ein Bewachsen von knochenbildenden Zellen
- ermöglicht schnelle Epithelisierung oberhalb der Membran
- speicheldichter Verschluss schützt vor Infektionen

**The membrane:**
- because of the barrier function of RESODONT® the growing through of the tissue will be prevented, on the other hand the surface characteristics of the membrane allow a growing of bone-forming cells
- enables rapid epithelization above the membrane
- saliva-tight seal protects against infection

**Der Kollagenkegel:**
- Stabilisierung des Blutkoagels
- Stabilisierung der Alveole und dadurch Erhalt der empfindlichen vestibulären Lamelle
- Volumenstabilität des Alveolarfortsatzes
- osteo- und angiokonduktive Eigenschaften
- stabile, knöcherne Ausheilung des Alveolarfaches
- Verbesserung der ästhetischen und funktionalen Langzeitergebnisse

**The collagen cone:**
- stabilization of the blood clot
- stabilization of alveolus and thereby maintaining the delicate vestibular lamina
- volume stability of the alveolar process
- osteoconductive and angioconductive characteristics
- stable bony healing of the alveolar
- improvement of the aesthetic and functional long-term results

**Die Kombination:**
- einfache Handhabung, da Membran und Kegel fest miteinander verbunden sind
- bietet eine definierte Regenerationsmatrix
- bereits nach relativ kurzer Zeit Ausbildung eines stabilen knöchernen Implantatlagers
- marginale Gingiva muss am Alveolenrand nur minimal abgelöst werden (Minimierung der Traumatisierung / Versorgung des Gewebes bleibt weitestgehend erhalten)
- Verbesserung der ästhetischen und funktionalen Langzeitergebnisse
- komplikationsfreie Heilungsphase
- führt zur stabilen epithelialen Abdeckung
- vollständig resorbierbar

**The combination:**
- easy handling, as membrane and cone are connected tightly to each other
- offers a defined regeneration matrix
- after a relatively short time formation of a stable bone implant site
- the marginal gingiva must be replaced at only minimal at the alveolar crest (minimization of trauma / the tissue supply remains largely)
- improvement of the aesthetic and functional long-term results
- complication-free recovery phase
- leads to stable epithelial cover
- completely resorbable

**Die Indikationen:**
- Abdeckung und gleichzeitige Auffüllung der Alveole (Socket Preservation)
- Abdeckung und gleichzeitige Defektauffüllung im Bereich der gesteuerten Knochenregeneration (GBR)
- Versorgung der Alveole und sonstiger Knochendefekte

**The indications:**
- cover and simultaneous filling of the alveolus (socket preservation)
- cover and simultaneous filling of defects in the field of guided bone regeneration (GBR)
- supply of the alveolus and other bone defects

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Hammacher Instrumente

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

Hammacher Instrumente

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

Hammacher Instrumente

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

Hammacher Instrumente

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Hammacher Instrumente

**HSG 012-00**
**Nabers**
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

**HSB 035-16**
**Kelly**
160 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coubés
angolate

**HSB 037-16**
**Kelly**
160 mm
gezahnt, abgewinkelt
sawedge, angled
dentadas, acodadas
dentés, coubés
dentellate, angolate

**HSB 039-16**
**Locklin**
160 mm
gezahnt
sawedge
dentadas
dentés
dentellate

**HWB 002-11**
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HWB 003-11**
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

***"HAMSO"*** *-Mundspiegel* ( 1 Verpackungseinheit = 12 Stück)
*absolut rostsicher, geeignet für alle Reinigungs- und Sterilisationsarten*
***"HAMSO"*** *mouth mirrors* ( 1 package = 12 pcs.)
*absolutely non-rusting, suitable for all kinds of cleaning and sterilization*
***"HAMSO"*** *espejos de boca* ( 1 Empaque = 12 piezas)
*absolutamente inoxidables, se pueden aplicar todos los métodos de limpiar y esterilizar*
***"HAMSO"*** *miroirs à bouche* ( 1 Empaquetage = 12 pièces)
*absolument inoxydable, sûr pour toutes manières de nettoyage et stérilisation*
***"HAMSO"*** *- specchietto per bocca,* (1 confezione = 12 pezzi)
*completamente inossidabile, compatibile con tutti i metodi di pulizia e sterilizzazione*

**HSJ 135-04**
fig. 4
22 mm

**HSJ 136-05**
fig. 5
24 mm

**HSJ 130-03**
*fig. 3*
20 mm

**HSJ 131-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 132-05**
*fig. 5*
24 mm

**HSJ 133-06**
*fig. 6*
26 mm
hohl, vergrößernd
magnifying
de aumento
grossissant
ingrandente, concavo

**HSJ 139-03**
*fig. 3*
20 mm

**HSJ 140-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 141-05**
*fig. 5*
24 mm

**HSJ 142-06**
*fig. 6*
26 mm
plan
plane
planos
non grossissant
non ingrandente, piano

**HSJ 146-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 147-05**
*fig. 5*
24 mm
Rhodium Front, hohl, vergrößernd
magnifying, front surface
de aumento, espejos rhodium
grossissant, rhodium front
ingrandente, concavo,
parte frontale in rodio

**HSJ 149-03**
*fig. 3*
20 mm

**HSJ 150-04**
*fig. 4*
22 mm

**HSJ 151-05**
*fig. 5*
24 mm
Rhodium Front, plan, nicht vergrößernd
Front surface, plane, not magnifying
Rhodium, planos, espejo
Rhodium front, non grossissant
non ingrandente, piano,
parte frontale in rodio

**HWJ 091-00**
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

**HSJ 111-08**
*fig. 00*
Ø 8 mm
Microspiegel
Micro mirror
Micro espejo
Micro miroir
Micro-specchietto

**HSJ 110-00**
120 mm
Microspiegelgriff
Handle for micro mirror
Mango para micro espejo
Manche pour micro miroir
Manico per micro-specchietto

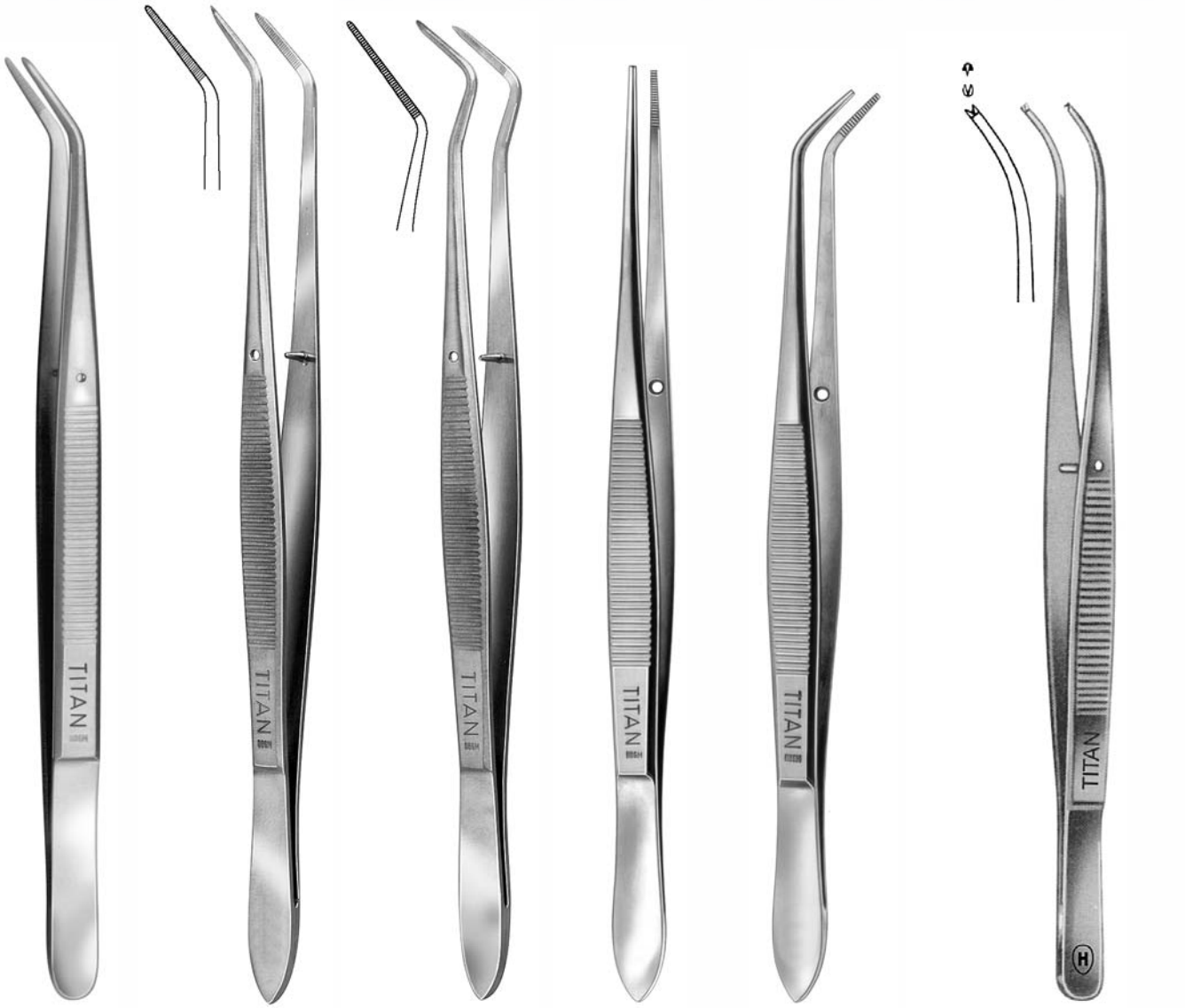
***„HAMSO"*** *Front-Mundspiegel*
*frontverspiegelt, plan*
*(1 VE = 12 Stück)*
*Sehr helles, klares Bild – lichtstark*
*Reflexion über 90 %*
*Farbtreu*
*Hohe Kratzfestigkeit*
*Für alle gängigen Desinfektionen und Sterilisationsarten geeignet*
*Temperaturbeständig bis 200°C / 390°F*

***„HAMSO"*** *Front Mouth Mirrors*
*front surface, plane (1 package = 12 pieces)*
*Very bright and clear picture*
*Reflection over 90 %*
*Colour fidelity*
*Highly scratch-resistant*
*Suitable for all usual kinds of disinfection and sterilisation*
*Temperature-resistant up to 200°C/390°F*

***"HAMSO"*** *Front Espejos de Boca*
*superficie delantera, plana (1 empaque = 12 piezas)*
*Cuadro muy brillante y claro*
*Reflexión sobre 90 %*
*Fidelidad del color*
*Altamente resistente a los rasguños*
*Conveniente para todas las clases generalmente de desinfección y de esterilización*
*resistente a la temperatura hasta 200°C/390°F*

***"HAMSO"*** *Front Miroirs à Bouche*
*surface avant, non groississant*
*(1 empaquetage = 12 pièces)*
*Image très lumineuse et claire*
*Réflexion plus de 90 %*
*Fidélité de couleur*
*Fortement résistant aux rayures*
*Approprié à tous les genres habituels de désinfection et de stérilisation*
*Résistant à la température jusqu'à 200°C/390°F*

***„HAMSO"*** *Front Specchi della Bocca*
*superficie anteriore, piana*
*(1 pacchetto = 12 pezzi)*
*Immagine molto luminosa e chiara*
*Riflessione oltre 90 %*
*Fedeltà di colore*
*Altamente resistente alle graffiature*
*Adatto a tutti i generi usuali di disinfezione e sterilizzazione*
*Resistente alla temperatura fino a 200°C/390°F*




**HTC 033-05**
**London College**
***"Titan"***
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HTC 034-05**
**College**
***"Titan"***
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HTC 035-09**
**Meriam**
***"Titan"***
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HTC 036-15**
***"Titan"***
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HTC 037-15**
***"Titan"***
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

**HTC 020-12**
**Semken**
***"Titan"***
120 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gebogen
Delicate tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas, finas, curvas
Pinces chirurgicales, délicates, courbes
Pinzette chirurgiche, sottili, curve

***TITAN-Pinzetten:*** *besonders leicht, besonders hygienisch*
***TITANIUM-forceps:*** *particularly light, particularly hygienic*
***TITAN-pinza de deseccion:*** *muy ligara, muy higiénicas*
***TITAN-pince à dissection:*** *particulièrement légère, particulièrement hygiénique*
***Pinzette in TITANIO:*** *particolarmente leggere, particolarmente igieniche*

**HSB 815-10**
*fig. 10*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 816-11**
*fig. 11*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 817-12**
*fig. 12*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 818-15**
*fig. 15*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

**HSB 819-15**
*fig. 15c*
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

Skalpellklingen, in Packungen zu 100 Stück, für Griffe **HSB 808-16** bis **HSB 810-16**
Scalpel blades, in packages of 100 pieces, for handles **HSB 808-16** to **HSB 810-16**
Hojas de bisturíes, para paquetes de 100 piezas, para mangos **HSB 808-16** a **HSB 810-16**
Lames de bistouris, par paquets de 100 pièces, pour manches **HSB 808-16** à **HSB 810-16**
Lame per bisturi, in confezioni da 100 pezzi, per manici da **HSB 808-16** a **HSB 810-16**



**HSE 017-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

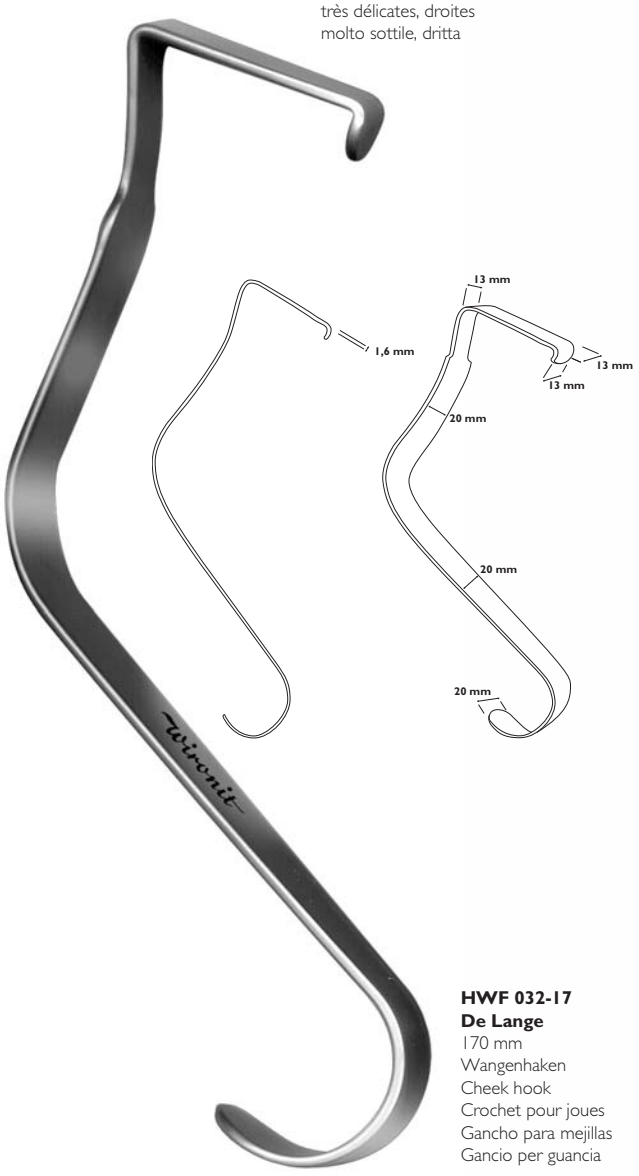
**HSE 016-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

**HSB 808-16**
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritto

**HSB 809-16**
160 mm
seitwärts abgewinkelt
angled laterally
acodada lateralmente
coudé latéralement
angolato lateralmente

**HSB 810-16**
160 mm
aufwärts abgewinkelt
angled upwards
acodada arriba
coudé vers le haut
angolato verso l'alto

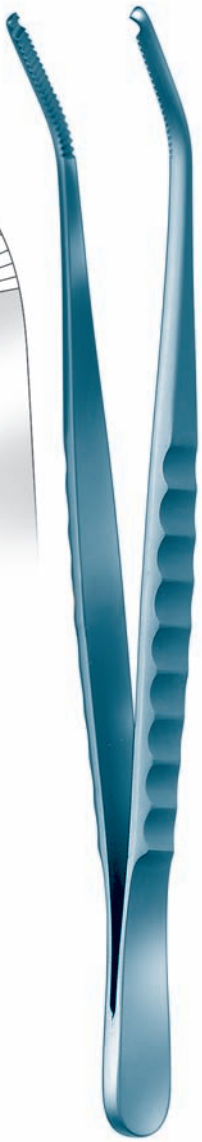
Skalpellgriffe, für Klingen **HSB 815-10** bis **HSB 818-15**
Scalpel handles, for blades **HSB 815-10** to **HSB 818-15**
Mangos de bisturíes, para hojas **HSB 815-10** a **HSB 818-15**
Manches pour bistouris, pour lames **HSB 815-10** à **HSB 818-15**
Manici per bisturi, per lame da **HSB 815-10** a **HSB 818-15**




**HWF 032-17**
**De Lange**
170 mm
Wangenhaken
Cheek hook
Crochet pour joues
Gancho para mejillas
Gancio per guancia

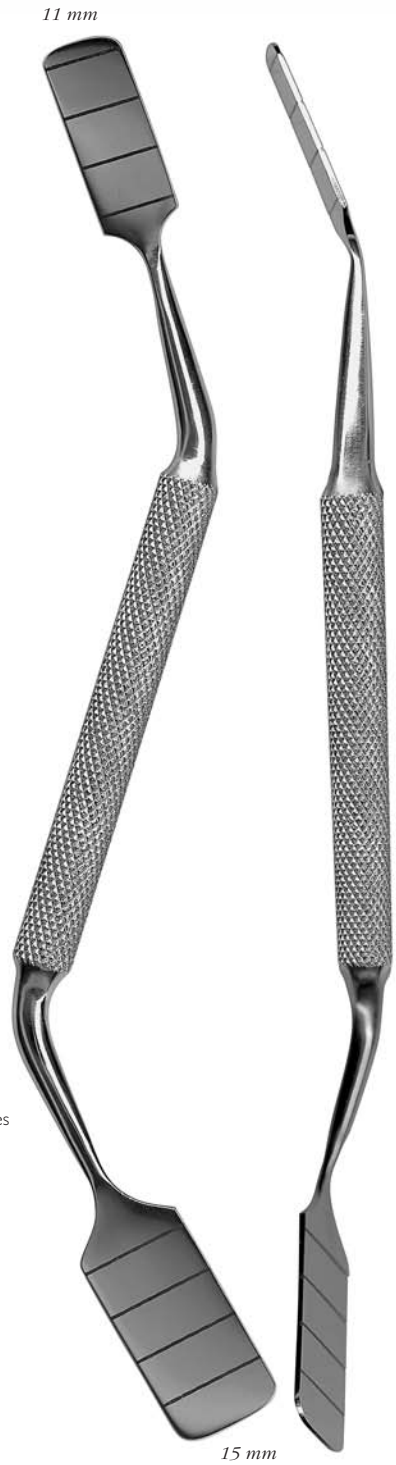
**HSC 033-16**
**Hammacher**
160 mm

Haltepinzette für Implantate mit Schloss
Holding forceps for implants with ratchet
Pinzas de sujeción para los implantes con cremellera
Pinces pour implants avec arrêt
Pinze per impianti con arresto



**HTC 045-15**
**„Titan“**
150 mm

Haltepinzette für Implantate
Holding forceps for implants
Pinzas de sujeción para los implantes
Pinces pour implants
Pinze per impianti




**HSJ 115-00**
190 mm
11 mm / 15 mm

Parallelometer-Spiegel für Implantate
Parallelometer mirror for implants
Espejo paralelómetro para los implantes
Miroir parallélomètre pour implants
Specchio parallelometro per impianti

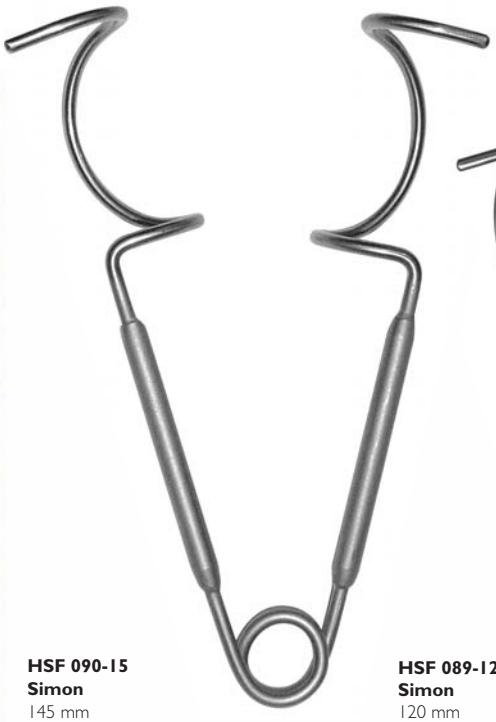
**HSF 091-14**
**Minnesota**
140 mm
Wangen- und Lippenabhalter
Cheek and lip retractor
Separadores para labios y mejillas
Ecarteur de lèvres et de joues
Separatore del labbro e della guancia

**HSF 084-17**
Wundhaken
Retractor
Separadores
Ecarteur
Separatore

**HSF 092-15**
Lippenabhalter
Lip retractor
Separadores para labios
Ecarteur de lèvres
Separatore del labbro

**HSF 093-15**
**Vestibulum**
150 mm
Wangenhalter / Vestibulum-Haken
Cheek retractor / Vestibulum hook
Separador para mejillas / Vestibulum
Ecarteur des joues / Vestibulum
Retrattore per guancia / gancio Vestibulum

**HWF 096-00**
Wangenhalter
Cheek retractor
Separadores para mejillas
Escarteur des joues
Retrattore



**HSF 090-15**
**Simon**
145 mm
Lippenabhalter, selbsthaltend
Lip retractor, automatically holding
Separadores para labios, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres, auto-rélatif
Separatore del labbro, tenere automatico

**HSF 089-12**
**Simon**
120 mm
Lippenabhalter für Kinder, selbsthaltend
Lip retractor for children, automatically holding
Separadores para labios para los niños, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres pour des enfants, auto-rélatif
Separatore del labbio per i bambini, tenere automatico

**HSF 094-12**
**Sternberg**
120 mm

**HSF 095-14**
**Sternberg**
140 mm

**HSF 096-16**
**Sternberg**
160 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro

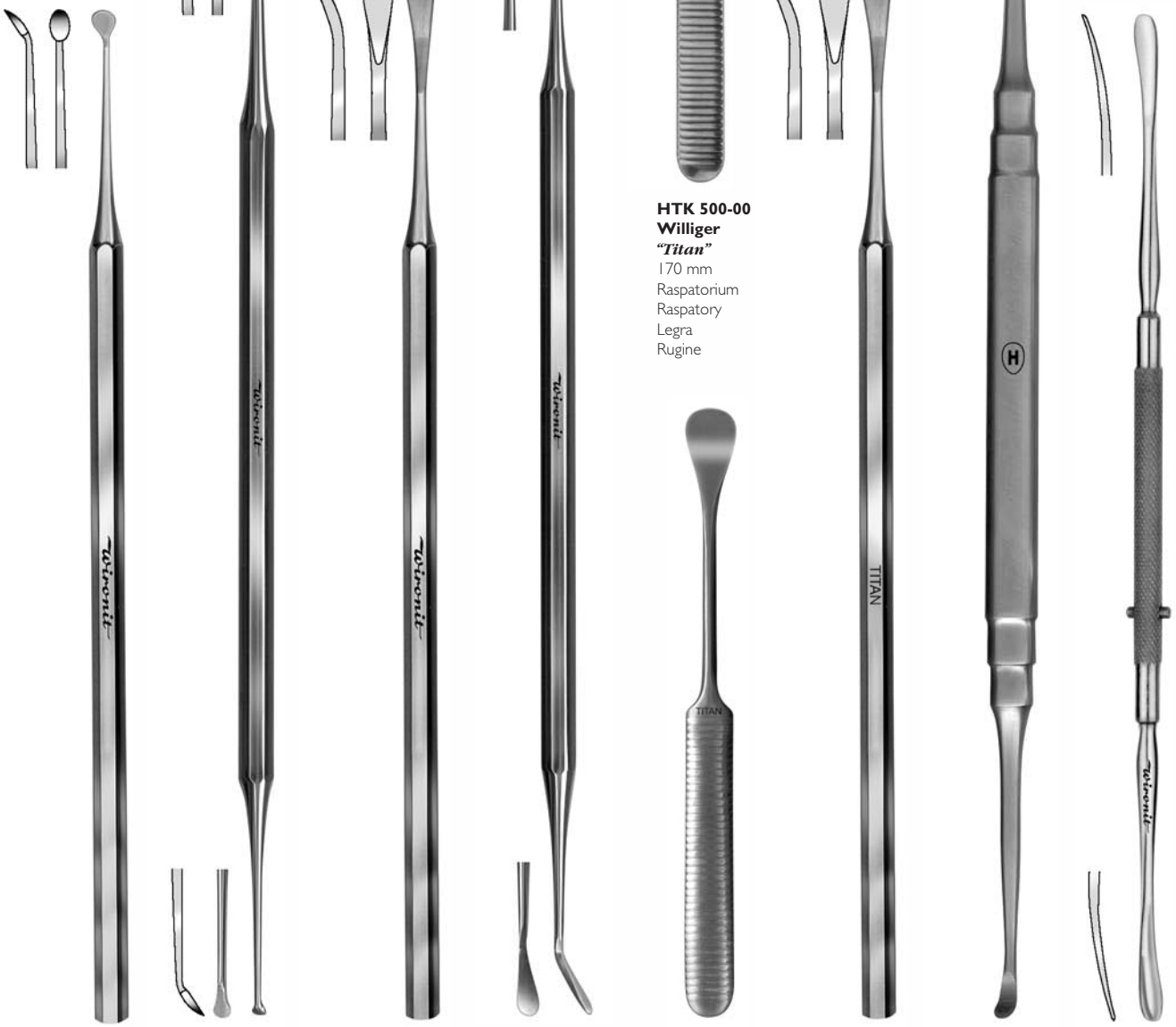
**HSF 097-14**
**Sternberg**
140 mm

**HSF 098-16**
**Sternberg**
160 mm

**HSF 099-18**
**Sternberg**
180 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro

**HWJ 090-00**
Wangenhaltergriff
Handle for cheek retractor
Mango para separadores para mejillas
Manche pour escarteur des joues
Manico per retrattore di guancia

*Sinus Membrane Kürette / Elevatorien / Raspatorien*
*Sinus Membrane curettes / elevators / raspatories*
*Sinus Membrane curetas / elevadores / legras*
*Sinus Membrane curettes / elévateurs / rugines*
*Curette per la membrana del seno / elevatori / raspe*




**HWK 018-01**
*fig. 1*
**Partsch**
155 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HWK 018-02**
**Hammacher-Partsch**
175 mm, *2,5/3,5 mm*
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HWK 019-02**
*fig. 2*
**Partsch**
155 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HWK 019-03**
**Hammacher-Partsch**
170 mm, *2,5/3,5 mm*
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HTK 500-00**
**Williger**
***"Titan"***
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine

**HTK 503-00**
**Williger**
***"Titan"***
180 mm
Raspatorium. stumpf
Raspatory, blunt
Legra, romo
Rugine, mousse
Raspa, smussata

**HTK 502-00**
**Partsch**
***"Titan"***
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 012-24**
*fig. 2-4*
**Molt**
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HWK 003-18**
**Freer**
180 mm
Elevatorium, scharf, stumpf
Periostal elevator, sharp, blunt
Elevadore del periosto, cortante, romo
Elévateur pour le périoste, pointu, mousse
Elevatore per periosto, affilato, smussato

Mehr Kontrolle – mehr Gefühl – da manuell geführt !
Better control – better sensibility – as manually used !

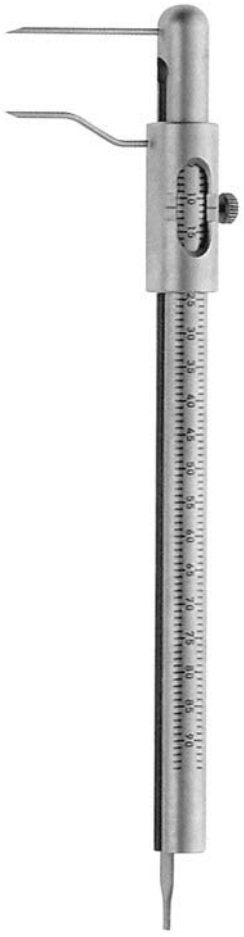
**HSK 069-03**
Ø 3 mm

**HSK 069-04**
Ø 4 mm

**HSK 069-05**
Ø 5 mm

**HSK 069-06**
Ø 6 mm

Schleimhautstanzen
Tissue punches
Ponche mucosa
Poinçonnage muqueuse
Punch mucose

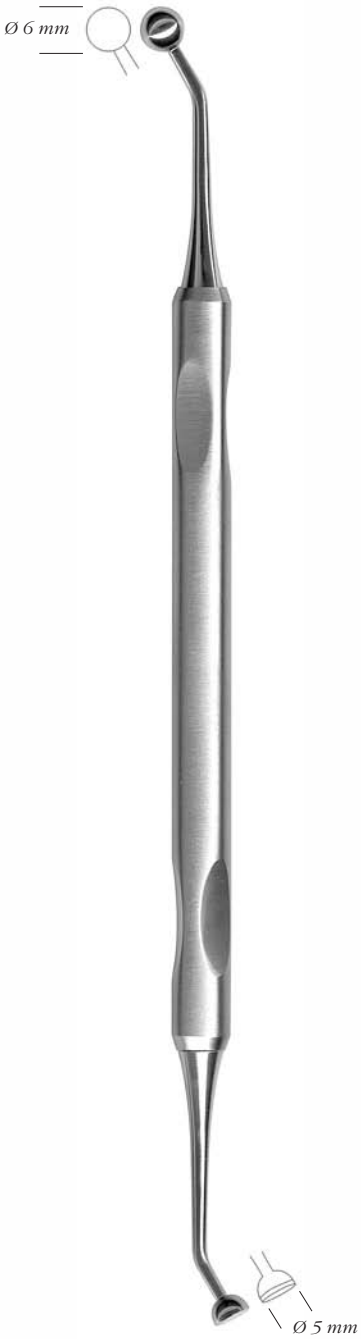


**HSK 396-10**
100 mm

Messschieber
Caliper
Calibrador
Calibre
Calibro

**HSK 397-19**
190 mm
Ø 4,5 mm / Ø 3,5 mm

8 – 10 – 13 – 15 – 16 – 18 mm
Granulatstopfer
Granulate plugger
Taponador gránulos
Fouloir granulés
Otturatore granuli




**HSK 398-17**
175 mm
Ø 6 mm / Ø 5 mm

Membran Lift / Granulatstopfer
Membrane lift /
Granulate plugger
Membrana lift / Taponador gránulos
Membrane lift / fouloir granulés
Membrane lift / Otturatore granuli

*Sinus Membrane Kürette / Elevatorium*
*Sinus Membrane curettes / elevator*
*Sinus Membrane curetas / elevadore*
*Sinus Membrane curettes / elévateur*
*Curette per la membrana del seno / elevatori*

**HTK 505-00**
***"Titan"***
*3 mm*
fein, 90°, scharf
fine, 90°, sharp
finas, 90°, cortante
fin, 90°, pointu
sottile, 90°, affilato

**HTK 506-00**
***"Titan"***
*3 mm*
fein, 45°, scharf
fine, 45°, sharp
finas, 45°, cortante
fin, 45°, pointu
sottile, 45°, affilato

**HTK 507-00**
***"Titan"***
*3 mm*
fein, 85°, scharf
fine, 85°, sharp
finas, 85°, cortante
fin, 85°, pointu
sottile, 85°, affilato

**HTK 508-00**
***"Titan"***
*2/2,5 mm*
fein, 45°, scharf
fine, 45°, sharp
finas, 45°, cortante
fin, 45°, pointu
sottile, 45°, affilato

**HTK 509-00**
***"Titan"***
*2/2,5 mm*
fein, 45°, scharf
fine, 45°, sharp
finas, 45°, cortante
fin, 45°, pointu
sottile, 45°, affilato

**HTK 510-00**
***"Titan"***
*2/2,5 mm*
fein, 85°, scharf
fine, 85°, sharp
finas, 85°, cortante
fin, 85°, pointu
sottile, 85°, affilato

## Sinus Base Augmentation Set (Hoffmann)

**Description:** In the first step of the surgical technique of sinus base augmentation a bony island is formed from the latero-facial wall of the maxillary sinus. The dislocation of this bone island on the sinus membrane (Schneiderian membrane) is tested by lightly tapping with instrument (**HTK 512-00**). Subsequently, the sinus bone is entered staying strictly with the bone and the sinus membrane is dissected in caudal direction towards the floor of the sinus using suitable angled instruments (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) until a mucosal sac of the desired size for implantation or transplantation of heterogeneous or allogenic material is created. At this point, bone (replacement) material prepared at a prior time can be introduced with a concave instrument (**HTK 512-00**), and condensed with the opposing end of instrument **HTK 512-00**.

**Advantages:**
- Ergonomic preparation with a reasonable number of instruments
- Angles of 45° and 90° at two levels permit safe preparation of both maxillary sinuses from the 11-,12- or 1-o'clock position.
- Extra-fine elevators for bone septum preparation

**Instruments:**
- **HTK 505-90** Fine sinus membrane elevator (sharp), angles left-right 90° horizontal, 90° vertical
- **HTK 509-90** Extra-fine sinus membrane elevator, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 506-90** Fine sinus membrane elevator (sharp), angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 508-90** Extra-fine sinus membrane elevator, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 512-00** Concave filling instrument and piston-shaped percussion and condensing instrument, 45° angle

## Sinusbodenaugmentationssatz nach Hoffmann

**Beschreibung:** Beim Operationsverfahren der Sinusbodenaugmentation wird im ersten Schritt eine Knocheninsel aus der latero-facialen Wand des Sinus maxillaris gebildet, deren Luxation auf der Sinusmembran (Schneiderscher Membran) durch leichtes Klopfen mit dem Instrument (**HTK 512-00**) überprüft wird. Anschließend erfolgt das Eingehen in den knöchernen Sinus unter strengem Knochenkontakt mit Präparation der Sinusmembran nach caudal auf den Sinusboden mit entsprechend abgewinkelten Instrumenten (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) bis eine Mukosaaussackung gewünschter Größe für die Implantation oder Transplantation von heterogenem bzw. allogenem Material erreicht ist. Jetzt kann das vorbereitete Knochen(ersatz)material mit einem konkaven Instrument (**HTK 512-00**) eingebracht werden und mit dem anderen Ende (**HTK 512-00**) verdichtet werden.

**Vorteile:**
- Ergonomisches Präparieren mit übersichtlicher Instrumentenanzahl
- Abwicklungen von 45° und 90° in zwei Ebenen für die sichere Präparation beider Kieferhöhlen aus der 11-, 12- und 1 Uhr-Position
- Extrafeine Elevatorien für die Präparation von Knochensepten

**Instrumente:**
- **HTK 505-90** feine Sinusmembranelevatorien (scharf) Winkelung links-rechts 90°horizontal, 90°vertikal
- **HTK 509-90** extrafeine Sinusmembranelevatorien Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
- **HTK 506-90** feine Sinusmembranelevatorien (scharf) Winkelung links-rechts 45°horizontal 90°vertikal
- **HTK 508-90** extrafeine Sinusmembranelevatorien Winkelung links-rechts 45°horizontal 90°vertikal
- **HTK 512-00** konkaves Füllinstrument und stempelförmiges Perkusions- bzw. Verdichtungsinstrument, 45°gewinkelt

## Juego aumentativo de la base del sino según Hoffmann

**Descripción:** En el procedimiento operativo del aumento de la base del sino se forma primeramente, como primer paso, un centro óseo constituido por la pared latero-facial del seno maxilar, cuya luxación sobre la membrana senoidea (membrana de Schneider) se comprueba golpeando ligeramente con el instrumento (**HTK 505-12**). Seguidamente se efectúa la penetración en el seno óseo guardando un contacto estricto con el hueso, con preparación de la membrana senoidea hacia caudal sobre la base senoidea utilizando instrumentos adecuadamente acodados (No. **HTK 505-90 - HTK 509-90**), hasta haber alcanzado un vaciado de mucosa del volumen deseado para la implantación o trasplantación de material heterogéneo o alógeno. Ahora, el material óseo (protésico) puede ser aportado con un instrumento cóncavo (**HTK 512-00**) y compactado con el otro extremo (**HTK 512-00**).

**Ventajas:**
- Preparación ergonómica con una clara cantidad de instrumentos
- Acodamientos de 45° y 90° en dos niveles para la preparación segura de ambas cavidades maxilares desde la posición de las 11, 12 y 1 horas
- Elevaciones extrafinas para la preparación de tabiques óseos

**Instrumentos:**
- **HTK 505-90** Elevadores finos para la membrana senoidea (agudos), acodamiento izquierda-derecha 90° horizontal, 90° vertical
- **HTK 509-90** Elevadores extrafinos para la membrana senoidea, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 506-90** Elevadores finos para la membrana senoidea (agudos), acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 508-90** Elevadores extrafinos para la membrana senoidea, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 512-00** Instrumento de empaste cóncavo e instrumento de percusión y compactación en forma de macho, acodamiento 45°

## Kit d'augmentation de la base de sinus selon Hoffmann

**Description:** dans la procédure opératoire consistant à augmenter la base de sinus, la première étape consiste à former un îlot osseux à partir de la paroi latéro-faciale du sinus maxillaire, dont la luxation sur la membrane sinusale (membrane de Schneider) se vérifie en tapant légèrement avec l'instrument (**HTK 512-00**). Ensuite a lieu la pénétration dans le sinus osseux, avec contact ferme avec l'os, avec préparation de la membrane sinusale, en direction caudale, sur le fond du sinus, avec des instruments coudés en conséquence (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) jusqu'à obtenir un affaissement muquosal de la taille voulue permettant l'implantation ou la transplantation d'un matériau hétérogène ou allogène. Maintenant, il est possible d'introduire le (succédané de) matériau osseux au moyen d'un instrument concave (**HTK 512-00**) puis de compacter avec l'autre extrémité (**HTK 512-00**).

**Avantages:**

- Préparation ergonomique avec un nombre contrôlable d'instruments
- Incurvations à 45° et 90° sur deux plans permettant la préparation sûre des deux cavités maxillaires à partir des positions "11 heures", "12 heures" et "1 heure".
- Elévateurs extra-fins pour la préparation des cloisons osseuses

**Instruments:**

- **HTK 505-90** élévateurs de membrane sinusale, fins (tranchants), angulaire à gauche - à droite horizontale 90°, verticale 90°
- **HTK 509-90** élévateurs de membrane sinuale extrafins, angulaire à gauche - à droite horizontale 45°, verticale 90°
- **HTK 506-90** élévateurs de membrane sinuale, fins (tranchants), angulaire à gauche - à droite horizontale à 45°, verticale à 90°
- **HTK 508-90** élévateurs de membrane sinusale, extrafins, angulaire à gauche - à droite horizontale à 45°, verticale à 90°
- **HTK 512-00** instrument concave d'obturation, et instrument de percussion et de compactage en forme de pilon, angulaire à 45°

## Set di aumentazione della base del seno secondo Hoffmann

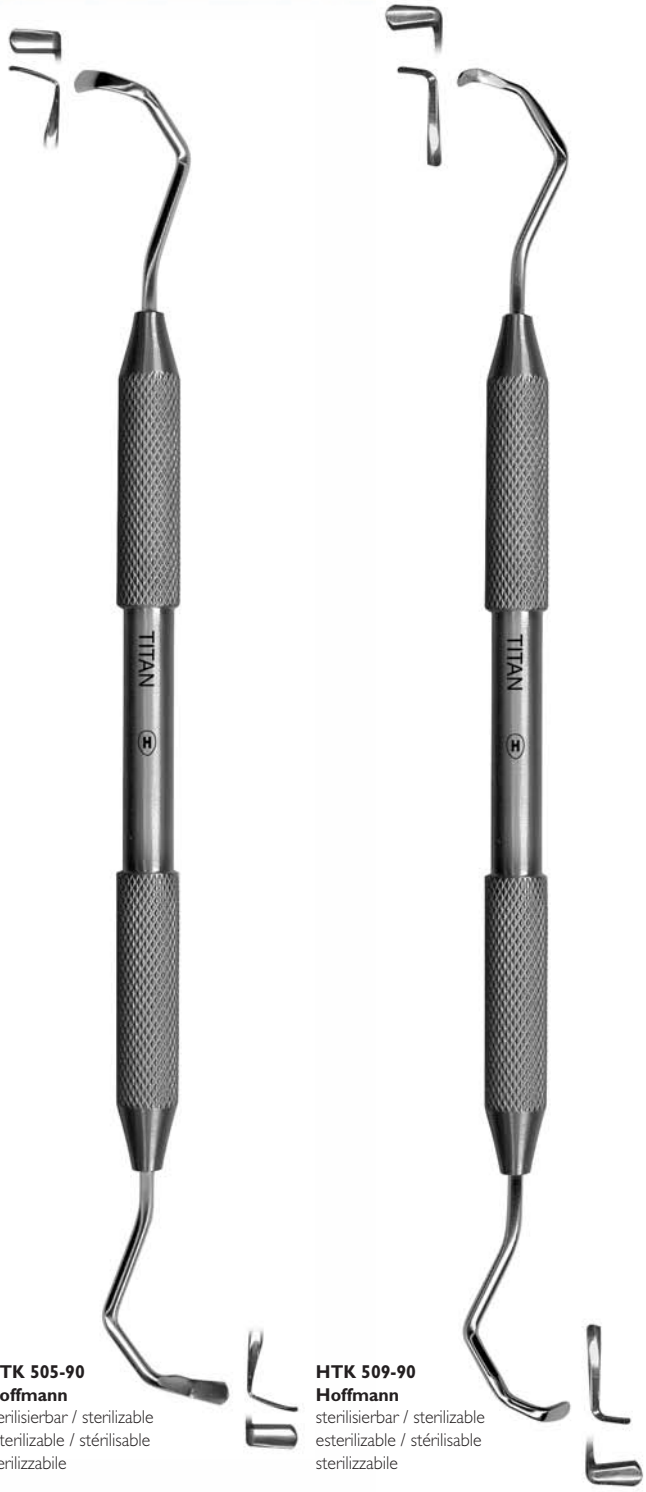
**Descrizione:** nel primo passo del metodo operativo con aumentazione dell'arco del seno viene formata un'insula ossea dalla parete latero-facciale del sinus maxillaris, la cui lussazione viene controllata sulla membrana del seno (membrana di Schneider) percuotendo leggermente con lo strumento (**HTK 512-00**). Quindi avviene la penetrazione nel seno osseo con severo contatto con l'osso con preparazione della membrana del seno secondo caudal sul fondo del seno con adatti strumenti angolati (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) fino ad ottenere una sacca della mucosa della grandezza desiderata per l'impianto o il trapianto di materiale eterogeno o allogeno. Ora può essere applicato il materiale (sostitutivo) osseo con lo strumento concavo (**HTK 512-00**) e compresso con l'altra estremità (**HTK 512-00**).

**Vantaggi:**

- Preparazione ergonomica con un limitato numero di strumenti
- Angolazione di 45° e 90° su due piani per la preparazione sicura di entrambe le cavità mascellari a partire dalla posizione ore 11, 12 e 1
- Elevatori extrafini per la preparazione di setti ossei

**Strumenti:**

- **HTK 505-90** elevatori della membrana del seno fini (taglienti), angolazione sinistra-destra 90° orizzontale, 90° verticale
- **HTK 509-90** elevatori della membrana del seno extrafini, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
- **HTK 506-90** elevatori della membrana del seno fini (taglienti), angolazione sinistra-destra 45° orizzontale 90° verticale
- **HTK 508-90** elevatori della membrana del seno extrafini, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale 90° verticale
- **HTK 512-00** Strumento di otturazione concavo e strumento di percussione e di costipazione a forma di stampo, angolazione 45°




**HTK 505-90**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium (scharf)
links-rechts 90°vertikal, 90°horizontal
3 mm fein

Sinus membrane elevator (sharp)
left-right 90°vertical, 90°horizontal
3 mm fine

Sinus membrane elevadore (cortante)
izquierdo-derecho 90°vertical, 90°horizontal
3 mm finas

Sinus membrane élévateur (pointu)
gauche-droit 90°vertical, 90°horizontal
3 mm fin

Elevatore per la membrana del seno (affilato)
sinistra-destra 90°verticale, 90°orizzontale
3 mm sottile

**HTK 509-90**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafein, scharf

Sinus membrane elevator
left-right 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafine, sharp

Sinus membrane elevadore
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fino, cortante

Sinus membrane élévateur
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fin, pointu

Elevatore per la membrana del seno
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
2/2,5 mm molto sottile, affilato

**HTK 506-90**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium (scharf)
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
3 mm fein

Sinus membrane elevator (sharp)
left-right 90°vertical, 45°horizontal
3 mm fine

Sinus membrane elevadore (cortante)
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
3 mm finas

Sinus membrane élévateur (pointu)
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
3 mm fin

Elevatore per la membrana del seno (affilato)
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
3 mm sottile

**HTK 508-90**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafein, scharf

Sinus membrane elevator
left-right 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra-fine, sharp

Sinus membrane elevadore
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafino, cortante

Sinus membrane élévateur
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fin, pointu

Elevatore per la membrana del seno
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
2/2,5 mm molto sottile, affilato

**HTK 512-00**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

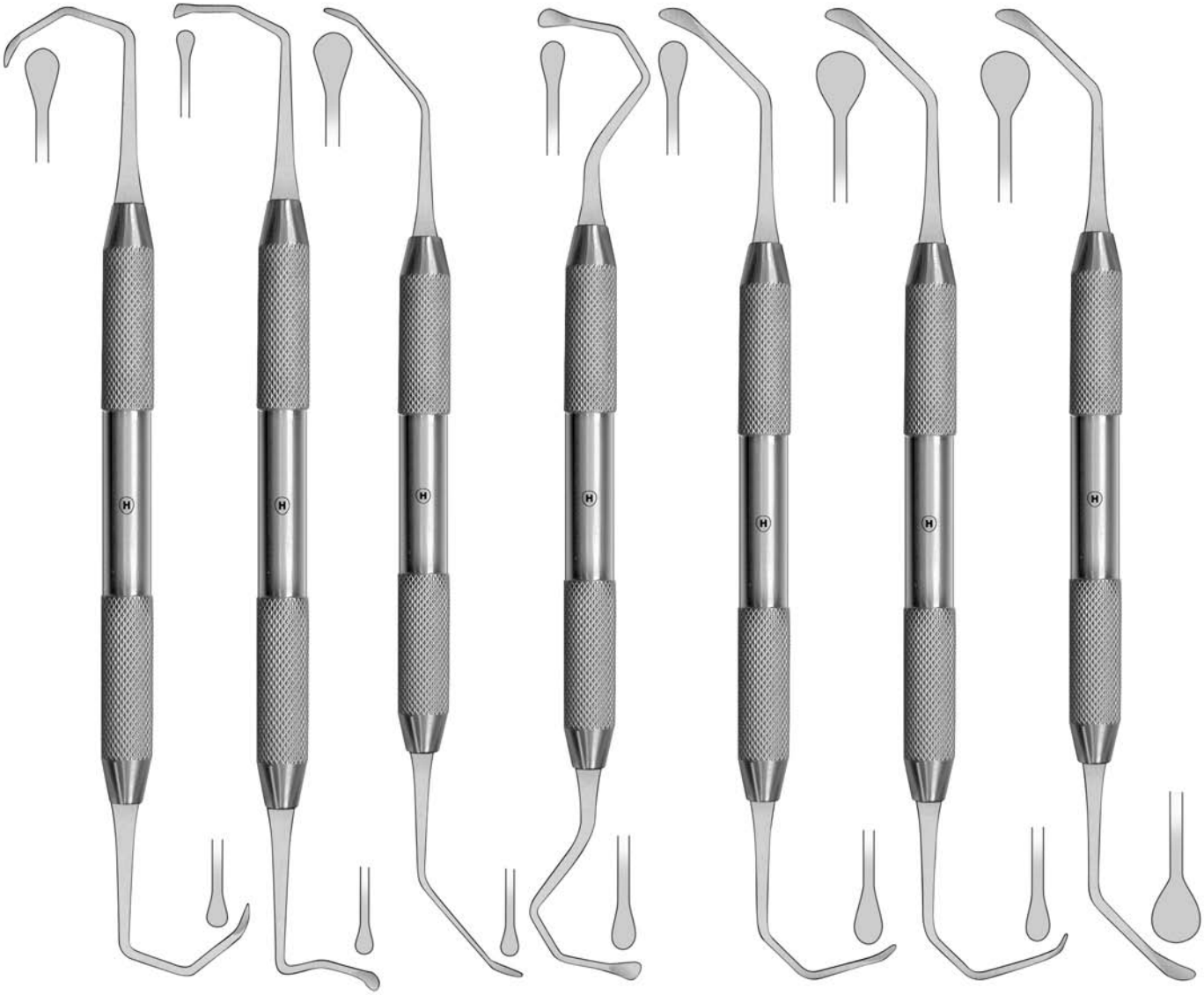
Konkaves Füllinstrument und stempelförmiges
Perkussions- bzw. Verdichtungsinstrument
45° gewinkelt

Concave filling instrument and piston-shaped percussion and
condensing instrument
45° angle

Instrumento de empaste cóncavo e instrumento de percusión
y compactación en forma de macho,
acodamiento 45°

instrument concave d'obturation, et instrument de percussion
et de compactage en forme de pilon
angulaire à 45°

Strumento di otturazione concavo e strumento di percussione
e di costipazione a forma di stampo
angolazione 45°



**HSK 328-01**
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSK 328-02**
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSK 328-03**
180 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

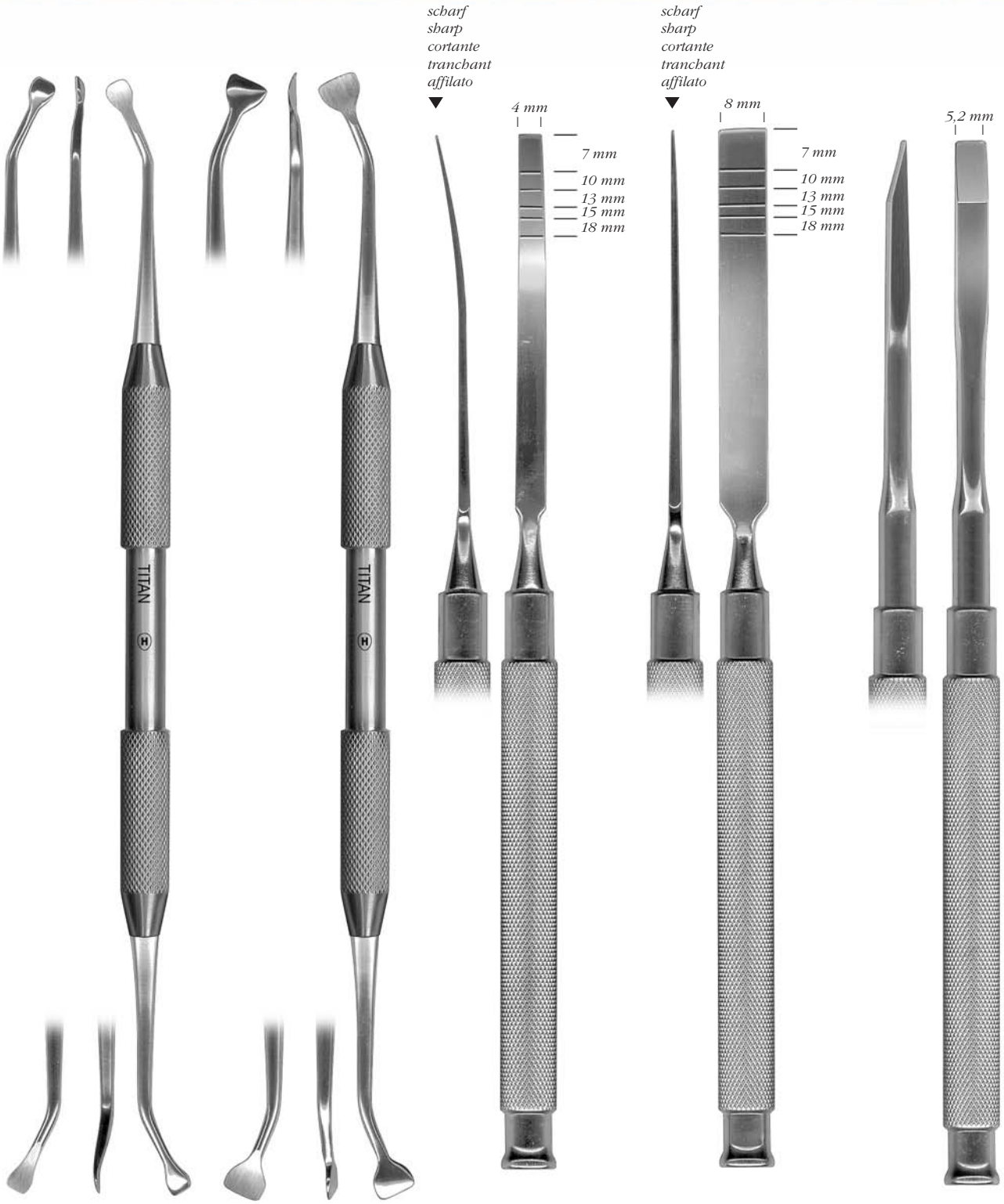
**HSK 328-04**
170 mm
scharf
sharp
cortante
pointu
affilato

**HSK 328-05**
175 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSK 328-06**
175 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSK 328-07**
180 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

Sinus-Küretten
Sinus curettes
Curetas sinus
Curettes sinus
Curette sinus



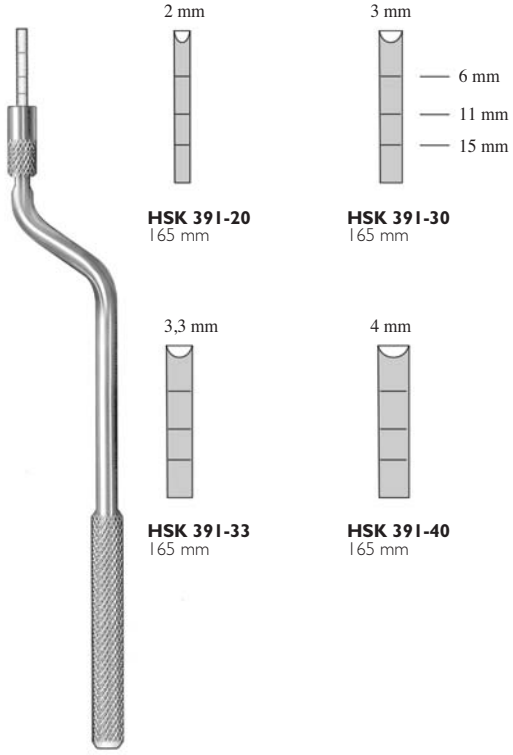

**HTK 515-02**
*fig. 2 (PQ2R/2LF)*
190 mm
Sinusboden Elevator
Sinus base elevator
Elevador de la base del sino
Elévateur de la bas du sinus
Elevatore della base del seno

**HTK 517-04**
*fig. 4 (PQ4R/4LF)*
190 mm
Sinusboden Elevator
Sinus base elevator
Elevador de la base del sino
Elévateur de la bas du sinus
Elevatore della base del seno

**HSK 321-04**
*(OSS6519CS)*
Osteotom – Unterkiefer
4 mm breit,
7/10/13/15/18 mm Markierungen
Osteotom – lower jaws
4 mm wide,
7/10/13/15/18 mm markings
Osteotom – maxilar inferior
4 mm de ancho,
marcas de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – maxillaire inférieur
4 mm large,
inscriptions de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – mandibola
4 mm largo,
marcature da 7/10/13/15/18 mm

**HSK 322-08**
*(OSS6520S)*
Osteotom – Oberkiefer
8 mm breit,
7/10/13/15/18 mm Markierungen
Osteotom – upper jaws
8 mm wide,
7/10/13/15/18 mm markings
Osteotom – maxilar superior
8 mm de ancho,
marcas de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – maxillaire supérieur
8 mm large,
inscriptions de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – mascella
8 mm largo,
marcature da 7/10/13/15/18 mm

**HSK 324-52**
*(CKN55)*
180 mm / 5,2 mm
Sinusbodenelevations-Meißel
Sinus base elevation chisel
Cincel para la elevación
de la base del sino
Burin pour l'élévation
de la base de sinus
Scalpello per l'altezza
della base del seno



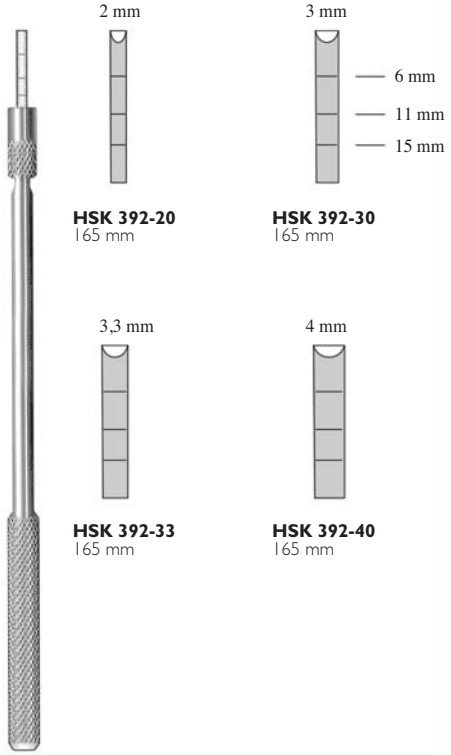

**HSK 391-20**
165 mm

**HSK 391-30**
165 mm

**HSK 391-33**
165 mm

**HSK 391-40**
165 mm

Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konkav, konisch, bajonett, mit Stopp
Osteotome / Sinus lift elevators, concave, conical, bayonet, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, cóncavos, cónicos, de bayoneta, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, concaves, coniques, à baïonnette, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, concava, di forma conica, a baionetta, con fermata



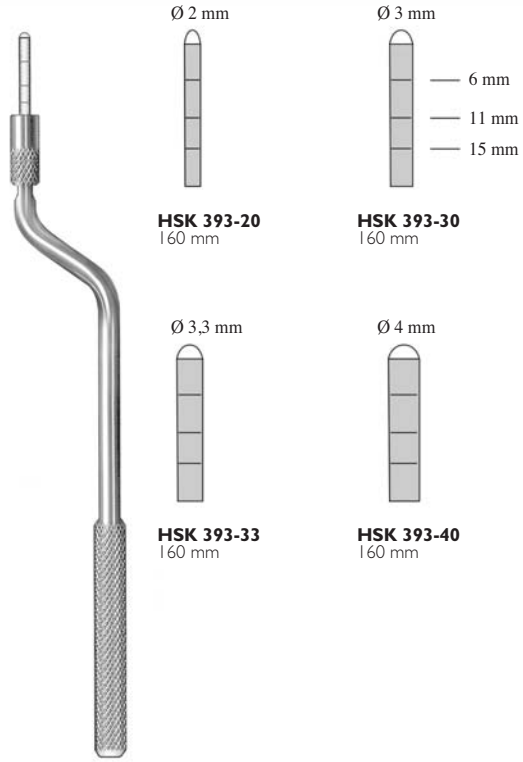

**HSK 392-20**
165 mm

**HSK 392-30**
165 mm

**HSK 392-33**
165 mm

**HSK 392-40**
165 mm

Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konkav, konisch, mit Stopp
Osteotome / Sinus lift elevators, concave, conical, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, cóncavos, cónicos, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, concaves, coniques, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, concava, di forma conica, con fermata



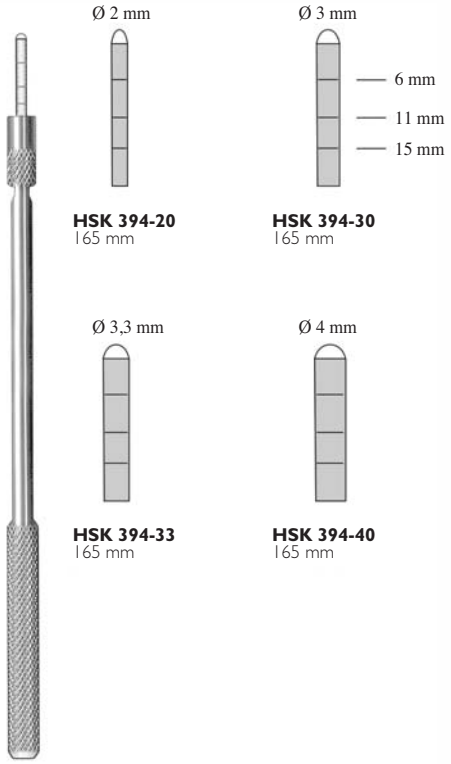

**HSK 393-20**
160 mm

**HSK 393-30**
160 mm

**HSK 393-33**
160 mm

**HSK 393-40**
160 mm

Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konvex, zylindrisch, bajonett, mit Stopp
Osteotomes / Sinus lift elevators, convex, cylindrical, bayonett, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, convexos, cilíndricos, de bayoneta, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, convexes, cylindriques, à baïonnette, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, convessa, cilindrica, a baionetta, con fermata




**HSK 394-20**
165 mm

**HSK 394-30**
165 mm

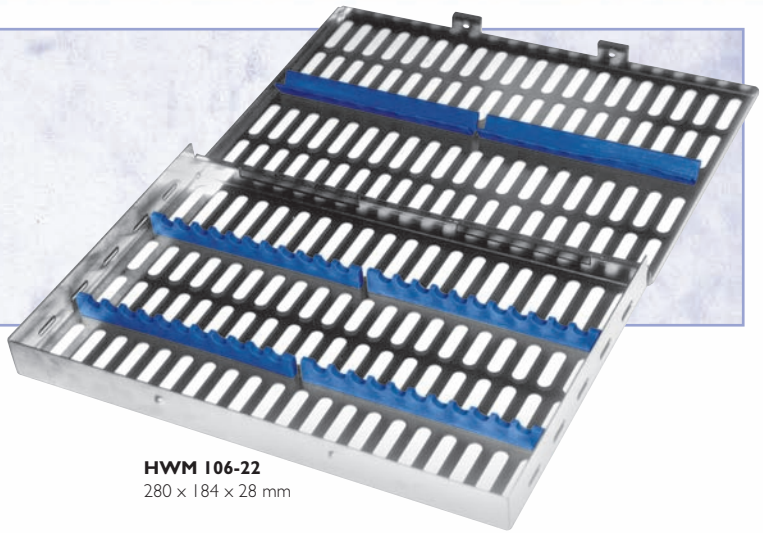
**HSK 394-33**
165 mm

**HSK 394-40**
165 mm

Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konvex, zylindrisch, mit Stopp
Osteotomes / Sinus lift elevators, convex, cylindrical, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, convexos, cilíndricos, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, convexes, cylindriques, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, convessa, cilindrica, con fermata

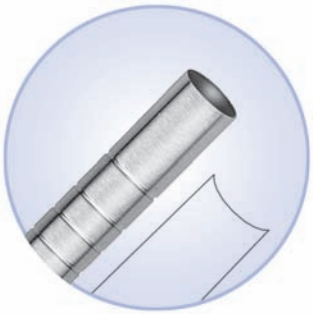
**HSK 350-20**

Osteotom Sinus Lift und Implant Site Dilatoren Satz –
20 Instrumente im Sieb – bestehend aus folgenden Instrumenten:
Osteotom Sinus Lift and Implant Site Dilators set –
20 instruments in a tray – consisting of the following instruments:
Juego de Osteotom Sinus Lift y Implant Site Dilatores –
20 instrumentos en uno soporto – consistir en los instrumentos siguientes:
Jeu d'Osteotom Sinus Lift et Implant Site Dilatoires –
20 instruments dans un support – comprendre les instruments suivants:
Insieme di Osteotom Sinus Lift e Implant Site Dilatore –
20 strumenti in un vassoio –consistere di seguenti strumenti:



**HWM 106-22**
280 x 184 x 28 mm

**Osteotom Sinus Lift**
**Osteotom Sinus Lift**
**Osteotom Sinus Lift**
**Osteotom Sinus Lift**
**Osteotom Sinus Lift**



**HSK 352-26**
150 mm
*2,6 mm*

**HSK 353-26**
185 mm
*2,6 mm*
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta

**HSK 354-31**
150 mm
*3,1 mm*

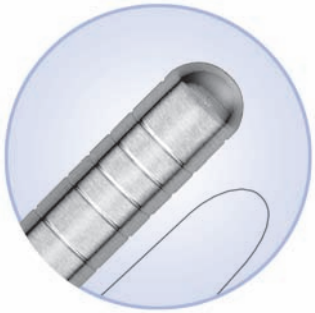
**HSK 355-31**
185 mm
*3,1 mm*
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta

**HSK 356-38**
150 mm
*3,8 mm*

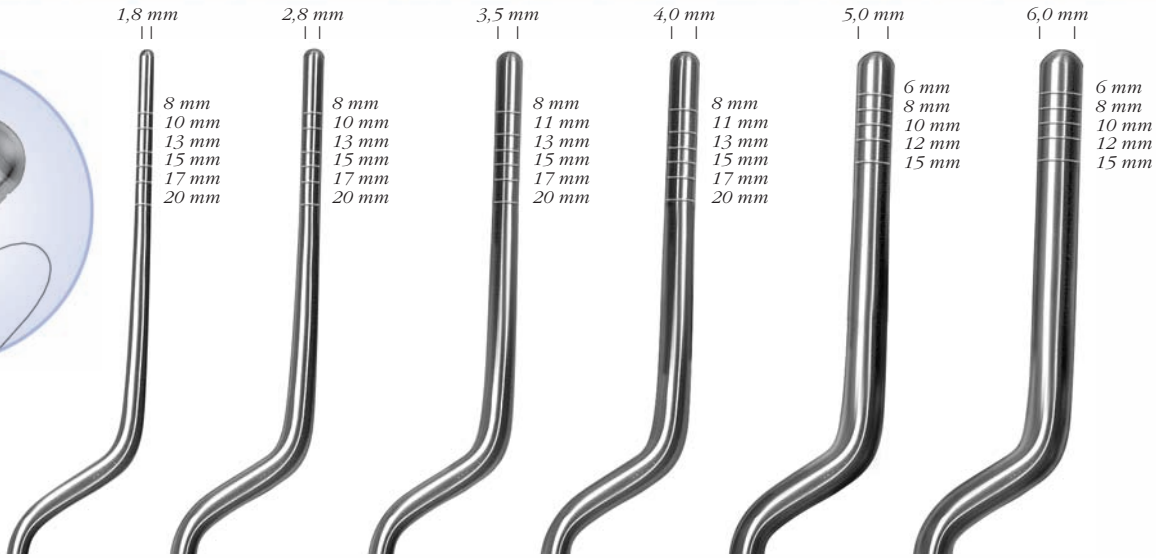
**HSK 357-38**
185 mm
*3,8 mm*
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta

**HSK 358-45**
150 mm
*4,5 mm*

**HSK 359-45**
185 mm
*4,5 mm*
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta



**Implant Site Dilator**
**Implant Site Dilator**
**Implant Site Dilatore**
**Implant Site Dilatoire**
**Implant Site Dilatore**




**HSK 365-18**
185 mm
*1,8 mm*

**HSK 367-28**
185 mm
*2,8 mm*

**HSK 369-35**
185 mm
*3,5 mm*

**HSK 371-40**
185 mm
*4,0 mm*

**HSK 373-50**
185 mm
*5,0 mm*

**HSK 375-60**
185 mm
*6,0 mm*

**HSK 364-18**
150 mm
*1,8 mm*

**HSK 366-28**
150 mm
*2,8 mm*

**HSK 368-35**
150 mm
*3,5 mm*

**HSK 370-40**
150 mm
*4,0 mm*

**HSK 372-50**
150 mm
*5,0 mm*

**HSK 374-60**
150 mm
*6,0 mm*

**HWK 020-00**

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Osteometer
Osteometer
Osteometro
Osteomètre
Osteometro

**Bedienungsanleitung des Osteometer HWK 020-00**

Vor Durchführung einer Implantation sollte während der präimplantologischen Diagnose festgestellt werden, ob eine Parodontalbehandlung der Nachbarzähne oder des gesamten bzw. teilbezahnten Kiefers erforderlich ist. Zudem wird die zur Verfügung stehende Knochendicke mit Hilfe des Osteometers ermittelt. Das gemäß den anatomischen Gegebenheiten geeignete Implantat wird anhand der Transparent-Schablone, die auf die zweidimensional abbildende Panorama-Röntgen-Aufnahme gelegt wird, ausgewählt. Zur Anästhesie empfiehlt sich im Unterkiefer eine Leitungs- und gegebenenfalls zusätzlich eine Terminalanästhesie, in der Nähe der Foramina mentalia oder des Mandibularkanals eventuell eine Terminalanästhesie.
Der Oberkiefer wird je nach Umfang der Operation durch Leitung am Foramen incisivum, Foramen infraorbitale und Foramen palatinus majus anästhesiert.
Falls operativ eine Anämie erforderlich ist, wird diese durch eine zusätzliche Terminalinjektion erreicht.

**Instructions for the use of the Osteometer HWK 020-00**

Before the execution of an implantation, it should be determined during the pre-implantological diagnosis whether a periodontal therapy of the neighbour teeth or the total respectively partly toothed jaw is necessary. Furthermore the thickness of the bones which is at disposal will be found out by using the osteometer. The according to the anatomic data appropriate implant will be chosen with the help of a transparent pattern which will be placed on the bidimensional illustrating X-ray photograph. For the anaesthesia, a conduction anaesthesia and in case additionally a peripheral anaesthesia is recommended for the lower jaw, a peripheral anaesthesia eventually near the foramina metalia or the mandibular canal.
The upper jaw will be anaesthetised, depending on the extent of the operation, by conduction of the incisive foramen, the infraorbital foramen and the major palatine foramen.
If operatively an anaemia is necessary this will be achieved by an additional peripheral anaesthesia.

**Instrucciones para el uso del Osteometro HWK 020-00**

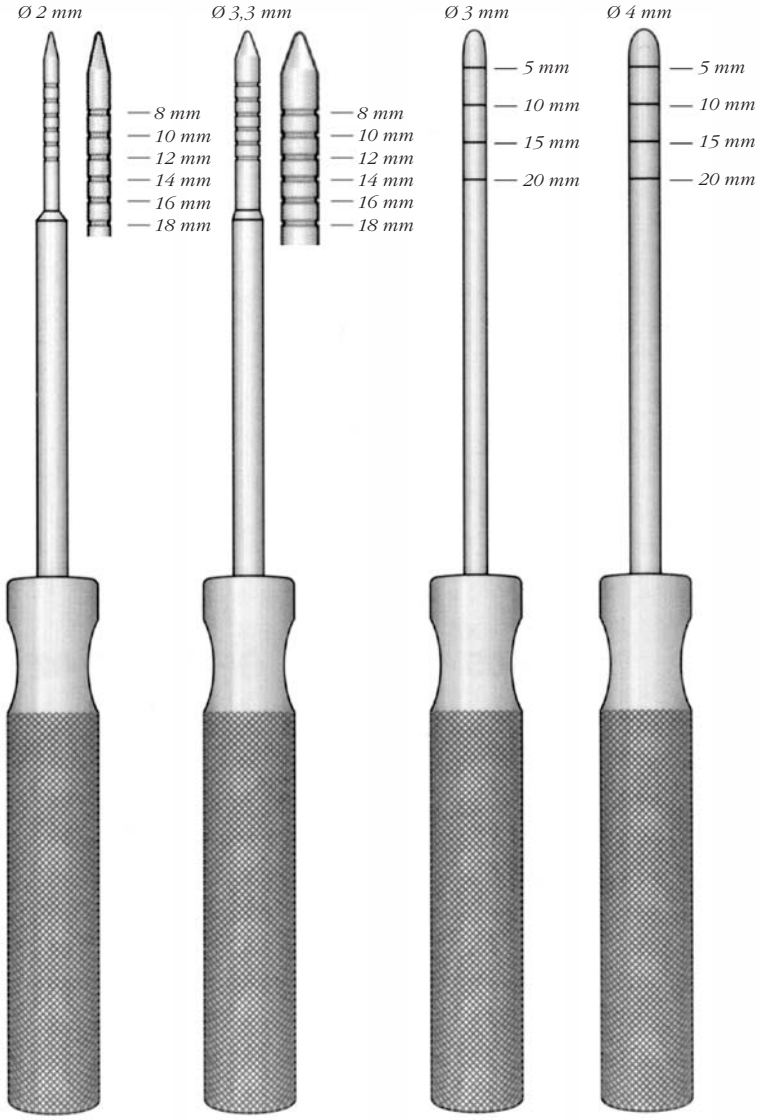
Antes la realización de una implantación se debe verificar durante el diagnóstico pre-implantológico, si un tratamiento periodontal de dientes vecinos o de la mandíbula completa respectivamente de la mandíbula partes-dentadas es necesario. Además se determina con la ayuda del Osteometro el grueso del hueso, que està de
disposición. El adecuado implante según las circunstancias anatómicas está elegido por medio del patrón transparente, que se pone sobre la radiografía bidimensional. Para la anestesia se recomenda en la mandíbula inferior una anestesia de conducción y dado el caso además una anestesia periférica, cerca del Foramina mentalia o del conducto mandíbular quizás una anestesia periférica.
Se anestesia la mandíbula superior dependiente al extensión de la operación a través de la conducción al foramen incisivo, al foramen infraorbitale y al foramen palatino mayor. Si de moda operatoria una anemia es necesario, se alcanza esa a través de una inyección periférica adicional.

**Instruction de Service pour l'Osteomètre HWK 020-00**

Avant l'exécution d'une implantation, on doit déterminer pendant la diagnose pre-implantologique si un traitement des parodontopathies des dents voisin ou de la mâchoire dentée totalement respectivement partielle est nécessaire. En plus l'épaisseur des os qui est à disposition est découvert à l'aide de l'osteomètre. L'implant convenable selon les données anatomiques est choisi en s'appuyant sur le pochoir transparent qui est placé sur la radiographie figurant bidimensional. Pour l'anesthésie il est recommandé dans la mâchoire inférieure une anesthésie tronculaire et dans le cas échéant en plus une anesthésie périphérique, près de la foramina mentalia ou du canal dentaire du maxillaire inférieur éventuellement une anesthésie périphérique.
La mâchoire supérieure est anesthésier, dépendant de l'extension de l'opération, par l'anesthésie tronculaire du trou palatin antérieur, du trou sous-orbitaire et du grand trou palatin postérieur.
Si opérativement une anémie est nécessaire elle est obtenu par une anesthésie périphérique additionnelle.

**Istruzioni per l'uso dell'osteometro HWK 020-00**

Prima di eseguire un impiantato e durante la diagnosi preimpiantologica va accertato se è necessario un trattamento paradontale dei denti adiacenti o dell'intera mascella possedente tutti o solo una parte di denti. Inoltre si misura lo spessore osseo a disposizione mediante l'osteometro. L'impiantato più idoneo in base alle caratteristiche anatomiche viene scelto tramite la sagoma trasparente che viene posta sulla lastra panoramica bidimensionale ottenuta con raggi X. Per l'anestesia della mandibola è consigliabile un'anestesia in linea ed eventualmente anche terminale; nelle vicinanze dei foramina mentalia o del canale mandibolare eventualmente anche un'anestesia terminale.
A seconda dell'entità dell'operazione, la mascella superiore viene anestetizzata tramite linea sul foramen incisivum, foramen infraorbitale e foramen palatinus. Se per l'operazione occorre un'anemia, questa viene ottenuta tramite un'ulteriore iniezione terminale.




**HSK 378-20**
145 mm /
Ø 2 mm

**HSK 378-33**
145 mm /
Ø 3,3 mm

**HSK 379-30**
145 mm /
Ø 3,0 mm

**HSK 379-40**
145 mm /
Ø 4,0 mm

Knochenerweiterungsinstrument
Bone spreading instrument
Instrumento que se separa del hueso
Instrument d'élargissement d'os
Strumento di diffusione dell'osso

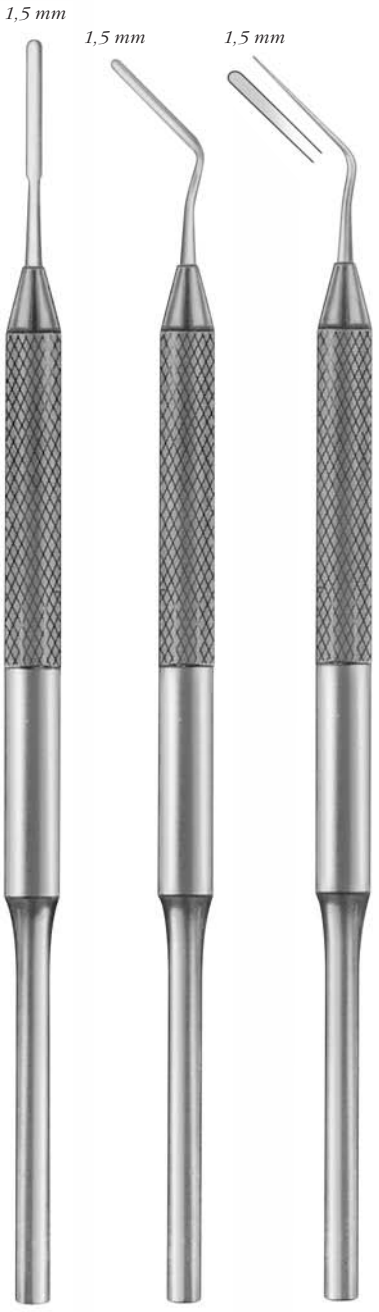
**HSK 380-01**
170 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

**HSK 381-02**
170 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

**HSK 382-03**
170 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

3

p.216

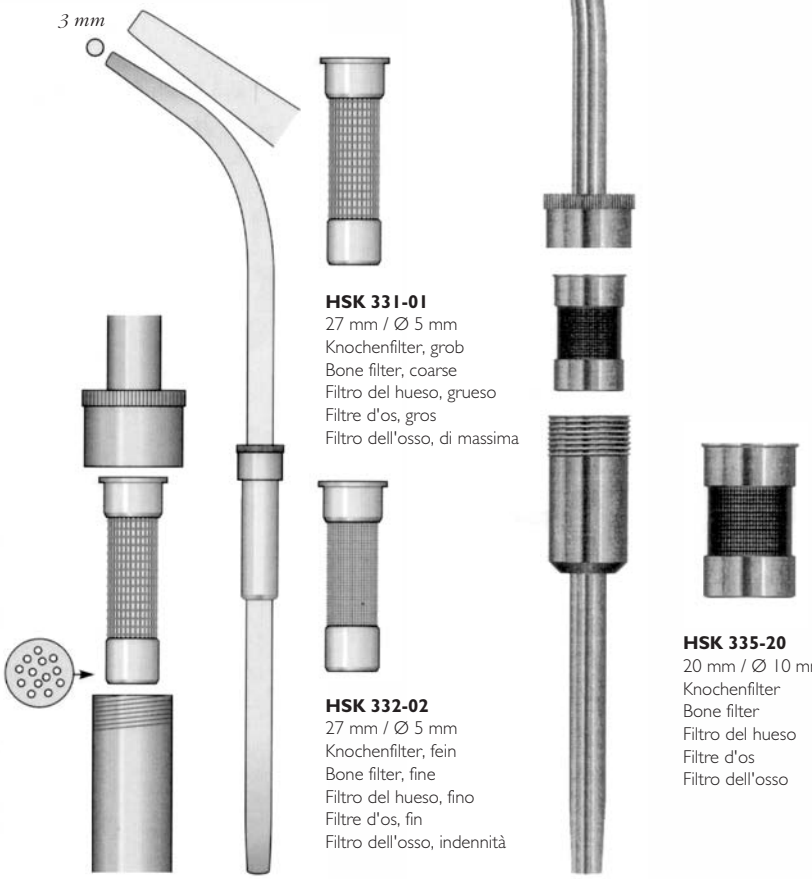



p.215

**HSK 385-01**
160 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

**HSK 386-02**
160 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

**HSK 387-03**
160 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome




**HSK 331-01**
27 mm / Ø 5 mm
Knochenfilter, grob
Bone filter, coarse
Filtro del hueso, grueso
Filtre d'os, gros
Filtro dell'osso, di massima

**HSK 332-02**
27 mm / Ø 5 mm
Knochenfilter, fein
Bone filter, fine
Filtro del hueso, fino
Filtre d'os, fin
Filtro dell'osso, indennità

**HSK 335-20**
20 mm / Ø 10 mm
Knochenfilter
Bone filter
Filtro del hueso
Filtre d'os
Filtro dell'osso

**HSK 330-12**
120 mm / Ø 3 mm

Absaugkanüle für Knochen mit Filter
• zum Aufstecken auf die Absauganlage
• zum Auffangen des gewonnenen Knochenmaterials
Verpackungseinheit:
Kanüle inkl. Filter Nr. **HSK 331-01**

Suction tube for bone with filter
• attachable onto the suction unit
• for collecting the extracting bone material
Packing unit:
tube incl. filter no. **HSK 331-01**

Tubo de la succión para el hueso con el filtro
• conectable sobre la unidad de la succión
• para recoger el material del hueso que extrae
Unidad del embalaje:
tubo incl. el filtro No. **HSK 331-01**

Aiguilles visant l'aspiration pour des os avec des filtres
• à attacher sur l'installation d'aspiration
• à la capture du matériaux d'os gagné
Unité d'emballage:
aiguilles y compris des filtres No. **HSK 331-01**

Tubo di aspirazione per l'osso con il filtro
• attaccabile sull'unità di aspirazione
• per la raccolta del materiale d'estrazione dell'osso
Unità dell'imballaggio:
tubo incl. il filtro No. **HSK 331-01**

**HSK 334-18**
180 mm / Ø 3 mm

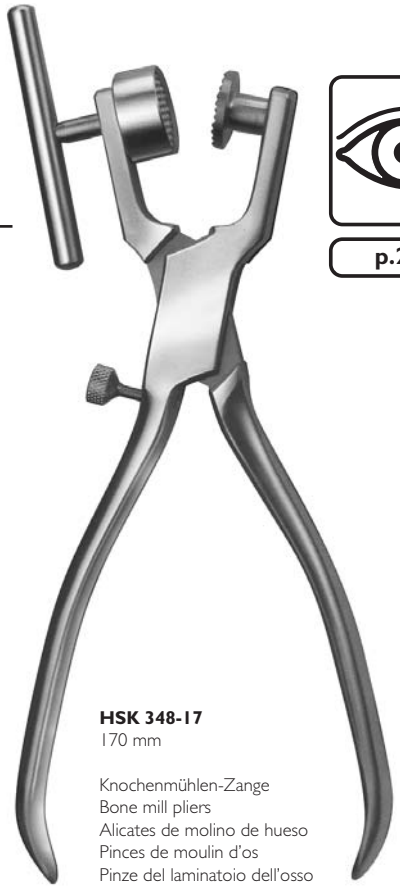
Absaugkanüle für Knochen mit Filter
• zum Aufstecken auf die Absauganlage
• zum Auffangen des gewonnenen Knochenmaterials
Verpackungseinheit:
Kanüle inkl. Filter Nr. **HSK 335-20**

Suction tube for bone with filter
• attachable onto the suction unit
• for collecting the extracting bone material
Packing unit:
tube incl. filter no. **HSK 335-20**

Tubo de la succión para el hueso con el filtro
• conectable sobre la unidad de la succión
• para recoger el material del hueso que extrae
Unidad del embalaje:
tubo incl. el filtro No. **HSK 335-20**

Aiguilles visant l'aspiration pour des os avec des filtres
• à attacher sur l'installation d'aspiration
• à la capture du matériaux d'os gagné
Unité d'emballage:
aiguilles y compris des filtres No. **HSK 335-20**

Tubo di aspirazione per l'osso con il filtro
• attaccabile sull'unità di aspirazione
• per la raccolta del materiale d'estrazione dell'osso
Unità dell'imballaggio:
tubo incl. il filtro No. **HSK 335-20**

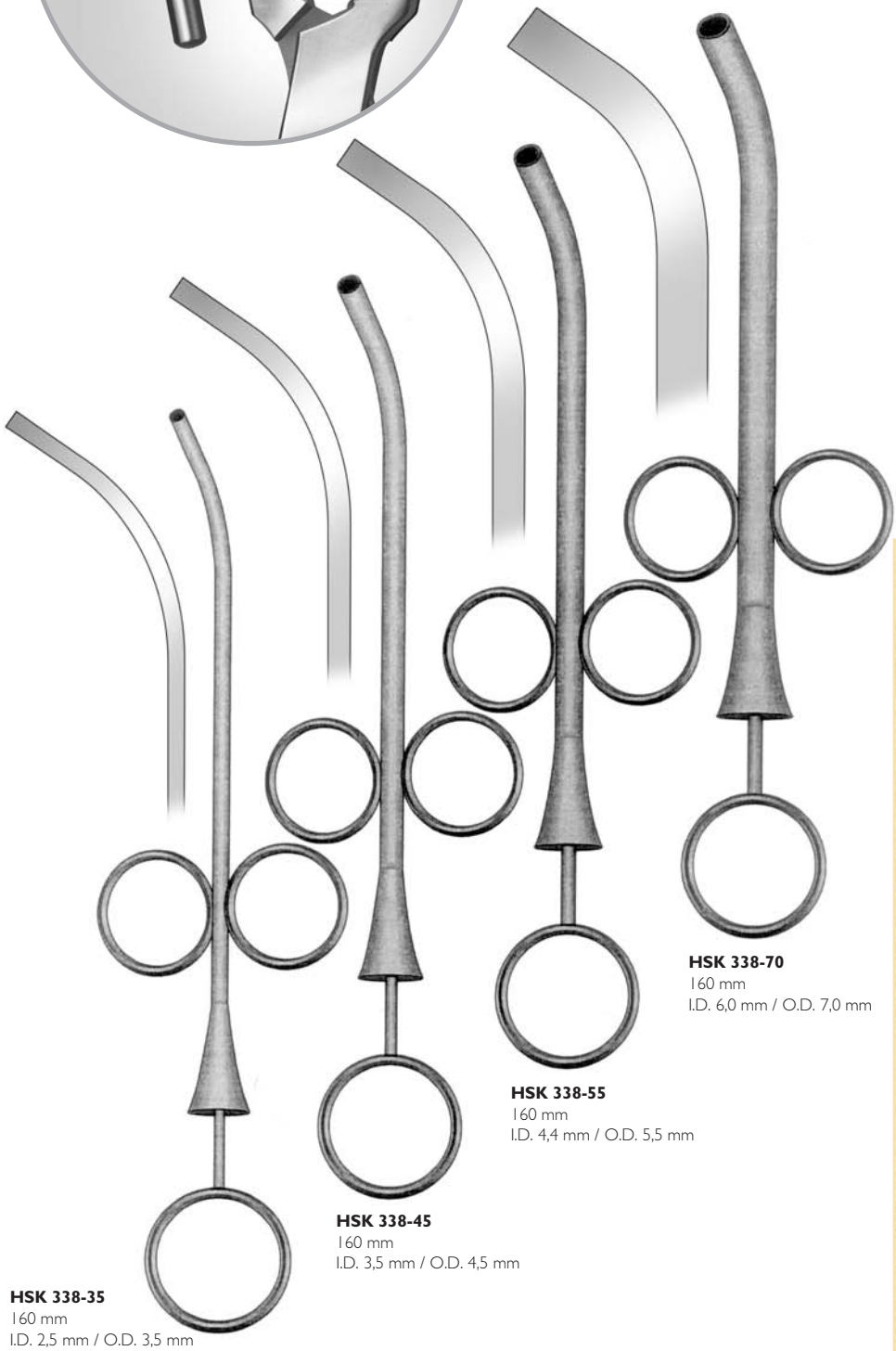


p.218



**HSK 348-17**
170 mm

Knochenmühlen-Zange
Bone mill pliers
Alicates de molino de hueso
Pinces de moulin d'os
Pinze del laminatoio dell'osso



**HSK 338-70**
160 mm
I.D. 6,0 mm / O.D. 7,0 mm

**HSK 338-55**
160 mm
I.D. 4,4 mm / O.D. 5,5 mm

**HSK 338-45**
160 mm
I.D. 3,5 mm / O.D. 4,5 mm

**HSK 338-35**
160 mm
I.D. 2,5 mm / O.D. 3,5 mm

***Knochenspritze zum Einbringen der gewonnenen Eigenknochenmasse***
***Bone syringe for bringing in the won bone material***
***Jeringa para los huesos para traer en el material ganado del hueso***
***Seringue d'os visant l'apport gagné de la masse d'os propre***
***Siringa per le ossa per portare nel materiale vinto dell'osso***

*30 mm Ø* **Mahlflächen aus Titan**
*zur Gewinnung von feinporigem Knochen*
*sehr klein, leicht und handlich*
*liefert optimale Partikelgrößen*
*gemahlenes Material wird einfach ausgeklopft*
*oder mit der Kochsalzpumpe ausgespült*
*kein Material geht verloren*

*30 mm Ø* **grind surface from Titanium**
*for collecting fine pored bones*
*very small, easy and handy*
*delivers optimal particle sizes*
*the grind material is beaten out simply or rinsed*
*out with the common salt pump*
*no material can got lost*

*30 mm Ø* **superficie de la rutina del Titanium**
*para recoger los huesos con los poros finos*
*muy pequeño, fácil y manejable*
*entrega de los tamaños de partícula óptimos*
*el material de la rutina se bate hacia fuera*
*simplemente o aclarado hacia fuera con la*
*bomba de la sal común*
*ningún material no puede ir perdido*

*30 mm Ø* **surface de morcellement de Titane**
*pour rassembler les os à pores fins*
*très petit, facile et maniable*
*fournit des dimensions de particules optimales*
*le matériel de morcellement est simplement battu*
*dehors ou rincé dehors par le de pompe de sel*
*commun*
*aucun matériel ne peut pas disparaître*

*30 mm Ø* **superficie di frantumazione di Titanio**
*per la raccolta delle ossa con i pori fini*
*molto piccolo, facile e trattabile*
*trasporta di dimensioni delle particelle ottimale*
*il materiale di frantumazione è battuto*
*semplicemente fuori o risciacquato fuori con*
*pompa del sale comune*
*nessun materiale non può andare perso*

# KNOCHENMÜHLE

**HSK 400-00**

**Knochenmühle zur Gewinnung von autologem Knochenmaterial**
**Bone mill for the preparation of autologous bone material**
**Molino para huesos para la preparación de material de hueso autólogo**
**Moulin à os pour la préparation de matière osseuse autologue**
**Mulino per ossa per la preparazione di materiale osseo autologo**

*Es werden häufig an intraoralen Stellen Knochen entnommen, um größere Knochendefekte an anderen Stellen zu korrigieren. Größere Knochenstücke bzw. Knochenblöcke werden hierbei z.B. mittels Trepanbohrern entnommen.*
*Durch den Einsatz der Knochenmühle erfolgt eine gezielte Zerkleinerung des Knochenmaterials zur Erzeugung des größtmöglichen Volumens an Knochenspänen. Die durch diese Knochenmühle erzeugte körnige Konsistenz der Späne gewährleistet, dass die Späne gut im Knochenbett adaptiert werden.*

*There are often taken bones from intraoral locations to correct large bone defects in other places. Larger pieces of bones or bone blocks are collected using for example Trepan drills.*
*Using the bone mill a specific comminuting of the bone material is done to produce the greatest possible volume of bone chips. The granular consistency of the chips – generated by this bone mill – ensures that the chips are well-adapted in the bone bed.*

*A menudo hay huesos que se toma desde ubicaciones intraorales para corregir defectos óseos grandes en otros lugares. Los trozos más grandes de huesos o bloques óseos se recogieron usando por ejemplo los tornos Trepan. Uso del molinillo de hueso una trituración específica del material óseo se realiza para producir el mayor volumen posible de astillas de hueso. La consistencia granular de los astillas – generada por este molino de hueso – se asegura de que la suerte está bien adaptado en el lecho óseo.*

*Il ya souvent des os prélevés à différents endroits afin de corriger les défauts intra osseuses importantes dans d'autres endroits. Les plus gros morceaux d'os ou de blocs osseux sont recueillies à l'aide par exemple des forets Trépan.*
*En utilisant le moulin à os un spécifique broyage de la substance osseuse est effectué pour produire le volume le plus grand possible de copeaux d'os. La consistance granuleuse des copeaux – générée par ce moulin à os – veille à ce que les morceaux sont bien adaptés dans le lit osseux.*

*Ci sono spesso le ossa prese da postazioni intraorali per correggere difetti ossei di grandi dimensioni in altri luoghi. Grandi pezzi di ossa o blocchi ossei sono raccolti utilizzando, ad esempio trivelli Trepan.*
*Utilizzando un mulino per ossa sminuzzare specifica del materiale osseo è fatto per produrre la quantità massima possibile di frammenti ossei. La consistenza granulare di frammenti – generato da questo mulino osso – assicura che i frammenti sono ben adattati nel letto osseo.*

**Zubehör zur Knochenmühle HSK 400-00**
**Accessories for bone mill HSK 400-00**
**Accesorios para el molino para huesos HSK 400-00**
**Accessoires pour le moulin à os HSK 400-00**
**Accessori per il mulino per ossa HSK 400-00**

**HSK 401-01**
Standfuß zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Stand for bone mill **HSK 400-00**
Soporte para el molino para huesos **HSK 400-00**
Pied pour le moulin à os **HSK 400-00**
Supporto per il mulino per ossa **HSK 400-00**

**HSK 402-02**
Spezial Ölspray zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Special oil spray for bone mill **HSK 400-00**
Spray de aceite especial para el molino para huesos **HSK 400-00**
Spray d'huile spéciale pour le moulin à os **HSK 400-00**
Olio spray speciale per il mulino per ossa **HSK 400-00**

**HSK 403-03**
Silikon O-Ring zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Silicone O-ring for bone mill **HSK 400-00**
Anillo en forma O de silicón para el molino para huesos **HSK 400-00**
Joint torique en silicone pour le moulin à os **HSK 400-00**
Anello in forma O di silicone per il mulino per ossa **HSK 400-00**

**HSK 404-04**
Gewindestift zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Threaded pin for bone mill **HSK 400-00**
Pasador roscado para el molino para huesos **HSK 400-00**
Tige filetée pour le moulin à os **HSK 400-00**
Perno filettato per il mulino per ossa **HSK 400-00**

**HWK 016-01**
**Buser**
Knochenschaber
Bone scraper
Raspador del hueso
Décapeuse d'os
Raschietto dell'osso

**HSK 345-00**
170 mm
Knochenverdichter
Bone packer
Obtruador del hueso
Fouloir des os
Otturare dell'osso

**HSK 346-00**
170 mm / 7 mm

**HSK 346-90**
90 mm / 6 mm
Ersatzklinge zu Knochenschaber
**HSK 346-00**
Spare blade for bone scraper
**HSK 346-00**
Lámina de repuesto para el raspador del hueso **HSK 346-00**
Lame de remplacement à des décapeuses d'os **HSK 346-00**
Lamierini di ricambio per il raschietto dell'osso **HSK 346-00**

**HSK 346-01**
170 mm / 7 mm

*7 mm*

**HSK 346-91**
90 mm / 7 mm
Ersatzklinge zu Knochenschaber
**HSK 346-01**
Spare blade for bone scraper
**HSK 346-01**
Lámina de repuesto para el raspador del hueso **HSK 346-01**
Lame de remplacement à des décapeuses d'os **HSK 346-01**
Lamierini di ricambio per il raschietto dell'osso **HSK 346-01**

Knochenschaber mit scharfer Klinge
Bone scraper with sharp blade
Raspador del hueso con la lámina aguda
Décapeuse d'os avec la lame pointue
Raschietto dell'osso con la lamierina tagliente

**HSK 346-03**
170 mm / 4 mm
Knochenschaber mit scharfer Klinge
Bone scraper with sharp blade
Raspador del hueso con la lámina aguda
Décapeuse d'os avec la lame pointue
Raschietto dell'osso con la lamierina tagliente

*4 mm*

**HSK 346-92**
46 mm / 4 mm
Ersatzklinge zu Knochenschaber
**HSK 346-03**
Spare blade for bone scraper
**HSK 346-03**
Lámina de repuesto para el raspador del hueso **HSK 346-03**
Lame de remplacement à des décapeuses d'os **HSK 346-03**
Lamierini di ricambio per il raschietto dell'osso **HSK 346-03**

**HSK 346-02**
155 mm / 8 mm
Knochenschaber mit scharfem Maul
Bone scraper with sharp jaws
Raspador del hueso con le mascelle taglienti
Décapeuse d'os avec les mâchoires pointues
Raschietto dell'osso con las quijadas agudas

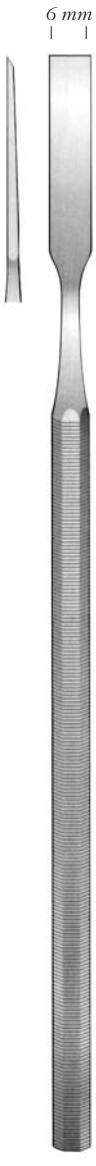
**HSK 347-00**
35 mm
Knochenschale
Bone bowl
Cubeta del hueso
Cuvette d'os
Scatola dell'osso

**HSK 248-16**
*fig. 1*
**Fedi**
**Ochsenbein, Mini**
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello

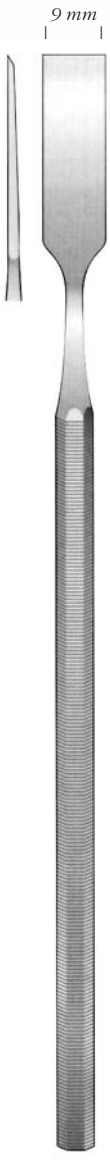



**HSK 249-16**
*fig. 1*
**Fedi**
**Ochsenbein, Mini**
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello

**HSK 325-15**
155 mm
Osteotomie Meißel, 3 mm breit
Osteotomy chisel, 3 mm wide
Osteotomía cinceles, 3 mm de ancho
Ostéotomie ciseaux burins, 3 mm large
Scalpello d'osteotomia, 3 mm largo

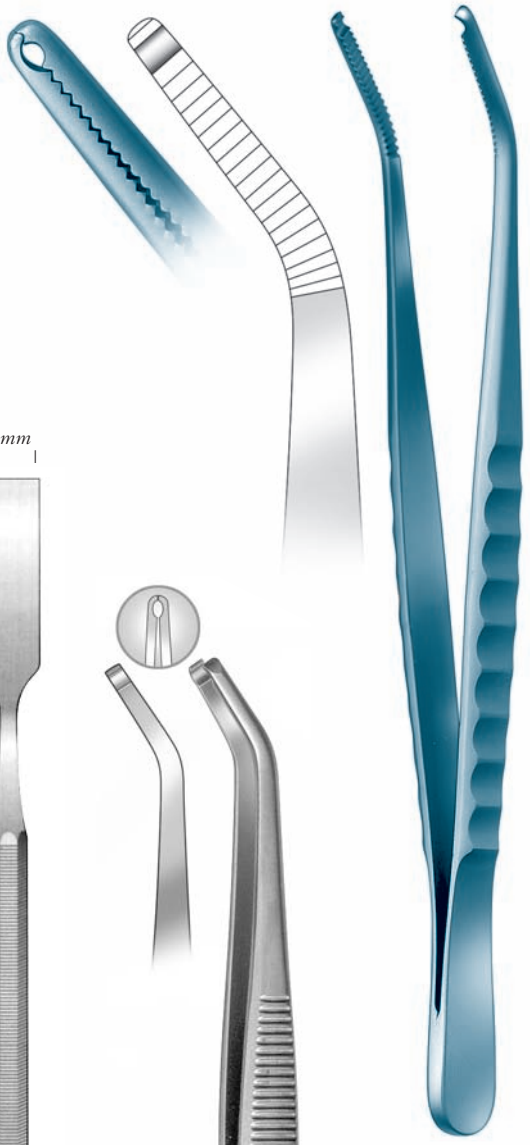



**HSK 326-15**
155 mm
Osteotomie Meißel, 6 mm breit
Osteotomy chisel, 6 mm wide
Osteotomía cinceles, 6 mm de ancho
Ostéotomie ciseaux burins, 6 mm large
Scalpello d'osteotomia, 6 mm largo




**HSK 327-15**
155 mm
Osteotomie Meißel, 9 mm breit
Osteotomy chisel, 9 mm wide
Osteotomía cinceles, 9 mm de ancho
Ostéotomie ciseaux burins, 9 mm large
Scalpello d'osteotomia, 9 mm largo

**HTC 044-14**
140 mm
Haltepinzette für chirurgische Instrumente
Holding forceps for surgical instruments
Pinzas para sostener los instrumentos quirúrgicos
Pinces pour tenir les instruments chirurgicaux
Pinze per tenere gli strumenti chirurgici



**HTC 045-15**
**„Titan"**
150 mm

Haltepinzette für Implantate
Holding forceps for implants
Pinzas de sujeción para los implantes
Pinces pour implants
Pinze per impianti

**HWF 002-13**
**Frazier**
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HSK 122-02**
*fig. 2*
**Kerpel**
160 mm
4 mm
Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes

**HSK 124-02**
*fig. 2*
**Kerpel**
160 mm
4 mm

**HSK 126-02**
*fig. 2*
**Kerpel**
160 mm
4 mm

**HSK 245-02**
135 mm
*2 mm*

**HSK 246-03**
135 mm
*3,5 mm*

**HSK 247-05**
135 mm
*5 mm*
Osteotomie-Meißel
Osteotomy chisel
Osteotomía cinceles
Ostéotomie ciseaux-burins
Osteotomi

**HSK 220-14**
165 mm
Ø 20 mm, 140 g
Hämmer mit Bleifüllung
Mallets, lead filled
Martillos, rellenado de plombo
Maillets, garni de plomb
Martello, pieno di piombo

**HSK 221-10**
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

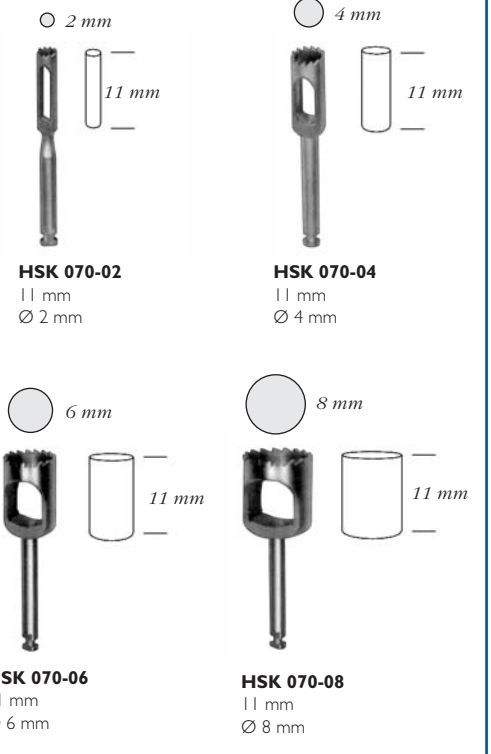
**HSK 222-01**
**Mead**
185 mm
Hammer mit auswechselbaren Backen
Mallet with interchangeable inserts
Martillo con tapas intercambiables
Maillet avec plaques interchangeables
Martello con inserti intercambiabili

**HSK 552-03**
**Beyer**
180 mm, 3 mm
Ruskin-Grazil
Hohlmeißelzange mit Übersetzung
Rongeur with multiple action
Pinza-gubia con articulatión multiple
Pince-gouge avec articulation multiple
Pinza alveolotoma con azione multipla

| HTG 020-12 | HTG 021-34 | HTG 022-56 | HTG 023-12 | HTG 024-34 | HTG 025-78 | HTG 026-11 | HTG 027-13 | HTG 030-67 | HTG 032-02 | HTG 033-04 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *fig. 1/2* | *fig. 3/4* | *fig. 5/6* | *fig. 1/2* | *fig. 3/4* | *fig. 7/8* | *fig. 11/12* | *fig. 13/14* | *fig. H6/H7* | *fig. 2R/2L* | *fig. 4R/4L* |
| **Langer** | **Langer** | **Langer** | **Gracey** | **Gracey** | **Gracey** | **Gracey** | **Gracey** | **Hygienist** | **Columbia** | **Columbia** |

**Titanküretten** – komplett aus Titan (Griff und Spitzen)
**Titanium curettes** - completely from titanium (handles and tips)
**Curettes titanio** - totalmente del titanio (mangos y extremidades)
**Curettes titaniques** - complètement de titane (manches et bouts)
**Curettes titanio** - completamente dal titanio (manico e punte)

## Trepan Bohrer Trepan Drills Trepan Tornos Trepan Forets Trepan Trivelli




**HSK 070-02**
11 mm
Ø 2 mm

**HSK 070-04**
11 mm
Ø 4 mm

**HSK 070-06**
11 mm
Ø 6 mm

**HSK 070-08**
11 mm
Ø 8 mm

| HTG 010-10 | HTG 011-10 | HTG 012-10 | HTG 015-10 |
|---|---|---|---|

**Titan Griffe** für auswechselbare Titan-Einsätze HTG 020-12 bis HSG 033-04
**Titanium handles** for interchangeable titanium tips HTG 020-12 to HSG 033-04
**Titanio mangos** para puntas de titanio intercambiables HTG 020-12 a HSG 033-04
**Titane manches** pour des points des instruments de titane interchangeables HTG 020-12 à HSG 033-04
**Manici in titanio** per punte in titanio intercambiabili da HTG 020-12 a HSG 033-04

**ImPlan** – *die neue Serie Scaler für die Implantologie, mit denen Sie sicher mit Implantaten arbeiten können, weil sie aus dem gleichen Material gefertigt sind – massivem Titan. Sie verkratzen die Implantate nicht und verursachen keinen Schaden daran.*

**ImPlan** – *the new series of scalers for implantology which work safely with implants because they are made from the same material – solid titanium. They do not scratch the implants and no not cause any rejections.*

**ImPlan** – *la nueva serie de limpiadores de sarro para implantes con el que pueda trabajar de forma segura con los implantes porque están hechos del mismo material – titanio sólido. Para no rayar los implantes y no lo dañará.*

**ImPlan** – *la nouvelle série d'instruments à détartrer pour les implants avec qui vous pouvez travailler en toute sécurité avec des implants parce qu'ils sont faits de la même matière – titane solide. À ne pas rayer les implants et ne sera pas l'endommager.*

**ImPlan** – *La nuova serie di scaler per impianti con cui è possibile lavorare in modo sicuro con gli impianti perché sono fatti dello stesso materiale – titanio massiccio. Per non graffiare gli impianti e non danneggiarlo.*

**HTG 115-67**
*Sickle 6-7*

**HTG 116-204**
*Posterior Sickle 204S*

**HTG 117-56**
*Universal Curette / Barnhart 5-6*

**RATIONELL – ÖKONOMISCH – HYGIENISCH**
*Nur eine Kassette fürs Sterilisieren, Desinfizieren und Aufbewahren der Instrumente notwendig.*
**EXPIDENT – ECONOMICAL – HYGIENIC**
*Only one cassette is necessary for sterilising, disinfecting and storing of the instruments.*
**RACIONAL – ECONÓMICO – HIGIÉNICO**
*Solamente un estuche es necesario para la sterilización, la desinfección y para guardar los instrumentos.*
**RATIONNEL – ECONOMIQUE – HYGIENIQUE**
*Seulement une cassette est nécessaire pour la stérilisation, la désinfection et garder des instruments.*
**RAZIONALE – ECONOMICO – IGIENICO**
*E solo una sola cassetta per sterilizzare, disinfettare e per conservare gli strumenti necessari.*

p.224

**HWM 107-05**
180 × 60 × 25 mm
**Sterilisier- und Waschkassetten**
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
**Sterilising and washing cassettes**
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
**Estuches de sterilización y de lavado**
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
**Cassettes de stérilisation et de laver**
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
**Cassetta per lavaggio e sterilizzare**
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)

**HSG 257-02**

*Tunnelierinstrumente sind geeignet für die Präparation von Spalt- und Volllappen im Rahmen von Rezessionsdeckungen oder Kammaufbauten in der Parodontologie und Implantologie.*

***Vorteile dieses Instruments:***
- *minimalinvasive unterminierende Operationstechnik zur Vermeidung von großflächigen Aufklappungen*
- *doppelt abgewinkelter Arbeitsschaft zur mühelosen Arbeit in tiefer liegenden Regionen*
- *das schneidende Mikro-Raspatorium erlaubt eine flächige tunnelierende Inzision im Gewebe*
- *der stärker gebogene Arbeitsschaft ermöglicht die Schnittführung in konvexen Regionen mit größeren Unterschnitten*

*Tunnelling instruments are suitable for preparing dissected and full flaps in recession coverage procedures or ridge build-ups in periodontology and implant dentistry.*

***Advantages of this instrument:***
- *minimally invasive undermining surgical technique avoiding large-area flaps*
- *the doubly angled shank enables a work in undercuts*
- *the cutting micro raspatory permits extensive tunneling incisions in tissue*
- *the small-radius shank allows an incision in convex regions with relatively large undercuts*

*Instrumentos túneles son adecuados para la preparación de colgajos disecados y completo en los procedimientos de cobertura de la recesión o un canto acumulaciones en periodoncia e implantología.*

***Las ventajas de este instrumento:***
- *invasivo mínimamente socavar quirúrgicos evitando las aletas de gran área*
- *el doble ángulo del vástago permite un trabajo en retenciones*
- *el micro legra cortante permiso de extensa incisiones túnel en el tejido*
- *la caña pequeña radio permite una incisión en regiones convexas con socava relativamente grande*

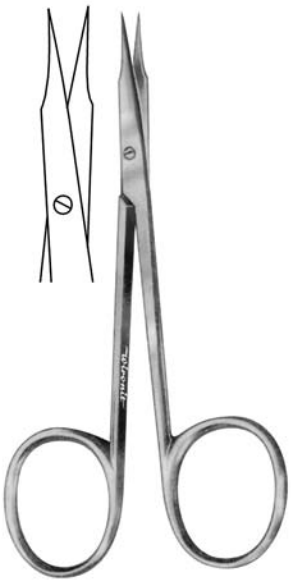
*Instruments tunnel sont appropriés pour la préparation volets disséqués et complète dans les procédures de couverture de récession ou de crête de build-up en parodontologie et implantologie.*

***Les avantages de cet instrument:***
- *technique mini-invasive saper chirurgicale évitant volets de grande surface*
- *la queue doublement coudé permet un travail en contre-dépouilles*
- *la micro rugine coupante permet des incisions tunnel vastes dans les tissus*
- *la tige faible rayon permet une incision dans les régions convexes avec contre-dépouilles relativement importante*

*Strumenti di tunnel sono adatti per la preparazione di lembi sezionati e completa nelle procedure di copertura di recessione o di crinale build-up in paradontologia e implantologia.*

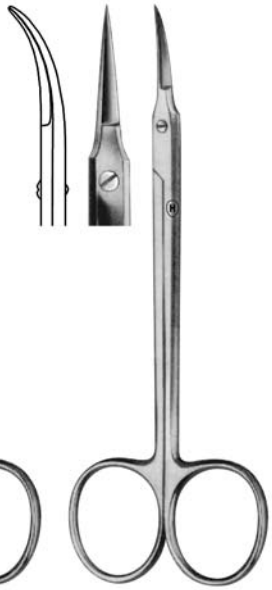
***I vantaggi di questo strumento:***
- *minimamente invasiva tecnica chirurgica minando evitando lembi di grande superficie*
- *il gambo doppiamente inclinato permette un lavoro in sottosquadri*
- *le raspe micro che taglia permessa estese incisioni tunneling in tessuto*
- *il gambo piccolo raggio permette un'incisione nelle regioni convesse con sottosquadri relativamente grandi*

***Universal-Scheren*** *- haltbar - für eine Vielfalt an Applikationen*
***Universal scissors*** *- durable - for a variety of applications*
***Tijeras universales*** *- durable - para una variedad de aplicationes*
***Ciseaux universels*** *- durable - pour une multiplicité d'applications*
***Forbici universali*** *- durature - per una varietà di applicazioni*



**HWB 022-11**
**Stevens**
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

**HSB 020-11**
115 mm
gerade, sehr fein
straight, very delicates
rectas, muy finas
droits, très délicats
dritte, molto sottili



**HSB 021-11**
115 mm
gebogen, sehr fein
curved, very delicates
curvas, muy finas
courbes, très délicats
curve, molto sottili

**HSB 046-11**
115 mm
Mikro-Coronar-Schere, gerade
Micro-coronary scissors, straight
Micro-tijeras coronarias, rectas
Micro-ciseaux coronaires, droits
Micro-forbici per coronaria, dritte

**HSB 501-11**
**Westcott**
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 504-10**
105 mm
gerade, Schnitt 15 mm
straight, cutting length 15 mm
rectas, corte 15 mm
droits, coupe 15 mm
dritte, tagliente lungo 15 mm

***Mikro-Scheren*** *mit Rundgriff*
***Micro-scissors*** *with round handle*
***Tijera para micro cirugia,*** *con mango redondo*
***Ciseaux pour micro chirurgie,*** *avec manche rond*
***Forbici per micro-chirurgia,*** *con manico rotondo*

**HSB 546-11**
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerade
straight
rectas
droits
diritto

**HSB 547-11**
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HSB 548-11**
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 25°
angled 25°
acodadas 25°
coudés 25°
angolate 25°

**HSB 549-11**
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 45°
angled 45°
acodadas 45°
coudés 45°
angolate 45°

**HSB 550-11**
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 60°
angled 60°
acodadas 60°
coudés 60°
angolate 60°

**HSB 551-11**
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 90°
angled 90°
acodadas 90°
coudés 90°
angolate 90°

**HSB 554-14**
**140 mm / 5 5/8 inch**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

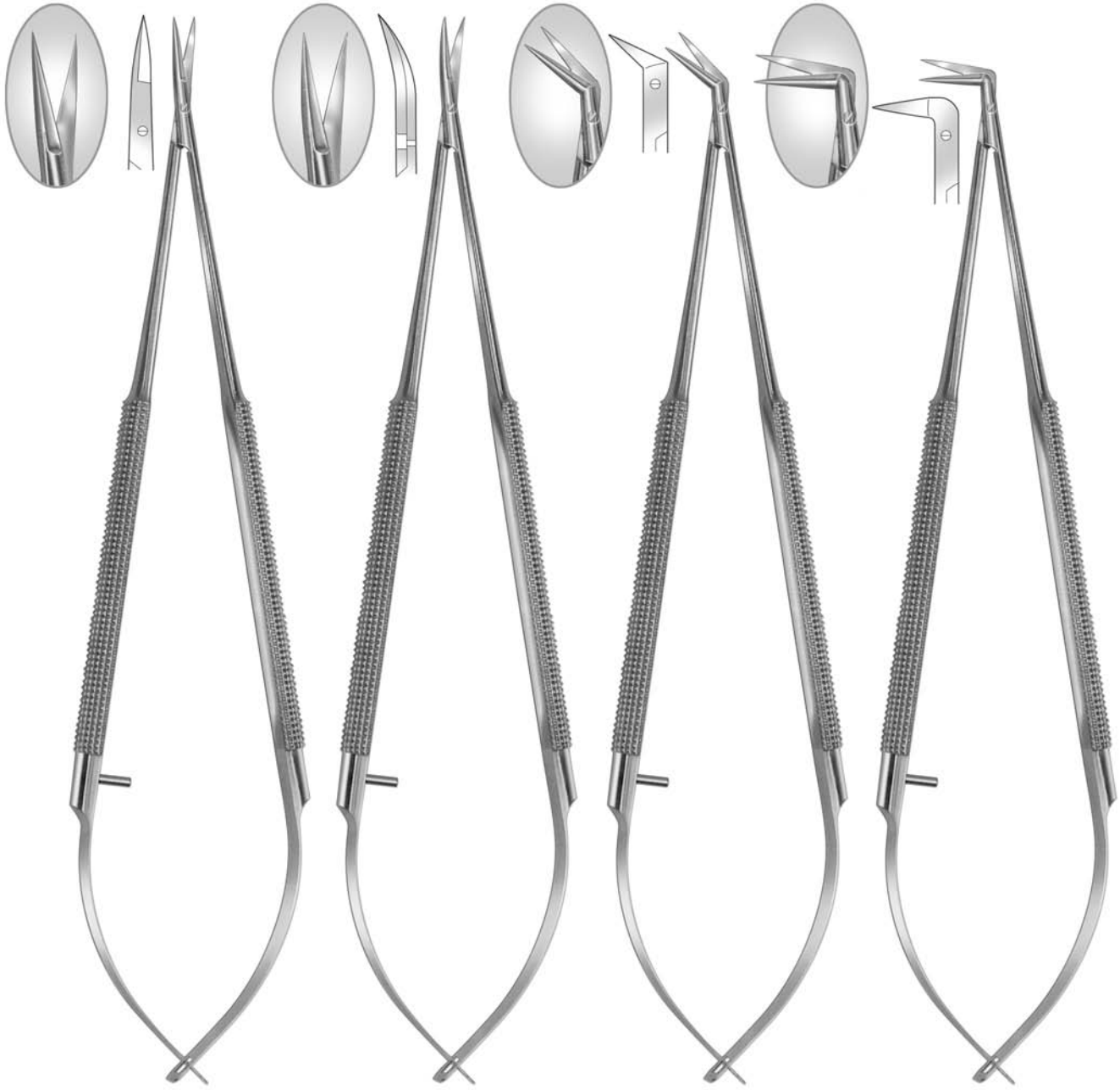
gerade
straight
rectas
droits
diritto

**HSB 555-14**
**140 mm / 5 5/8 inch**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

***Mikro-Scheren*** *mit Rundgriff*
***Micro-scissors*** *with round handle*
***Tijera para micro cirugia,*** *con mango redondo*
***Ciseaux pour micro chirurgie,*** *avec manche rond*
***Forbici per micro-chirurgia,*** *con manico rotondo*

Sehr feine Mikro-Gewebescheren zum exakten Konturieren des Gingivalrandes und des Papillenbereichs
Very delicate micro tissue scissors for accurate outlining of the gingival crest and the papilla sector
Tijeras micro para tejido muy finas para contornear exacto la cresta gingival y el sector de la papila
Ciseaux chirurgicaux micro très délicates pour décrire précisément le rebord gingival et le secteur de papille
Micro forbici del tessuto molto sottile per la descrizione esatta della cresta gengivale e del settore del papilla



**HSB 556-18**
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gerade
Micro tissue scissors, straight
Tijeras micro para tejidos, rectas
Ciseaux chirurgicaux micro, droites
Micro forbici del tessuto, retta

**HSB 557-18**
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gebogen
Micro tissue scissors, curved
Tijeras micro para tejidos, curvas
Ciseaux chirurgicaux micro, courbes
Micro forbici del tessuto, curve

**HSB 560-18**
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, abgewinkelt 60°
Micro tissue scissors, angled 60°
Tijeras micro para tejidos, acodadas 60°
Ciseaux chirurgicaux micro, coudés 60°
Micro forbici del tessuto, angolate 60°

**HSB 561-18**
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, abgewinkelt 90°
Micro tissue scissors, angled 90°
Tijeras micro para tejidos, acodadas 90°
Ciseaux chirurgicaux micro, coudés 90°
Micro forbici del tessuto, angolate 90°

***Die Pinzetten,*** *mit Ausnahme der Gewebspinzetten, eignen sich auf ideale Weise für die Plazierung und Entfernung von Gazekompressen in und neben der Präparation, während die größeren Pinzetten eher für die Manipulation und Wiederannäherung von Sulkular- und Mukogingivallappen bestimmt sind.*

***The tweezers*** *except of the tissue forceps are ideal for placing and removing gauze pads in and around the preparation, while the bigger tweezer for accurate manipulation and reapproximation of sulcular and mucogingival flaps.*

***Las pinzas,*** *a excepción de las pinzas con gasa, son ideales para colocar y retirar compresas de gasa en y durante la preparación, mientras que las pinzas grandes se apropian mejor para la manipulación y reaproximación de lóbulos sulculares y mucogingivales.*

*Excepté* ***les pincettes*** *tissulaires, les pincettes conviennent idéalement pour positionner et retirer les compresses de gaze situés à l'intérieur et autour de la préparation, tandis que les pincettes de plus grande taille conviennent pour manipuler correctement et rapprocher les lobes sulculaires et mucogingivaux.*

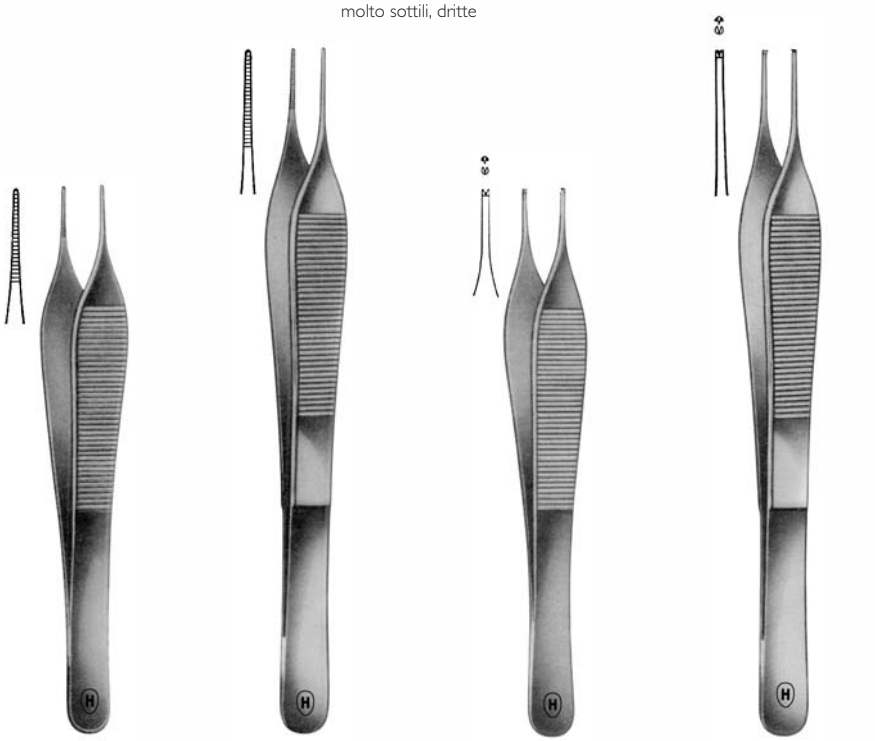
***Le pinzette,*** *con l'eccezione delle pinzette per tessuto, sono ideali per il posizionamento e la rimozione delle garze, all'interno ed intorno alla preparazione; le pinzette più grandi sono invece perfette per una accurata manipolazione e la riapprossimazione dei lembi sulculari e mucogengivali.*

**HWC 090-10**
105 mm
Chirurgische Mikro-Pinzetten, fein, gerade
Micro-tissue forceps, delicates, straight
Micro-pinzas quirurgicas, finas, rectas
Micro-pinces chirurgicales, délicates, droites
Micro-pinzette chirurgiche, sottili, dritte

**HWC 110-10**
105 mm
Mikro-Pinzetten, sehr fein, gerade
Micro-forceps, very delicates, straight
Micro-pinzas, muy finas, rectas
Micro-pinces, très délicates, droites
Micro-pinzette chirurgiche, molto sottili, dritte

**HWC 111-10**
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

**HWC 112-10**
105 mm
gewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

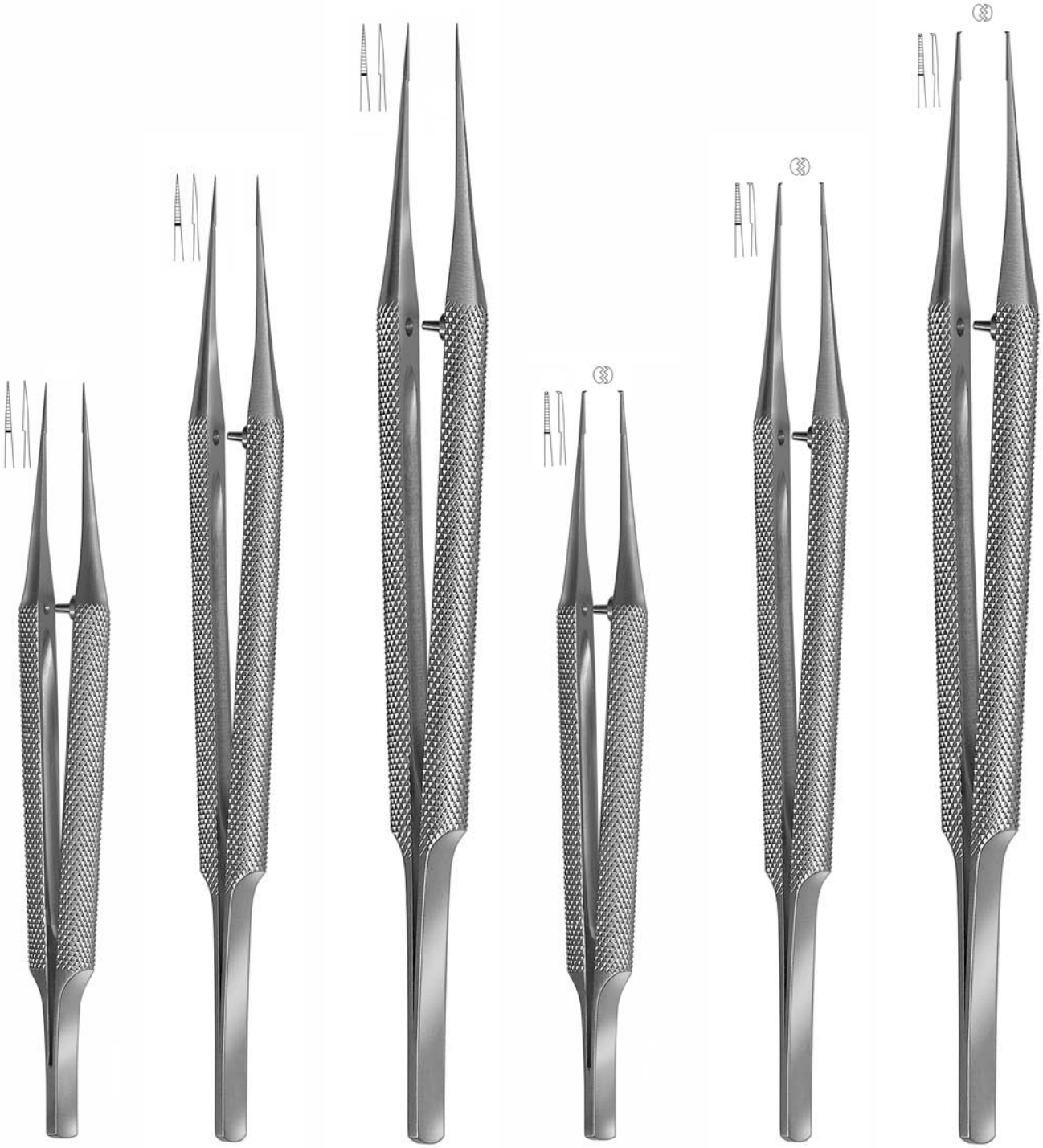


**HSC 082-12**
**Micro-Adson**
120 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta anatomica sottile

**HSC 083-15**
**Micro-Adson**
150 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta anatomica sottile

**HSC 232-12**
**Micro-Adson**
120 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

**HSC 233-15**
**Micro-Adson**
150 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile



**HSC 260-12**
125 mm
6,0 x 0,4 mm

**HSC 261-15**
155 mm
6,0 x 0,4 mm

**HSC 262-18**
180 mm
6,0 x 0,4 mm

Anatomische Mikro-Pinzette, runder Griff, gerade
Micro dressing tweezers, round handle, straight
Micro pinzas de disección, mango redondo, rectas
Micro pincettes à dissection, manche rond, droits
Micro pinzette anatomiche, maniglia rotonda, dritte

**HSC 266-12**
125 mm
6,0 x 0,4 mm

**HSC 267-15**
155 mm
6,0 x 0,4 mm

**HSC 268-18**
180 mm
6,0 x 0,4 mm

Chirurgische Mikro-Pinzette 1:2, runder Griff, gerade
Micro tissue tweezers 1:2, round handle, straight
Micro pinzas quirurgicas 1:2, mango redondo, rectas
Micro pincettes chirurgicales 1:2, manche rond, droits
Micro pinzette chirurgiche 1:2, maniglia rotonda, dritte

**HSC 250-17**
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette, anatomisch, gerade
Micro dressing forceps, straight
Pinzas de disección micro, rectas
Pinces à dissection micro, droites
Pinzette micro anatomica, retta

**HSC 251-17**
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette, anatomisch, gebogen
Micro dressing forceps, curved
Pinzas de disección micro, curvas
Pinces à dissection micro, courbes
Pinzette micro anatomica, curve

**HSC 252-17**
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gerade
Micro tissue forceps, straight
Pinzas quirurgicas micro, rectas
Pinces chirurgicales micro, droites
Pinzette micro chirurgica, retta

**HSC 253-17**
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gebogen
Micro tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas micro, curvas
Pinces chirurgicales micro, courbes
Pinzette micro chirurgica, curve

**HWC 200-10**
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro dressing forceps, straight
Micro-pinzas de disección, rectas
Micro-pinces à dissséction, droites
Micro-pinzette anatomica, dritte

**HWC 202-10**
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro dressing forceps, straight, with pin
Micro-pinzas de dissección, rectas, con espiga
Micro-pinces à dissséction, droites, avec fiche
Micro-pinzette anatomica, dritte, con piolo

**HWC 204-11**
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro dressing forceps, straight
Micro-pinzas de dissección, rectas
Micro-pinces à dissséction, droites
Micro-pinzette anatomica, dritte

**HWC 206-11**
**115 mm**
**sterilisierbar / sterilizable**
**esterilizable / stérilisable**
**sterilizzabile**

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro dressing forceps, straight, with pin
Micro-pinzas de dissección, rectas, con espiga
Micro-pinces à dissséction, droites, avec fiche
Micro-pinzette anatomica, dritte, con piolo

**HWC 201-10**
105 mm

**HWC 203-11**
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gebogen
Micro dressing forceps, curved
Micro-pinzas de dissección, curvas
Micro-pinces à dissséction, courbes
Micro-pinzette anatomica, curve

**HWC 205-10**
105 mm

**HWC 207-11**
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gebogen, **mit Stift**
Micro dressing forceps, curved, with pin
Micro-pinzas de dissección, curvas, con espiga
Micro-pinces à dissséction, courbes, avec fiche
Micro-pinzette anatomica, curve, con piolo

**HWC 210-10**
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro-tissue forceps, straight
Micro-pinzas quirurgicas, rectas
Micro-pinces chirurgicales, droites
Micro-pinzette chirurgiche, dritte

**HWC 212-10**
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro-tissue forceps, straight, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, rectas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, droites, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, dritte, con piolo

**HWC 214-11**
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro-tissue forceps, straight
Micro-pinzas quirurgicas, rectas
Micro-pinces chirurgicales, droites
Micro-pinzette chirurgiche, dritte

**HWC 216-11**
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro-tissue forceps, straight, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, rectas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, droites, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, dritte, con piolo

**HWC 211-10**
105 mm

**HWC 215-11**
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gebogen
Micro-tissue forceps, curved
Micro-pinzas quirurgicas, curvas
Micro-pinces chirurgicales, courbes
Micro-pinzette chirurgiche, curve

**HWC 213-10**
105 mm

**HWC 217-11**
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gebogen, mit Stift
Micro-tissue forceps, curved, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, curvas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, courbes, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, curve, con piolo

**HWC 220-07**
70 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro dressing forceps, straight
Micro-pinzas de disección, rectas
Micro-pinces à dissèction, droites
Micro-pinzette anatomica, dritte

**HWC 221-07**
70 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gebogen
Micro dressing forceps, curved
Micro-pinzas de disección, curvas
Micro-pinces à dissèction, courbes
Micro-pinzette anatomica, curve

**HWC 222-07**
70 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro-tissue forceps, straight, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, rectas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, droites, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, dritte, con piolo

**HWC 226-11**
**Graefe**
110 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Fixierpinzetten, gerade, mit Stift
Fixation forceps, straight, with pin
Pinzas de fijación, rectas, con espiga
Pinces à fixer, droites, avec fiche
Pinzette per fissaggio, dritte, con piolo

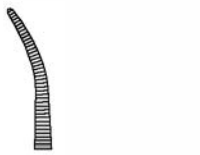
**HWC 228-11**
**Graefe**
110 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Fixierpinzetten, gerade, mit Schloß
Fixation forceps, straight, with ratchet
Pinzas de fijación, rectas, con cremellera
Pinces à fixer, droites, avec arrêt
Pinzette per fissaggio, dritte, con arresto

Qualität made in Solingen

***Die Mikrochirurgie-Klemmen*** *- wir wissen, wie wichtig die mikrochirurgische Genauigkeit sein kann. Daher bieten Ihnen unsere Pinzetten die größtmögliche Genauigkeit auch bei den feinsten Verfahren.*
***Microsugical forceps*** *- we know how important microsugical accuracy can be, so our forceps are well prepared to give you precise performance; it does not matter how fine the procedure is.*
***Pinzas para microcirugía*** *- ahora sabemos la importancia que puede tener la precisión microquirúrgica. Por ello, le ofrecemos nuestras pinzas con la mayor precisión posible, incluso para los métodos más refinados.*
***Pincettes microchirurgicales:*** *nous connaissons très bien l'importance de la précision microchirurgicale. Pour cette raison, nos pincettes sont très bien préparées pour vous rendre des services précis, quelle que soit la finesse de l'opération.*
***Pinze per micro-chirurgia*** *- sappiamo quanto possa essere importante un'accurata micro-chirurgia; per questa ragione le nostre pinze sono studiate per fornire una prestazione precisa, anche nelle operazioni più delicate.*

**HSE 010-09**
**Micro-Hartmann**
90 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta



**HSE 011-09**
**Micro-Hartmann**
90 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

**HSE 016-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta



**HSE 017-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

**HSE 018-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta



**HSE 019-12**
**Micro-Halsted**
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

4

*Mikro-Hohlmeißelzangen mit feinen Arbeitsenden zur Verwendung in schwer zugänglichen Bereichen*
*Micro-bone rongeurs with small beaks for use in limited-acces areas.*
*Micro-pinzas gubias con puntas de dimensiones reducides para usar en zonas de dificil acceso.*
*Micro-pinces-gouges, dimensions réduites des mors pour avoir acces à des surfaces réduites.*
*Mini-scalpellini, con punte di dimensioni ridotte per essere utilizzate in zone di difficile accesso*

*1,2 mm*

**HSK 480-01**
**Mini-Friedman**
150 mm
Mikro-Hohlmeißelzange
Micro-rongeur
Micro-pinza-gubia
Micro-pince-gouge
Micro-scalpellino

*1,2 mm*

**HSK 481-01**
**Mini-Friedman**
150 mm
Mikro-Hohlmeißelzange
Micro-rongeur
Micro-pinza-gubia
Micro-pince-gouge
Micro-scalpellino

*1,2 mm*

*90 °*

**HSK 482-01**
**Mini-Friedman**
150 mm
Mikro-Hohlmeißelzange
Micro-rongeur
Micro-pinza-gubia
Micro-pince-gouge
Micro-scalpellino

*Unsere Qualitätsbewußtsein verpflichtet uns, nur das beste Material zu verwenden und Ihnen daher Instrumente mit jahrelanger Haltbarkeit anzubieten.*
*Our quality-awareness obliges us to use only the best material and to thus offer you instruments with many years of durability.Nuestro sentimiento de calidad nos compromete a utilizar el mejor material y a ofrecerle por ello instrumentos con una alta duración de vida.*
*Notre notion de la qualité nous oblige à n'utiliser que les meilleurs matériaux, et à vous proposer pour cette raison des instruments qui tiendront pendant des années.*
*La nostra attenzione alla qualità ci obbliga ad utilizzare solo i migliori materiali, e di conseguenza ad offrirVi strumenti che dureranno molti anni.*

**HWG 010-00** *(210/211)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 10 | 10 |
| 10 | 90 |
| 4 | 4 |
| 11 | 11 |
| L | R |

**HWG 020-00** *(143/144)*

| | |
|---|---|
| 12 | 12 |
| 90 | 10 |
| 13 | 13 |
| 19 | 19 |
| L | R |

Mikro-Excavatoren aus Wironit Stahl
Micro-excavators from Wironit steel
Micro-excavadores de acero Wironit
Micro-excavateurs en acier Wironit
Micro-escavatori in acciaio Wironit

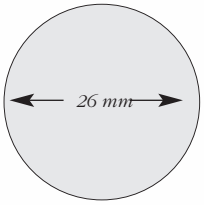
**HSG 023-00** *(89/92)*
**Black**

| | |
|---|---|
| 20 | |
| 2 | |
| 12 | 20 |
| Discoid | Cleoid |

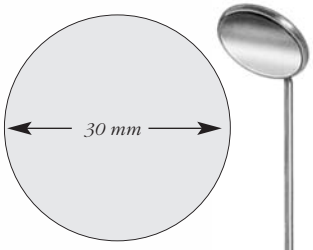
**HWJ 090-00**
massiv
solid
sólido
massif
massiccio

**HWJ 091-00**
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

Untersuchungs-Spiegelgriff
Examination mirror handle
Mango para espejos de boca por examen
Manche pour mirroir pour l'examen
Manico per specchietto da esaminazione



**HSJ 142-06**
Ø 26 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Espejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto per esaminazione, piano
*1 Verpackungseinheit = 12 Stück*
*1 package = 12 pcs.*
*1 Empaque = 12 piezas*
*1 Empaquetage = 12 pièces*
*1 confezione = 12 pezzi*



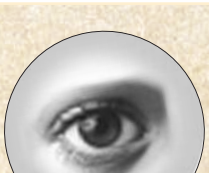
**HSJ 122-30**
Ø 30 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Espejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto da esaminazione, pian

**HWH 220-00**
*no. 324*

**HWH 221-00**
*no. 336*

Zement-Spatel aus Wironit Stahl
Cement spatulas from Wironit steel
Espátulas para cemento de acero Wironit
Spatules à ciment en acier Wironit
Spatole per cemento in acciaio Wironit

**HSK 025-16**
160 mm
Wundhaken
Retractors
Separadores
Ecarteurs
Retrattori



***Wundhaken**; Speziell geeignet für die apikale Chirurgie. Sie bieten eine sichere und komfortable Handhabung.*
***Retractors;** Specially suitable for apical surgery. They provide for reliable and easy handling.*
***Separadores;** Ideales para la cirugía apical. Garantizan un manejo seguro y confortable.*
***Ces ecarteurs** conviennent spécialement pour la chirurgie apicale. Ils permettent des manipulations sûres et confortables.*
***Retrattori:** particolarmente indicati per apicectomie. Garantiscono una facile ed affidabile maneggevolezza.*

**HWF 001-13**
**Frazier**
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
affilato

**HWF 002-13**
**Frazier**
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

**HWF 013-12**
**Guthrie**
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
affilato

**HWF 014-12**
**Guthrie**
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

Mikro-Wundhaken aus Wironit Stahl
Micro-retractors from Wironit steel
Mikro-separadores de acero Wironit
Micro-écarteurs en acier Wironit

*Atraumatische Nadel-Faden-Kombination für die parodontale Mikro-Chirurgie*
*Atraumatic needle-thread combinations for periodontal micro-surgery*
*Atraumáticos conjunctos hilo-aguja para la microcirugia periodontal*
*Atraumatiques aiguille-fil combinaisons pour la chirurgie parodontaire*

RESORBA® REPAIR AND REGENERATE

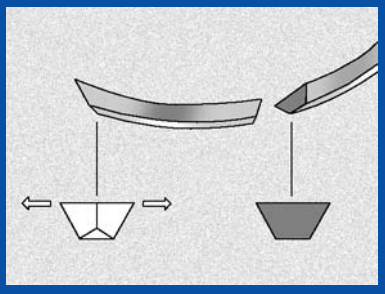
RESORBA® REPAIR AND REGENERATE

**Die Dental-Naht**
**Steril einzeln verpackt**
**Aufreißen-nähen-fertig**

**The dental suture**
**Individually packed in sterile bags**
**Tear open-sew-finished**

**La sutura dental**
**Embalado uno por uno estéril**
**Abrie-suturar-terminado**

**l'Aiguille dentaire sertie**
**Embalée séparément et stérilement**
**Déchirer-suturer-fini**

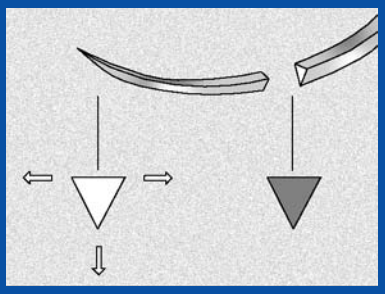


**Spatula-Nadel**
Eine über die ganze Länge abgeflachte Nadel, die seitlich schneidet, handgeschliffen, speziell für die Mikro-Chirurgie.

**Spatula needle**
A needle flattened over its entire length which cuts laterally - hand-ground - specially for micro-surgery.

**Aiguille-spatule**
Aiguille aplatie sur toute sa surface et coupante latéralement. Aiguille affûtée à la main, spécialement conçue pour la microchirurgie.

**Aguja espátula**
Una aguja completamente aplanada que corta lateralmente - afilado a mano - especial para la microcirugía.



**Außen schneidende Nadel**
Diese Nadel hat einen durchgehenden dreieckigen Querschnitt. Dadurch, daß die Nadel am Außenbogen schneidet, wird das Trauma im Stichkanal möglichst klein gehalten. Eine Nadel für festes Gewebe wie Haut und Fascie. Teilweise auch als handgeschliffene PREMIUM-Nadeln lieferbar.,

**Externally cutting needle**
This needle has a triangular cross-section throughout. Due to the fact that the needle cuts on the other bend the trauma in the puncture channel is kept as low as possible . A needle for firm tissue such as skin and fascia. Partly also available as hand-ground PREMIUM needles.

**Aiguille de coupe extérieure**
Cette aiguille présente sur toute sa longueur une section triangulaire. Etant donné que l'arc extérieur de l'aiguille est coupant, le traumatisme dans la canal de perçage est réduit à un minimum. Aiguille convenant aux tissus fermes (peau et fascia). Livrable aussi en partie sous forme d'aiguilles PREMIUM affûtées à la main.

**Aguja de corte exterior**
Esta aguja posee una sección triangular continua. Puesto que la aguja corta en su arco exterior, el trauma en el canal de pinchazo permanece a un nivel mínimo posible. Una aguja para tejidos duros como piel y fascias. Suministrable en parte también como agujas PREMIUM afiladas a mano.

*Atraumatische Nadel-Faden-Kombination für die parodontale Mikro-Chirurgie*
*Atraumatic needle-thread combinations for periodontal micro-surgery*
*Atraumáticos conjunctos hilo-aguja para la microcirugia periodontal*
*Atraumatiques aiguille-fil combinaisons pour la chirurgie parodontaire*

# PGA-RESORBA®

**Synthetisch resorbierbarer Faden**
**Synthetically resorbable thread**
**Hilo resorbable sintético**
**Fil synthétique résorbable**

*Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 182 + 183*
*Details you can find on page 182 + 183*
*Detalles se pueden encontrar en la página 182 + 183*
*Détails peuvent être trouver sur le page 182 + 183*

**Nadel: 2x VSPM 8 F**
**Needle: 2x VSPM 8 F**
**Aguja: 2x VSPM 8 F**
**Aiguille: 2x VSPM 8 F**

**PGA-RESORBA®, ungefärbt**
1/4 Kreis schneidende Spatula, handgeschliffen
1/4th circular cutting spatula, hand-ground
Espatula 1/4 circulo cortante, tallado a mano
Spatula 1/4ième de cercle, à arêtes coupantes, aiguisée à la main
**No. 5-0 USP, 1 EP**

*Fadenlänge 0,45 m* — *Schachtel mit 24 Stück*
*Length of thread 0,45 m* — *Box with 24 pieces*
*Longitud de hilo 0,45 m* — *Por paquetes de 24 piezas*
*Longueur de fil 0,45 m* — *Par paquets de 24 pièces*
**No. PA 1213**

**Nadel: DSM 13**
**Needle: DSM 13**
**Aguja: DSM 13**
**Aiguille: DSM 13**

**PGA-RESORBA®, ungefärbt**
3/8 Kreis schneidend, handgeschliffen
3/8th circular cutting, hand-ground
Aguja 3/8 circulo cortante, tallado a mano
Aiguille en 3/8ième de cercle, à arêtes coupantes, aiguisée à la main
**No. 5-0 USP, 1 EP**

*Fadenlänge 0,45 m* — *Schachtel mit 24 Stück*
*Length of thread 0,45 m* — *Box with 24 pieces*
*Longitud de hilo 0,45 m* — *Por paquetes de 24 piezas*
*Longueur de fil 0,45 m* — *Par paquets de 24 pièces*
**No. PA 1151**

**Nadel: DSM 11**
**Needle: DSM 11**
**Aguja: DSM 11**
**Aiguille: DSM 11**

**PGA-RESORBA®, ungefärbt**
3/8 Kreis schneidend handgeschliffen
3/8th circular cutting, hand-ground
Aguja 3/8 circulo cortante, tallado a mano
Aiguille en 3/8ième de cercle, à arêtes coupantes, aiguisée à la main
**No. 6-0 USP, 0,7 EP**

*Fadenlänge 0,45 m* — *Schachtel mit 24 Stück*
*Length of thread 0,45 m* — *Box with 24 pieces*
*Longitud de hilo 0,45 m* — *Por paquetes de 24 piezas*
*Longueur de fil 0,45 m* — *Par paquets de 24 pièces*
**No. PA 1158**

***Unsere Nadelhalter*** *garantieren dem Chirurgen eine konstante und feste Nadelführung. Nadelhalter mit hartmetalleinsätzen bieten dadüberhinaus durch ihre hohe Verschließarmut längste lebensdauer*

***Our needle holders*** *guarantee the surgeon constant, firm needle guidance. Needle holders with hard metal inserts offer ultra-long service life as a result of their extremely low wear.*

***Nos porte-aiguilles*** *garantissent au chirurgien un guidage constant et fixe de l'aiguille. Les porte-aiguilles à inserts en métal dur offrent en outre une très longue durée de vie due à leur très faible usure.*

***Nuestros portaagujas*** *garantizan a los cirujanos una guía de aguja constante y fija. Los portaagujas con inserciones de metal duro ofrecen además una alta longevidad debido a su escaso desgaste.*

***I nostri porta aghi*** *garantiscono al chirurgo una guida dell'ago costante e solido. I porta aghi con inserti in metallo duro hanno una lunghissima durata, dovuta alla loro scarsa usura.*

***Mikro-Nadelhalter***
***Micro-needleholder***
***Micro-porta-aguja***
***Micro-porte-aiguille***
***Micro- porta aghi***

**HSD 120-14**
**Castroviejo-fein**
140 mm
fein, gerade
delicate, straight
fino, recta
fin, droit
sottile, dritto

**HSD 121-14**
**Castroviejo-fein**
140 mm
fein, gebogen
delicate, curved
fino, curvas
fin, courbes
sottile, curvo

**HSD 225-12**
**Boynton**
120 mm

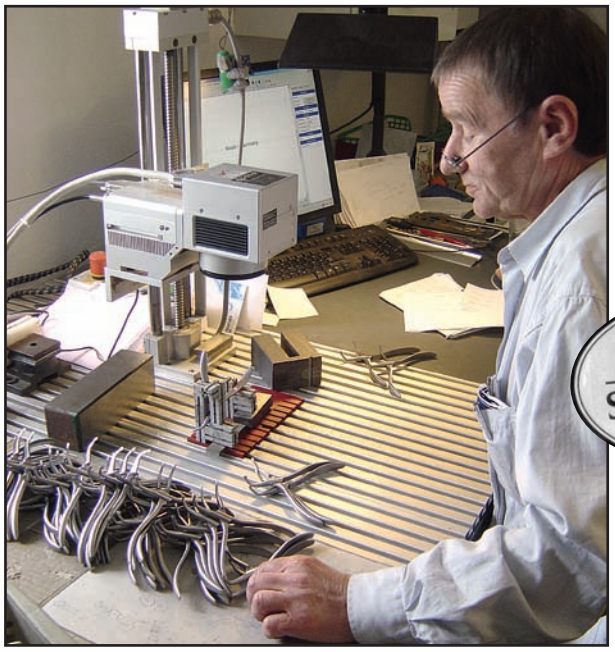
**HSD 227-13**
**Halsey**
130 mm
gerieftes Maul
serrated jaws
bocas estriadas
mors striés
ganasce striate

**HSD 229-13**
**Kilner**
135 mm

**HSD 320-13**
**Castroviejo**
130 mm
Mikro-Nadelhalter, mit Sperre, glatt
Micro-needleholder, with ratchet, smooth
Micro-porta-aguja, con cremallera, lisa
Micro-porte-aiguille, avec crémaillière, lisse
Micro-porta aghi, con fermo, liscio

**HSD 321-13**
**Castroviejo**
130 mm / 5 inch
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

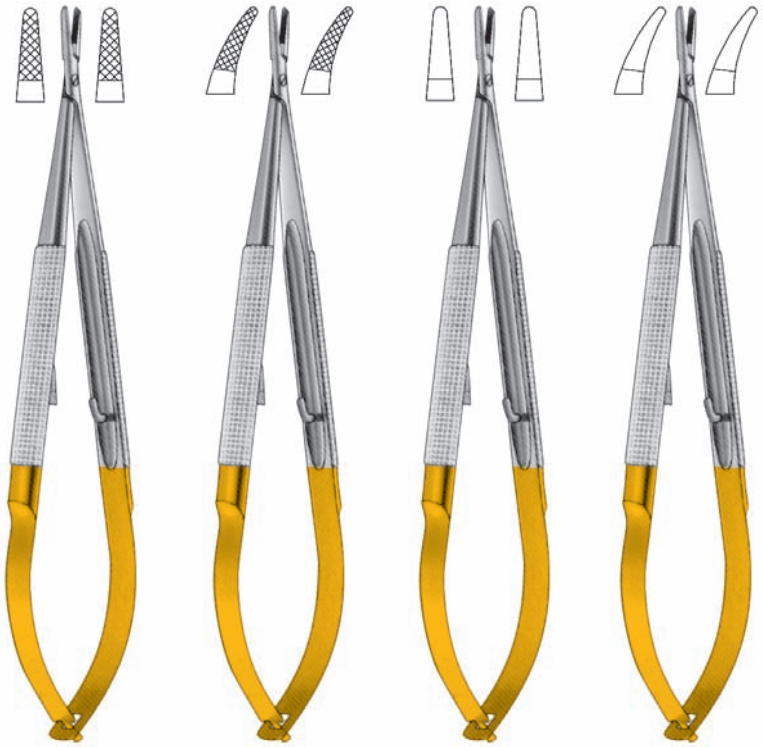
***Mikro-Nadelhalter,*** *mit Hartmetalleinsätzen*
***Micro-needle holders,*** *with tungsten carbide inserts*
***Micro-porta-agujas,*** *con bocas de carburo de tungsteno*
***Micro-porte-aiguilles,*** *à mors en carbure de tungstène*
***Micro-porta aghi,*** *con inserti in carburo di tungsteno*



Qualität made in Solingen

***Die Skalpelle*** *wurden speziell für die Mikrochirurgie / Endodontie angefertigt.*
***The scalpels*** *have been especially produced for the Microsurgery / Endodontia.*
***Los escalpelos*** *están fabricado especialmente para la Microcirugía / Endodoncia.*
***Les bistouris*** *sont spécialment fabriqués pour la Micro-Chirurgie / traitement de la pulpe dentaire.*
***I bisturi*** *sono stati progettati appositamente per la Microchirurgia / Endodonzia.*

***Mikro-Nadelhalter*** *mit Hartmetalleinsätzen / Rundgriff*
***Micro-needleholder*** *with TC-inserts / round handle*
***Micro-porta-aguja*** *con bocas de carburo de tungsteno / mango redondo*
***Micro-porte-aiguille*** *à mors en carbure de tungstene / manche rond*
***Micro-porta aghi*** *con bocche di carburo di tungsteno / manico rotondo*



**HSD 330-14**
*TC/CT*
**Barraquer**
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerade, mit Sperre
straight, with ratchet
rectas, con cremallera
droits, avec crémaillière
diritto, con fermo

**HSD 331-14**
*TC/CT*
**Barraquer**
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

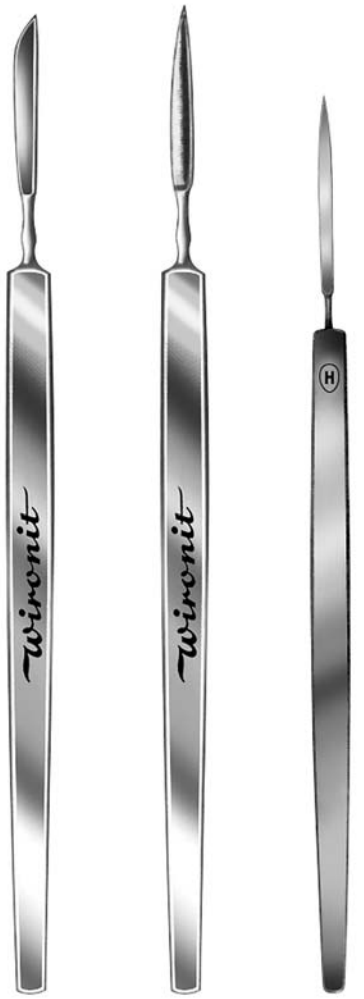
gebogen, mit Sperre
curved, with ratchet
curvas, con cremallera
courbe, avec crémaillière
curve, con fermo

**HSD 332-14**
*TC/CT*
**Barraquer**
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerade, mit Sperre
straight, with ratchet
rectas, con cremallera
droits, avec crémaillière
diritto, con fermo

**HSD 333-14**
*TC/CT*
**Barraquer**
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gebogen, mit Sperre
curved, with ratchet
curvas, con cremallera
courbe, avec crémaillière
curve, con fermo



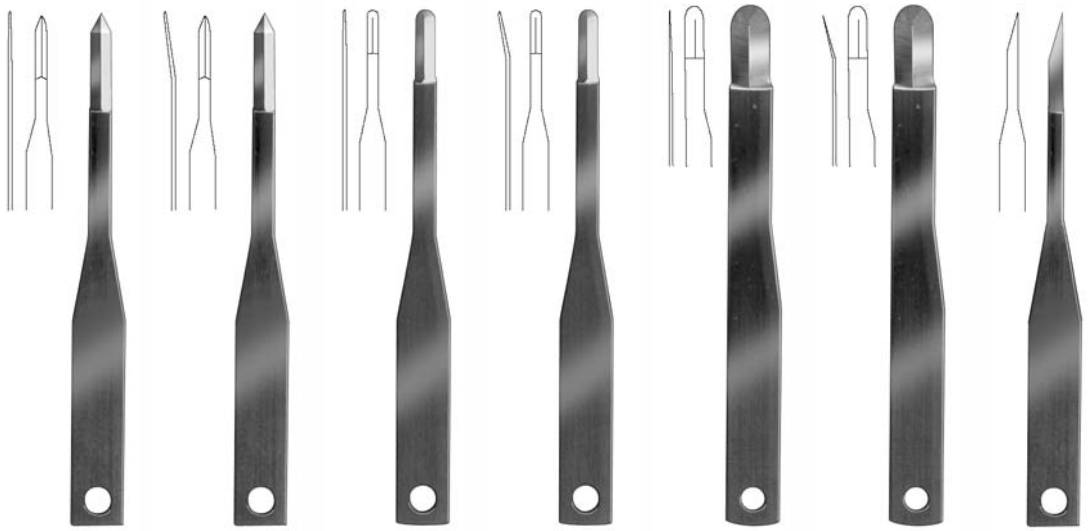

**HWB 214-01**
*fig. 1*
Mikro-Skalpelle
Micro-scalpels
Micro-escalpelos
Micro-bistouris
Micro-bisturi

**HWB 215-02**
*fig. 2*

**HSB 800-12**
125 mm

*Die Mikro-Klingen sind durch die Doppelschneide und die Ausführung speziell geeignet für die endodontische Chirurgie. Sie entsprechen jeder Ihrer behandlungstechnischen Anforderungen.*
*These double-edged micro-scalpels are especially designed for the endodontic surgery. They meet all of your treatment needs.*
*Estos micro-bisturis de doble extremo son especialmente adecuado para la cirugía de endodoncia. Ellos responden a todos sus necesidades.*
*Les micro-bistouris double sont spécialment qualifiés pour la micro-chirurgie / traitement de la pulpe dentaire. Il sont conforme aux toutes vos nécessités.*
*Questi micro-bisturi, a doppia estremità, sono stati disegnati appositamente per la chirurgia endodontica. Rispondono a tutte le Vostre necessità.*

*Verpackungseinheit: 6 Stück, steril*
*Box with 6 pieces, sterile*
*Por paquetes de 6 piezas, estériles*
*Par paquets de 6 pièces, steriles*
*Confezione da 6 pezzi, sterili*



**HSO 145-00**
35 mm
Micro-Miniature

**HSO 145-01**
35 mm
10° gewinkelt
10° angled
10° acodadas
10° coubés
10° angolato

**HSO 145-02**
35 mm
Micro-Miniature

**HSO 145-03**
35 mm
10° gewinkelt
10° angled
10° acodadas
10° coubés
Micro-Miniature
10° angolato

**HSO 145-04**
35 mm
Micro-Miniature

**HSO 145-05**
35 mm
10° gewinkelt
10° angled
10° acodadas
10° coubés
10° angolato

**HSO 145-06**
35 mm
Micro

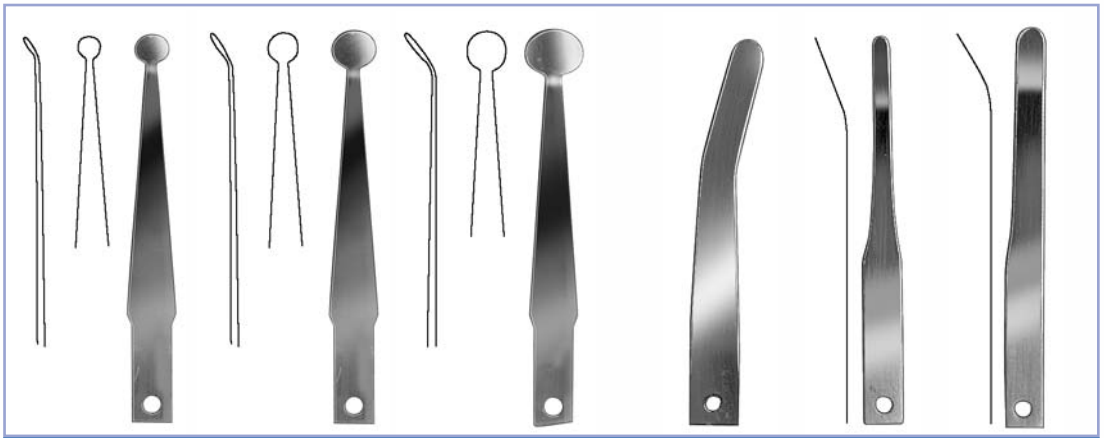
Die Mikro-Klingen sind vergrößert abgebildet.
The illustrations of the micro-blades are magnified.
Las ilustraciones de los micro-bisturíes son representadas en una manera más ampliada.
Les illustrations des micro-bistouris sont grossis.
I disegni dei micro-bisturi sono ingranditi.

**HSO 135-12**
Griff, rund für Mikro-Klingen **HSO 145-00 - HSO 145-06 und** Mikro-Spiegel **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Handle, round, for micro-blades **HSO 145-00 - HSO 145-06 and** micro-mirrors **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Mango, redondo, para micro-bisturíes **HSO 145-00 - HSO 145-06 y** micro-espejos **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manche, ronde, pour micro-bistouris **HSO 145-00 - HSO 145-06 et** micro-miroirs **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manico, rotondo, per micro-bisturi **HSO 145-00 - HSO 145-06 e** micro-specchietti **HSO 148-03 - HSO 150-03**

**HSO 136-14**
145 mm

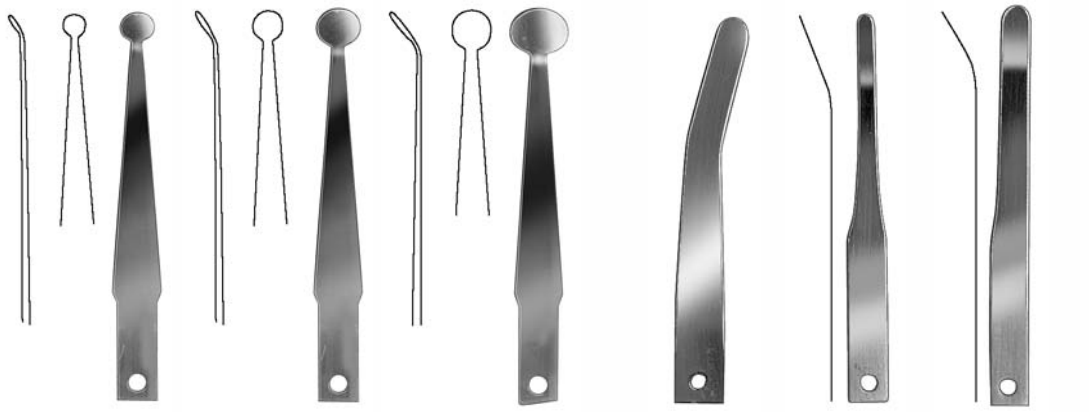
**Mini Skalpellklingenhalter**
**Mini blade scalpel handle**
**Mini hoja mango de bisturí**
**Mini lame manche de bistouri**
**Mini lama manico bisturi**

*Für Einsteiger in die endodontische Mikrochirurgie.*
*Die Spiegel werden für eine direkte Ansicht der apikalen Präparation benötigt.*
*For practitioners entering into the endodontic micro-surgery.*
*The mirrors are to be used for direct vision of the apical preparation.*
*Para prácticos entrando en la microcirugía de endodoncia.*
*Los espejos se utilizan para una vista directa de la preparación apical.*
*Pour les practiciens commençant par la microchirurgie / traitement de la pulpe dentaire.*
*Les miroirs sont utilisés pour la vue directe de la préparation apical.*
*Per coloro che stanno cominciando a praticare la micro-chirurgia. Gli specchietti vanno utilizzati per avere una visione diretta della preparazione apicale.*



**HSO 148-00**
sterilisierbar / sterilizable / esterilizable / stérilisable / sterilizzabile

**Mikro-Spiegel Satz,** bestehend aus: HSO 148-03 - HSO 150-03
**Set of micro mirrors,** consisting of: HSO 148-03 - HSO 150-03
**Juego para micro espejos,** compuesto de: HSO 148-03 - HSO 150-03
**Jeu à micro-miroirs,** composé de: HSO 148-03 - HSO 150-03
**Set per micro - specchietti,** composto da: HSO 148-03 - HSO 150-03



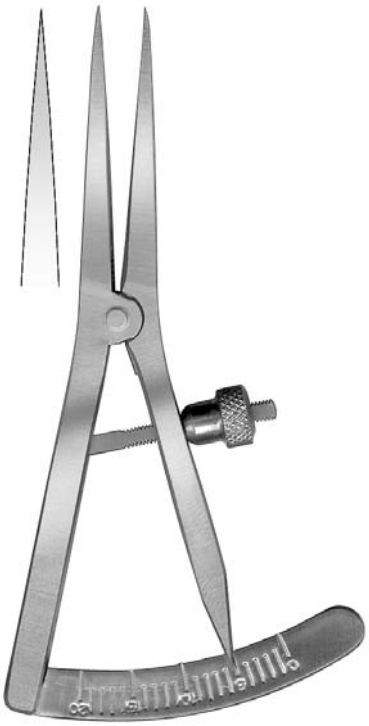
| HSO 148-03 | HSO 148-04 | HSO 148-05 | HSO 149-03 | HSO 150-02 | HSO 150-03 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 mm Ø | 4 mm Ø | 5 mm Ø | 3 mm | 2 mm | 3 mm |
| 35 mm | 35 mm | 35 mm | 35 mm | 35 mm | 35 mm |
| Spiegel | Spiegel | Spiegel | abgewinkelt | Spiegel | Spiegel |
| Spiegel | Mirrors | Mirrors | angled | Mirrors | Mirrors |
| Espejos | Espejos | Espejos | acodadas | Espejos | Espejos |
| Miroirs | Miroirs | Miroirs | coudés | Miroirs | Miroirs |
| Specchietto | Specchietto | Specchietto | angolate | Specchietto | Specchietto |

Die Mikro-Spiegel sind vergrößert abgebildet. • Verpackungseinheit: 6 Stück, unsteril
The illustrations of the micro-spiegel are magnified. • Box with 6 pieces, unsterile
Las ilustraciones de los espejos son representadas en una manera más ampliada. • Por paquetes de 6 piezas, no estéril
Les illustrations des micro-miroirs sont grossis. • Par paquets de 6 pièces, non sterile
I disegni dei micro-specchietti sono ingranditi. • Confezione da 6 pezzi, non sterili

**HSO 135-12**
Griff, rund für Mikro-Klingen **HSO 145-00 - HSO 145-06 und** Mikro-Spiegel **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Handle, round, for micro-blades **HSO 145-00 - HSO 145-06 and** micro-mirrors **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Mango, redondo, para micro-bisturíes **HSO 145-00 - HSO 145-06 y** micro-espejos **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manche, ronde, pour micro-bistouris **HSO 145-00 - HSO 145-06 et** micro-miroirs **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manico, rotondo, per micro-bisturi **HSO 145-00 - HSO 145-06 e** micro-specchietti **HSO 148-03 - HSO 150-03**

**HSO 136-14**
145 mm

**Mini Skalpellklingenhalter**
**Mini blade scalpel handle**
**Mini hoja mango de bisturí**
**Mini lame manche de bistouri**
**Mini lama manico bisturi**



**HSL 254-20**
**Castroviejo**
95 mm / 3 3/4 inch

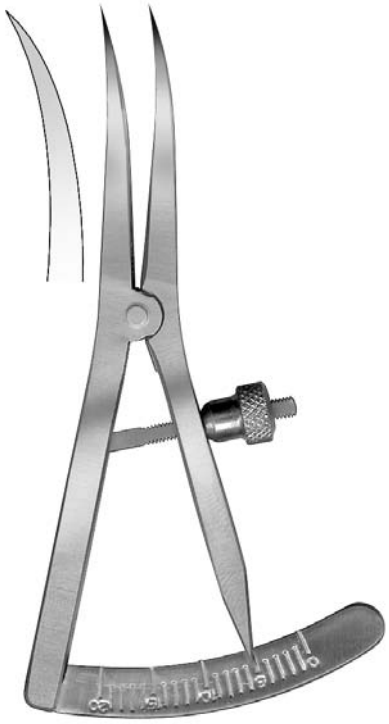
Meß- und Markierungszirkel, gerade
*Meßbereich 0-20mm*

Scleral markers and calipers, straight
*Measuring range 0-20mm*

Compáses marcadores, rectas
*Alcance de medición 0-20mm*

Compases à marquer, droits
*Étendue de mesurage 0-20mm*

Calibro de medir, diritto
*Range di misurazione 0-20mm.*



**HSL 255-20**
**Castroviejo**
95 mm / 3 3/4 inch

Meß- und Markierungszirkel, gebogen
*Meßbereich 0-20mm*

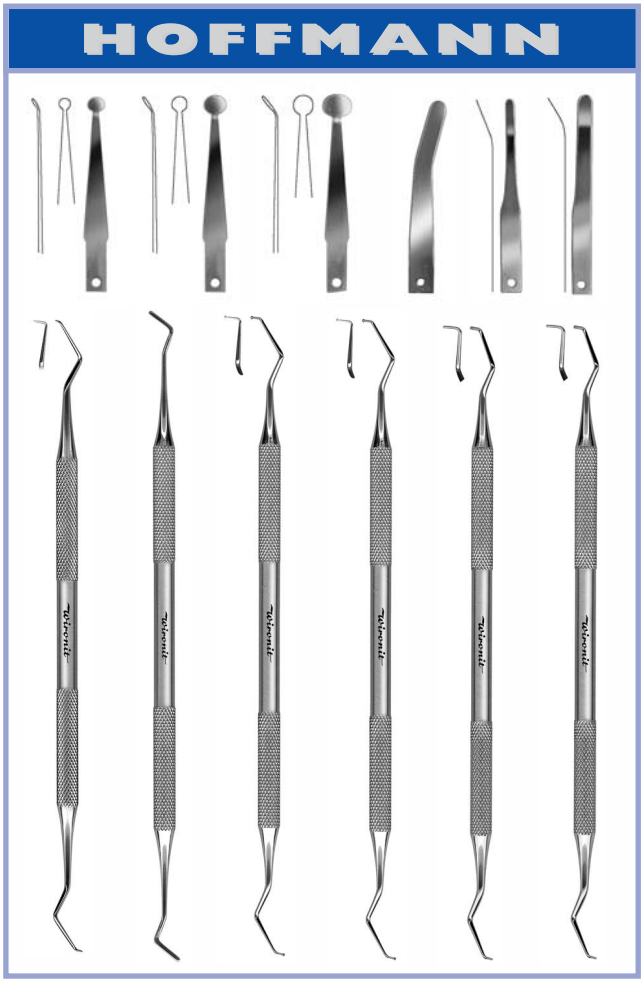
Scleral markers and calipers, curved
*Measuring range 0-20mm*

Compáses marcadores, curvas
*Alcance de medición 0-20mm*

Compases à marquer, courbes
*Étendue de mesurage 0-20mm*

Calibro de medir, curvo
*Range di misurazione 0-20mm.*

**HWH 310-00**
Perforationsreparatur-Instrument
Perforation repair instrument
Instrumento para reparación de las perforaciones
Instrument pour réparation des perforations




## Mikrochirurgischer Inspektions- und Füllinstrumentensatz nach Hoffmann für die operationsmikroskopgestützte retrograde Wurzelkanalfüllung

**Beschreibung:** Für den hermetischen Verschluß des apikalen Resektionsstumpfes bei Wurzelspitzenresektionen insbesondere von oberen und unteren Molaren hat in jüngster Zeit das Operationsmikroskop Eingang in die Arbeitstechnik gefunden. Dazu ist eine Sondierungsinspektion (Instrument **HWH 311-01**) ggf. mit Mikrospiegel (Mikrospiegelsatz **HSO 148-00**) vor Ultraschallcavitation der gefundenen Kanaleingänge notwendig. Nach Ausspiegelung der Kanallumina erfolgt die Füllung der präparierten Wurzelkanäle von retrograd ebenfalls unter dem Operationsmikroskop mit indiziertem Füllmaterial (Instrumente **HWH 312-02 - HWH 316-06**)

**Vorteile:**
- Ergonomische Inspektion und Füllung insbesondere von Molarenwurzeln
- Abwinkelung von 45° und 90° in zwei Ebenen für den Einsatz in allen vier Gebißquadranten

**Instrumente:**
- **HWH 311-01** Mikrosonde, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal, superspitz
- **HSO 148-00** Mikrospiegelsatz, flexibel, verschiedene Formen
- **HWH 312-02** Mikrofüllspatel, Winkelung links-rechts 45° über die Kante
- **HWH 313-03** Mikrostopfer, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal-Kugel-fein
- **HWH 314-04** Mikrostopfer, wie **HWH 313-03**, Kugel-extrafein
- **HWH 315-05** Mikrostopfer, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal-Zylinder-fein
- **HWH 316-06** Mikrostopfer, wie **HWH 315-05**, Zylinder-extrafein

## Microsurgical Inspection and Filling Instrument Set (Hoffmann) for Surgical Microscope-Supported Retrograde Root Canal Filling

**Description:** Recently, the surgical microscope has become an established tool for hermetic closure of apical resection stumps in the apical resection technique, especially of the upper and lower molars. This technique requires a probing inspection (instrument **HWH 311-01**), possibly with the micro-endoscope (set of micro mirrors **HSO 148-00**), prior to ultrasonic excavation of the detected root canal entrances. After endoscopic inspection of the canal lumens, the root canals are filled with the indicated filling material from a retrograde direction under surgical microscope vision (instruments **HWH 312-02 - HWH 316-06**).

**Advantages:**
- Ergonomic inspection and filling, especially in the case of molar roots
- Angles of 45° and 90° at two levels for use in all four quadrants

**Instruments:**
- **HWH 311-01** Microprobe, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical, very fine-tipped
- **HSO 148-00** set of micro mirrors, flexible, various shapes
- **HWH 312-02** Micro-spatula for filling, angles left-right 45° across the edge
- **HWH 313-03** Micro-plugger, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical-fine-ball
- **HWH 314-04** Micro-plugger, same as **HWH 313-03**, but extra-fine-ball
- **HWH 315-05** Micro-plugger, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical-fine-cylinder
- **HWH 316-06** Micro-plugger, same as **HWH 315-05**, but • extra-fine-cylinder

## Juego de instrumentos microquirúrjicos de inspección y de empaste según Hoffmann para el empaste de canales radiculares retrógrados asistido por microscopio quirúrgico

**Descripción:** Para la obturación hermética del raigón reseccionado apical en el caso de resecciones de la punta radicular, en particular, de los molares superiores e inferiores, el microscopio quirúrjico ha encontrado aceptación recientemente en la técnica de trabajo. Para ello es necesario efectuar una inspección de sondeo (instrumento **HWH 311-01**) - dado el caso, con microespejo (juego para micro espejos **HSO 148-00**) - de la cavitación ultrasónica en las entradas de canales encontradas. Después del sondeo con microespejo de las aberturas de paso de los canales, se procede a empastar los canales radiculares preparados desde retrógado con el material de empaste indicado (instrumentos **HWH 312-02 - HWH 316-06**), igualmente bajo el microscopio quirúrgico.

**Ventajas:**
- Inspección y empaste ergonómicos, especialmente de las raíces molares
- Acodamiento de 45° y 90° en dos niveles para la aplicación en todos los cuatro cuadrantes de la dentadura

**Instrumentos:**
- **HWH 311-01** Microsonda, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical, superaguda
- **HSO 148-00** juego para micro espejos, flexible, distintas formas
- **HWH 312-02** Microespátula de empaste, acodamiento izquierda-derecha 45° por encima del canto
- **HWH 313-03** Microtaponador, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical - bola fina
- **HWH 314-04** Microtaponador, como **HWH 313-03** - bola extrafina
- **HWH 315-05** Microtaponador, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical - cilindro fino
- **HWH 316-06** Microtaponador, como **HWH 315-05** - cilindro extrafino

## Kit d'instruments microchirurgicaux d'inspection et d'obturation selon Hoffmann, pour l'obturation rétrograde du canal radiculaire assistée par microscope opératoire

**Description:** tout récemment, le microscope opératoire est entré dans la technique de travail consistant à obturer hermétiquement le chicot de résection apical, lors des résections des pointes des racines, en particulier des molaires supérieures et inférieures. A cette fin, il faut faire un sondage d'inspection (instrument **HWH 311-01**), le cas échéant avec un micromiroir (jeu à micro-miroirs **HSO 148-00**) avant d'effectuer la cavitation ultrasonique des entrées de canal trouvées. Après vérification des lumina (canaux) a lieu l'obturation rétrograde des canaux radiculaires préparés, également sous le microscope opératoire et avec le matériau de remplissage indiqué (instruments **HWH 312-02 - HWH 316-06**).

**Avantages:**
- Inspection et obturation ergonomiques en particulier des racines des molaires.
- Coudage à 45° et 90° sur deux niveaux, permettant l'emploi dans les quatre quadrants de la mâchoire.

**Instruments:**
- **HWH 311-01** microsonde, incurvation horizontale 45° à gauche-à droite, verticale à 90°, super-pointue
- **HSO 148-00** jeu à micro-miroirs, flexible, en diverses formes
- **HWH 312-02** microspatule d'obturation, incurvation 45° à gauche-à droite sur l'arête
- **HWH 313-03** micropoussoir, incurvation horizontale 45° à gauche-à droite, vertical à 90°, sphérique fin
- **HWH 314-04** micropoussoir, comme le micropoussoir **HWH 313-03**, sphérique extra fin
- **HWH 315-05** micropoussoir, incurvation horizontale 45° à gauche-à droite, vertical à 90°, cylindrique fin
- **HWH 316-06** micropoussoir comme le micropoussoir **HWH 315-05**, cylindrique extra-fin

## Set di strumenti microchirurgici di ispezione ed otturazione secondo Hoffmann per l'otturazione del canale radicale retrograda assistita da microscopio

Descrizione: per l'otturazione ermetica del tronco di resezione apicale nella resezione delle punte di radici, in particolare dei molari superiori ed inferiori, recentemente il microscopio ha fatto il suo ingresso nella tecnica dentistica. A questo scopo è necessaria un'ispezione di sondaggio (strumento **HWH 311-01**) eventualmente con micro-specchio (set per micro - spechietti **HSO 148-00**) prima della cavitazione ad ultrasuoni degli ingressi dei canali. In seguito allo specchiamento dei lumina dei canali, l'otturazione retrograda dei canali radicali preparati avviene parimenti sotto il microscopio con materiale di otturazione indiciato (strumenti **HWH 312-02 - HWH 316-06**).

**Vantaggi:**
- Ispezione ergonomica ed otturazione in particolare delle radici dei molari
- Angolazione di 45° e 90° su due piani per l'impiego in tutti i quattro quadranti della dentatura

**Strumenti:**
- **HWH 311-01** micro-sonda, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale, superacuminata
- **HSO 148-00** set per micro - spechietti, flessibile, diverse forme
- **HWH 312-02** micro-spatola di otturazione, angolazione sinistra-destra sopra il bordo
- **HWH 313-03** micro-otturatore, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale a sferetta fine
- **HWH 314-04** micro-otturatore, come **HWH 313-03** a sferetta extrafine
- **HWH 315-05** micro-otturatore, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale a cilindro fine
- **HWH 316-06** micro-otturatore, come **HWH 315-05** a cilindro extrafine

**HWH 311-01**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrosonde**
Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
superspitz

**Microprobe,**
angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
very fine-tipped

**Microsonda,** acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
superaguda

**Microsonde,** angulaire à gauche-à droite horizontale 45°, verticale à 90°
super-pointue

**Micro-sonda,** angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
superacuminata

**HWH 312-02**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrofüllspatel**
doppelendig, Winkelung links-rechts 45°

**Micro-spatula for filling**
double-ended, angles left-right 45°

**Microespátula de empaste**
de dos extremos, acodamiento izquierda-derecha 45°

**Microspatule d'obturation**
à deux canaux, incurvation 45°
à gauche-à droite

**Micro-spatola di otturazione**
a due estremità, angolazione sinistra-destra 45°

## HWH 313-03

**Hoffmann**

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrostopfer, Kugel**
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,9 mm Kugel, fein

**Micro-plugger, Bullet**
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,9 mm ball, fine

**Microtaponador, Bola**
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,9 mm bola, fina

**Micropoussoir, Boule**
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,9 mm sphérique, fin

**Micro-otturatore, Palla**
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,9 mm a sferetta, fine

## HWH 314-04

**Hoffmann**

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrostopfer, Kugel**
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,7 mm Kugel, extrafein

**Micro-plugger, Bullet**
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,7 mm ball, extra fine

**Microtaponador, Bola**
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,7 mm bola, extra fina

**Micropoussoir, Boule**
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,7 mm sphérique, extra fin

**Micro-otturatore, Palla**
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,7 mm a sferetta, molto fine

## HWH 315-05

**Hoffmann**

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrostopfer, Zylinder**
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,7 mm Zylinder, fein

**Micro-plugger, Cylinder**
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,7 mm cylinder, fine

**Microtaponador, Cilindro**
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,7 mm cilindro, fino

**Micropoussoir, Cylindre**
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,7 mm cylindrique, fin

**Micro-otturatore, Cilindro**
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,7mm a cilindro, fine

## HWH 316-06

**Hoffmann**

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrostopfer, Zylinder**
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,5 mm Zylinder, extrafein

**Micro-plugger, Cylinder**
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,5 mm cylinder, extra fine

**Microtaponador, Cilindro**
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,5 mm cilindro, extra fino

**Micropoussoir, Cylindre**
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,5 mm cylindrique, extra fin

**Micro-otturatore, Cilindro**
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,5mm a cilindro, molto fine

**HWJ 031-00**
Endodontie-Sonde
Endodontic explorer
Explorador para endodoncia
Sonde pour le traitement de la pulpe dentaire
Sonda endodontica



**HWJ 032-16**
Endodontie-Sonde
Endodontic explorer
Explorador para endodoncia
Sonde pour le traitement de la pulpe dentaire
Sonda endodontica

**HWK 021-01**
Kürette, links
Curette, left
Cureta, izquierda
Curette, à gauche
Curette, sinistra

**HSK 012-24**
*fig. 2-4*
**Molt**
Kürette
Curette
Cureta
Curette
Curette

**HWK 022-02**
Kürette, rechts
Curette, right
Cureta, derecha
Curette, à droite
Curette, destra

*Zur Trennung des periostalen Gewebes unter Vermeidung von Gewebeverletzung.*
*For a dissection of the periosteal tissue, preventing tissue damage.*
*Para la separación del tejido perióstico, evitando la herida del tejido.*
*Pour le dissection du tissu pério-stique, évitant la blessure du tissu.*
*Per la dissezione del tessuto periostale, evitando di danneggiare il tessuto.*

**HSC 110-16**
160 mm

Endodontie-Pinzette mit glattem kreisförmigen Arbeitsende zum sicheren Halten von bzw. Arbeiten mit Papier, Guttaperchaspitzen und Watteküglelchen

Endodontic tweezers with smooth circular shaped working end for safe keeping or working with paper, cotton pellets and gutta-percha points

Pinzas endodoncia con fin liso en forma circular para mantener y trabajar seguro con papel, con torundas de algodón y con puntas de guttapercha

Pinces d'endodontie avec le fin de travail de l'instrument lisse en forme de cercle pour travailler et maintenir sûrement du papier, des boulettes de coton et des pointes de gutta-percha

Pinzetta endodonzia con fine strumento levigato a forma circolare per tenere e lavoro sicuro con la carta, con pallina di cotone e con punta di guttaperca

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWG 010-00**
*(210/211)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 10 | 10 |
| 10 | 90 |
| 4 | 4 |
| 11 | 11 |
| L | R |

**HWG 011-00**
*(212/213)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 13 | 13 |
| 10 | 90 |
| 5 | 5 |
| 12 | 12 |
| L | R |

**HWG 012-00**
*(214/215)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 15 | 15 |
| 10 | 90 |
| 3 | 3 |
| 11 | 11 |
| L | R |

**HWG 013-00**
*(216/217)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 11 | 11 |
| 10 | 90 |
| 7 | 7 |
| 21 | 21 |
| L | R |

**HWG 014-00**
*(218/219)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 12 | 12 |
| 10 | 90 |
| 8 | 8 |
| 15 | 15 |
| L | R |

**HWG 015-00**
*(220/221)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 15 | 15 |
| 10 | 90 |
| 6 | 6 |
| 12 | 12 |
| L | R |

**HWG 020-00**
*(143/144)*

| | |
|---|---|
| 12 | 12 |
| 90 | 10 |
| 13 | 13 |
| 19 | 19 |
| L | R |

**HWG 021-00**
*(153/154)*

| | |
|---|---|
| 10 | 10 |
| 90 | 10 |
| 6 | 6 |
| 10 | 10 |
| L | R |

**HWG 022-00**
*(155/156)*

| | |
|---|---|
| 12 | 12 |
| 90 | 10 |
| 6 | 6 |
| 10 | 10 |
| L | R |

**HWG 023-00**
*(157/158)*

| | |
|---|---|
| 14 | 14 |
| 90 | 10 |
| 6 | 6 |
| 10 | 10 |
| L | R |

**HWG 024-00**
*(159/160)*

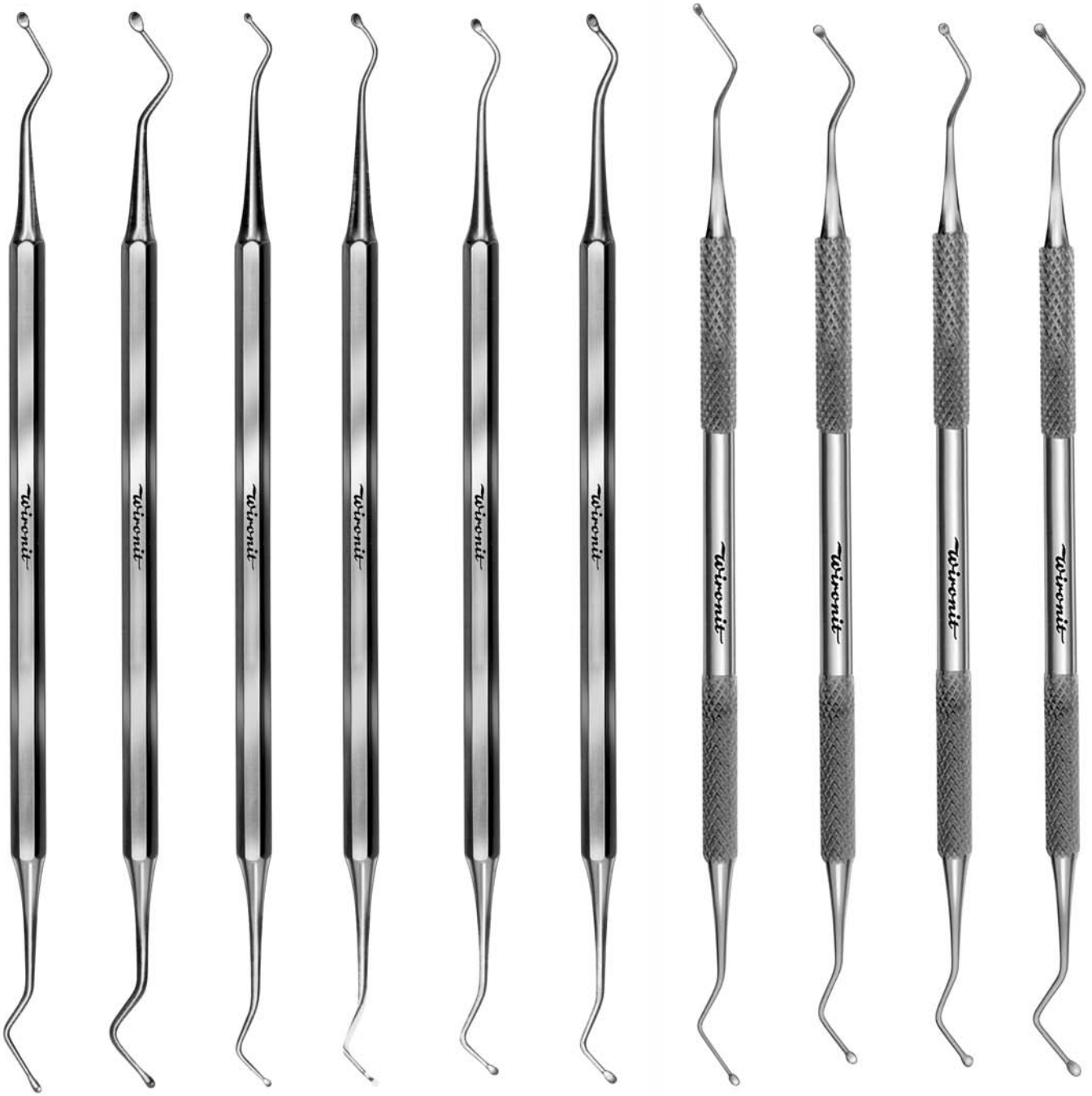
| | |
|---|---|
| 17 | 17 |
| 90 | 10 |
| 6 | 6 |
| 10 | 10 |
| L | R |

**HWG 030-00**

**HWG 031-00**

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

*Mit Rundgriffen*
*With round handles*
*Con mangos redondos*
*Avec des manches ronds*
*con manici rotondi*




**HWG 032-00**

**HWG 033-00**

**HWG 036-00**
*(131/132)*
14 14
90 10
9 9
8 8
L R

**HWG 037-00**
*(129/130)*
17 17
90 10
9 9
8 8
L R

**HWG 038-00**
*(127/128)*
20 20
90 10
9 9
8 8
L R

**HWG 039-00**
*(125/126)*
25 25
90 10
9 9
8 8
L R

**HWG 055-00**

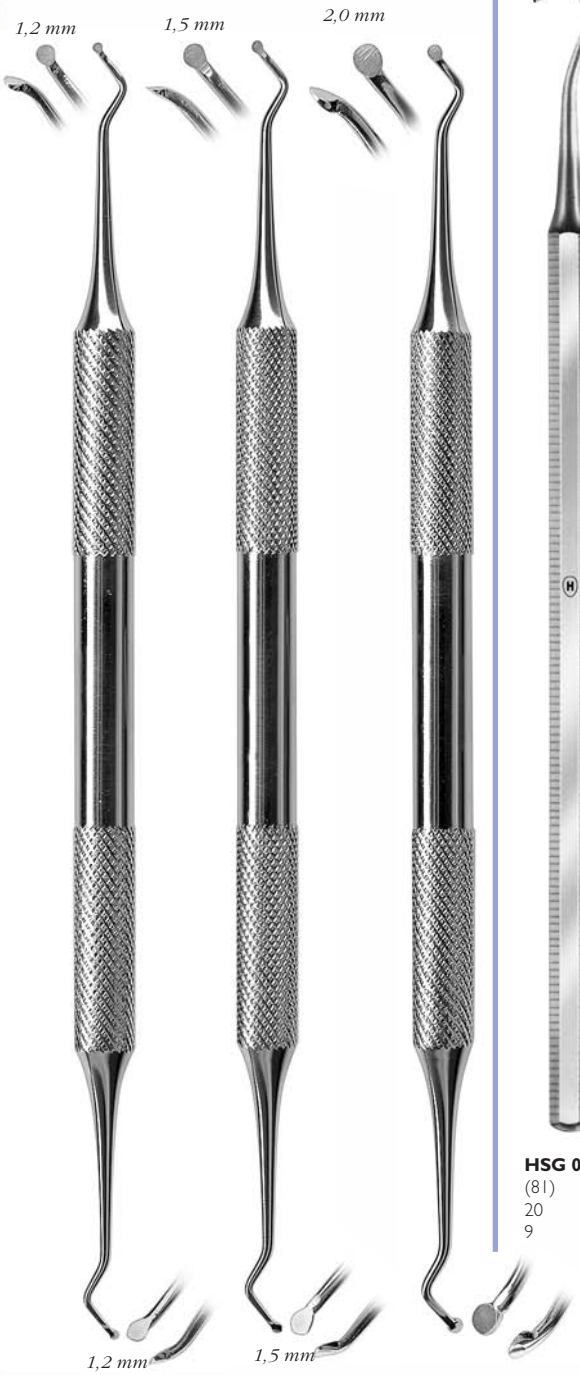
**HWG 056-00**

**HWG 057-00**

**HWG 058-00**

**Exkavatoren**
**Excavators**
**Excavadores**
**Excavateurs**
**Escavatori**

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile




**HSG 026-17**
No. 17

**HSG 027-18**
No. 18

**HSG 028-19**
No. 19

***Exkavatoren***
***Excavators***
***Excavadores***
***Excavateurs***
***Escavatori***

**HSG 043-81**
(81)
20
9

**HSG 030-26**
No. 26
[13-95-8-14]
**Distal**

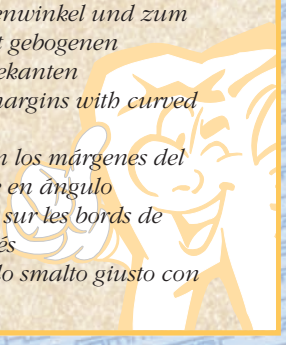
**HSG 031-27**
No. 27
[13-80-8-14]
**Mesial**

**HSG 032-28**
No. 28
[10-95-7-14]
**Distal**

**HSG 033-29**
No. 29
[10-80-7-14]
**Mesial**

***Gingivalrandschräger***
***Margin trimmers***
***Recortador del margen***
***Finisseur à bords gingivaux***
***Strumenti per preparare il margine gengivale***

*Zur Betonung der Unterschnitte und Stufenwinkel und zum Glätten der gingivalen Schmelzränder mit gebogenen Arbeitsenden und abgeschrägten Schneidekanten*
*Used to produce proper bevel on enamel margins with curved blade and angled cutting edge*
*Utilizado para producir bisel adecuada en los márgenes del esmalte con hoja curva y el borde de corte en ángulo*
*Utilisé pour produire de biseaux adéquats sur les bords de l'émail à lame courbée et des pointes anglés*
*Usato per produrre bisello sui margini dello smalto giusto con lama curva e inclinata all'avanguardia*



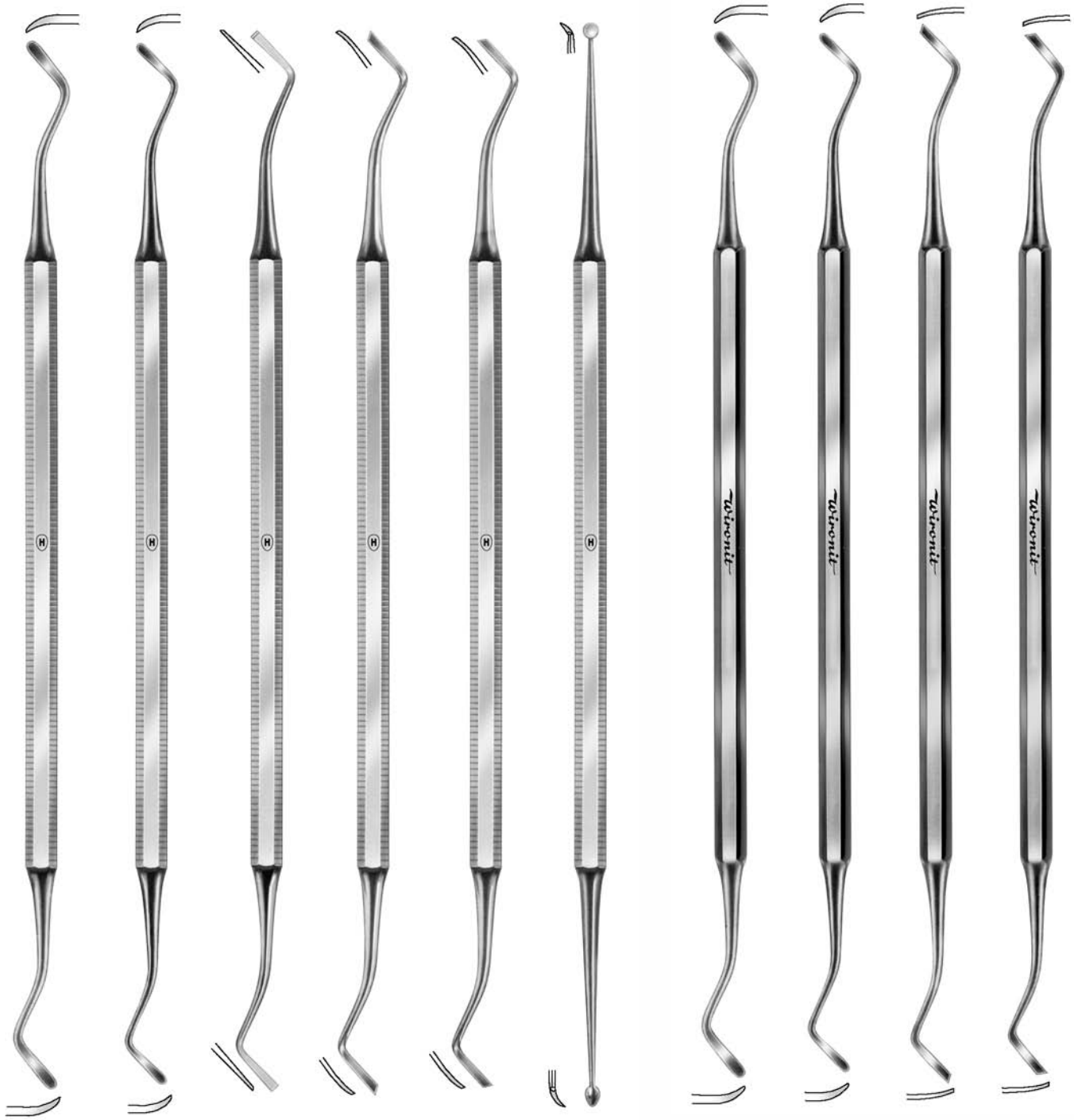
# Schneidende Instrumente nach Black
# Black cutting instruments
# Instrumentos cortantes de Black
# Instruments tranchantes de Black
# Strumenti da taglio de Black



aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

*doppelendig*
*double-ended*
*dobles*
*doubles*
*doppia estremità*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



**HSG 018-00**
*(61/62)*
**Black**
20 20
9 9
12 12
L R

**HSG 019-00**
*(63/64)*
**Black**
15 15
8 8
12 12
L R

**HSG 020-00**
*(51/52)*
**Black**
15 15
8 8
12 12
L R

**HSG 021-00**
*(77/78)*
**Black**
15 15
95 95
8 8
12 12
L R

**HSG 022-00**
*(79/80)*
**Black**
15 15
80 80
8 8
12 12
L R

**HSG 023-00**
*(89/92)*
**Black**
20
2
12 20
Discoid Cleoid

**HWG 060-00**
*fig. 61/62*
**Black**
20 20
9 9
12 12
L R

**HWG 061-00**
*fig. 63/64*
**Black**
15 15
8 8
12 12
L R

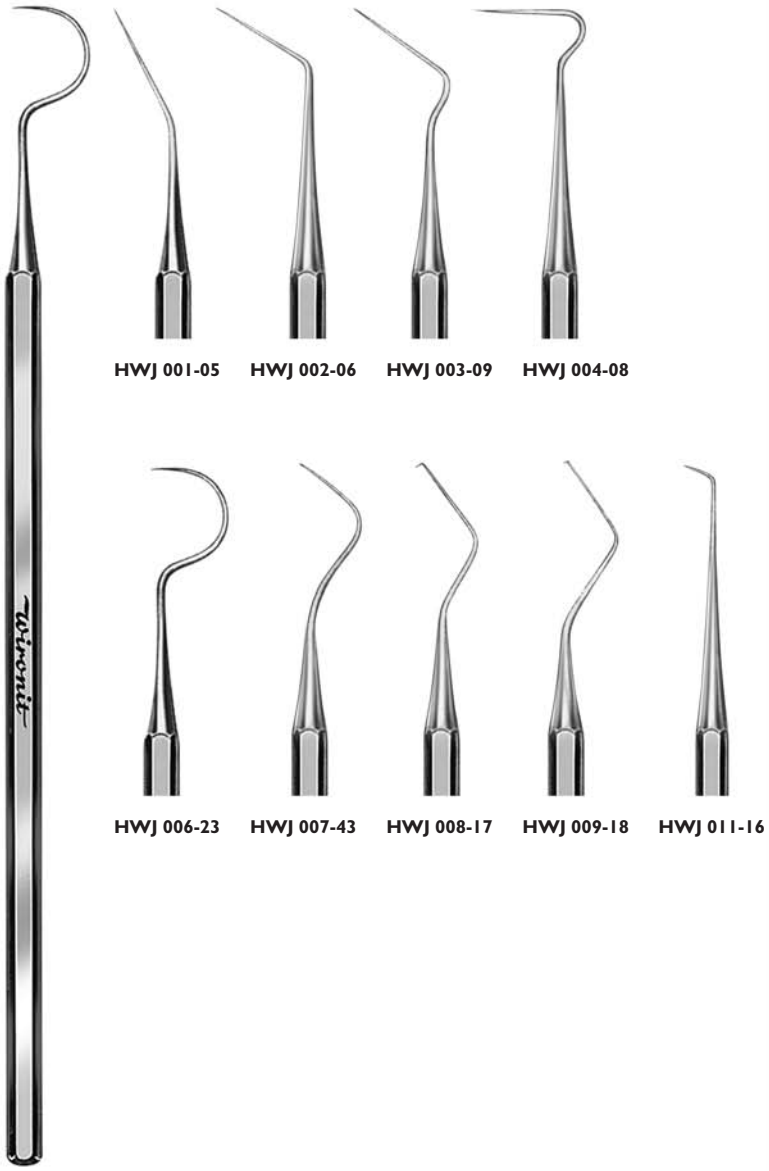
**HWG 062-00**
*fig. 77/78*
**Black**
15 15
8 8
12 12
L R

**HWG 063-00**
*fig. 79/80*
**Black**
15 18
8 8
12 12
L R

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

*einendig mit Achtkantgriff*
*single ended with octogonal handle*
*con una sola punta y con mango octogonal*
*à un seul bout avec manche octogonal*
*singola estremità con manico ottagonale*

*einendig mit dickem Achtkantgriff*
*single ended with thick octogonal handle*
*con una sola punta y con mango gruesos octogonal*
*à un seul bout avec manche épais octogonal*
*singola estremità con manico ottagonale spesso*




HWJ 001-05 HWJ 002-06 HWJ 003-09 HWJ 004-08

HWJ 006-23 HWJ 007-43 HWJ 008-17 HWJ 009-18 HWJ 011-16

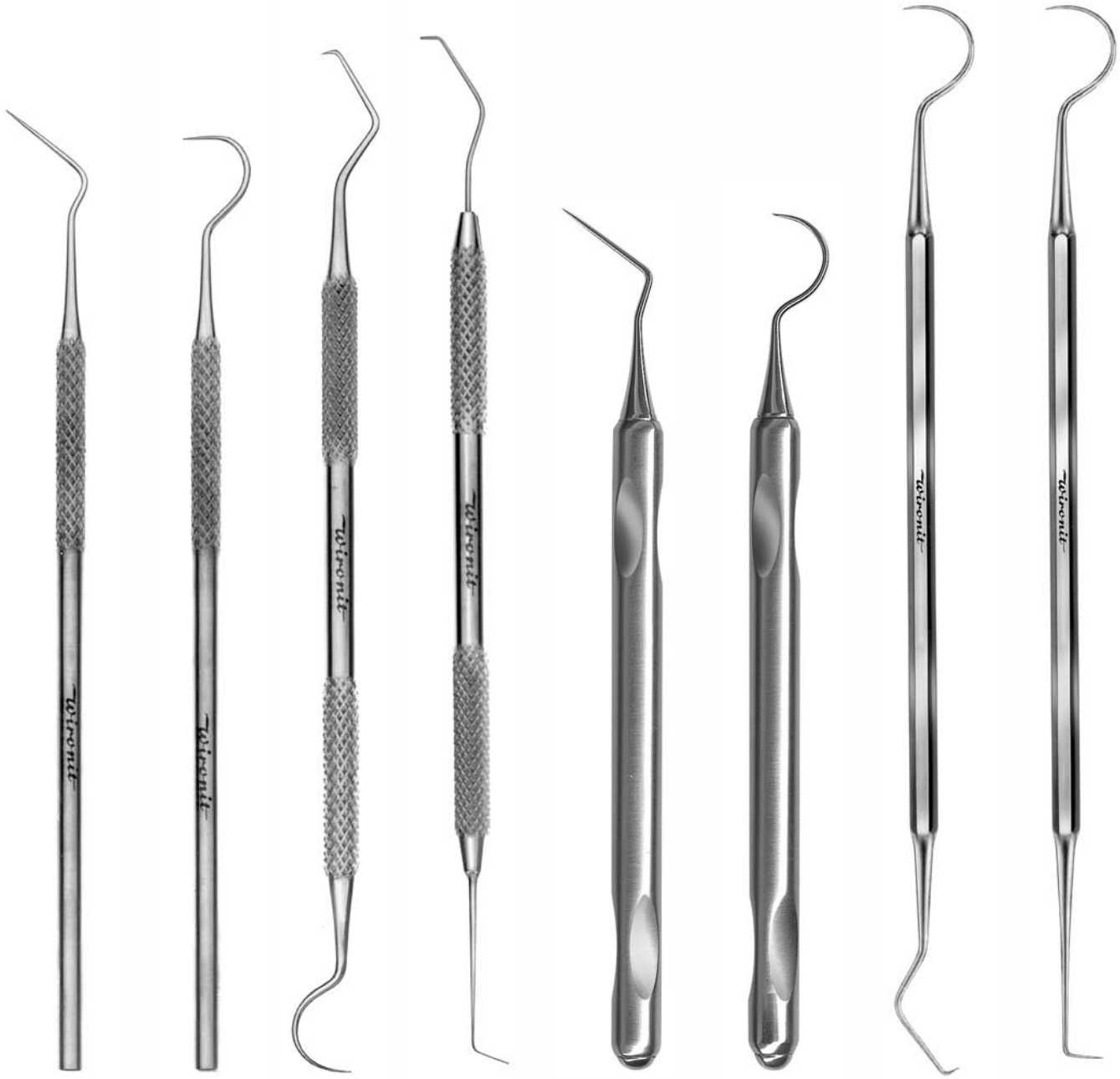
HWJ 012-09 HWJ 013-08

HWJ 014-23

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

*mit Rundgriffen*
*with round handles*
*con mangos redondos*
*avec des manches ronds*
*con manici rotondi*

*Doppelendig, mit Achtkantgriffen*
*Double-ended, with octogonal handles*
*Dobles, con mangos octogonales*
*Doubles, avec manches octogonals*
*Doppia estremità, con manico ottagonale*




**HWJ 014-09** | **HWJ 017-23** | **HWJ 020-05** | **HWG 005-00** | **HWJ 015-09** | **HWJ 015-23** | **HWJ 024-00** | **HWJ 030-00**

**Cattoni**
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

***Spezialsonden für Parodontose***
*aus Wironit Stahl mit Rundgriffen*
***Special periodontal probes***
*from Wironit steel with round handles*
***Exploradores especial para periodoncia***
*de acero Wironit con mangos redondos*
***Explorateurs specials pour la parodontologie***
*en acier Wironit avec des manches ronds*
***Spezialsonden für Parodontose***
*aus Wironit Stahl mit Rundgriffen*

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

*mit Achtkantgriff*
*with octogonal handle*
*con mangos octogonales*
*avec manches octogonals*
*con manico ottagonale*

**HSJ 010-01**
*fig. 1*
**White**

**HSJ 012-06**
*fig. 6*
**White**

**HSJ 017-21**
*fig. 21*
**White**

**HSJ 018-22**
*fig. 22*
**White**

**HSJ 019-23**
*fig. 23*
**White**

**HSJ 020-42**
*fig. 42*
**White**

**HSJ 021-43**
*fig. 43*
**White**

**HSJ 022-44**
*fig. 44*
**White**

**HSJ 023-45**
*fig. 45*
**White**

**HSJ 025-02**
*fig. 2*
**Ash**

**HSJ 026-05**
*fig. 5*
**Ash**

**HSJ 027-06**
*fig. 6*
**Ash**

**HSJ 028-07**
*fig. 7*
**Ash**

**HSJ 029-08**
*fig. 8*
**Ash**

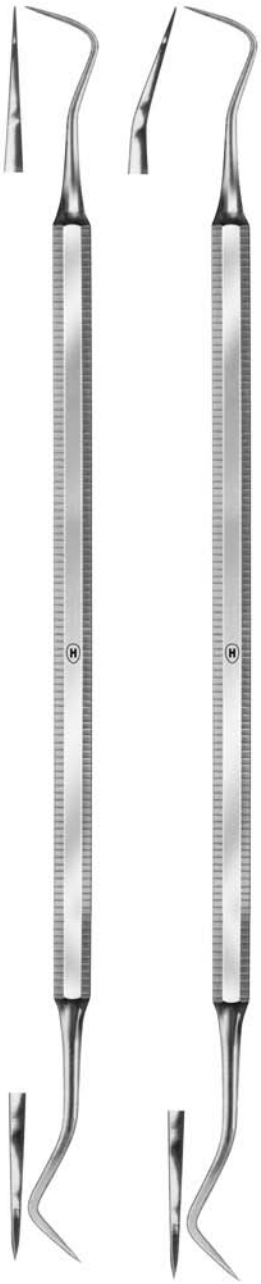
**HSJ 030-09**
*fig. 9*
**Ash**

**HSJ 052-03**
*fig. 3*
**White**

**HSJ 053-05**
*fig. 5*
**White**

**HSJ 056-00**
**Weston**

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile



**HSJ 058-01**
*fig. 1*
**Lange**
Cavitheber
Cavit lifter
Elevador de cavit
Elévateur de cavit
Sollevatore di cavità

**HSJ 059-02**
*fig. 2*
**Lange**

**HSJ 104-00**
Griff für auswechselbare Sondeneinsätze, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for interchangeable probe ends, simple thread
Mango para sondas intercambiables, rosca sencilla
Manche pour sondes interchangeables, filet simple
Manico per punte di sonda intercambiabili, filettatura semplice

**HSJ 060-02**
*fig. 1*

**HSJ 061-23**
*fig. 2*

**HSJ 063-44**
*fig. 4*

**HSJ 064-42**
*fig. 5*

**HSJ 067-37**
*fig. 8*

Auswechselbare Sondeneinsätze für Mundspiegelgriff
Interchangeable probe ends for mouth mirror handles
Sondas intercambiables para mangos para espejos de boca
Sondes interchangeables pour des manches miroir à bouche
Punte di sonda intercambiabili per manici per specchietti

p.89-93

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

*mit Rundgriffen*
*with round handles*
*con mangos redondos*
*avec des manches ronds*
*con manici rotondi*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSJ 001-06**
*fig. 6*

**HSJ 002-17**
*fig. 17*

**HSJ 003-23**
*fig. 23*

**HSJ 004-42**
*fig. 42*

**HSJ 005-43**
*fig. 43*

**HSJ 006-44**
*fig. 44*

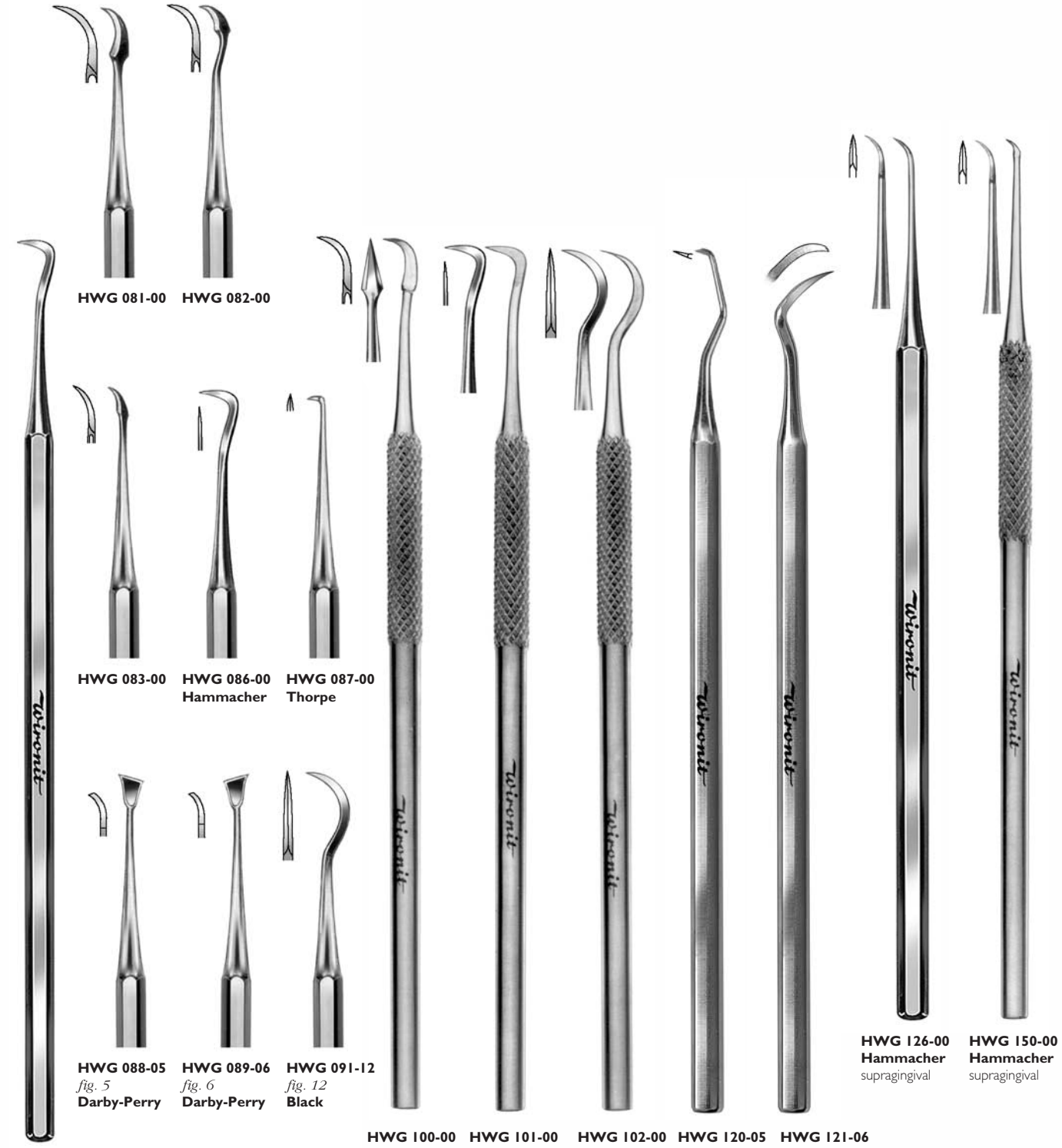
## Taschenmeßsonden
## Calibrated probes
## Sondas calibradas
## Sondes graduées
## Sonde calibrate

**HWG 001-00**
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumento speciale per misurare il

**HWG 002-00**
**Hauer**
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumento speciale per misurare il

**HSG 001-00**

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT




**HWG 081-00**

**HWG 082-00**

**HWG 083-00**

**HWG 086-00**
**Hammacher**

**HWG 087-00**
**Thorpe**

**HWG 088-05**
*fig. 5*
**Darby-Perry**

**HWG 089-06**
*fig. 6*
**Darby-Perry**

**HWG 091-12**
*fig. 12*
**Black**

**HWG 086-00**
**Hammacher**

**HWG 100-00**
Provisorienabnehmer
Provisional prothesis lifter
Quita-prótesis provisional
Enlève-prothèses provisoires
Sollevatore di protesi provvisorie

**HWG 101-00**
**Hammacher**

**HWG 102-00**
**Black**

**HWG 120-05**
*fig. 5*
**Hygienist**
supragingival
subgingival

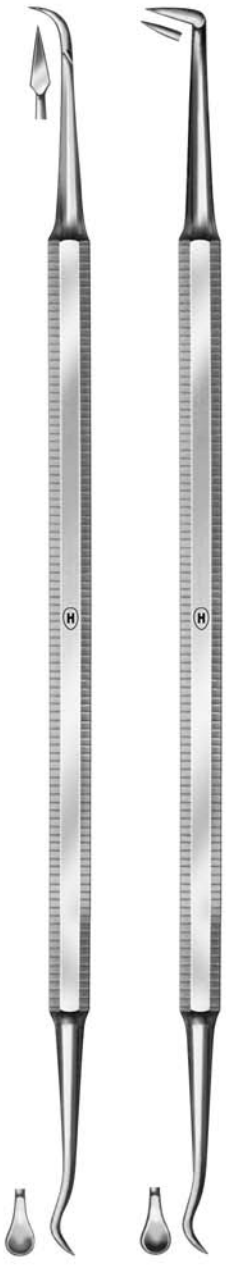
**HWG 121-06**
*fig. 6*
**Hygienist**
supragingival
subgingival

**HWG 126-00**
**Hammacher**
supragingival

**HWG 150-00**
**Hammacher**
supragingival

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

*mit Achtkantgriff*
*with octogonal handle*
*con mangos octogonales*
*avec manches octogonals*
*con manico ottagonale*



**HSG 050-00**
**Cumine**



**HSG 051-00**
**Osteo Trimmer**
**Mitchel**

**HSG 055-01**
*fig. 1*
**Jaquette**

**HSG 056-02**
*fig. 2*
**Jaquette**

**HSG 060-01**
*fig. 1*
**Jaquette**

**HSG 061-02**
*fig. 2*
**Jaquette**

**HSG 062-03**
*fig. 3*
**Jaquette**

**HSG 075-01**
**Abott**

**HSG 075-01**
*fig. 1*
**Abott**

**HSG 076-02**
*fig. 2*
**Abott**

**HSG 077-03**
*fig. 3*
**Abott**

**HSG 078-04**
*fig. 4*
**Abott**

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

*mit Achtkantgriff*
*with octogonal handle*
*con mangos octogonales*
*avec manches octogonals*
*con manico ottagonale*

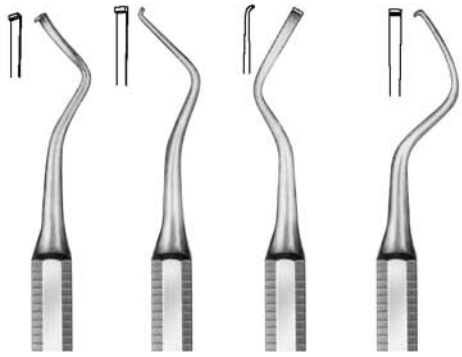
*mit Rundgriffen*
*with round handles*
*con mangos redondos*
*avec des manches ronds*
*con manici rotondi*

**HSG 092-01**
*fig. 1*
**Mc Call**

**HSG 093-02**
*fig. 2*
**Mc Call**

**HSG 094-03**
*fig. 3*
**Mc Call**

**HSG 095-04**
*fig. 4*
**Mc Call**

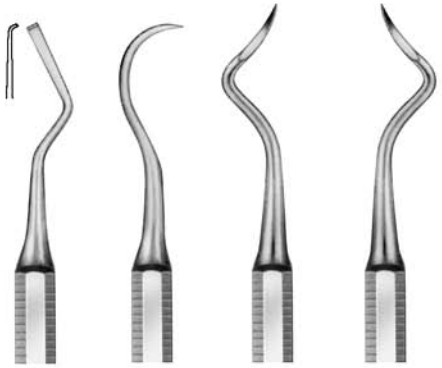


**HSG 096-05**
*fig. 5*
**Mc Call**

**HSG 097-06**
*fig. 6*
**Mc Call**

**HSG 098-07**
*fig. 7*
**Mc Call**

**HSG 099-08**
*fig. 8*
**Mc Call**

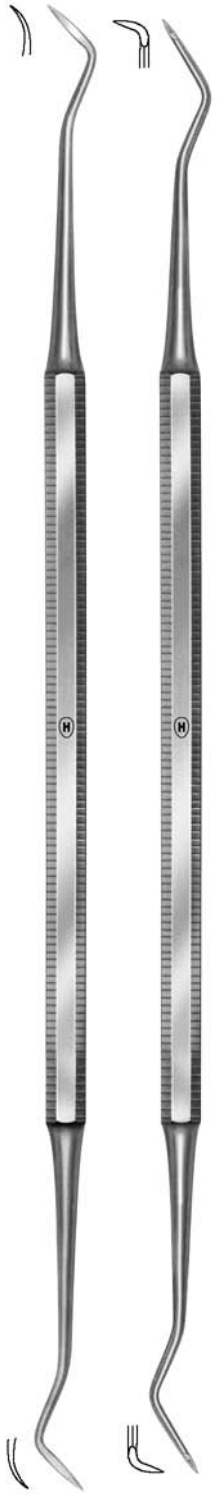


**HSG 100-09**
*fig. 9*
**Mc Call**

**HSG 101-10**
*fig. 10A*
**Mc Call**

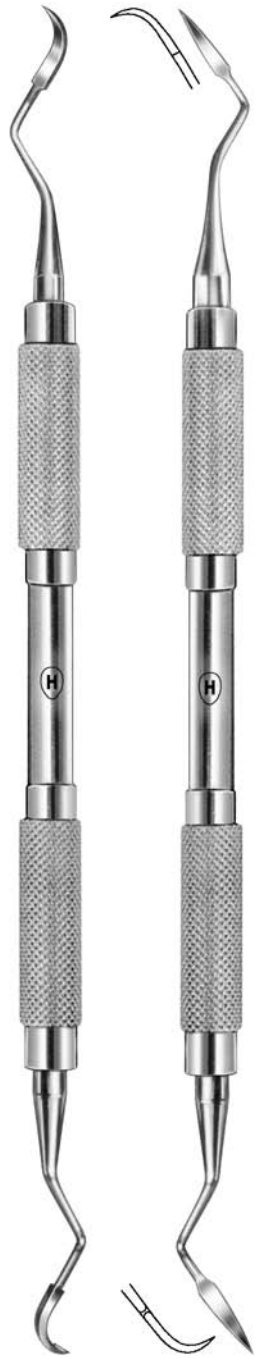
**HSG 102-11**
*fig. 11A*
**Mc Call**

**HSG 103-12**
*fig. 12A*
**Mc Call**



**HSG 136-67**
*fig. 6 / 7*
**Hygienist**
supragingival
subgingival

**HSG 137-89**
*fig. 8 / 9*
**Hygienist**
supragingival
subgingival



**HSG 200-06**
*(CK-6)*
**Crane-Kaplan**
supragingival

**HSG 201-23**
*(C1-2/3)*
supragingival

**HSG 202-21**
*fig. 21*
**Goldman-Fox**

**4, 6**

**HSG 203-00**
*(U15/U30)*
**Towner**

**2, 4, 6, 7, 8**

*supragingival*
*supragingival*
*supragingival*
*sus-gingival*
*sopragengivale*

*Universalzahnreiniger for Frontzähne und Prämolaren, mesial/distal*
*Universal scaler for anterior teeth and premolars, mesial/distal*
*Limpiadores de sarro universales para dientes anteriores y premolares, mesial/distal*
*Instruments à détarter universels pour dents antérieures et prémolaires, mésial/distal*
*Instrumenti per detratraggio universale per denti anteriori e premolari, mesiale/distale*

*Prämolaren/Molaren, mesial/distal*
*Premolars/molars, mesial/distal*
*Premolares/molares, mesial/distal*
*Prémolaires/molaires, mésial/distal*
*Premolari/molari, universale, mesiale/distale*

*Frontzähne / Prämolaren / Molaren, universal,*
*Anterior teeth / premolars / molars, universal*
*Dientes anteriores/premolares /molares, universal*
*Dents antérieures / prémolaires / molaires, universel*
*Denti anteriori / premolari / molari, universale*

**HSG 330-67 – HSG 338-52 werden mit einem speziellen Griff geliefert** - aus elektropoliertem Edelstahl mit einem mattierten Mittelteil und zwei Steckplätzen für Farbcodierungsringe am Ende des Griffes – Durchmesser 10 mm, Gewicht 18 g

**HSG 330-67 – HSG 338-52 will be delivered with a special handle** - from electro-polished stainless steel with a satin finish centre portion and two intended slots for colour coding rings near the end – diameter 10 mm, weight 18 g

**HSG 330-67 – HSG 338-52 se suministrará con un mango especial** - de acero inoxidable electro-pulido con una parte central mate y dos ranuras para los anillos de la codificación de color en el extremo del mango – diámetro 10 mm, peso 18 g

**HSG 330-67 – HSG 338-52 sera fourni avec une poignée spéciale** - en acier inoxydable électro-polie avec une partie centrale mat et deux fentes pour des anneaux de codage couleur à l'extrémité de la poignée – diamètre 10 mm, poids 18 g

**HSG 330-67 – HSG 338-52 saranno forniti con una maniglia speciale** - di acciaio inossidabile elettro-lucidato con una parte centrale opaca e due slot per anelli di codice colore all'estremità del manico - diametro 10 mm, peso 18 g

p.260-262

***Farbringe – in 14 verschiedenen Farben***
*in Paketen von 48 Ringen in einer Farbe*

***Colour rings – in 14 different colours***
*available in single colour packages of 48 rings*

***Anillos de color - en 14 colores diferentes***
*disponible en paquetes de un solo color de 48 anillos*

***Anneaux de couleurs - dans 14 couleurs différentes*** - *disponible en paquets de couleur unique de 48 anneaux*

***Anelli di colore - in 14 diversi colori***
*disponibili in confezioni singole di colore 48 anelli*

**HSG 329-01**
blau / blue / azul / blue / blu

**HSG 329-02**
türkis / teal / color turquesa / turquoise / color turchese

**HSG 329-03**
fuchsia / fuscia / color fucsia / fuchsia / fucsia

**HSG 329-04**
gelb / yellow / amarillo / jaune / giallo

**HSG 329-05**
hellgrün / light green / verde brillante / vert clair / verde chiaro

**HSG 329-06**
weiß / white / blanco / blanc / bianco

**HSG 329-07**
rot / red / rojo / rouge / rosso

**HSG 329-08**
grün / green / verde / vert / verde

**HSG 329-09**
orange / orange / naranjado / orange / arancione

**HSG 329-10**
violett / purple / púrpura / mauve / porpora

**HSG 329-11**
braun / brown / marrón / brun / marrone

**HSG 329-12**
schwarz / black / negro / noir / nero

**HSG 329-13**
grau / grey / gris / gris / grigio

**HSG 329-14**
rosa / pink / rosa / rose / rosa

p.259

**HSG 330-67**
*Fig. N67*

Beide Sicheln haben eine identische mittlerer Größe, eine mittlere Länge und eine Klingenbreite von 0,9 mm, die spitz zuläuft. Die Spitzen haben eine 10° Spiegelbildversetzung, um einen besseren Zugang zu Frontzähnen und Prämolaren zu ermöglichen. Dieses Design ist auch als H6/H7 bekannt.

Both sickles have an identical moderate size, medium-reach length and a blade width of 0,9 mm that taper to a point. The tips have a 10° mirror image offset to allow a better access to anteriors and premolars. This design is also known as H6/H7.

Ambos hoces tienen un tamaño medio idéntico, una longitud media y una anchura de hoja de 0,9 mm, que se estrecha. Los consejos tienen una imagen espejo inclinado de 10° para permitir un mejor acceso a los incisivos y premolares. Este diseño es también conocido como H6/H7.

Les deux faucilles ont une taille moyenne identique, une longueur moyenne et une largeur de lame de 0,9 mm, ce qui est conique. Les conseils ont une image miroir de décalage de 10° pour permettre un meilleur accès aux incisives et prémolaires. Cette conception est également connue comme H6/H7.

Entrambi falci hanno una dimensione media identica, una lunghezza e una larghezza media di lama di 0,9 mm, che è rastremata. Le punte hanno un 10 ° immagine speculare offset per consentire un migliore accesso ai incisivi e premolari. Questo design è anche conosciuto come H6/H7.

**HSG 330-67**
*Fig. N67*

**HSG 331-04**
*Fig. 204S*

Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit kurzer Reichweite, der mit 40° zum Griff befestigt ist. Die Klingen haben eine Reichweite von 4,5 mm und eine Breite von 0,9 mm.

Mirror image blades on a short-reach terminal shank that is set at 40° to the handle. The blades have a reach of 4,5 mm and a width of 0,9 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un corto alcance, que se fija en 40° a la manija. Las hojas tienen un rango de 4,5 mm y una anchura de 0,9 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une courte portée, qui est fixé à 40° par rapport à la poignée. Les lames ont une plage de 4,5 mm et une largeur de 0,9 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio breve, che è fissata a 40° al manico. Le lame hanno un intervallo di 4,5 mm e una larghezza di 0,9 mm.

**HSG 331-04**
*Fig. 204S*

**HSG 332-29**
*Fig. 129*

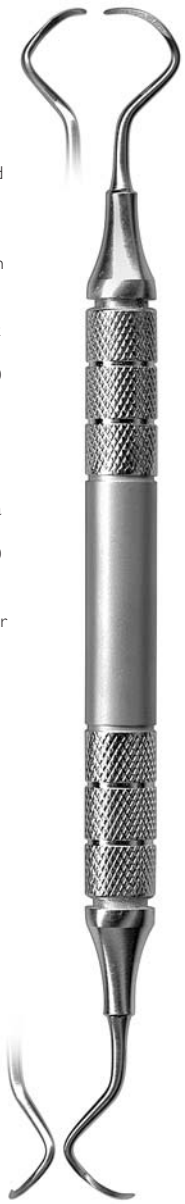
Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit mittlerer Reichweite. Die Klingen sind spitz zulaufend auf eine Breite von 0,8 mm und haben eine Reichweite von 10 mm.

Mirror image blades on a medium-reach terminal shank. The blades taper to a point from a 0,8 mm with and have a reach of 10 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un medio alcance. Las hojas están inclinadas a un ancho de 0,8 mm y tienen una gama de 10 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une moyenne portée. Les lames sont inclinées à une largeur de 0,8 mm et ont une portée de 10 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio medio. Le lame sono rastremate ad una larghezza di 0,8 mm e un raggio di 10 mm.



**HSG 332-29**
*Fig. 129*

**HSG 333-30**
*Fig. 130*

Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit mittlerer Reichweite, der mit 25° zum Griff befestigt ist. Die Klingen haben eine Reichweite von 4 mm und eine Breite von 1 mm.

Mirror image blades on a short-reach terminal shank that is set at 25° to the handle. The blades have a reach of 4 mm and a width of 1 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un medio alcance, que se fija en 25° a la manija. Las hojas tienen un rango de 4 mm y una anchura de 1 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une moyenne portée, qui est fixé à 25° par rapport à la poignée. Les lames ont une plage de 4 mm et une largeur de 1 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio medio, che è fissata a 25° al manico. Le lame hanno un intervallo di 4 mm e una larghezza di 1 mm.

**HSG 333-30**
*Fig. 130*

p.259

**HSG 334-33**
*Fig. 30/33*
**Jacquette**

Kombination aus großer und kleiner Klinge – die große Klinge ist 5 mm lang, 1 mm breit und läuft spitz zu. Die kleine Klinge ist 4 mm lang, 0,9 mm breit und läuft spitz zu.

Large and small combination. The large blade is 5 mm long with a 1 mm blade width that tapers to a point. The small blade is 4 mm long with a 0,9 mm blade width that tapers to a point.

Combinación de hoja grande y pequeña – la hoja grande es 5 mm de largo, 1 mm de ancho y se estrecha. La hoja pequeña es 4 mm de largo, 0,9 mm de ancho y se estrecha.

Combinaison des lames grandes et petites – la grande lame est 5 mm long, 1 mm large et est effilée. La petite lame est 4 mm long, 0,9 mm large et est effilée.

Combinazione di lama grande e piccola – la lama grande è di 5 mm di lunghezza, 1 mm di larghezza ed è rastremato. La lama piccola è di 4 mm di lunghezza, 0,9 mm di larghezza ed è rastremato.

**HSG 334-33**
*Fig. 30/33*
**Jacquette**

**HSG 335-31**
*Fig. 31/32*
**Jacquette**

Spiegelbildklingen – beide Klingen sind 5mm lang und haben eine Breite von 1 mm.

Mirror image blades – both blades are 5 mm long and have a width of 1 mm.

Hojas de imagen en espejo – ambas hojas son 5 mm de largo y tienen una anchura de 1 mm.

Des lames image miroir – les deux lames sont 5 mm de long et ont une largeur de 1 mm.

Immagine lame specchio – entrambe le lame sono 5 mm di lunghezza e hanno una larghezza di 1 mm.

**HSG 335-31**
*Fig. 31/32*
**Jacquette**

**HSG 336-34**
*Fig. 34/35*
**Jacquette**

Spiegelbildklingen – beide Klingen sind 4mm lang und haben eine Breite von 0,9 mm.

Mirror image blades – both blades are 4 mm long and have a width of 0,9 mm.

Hojas de imagen en espejo – ambas hojas son 4 mm de largo y tienen una anchura de 0,9 mm.

Des lames image miroir – les deux lames sont 4 mm de long et ont une largeur de 0,9 mm.

Immagine lame specchio – entrambe le lame sono 5 mm di lunghezza e hanno una larghezza di 1 mm.

**HSG 336-34**
*Fig. 34/35*
**Jacquette**

p.259

**HSG 337-04**
*Fig. 204SD*

Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit kurzer Reichweite, der mit 25° zum Griff befestigt ist. Die Klingen haben eine Reichweite von 4,5 mm und eine Breite von 0,9 mm.

Mirror image blades on a short-reach terminal shank that is set at 25° to the handle. The blades have a reach of 4,5 mm and a width of 0,9 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un corto alcance, que se fija en 25° a la manija. Las hojas tienen un rango de 4,5 mm y una anchura de 0,9 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une courte portée, qui est fixé à 25° par rapport à la poignée. Les lames ont une plage de 4,5 mm et une largeur de 0,9 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio breve, che è fissata a 25° al manico. Le lame hanno un intervallo di 4,5 mm e una larghezza di 0,9 mm.

**HSG 337-04**
*Fig. 204SD*

**HSG 338-01**
*Fig. 1S (H5-33)*
**Jacquette**

Kombiniert eine kleine, gerade Klinge mit 0,9 mm Klingenbreite und spitz zulaufend mit einer Sichel von moderater Größe mit 1 mm Klingenbreite und spitz zulaufend.

Combines a small size, straight blade that has a 0,9 mm blade width and tapers to a point with a moderate size sickle that has a blade width of 1 mm and tapers to a point.

Combina una hoja pequeña, recta con 0,9 mm de ancho y se estrecha con una media luna de tamaño moderado con 1 mm de ancho y se estrecha.

Associe une petite lame droite avec 0,9 mm de large et se rétrécissant avec une faucille de taille moyenne avec 1 mm de large et se rétrécissant.

Combina una piccola lama dritta con 0,9 mm di larghezza e affusolata con una mezzaluna di medie dimensioni con 1 mm di larghezza e affusolata.

**HSG 338-01**
*Fig. 1S (H5-33)*
**Jacquette**

**HSG 338-52**
*Fig. 152*
**Cumine**

Großes Löffelende für die Entfernung von Zahnbelag und mit einer Sichel für supragingivale Zahnsteinentfernung

Large spoon end for stain removal with a sickle for supragingival scaling

Extremo cuchara grande para remover la placa y con una hoz para la eliminación del sarro supragingival

Fin d'une grande cuillère pour enlever la plaque et avec une faucille pour le détartrage supra-gingival

Cucchiaio estremità di grandi dimensioni per la rimozione di placca e con una falce per la rimozione del tartaro sopragengivale

**HSG 338-52**
*Fig. 152*
**Cumine**

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

*mit Achtkantgriff*
*with octogonal handle*
*con mangos octogonales*
*avec manches octogonals*
*con manico ottagonale*

**HSG 146-13**
*fig. 13/14*
**McCall**

*Prämolaren/Molaren, mesial/distal*
*Premolars/molars, mesial/distal*
*Premolares/molares, mesial/distal*
*Prémolaires/molaires, mésial/distal*
*Premolari/molari, universale, mesiale/distale*

**HSG 147-17**
*fig. 17/18*
**McCall**

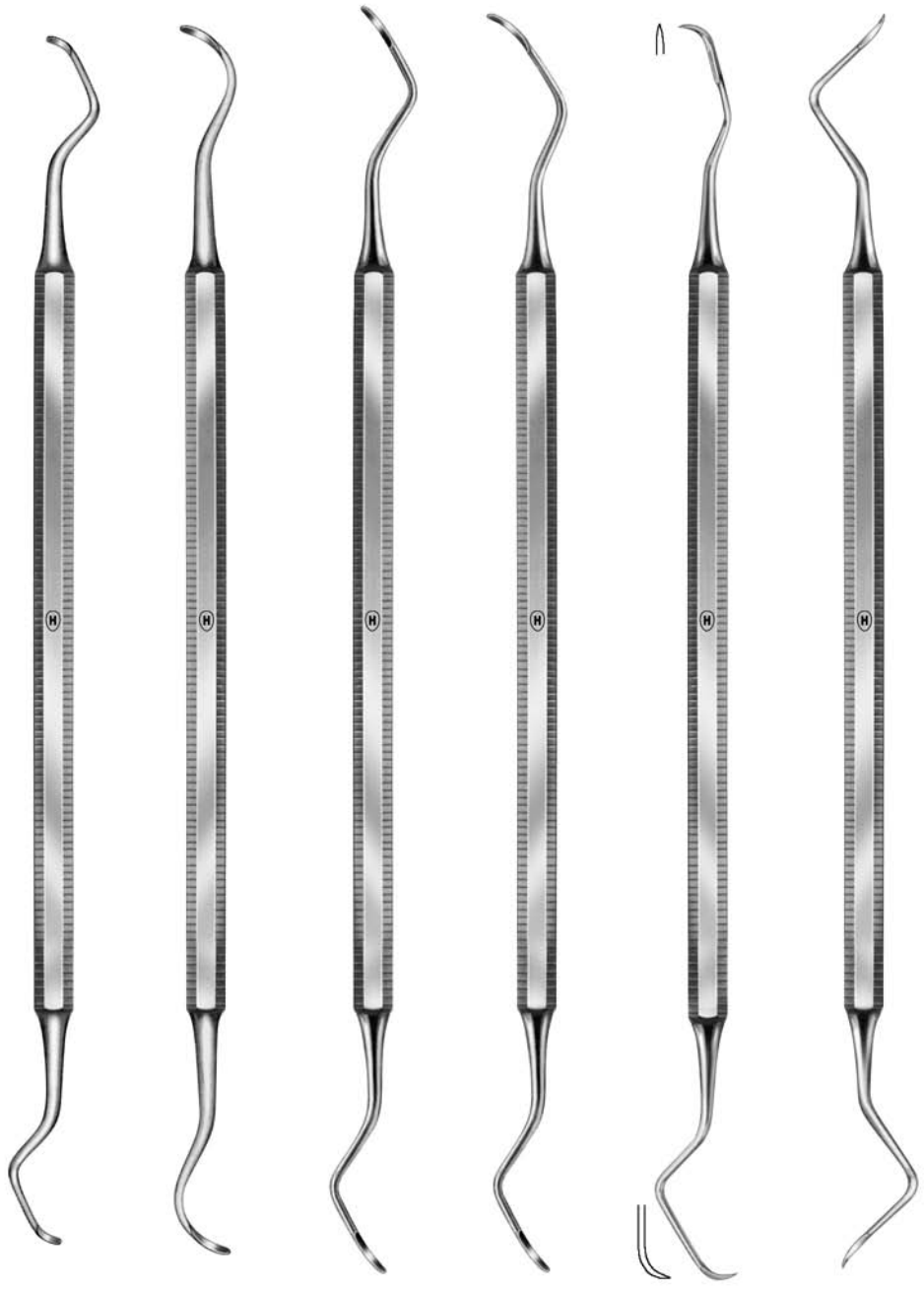
*Prämolaren/Molaren, universal, supragingival/subgingival*
*Premolars/molars, universal, supragingival/subgingival*
*Premolares/molares, universal, supragingival/subgingival*
*Prémolaires/molaires, universel, sus-gingival/sous-gingival*
*Premolari/molari, universale, sopragengivale/sottogengivale*

**HSG 162-02**
*fig. 2L/2R*
**Columbia University**
**1 - 5**

*Frontzähne, universal, supragingival/subgingival*
*Anterior teeth, universal, supragingival/subgingival*
*Dientes anteriores, universal, supragingival/subgingival*
*Dents antérieures, universel, sus-gingival/sous-gingival*
*Denti anteriori, universale, sopragengivale/sottogengivale*

**HSG 163-04**
*fig. 4L/4R*
**Columbia University**
**6 - 8**

*Prämolaren, universal, supragingival/subgingival*
*Premolars, universal, supragingival/subgingival*
*Premolares, universal, supragingival/subgingival*
*Prémolaires, universel, sus-gingival/sous-gingival*
*Premolari, universale, sopragengivale/sottogengivale*



**HSG 146-13**
*fig. 13 / 14*
**Mc Call**
subgingival

**HSG 147-17**
*fig. 17 / 18*
**Mc Call**
subgingival

**HSG 162-02**
*fig. 2L / 2R*
**Columbia University**
**1 - 5**
subgingival

**HSG 163-04**
*fig. 4L / 4R*
**Columbia University**
**6 - 8**
subgingival

**HSG 174-00**
**Cattoni**
supragingival
subgingival

**HSG 175-00**
**Cattoni**
supragingival
subgingival

# Küretten zur Parodontosebehandlung
# Curettes for periodontosis
# Curetas para periodoncia
# Curettes pour la parodontologie
# Curette per parodontologia



aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

*mit Rundgriffen*
*with round handles*
*con mangos redondos*
*avec des manches ronds*
*con manici rotondi*

**HWG 171-67**
*fig. H6/H7*

*Frontzähne/Prämolaren, mesial/distal, supragingival*
*Anterior teeth/premolars, mesial/distal, supragingival*
*Dientes anteriores/premolares, mesial/distal, supragingival*
*Dents antérieures/prémolaires, mésial/distal, sus-gingival*
*Denti anteriori/premolari, mesiale/distale, sopragengivale*

**HWG 170-53**
*fig. H5/33*
**Hygienist-Jacquette**

*supragingival*
*supragingival*
*supragingival*
*sus-gingival*
*sopragengivale*

**HWG 180-13**
*fig. 13S/14S*
**McCall**

*Prämolaren/Molaren, mesial/distal, supragingival*
*Premolars/molars, mesial/distal, supragingival*
*Premolares/molares, mesial/distal, supragingival*
*Prémolaires/molaires, mésial/distal, sus-gingival*
*Premolari/molari, mesiale/distale, sopragengivale*

**HWG 170-53**
*(H5/33)*
**Hygienist - Jacquette**

**HWG 171-67**
*(H6/H7)*

**HWG 179-11**
*(11A/12A)*
**Mc Call**

**HWG 180-13**
*(13S/14S)*
**Mc Call**

**HWG 182-19**
**Mc Call**

**HWG 185-13**
*(1U 13/14)*
**Indiana University**

**2, 4, 6**
Frontzähne
frontals
incisivos
incisives
incisivi

***Gracey-Küretten,*** *einseitig schneidend*
***Gracey curettes,*** *sharp on one side only*
***Gracey curetas,*** *cortante de uno lado*
***Gracey curettes,*** *coupant d'un seul côté*
***Gracey curette,*** *affilate solo da un lato*

**HSG 210-12** page **267** **HSG 350-12** page **268**
***Gracey fig. 1/2***
*kurz - für Frontzähne*
*short - for incisors and cuspids*
*cortas - para incisivos y caninos*
*courtes - pour incisives et canines*
*corte - per incisivi e canini*

**HSG 211-34** page **267** **HSG 351-34** page **268**
***Gracey fig. 3/4***
*Kurz, mit Kontrawinkel - für Frontzähne*
*Short, contra-angle - for incisors and cuspids*
*Cortas, de doble codo - para incisivos y caninos*
*Courtes, à double coude - pour incisives et canines*
*corte, con contrangolo - per incisivi e canini*

**HSG 212-56** page **267** **HSG 352-56** page **268**
***Gracey fig. 5/6***
*Mittel - für Prämolaren und Molaren. Arbeitsende und Hals leicht doppelt gewinkelt, so daß unter normalen Voraussetzungen die Verwendung auch für Frontzähne möglich ist.*
*Medium - for bicuspids and molars. Blade and shank are at a light contra-angle for use under normal conditions for anteriors as well.*
*Medianas - para premolares y molares.*
*Hoja y cuello de ligero codo doble para hacer posible - en condiciones normales - el empleo tambien para incisivos.*
*Moyennes - pour prémolaires et molaires.*
*Curette et gorge à faible courbure contre-angulaire pour permettre, dans des conditions normales, aussi l'emploi pour incisives.*
*medie, con contrangolo - per premolari e molari. La lama ed il manico sono ad un leggero contrangolo, per poter essere usate, in condizioni normali, anche per gli anteriori.*

**HSG 213-78** page **267** **HSG 353-78** page **268**
***Gracey fig. 7/8***
*Mittel, mit Kontrawinkel - für Prämolaren und Molaren. Flächen bukkal und lingual.*
*Medium, contra-angle - for bicuspids and molars, buccal and lingual surfaces.*
*Medianas, de doble codo - para premolares y molares, superficies bucales i linguales.*
*Moyennes, à courbure contre-angulaire - pour prémolaires et molaires. , surfaces buccales et linguales.*
*medie, con contrangolo - per premolari e molari, superfici buccali e linguali.*

**HSG 214-91** page **267** **HSG 354-91** page **268**
***Gracey fig. 9/10***
*Lang, mit Kontrawinkel - für Molaren.*
*Arbeitsende und Hals besitzen einen etwas spitzeren Winkel, um zu weniger zugänglichen Wurzeloberflächen Zugang zu schaffen.*
*Long, contra-angle - for molars. Blade and shank are at a more acute angle for less accessible root surfaces.*
*Largas, de doble codo - para molares. Hoja y cuello con ángulo más agudo para las superficies de raíces de acceso dificil.*
*Longues, à courbure contre-angulaire - pour molaires. Curette et gorge à angle plus prononcé pour les surfaces de racines à accès difficile.*
*lunghe, con contrangolo - per molari.*

**HSG 215-11** page **267** **HSG 355-11** page **268**
***Gracey fig. 11/12***
*Für mesiolinguale und mesiobukkale Bereiche. Zur Anwendung von der lingualen zur mesialen Oberfläche von Prämolaren und Molaren.*
*For mesiolingual and mesiobuccal locations. Designed to work from the lingual to the mesial surfaces of biscuspids and molars.*
*Para áreas mesiolinguales y mesiobucales. Ideadas para operar de la superficie lingual hacia la superficie mesial de premolares y molares.*
*Pour régions mesiolinguales et mesiobuccales. Conçues pour application partant de la surface linguale vers la surface mesiale de prémolaires et molaires.*
*Per siti mesiolinguali e mesiobuccali. Disegnate per operare dalle superfici linguali a quelle mesiali dei premolari e dei molari.*

**HSG 216-13** page **267** **HSG 356-13** page **268**
***Gracey fig. 13/14***
*Für den disto-posterioren Bereich. Die Formgebung bezweckt die Erreichung der distalen Oberflächen aller Zähne im rückwärtigen Bereich.*
*For disto-posterior locations Designed to reach distal surfaces of all posterior teeth.*
*Para áreas disto-posteriores. Construidas de tal forma que las superficies distales de todos los dientes posteriores pueden ser alcanzadas.*
*Pour régions disto-postérieures. Conçues de la sorte que les surfaces distales de toutes les dents postérieures peuvent être atteintes.*
*Per siti disto-posteriori. Disegnate per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori.*

**HSG 217-15** page **267**
***Gracey fig. 15/16***
*Für den disto-posterioren Bereich. Die Formgebung bezweckt die Erreichung der mesialen hinteren Oberflächen.*
*For disto-posterior locations. Designed to reach mesial posterior surfaces.*
*Para áreas disto-posteriores. Construidas de tal forma que las superficies mesiales posteriores pueden ser alcanzades.*
*Pour régions disto-postérieures. Concues de la sorte que les surfaces mésiales postérieures peuvent être atteintes.*
*Per siti disto-posteriori. Disegnate per raggiungere le superfici mesiali posteriori.*

Gracey

p.266-268

***Gracey-Küretten,*** *einseitig schneidend*
***Gracey curettes,*** *sharp on one side only*
***Gracey curetas,*** *cortante de uno lado*
***Gracey curettes,*** *coupant d'un seul côté*
***Gracey curette,*** *affilate solo da un lato*

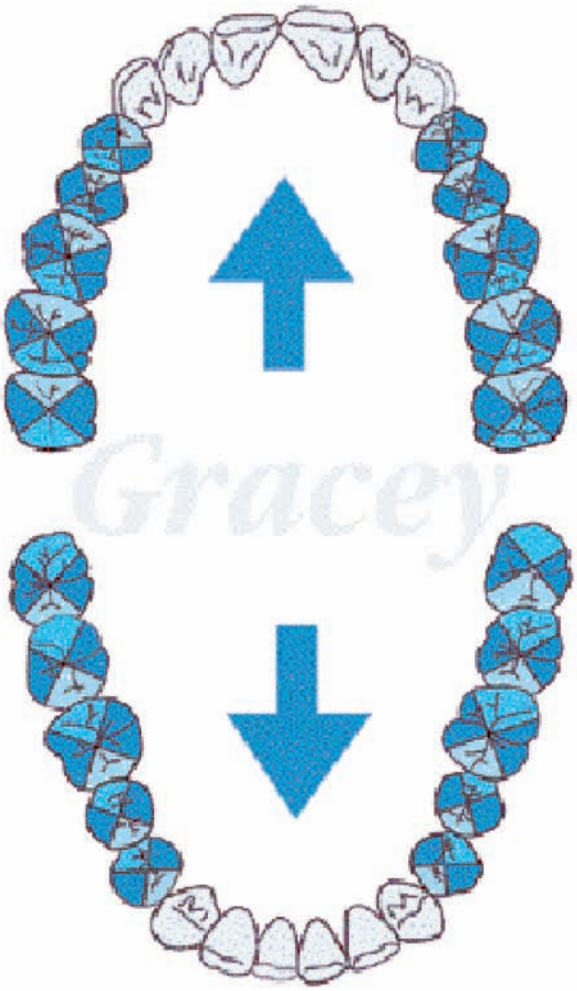



*fig. 1/2 oder fig. 3/4 oder fig. 5/6*

*fig. 7/8 oder fig. 9/10*

*fig. 11/12 oder fig. 15/16*

*fig. 13/14 oder fig. 17/18*

**HSG 217-15** page **267**
*fig. 15/16*
**Gracey**
Prämolaren/Molaren, doppelt gewinkelt, wie HSG 216-13 (fig. 13/14) jedoch Arbeitsbereich entgegengesetzt für mesiale Flächen
Premolars/molars, double angled, like HSG 216-13 (fig. 13/14) however working area opposite for mesial surfaces
Premolares/molares, anguloso doble, como HSG 216-13 (fig. 13/14) pero área de funcionamiento opuesta para las superficies mesiales
Dents antérieures/premolaires, double angle, comme HSG 216-13 (fig. 13/14) mais emplacement de travail opposé pour les surface mesiales
Denti anteriori/premolari, doppio inclinata, come HSG 216-13 (fig. 13/14) tuttavia area di lavoro opposta per le superfici mesiale

p.267
p.268

**HSG 210-12** page **267**
**HSG 350-12** page **268**
*fig. 1/2*
**Gracey**
Frontzähne, unviersal, leicht gewinkelt
Anterior teeth, universal, slightly angled
Dientes anteriores, universal, poco anguloso
Dents antérieures, universel, peu angle
Denti anteriori, universale, piccola inclinata

**HSG 211-34** page **267**
**HSG 351-34** page **268**
*fig. 3/4*
**Gracey**
Frontzähne/Prämolaren, unviersal, leicht gewinkelt
Anterior teeth/premolars, universal, slightly angled
Dientes anteriores/premolares, universal, poco anguloso
Dents antérieures/premolaires, universel, peu angle
Denti anteriori/premolari, universale, piccola inclinata

**HSG 212-56** page **267**
**HSG 352-56** page **268**
*fig. 5/6*
**Gracey**
Frontzähne/Prämolaren, unviersal, stärker gewinkelt
Anterior teeth/premolars, universal, more angled
Dientes anteriores/premolares, universal, más anguloso
Dents antérieures/premolaires, universel, plus angle
Denti anteriori/premolari, universale, più inclinata

**HSG 213-78** page **267**
**HSG 353-78** page **268**
*fig. 7/8*
**Gracey**
Prämolaren/Molaren, bukkal/lingual, stärker gewinkelt
Premolars/molars, buccal/lingual, more angled
Premolares/molares, bucal/lingual, más anguloso
Dents antérieures/premolaires, buccal/lingual, plus angle
Denti anteriori/premolari, vestibolare/linguale, piu inclinata

**HSG 214-91** page **267**
**HSG 354-91** page **268**
*fig. 9/10*
**Gracey**
Prämolaren/Molaren, bukkal/lingual, sehr stark gewinkelt
Premolars/molars, buccal/lingual, very angled
Premolares/molares, bucal/lingual, muy anguloso
Dents antérieures/premolaires, buccal/lingual, très angle
Denti anteriori/premolari, vestibolare/linguale, molto inclinata

**HSG 215-11** page **267**
**HSG 355-13** page **268**
*fig. 11/12*
**Gracey**
Prämolaren/Molaren, mesio-bukkal/mesio-lingual, doppelt gewinkelt, zur optimalen Stellung an der Zahnfläche
Premolars/molars, mesio-buccal/mesio-lingual, double angled, for the optimal positioning at the tooth surface
Premolares/molares, mesio-bucal/mesio lingual, anguloso doble, para la colocación óptima en la superficie del diente
Dents antérieures/premolaires, mesio-buccal/mesio-lingual, double angle, pour le positionnement optimal sur la surface de dent
Denti anteriori/premolari, mesio-vestibolare/mesio-linguale, doppio inclinata, per posizionare ottimale alla superficie del dente

**HSG 216-13** page **267**
**HSG 356-13** page **268**
*fig. 13/14*
**Gracey**
Prämolaren/Molaren, disto-bukkal/disto-lingual, doppelt gewinkelt, zur optimalen Stellung an der Zahnfläche
Premolars/molars, disto-buccal/disto-lingual, double angled, for the optimal positioning at the tooth surface
Premolares/molares, disto-bucal/disto lingual, anguloso doble, para la colocación óptima en la superficie del diente
Dents antérieures/premolaires, disto-buccal/disto-lingual, double angle, pour le positionnement optimal sur la surface de dent
Denti anteriori/premolari, disto-vestibolare/disto-linguale, doppio inclinata, per posizionare ottimale alla superficie del dente

Anterior
*fig. 1/2*

Posterior
*fig. 7/8*

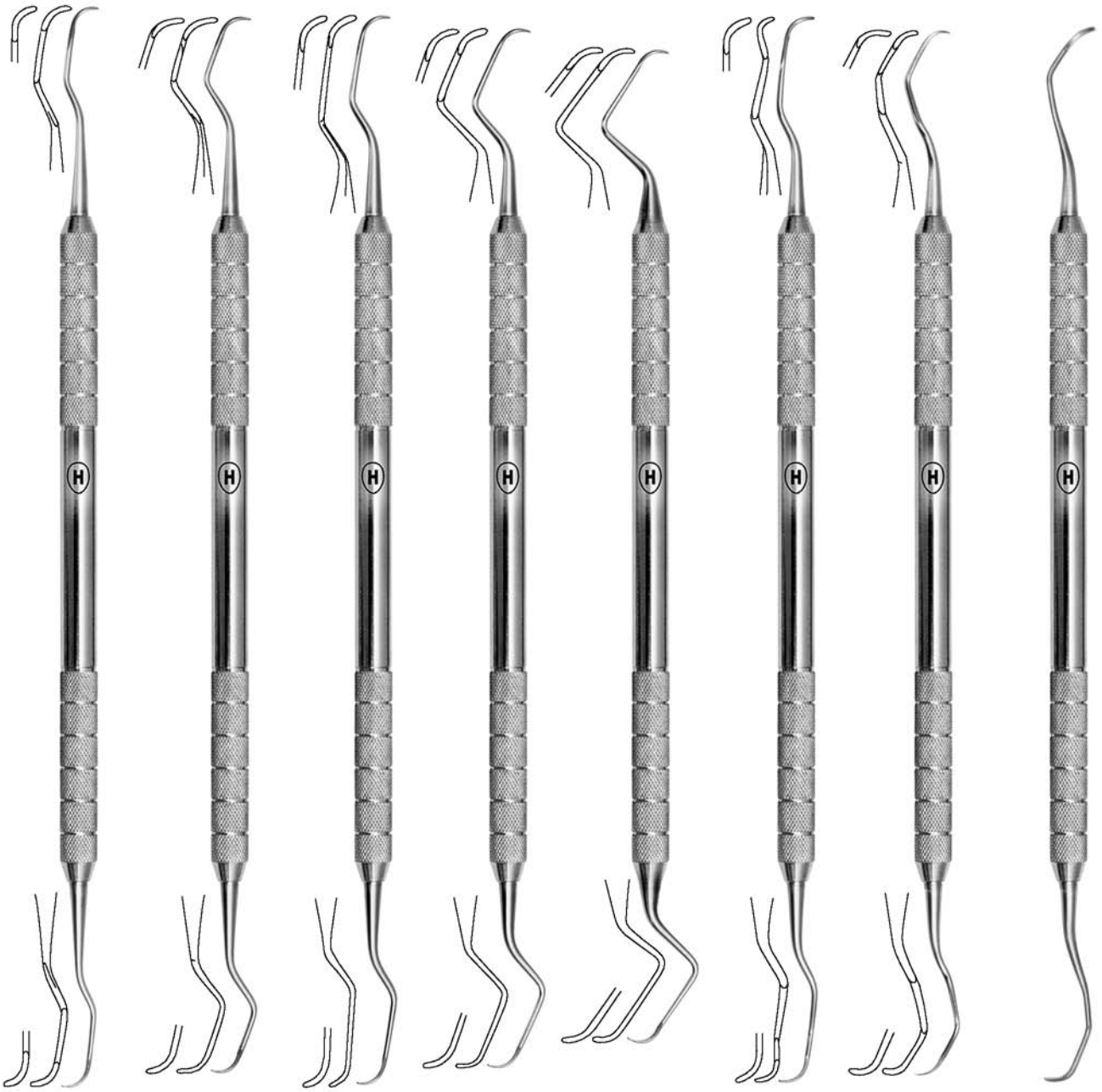
Posterior
*fig. 11/12*

Posterior
*fig. 13/14*

Posterior
*fig. 15/16*

Location of cutting edges of
*fig. 13/14 + 15/16*

p.265



**HSG 210-12**
*fig. 1/2*
**Gracey**

**HSG 211-34**
*fig. 3/4*
**Gracey**

**HSG 212-56**
*fig. 5/6*
**Gracey**

**HSG 213-78**
*fig. 7/8*
**Gracey**
lingual
buccal

**HSG 214-91**
*fig. 9/10*
**Gracey**

**HSG 215-11**
*fig. 11/12*
**Gracey**
mesiolingual
mesiobuccal

**HSG 216-13**
*fig. 13/14*
**Gracey**
distal

**HSG 217-15**
*fig. 15/16*
**Gracey**
mesial

***Gracey-Küretten,*** *einseitig schneidend*
***Gracey curettes,*** *sharp on one side only*
***Gracey curetas,*** *cortante de uno lado*
***Gracey curettes,*** *coupant d'un seul côté*
***Gracey curette,*** *affilate solo da un lato*

Anterior
*fig. 1/2*

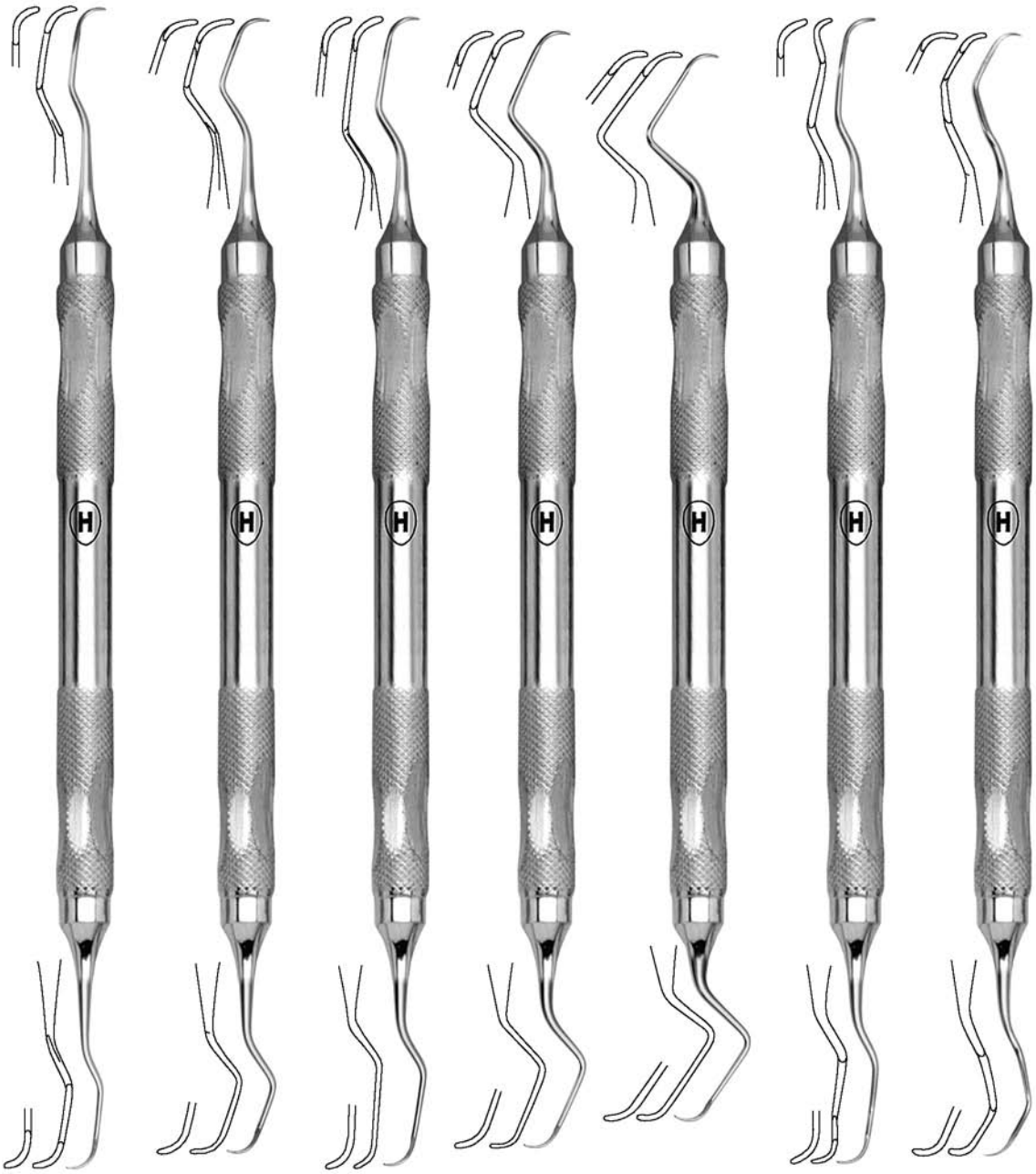
Posterior
*fig. 7/8*

Posterior
*fig. 11/12*

Posterior
*fig. 13/14*

Location of cutting edges of
*fig. 13/14*

p.265



**HSG 350-12**
*fig. 1/2*
**Gracey**

**HSG 351-34**
*fig. 3/4*
**Gracey**

**HSG 352-56**
*fig. 5/6*
**Gracey**

**HSG 353-78**
*fig. 7/8*
**Gracey**

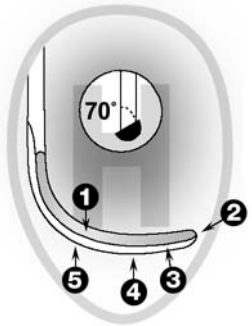
**HSG 354-91**
*fig. 9/10*
**Gracey**

**HSG 355-11**
*fig. 11/12*
**Gracey**

**HSG 356-13**
*fig. 13/14*
**Gracey**

**H a m m a c h e r - M ü l l e r**

*Neue Hohlgriff-Instrumente, noch ergonomischer mit präzise gefrästen Griffen.*
*New hollow-handled instruments, even more ergonomic with precise milled handles.*
*Nuevos instrumentos de mangos huecos, mas ergonomicos con precios mangos fresados.*
*Instruments nouveaux à poignée cruese, encore plus ergonomiques avec des manches fraisés de précision.*
*Nuovi strumenti con manici vuoti, ancora più ergonomici con manici accuratamente zigrinati.*




**Winkel zwischen Schaft und Fazialfläche einer Gracey Kürette**
**Angle between shank and facial area of a Gracey curette**
**Angulo entre la caña y el área facial de un curette de Gracey**
**Angle entre la jambe et le secteur facial d'un curette de Gracey**
**Angolo fra la tibia e la zona facciale di un curette di Gracey**

| ❶ | ❷ | ❸ | ❹ | ❺ |
|---|---|---|---|---|
| *Fazialfläche* | *Rundung* | *Schneidekante* | *Lateralfläche* | *Rückenfläche* |
| *Facial area* | *Roundness* | *Cutting edge* | *Lateral area* | *Back area* |
| *Area facial* | *Redondez* | *Borde cortante* | *Area lateral* | *Area trasera* |
| *Secteur facial* | *Arrondi* | *Bord coupant* | *Secteur latéral* | *Secteur arrière* |
| *Zona facciale* | *Rotondità* | *Bordo tagli* | *Zona laterale* | *Zona posteriore* |

Speziell für die Tiefenkürettage und zum Wurzelglätten.
Bei diesen Küretten liegt der Schaft und die Fazialfläche im Winkel von 70°.
Bei der Entfernung von Ablagerungen an Wurzel- und Zahnoberflächen sollte der Schaft möglichst parallel zu der zu bearbeitenden Fläche gehalten werden.
Gracey Küretten haben eine konvexe und eine konkave Kante, wobei die konvexe Kante die Schneidekante ist. Diese liegt beim Arbeitsvorgang tiefer.

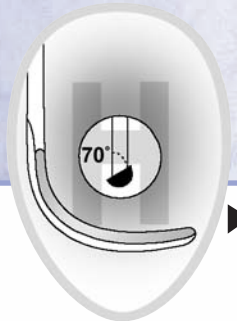
Particularly for the deep scaling and the root planing.
These curettes show an angle of 70° between the shank and the facial area
When removing the deposits at the root and tooth surfaces the shank should be kept as parallel as possible to the surface which has to be worked on.
Gracey curettes have a convex and a concave edge, whereby the convex edge is the cutting edge.
This edge lies deeper during the working process.

Particularmente para el escalamiento profundo y acepillar de la raíz.
Estos curettes demuestran un ángulo de 70° entra la caña y el área facial.
Al quitar los depósitos en las superficies de las raíces y de los dientes la caña se debe mantener tan paralela como sea posible a la superficie que tiene que ser trabajada.
Los curettes de Gracey tienen un borde cuerpo y un borde cóncavo, por el que el borde convexo sea el borde cortante. Este borde miente más profundo durante el proceso de trabajo.

Particulièrement pour la graduation profonde et le rabotage de racine.
Ces curettes montrent un angle de 70° entre la jambe et le secteur facial.
Pendant l'enlèvement des débris aux surfaces des racines et des dents la jambe devrait être maintenue aussi parallèle comme possible à la surface qui doit être travaillée.
Les curettes de Gracey ont un bord convexe et un bord concave, par lequel le bord convexe soit le bord coupant. Ce bord se trouve plus profond pendant le processus fonctionnant.

Specialmente per lo scaling profondo e spianare della radice.
Questi curettes mostrano un angolo di 70° fra la tibia e la zona facciale.
Durante la rimozione dei depositi alle superfici delle radici e dei denti la tibia dovrebbe essere mantenuta parallela come possibile alla superficie che deve essere funzionata.
I curettes di Gracey hanno un bordo convex e un bordo concavo, per cui il bordo convesso è il bordo tagli. Questo bordo si trova più profondo durante il processo di funzionamento.

Gracey




**Winkel zwischen Schaft und Fazialfläche einer Gracey Kürette**
**Angle between shank and facial area of a Gracey curette**
**Angulo entre la caña y el área facial de un curette de Gracey**
**Angle entre la jambe et le secteur facial d'un curette de Gracey**
**Angolo fra la tibia e la zona facciale di un curette di Gracey**

5
p.270

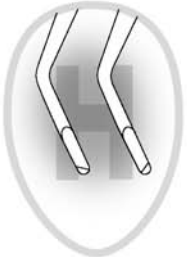
*Für Frontzahnbereich*
*Anterior*
*Anterior*
*Antérieur*
*Anteriore*
**fig. 1/2**

*Für den molaren und prämolaren Bereich, oral und fazial*
*Posterior*
*Posterior*
*Postérieur*
*Posteriore*
**fig. 7/8**

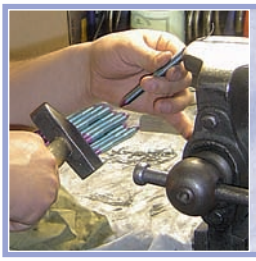
*Für den mesialen Bereich*
*Posterior*
*Posterior*
*Postérieur*
*Posteriore*
**fig. 11/12**

*Für den distalen Bereich*
*Posterior*
*Posterior*
*Postérieur*
*Posteriore*
**fig. 13/14**

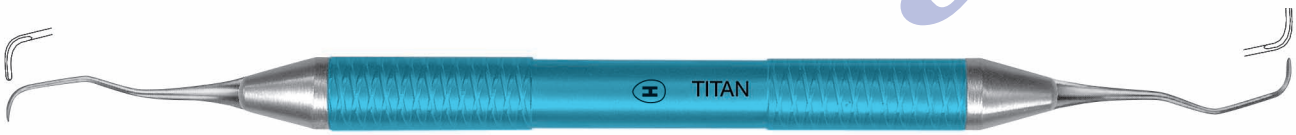
*Für den mesialen Bereich*
*Posterior*
*Posterior*
*Postérieur*
*Posteriore*
**fig. 15/16**



*Schneidekanten bei*
**fig. 13/14 und fig. 15/16**
*Cutting edges of*
**fig. 13/14 and fig. 15/16**
*Bordes cortantes de*
**fig. 13/14 y fig. 15/16**
*Bords coupants de*
**fig. 13/14 et fig. 15/16**
*Bordo tagli del*
**fig. 13/14 e fig. 15/16**



**sehr leichter Griff - Ø 10 mm**
**very light handle - Ø 10 mm**
**mango muy ligero - Ø 10 mm**
**manche très légère - Ø 10 mm**
**maniglia molto chiara - Ø 10 mm**




**HTG 070-12**
*fig.1/2*
**Gracey**
Für Frontzähne, leicht abgewinkelt
For anterior incisors and canines, slightly contra-angled
Para las incisivos y los caninos anteriores, levemente contra-anguloso
Pour les incisives et les canines antérieures, légèrement contre-anglé
Per gli incisivi ed i canini anteriori, un poco contra-ad angolo

**HTG 071-34**
*fig.3/4*
**Gracey**
Für Frontzähne und Prämolaren, leicht abgewinkelt
For anteriors and premolars, slightly contra-angled
Para los anteriores y los premolares, levemente contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, légèrement contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, un poco contra-ad angolo

**HTG 072-56**
*fig.5/6*
**Gracey**
Für Frontzähne und Prämolaren, stärker abgewinkelt
For anteriors and premolars, more contra-angled
Para los anteriores y los premolares, más contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, plus contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, piú contra-ad angolo

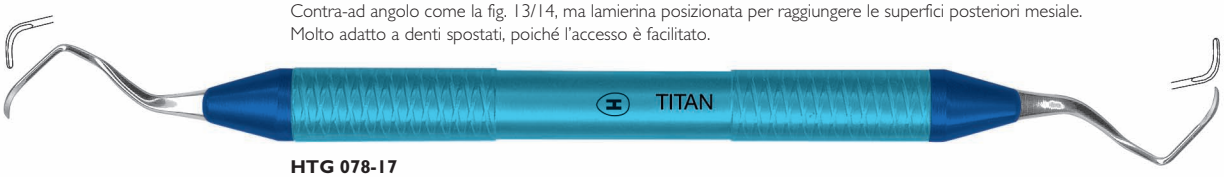
**HTG 073-78**
*fig.7/8*
**Gracey**
Für Molaren, Prämolaren, faziale und orale Flächen, stärker abgewinkelt
For molars and premolars, facial and oral areas, more contra-angled
Para los molares y los premolares, áreas faciales y orales, más contra-anguloso
Pour les molaires et les prémolaires, secteurs faciaux et oraux, plus contre-anglé
Per i molari ed i premolari, zone facciali ed orali, più contra-ad angolo

**HTG 074-91**
*fig.9/10*
**Gracey**
Für alle fazialen und oralen Flächen der Molaren und Prämolaren, langer stark abgewinkelter Schaft. Die starke Abwinkelung erleichtert den Zugang bei geringer Mundöffnung.
For all facial and oral areas of the molars and premolars, long contra-angled shank, shank and blade are at an acute angle for less accessible root surfaces.
Para todas las áreas faciales y orales de los molares y de los premolares, la caña contra-angulosa larga, la caña y la lámina están a un ángulo agudo para las superficies menos accesibles de la raíz.
Pour tous les secteurs faciaux et oraux des molaires et des prémolaires, la longue jambe contre-anglée, la jambe et la lame sont à un angle aigu pour les surfaces moins accessibles de racine.
Per tutte le zone facciali ed orali dei molari e dei premolars, la tibia contra-ad angolo lunga, la tibia e la lamierina sono ad un angolo acuto per le superfici meno accessibili della radice.

**HTG 075-11**
*fig.11/12*
**Gracey**
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

**HTG 076-13**
*fig.13/14*
**Gracey**
Für die distalen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

**HTG 077-15**
*fig.15/16*
**Gracey**
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt wie fig. 13/14, Schneide aber gegensätzlich.
Gut geeignet bei verlagerten Zähnen, da der Zugang erleichtert wird.
Contra-angled as fig. 13/14, but blade positioned to reach mesial posterior surfaces.
Very suitable for shifted teeth, since the access is facilitated.
Contra-anguloso como fig. 13/14, pero lámina colocada para alcanzar superficies posteriores mesiales.
Muy conveniente para los dientes cambiados de puesto, que se facilita el acceso.
Contre-anglé comme fig. 13/14, mais lame placée pour atteindre les surfaces postérieures mésiales.
Très approprié aux dents décalées, puisque l'accès est facilité.
Contra-ad angolo come la fig. 13/14, ma lamierina posizionata per raggiungere le superfici posteriori mesiale.
Molto adatto a denti spostati, poiché l'accesso è facilitato.




**HTG 078-17**
*fig.17/18*
**Gracey**
Erweiterter Einsatz für distale und posteriore Flächen und tiefe Zahnfleischtaschen
Extended use for distal and posterior surfaces and deep gingival pockets
Uso extendido para las superficies distales y posteriores y las bolsas gingivales profundos
Utilisation prolongée pour les surfaces distales et postérieures et les cul-de-sac gingivo-dentaires profondes
Uso esteso per le superfici distali e posteriori e tasca gengivale profonde

**HTG 079-14**
*fig.11/14*
**Gracey**
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, rechte Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, right side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado derecho (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à droite (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di destra (vista dal paziente)

**HTG 079-23**
*fig.12/13*
**Gracey**
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, linke Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, left side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado izquierdo (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à gauche (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di sinistra (vista dal paziente)

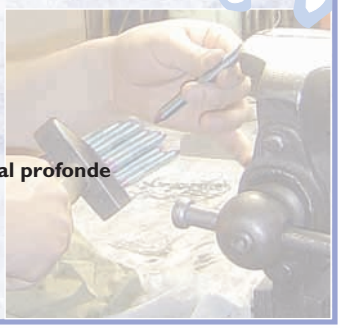
**sehr leichter Griff Ø 10 mm**
**durch den um 3 mm verlängerten Schaft ergibt sich ein besserer Zugang in tiefe Zahnfleischtaschen (tiefer als 5 mm)**
**das kürzere Arbeitsende erleichtert den Zugang zu schmalen Wurzeloberflächen**
**das schmale Arbeitsende vermindert die Dehnung des gingivalen Gewebes**
**hervorragender Zugang zu allen Wurzeloberflächen**
**minimiertes Risiko einer Gewebeverletzung**

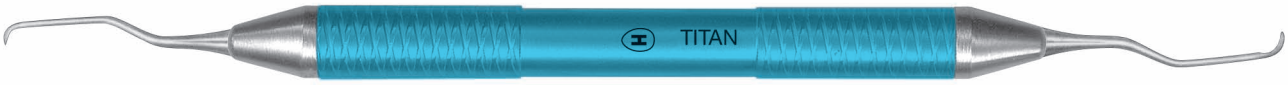
**very light handle Ø 10 mm**
**as a result of the by 3 mm elongated shank there is a better access into deep gingival pockets (deeper than 5 mm)**
**the shorter working end facilitates the access to narrow root surfaces**
**the narrow working end decreases the stretch of the gingival tissue**
**excellent access to all root surfaces**
**minimised risk of an injury of the tissue**

**mango muy ligero Ø 10 mm**
**como resultado de la caña alargada los cerca de 3 mm allí es un acceso mejor en las bolsas gingivales profundos (más profundamente de 5 mm)**
**el punto de trabajo más corto facilita el acceso a las superficies estrechas de la raíz**
**el punto de trabajo estrecho disminuye el estiramiento del tejido gingival fino**
**acceso excelente a todas las superficies de la raíz**
**riesgo reducido al mínimo de lesión del tejido fino**

**manche très légère Ø 10 mm**
**en raison de la jambe prolongée des près 3 mm il y a un meilleur accès dans les cul-de-sac gingivo-dentaires profondes (plus profondément que 5 mm)**
**la pointe fonctionnante plus courte facilite l'accès aux surfaces étroites de racine**
**la pointe fonctionnante étroite diminue le bout droit du tissu gingival**
**accès excellent à toutes les surfaces de racine**
**risque réduit au minimum des dommages du tissu**

**maniglia molto chiara Ø 10 mm**
**come conseguenza della tibia prolungata da 3 mm ci è un accesso migliore nelle tasche gingival profonde (più profondamente di 5 mm)**
**l'estremità di funzionamento più corta facilita l'accesso alle superfici strette della radice**
**l'estremità di funzionamento stretta fa diminuire la stirata del tasca gengivale profonde**
**accesso eccellente a tutte le superfici della radice**
**rischio minimizzato di ferita del tessuto**






**HTG 080-12**
*fig.1/2*
**Gracey MINI**
Für Frontzähne, leicht abgewinkelt
For anterior incisors and canines, slightly contra-angled
Para las incisivos y los caninos anteriores, levemente contra-anguloso
Pour les incisives et les canines antérieures, légèrement contre-anglé
Per gli incisivi ed i canini anteriori, un poco contra-ad angolo

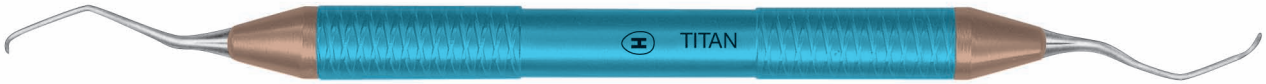
**HTG 081-34**
*fig.3/4*
**Gracey MINI**
Für Frontzähne und Prämolaren, leicht abgewinkelt
For anteriors and premolars, slightly contra-angled
Para los anteriores y los premolares, levemente contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, légèrement contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, un poco contra-ad angolo

**HTG 082-56**
*fig.5/6*
**Gracey MINI**
Für Frontzähne und Prämolaren, stärker abgewinkelt
For anteriors and premolars, more contra-angled
Para los anteriores y los premolares, más contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, plus contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, piú contra-ad angolo

**HTG 083-78**
*fig.7/8*
**Gracey MINI**
Für Molaren, Prämolaren, faziale und orale Flächen, stärker abgewinkelt
For molars and premolars, facial and oral areas, more contra-angled
Para los molares y los premolares, áreas faciales y orales, más contra-anguloso
Pour les molaires et les prémolaires, secteurs faciaux et oraux, plus contre-anglé
Per i molari ed i premolari, zone facciali ed orali, più contra-ad angolo

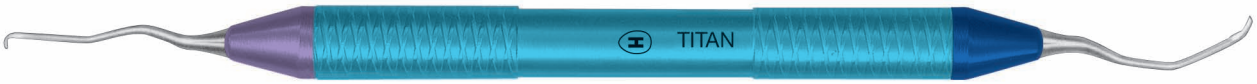
**HTG 084-11**
*fig.11/12*
**Gracey MINI**
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

**HTG 085-13**
*fig.13/14*
**Gracey MINI**
Für die distalen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo




**HTG 086-15**
*fig.15/16*
**Gracey MINI**
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt wie fig. 13/14, Schneide aber gegensätzlich. Gut geeignet bei verlagerten Zähnen, da der Zugang erleichtert wird.
Contra-angled as fig. 13/14, but blade positioned to reach mesial posterior surfaces. Very suitable for shifted teeth, since the access is facilitated.
Contra-anguloso como fig. 13/14, pero lámina colocada para alcanzar superficies posteriores mesiales. Muy conveniente para los dientes cambiados de puesto, que se facilita el acceso.
Contre-anglé comme fig. 13/14, mais lame placée pour atteindre les surfaces postérieures mésiales. Très approprié aux dents décalées, puisque l'accès est facilité.
Contra-ad angolo come la fig. 13/14, ma lamierina posizionata per raggiungere le superfici posteriori mesiale. Molto adatto a denti spostati, poiché l'accesso è facilitato.

**HTG 087-14**
*fig.11/14*
**Gracey MINI**
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, rechte Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, right side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado derecho (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à droite (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di destra (vista dal paziente)




**HTG 088-23**
*fig.12/13*
**Gracey MINI**
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, linke Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, left side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado izquierdo (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à gauche (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di sinistra (vista dal paziente)

# Gracey Küretten
# Gracey curettes
# Gracey curetas
# Gracey curettes
# Gracey curette

Hammacher Instrumente

Hammachers neue Gracey Küretten werden so hergestellt wie Dr. Gracey sie konzipiert hat. Mit diesen Gracey Küretten reduziert sich das Gewebetrauma, minimiert sich der seitliche Druck und die Anzahl der Arbeitsvorgänge, die während einer Behandlung erforderlich sind, wird reduziert

Hammacher's new Gracey curettes are designed just like Dr. Gracey intended them to be. Using these Gracey curettes will reduce tissue trauma, minimize lateral pressure and reduce the number of strokes required during a procedure.

Los curetas Gracey nuevos de Hammacher se fabrican como Dr. Gracey que ha diseñado. Estos curetas Gracey reducen el trauma tisular, minimizan la presión lateral y el número de operaciones, que se requieren durante un tratamiento, se reduce.

Les nouveaux curettes Gracey de Hammacher sont fabriqués comme Docteur Gracey elles ont conçu. Ces curettes Gracey réduisent le traumatisme tissulaire, réduisent la pression latérale et le nombre d'opérations, qui sont nécessaires au cours d'un traitement, est réduite.

I curette Gracey di Hammacher sono prodotti nuovi come il dottor Gracey che ha progettato. Questo curette Gracey ridurre il trauma dei tessuti, minimizzare la pressione laterale e il numero di operazioni, necessarie durante un trattamento, si riduce.

| | |
|---|---|
| **Gracey Anwendungstabelle** | **Verwenden Sie dieses farbcodierte Diagramm, um das richtige Gracey Muster für Ihre Anwendung auszuwählen.** |
| **Gracey application chart** | **Use this colour-coded chart to select the correct Gracey pattern for your application.** |
| **Gracey gráfico de aplicación** | **Use esta tabla con código de color para seleccionar los patrones Gracey correctos para su aplicación.** |
| **Gracey tableau d'application** | **Utilisez ce tableau en code de couleur pour sélectionner les modèles Gracey correctes pour votre application.** |
| **Gracey schermata chart plotter** | **Utilizzare questo codice colore grafico per selezionare i modelli corretti Gracey per la vostra applicazione.** |

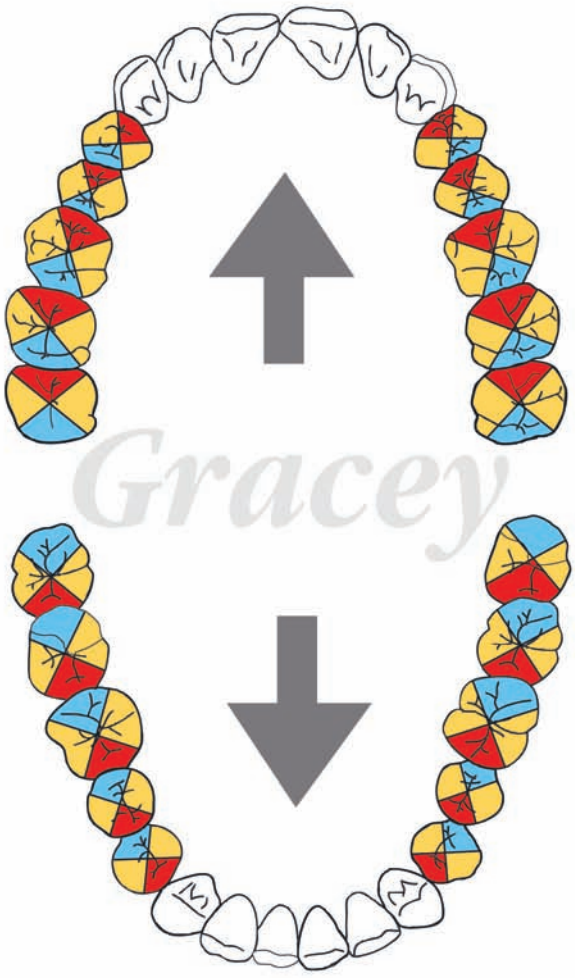



fig. 1/2 or fig. 3/4 or fig. 5/6

fig. 7/8 or fig. 9/10

fig. 11/12 or fig. 15/16

fig. 13/14 or fig. 17/18

**Frontzähne**
*Alle Oberflächen*
*Gracey Muster 1/2, 3/4 oder 5/6*

**Anteriors**
*All surfaces*
*Gracey patterns 1/2, 3/4 or 5/6*

**Anteriores**
*Todas las superficies*
*Patrones Gracey 1/2, 3/4 o 5/6*

**Anteriors**
*Toutes les surfaces*
*Modèles Gracey 1/2, 3/4 ou 5/6*

**Anteriori**
*Tutte le superfici*
*Modelli di Gracey 1/2, 3/4 o 5/6*

**Mesiale Oberflächen**
*Gracey Muster 11/12 oder 15/16*

**Mesial surfaces**
*Gracey patterns 11/12 or 15/16*

**Superficies mesiales**
*Patrones Gracey 11-12 o 15-16*

**Surfaces mésiales**
*Modèles Gracey 11-12 ou 15-16*

**Superfici mesiali**
*Modelli di Gracey 11-12 o 15-16*

**Prämolaren und Molaren**
*Bukkale & linguale Oberflächen*
*Gracey Muster 7/8 oder 9/10*

**Premolars and molars**
*Buccal & lingual surfaces*
*Gracey patterns 7/8 or 9/10*

**Los premolares y molares**
*Superficies vestibulares & linguales*
*Patrones Gracey 7/8 o 9/10*

**Prémolaires et molaires**
*Surfaces buccales & linguales*
*Modèles Gracey 7-8 ou 9-10*

**Premolari e molari**
*Superfici buccali & linguali*
*Modelli di Gracey 7-8 o 9-10*

**Distale Oberflächen**
*Gracey Muster 13/14 oder 17/18*

**Distal surfaces**
*Gracey patterns 13/14 or 17/18*

**Superficies distales**
*Patrones Gracey 13-14 o 17-18*

**Surfaces distales**
*Modèles Gracey 13-14 ou 17-18*

**Superfici distali**
*Modelli di Gracey 13-14 o 17-18*

**HSG 360-12 – HSG 368-17 werden mit einem speziellen Griff geliefert** - aus elektropoliertem Edelstahl mit einem mattierten Mittelteil und zwei Steckplätzen für Farbcodierungsringe am Ende des Griffes – Durchmesser 10 mm, Gewicht 18 g

**HSG 360-12 – HSG 368-17 will be delivered with a special handle** - from electro-polished stainless steel with a satin finish centre portion and two intended slots for colour coding rings near the end – diameter 10 mm, weight 18 g

**HSG 360-12 – HSG 368-17 se suministrará con un mango especial** - de acero inoxidable electro-pulido con una parte central mate y dos ranuras para los anillos de la codificación de color en el extremo del mango – diámetro 10 mm, peso 18 g

**HSG 360-12 – HSG 368-17 sera fourni avec une poignée spéciale** - en acier inoxydable électro-polie avec une partie centrale mat et deux fentes pour des anneaux de codage couleur à l'extrémité de la poignée – diamètre 10 mm, poids 18 g

**HSG 360-12 – HSG 368-17 saranno forniti con una maniglia speciale** - di acciaio inossidabile elettro-lucidato con una parte centrale opaca e due slot per anelli di codice colore all'estremità del manico - diametro 10 mm, peso 18 g

p.276-277

***Farbringe – in 14 verschiedenen Farben***
*in Paketen von 48 Ringen in einer Farbe*

***Colour rings – in 14 different colours***
*available in single colour packages of 48 rings*

***Anillos de color - en 14 colores diferentes***
*disponible en paquetes de un solo color de 48 anillos*

***Anneaux de couleurs - dans 14 couleurs différentes*** - *disponible en paquets de couleur unique de 48 anneaux*

***Anelli di colore - in 14 diversi colori***
*disponibili in confezioni singole di colore 48 anelli*

**HSG 329-01**
blau / blue / azul / blue / blu

**HSG 329-08**
grün / green / verde / vert / verde

**HSG 329-02**
türkis / teal / color turquesa / turquoise / color turchese

**HSG 329-09**
orange / orange / naranjado / orange / arancione

**HSG 329-03**
fuchsia / fuscia / color fucsia / fuchsia / fucsia

**HSG 329-10**
violett / purple / púrpura / mauve / porpora

**HSG 329-04**
gelb / yellow / amarillo / jaune / giallo

**HSG 329-11**
braun / brown / marrón / brun / marrone

**HSG 329-05**
hellgrün / light green / verde brillante / vert clair / verde chiaro

**HSG 329-12**
schwarz / black / negro / noir / nero

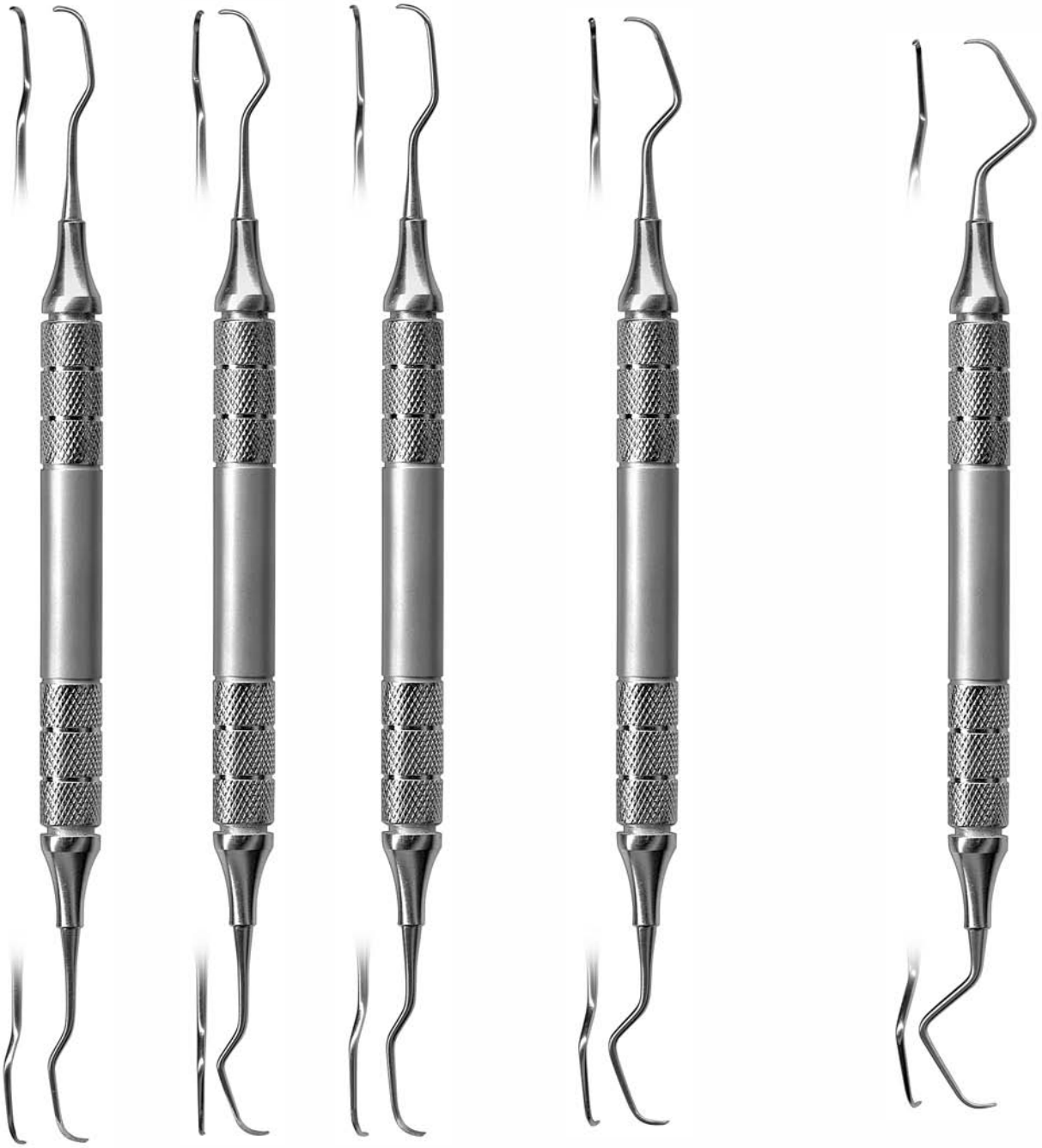
**HSG 329-06**
weiß / white / blanco / blanc / bianco

**HSG 329-13**
grau / grey / gris / gris / grigio

**HSG 329-07**
rot / red / rojo / rouge / rosso

**HSG 329-14**
rosa / pink / rosa / rose / rosa

p.275



**HSG 360-12**
*Fig. 1/2*
**Gracey**
kurzes Winkelstück für Schneide-und Eckzähne
short contra-angle for incisors and cuspids
contra-ángulo corto para incisivos y caninos
contre-angle court pour les incisives et les canines
contrangolo corto per incisivi e canini

**HSG 361-34**
*Fig. 3/4*
**Gracey**

**HSG 362-56**
*Fig. 5/6*
**Gracey**
Medium Schaft und geringer Winkel für Prämolaren und Molaren
medium shank and slight contra-angle for bicuspids and molars
mango mediano y contra-ángulo pequeño para premolares y molares
tige moyenne et contre-angle léger pour les prémolaires et les molaires
gambo medio e contrangolo piccolo per premolari e molari

**HSG 363-78**
*Fig. 7/8*
**Gracey**
mittleres Winkelstück für faziale und linguale Flächen für Prämolaren und Molaren
medium contra-angle for facial and lingual surfaces for bicuspids and molars
contra-ángulo medio para superficies vestibulares y linguales de premolares y molares
contre-angle moyen pour les surfaces faciales et linguales pour les prémolaires et les molaires
media contrangolo per superfici facciali e linguali per premolari e molari

**HSG 364-91**
*Fig. 9/10*
**Gracey**
langes Winkelstück für Molaren und schwerer zugängliche Wurzeloberflächen
long contra-angle for molars and less accessible root surfaces
contra-ángulo largo para molares y superficies radiculares menos accesibles
contre-angle long pour les molaires pour la surface des racines peu accessibles
contrangolo lungo per i molari per i superfici radicolari meno accessibili

p.275

**HSG 365-11**
*Fig. 11/12*
**Gracey**
alle mesialen Flächen von Prämolaren und Molaren
all mesial surfaces of bicuspids and molars
todas las superficies mesiales de premolares y molares
toutes les surfaces mésiales des prémolaires et les molaires
tutte le superfici mesiali dei premolari e molari

**HSG 366-13**
*Fig. 13/14*
**Gracey**
alle distalen Flächen von Prämolaren und Molaren
all distal surfaces of bicuspids and molars
todas las superficies distales de premolares y molares
toutes les surfaces distales des prémolaires et les molaires
tutte le superfici distali dei premolari e molari

**HSG 367-15**
*Fig. 15/16*
**Gracey**

modifizierte Version von Fig. 11/12, die einen besseren Zugang und eine komfortablere Hand-und Fingerposition für alle mesialen Flächen von Prämolaren und Molaren ermöglicht

modified version of Fig. 11/12 which allows a better access and a more comfortable hand and finger position for all mesial surfaces of bicuspids and molars

versión modificada de la figura 11/12, que permite un mejor acceso y un posición mucho más cómoda de los dedos y los manos para todas las superficies mesiales de premolares y molares

modification de la version de la Fig. 11/12 qui permet un meilleur accès et position plus confortable des mains et des doigts pour toutes les surfaces mésiales des prémolaires et les molaires

versione modificata di Fig. 11/12, che consente un migliore accesso e una posizione più comoda de la mano e delle dita per tutte le superfici mesiali dei premolari e molari

**HSG 367-15**
*Fig. 15/16*
**Gracey**

**HSG 368-17**
*Fig. 17/18*
**Gracey**

modifizierte Version von Fig. 13/14, die einen besseren Zugang und eine komfortablere Hand-und Fingerposition für alle distalen Flächen von Prämolaren und Molaren ermöglicht

modified version of Fig. 13/14 which allows a better access and a more comfortable hand and finger position for all distal surfaces of bicuspids and molars

versión modificada de la figura 13/14, que permite un mejor acceso y un posición mucho más cómoda de los dedos y los manos para todas las superficies distales de premolares y molares

modification de la version de la Fig. 13/14 qui permet un meilleur accès et position plus confortable des mains et des doigts pour toutes les surfaces distales des prémolaires et les molaires

versione modificata di Fig. 13/14, che consente un migliore accesso e una posizione più comoda de la mano e delle dita per tutte le superfici distali dei premolari e molari

**HSG 368-17**
*Fig. 17/18*
**Gracey**

**HTG 100-04**
*fig. 204S/204SD*
fig. 204S: im molaren Bereich zur supragingivalen Reinigung
fig. 204SD: mit kleinerem Arbeitsende und weniger stark abgewinkelt als fig. 204S, für einen besseren Zugang bei schmalen Interdentalräumen, für Frontzähne und Prämolaren
fig. 204S: for supragingival cleaning in the molar area
fig. 204SD: with smaller working ends and less strongly angulated than fig. 204S, for a better access to narrow interdental areas, for anteriors and premolars
fig. 204S: para la limpieza supragingival en el área molar
fig. 204SD: con puntos de trabajo más pequeños y dispuesto en ángulo menos fuertemente que fig. 204S, para un acceso mejor a las áreas interdentales estrechas, para los anteriores y los premolares
fig. 204S: pour le nettoyage supragingival dans le secteur molaire
fig. 204SD: avec de plus petites pointes fonctionnantes et moins fortement anglé que fig. 204S, pour un meilleur accès aux secteurs interdentals étroits, pour des antérieures et des prémolaires
fig. 204S: per pulizia supragingivale nella zona molare
fig. 204SD: con le più piccole estremità di funzionamento ed angolo meno fortemente che fig. 204S, per un accesso migliore alle zone interdentale strette, per i anteriori ed i premolari

**HTG 101-53**
*fig. H5/33*
Kombination aus geradem und gebogenen Sichelreiniger, für alle Zahnoberflächen der Frontzähne und Prämolaren. Gerades Ende, sehr stabil, speziell zum Entfernen von starker Zahnsteinbildung.
Combination of straight and curved sickle-shaped scaler, for all tooth surfaces of the anteriors and premolars. Straight end, very stable, particularly for removing of strong dental calculus.
Combinación de limpiador de sarro derecho y curvado, para todas las superficies de los anteriores y de los premolares. Punto recto, muy estable, particularmente para quitar del cálculo dental fuerte.
Combinaison de détartreur faucille droit et incurvé, pour toutes les surfaces de dent des anteriors et des prémolaires. Pointe droite, très stable, en particulier pour l'enlèvement du tartre dentaire fort.
Combinazione di strumento per detartraggio diritto e curvo, per tutte le superfici del dente dei anteriors e dei premolari. Estremità diritta, molto stabile, specialmente per la rimozione del tartaro salivare forte.

**HTG 102-67**
*fig. H6/H7*
Besonders geeignet zum Reinigen von distalen und mesialen Flächen der Frontzähne und Prämolaren aufgrund der feinen Arbeitsenden.
Particularly suitable for cleaning of distal and mesial surfaces of the anterior teeth and premolars due to the fine working ends.
Particularmente conveniente para la limpieza de las superficies distale y mesiale de los dientes anteriores y los premolares debido a los puntos de trabajo finos.
Particulièrement approprié au nettoyage des surfaces distales et mesiales des dents antérieures et les prémolaires à cause des extrémités fonctionnantes fines.
Particolarmente adatto a pulizia delle superfici distali e mesiali dei anteriori ed i premolari dovuto le estremità di funzionamento fini.

**HTG 103-02**
*fig. 2R/2L*
**Columbia**
Für den Frontzahnbereich
For the anterior area
Para el área anteriore
Pour le secteur antérieur
Per la zona anteriore

**HTG 104-04**
*fig. 4R/4L*
**Columbia**
Für den molaren Bereich
For the molar area
Para el área molare
Pour le secteur molaire
Per la zona molare

**HTG 105-13**
*fig. 13/14*
**Columbia**
Ideale Kürette zum Glätten der Wurzeloberflächen
Ideal curette for planing of the root surfaces
Curette ideal para acepillar de las superficies de la raíz
Curette idéal pour le rabotage des surfaces de racine
Curette ideale per il spianare delle superfici della radici

**HTG 106-05**
*fig. 5*
**Goldman-Fox**
Für faziale und orale Flächen. Zum Entfernen starker Zahnsteinbildung und zum Glätten der Wurzeloberflächen.
For facial and oral areas. To remove strong dental calculus and for planing of the root surfaces.
Para las áreas faciales y orales. Para quitar cálculo dental fuerte y para acepillar de las superficies de la raíz.
Pour des secteurs faciaux et oraux. Pour enlever le tartre dentaire fort et pour le rabotage des surfaces de racine.
Per le zone facciali ed orali. Per rimuovere del tartaro salivare forte e per il spianare delle superfici della radice.

**HTG 107-06**
*fig. 6*
**Goldman-Fox**
Für distale und mesiale Flächen im molaren und prämolaren Bereich
For distal and mesial surfaces in the molar and premolar area
Para las superficies distales y mesiales en el área molare y premolare
Pour les surfaces distales et mésiales dans le secteur molaire et prémolaire
Per le superfici distali e mesiali nella zona del premolari e del molari

**HTG 108-13**
*fig. 13S/14S*
**McCall**
Für Prämolaren und Molaren, mesial / distal
For premolars and molars, mesial / distal
Para los premolares y los molares, mesiale / distale
Pour les prémolaires et molaires, mésial / distal
Per i premolari ed i molari, mesiale / distale

**HTG 109-78**
*fig. 7/8*
**Younger Good**
Für Prämolaren und Molaren, universal
For premolars and molars, universal
Para los premolares y los molares, universal
Pour les prémolaires et molaires, universel
Per i premolari ed i molari, universale

**HTG 110-15**
*fig. U15/30*
**Towner-Jacquette**
Für Frontzähne, universal
For anterior teeth, universal
Para los dientes anteriores, universal
Pour les dents antérieures, universel
Per i anteriori, universale

**Universalküretten**
mit rundem rostfreien Hohlgriff
**Universal curettes**
with round hollow handles, stainless
**Curetas universales** con mangos huecos redondos de acero inoxidable
**Curettes universelles** avec des manches ronds et creux en acier inoxydable
**Curette universali,** con manico rotondo vuoto, in acciaio inossidabile

**HSG 225-23**
*(C1 2/3)*
Extra kräftiger Reiniger zur Entfernung von Zahnstein, Konkrementen und Granulationsgewebe aus Knochendefekten. Das bevorzugte Instrument bei parodontaler Lappenoperation.
Scaler, extra strong pattern, for the removal of tartar, concrements, and granulated tissue due to bone defectivity. The instrument preferred for periodontal flap operation.
Limpiador, modelo muy fuerte, para la quita de sarro, de concrementos y de tejidos granulados provenientes de defectuosidad ósea. El instrumento preferido para la operación lobular periodoncial.
Instrument à nettoyer, modèle très fort, pour le détartrage et l'enlèvement de concréments et de tissus granuleux résultant de défauts osseux. L'instrument préféré pour l'opération lobaire parodontologique.
Scaler, modello ultra forte, per la rimozione del tartaro, dei concrementi e del tessuto granuloso proveniente da difetti ossei. Lo strumento preferito per operazioni di lembi parodontali.

**HSG 226-67**
*(H6/H7)*
Doppelt gebogen. Besonders nützlich in interproximalen Zonen. Die leichte Abwinkelung des Arbeitsendes erleichtert den Zugang zu allen mesialen und distalen Flächen.
Contra-angle. Particularly effective in interproximal areas. Slight blade angulation provides accessibility to all mesial and distal surfaces.
De doble codo. Particularmente útil en áreas interproximales. La fina curva angular de la hoja facilita el acceso a todas las superficies mesiales y distales.
Contre-coudé. Très utile en régions interproximales. La faible courbure angulaire de la lame facilite l'accès à toutes les surfaces mesiales et distales.
Contrangolo- Particolarmente efficace in zone interprossimali. La leggera angolazione della lama facilita l'accesso a tutte le superfici mesiali e distali.

**HSG 228-04**
*(204 S)*
Zur posterior-supragingivalen interproximalen Zahnsteinentfernung.
For posterior-supergingival interproximal scaling.
Para sacamiento de sarro posterio-supragingival interproximal.
Pour détartrage postérieur-supragingival interproximal.
Per il detratraggio posteriore-sopragengivale interprossimale

**HSG 225-23** *(C1 2/3)* | **HSG 226-67** *(H6/H7)* | **HSG 228-04** *(204 S)*

**HSG 285-10**
fig. 9/10
**Schluger**
gebogen / curved
curvado / courbe
curva

**HSG 286-01**
fig. 1S/2S
**Sugarman**

**Mesial / Distal**

***Parodontalfeilen***
*zum Bearbeiten von Furkationen – Arbeitsenden für die Feilbewegung auf beiden Seiten gezackt*
***Periodontal files***
*used interproximally – file surface on both sides allowing a push and pull application*
***Limas periodontales***
*utiliza interproximal – la superficie de limas en ambos lados permite un aplicación de ir y venir*
***Limes parodontales***
*utilisé interproximale – la surface de limes sur les deux côtés permet une application push et pull*
***File periodontale***
*utilizzati interprossimale – la superficie di file su entrambi i lati consentono un'applicazione de push e pull*

***Universalküretten*** *mit rundem rostfreien Hohlgriff*
***Universal curettes*** *with round hollow handles, stainless*
***Curetas universales*** *con mangos huecos redondos de acero inoxidable*
***Curettes universelles*** *avec des manches ronds et creux en acier inoxydable*
***Curette universali,*** *con manico rotondo vuoto, in acciaio inossidabile*

p.282

**HSG 231-12**
*fig. 1/2*
**Langer**
*Für den Seitenzahnbereich im Unterkiefer, mesial und distal. Ermöglicht gleicherweise die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.*
*For the zone of lateral teeth of the lower jaw, mesial and distal. Designed for application on either the mesial or the distal tooth surfaces without having to change the instrument.*
*Para la zona de dientes laterales de la mandíbula inferior, mesial y distal. Permitiendo el tratamiento simultáneo de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar de instrumento.*
*Pour la zone de dents latérales de la mâchoire inférieure, mesiale et distale. Permettant en même temps le traitement de surfaces dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.*
*Per le zone dei denti laterali della mascella inferiore, mesiali e distali. Studiato per il trattamento simultaneo sia sulle superfici mesiali che distali del dente senza dover cambiare strumento.*

**HSG 232-34**
*fig. 3/4*
**Langer**
*Für den Seitenzahnbereich im Oberkiefer, mesial und distal. Ermöglicht gleicherweise die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.*
*For the zone of lateral teeth of the upper jaw, mesial and distal. Designed for application on either the mesial or the distal tooth surfaces without having to change the instrument.*
*Para la zona de dientes laterales de la mandíbula superior, mesial y distal. Permitiendo el tratamiento simultáneo de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar de instrumento.*
*Pour la zone de dents latérales de la mâchoire supérieure, mesiale et distale. Permettant en même temps le traitement de surface dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.*
*Per le zone dei denti laterali della mascella superiore, mesiali e distali. Studiato per il trattamento simultaneo sia sulle superfici mesiali che distali del dente, senza dover cambiare strumento.*

**HSG 233-56**
*fig. 5/6*
**Langer**
*Für den Frontzahnbereich im Ober- und Unterkiefer. Ermöglicht gleicherweise die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.*
*For upper and lower incisors. Enabling in like manner the treatment of mesial and distal dental surfaces to be done without change of the instrument.*
*Para incisivos superiores y inferiores. Permitiendo de igual manera el tratamiento de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar instrumento.*
*Pour incisives supérieures et inférieures. Permettant de la même manière le traitement de surfaces dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.*
*Per gli incisivi superiori ed inferiori. Permette di compiere nella stessa maniera il trattamento delle superfici mesiali e distali del dente, senza cambiare lo strumento.*

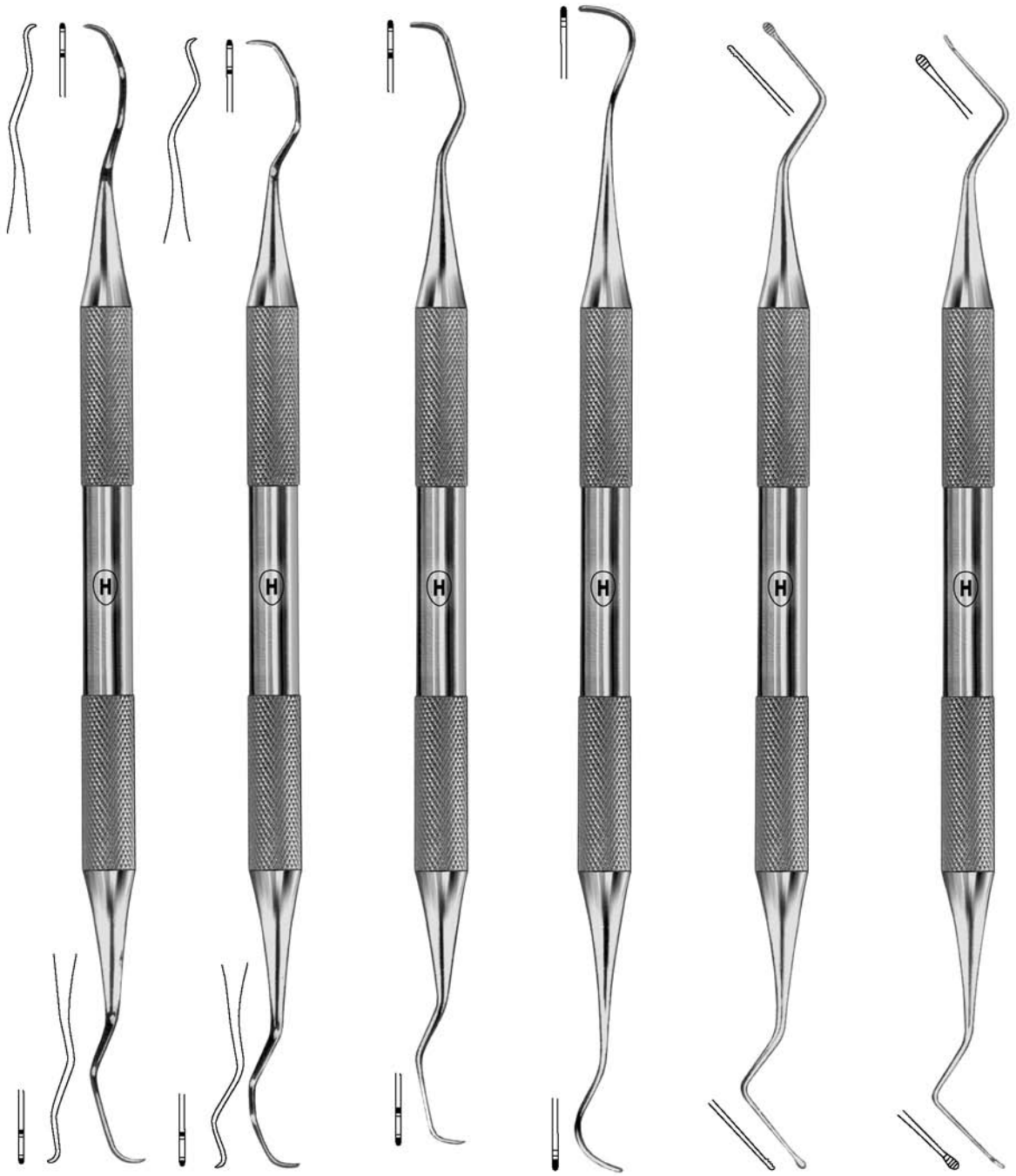
**HSG 237-17**
*fig. 17/18*
**Mc Call**
*Universalkürette (zweischneidig pro Arbeitsteil).Bevorzugte Anwendung im Front- und Prämolarenbereich.*
*Universal curette (double cutting at each end). Preferentially used for incisors and premolars.*
*Cureta universal (de dos filos en ambos lados). Apropiada sobre todo para incisivos y premolares.*
*Curette universelle (à deux tranchants de chaque côte). Appropriée surtout pour incisives et prémolaires.*
*Curette universale (doppio tagliente a ciascuna estremità). Preferibilmente utilizzato per incisivi e premolari.*

**HSG 240-37**
*fig. 3/7*
**Hirschfeld**
*Die Feile dient als Ergänzung zur Kürette und eignet sich insbesondere zur Nachbearbeitung von rauhen Wurzeloberflächen.*
*Anwendungsbereich: vestibulär / oral.*
*The file is intended to complement the curette. It is particularly suited for the final treatment of rough root surfaces. Zone of application: vestibular / oral.*
*La lima representa el complemento de la cureta. Apropiada sobre todo para el tratamiento final de superficies radicales rugosas. Zona de aplicación: vestibular / oral.*
*La lime est complémentaire à la curette. Elle se prête surtout pour le traitement final de surfaces radicales rugueuses. Zone d'application: vestibulaire / orale.*
*La lima rappresenta il complemento della curette. È particolarmente indicata per il trattamento finale di superfici di radici ruvide. Zone di applicazione: vestibolare / orale.*

**HSG 241-51**
*fig. 5/11*
**Hirschfeld**
*Die Feile dient als Ergänzung zur Kürette und eignet sich insbesondere zur Nachbearbeitung von rauhen Wurzeloberflächen.*
*Anwendungsbereich: mesial / distal.*
*The file is intended to complement the curette. It is particularly suited for the final treatment of rough root surfaces. Zone of application: mesial / distal.*
*La lima representa el complemento de la cureta. Apropiada sobre todo para el tratamiento final de superficies radicales rugosas. Zona de aplicación: mesial / distal.*
*La lime est complémentaire à la curette. Elle se prête surtout pour le traitement final de surfaces radicales rugueuses. Zone d'application: mesiale / distale.*
*La lima rappresenta il complemento della curette. È particolarmente indicata per il trattamento finale di superfici di radici ruvide. Zone di applicazione: mesiale / distale.*

Hammacher Instrumente

p.281



**HSG 231-12**
*fig. 1/2*
**Langer**

**HSG 232-34**
*fig. 3/4*
**Langer**

**HSG 233-56**
*fig. 5/6*
**Langer**

**HSG 237-17**
*fig. 17/18*
**Mc Call**

**HSG 240-37**
*fig. 3/7*
**Hirschfeld**

**HSG 241-51**
*fig. 5/11*
**Hirschfeld**

*Feile zur Wurzelglättung*

**HSG 340-02 – HSG 348-05 werden mit einem speziellen Griff geliefert** - aus elektropoliertem Edelstahl mit einem mattierten Mittelteil und zwei Steckplätzen für Farbcodierungsringe am Ende des Griffes – Durchmesser 10 mm, Gewicht 18 g

**HSG 340-02 – HSG 348-05 will be delivered with a special handle** - from electro-polished stainless steel with a satin finish centre portion and two intended slots for colour coding rings near the end – diameter 10 mm, weight 18 g

**HSG 340-02 – HSG 348-05 se suministrará con un mango especial** - de acero inoxidable electro-pulido con una parte central mate y dos ranuras para los anillos de la codificación de color en el extremo del mango – diámetro 10 mm, peso 18 g

**HSG 340-02 – HSG 348-05 sera fourni avec une poignée spéciale** - en acier inoxydable électro-polie avec une partie centrale mat et deux fentes pour des anneaux de codage couleur à l'extrémité de la poignée – diamètre 10 mm, poids 18 g

**HSG 340-02 – HSG 348-05 saranno forniti con una maniglia speciale** - di acciaio inossidabile elettro-lucidato con una parte centrale opaca e due slot per anelli di codice colore all'estremità del manico - diametro 10 mm, peso 18 g

p.284-285

***Farbringe – in 14 verschiedenen Farben***
*in Paketen von 48 Ringen in einer Farbe*

***Colour rings – in 14 different colours***
*available in single colour packages of 48 rings*

***Anillos de color - en 14 colores diferentes***
*disponible en paquetes de un solo color de 48 anillos*

***Anneaux de couleurs - dans 14 couleurs différentes*** - *disponible en paquets de couleur unique de 48 anneaux*

***Anelli di colore - in 14 diversi colori***
*disponibili in confezioni singole di colore 48 anelli*

**HSG 329-01**
blau / blue / azul / blue / blu

**HSG 329-02**
türkis / teal / color turquesa / turquoise / color turchese

**HSG 329-03**
fuchsia / fuscia / color fucsia / fuchsia / fucsia

**HSG 329-04**
gelb / yellow / amarillo / jaune / giallo

**HSG 329-05**
hellgrün / light green / verde brillante / vert clair / verde chiaro

**HSG 329-06**
weiß / white / blanco / blanc / bianco

**HSG 329-07**
rot / red / rojo / rouge / rosso

**HSG 329-08**
grün / green / verde / vert / verde

**HSG 329-09**
orange / orange / naranjado / orange / arancione

**HSG 329-10**
violett / purple / púrpura / mauve / porpora

**HSG 329-11**
braun / brown / marrón / brun / marrone

**HSG 329-12**
schwarz / black / negro / noir / nero

**HSG 329-13**
grau / grey / gris / gris / grigio

**HSG 329-14**
rosa / pink / rosa / rose / rosa

p.283

**HSG 340-02**
*Fig. 2R/2L*
**Columbia**

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,2 mm und ist 14 mm lang mit einer langen elliptischen geformten Klinge, die 1,2 mm breit ist.

The terminal shank is 1,2 mm in diameter and 14 mm long with an long elliptical blade shape that is 1,2 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,2 mm y es 14 mm de largo con una hoja larga de forma elíptica, que es 1,2 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,2 mm et est 14 mm de long avec une longue lame en forme elliptique, qui est de 1,2 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,2 mm ed è 14 mm di lunghezza con una lunga lama di forma ellittica, che è di 1,2 mm.

**HSG 340-02**
*Fig. 2R/2L*
**Columbia**

**HSG 341-04**
*Fig. 4R/4L*
**Columbia**

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,1 mm und ist 12 mm lang mit einer langen elliptischen geformten Klinge, die 1,2 mm breit ist.

The terminal shank is 1,1 mm in diameter and 12 mm long with an long elliptical blade shape that is 1,2 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,1 mm y es 12 mm de largo con una hoja larga de forma elíptica, que es 1,2 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,1 mm et est 12 mm de long avec une longue lame en forme elliptique, qui est de 1,2 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,1 mm ed è 12 mm di lunghezza con una lunga lama di forma ellittica, che è di 1,2 mm.

**HSG 341-04**
*Fig. 4R/4L*
**Columbia**

**HSG 343-13**
*Fig. 13/14*
**Columbia**

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1 mm und ist 8 mm lang mit einer Klingenbreite von 0,9 mm.

The terminal shank is 1 mm in diameter and 8 mm long with a blade width of 0,9 mm.

El vástago tiene un diámetro de 1 mm y es 8 mm de largo con una anchura de la hoja de 0,9 mm.

La tige a un diamètre de 1 mm et 8 mm de long est d'une largeur de la lame de 0,9 mm.

Il gambo ha un diametro di 1 mm e di 8 mm di lunghezza con una larghezza della lama di 0,9 mm.

**HSG 343-13**
*Fig. 13/14*
**Columbia**

**HSG 344-13**
*Fig. 13/14*
**McCall**

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,1 mm und ist 9 mm lang mit einer elliptischen geformten Klinge mit abgerundeter Spitze, die 1,2 mm breit ist.

The terminal shank is 1,1 mm in diameter and 9 mm long with an elliptical blade shape with a rounded toe that is 1,2 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,1 mm y es 9 mm de largo con una hoja de forma elíptica con una punta redondeada, que es 1,2 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,1 mm et est 9 mm de long avec une lame en forme elliptique avec un bout arrondi, qui est de 1,2 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,1 mm ed è 9 mm di lunghezza con una lama di forma ellittica con una punta arrotondata, che è di 1,2 mm.

**HSG 344-13**
*Fig. 13/14*
**McCall**

p.283

**HSG 345-14**
*Fig. 13S/14S*
**McCall**

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,1 mm und ist 9 mm lang mit einer spitz geformten Klinge, die 1 mm breit ist.

The terminal shank is 1,1 mm in diameter and 9 mm long with a pointed blade shape that is 1 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,1 mm y es 9 mm de largo con una hoja de forma puntiaguda, que es 1 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,1 mm et est 9 mm de long avec une lame en forme pointue, qui est de 1 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,1 mm ed è 9 mm di lunghezza con una lama di forma a punta, che è di 1 mm.

**HSG 345-14**
*Fig. 13S/14S*
**McCall**

**HSG 346-17**
*Fig. 17/18*
**McCall**

Die Schaftkrümmung passt sich mühelos den zweiten und dritten Molaren an. Die elliptische Klingenform hat eine abgerundete Spitze und ist 1,2 mm breit.

The shank curvature adapts easily to the 2nd and 3rd molars. The elliptical blade shape has a rounded toe and is 1,2 mm wide.

La curvatura del vástago se adapta fácilmente a los segundos y terceros molares. La forma elíptica de la hoja tiene una punta redondeada y es de 1,2 mm de ancho.

La courbure de tige s'adapte facilement aux deuxième et troisième molaires. La forme elliptique de la lame présente une pointe arrondie et est 1,2 mm de largeur.

La curvatura di gambo adatta facilmente ai molari secondi e terzi. La forma ellittica della lama ha una punta arrotondata ed è di 1,2 mm.

**HSG 346-17**
*Fig. 17/18*
**McCall**

**HSG 347-18**
*Fig. 17S/18S*
**McCall**

Die Schaftkrümmung passt sich mühelos den zweiten und dritten Molaren an. Die Universalklinge mit geraden Seiten hat eine abgerundete Spitze und ist 1 mm breit.

The shank curvature adapts easily to the 2nd and 3rd molars. The straight-sided universal blade has a rounded toe and is 1 mm wide.

La curvatura del vástago se adapta fácilmente a los segundos y terceros molares. La hoja universal con lados rectos tiene una punta redondeada y es de 1 mm de ancho.

La courbure de tige s'adapte facilement aux deuxième et troisième molaires. La lame universelle avec des côtés droits présente une pointe arrondie et est 1 mm de largeur.

La curvatura di gambo adatta facilmente ai molari secondi e terzi. La lama universale con fianchi diritti ha una punta arrotondata ed è di 1 mm.

**HSG 347-18**
*Fig. 17S/18S*
**McCall**

**HSG 348-05**
*Fig. 5/6*
**Barnhart**

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1 mm und ist 10 mm lang mit einer Klingenbreite von 0,8 mm.

The terminal shank is 1 mm in diameter and 10 mm long with a blade width of 0,8 mm.

El vástago tiene un diámetro de 1 mm y es 10 mm de largo con una anchura de la hoja de 0,8 mm.

La tige a un diamètre de 1 mm et 10 mm de long est d'une largeur de la lame de 0,8 mm.

Il gambo ha un diametro di 1 mm e di 10 mm di lunghezza con una larghezza della lama di 0,8 mm.

**HSG 348-05**
*Fig. 5/6*
**Barnhart**

Hammacher Instrumente

p.287

**HSG 375-23**
*CI 2/3*
*Sichelscaler mit großer, der Zahnkorrektur angepaßter Fazialfläche.*
*Zum Entfernen von massivem Zahnstein, Kunststoff, Zement- und Kleberückständen in allen Interdentalräumen.*
*Sickle scaler with a larger facial surface adapted to the tooth correction.*
*To remove extreme tartar, plastics, remainders of cement and adhesives in all interdental spaces.*
*Limpiadores de sarro de la hoz con una superficie facial más grande se adaptó a la corrección del diente.*
*Para quitar tártaro extremo, los plásticos, los restos del cemento y los pegamentos en todos los espacios interdentales.*
*Instruments à détartrer de faucille avec une plus grande surface faciale s'est adapté à la correction de dent.*
*Pour enlever le tartre extrême, les plastiques, les restes du ciment et les adhésifs dans tous les espaces interdentaires.*
*Instrumenti per detratraggio della falce con una più grande superficie facciale si è adattato alla correzione del dente.*
*Per rimuovere tartaro estremo, la plastica, i resti di cemento e gli adesivi in tutti gli spazi interdentali.*

**HSG 376-67**
*H6/H7*
**Hygienist**
*Sichelscaler mit Kontrawinkel geeignet im Bereich der Frontzähne und Prämolaren für mesiale und distale Flächen.*
*Sickle scaler with contra angle suitable within the range of the anterior teeth and the premolars for mesial and distal surfaces.*
*Limpiadores de sarro con contra el ángulo conveniente dentro de la gama de los dientes anteriores y de los premolares para las superficies mesiales y distales.*
*Instruments à détartrer avec contre l'angle approprié dans la marge des dents antérieures et des prémolaires pour les surfaces mesiales et distales.*
*Instrumenti per detratraggio della falce con contra l'angolo adatto all'interno della gamma dei denti anteriori e dei premolari per le superfici mesiali e distali.*

**HSG 377-04**
*204SD*
*Sichelscaler zur Zahnsteinentfernung bei schmalen Interdentalräumen der Frontzähne und Prämolaren.*
*Sickle scaler to remove tartar with narrow interdental spaces of the anterior teeth and the premolars.*
*Limpiadores de sarro para quitar tártaro con los espacios interdentales estrechos de los dientes anteriores y de los premolares.*
*Instruments à détartrer pour enlever le tartre avec les espaces interdentaires étroits des dents antérieures et des prémolaires.*
*Instrumenti per detratraggio della falce per rimuovere tartaro con gli spazi interdentali stretti dei denti anteriori e dei premolari.*

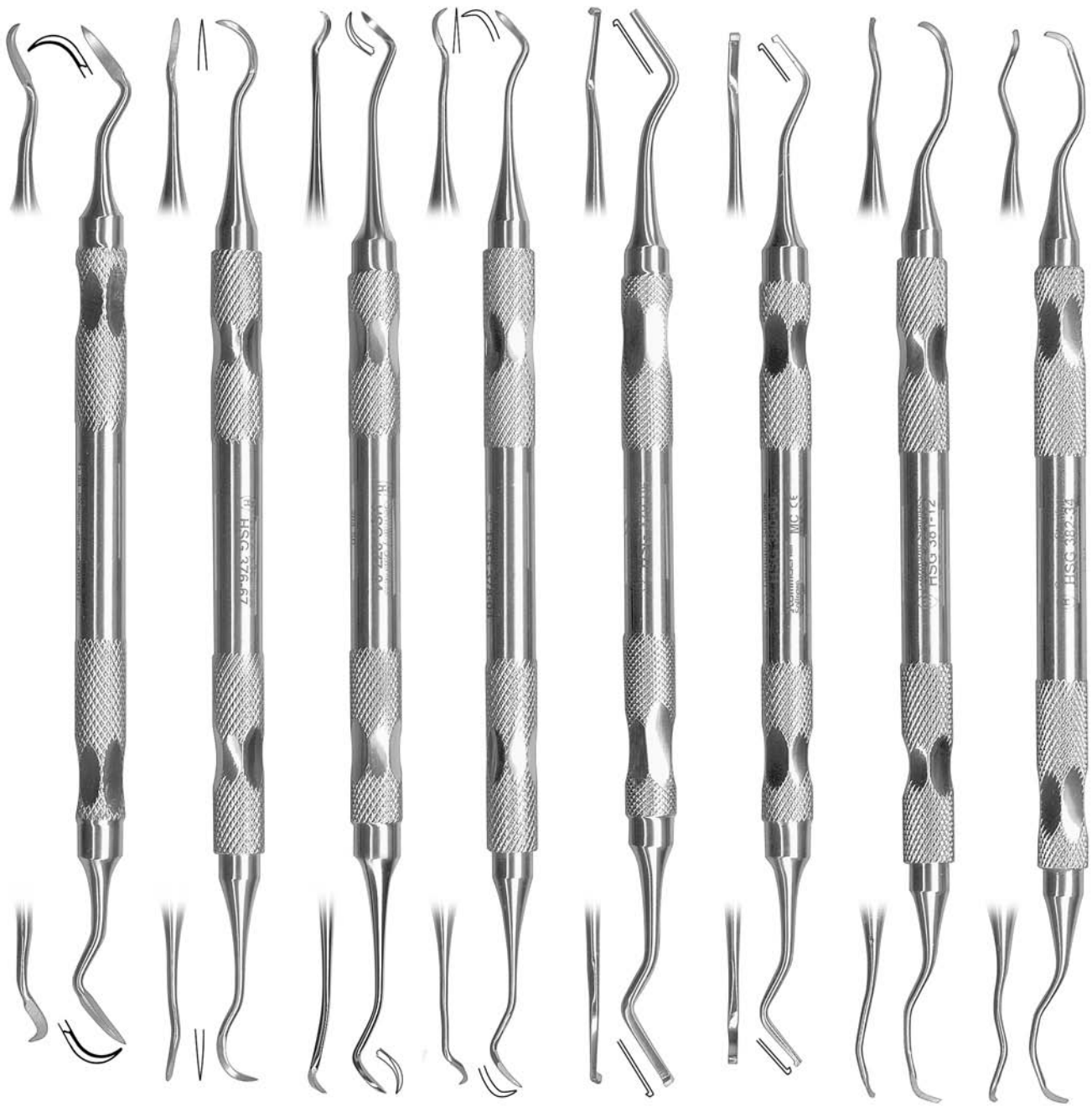
**HSG 378-04**
*204S*
*Sichelscaler zur Zahnsteinentfernung der Interdentalräume im Molarenbereich.*
*Sickle scaler to remove tartar of the interdental spaces within the range of the molars.*
*Limpiadores de sarro para quitar tártaro des los espacios interdentales dentro de la gama de las molares.*
*Instruments à détartrer pour enlever le tartre des espaces interdentaires dans la marge des molaires.*
*Instrumenti per detratraggio della falce per rimuovere tartaro degli spazi interdentali all'interno della gamma dei molari.*

**HSG 379-05**
*fig. 5*
**Goldman-Fox**
*Zahnreiniger, bukkal/lingual*
*Scalers, buccal/lingual*
*Limpiadores de sarro, bucal/lingual*
*Instruments à détartrer, buccal/lingual*
*Instrumenti per detratraggio, vestibolare/linguale*

**HSG 380-06**
*fig. 6*
**Goldman-Fox**
*Zahnreiniger, mesial/distal*
*Scalers, mesial/distal*
*Limpiadores de sarro mesial/distal*
*Instruments à détartrer, mésial/distal*
*Instrumenti per detratraggio, mesiale/distale*

**HSG 381-12**
*fig. 1/2*
**Langer**
*Küretten für Prämolaren und Molaren im Unterkieferbereich*
*Curettes for premolars and molars within the lower jaws range*
*Curetas para las premolares y las molares dentro de la gama inferior de la quijada*
*Curettes pour des prémolaires et molaires dans la marge inférieure de mâchoire*
*Curettes per i premolari e molari all'interno della gamma inferiore della mascella*

**HSG 382-34**
*fig. 3/4*
**Langer**
*Küretten für Prämolaren und Molaren im Oberkieferbereich*
*Curettes for premolars and molars within the upper jaws range*
*Curetas para las premolares y las molares dentro de la gama superior de la quijada*
*Curettes pour des prémolaires et molaires dans la marge supérieure de mâchoire*
*Curettes per i premolari e molari all'interno della gamma superiore della mascella*



**HSG 375-23**
*CI 2/3*

**HSG 376-67**
*H6/H7*

**HSG 377-04**
*204 SD*

**HSG 378-04**
*204 S*

**HSG 379-05**
*fig. 5*
**Goldman-Fox**

**HSG 380-06**
*fig. 6*
**Goldman-Fox**

**HSG 381-12**
*fig. 1/2*
**Langer**

**HSG 382-34**
*fig. 3/4*
**Langer**

## H a m m a c h e r - M ü l l e r

*Neue Hohlgriff-Instrumente, noch ergonomischer mit präzise gefrästen Griffen.*
*New hollow-handled instruments, even more ergonomic with precise milled handles.*
*Nuevos instrumentos de mangos huecos, mas ergonomicos con precios mangos fresados.*
*Instruments nouveaux à poignée cruese, encore plus ergonomiques avec des manches fraisés de précision.*
*Nuovi strumenti con manici vuoti, ancora più ergonomici con manici accuratamente zigrinati.*

p.289

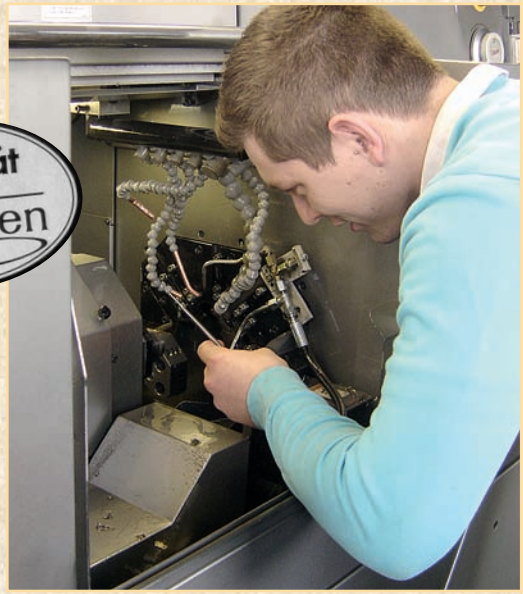
**HSG 383-56**
*fig. 5/6*
**Langer**

*Küretten für Frontzähne im Ober- und Unterkieferbereich*
*Curettes for anterior teeth within the upper and lower jaws range*
*Curetas para los dientes anteriores dentro de la gama superior y inferior de la quijada*
*Curettes pour des dents antérieures dans la marge supérieure et inférieure de mâchoire*
*Curettes per i denti anteriori all'interno della gamma superiore e inferiore della mascella*

**HSG 385-44**
*fig. 4L/4R*
**Columbia University**

*Universalkürette for Prämolaren und Molaren*
*Universal curettes for premolars and molars*
*Curetas universales para las premolares y las molares*
*Curettes universels pour des prémolaires et molaires*
*Curettes universale per premolari e molari*

Qualität made in Solingen



**HSG 386-13**
*fig. 13/14*
**Columbia University**

*Universalkürette for Prämolaren und Molaren*
*Universal curettes for premolars and molars*
*Curetas universales para las premolares y las molares*
*Curettes universels pour des prémolaires et molaires*
*Curettes universale per premolari e molari*

**HSG 387-17**
*fig. 17/18*
**McCall**

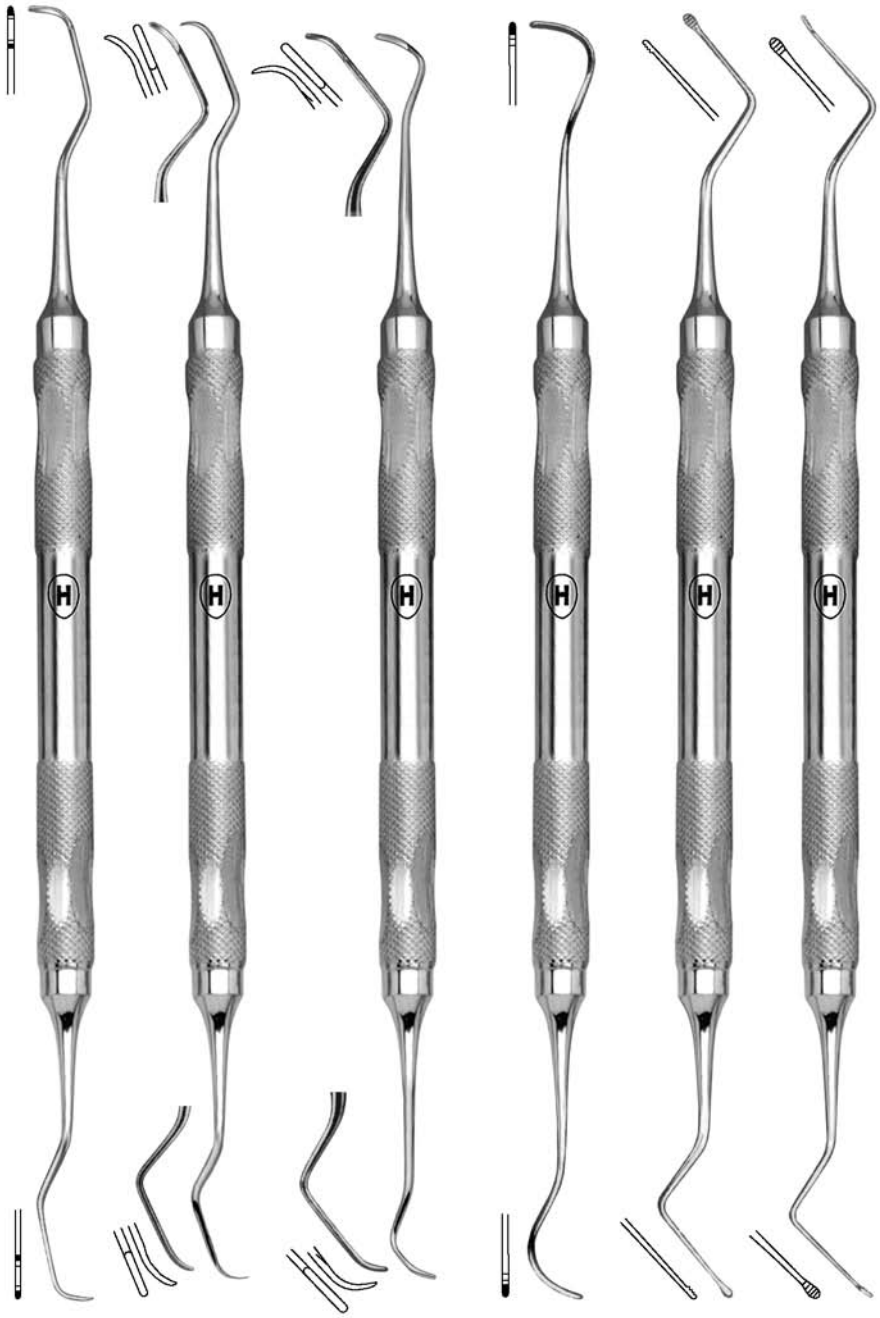
*Universalkürette for Prämolaren und Molaren, supragingival/subgingival, für infiziertes Gewebe*
*Universal curettes for premolars and molars, supragingival/subgingival, for infected tissue*
*Curetas universales para las premolares y las molares, supragingival/subgingival, para el tejido infectado*
*Curettes universels pour des prémolaires et molaires, sus-gingival/sous-gingival, pour le tissu infecté*
*Curettes universale per premolari e molari, sopragengivale/sottogengivale, per il tessuto infettato*

**HSG 390-37**
*fig. 3/7*
**Hirschfeld**

*Parodontalfeilen zur Wurzelglättung und Konkremententfernung im untersten Bereich von tiefen Zahnfleischtaschen (ohne Öffnung derselben), bukkal/lingual*
*Periodontal files for smoothing the roots and removing concrement within the lowest range of deep gingival pockets (without opening the same), buccal/lingual*
*Limas periodontales para alisar las raíces y quitar el concreción dentro de la gama más baja de bolsas gingival profundos (sin abrir igual), bucal/lingual*
*Limes périodontiques pour lisser les racines et enlever le dépôt dans la plus basse marge des cul-de-sac gingivo-dentaire profondes (sans ouvrir la même chose), buccal/lingual*
*Lime peridentali per la spianatura delle radici e la rimozione del concrezione all'interno della gamma più bassa di tasca gengivale profonde (senza aprire lo stesso), vestibolare/linguale*

**HSG 391-51**
*fig. 5/11*
**Hirschfeld**

*Parodontalfeilen zur Wurzelglättung und Konkremententfernung im untersten Bereich von tiefen Zahnfleischtaschen (ohne Öffnung derselben), mesial/distal*
*Periodontal files for smoothing the roots and removing concrement within the lowest range of deep gingival pockets (without opening the same), mesial/distal*
*Limas periodontales para alisar las raíces y quitar el concreción dentro de la gama más baja de bolsas gingival profundos (sin abrir igual), mesial/distal*
*Limes périodontiques pour lisser les racines et enlever le dépôt dans la plus basse marge des cul-de-sac gingivo-dentaire profondes (sans ouvrir la même chose), mésial/distal*
*Lime peridentali per la spianatura delle radici e la rimozione del concrezione all'interno della gamma più bassa di tasca gengivale profonde (senza aprire lo stesso), mesiale/distale*



**HSG 383-56**
*fig. 5/6*
**Langer**

**HSG 385-44**
*fig. 4L/4R*
**Columbia University**

**HSG 386-13**
*fig. 13/14*
**Columbia University**

**HSG 387-17**
*fig. 17/18*
**Mc Call**

**HSG 390-37**
*fig. 3/7*
**Hirschfeld**

**HSG 391-51**
*fig. 5/11*
**Hirschfeld**

**H a m m a c h e r - M ü l l e r**

*Neue Hohlgriff-Instrumente, noch ergonomischer mit präzise gefrästen Griffen.*
*New hollow-handled instruments, even more ergonomic with precise milled handles.*
*Nuevos instrumentos de mangos huecos, mas ergonomicos con precios mangos fresados.*
*Instruments nouveaux à poignée cruese, encore plus ergonomiques avec des manches fraisés de précision.*
*Nuovi strumenti con manici vuoti, ancora più ergonomici con manici accuratamente zigrinati.*

**HWG 174-75**
75 mm

**Messinstrument zur Kontrolle der Materialstärke bei Küretten / Scalern**

Bei einer Materialstärke von weniger als 0,6 mm sollte das Instrument aufgrund von großer Bruchgefahr nicht mehr eingesetzt werden !

**Measuring instrument for checking the material thickness of curettes / scalers**

At a material thickness of less than 0,6 mm the instruments should not be used anymore due to a great risk of fracture !

**Instrumento de medición para el control del espesor del material de curetas / scalers**

Con un espesor de material de menos 0,6 mm el instrumento no se puede utilizar porque debe de gran riesgo de fractura ¡

**Instrument de mesure pour vérifier l'épaisseur du matériau de curettes / scalers**

A une épaisseur de matériau de moins de 0,6 mm l'instrument devrait ne peut être utilisé en raison de grands risqué de fracture !

**Strumento di misura per verificare lo spessore del materiale di curette / scalers**

Con uno spessore di materiale inferiore a 0,6 mm lo strumento dovrebbe non può essere utilizzato a causa del forte rischio di frattura!

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

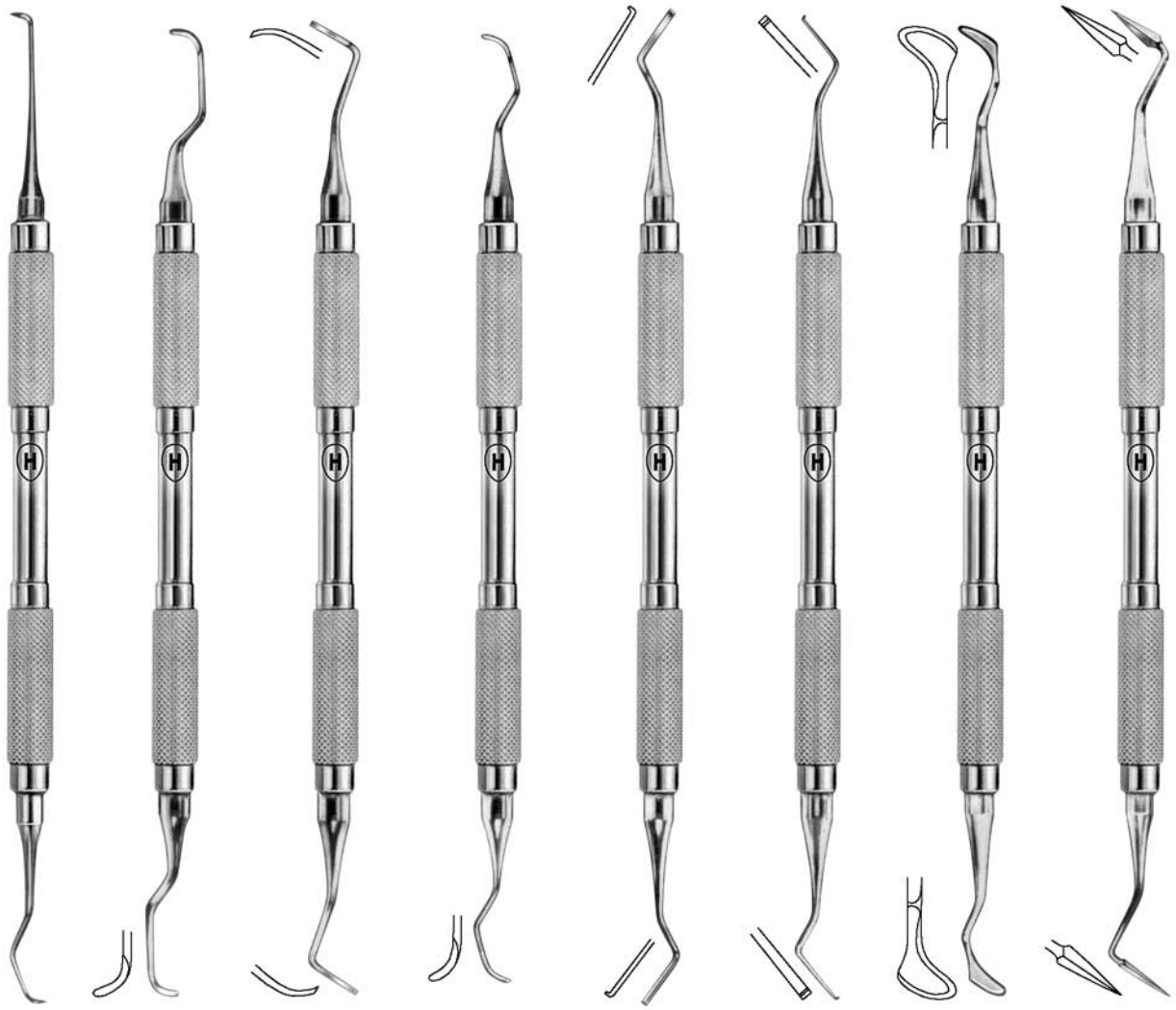
**HSG 262-00**
*fig. 15/16*
**Kirkland**



**HSG 268-00**
*fig. 1/2*
**Orban**

***Instrumente zur Parodontologie, Zahnreingiger, Küretten und Gingivektomie-Messer***
***Periodontia instruments, scalers, curettes and gingivectomy knives***
***Instrumentos para periodoncia, limpiadores, curetas y cuchillos gingivectomia***
***Instruments pour la parodontologie, instruments à détartrer, curettes et des couteaux à gingivectomie***
***Strumenti per parodontologia, scaler, curette e coltellini per gengivectomia***

p.292



**HSG 243-01** *fig. 1* **Goldman-Fox**
**HSG 244-02** *fig. 2* **Goldman-Fox**
**HSG 245-03** *fig. 3* **Goldman-Fox**
**HSG 246-04** *fig. 4* **Goldman-Fox**
**HSG 247-05** *fig. 5* **Goldman-Fox**
**HSG 248-06** *fig. 6* **Goldman-Fox**
**HSG 249-07** *fig. 7* **Goldman-Fox**
**HSG 250-08** *fig. 8* **Goldman-Fox**

p.291

| | |
|---|---|
| ***Instrumentensatz für Parodontosebehandlung*** | **HSG 254-00** |
| ***Set of periodontal instruments*** | **HSG 254-00** |
| ***Juego completa de instrumentos para periodontosis*** | **HSG 254-00** |
| ***Jeu complète d'instruments pour la paradontologie*** | **HSG 254-00** |
| ***Set completo di strumenti per parodontologia*** | **HSG 254-00** |

**HSG 251-09**
*fig. 9*
**Goldman-Fox**

**HSG 252-10**
*fig. 10*
**Goldman-Fox**

**HSG 253-11**
*fig. 11*
**Goldman-Fox**

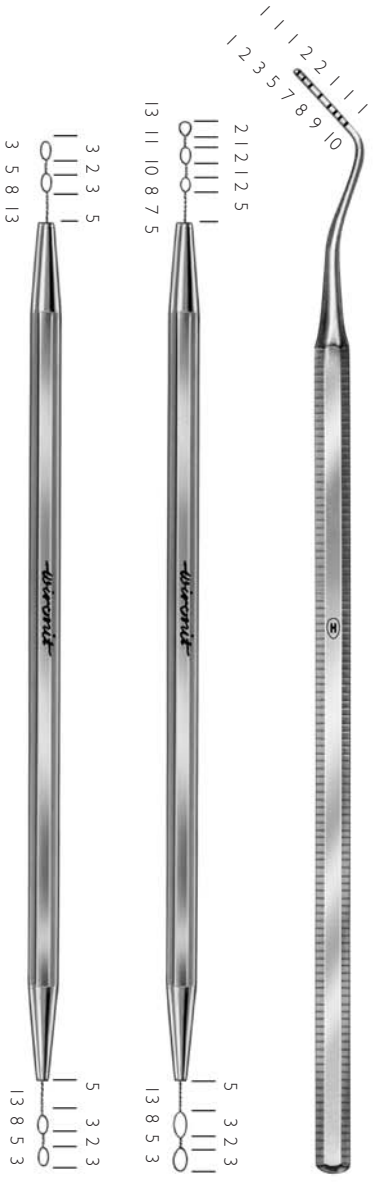
***mit:*** **HSG 243-01 bis HSG 253-11**
***with:*** *fig. 1-11*
***con:*** **Goldman-Fox**
***avec:***

**HSG 002-00**
**Goldman-Fox**
Meßsonde
Periodontal probe
Sonda calibrada
Sonde paradontologique
Sonda parodontale

**HSC 042-15 und**
*CK1*
**HSC 043-15**
*CK 2*
Markierungspinzette
Pocketmarker
Pinzas para marcar
Pince pour marquer
Pinzetta per marcatura della tasca

**HSB 049-13**
**Goldman Fox**
Schere
Gum scissors
Tijeras para gingivectomia
Ciseaux à gingivectomie
Forbice per gengivectomia

## Taschenmeßsonden
## Calibrated probes
## Sondas calibradas
## Sondes graduées
## Sonde calibrate




**HWG 001-00**
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare il parodonto

**HWG 002-00**
**Hauer**
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare il parodonto

**HSG 001-00**

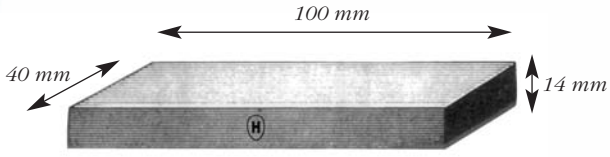
**HSG 011-12**
*CP 12*
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

**HSG 012-00**
**Nabers**

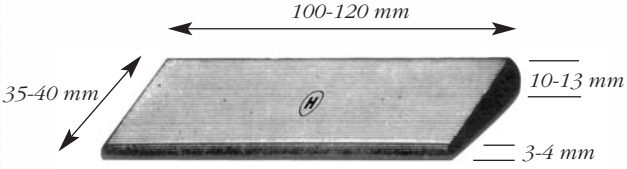
# Zahnfleisch- und Gewebezängen, Abziehsteine, Schleiföl
# Gum and tissue nippers, sharpening stones and oil
# Pinzas para cortar las encias, piedras de repasar, aceite de rectificar
# Pinces à couper les gencives, pierres à repasser, huile à rectifier
# Pinze per tagliare gengiva e tessuti, pietre affilatrici, olio lubrificante

**HSK 539-10**
**Cohen**
100 mm
Zahnfleisch- und Gewebezängchen
Gum and tissue nippers
Pinzas para cortar las encias
Pinces à couper les gencives
Pinza per tagliare gengiva e tessuti

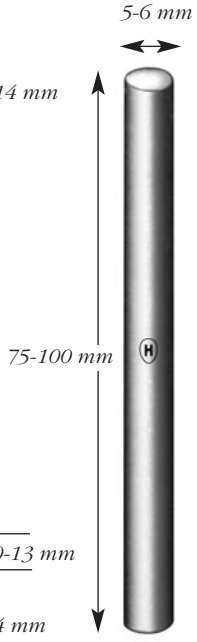
**HSK 542-13**
**Ilic**
130 mm



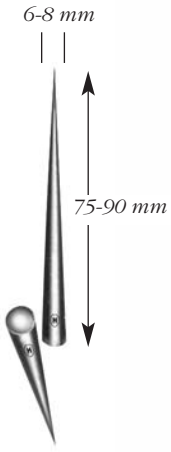

**HSG 291-00**
Abziehsteine Arkansas
Arkansas sharpening stones
Piedras de repasar Arkansas
Pieres à repasser Arkansas
Pietra affilatrice Arkansas




**HSG 292-00**
Abziehsteine Arkansas
Arkansas sharpening stones
Piedras de repasar Arkansa
Pieres à repasser Arkansas
Pietra affilatrice Arkansas




**HSG 293-00**
Abziehsteine Arkansas
Arkansas sharpening stones
Piedras de repasar Arkansas
Pieres à repasser Arkansas
Pietra affilatrice Arkansas




**HSG 294-00**

**HSG 297-00**
50 ml
Schleiföl
Sharping oil
Aceite de rectificar
Huile à rectifier
Olio lubrificante

**HSG 298-00**
Acryl Teststäbchen
For sharpness test
Varilla de prueba
Baguette d'essai
Barretta per testare
l'affilatura

**HWH 500-01**
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Spatel für mehrere Anwendungen. Die flexiblen Arbeitsenden sind entgegengesetzt ausgerichtet und ermöglichen ein leichteres Bearbeiten mit Komposite-Materialien bei der Applikation in die Kavität durch Schaffung einer besseren Einsicht in den Arbeitsbereich.

Double-ended Wiro-FILL composite-spatula for various applications. The flexible working ends are align opposite and enable an easier preparation with composite-materials when applying into the cavity, by giving a better view into the operating area.

Éspatulas para composite Wiro-FILL a dos puntos para varias aplicaciones. Los flexibles puntos de trabajo son alineado de manera opuesto y facilitan una preparación más fácil con materiales de composites durante la aplicación en la cavidad, a causa de una buena visibilidad en el sector del trabajo.

Spatules à composite Wiro-FILL à deux points pour plusieurs applications. Les pointes de travail flexibles sont alignés opposé et rendent possible une préparation plus facile avec des matériaux à composite pendant l´application dans la cavité, à cause d´une meilleure vue dans la zone de travail.

**HWH 501-02**

**HWH 501-03**
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Mikro-Spatel für die Endbearbeitung der Kavität.

Double-ended Wiro-FILL composite micro spatula for the finishing works of the cavity

Espátula micro para composite Wiro-FILL a dos puntos para los trabajos del acabamiento de la cavidad

Micro spatule à composite Wiro-FILL à deux points pour les travaux de finissage de la cavité

Micro spatula per composito Wiro-FILL a doppia fronte per gli impianti di rifinitura della cavità

**Wiro-FILL Instrumente** *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.*
*Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**Wiro-FILL instruments** *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**Wiro-FILL instrumentos** *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.*
*El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**Wiro-FILL instruments** *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
*Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

# Wiro-FILL - Komposite Instrumente
# Wiro-FILL - Composite Instruments
# Wiro-FILL - Instrumentos para Composite
# Wiro-FILL - Instruments à Composite
# Wiro-FILL - Strumenti per Compositi



**Wiro-FILL Instrumente** *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.*
*Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**Wiro-FILL instruments** *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**Wiro-FILL instrumentos** *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.*
*El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**Wiro-FILL instruments** *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
*Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

**HWH 502-03**
Der birnenförmige Wiro-FILL Komposite-Stopfer erleichtert Ihre Arbeit beim Verdichten des Komposite-Materials in der Kavität.

The pear-shaped Wiro-FILL composite-condenser facilitates your work when condensing the composite-material inside the cavity.

El piriforme Wiro-FILL condensador para composite facilita su trabajo durante la condensación del material de composite en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL en forme de poire rend possible une travail plus facil pendant la condensation du matériel à composite dans la cavité.

**HWH 503-04**
Der Wiro-FILL Komposite-Kugelstopfer mit Contrawinkel sorgt für eine optimale Verdichtung der Komposite in der Kavität.

The ball-shaped Wiro-FILL composite-plugger with contra angle provides an optimal condensation of the composites inside the cavity.

El esférico Wiro-FILL obturador para composite, contra angulares, facilita una condensación de los composites en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes en forme d´une boule, contra angulaires, rend possible une condensation optimal des composites dans la cavité.

**HWH 504-05**
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit glatten Arbeitsenden dient einer dichten Applikation im Kavitätenboden.

The Wiro-FILL composite-condenser with flat working ends is helpful for a dense application in the cavity base.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos planos de trabajo por una aplicación densa en la base de la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes plan pour une application dense dans la base de la cavité.

**HWH 505-06**
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit trompetenförmige Arbeitsenden dient einer dichten Applikation, er entfernt mühelos und schnell überschüssiges Material.

The Wiro-FILL composite-condenser with trumpet-shape working ends is helpful for a dense application, he removes easily and fast excess material.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos de trabajo en forma de trompeta por una aplicación densa, elimina fácilmente y rápidamente excedente material.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes d´une forme trompette pour une application dense, il élimine facilement et rapidement du matériel qui est en excédent.

**HWH 506-07**
Das Wiro-FILL Komposite-Kondensier- und Modellierinstrument mit konischen Arbeitsenden eignet sich hervorragend zum Modellieren und Verdichten, insbesondere am Rande der Kavität.

The Wiro-FILL composite condenser and modelling instrument with cone-shaped working ends is ideal for modelling and condensation, especially on the cavity edges.

El Wiro-FILL condensador para composite y instrumento para modelar con puntos de trabajo en forma cóncava se utiliza idealmente por el modelado y la condensación, especialmente a los bordes de la cavidad.

Le fouloir à composite et instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques est idéal pour modeler et condenser, spécialement au bord des cavités.

**HWH 507-08**
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Höcker und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

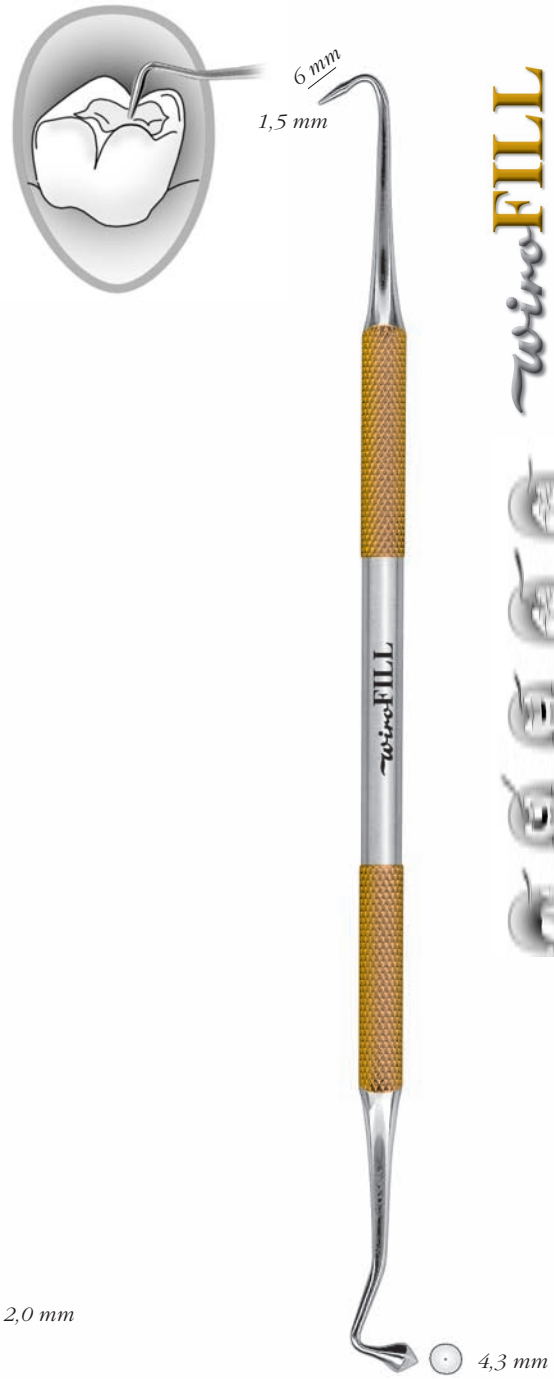
Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

**Wiro-FILL Instrumente** *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.*
*Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**Wiro-FILL instruments** *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**Wiro-FILL instrumentos** *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.*
*El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**Wiro-FILL instruments** *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
*Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*




**HWH 508-09**
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Hügel und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

**HWH 509-10**
Das Wiro-FILL Komposite-Schnitzinstrument eignet sich ideal zur Beseitigung von überschüssigem Material.

The Wiro-FILL composite carving instrument is ideal for taking off excess material.

El Wiro-FILL composite instrumento para recortar es idealmente apropiado para eliminar excedente material.

Le couteau à composite Wiro-FILL est idéalement propre à éliminer excédente matériel.

**HWH 510-11**
Das Wiro-FILL Komposite-Brünier- und Modellierinstrument mit zulaufenden Arbeitsenden und leicht abgerundeten Spitzen zur Anpassung der Komposite an den Kavitätenrändern.

The Wiro-FILL composite instrument for burnishing and modelling with tapered working ends and slightly rounded tips for adapting the composite material to the cavity edges.

El instrumento para composites Wiro-FILL para el bruñido y el modelado terminando en punta suavemente redonda para la adaptación del material de composite a los bordes de la cavidad.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le brunissage et le modelage en terminant en pointe un peu arrondi pour l´adaption du matériel de composite aux bords des cavités.

**HWH 511-12**
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit spitzer zulaufenden Arbeitsenden zum Modellieren der feinen okklusalen Ebenen von Molaren und Prämolaren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with more tapered working ends for carving the fine occlusal surfaces of the molars and premolars.

El composite instrumento para modelar Wiro-FILL más terminando en punta por el modelado de los finos superficies oclusales de los molares y premolares.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le modelage en terminant plus en pointe pour modèler les fins surfaces occlusales des molaires et prémolaires.

**HWH 512-00**.
Doppelendiges Wiro-FILL Instrument - auf der einen Seite ein Spatel und auf der anderen Seite ein Kugelstopfer

Double-ended Wiro-Fill instrument - at the one end a spatula and at the other side a plugger

Instrumento para composite Wiro-Fill a dos puntos - por una parte una éspatula e por otra parte un obturador

Instrument à composite Wiro-Fill à deux points - d'une part une spatule et d'autre par un fouloir

**HWH 513-01** **HWH 513-02**

Graziler Wiro-FILL Komposite-Spatel für alle Anwendungen
Delicate Wiro-FILL composite spatula for all applications
Espátula para composite Wiro-FILL fina para todos los usos
Spatule à composite Wiro-FILL fine pour toutes les applications

**Wiro-FILL Instrumente** *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.*
*Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**Wiro-FILL instruments** *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**Wiro-FILL instrumentos** *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.*
*El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**Wiro-FILL instruments** *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
*Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

**Wiro-FILL Instrumente** *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.*
*Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**Wiro-FILL instruments** *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**Wiro-FILL instrumentos** *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.*
*El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**Wiro-FILL instruments** *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
*Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

**HWH 513-03**

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument zum Anlegen von Zentralfissuren. Durch die konkave Form wird die Gestaltung der konvexen Wülste erleichtert.
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument for designing fissures. The concave shape facilitate the forming of convex pads.
Instrumento composite Wiro-FILL fino para modelar fissuras. La forma cóncava facilita la formación de cojines convexos.
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler pour concevoir des fissures. La forme concave facilitent la formation des garnitures convexes.

**HWH 513-04**

Graziles Wiro-FILL Komposite-Spezialinstrument zum Ausmodellieren sehr feiner okklusaler Strukturen
Special delicate Wiro-FILL composite instrument for carving very fine occlusal surfaces
Instrumento composite fino especial Wiro-FILL para modelar de estructuras oclusales muy finas
Le composite instrument spécial fine Wiro-FILL pour modeler des structures occlusales très fines

**HWH 513-05**

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit abgerundeten Kegeln zur okklusalen Ausarbeitung im Seitenzahnbereich
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument with rounded cones for forming occlusal surfaces in molar and premolar teeth
Instrumento Wiro-FILL fino para modelar composite en forma de cono redondeado para la conformación oclusal en la zona posteroir
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler avec cônes arrondi pour la finition occlusale coté proximal

**HWH 514-01**

Spatel / birnenförmiger Stopfer
Spatula / Pear-shaped condenser
Espátula / Condensador en forma de pera
Spatule / Fouloir en forme de poire
Spatola / Condensatore a forma di pera

**HWH 514-02**

Spatel / birnenförmiger Stopfer
Spatula / Pear-shaped condenser
Espátula / Condensador en forma de pera
Spatule / Fouloir en forme de poire
Spatola / Condensatore a forma di pera

**Wiro-FILL Instrumente** *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.*
*Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**Wiro-FILL instruments** *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**Wiro-FILL instrumentos** *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.*
*El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**Wiro-FILL instruments** *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
*Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

# MasterLine WiroFILL – Komposite Instrumente
# MasterLine WiroFILL – Composite Instruments
# MasterLine WiroFILL – Instrumentos para Composite
# MasterLine WiroFILL – Instruments à Composite
# MasterLine WiroFILL – Strumenti per Compositi



**MasterLine Wiro-FILL Instrumente**
*sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**MasterLine Wiro-FILL instrumentos**
*son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

**HWH 520-01**
**Hammacher**
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Spatel für mehrere Anwendungen. Die flexiblen Arbeitsenden sind entgegengesetzt ausgerichtet und ermöglichen ein leichteres Bearbeiten mit Komposite-Materialien bei der Applikation in die Kavität durch Schaffung einer besseren Einsicht in den Arbeitsbereich.

Double-ended Wiro-FILL composite-spatula for various applications. The flexible working ends are align opposite and enable an easier preparation with composite-materials when applying into the cavity, by giving a better view into the operating area.

Espátulas para composite Wiro-FILL a dos puntos para varias aplicaciones. Los flexibles puntos de trabajo son alineado de manera opuesto y facilitan una preparación más fácil con materiales de composites durante la aplicación en la cavidad, a causa de una buena visibilidad en el sector del trabajo.

Spatules à composite Wiro-FILL à deux points pour plusieurs applications. Les pointes de travail flexibles sont alignés opposé et rendent possible une préparation plus facile avec des matériaux à composite pendant l´application dans la cavité, à cause d´une meilleure vue dans la zone de travail.

**HWH 521-02**
**Hammacher**

**HWH 521-03**
**Hammacher**
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Mikro-Spatel für die Endbearbeitung der Kavität.

Double-ended Wiro-FILL composite micro spatula for the finishing works of the cavity

Espátula micro para composite Wiro-FILL a dos puntos para los trabajos del acabamiento de la cavidad

Micro spatule à composite Wiro-FILL à deux points pour les travaux de finissage de la cavité

Micro spatula per composito Wiro-FILL a doppia fronte per gli impianti di rifinitura della cavità

**HWH 522-03**
**Hammacher**
Der birnenförmige Wiro-FILL Komposite-Stopfer erleichtert Ihre Arbeit beim Verdichten des Komposite-Materials in der Kavität.

The pear-shaped Wiro-FILL composite-condenser facilitates your work when condensing the composite-material inside the cavity.

El piriforme Wiro-FILL condensador para composite facilita su trabajo durante la condensación del material de composite en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL en forme de poire rend possible une travail plus facil pendant la condensation du matériel à composite dans la cavité.

**HWH 523-04**
**Hammacher**
Der Wiro-FILL Komposite-Kugelstopfer mit Contrawinkel sorgt für eine optimale Verdichtung der Komposite in der Kavität.

The ball-shaped Wiro-FILL composite-plugger with contra angle provides an optimal condensation of the composites inside the cavity.

El esférico Wiro-FILL obturador para composite, contra angulares, facilita una condensación de los composites en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes en forme d´une boule, contra angulaires, rend possible une condensation optimal des composites dans la cavité.

**HWH 524-05**
**Hammacher**
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit glatten Arbeitsenden dient einer dichten Applikation im Kavitätenboden.

The Wiro-FILL composite-condenser with flat working ends is helpful for a dense application in the cavity base.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos planos de trabajo por una aplicación densa en la base de la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes plan pour une application dense dans la base de la cavité.

**MasterLine Wiro-FILL Instrumente**
*sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen. Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite. The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**MasterLine Wiro-FILL instrumentos**
*son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial. No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs. La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

# MasterLine WiroFILL – Komposite Instrumente
# MasterLine WiroFILL – Composite Instruments
# MasterLine WiroFILL – Instrumentos para Composite
# MasterLine WiroFILL – Instruments à Composite
# MasterLine WiroFILL – Strumenti per Compositi



**MasterLine Wiro-FILL Instrumente**
*sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen. Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite. The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**MasterLine Wiro-FILL instrumentos**
*son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial. No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs. La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

**HWH 525-06**
**Hammacher**
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit trompetenförmige Arbeitsenden dient einer dichten Applikation, er entfernt mühelos und schnell überschüssiges Material.

The Wiro-FILL composite-condenser with trumpet-shape working ends is helpful for a dense application, he removes easily and fast excess material.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos de trabajo en forma de trompeta por una aplicación densa, elimina fácilmente y rápidamente excedente material.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes d´une forme trompette pour une application dense, il élimine facilement et rapidement du matériel qui est en excédent.

**HWH 526-07**
**Hammacher**
Das Wiro-FILL Komposite-Kondensier- und Modellierinstrument mit konischen Arbeitsenden eignet sich hervorragend zum Modellieren und Verdichten, insbesondere am Rande der Kavität.

The Wiro-FILL composite condenser and modelling instrument with cone-shaped working ends is ideal for modelling and condensation, especially on the cavity edges.

El Wiro-FILL condensador para composite y instrumento para modelar con puntos de trabajo en forma cóncava se utiliza idealmente por el modelado y la condensación, especialmente a los bordes de la cavidad.

Le fouloir à composite et instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques est idéal pour modeler et condenser, spécialement au bord des cavités.

**HWH 527-08**
**Hammacher**
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Höcker und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

**HWH 528-09**
**Hammacher**
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Hügel und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

**HWH 529-10**
**Hammacher**
Das Wiro-FILL Komposite-Schnitzinstrument eignet sich ideal zur Beseitigung von überschüssigem Material.

The Wiro-FILL composite carving instrument is ideal for taking off excess material.

El Wiro-FILL composite instrumento para recortar es idealmente apropiado para eliminar excedente material.

Le couteau à composite Wiro-FILL est idéalement propre à éliminer excédente matériel.

**HWH 530-11**
**Hammacher**
Das Wiro-FILL Komposite-Brünier- und Modellierinstrument mit zulaufenden Arbeitsenden und leicht abgerundeten Spitzen zur Anpassung der Komposite an den Kavitätenrändern.

The Wiro-FILL composite instrument for burnishing and modelling with tapered working ends and slightly rounded tips for adapting the composite material to the cavity edges.

El instrumento para composites Wiro-FILL para el bruñido y el modelado terminando en punta suavemente redonda para la adaptación del material de composite a los bordes de la cavidad.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le brunissage et le modelage en terminant en pointe un peu arrondi pour l´adaption du matériel de composite aux bords des cavités.

**HWH 531-12**
**Hammacher**
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit spitzer zulaufenden Arbeitsenden zum Modellieren der feinen okklusalen Ebenen von Molaren und Prämolaren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with more tapered working ends for carving the fine occlusal surfaces of the molars and premolars.

El composite instrumento para modelar Wiro-FILL más terminando en punta por el modelado de los finos superficies oclusales de los molares y premolares.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le modelage en terminant plus en pointe pour modèler les fins surfaces occlusales des molaires et prémolaires.

**MasterLine WiroFILL – Komposite Instrumente**
**MasterLine WiroFILL – Composite Instruments**
**MasterLine WiroFILL – Instrumentos para Composite**
**MasterLine WiroFILL – Instruments à Composite**
**MasterLine WiroFILL – Strumenti per Compositi**



**MasterLine Wiro-FILL Instrumente**
*sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**MasterLine Wiro-FILL instrumentos**
*son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

**HWH 540-01**
**Hammacher**

**HWH 541-02**
**Hammacher**

Graziler Wiro-FILL Komposite-Spatel für alle Anwendungen
Delicate Wiro-FILL composite spatula for all applications
Espátula para composite Wiro-FILL fina para todos los usos
Spatule à composite Wiro-FILL fine pour toutes les applications

**HWH 542-03**
**Hammacher**

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument zum Anlegen von Zentralfissuren. Durch die konkave Form wird die Gestaltung der konvexen Wülste erleichtert.
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument for designing fissures. The concave shape facilitate the forming of convex pads.
Instrumento composite Wiro-FILL fino para modelar fissuras. La forma cóncava facilita la formación de cojines convexos.
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler pour concevoir des fissures. La forme concave facilitent la formation des garnitures convexes.

**HWH 543-04**
**Hammacher**

Graziles Wiro-FILL Komposite-Spezialinstrument zum Ausmodellieren sehr feiner okklusaler Strukturen
Special delicate Wiro-FILL composite instrument for carving very fine occlusal surfaces
Instrumento composite fino especial Wiro-FILL para modelar de estructuras oclusales muy finas
Le composite instrument spécial fine Wiro-FILL pour modeler des structures occlusales très fines

**HWH 544-05**
**Hammacher**

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit abgerundeten Kegeln zur okklusalen Ausarbeitung im Seitenzahnbereich
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument with rounded cones for forming occlusal surfaces in molar and premolar teeth
Instrumento Wiro-FILL fino para modelar composite en forma de cono redondeado para la conformación oclusal en la zona posteroir
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler avec cônes arrondi pour la finition occlusale coté proximal

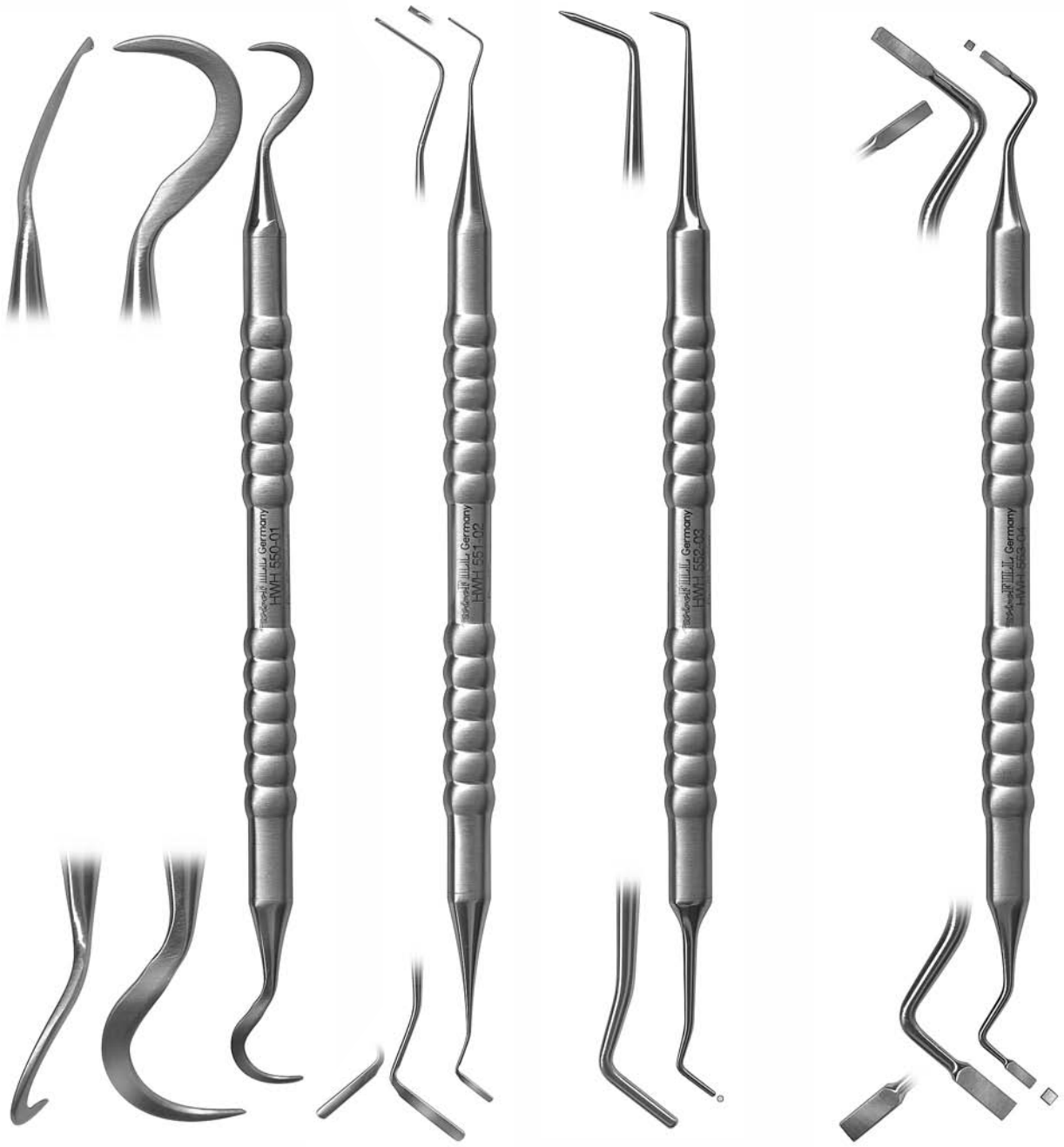
**MasterLine Wiro-FILL Instrumente**
*sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
*Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
*The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.*

**MasterLine Wiro-FILL instrumentos**
*son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
*No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.*

**MasterLine Wiro-FILL instruments**
*sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.*
*La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.*

# "Profi-Design"




**HWH 550-01**
**"Profi-Design"**

Approximalschnitzmesser
Approximal carving knife
Talladores approximales
Sculpteurs proximales
Carver approssimale

**HWH 551-02**
**"Profi-Design"**

Füllspatel
Filling spatula
Espátula llenado
Spatule de remplissage
Spatola riempimento

**HWH 552-03**
**"Profi-Design"**

Füllinstrument (Stopfer)
Filling instrument (Condenser)
Instrumento llenado (Condensador)
Instrument de remplissage (Fouloir)
Strumento riempimento (Condensatore)

**HWH 553-04**
**"Profi-Design"**

Füllinstrument (Planstopfer)
Filling instrument (Condenser with flat working ends)
Instrumento llenado (Condensador con puntos planos)
Instrument de remplissage (Fouloir avec des pointes planes)
Strumento riempimento (Condensatore con le estremità piatte)

# "Profi-Design"

**HWH 554-05**
**"Profi-Design"**

Füllspatel, gebogen
Filling spatula, curved
Espátula llenado, curvado
Spatule de remplissage, courbe
Spatola riempimento, curva

**HWH 555-06**
**"Profi-Design"**

Füllspatel (Biberschwanz)
Filling spatula (Beaver tail)
Espátula llenado (Cola de castor)
Spatule de remplissage (Queue de castor)
Spatola riempimento (Coda di castoro)

**HWH 556-07**
**"Profi-Design"**

Modellierinstrument
(Okklusalformer)
Modelling instruments
(Occlusal former)
Instrumentos para modelar
(Instrumento que forma oclusal)
Instruments à modeler
(Instrument occlusale formant)
Strumenti di modellazione
(Strumento formare occlusale)

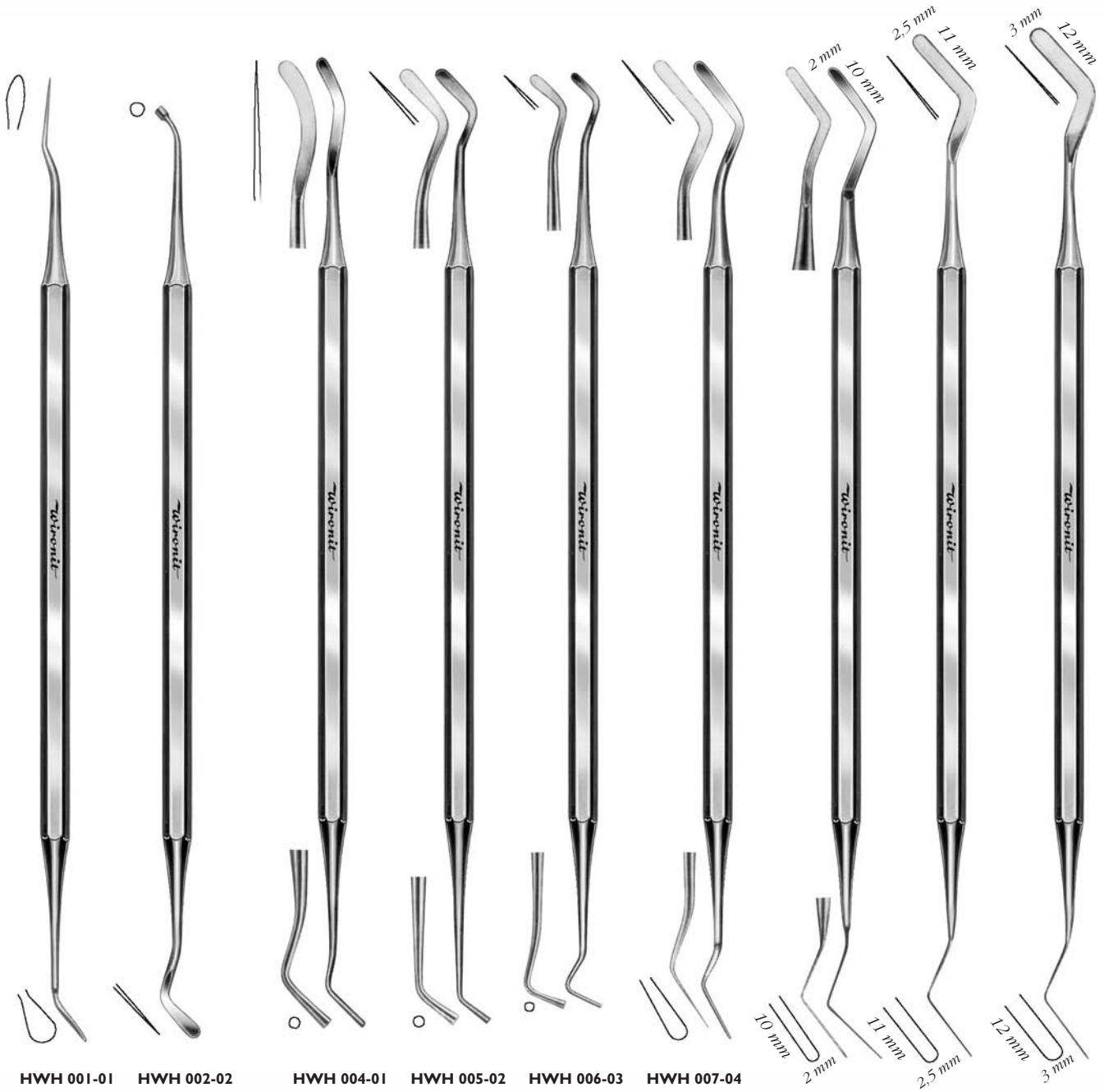
**HWH 557-08**
**"Profi-Design"**

Füllinstrument (Spezialspatel)
Filling instrument (Special spatula)
Instrumento llenado (Espátula especial)
Instrument de remplissage (Spatule spéciale)
Strumento riempimento (Spatola speciale)

**Instrumente für plastische Füllungen**
**Plastic filling instruments**
**Instrumentos para obturaciones plásticas**
**Instruments pour des plombages plastiques**
**Strumenti per otturazioni di plastica**



aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT




**HWH 001-01**
*fig. 1*
**Woodson**

**HWH 002-02**
*fig. 2*
**Woodson**

**HWH 004-01**
*fig. 1*
**White**

**HWH 005-02**
*fig. 2*
**White**

**HWH 006-03**
*fig. 3*
**White**

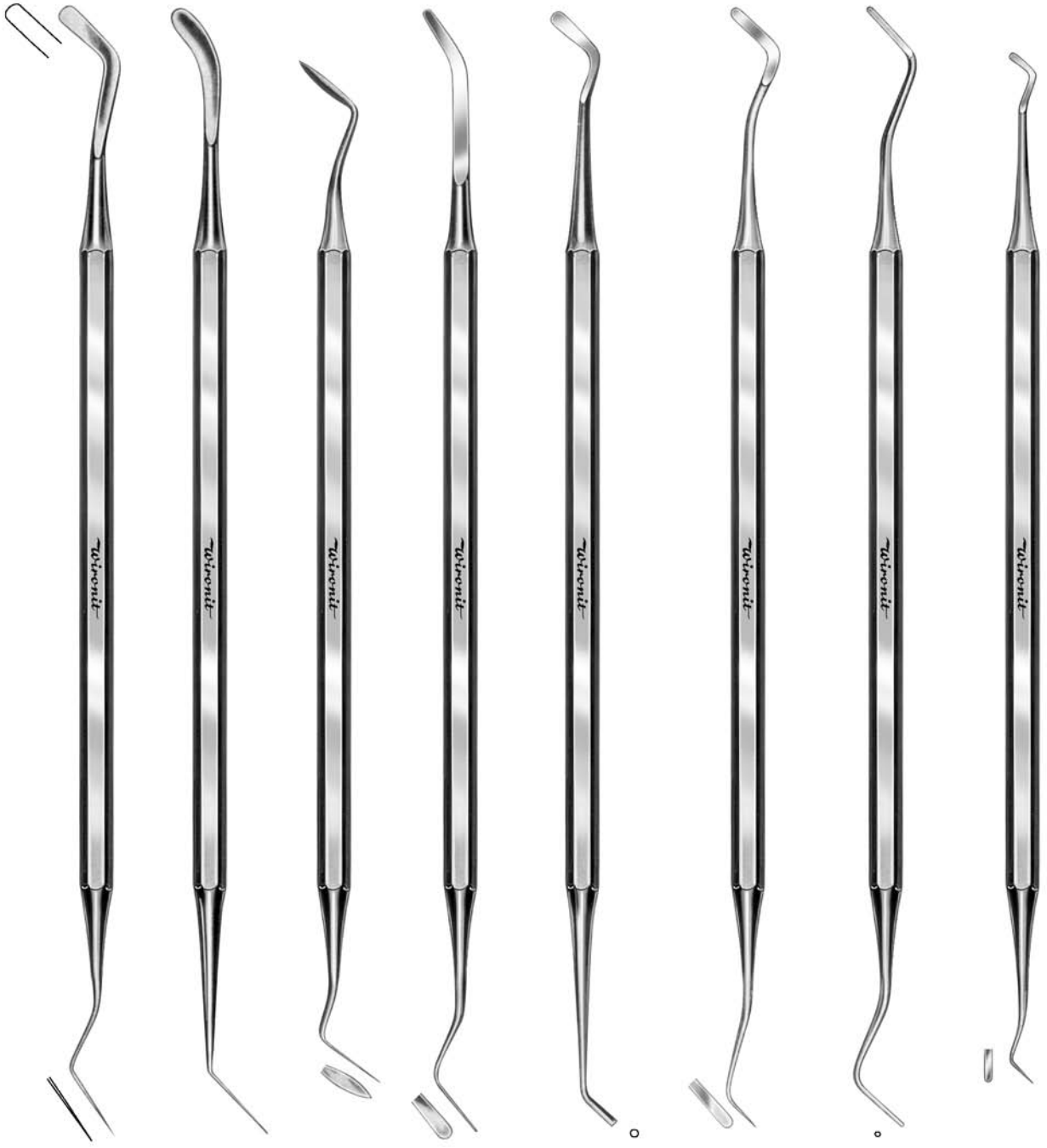
**HWH 007-04**
*fig. 4*
**White**

**HWH 015-00**
*fig. 0*
**Heidemann**

**HWH 016-01**
*fig. 1*
**Heidemann**

**HWH 017- 02**
*fig. 2*
**Heidemann**

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



**HWH 018-04**
*fig. 4*
**Williams**

**HWH 019-03**
*fig. 3*
**Linsemann**

**HWH 021-03**
*fig. 3*
**Hollenback**

**HWH 022-01**
**Ash FP1**

**HWH 023-03**
**Ash (FP3)**

**HWH 024-00**

**HWH 025-18**
**Ash 187**

**HWH 027-17**
**Ash 179**

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWH 029-00** **HWH 030-00** **HWH 031-00** **HWH 032-00** **HWH 028-00** **HWH 033-06**
**Ash 6**

**HWH 040-00** **HWH 041-01** **HWH 042-02**
*fig. 0* *fig. 1* *fig. 2*
**Heidemann** **Heidemann** **Heidemann**

*Contrawinkel*
*Contra angle*
*Contra angulares*
*Contra angulaires*
*Contrangolo*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWH 043-00**

**HWH 044-00**
**Ash FP1**

**HWH 045-06**
**Ash 6**

**HWH 047-00**

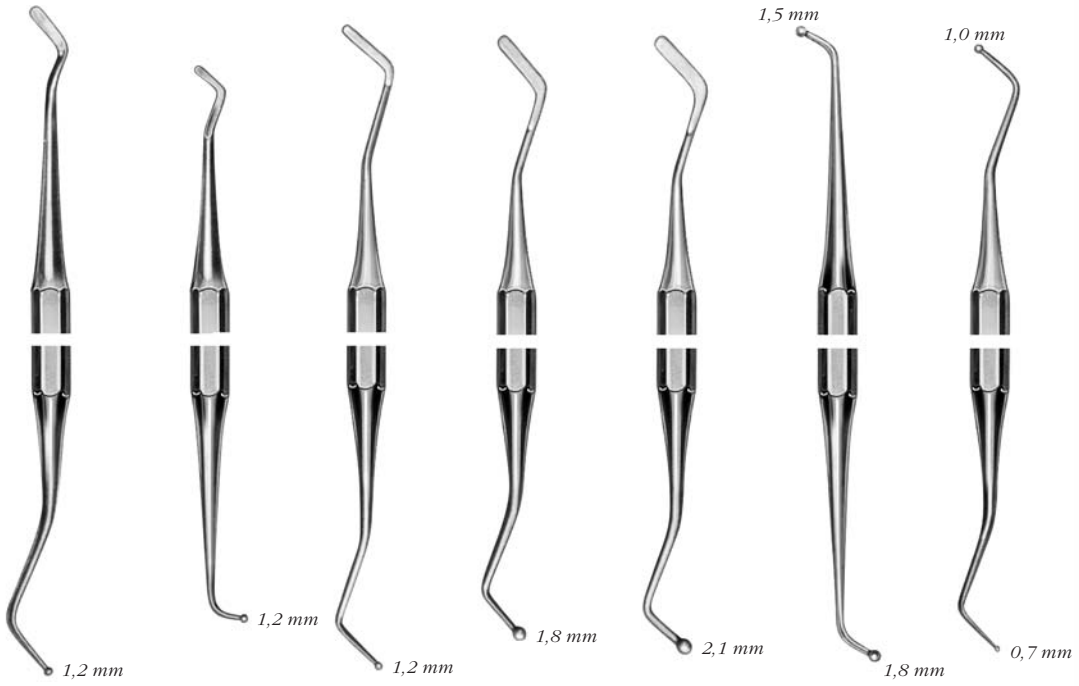
**HWH 048-00**

**HWH 049-00**

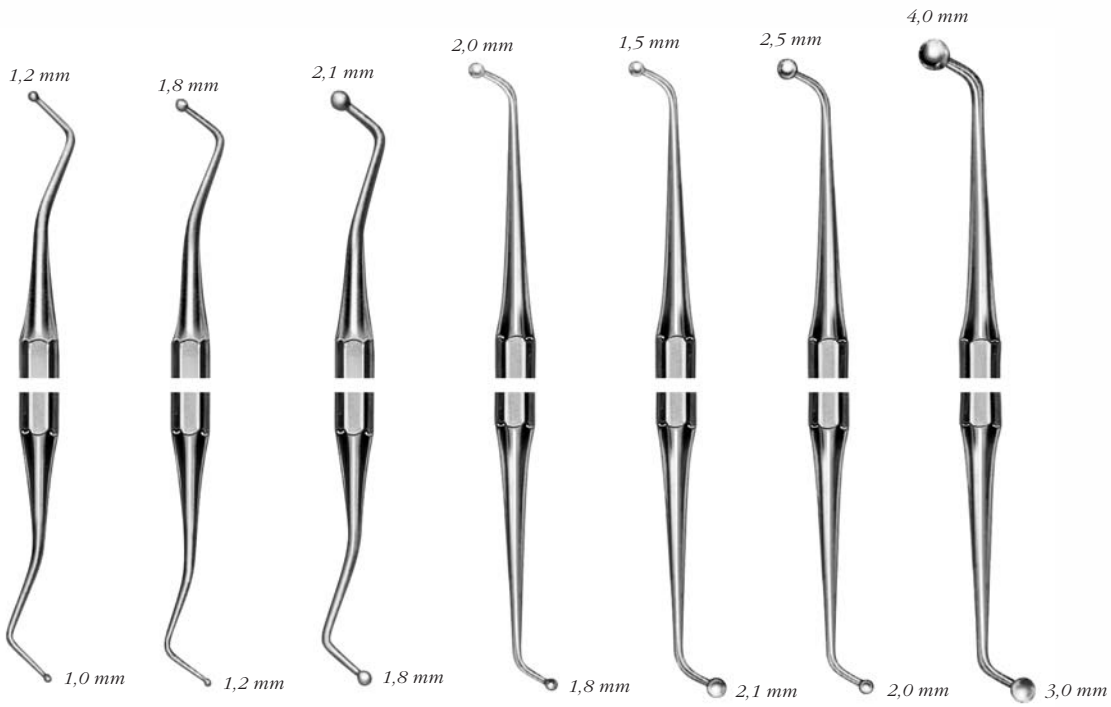
**HWH 050-00**

*Contrawinkel*
*Contra angle*
*Contra angulares*
*Contra angulaires*
*Contrangolo*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT




**HWH 067-12** **HWH 068-12** **HWH 070-12** **HWH 071-18** **HWH 072-21** **HWH 086-00** **HWH 080-10**



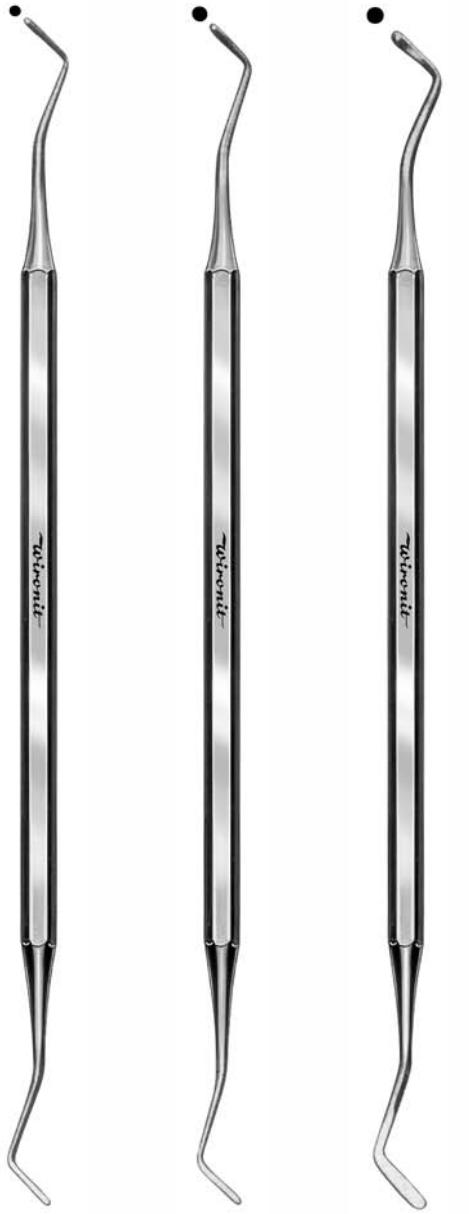

**HWH 081-12** **HWH 082-18** **HWH 083-21** **HWH 087-00** **HWH 088-00** **HWH 089-00** **HWH 090-00**

*Contrawinkel*
*Contra angle*
*Contra angulares*
*Contra angulaires*
*Contrangolo*

*Einfach abgewinkelt*
*Simple angled*
*Angulares sencillas*
*Angulaires simples*
*Angolati semplici*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWH 096-00** **HWH 097-00** **HWH 098-00** **HWH 099-00**



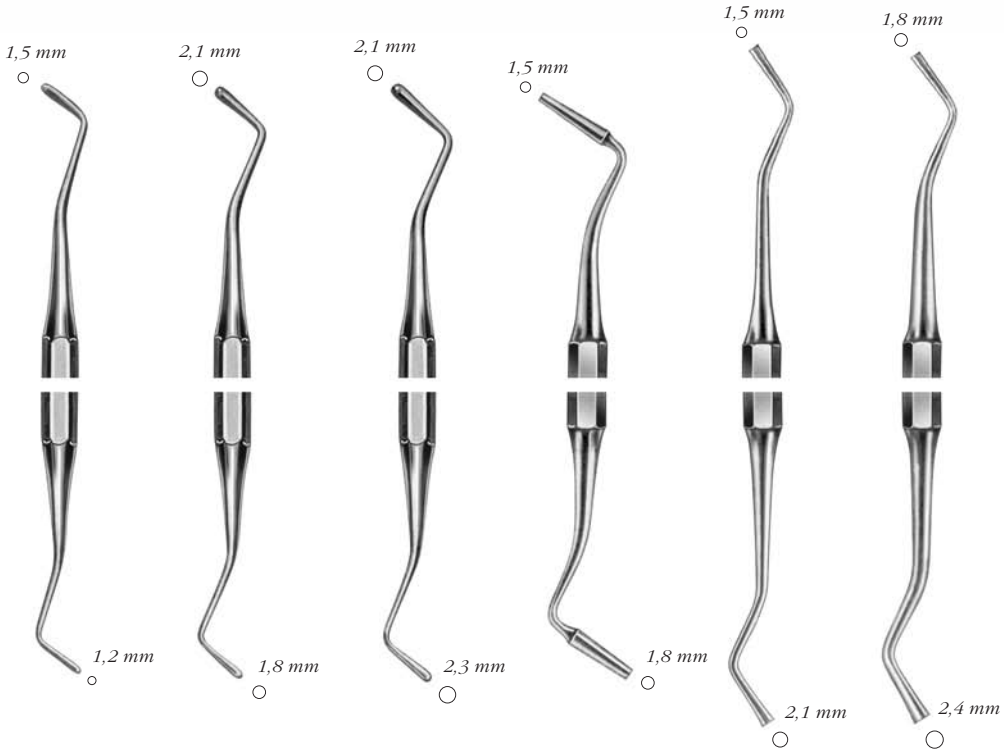
**HWH 114-00** **HWH 114-10** **HWH 114-20**

*Contrawinkel, mit Rundgriffen*
*Contra angle, with round handles*
*Contra angulares, con mangos redondos*
*Contra angulaires, avec des manches ronds*
*Contrangolo, con manici rotondi*

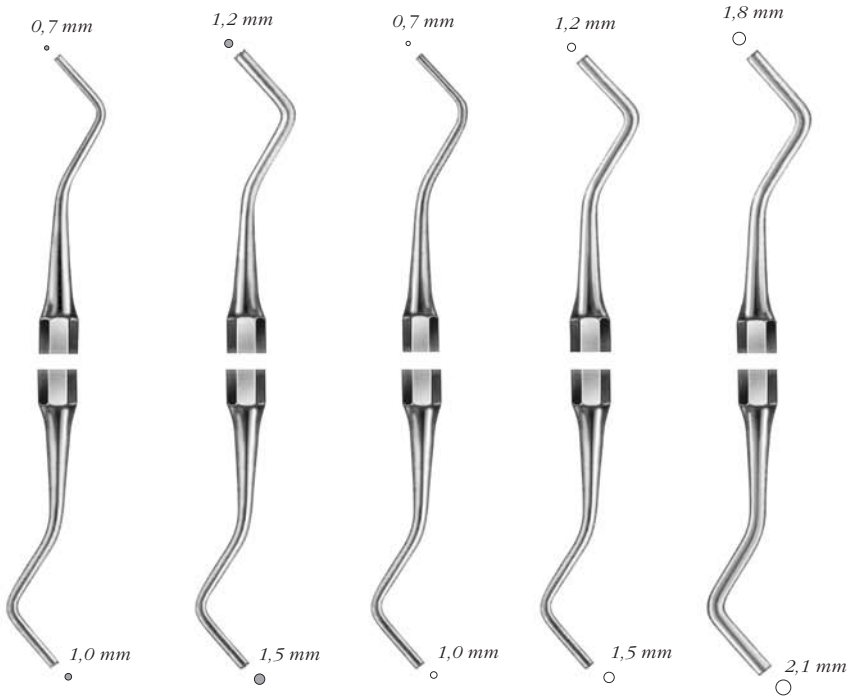
**Instrumente für plastische Füllungen**
**Plastic filling instruments**
**Instrumentos para obturaciones plásticas**
**Instruments pour des plombages plastiques**
**Strumenti per otturazioni di plastica**



aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



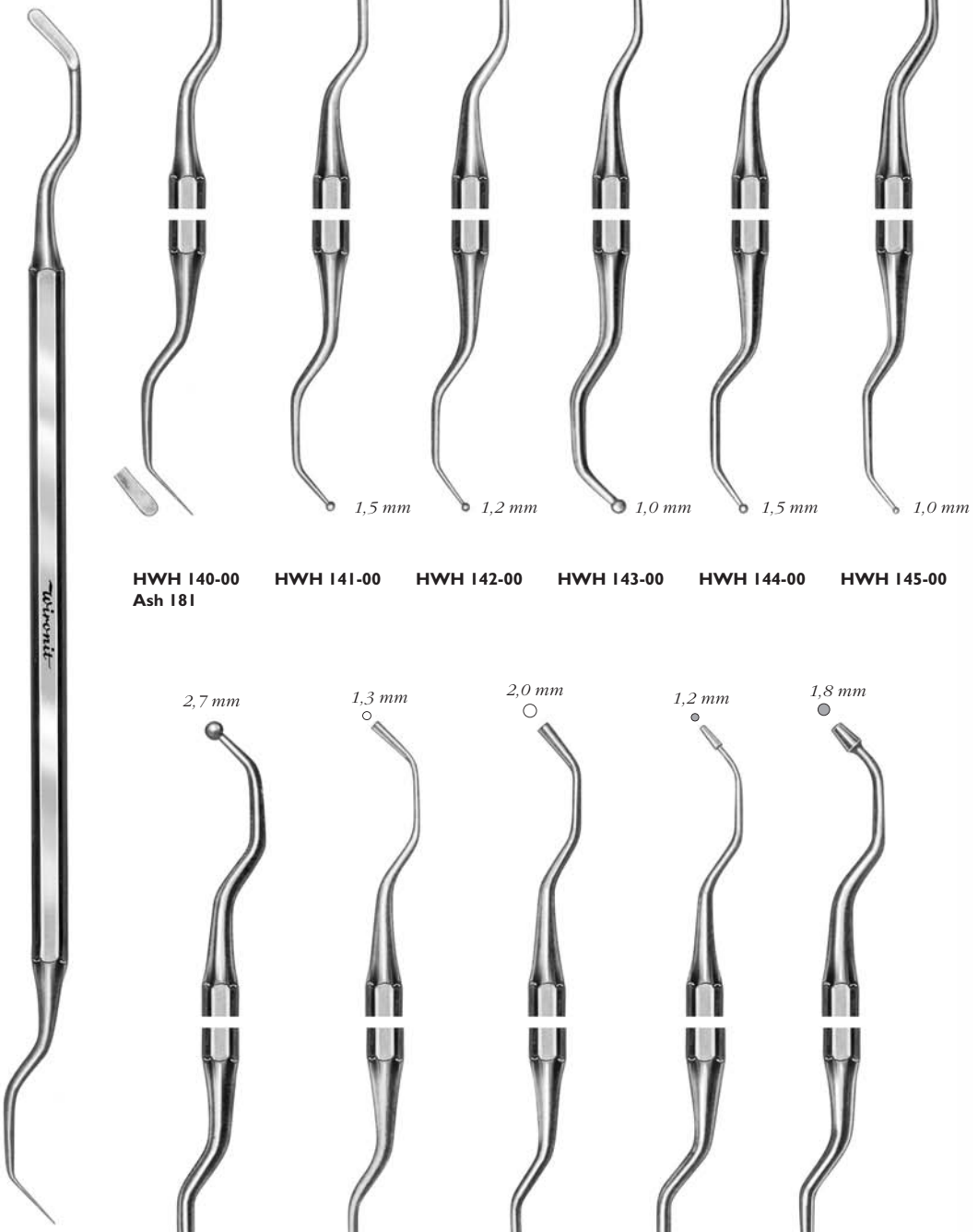

**HWH 110-00** | **HWH 111-00** | **HWH 112-00** | **HWH 118-00** fig. I **Mortonson** | **HWH 120-15** *fig. 1* **Williams** | **HWH 121-18** *fig. 2* **Williams**




**HWH 122-00** | **HWH 123-00** | **HWH 125-00** | **HWH 126-00** | **HWH 127-00**

*Contrawinkel*
*Contra angle*
*Contra angulares*
*Contra angulaires*
*Contrangolo*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT




**HWH 140-00**
**Ash 181**

**HWH 141-00** **HWH 142-00** **HWH 143-00** **HWH 144-00** **HWH 145-00**

**HWH 146-00** **HWH 152-00** **HWH 153-00** **HWH 160-00** **HWH 161-00**

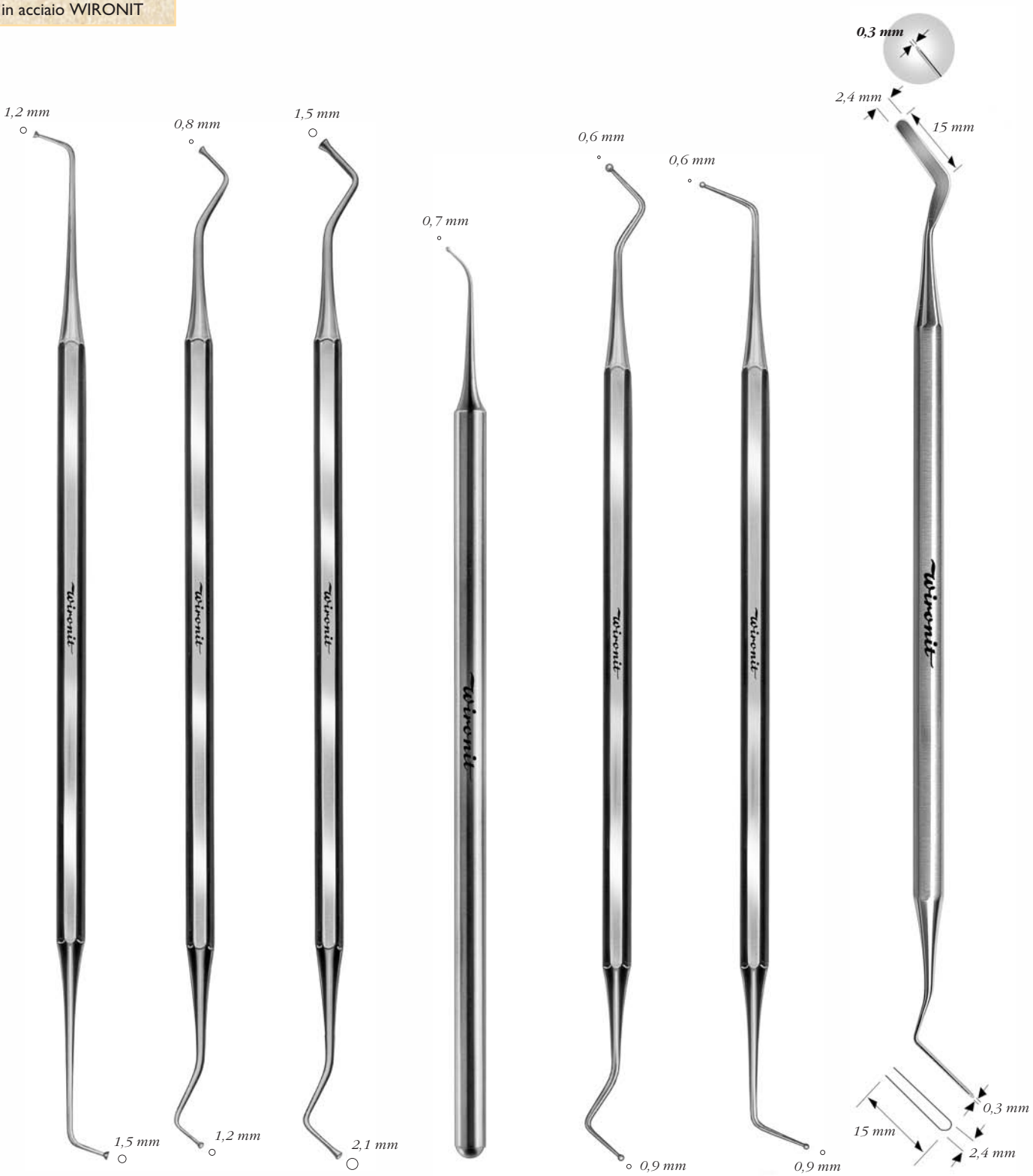
**HWH 186-01**
*fig. 0/1*

**HWH 187-12**
*fig. 1/2*

*Triwinkel*
*Tri angle*
*Tres-anguláres*
*Trois-angulaires*
*Tri-angolo*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

Extra dünn
Extra thinn




**HWH 200-00**
**Jörgensen**

**HWH 200-08**

**HWH 201-00**

Planatoren, Unterfüllung
Planishers, lower filling
Aplanadores, obturación inferior
Aplanisseurs, obturation inférieure
Spianatori, otturazioni inferiori

*Zum Applizieren von Medikamenten, Auskleiden von Kavitäten*
*For applying medicaments, lining of cavities*
*Para introducir medicamentos, revestimiento de cavidades*
*Pour introducuire des médicaments, garnissage de cavités*
*per applicazione di medicamenti, rivestimento di cavita*

**HWH 202-00**
Dycal-Instrumente
Dycal instruments
Instrumentos para Dycal
Instruments à Dycal
strumento per Dycal

**HWH 203-00**
Dycal-Instrumente
Dycal instruments
Instrumentos para Dycal
Instruments à Dycal
strumento per Dycal

**HWH 204-00**
Dycal-Instrumente
Dycal instruments
Instrumentos para Dycal
Instruments à Dycal
strumento per Dycal

**HWH 015-00 F**
**Heidemann**
sehr flexibel
very flexible
muy flexible
très flexible
molto flessibile

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSH 002-01**
*fig. 1*
**White**

**HSH 003-02**
*fig. 2S*
**White**

**HSH 004-02**
*fig. 2*
**White**

**HSH 005-03**
*fig. 3*
**White**

**HSH 010-00**
*fig. 0*
**Heidemann**

**HSH 011-01**
*fig. 1*
**Heidemann**

**HSH 012-02**
*fig. 2*
**Heidemann**

**HSH 017-10**

**HSH 001-01**
*fig. 1S*
**White**

**HSH 006-04**
*fig. 4*
**White**

**HSH 007-05**
*fig. 5*
**White**

**HSH 008-06**
*fig. 6*
**White**

**HSH 009-07**
*fig. 7*
**White**

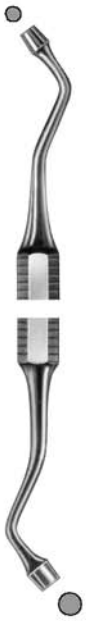
# Instrumente für plastische Füllungen
# Plastic filling instruments
# Instrumentos para obturaciones plásticas
# Instruments pour des plombages plastiques
# Strumenti per otturazioni di plastica



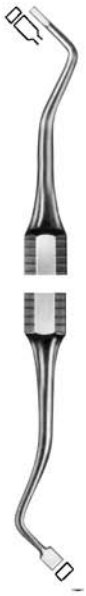
aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

**HSH 017-12**
**Helios**
Molarstopfer
Molar plugger
Obturadores para molares
Fouloires à molaires
Otturatore per molari

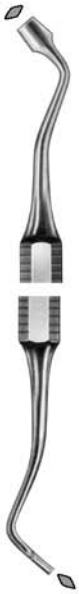
**HSH 021-01**
*fig. 1*
**Hollenback**



**HSH 022-02**
*fig. 2*
**Hollenback**



**HSH 023-03**
*fig. 3*
**Hollenback**



**HSH 024-04**
*fig. 4*
**Hollenback**

**HSH 025-05**
*fig. 5*
**Hollenback**

**HSH 026-06**

**Platzierinstrumente**
zum Platzieren von Unterfüllungsmaterial und Schutzlack bei Kavitätenpräparationen

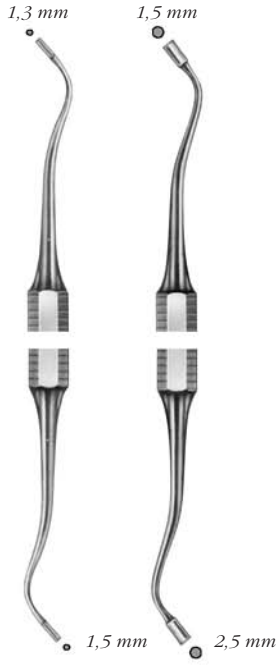
**Placement instruments**
used to place base or liner within cavity preparations

**Instrumentos para la puesta**
utiliza para colocar la base o el revestimiento de la cavidad dentro de los preparativos

**Instruments de mise**
utilisé pour placer de base ou d'une doublure à l'intérieur de préparation des cavités

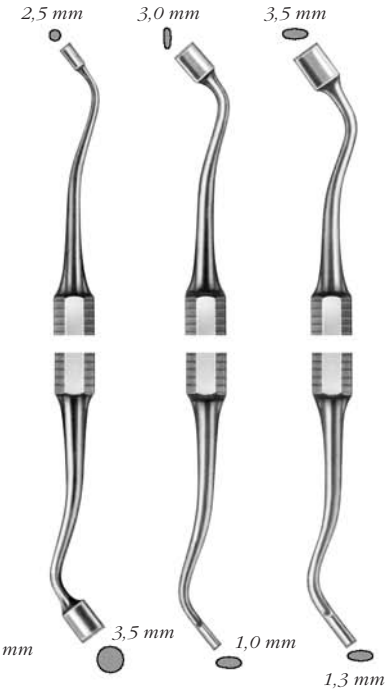
**Strumenti per l'immissione**
utilizzati per il base o marittima ai preparativi cavità

**HSH 029-00**
*fig. 00/0*
**Black**




**HSH 027-01**
*fig. 0/1*
**Black**

**HSH 029-01**
*fig. 1/2*
**Black**




**HSH 029-02**
*fig. 2/3*
**Black**

**HSH 029-04**
*fig. 4/5*
**Black**

**HSH 029-06**
*fig. 6/7*
**Black**

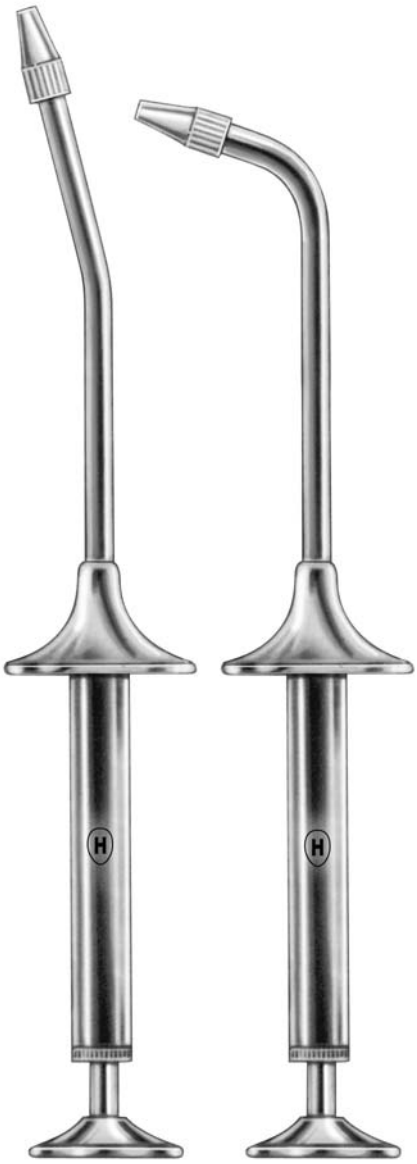
besonders ergonomisch ...
... durch natürliche Arbeitshaltung
glatte Oberfläche ...
... dadurch besonders hygienisch
aus rostfreiem Edelstahl !!

especially ergonomic...
... through natural handling
smooth surface ...
... makes it especially hygienic
made of stainless steel !!

**Hammacher ERGO-3-Griff:**
**Hammacher ERGO-3-handle:**

**HSB 106-18**
**Hammacher**
180 mm
Spezial-Messer (Marginalmesser) zum Beschneiden von Silikon-Abdrücken
Special knife (marginal knife) for clipping of impressions in silicone
Cuchillo especial (cuchillo marginal) para cortar las impresiónes en silicona
Couteau spéciale (couteau marginal) pour couter les empreintes à silicone
Coltello speciale (coltello marginale) per tagliare le impronte in silicone

**HWL 199-15**
150 mm
**Hammacher**
Interdentalmesser / Marginalmesser – zum Beschneiden von Silikonabdrücken
Interdental knife / marginal knife – for clipping off impressions in silicone
Cuchillo interdental / cuchillo marginal – para cortar las impresiónes en silicona
Couteau interdental / couteau marginal – pour coûter les empreintes à silicone
Coltello interdentale / coltello marginale – per tagliare le impronte in silicone



**HSH 070-00**
150 mm
mit Plastikspitze
with plastic tips
con punta de plástico
avec embout plastique
con punta di plastica

**HSH 071-00**
150 mm
mit Metall-Spitze
with metal tip
con punta de metálico
avec embout metallique
con punta di metallo

**HSH 072-00**
130 mm
mit Plastikspitze
with plastic tips
con punta de plástico
avec embout plastique
con punta di plastica

**HSH 073-00**
130 mm
mit Metall-Spitze
with metal tip
con punta de metálico
avec embout metallique
con punta di metallo

p.322

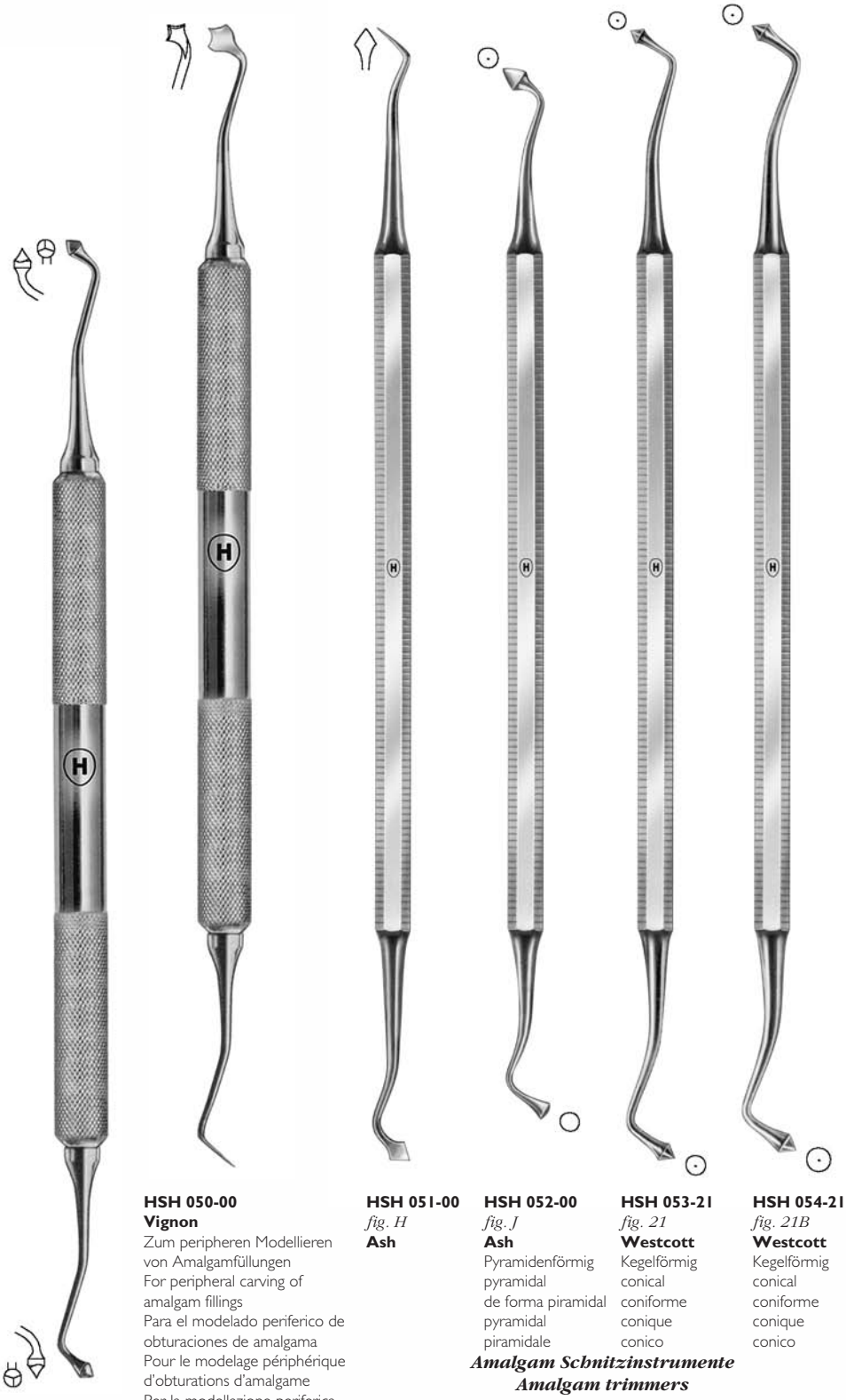
**HSH 074-00**
Ersatzmetallspitze für
**HSH 070-00** und **HSH 072-00**
Spare metal tips for
**HSH 070-00** and **HSH 072-00**
Punta de repuesta metálico para
**HSH 070-00** y **HSH 072-00**
Embouts de rechange metallique pour
**HSH 070-00** et **HSH 072-00**
punta di ricambio di metallo per
**HSH 070-00** e **HSH 072-00**

**HSH 075-00**
Ersatzplastikspitze für
**HSH 070-00** und **HSH 072-00**
Spare plastic tips for
**HSH 070-00** and **HSH 072-00**
Punta de repuesta plástico para
**HSH 070-00** y **HSH 072-00**
Embouts de rechange plastique pour
**HSH 070-00** et **HSH 072-00**
punta di ricambio di metallo per
**HSH 070-00** e **HSH 072-00**

p.321

**HSH 080-00**
**Ivory**
170 mm
Amalgamträger
Amalgam carrier
Portaamalgama
Porte-amalgame
Porta-amalgama

**HSH 081-00**
**Ivory**
220 mm
Amalgamträger
Amalgam carrier
Portaamalgama
Porte-amalgame
Porta-amalgama



**HSH 049-00**
**Romerowski**
Zum okklusalen Modellieren von Amalgamfüllungen
For occlusal carving of amalgam fillings
Para el modelado oclusal de obturaciones de amalgama
Pour le modelage occlusal d'obturations d'amalgame
Per la modellazione occlusale delle otturazioni in amalgama

**HSH 050-00**
**Vignon**
Zum peripheren Modellieren von Amalgamfüllungen
For peripheral carving of amalgam fillings
Para el modelado periferico de obturaciones de amalgama
Pour le modelage périphérique d'obturations d'amalgame
Per la modellazione periferica delle otturazioni in amalgama

**HSH 051-00**
*fig. H*
**Ash**

**HSH 052-00**
*fig. J*
**Ash**
Pyramidenförmig
pyramidal
de forma piramidal
pyramidal
piramidale

**HSH 053-21**
*fig. 21*
**Westcott**
Kegelförmig
conical
coniforme
conique
conico

**HSH 054-21**
*fig. 21B*
**Westcott**
Kegelförmig
conical
coniforme
conique
conico

***Amalgam Schnitzinstrumente***
***Amalgam trimmers***
***Cuchillos recortadores de amalgama***
***Couteaux à amalgame***
***Coltellini per amalgama***

**HWH 210-12**
*fig. 1/2*
**Frahm**

**HWH 211-03**
*fig. 3S*
**Hollenback**

**HSH 031-12**
*fig. 1/2*
**Frahm**

**HSH 035-61**
*fig. 6/10*
**Frahm**

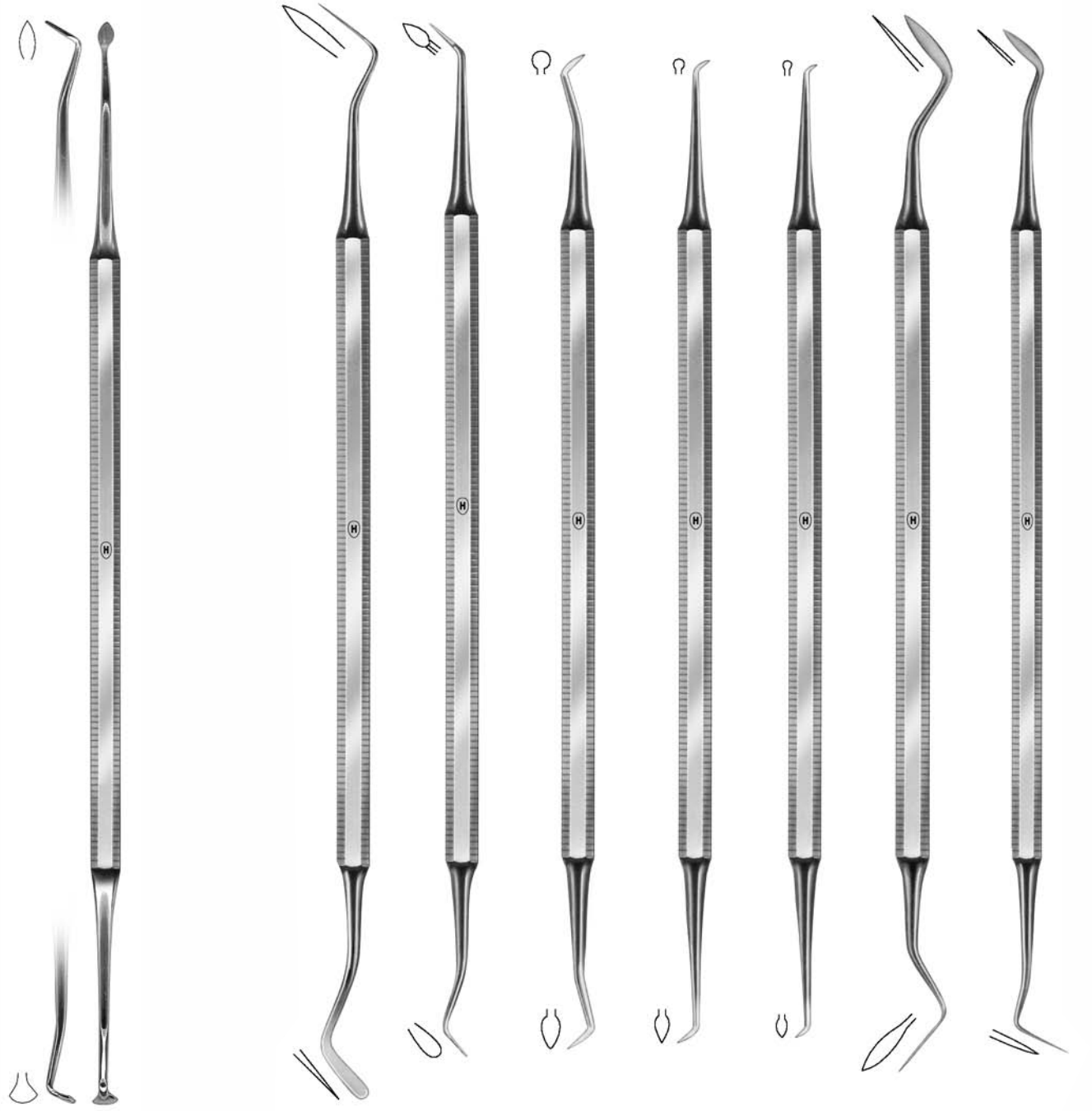
**HSH 036-01**
*fig. 1*
**Nyström**

**HSH 037-02**
*fig. 2*
**Nyström**

**HSH 038-03**
*fig. 3*
**Nyström**

**HSH 039-01**
*fig. 1*
**Ward**

**HSH 040-10**
*fig. 1S*
**Ward**



**HSH 055-00**
**Discoid / Cleoid**
Das leicht scheibenförmige DISCOID-Arbeitsende dient zur Beseitigung von überschüssigem Material. Die etwas breiter ausgearbeitete Fläche verhindert das unbeabsichtigte Herausnehmen von zu viel Füllungsmaterial.
Das spitz zulaufende CLEOID-Arbeitsende eignet sich hervorragend zum Modellieren und Schnitzen von Fissuren und Mulden.
The slightly disk-shaped DISCOID working end serves for the removal of surplus material. The more broadly surface prevents
the unintentional taking out of too much filling material.
The tapered CLEOID working end is excellently suitable for modelling and carving fissures and hollows.
El punto de trabajo DISCOID en forma de disco sirve para el retiro del material de sobra.
El superficial más ampliamente previene tomar inintencional de demasiado material de obturaciones.
El extremo de trabajo afilado CLEOID es excelente conveniente para modelar y tallar grietas y los huecos.
La pointe DISCOÏDE en forme d'un disque sert au déplacement du matériel en surplus. La superficie plus largement empêche la prise involontaire de trop de matière de plombage.
La pointe conique CLEOID est excellemment appropriée à modeler et à découper des fissures et des cavités.
L'estremità di funzionamento DISCOID a forma di disco serve per la rimozione di materiale surplus. Il di superficie più largamente impedisce la presa involontaria da troppo materiale di aggregazione.
L'estremità di funzionamento affusolata CLEOID è eccellentemente adatta a modellistica e ad intagliare le fenditure e cavità.

**HSH 041-02**
*fig. 2*
**Ward**

**HSH 042-00**
**WACD**

**HSH 043-00**
*fig. 89/92*
**Discoid-Cleoid**

**HSH 044-45**
*fig. 4/5*
**Discoid-Cleoid**

**HSH 045-36**
*fig. 3/6*
**Discoid-Cleoid**

Kombinationsinstrumente zum Modellieren und Brünieren
Combined instruments for carving and burnishing
Instrumentos combinados para el modelado y el bruñido
Instruments combinés pour le modelage et le brunissage
Strumenti combinati per la modellazione e la finitura

**HSH 047-30**
*fig. 3*
**Hollenback**

**HSH 048-03**
*fig. 3S*
**Hollenback**

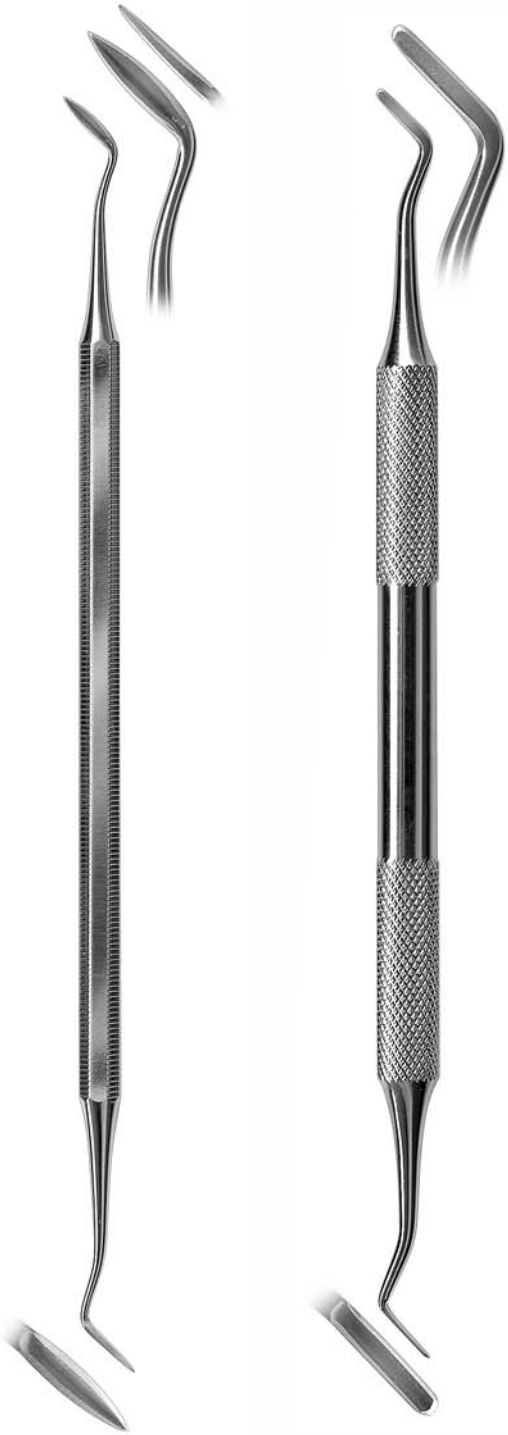
***Schnitzinstrumente***
*zum Schnitzen, zum Gestalten und zum Abnehmen von überschüssigem Material – universell verwendbar – ideal zum Platzieren, Schnitzen und Formen von Amalgam-Füllungen*

***Carvers***
*for carving anatomical features and trimming excess materials – universally applicable – ideal for placing, carving and forming amalgam fillings*

***Talladores***
*para tallar las características anatómicas y recorte el exceso de material – de aplicación general – ideal para la colocación, la talla y la formación de los empastes de amalgama*

***Sculpteurs***
*pour la sculpture des caractéristiques anatomiques et couper les matériaux excédentaires – universellement applicable – idéal pour le placement, la sculpture et de former des amalgames*

***Carver***
*per la scultura caratteristiche anatomiche e rifilatura dei materiali in eccesso – universalmente applicabili – ideale per l'immissione, la scultura e la formazione otturazioni in amalgama*



**HSH 046-01**
fig. 1/2-3
**Hollenback**

**HSH 057-01**

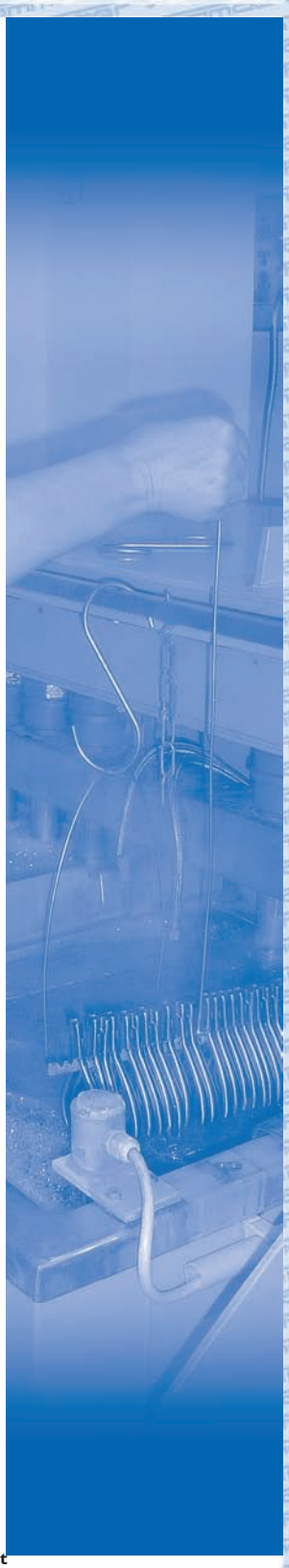
**Interproximal carver / Schnitzinstrument**
- zum Schnitzen und Gestalten und zum Abnehmen überschüssigen Materials, sehr dünnes und feines Arbeitsende, ideal zum Schnitzen in approximalen Bereichen

**Interproximal carver**
- used to carve anatomical features and trim excess materials, extremely thin and flexible blade, ideal for interproximal contouring

**Interproximal carver / Instrumento de talla**
- utilizado para tallar las características anatómicas y recortar el exceso de material, l a hoja muy fina y flexible, ideal para el contorno interproximal

**Interproximal carver / Instrument pour la sculpture**
- servir à fabriquer des caractéristiques anatomiques et rogner les matériaux excédentaires, lame très mince et souple, idéal pour le remodelage interproximal

**Interproximal carver / Strumento per la scultura**
- utilizzato per intagliare caratteristiche anatomiche e tagliare i materiali in eccesso, lama molto sottile e flessibile, ideale per scontornatura interprossimali



# Identifikationsringe, Farbmarkierungsringe
# ID-Rings, Coloured code rings
# Anillos coloreados para codificación y identificación
# Bagues colorées pour d'identification et de codification
# Anelli colorati per l'identificazione e la codifica degli strumenti



*Für die Farbkodierung der Instrumente.*
*Die farbigen Ringe sind aus Silikongummi und passen sehr gut auf alle Instrumente.*
*Die Ringe können bis 220° C oder chemisch sterilisiert werden. Erhältlich in 6 Farben.*

*For colour-coding your instruments.*
*The coloured rings are made of silicone rubber and will fit snuggly on all instruments.*
*Can be sterilized up to 220° C (428°F) or cold in chemical solutions. Available in 6 colours.*
*Para codificar sus instrumentos por color.*

*Los anillos coloreados vienen hechos de silicona y se adaptan perfectamente a todos los instrumentos. Pueden ser esterilizados hasta 220°C o bien en frio por agentes quimicos. Disponibles en 6 colores*

*Pour codifier les instruments.*
*Les bagues colorées sont en silicone et peuvent être placées sur tous les instruments. Stérilisables chimiquement ou jusqu'à 220 ° C. Six couleurs disponibles.*

*Per codificare gli strumenti mediante colori.*
*Gli anelli colorati sono fatti in silicone e si adattano perfettamente a tutti gli strumenti.*
*Possono venire sterilizzati fino a 220 °C (428 °F) o mediante soluzioni chimiche a freddo. Disponibili in 6 colori.*

**HSJ 300-12**
weiß, gelb, rot, blau, grün, schwarz, in Dosen zu 120 Stück sortiert.
white, yellow, red, blue, green, black, packages of 120 pieces, assorted
blanco, amarillo, rojo, azul, verde, negro, por paquetes de 120 piezas, clasificado.
blanc, jaune, rouge, bleu, vert, noir, par paquets de 120 pièces, assorti.
bianco, giallo, rosso, blu, verde, nero, confezione di 120 pezzi, assortiti

**HSJ 301-50**
im Plastikbeutel zu 50 Stück, weiß
package of 50 pieces, white
por paquetes de 50 piezas, blanco
par paquets de 50 pièces, blanc
confezione da 50 pezzi, bianco

**HSJ 302-50**
im Plastikbeutel zu 50 Stück, gelb
package of 50 pieces, yellow
por paquetes de 50 piezas, amarillo
par paquets de 50 pièces, jaune
confezione da 50 pezzi, giallo

**HSJ 303-50**
im Plastikbeutel zu 50 Stück, rot
package of 50 pieces, red
por paquetes de 50 piezas, rojo
par paquets de 50 pièces, rouge
confezione da 50 pezzi, rosso

**HSJ 304-50**
im Plastikbeutel zu 50 Stück, blau
package of 50 pieces, blue
por paquetes de 50 piezas, azul
par paquets de 50 pièces, bleu
confezione da 50 pezzi, blu

**HSJ 305-50**
im Plastikbeutel zu 50 Stück, grün
package of 50 pieces, green
por paquetes de 50 piezas, verde
par paquets de 50 pièces, vert
confezione da 50 pezzi, verde

**HSJ 306-50**
im Plastikbeutel zu 50 Stück, schwarz
package of 50 pieces, black
por paquetes de 50 piezas, negro
par paquets de 50 pièces, noir
confezione da 50 pezzi, nero

*Für die Farbmarkierung von Instrumenten mit größerem Durchmesser, wie z.B. Zangen. Die farbigen Ringe sind aus Silikongummi und passen sehr gut auf alle Instrumente. Die Ringen können bis 220° C oder chemisch sterilisiert werden. Erhältlich in 6 Farben.*

*For colour-coding all instruments with a bigger diameter, like extracting forceps.*
*The coloured rings are made of silicone rubber and will fit snuggly on all instruments.*
*Can be sterilized up to 220° C (428°F) or cold in chemical solutions. Available in 6 colours.*

*Para procurar codificación por color para sus instrumentos de mayor diámetro, como los fórceps de extracción.*
*Los anillos coloreados vienen hechos de silicona y se adaptan perfectamente a todos los instrumentos. Pueden ser esterilizados hasta 220°C o bien en frio por agentes quimicos. Disponibles en 6 colores*

*Pour codifier tous les instruments avec un grand diamètre comme par exemple les daviers.*
*Les bagues colorées sont en silicone et peuvent être placées sur tous les instruments. Stérilisables chimiquement ou jusqu'à 220 ° C. Six couleurs disponibles.*

*Per la codifica mediante colori di tutti gli strumenti con un diametro più grosso, ad esempio pinze per estrazione. Gli anelli colorati sono fatti in silicone e si adattano perfettamente a tutti gli strumenti.*
*Possono venire sterilizzati fino a 220 °C (428 °F) o mediante soluzioni chimiche a freddo.*
*Disponibili in 6 colori.*

**HSJ 310-60**
weiß, gelb, rot, blau, grün, schwarz, in Dosen zu 60 Stück sortiert.
white, yellow, red, blue, green, black, packages of 60 pieces, assorted
blanco, amarillo, rojo, azul, verde, negro, por paquetes de 60 piezas, clasificado.
blanc, jaune, rouge, bleu, vert, noir, par paquets de 120 pièces, assorti.
bianco, giallo, rosso, blu, verde, nero, confezione di 60 pezzi, assortiti

**HSJ 311-25**
im Plastikbeutel zu 25 Stück, weiß
package of 25 pieces, white
por paquetes de 25 piezas, blanco
par paquets de 25 pièces, blanc
confezione da 25 pezzi, bianco

**HSJ 312-25**
im Plastikbeutel zu 25 Stück, gelb
package of 25 pieces, yellow
por paquetes de 25 piezas, amarillo
par paquets de 25 pièces, jaune
confezione da 25 pezzi, giallo

**HSJ 313-25**
package of 25 pieces, red
im Plastikbeutel zu 25 Stück, rot
por paquetes de 25 piezas, rojo
par paquets de 25 pièces, rouge
confezione da 25 pezzi, rosso

**HSJ 314-25**
package of 25 pieces, blue
im Plastikbeutel zu 25 Stück, blau
por paquetes de 25 piezas, azul
par paquets de 25 pièces, bleu
confezione da 25 pezzi, blu

**HSJ 315-25**
package of 25 pieces, green
im Plastikbeutel zu 25 Stück, grün
por paquetes de 25 piezas, verde
par paquets de 25 pièces, vert
confezione da 25 pezzi, verde

**HSJ 316-25**
im Plastikbeutel zu 25 Stück, schwarz
package of 25 pieces, black
por paquetes de 25 piezas, negro
par paquets de 25 pièces, noir
confezione da 25 pezzi, nero

**HSJ 320-00**
weiß
white
blanco
blanc
bianco

**HSJ 321-00**
gelb
yellow
amarillo
jaune
giallo

**HSJ 322-00**
orange
orange
aranjado
orange
arancione

**HSJ 323-00**
blau
blue
azúl
bleu
blu

**HSJ 324-00**
grün
green
verde
vert
verde

**HSJ 325-00**
braun
brown
marrón
brun
marrone

**HSJ 326-00**
schwarz
black
negro
noir
nero

**HSJ 327-00**
rot
red
rojo
rouge
rosso

**Farbmarkierungsband**
Spezielles chirurgisches Klebeband zur Farbmarkierung von Handinstrumenten und anderem Zubehör.
In Spulen von 7 mm x 3,2 m. Autoklavierbar.

**Colour-coding tape**
Special surgical tape for colour-coding hand instruments and other accessories. In spools of 7 mm x 3,2 m. Autoclavable.

**Cinta para la color-codificación**
Cinta quirúrgica especial para la color-codificación de los instrumentos de la mano y otros accesorios. En los carretes de 7 mm x 3,2 m. Autoclavable.

**Bande pour le codage de couleur**
Bande chirurgicale spéciale pour le codage de couleur des instruments de main et d'autres accessoires. Dans les bobines de 7 mm X 3,2 m. Autoclavable.

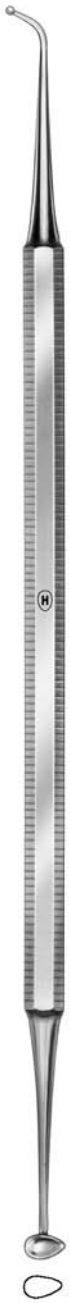
**Nastro di colore-codificazione**
Nastro chirurgico speciale per colore-codificazione gli strumenti della mano ed altri accessori. Nelle bobine di 7 mmi x 3,2 m. Autoclavabile.

**HSH 061-29**
*fig. 29*
**White**
Polierinstrumente
Burnishers
Bruñidores
Brunissoirs
Strumento per finitura

**HSH 062-31**
*fig. 31*
**White**

**HSH 063-32**
*fig. 32*
**White**

**HSH 064-33**
*fig. 33*
**White**



**HSH 066-27**
*fig. 27/29*

**HWH 067-28**
*fig. 28/29*

**HWH 208-00**
*fig. 28/29*

**HWH 209-00**
*fig. 27/29*

*Geriefte Hilfsinstrumente zum leichten Anlegen der Retraktionsfäden und -Ringe.*
*Serrated auxiliary instruments for easy fitting of retraction threads and rings.*
*Instrumentos auxiliares estriados para la fácil colocación de hilos y anillos retractores.*
*Instruments auxiliaires striés aidant à poser aisément les fils et anneaux de rétraction. 7Strumenti striati ausiliari per un facile posizionamento di fili ed anelli da retrazione.*

**HSP 010-00**
Medikamententräger
Drug-holder
Asa para introducir medicamentos
Porte-médicaments
Porta-medicazione

**HWH 252-01**
**Hermkens**
Pinselhalter, einendig
Brushholder, single end
Portapincel, simple
Porte-pinceau, sencilla
Porta-pennellino, singola estremità

**HWH 253-02**
**Hermkens**
Pinselhalter, doppelendig
Brushholder, double-end
Portapincel, dobles
Porte-pinceau, doubles
Porta-pennellino, doppia estremità

**HSC 500-02**
**Hammacher**
150 mm

**HSC 501-00**
**Miller**
150 mm

Artikulationspapierpinzetten
Forceps for articulating paper
Pinzas para carta de articular
Pince pour papier à articuler
Pinza per carta da articolazione

**HSC 502-01**
**Hammacher**
150 mm

**HWH 254-00**
Einwegpinsel für **HWH 252-01** und **HWH 253-02**
Disposable brush for **HWH 252-01** and **HWH 253-02**
Pincel perdido para **HWH 252-01** y **HWH 253-02**
Pinceau à jeter pour **HWH 252-01** et **HWH 253-02**
Pennellini monouso per **HWH 252-01** e **HWH 253-02**
*in Packungen zu 100 Stück*
*in packages of 100 pcs.*
*por pauetes a 100 piezas*
*par paquets à 100 pièces*
*Confezioni da 100 pezzi*

*aus Wironit Stahl*
*from Wironit steel*
*de acero Wironit*
*en acier Wironit*
*in acciaio Wironit*

**HWP 006-01**
*fig. 1*
**Rabeneck**

**HWP 006-02**
*fig. 2*
**Hammacher-Rabeneck**

**HWP 007-01**
*fig. 1*
**Hammacher**

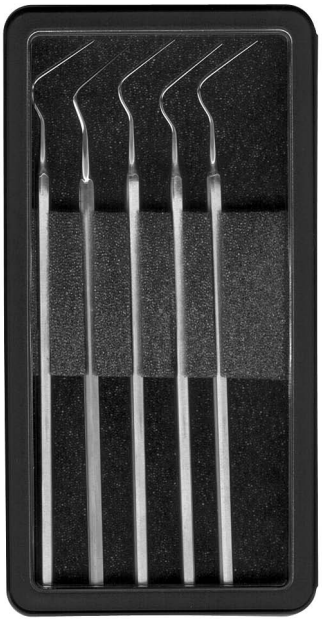
Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer, gerieft
Retraction, threads and rings packer, serrated
Obtruador para hilos y anillos de retracción, estriado
Fouloir pour fils et anneaux de rétraction, strié
Strumenti per trattenere fili ed anelli da retrazione, striati

# Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer
# Nerve-canal and root-canal condensers
# Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz
# Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire
# Condensatori per nervi e canali radicolari



aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWH 260-03** *fig. 0*
**HWH 261-05** *fig. 1*
**HWH 262-08** *fig. 2*
**HWH 263-10** *fig. 3*
**HWH 264-13** *fig. 4*



**HWH 259-00**
enthält: **HWH 260-03** bis **HWH 264-13**
contending: **HWH 260-03** until **HWH 264-13**
compuesto de: **HWH 260-03** hasta **HWH 264-13**
compose de: **HWH 260-03** jusqu' à **HWH 264-13**
composto da **HWH 260-03** fino a **HWH 264-13**

***Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer***
*Merkmale und Verwendungszweck:*
*für die vertikale Kondensation (Verdichtung) von Guttapercha*
*Markierungen in jeweiligem Abstand von 5 mm dienen als Tiefen-Meßhilfe der Pulpakammern*

***Nerve-canal and root-canal condensers***
*Features and application purpose:*
*for the vertical condensation of gutta-percha*
*Markings 5 mm apart are used as a depth measuring aid for the pulp cavities*

***Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz***
*Características y finalidades:*
*para la condensación vertical (compresión) de gutapercha*
*las marcas a distancias de 5 mm. sirven de ayuda para la profundidad de las cámaras de la pulpa.*

***Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire.***
*Particularités et domaine d' utilisation:*
*Condensation verticale (compactage) de la gutta-percha.*
*Des repères distants de 5 mm chacun aident à mesurer la profondeur des cavités formées par la pulpe.*

***Condensatori per nervi e canali radicolari***
*Caratteristiche e campi di utilizzo:*
*per la condensazione verticale della guttaperca;*
*le tacche, a 5 mm una dall'altra, sono d'aiuto per misurare la profondità delle cavità pulpari.*

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWH 271-00**
enthält: **HWH 272-02** bis **HWH 271-05**
contending: **HWH 272-02** until **HWH 271-05**
compuesto de: **HWH 272-02** hasta **HWH 271-05**
compose de: **HWH 272-02** jusqu' à **HWH 271-05**
composto da **HWH 272-02** fino a **HWH 272-05**

*0,2 mm* *0,3 mm* *0,4 mm* *0,5 mm*

**HWH 272-02**
*20*

**HWH 272-03**
*30*

**HWH 272-04**
*40*

**HWH 272-05**
*50*

| | |
|---|---|
| ***Spreizer*** | *Perfektes laterales Kondensieren durch die Abwinkelung und den Spitzenverlauf der Spreizerenden* |
| ***Spreader*** | *Perfect lateral condensing due to the way it is angled and to the pointed shape of the spreader ends* |
| ***Extensor*** | *Condensación lateral perfecta gracias al acodamiento y a la forma puntiaguda de los extremos del extensor* |
| ***Ecarteur*** | *Condensation latérale parfaite grâce à l' incurvation et au tracé pointu des extrémités de l' écarteur* |
| ***Divaricatori*** | *perfetta condensazione laterale, grazie all'angolazione ed alle estremità appuntite dei divaricatori* |

# Zementspatel
# Cement spatulas
# Espátulas para cemento
# Spatules à ciment
# Spatole per cemento

Hammacher Instrumente

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

**HWH 216-00** *no. 322*

**HWH 217-00**

**HWH 218-00**

**HWH 220-00** *no. 324*

**HWH 221-00** *no. 336*

**HWH 225-00**
Separierspatel
Seperating spatula
Espatula para separar
Spatule à séparer
Spatola per separazione

**HWH 226-00**

**HWH 227-00**

**HWH 228-00**

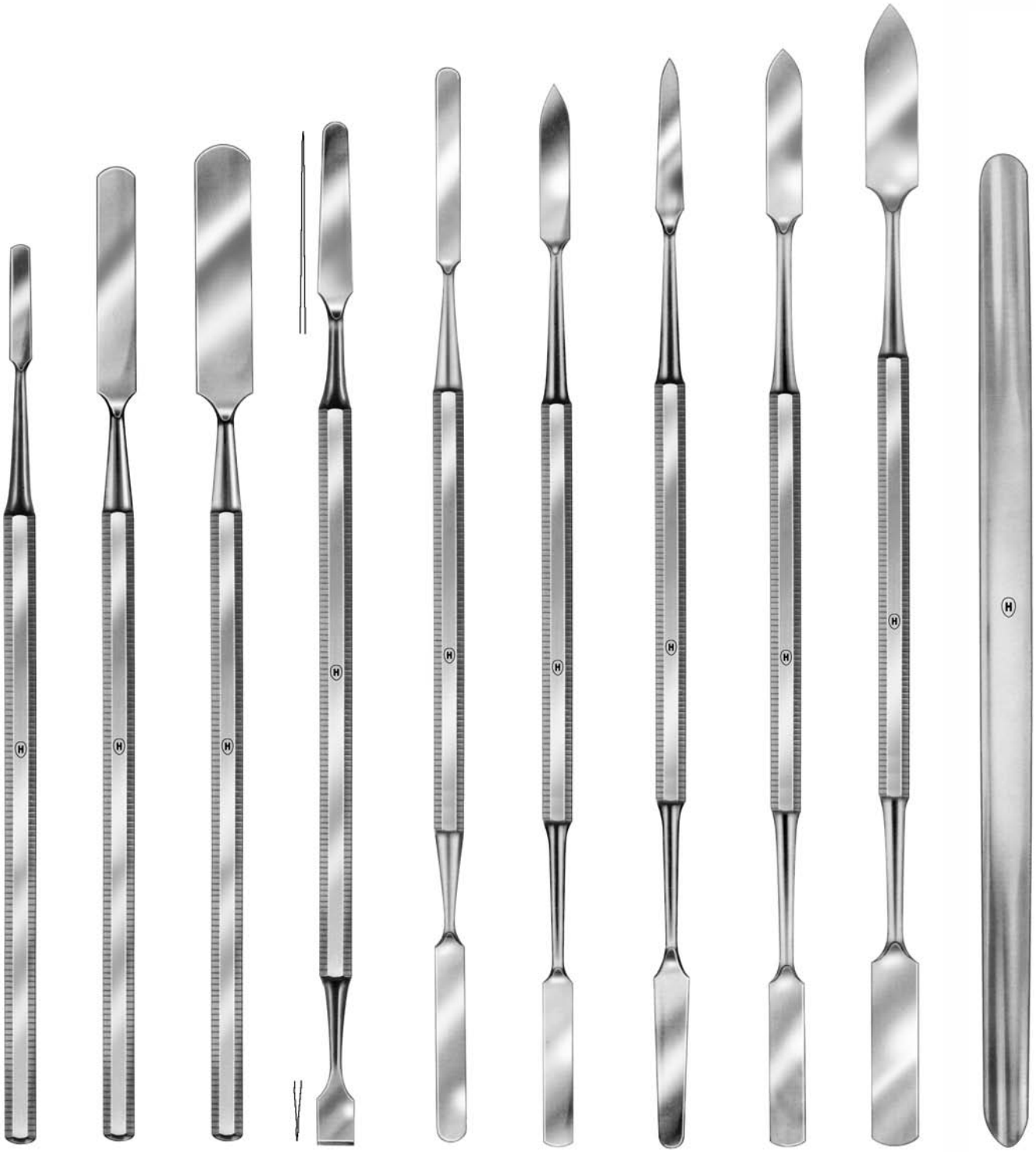
**HWH 237-00**
Separierspatel
Seperating spatula
Espatula para separar
Spatule à séparer
Spatola per separazione

**HWH 239-00**

*mit Rundgriffen*
*with round handles*
*con mangos redondos*
*avec des manches ronds*
*con manici rotondi*

**HSL 750-00**
150 x 75 mm

**HSL 751-00**
95 x 70 mm



**HSH 087-13**
*no. 313*

**HSH 089-24**
*no. 24A*

**HSH 092-36**
*no. 336*

**HSH 096-00**
**Weston**

**HSH 097-00**

**HSH 098-00**

**HSH 099-00**

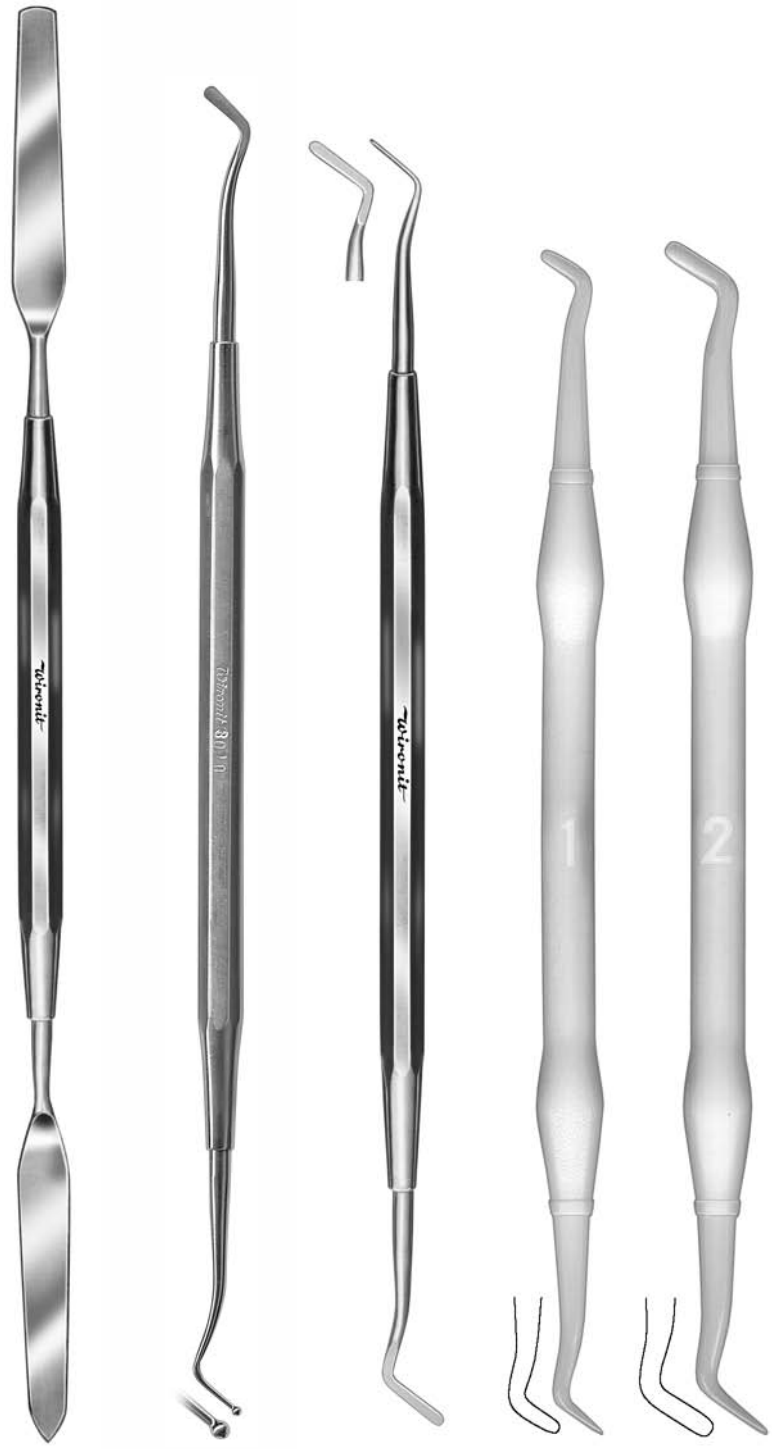
**HSH 101-00**

**HSH 102-00**

**HSH 106-00**
Achatspatel
Spatula of agate
Espatula de ágata
Spatule en agate
Spatola in agata

Hammacher Instrumente

*aus silikatfestem, rostsicherem Wironit Stahl*
*from silicate-proof, anti-corrossive high alloy steel Wironit*
*de acero Wironit, resistente à los silicatos y inoxidable*
*en acier Wironit, inoxydable, résistants aux silices*
*in acciaio Wironit, inossidabile ed a prova di silicato*




**HWH 275-00**
Silikatspatel
Silicate spatulas
Espátulas para silicato
Spatules à silicate
Spatola per silicato

**HWH 284-00** **HWH 285-00**
Instrumente für plastische Füllungen
Plastic filling instruments
Instrumentos para obturaciones plásticas
Instruments pour plombages plastiques
Strumenti per otturazioni plastiche

**HSH 108-01** **HSH 109-02**
Composite Instrumente aus Kunststoff, kein Verfärben der Füllungen
Composite instruments from plastic, no descoloration of the fillings
Instrumentos para composite de plastico, ningún descoloramiento de los obturaciones
Instruments à composite en plastique, aucune décoloration des obturations
Strumenti in plastica per compositi, nessuna decolorazione delle otturazioni

Hammacher Instrumente

**Leistung ist eine Frage des Partners**
**Partnerschaft braucht Erfahrung**
**Wir haben Erfahrung**

**Performance depends on the partners**
**Partnership needs experience**
**We have the experience**

**La eficacia es cuestión de colaboración**
**La colaboración exige experiencia**
**Nosotros tenemos experiencia**

**La performance est une question de partenaire**
**Le partenariat a besoin d'expérience**
**Nous avons l'expérience**

**I risultati dipendono dalla collaborazione**
**La collaborazione ha bisogno di esperienza**
**Noi abbiamo l'esperienza**

Hammacher Instrumente

*in Packungen zu 12 Bändern für Matrizenspanner* ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
*in packages of 12 bands for matrix retainer* ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
*paquetes de 12 andas para porta-matrices* ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
*emballages à 12 rubans pour porte-matrices* ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
*confezioni da 12 bande per porta-matrici* ***HSH 112-01 + HSH 113-12***

**HSH 112-01**
**Ivory**
*no. 1*
Matrizenspanner ohne Backen
Matrix retainer without shields
Porta-matrices sin aletas
Porte-matrices sans aillettes
Porta-matrice senza alette

**HSH 113-12**
**Ivory**
*no. 12*
Matrizenspanner mit Backen
Matrix retainer with shields
Porta-matrices con aletas
Porte-matrices avec aillettes
Porta-matrice con alette

**HSH 115-01**
*fig. 1*
**Ivory**
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 116-02**
*fig. 2*
**Ivory**
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 117-03**
*fig. 3*
**Ivory**
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 118-01**
*fig. 1*
**Ivory**
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour premolaires
per premolari

**HSH 119-02**
*fig. 2*
**Ivory**
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour premolaires
per premolari

**HSH 120-03**
*fig. 3*
**Ivory**
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour premolaires
per premolari

**HSH 125-05**
5 x 1000 x 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 121-05**
Matrixbands for **HSH 121-05**
Bandas para **HSH 121-05**
Rubans pour **HSH 121-05**
Banda per matrice per **HSH 121-05**

**HSH 127-07**
7 x 1000 x 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 123-07**
Matrixbands for **HSH 123-07**
Bandas para **HSH 123-07**
Rubans pour **HSH 123-07**
Banda per matrice per **HSH 123-07**

**HSH 121-05**
*fig. 5*
**Ivory**
no. 8

**HSH 122-06**
*fig. 6*
**Ivory**
*no. 8*

**HSH 123-07**
*fig. 7*
**Ivory**
Matrizenspanner für Bänder
von 5, 6 oder 7 mm Breite
Matrix retainers for Strips
of 5, 6 or 7 mm width
Porta-matrices para bandas
de 5, 6 a 7 mm
Porte-matrices pour rubans
à 5, 6 ou 7 mm de large
Porta-matrice per bande da 5,6
a 7 mm di larghezza

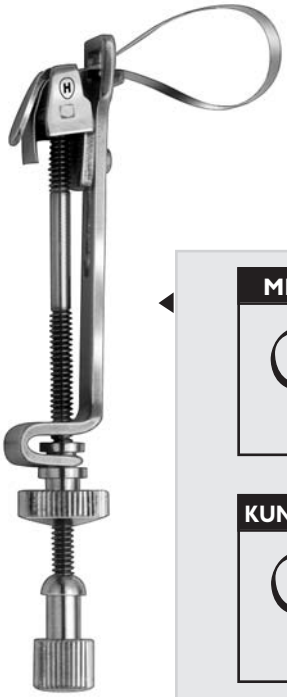
5

*Verpackunseinheit: 1 Dutzend*
*Standard package: 1 dozen*
*Empaque standard: 1 doceno*
*Empaquetage standard: 1 douzaine*
*Confezione standard: 1 dozzina*

**HSH 140-01**
*fig. 1*
**Tofflemire**

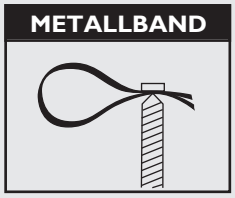
**HSH 141-02**
*fig. 2*
**Tofflemire**

**HSH 142-03**
*fig. 3*
**Tofflemire**



**HSH 114-06**
6 mm
für Metall
for metal
para metálico
pour metallique
per metallo

**HSH 114-07**
7 mm
für Metall
for metal
para metálico
pour metallique
per metallo



*Matrizenspanner mit Schutzbügel, für Bänder von 6 mm oder 7 mm Breite.*
*Matrix retainers with protector, for strips of 6 mm or 7 mm width.*
*Porta-matrices para bandas con arco protector, para bandas de 6 mm o 7 mm.*
*Porte matrices pour rubans a étrier de protection, pour rubans de 6 mm ou de 7 mm de large.*
*Porta-matrici con protezione, per bande da 6 mm a 7 mm di larghezza*

**HSH 126-06**
6 × 1000 × 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 114-06, Metall**
Matrixbands for **HSH 114-06, metal**
Bandas para **HSH 114-06, metálico**
Rubans pour **HSH 114-06, metalique**
Banda per matrice per **HSH 114-06**, metallo

**HSH 127-07**
7 × 1000 × 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 114-07, Metall**
Matrixbands for **HSH 114-07, metal**
Bandas para **HSH 114-07, metálico**
Rubans pour **HSH 114-07, metalique**
Banda per matrice per **HSH 114-07**, metallo

*Verpackungseinheit 12 Stück*
*Package of 12 bands*
*Empaque el 12 bandas*
*Emballage à 12 rubans*
*Confezione da 12 bande*

**HSH 128-07**
*fig. 7*
**Tofflemire**
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

**HSH 129-08**
*fig. 8*
**Tofflemire**
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

**HSH 130-09**
*fig. 9*
**Tofflemire**
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

**HSH 131-10**
*fig. 10*
**Tofflemire**
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

**HSH 132-11**
*fig. 11*
**Tofflemire**
für Molaren und Prämolaren, Stärke: 0,05 mm
for molars and premolars, thickness: 0,05 mm
para molares y premolares, grosor: 0,05 mm
pour molaires et prémolaires, episseur: 0,05 mm
per molari e premolari, spessore: 0,05 mm

**HSH 133-12**
fig. 12
**Tofflemire**
für Molaren und Prämolaren, Stärke: 0,05 mm
for molars and premolars, thickness: 0,05 mm
para molares y premolares, grosor: 0,05 mm
pour molaires et prémolaires, episseur: 0,05 mm
per molari e premolari, spessore: 0,05 mm

**HSH 134-13**
*fig. 13*
**Tofflemire**
für Molaren und Prämolaren, Stärke: 0,05 mm
for molars and premolars, thickness: 0,05 mm
para molares y premolares, grosor: 0,05 mm
pour molaires et prémolaires, episseur: 0,05 mm
per molari e premolari, spessore: 0,05 mm

*Matrizenspanner* **Siqveland**
*selbsteinstellend*
*einfach zu bedienen und auf allen Zähnen zu verwenden sorgt für vollkommene anatomische Anpassung*

*Matrix retainer* **Siqveland**
*self-adjustable easy to operate and usable on all teeth*
*provides perfect anatomical adaptation*

*Porta-matrices* **Siqveland**
*auto-ajustable*
*operación fácil y para utilizar en todos los dientes dar la adaptación anatómica perfecta*

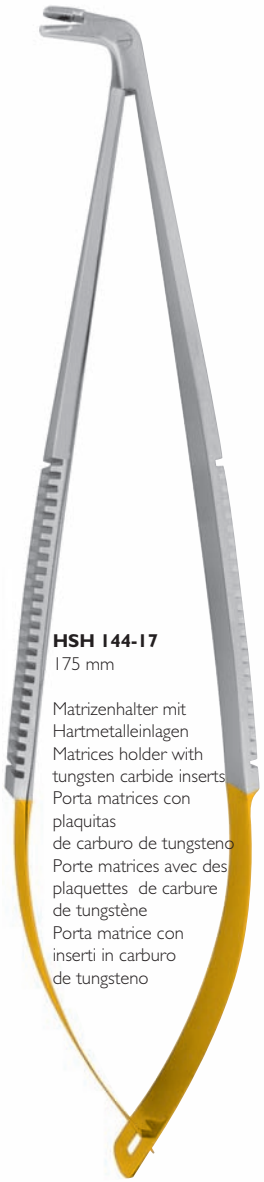
*Porte-matrices* **Siqveland**
*auto-ajustable*
*manipulation facile et utilisable sur toutes les dents fournit l'adaptation anatomique parfaite*

*Fermo-matrice* **Siqveland**
*auto registrabile*
*il funzionamento facile ed usare su tutti i denti fornisce l'adattamento anatomico perfetto*

**HSH 135-00**
*R, L*
**Nyström**
Paar Matrizenspanner rechts und links für 6 mm-Bänder
Set of matrix retainers right and left for 6 mm bands
Juego de porta-matrices derecho y izquierdo para 6 mm bandas
Jue à porte-matrices droit et gauche pour rubans de 6 mm
Coppia di porta-matrici, destra e sinistra, per bande da 6 mm

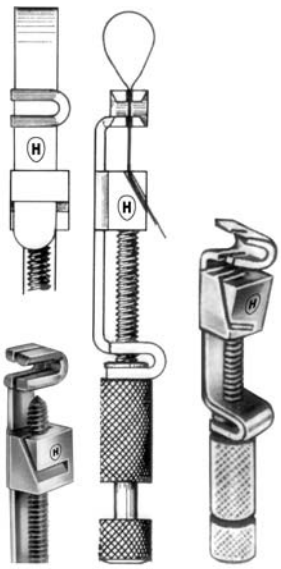
**HSH 138-01**
**Siqveland**
Matrizenband, schmal 5 x 85 mm
Matrix band, narrow 5 x 85 mm
Banda-matrices, estrecha 5 x 85 mm
Ruban-matrices, étroit 5 x 85 mm
Fascia-matrice, stretta 5 x 85 mm

**HSH 138-05**
**Siqveland**
Matrizenband, breit 6 x 85 mm
Matrix band, wide 6 x 85 mm
Banda-matrices, ancha 6 x 85 mm
Ruban-matrices, large 6 x 85 mm
Fascia-matrice, grande 6 x 85 mm

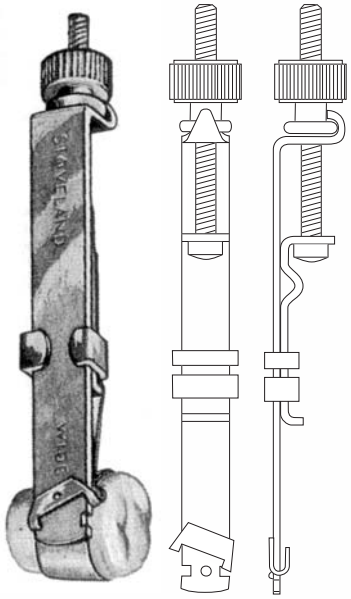


**HSH 144-17**
175 mm

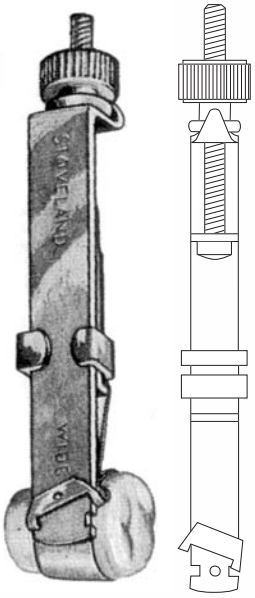
Matrizenhalter mit Hartmetalleinlagen
Matrices holder with tungsten carbide inserts
Porta matrices con plaquitas de carburo de tungsteno
Porte matrices avec des plaquettes de carbure de tungstène
Porta matrice con inserti in carburo de tungsteno



**HSH 136-00** **HSH 137-00**
**Tofflemire-Universal**
Matrizenspanner
Matrix retainer
Porta-matrices
Porte-matrices
Porta-matrice



**HSH 138-00**
**Siqveland**
Matrizenspanner, schmal
Matrix retainer, narrow
Porta-matrices, estrecha
Porte-matrices, étroite
Fermo-matrice, stretto



**HSH 138-04**
**Siqveland**
Matrizenspanner, breit
Matrix retainer, wide
Porta-matrices, ancha
Porte-matrices, large
Fermo-matrice, grande

*Einfaches Einsetzen und Entfernen der Matrize. Optimale Ausrichtung der Spitze, perfekter Halt durch Hartmetalleinlagen.*

*Easy insertion and removal of the matrices. Optimal direction of the tip, perfect hold by tungsten carbide inserts.*

*Fácil inserción y extracción de las matrices. Dirección óptima de la punta, sujeción perfecta de insertos de carburo de tungsteno.*
*D'insertion et un retrait facile des matrices.*

*Direction optimale de la pointe, une tenue parfaite par des inserts en carbure de tungstène.*

*Facile inserimento e rimozione delle matrici. Direzione ottimale della punta, perfetta tenuta da inserti in carburo di tungsteno.*

*Bitte nur zum Greifen von Matrizenbändern verwenden.*
*Please use only for gripping matrix bands.*
*Por favor, use sólo para las bandas de matriz de agarre.*
*S'il vous plaît utiliser uniquement pour les matrices de préhension.*
*Si prega di utilizzare solo per le bande di matrice presa*

# Kofferdam-Lochzangen
# Rubber-dam cutting forceps
# Pinzas para perforar el dique de caucho
# Pinces à perforer le digue
# Perforatori per dighe in gomma

**HSH 148-00**
**Ainsworth**
170 mm

**HSH 151-00**
**Ivory**
160 mm

***Vorzüge:*** *Die Kofferdam-Lochzange ermöglicht einen sauberen, regelmäßigen Einschnitt im Kofferdam. Sie ist für alle Größenanforderungen verschiedener Spannungen und Verfahren geeignet. Die Lochvorrichtung kann bei Verschleiß leicht und kostengünstig ausgetauscht werden. Leichter Druck bei der Handhabung genügt zur optimalen Anwendung. Keine Korrosionsprobleme.*

***Features:*** *Ability to cut dam cleanly and regularly. Copes with requirements for all sizes of clamps and techniques. When worn, punch mechanism is easily and cheaply replaced. Only light pressure need be applied for good results. No corrosion problems.*

***Ventajas:*** *la pinza a dique de caucho permite una perforación limpia y precisa. Se adapta a todos los requermientos y tamaños de sujetadores y técnicas de operación. El mecanismo perforador podrá ser fácil y económicamente intercambiado cuando usado. Una ligera presión basta durante la aplicación para obtener el mejor resultado. No ocasiona problemas de corrosión.*

***Avantages:*** *Cette pince à dique assure une perforation nette et régulière. Elle s'adapte à tous les besions et grandeurs de serrage et techniques opératoires. Le mécanisme perforateur pourra être remplacé facilement lors d'une usuresolution économique. Une légère pression suffit pour un résultat optimal. Pas de problème de corrosion.*

***Caratteristiche:*** *capacità di perforare le dighe in modo pulito e preciso. Si adatta a tutti i requisiti per tutte le misure di pinze e per tutte le diverse tecniche. Quando usurato, il meccanismo perforatore potrà essere facilmente ed economicamente rimpiazzato. Per ottenere buoni risultati, è sufficiente applicare una leggera pressione. Non dà problemi di corrosione.*

*Andere Kofferdam-Sätze sind nach Ihren Wünschen zusammenstellbar. Seben Sie Seiten 342 bis 344*
*Other rubber-dam-sets can be arranged at your request. Please see pages 342 until 344*
*Otras juegos para dique pueden ser arreglado según sus deseos. Mira las páginas 342 hasta 344*
*Autres jeux à digue peuvent être arrangés sur demande. Voyez pages 342 jusqu' à 344*
*Dietro Vostra richiesta, si possono approntare altri set per diga in gomma. Vedere pag. da 342 a 344*

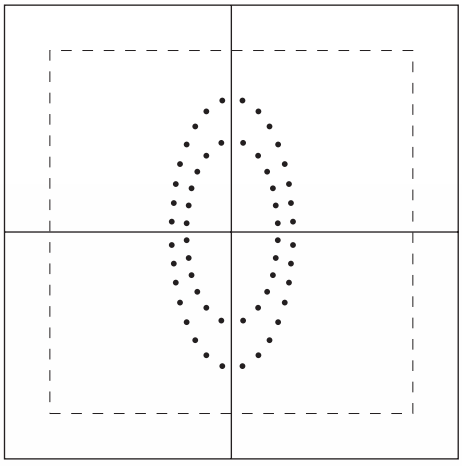
**HSH 154-00**
**Brewer**
170 mm
Kofferdam- Klammerzangen
Rubber-dam clamp forceps
Pinzas porta-crampas para dique de caucho
Pinces porte-crampons à digue
Pinza porta-cramponi per diga in gomma

**HSH 157-00**
**White**
170 mm

**HSH 158-00**
**Haller**
170 mm

**HSH 159-00**
**Ivory**

Kofferdam- Klammerzangen
Rubber-dam clamp forceps
Pinzas porta-crampas para dique de caucho
Pinces porte-crampons à digue
Pinza porta-cramponi per diga in gomma



◀ **HSH 199-00**
Kofferdam Loch-Schablone, aus weißen Kunststoff
150 x 150 mm, Auflage für präzises Lochen
Rubber dam-template, from white plastic,
150 x 150 mm, for precise perforation
Patron para perforar dique, de plástico blanco,
150 x 150 mm, soporte para perforaciones precisas
Quabarit pour perforation, du plastique blanc,
150 x 150 mm, support pour perforation précise
Sagoma perforata per diga in gomma, in plastica bianca,
150 x 150 mm, per una perforazione precisa

◀ **HSH 190-00**
Kofferdam, dunkel, medium, vorgeschnitten 150 x 150 mm, 36 Stück, vakuumverpackt, Stärke 0,18 mm
Rubber dam, dark, medium, ready cut 150 x 150 mm, 36 pcs, vacuumpacked, thickness 0,18 mm
Dique de caucho, osciero, medio, cortantes 150 x 150 mm, 36 ps, envasado al vacio, ,grosor 0,18 mm
Digue, sombre, medium, coupé 150 x 150 mm, 36 ps, emballage sous vide, epaisseur 0,18 mm
Diga in gomma, scura, media, in pezzi pre-tagliati 150 x 150 mm, 36 pezzi, confezionata sotto-vuoto, spessore 0,18 mm

◀ **HSH 191-01**
Kofferdam, hell, medium, vorgeschnitten 150 x 150 mm, 36 Stück, vakuumverpackt, Stärke 0,18 mm
Rubber dam, light, medium, ready cut 150 x 150 mm, 36 pcs, vacuumpacked, thickness 0,18 mm
Dique de caucho, blanco, medio, cortantes 150 x 150 mm, 36 ps, envasado al vacio, ,grosor 0,18 mm
Digue, blanc, medium, coupé 150 x 150 mm, 36 ps, emballage sous vide, epaisseur 0,18 mm
Diga in gomma, chiara, media, in pezzi pre-tagliati 150 x 150 mm, 36 pezzi, confezionata sotto-vuoto, spessore 0,18 mm

***Klammern, regular***
***Clamps, regular***
***Crampas, regular***
***Crampons, regular***
***Cramponi, regolari***

**HSH 210-00**
*nr. 0*
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 210-03**
*nr. 2A*
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 211-01**
*nr. 1*
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 212-02**
*nr. 2*
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 212-03**
*nr. 3*
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 212-04**
*nr. 4*
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 212-10**
*nr. W2A*
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 212-22**
*nr. 22*
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

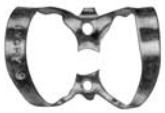
**HSH 213-07**
*nr. 7*
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 214-70**
*nr. 7 A*
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 215-08**
*nr. 8*
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 216-80**
*nr. 8 A*
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

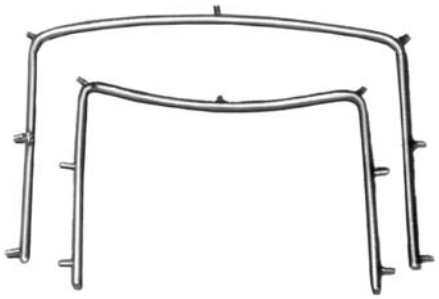
**HSH 217-14**
*nr. 14 A*
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari



**HSH 218-09**
*nr. 9*
Labial

***Klammern, Neu***
***Clamps, new***
***Crampas, nuevo***
***Crampons, nouveau***
***Cramponi, nuovi***

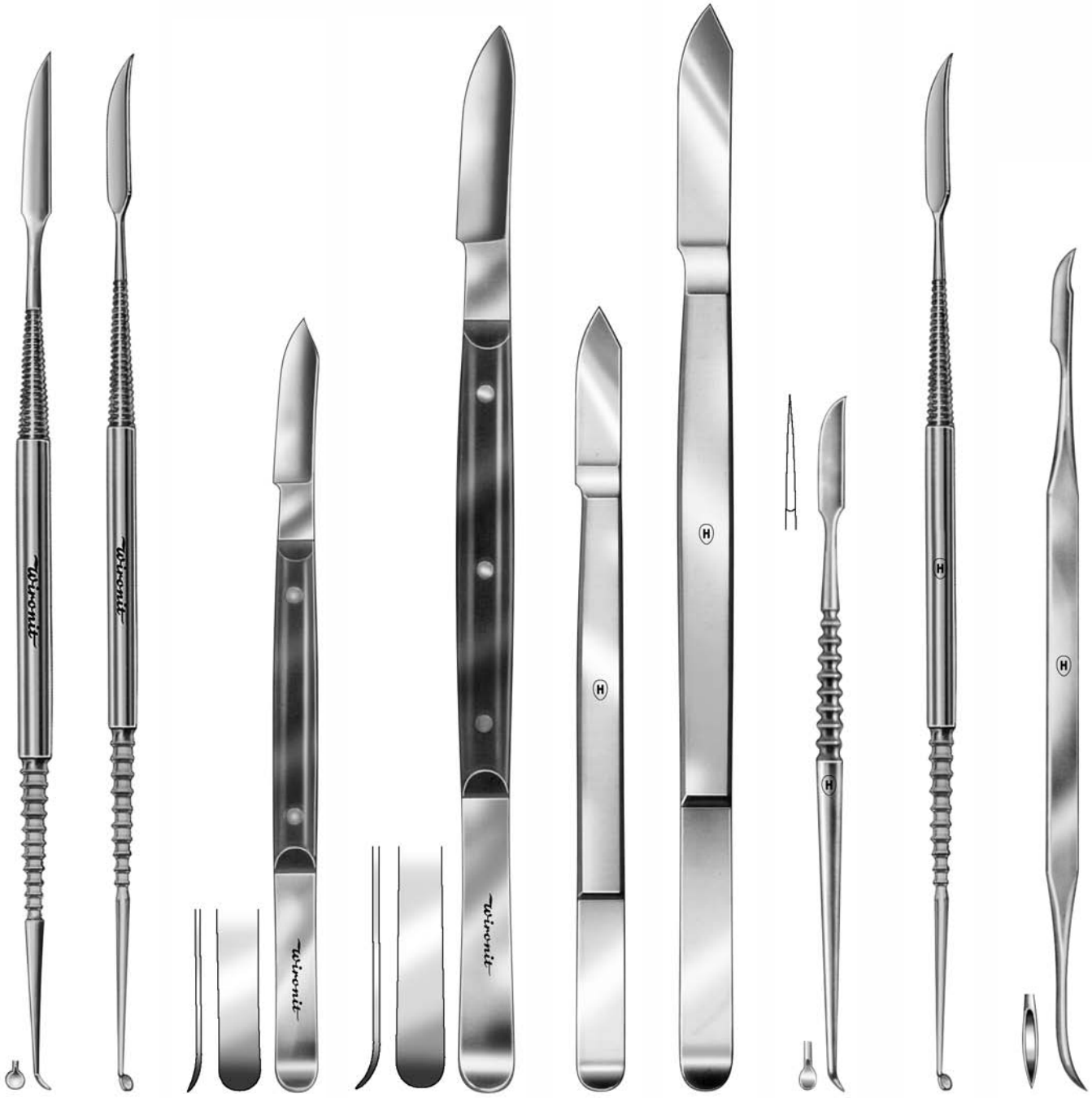
**HSH 219-21**
*nr. 212*
Labial



**HSH 171-01**
Kofferdam-Rahmen, für Erwachsene
Rubber dam frame, for adults
Sostenedor, para adultos
Porte-digues, pour des adultes
Sostegno per diga in gomma, per adulti

**HSH 172-02**
Kofferdam-Rahmen, für Kinder
Rubber dam frame, for children
Sostenedor, para niños
Porte-digues, pour des enfants
Sostegno per diga in gomma, per bambini

**HSH 200-08**
Bord für 8 Klammern, rostfrei
Tray for 8 clamps, stainless
Soporte para 8 crampas, inoxidable
Support pour 8 crampons, inoxydable
Supporto per 8 cramponi, inossidabile




**HWL 001-00**
**Le Cron**

**HWL 002-00**
**Le Cron**

Modellierinstrumente aus Wironit Stahl
Modelling instruments from Wironit steel
Instrumentos para modelar de acero Wironit
Instruments à modeler en acier Wironit
Strumenti per modellazione in acciaio Wironit

**HWL 100-13**
**Fahnenstock**
130 mm

**HWL 101-17**
**Fahnenstock**
175 mm

Wachsmesser aus Wironit Stahl
Wax knives from Wironit steel
Cuchillos para cera de acero Wironit
Couteaux à cire en acier Wironit
Coltellini da cera in acciaio Wironit

**HSL 108-13**
**Fahnenstock**
130 mm

**HSL 109-17**
**Fahnenstock**
175 mm

Wachsmesser, Ganzmetall
Wax knife, all-metal
Cuchillo, todo de metal
Couteaux, tout métal
Coltellini

**HSL 050-12**
**Mini-Le Cron**

**HSL 051-17**
**Le Cron**

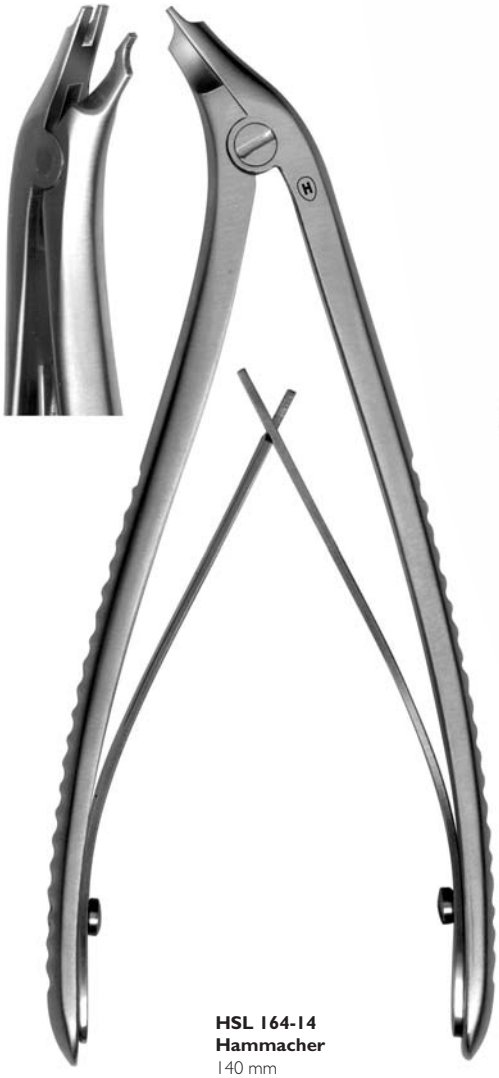
Modellierinstrumente
Modelling instruments
Instrumentos para modelar
Instruments à modeler
Strumenti per modellazione

**HSL 054-00**
**Hylin**

5

**HSL 155-14**
*no. 300*
**Mershon**
140 mm
Bandandrücker
Band pusher
Empujadores de bandas
Pousse rubans
Strumento per spingere
le bande

**HWL 062-00**
Bandsetzinstrument
Band setting instrument
Empujadores de bandas
Instrument à pousse rubans
Strumento per fissare
le bande



**HSL 164-14**
**Hammacher**
140 mm

**HSL 165-18**
**Montfort**
180 mm
Kronenaufschneidezange
Crown slitter
Pinzas para cortar coronas
Pinces à fendre les couronnes
Pinza taglia-corone



**HSL 166-00**
Ersatzmesser
Spare blade
Hoja de repuesto
Lame de rechange
Lama di ricambio

***Kronenspreizzange***
*Eine durch geriefte Arbeitsteile exakt greifende und parallel öffnende Kronenspreizzange. Leichte Plazierung und übersichtliches Arbeiten nach Auffräsung der Krone.*

***Crown spreader pliers***
*Crown spreader pliers with an exact grip, due to fluted work parts, and opening parallel. Easy placing and good view of work area after the crown is fraised open.*

***Pince expansive pour couronnes***
*Pince à parallélisme d'ouverture exact et dont les parties opérationnelles striées permettent une préhension exacte. Facilité de positionnement et travail clair après fraisage de la couronne.*

***Tenaza extensible para coronas***
*Una tenaza extensible para coronas de exactitud prensora y apertura paralela gracias a las piezas ranuradas.*
*Colocación sencilla y trabajo claro después del fresado de la corona.*

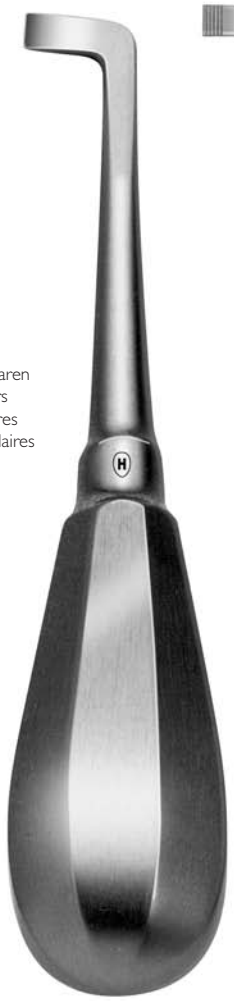
***Pinza estensibile per corone***
*con una presa precisa, grazie alle scanalature delle parti lavoranti ed all'apertura parallela. Facile posizionamento e buona visione dell'area di lavoro dopo il fresaggio della corona.*

**HSL 169-01**
*fig. 1*
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

**HSL 172-01**
*fig. 1*
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

**HSL 170-02**
*fig. 2*
für Prämolaren und Molaren
for premolars and molars
para premolares y molares
pour prémolaires et molaires
per premolari e molari

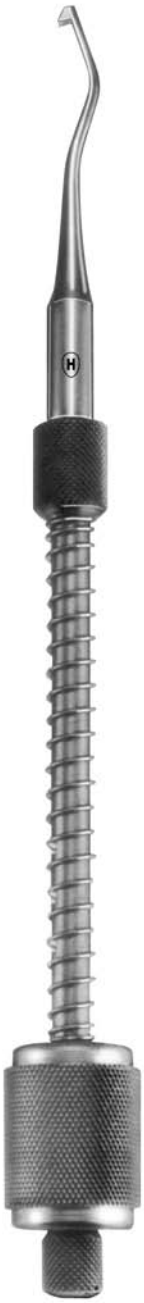
**HSL 173-02**
*fig. 2*
für Prämolaren und Molaren
for premolars and molars
para premolares y molares
pour premolaires et molaires
per premolari e molari



**HSL 171-03**
*fig. 3*
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

**HSL 174-03**
*fig. 3*
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

**HSL 175-00**
**Universal**



**HSL 178-00**
210 mm
Kronenabnehmer mit Gewicht, 3 Aufsätzen und Ersatzfeder
Crown remover, with weight, 3 attachments and spare spring
Arancacoronas con pesa, 3 puntas y ressorta de repuesto
Arrache-couronnes avec poid, 3 pointes et ressorts de rechange
Rimuovi-corona, con peso, 3 collegamenti e molla di ricambio

**HSL 179-01**
*fig. 1*
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

**HSL 180-02**
*fig. 2*
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

**HSL 181-03**
*fig. 3*
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

**HSL 182-00**
*fig. 4*
Ersatzfeder, allein
Spare spring, only
Resorta de repuesto, suelta
Ressorts de rechange, seul

**HSL 183-00**
**Morell**
Kronenabnehmer, komplett mit 3 Ansätzen fig. 1 - 3
Crown remover, complete with 3 attachments fig. 1 - 3
Arancacoronas con pesa, completo con 3 puntas fig. 1 - 3
Arrache-couronnes avec poid, complète avec 3 pointes fig. 1 - 3
Rimuovi-corona, completo di 3 collegamenti fig. 1 - 3

**HSL 184-00**
Abnehmer
mit Gewicht, allein
Remover
with weight, only
Aranca
con pesa, suelto
Arranche
avec poid, seul
Leva-corone con
peso, solamente

**HSL 185-01**
*fig. 1*
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

**HSL 186-02**
*fig. 2*
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

**HSL 187-03**
*fig. 3*
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

**HSL 188-04**
*fig. 4*
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

*Die Instrumente*
***"CROWN BUTLER"***
*sind neuartige Kronenabnehmer zum automatischen Abnehmen von Kronen und Brücken. Die Einhand-Bedienung des Gerätes läßt die andere Hand zur exakten Fixierung an Krone oder Brücke frei. Die Stärke des Schlagimpulses ist in verschiedenen Stufen regelbar.*

*Lieferform: 1 Gerät mit 2 verschiedenen austauschbaren Ansätzen.*

*The instruments*
***"CROWN BUTLER"***
*are novel crown removers for the automatic loosening of crowns and bridges. The one-hand operation allows the exact fixing of the instrument on the crown or bridge. The power of the impulses is adjustable in different degrees of intensity.*

*We supply 1 instrument with 2 different interchangeable attachments.*

*Con los instrumentos*
***"CROWN BUTLER"***,
*el dentista tiene a su disposicion dos nuevos instrumentos para quitar coronas y puentos. El manejo por una solo es sencillo, se tiene una mano libre para la fijación exacta del instrumento en la corona o en el puente. La intensidad est impulso e diviersamente regular.*

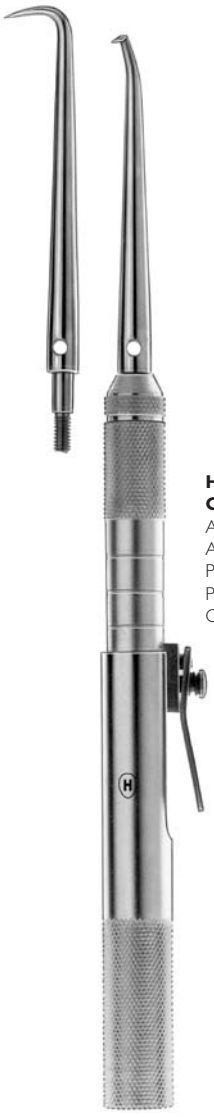
*Se entrega 1 instrumento con 2 puntas.*

*Les instruments*
***"CROWN BUTLER"***
*sont des arraches-couronnes modernes et automatiques pour desceller des couronnes et des bridges provisoires. La maniement à une main dispose l'autre main libre pour la fixation de l'instrument à la couronne ou au bridge. La puissance des impulsions est réglable selon degrés d'intensité differentes.*

*Nous livrons 1 instrument avec 2 pointes defferentes.*

*Gli strumenti*
***"CROWN BUTLER"***
*sono dei nuovi rimuovi-corona per allentare automaticamente ponti e corone. L'operazione attuabile con una sola mano permette di fissare con la mano libera lo strumento esattamente sul ponte o sulla corona. L'intensità degli impulsi è regolabile a diversi livelli.*

*Viene fornito 1 strumento con 2 diverse punte intercambiabili.*



**HSL 192-00**
**Crown butler**
215 mm
Komplett mit 2 Ansätzen
Complete with 2 attachments
Completo con 2 puntas
Complète avec 2 embouts
Completo con 2 collegamenti

**HSL 193-01**
**Crown butler**
Ansatz 1
Attachment 1
Punta 1
Pointe 1
Collegamenti 1

**HSL 194-02**
**Crown butler**
Ansatz 2
Attachment 2
Punta 2
Pointe 2
Collegamenti 2

**HSL 177-05**



**HSL 177-70**
70 mm

**HSL 177-80**
80 mm

**HSL 177-60**

***Brückenabnehmer-Ansatz***
***HSL 177-05***
*mit 2 Reservedrähten*
*70 und 80 mm.*

*Der Ansatz ist geeignet für unseren Crown butler und ähnliches System wie HSL 192-00*

***Bridge-remover attachment***
***HSL 177-05***
*with 2 interchangeable wires*
*70 and 80 mm.*

*The attachment is suitable for our Crown butler and similar systems as HSL 192-00*

***Talón para extractor de puentes HSL 177-05***
*con 2 alambres intercambiales*
*70 y 80 mm.*

*El talón es acudado para Crown butler y otros systemas como HSL 192-00*

***Embout de retrait de bridge***
***HSL 177-05***
*avec 2 fils interchangeables 7*
*0 et 80 mm.*

*L'embout convient aux Crown butler et systèmes assimilés comme HSL 192-00*

***Puntale per rimuovi-corona***
***HSL 177-05***
*con due fili intercambiabili*
*da 70 e 80 mm*

*Attacco per leva-corone*
*HSL 177-05*

**HSL 196-90**
190 mm
Ersatzschlingen
Spare loops
Lazo de repuesto
Boucle disponible
Ciclo di ricambio
*(1 VE = 2 Stück)*
*(1 packing unit = 2 pieces)*
*(1 unidad del embalaje = 2 piezas)*
*(1 unité d'emballage = 2 pièces)*
*(1 unità dell'imballaggio = 2 pezzi)*

**HSL 196-01**
Schlüsssel
Key
Llave
Clef
Chiave

**HSL 195-01**
Ansatz 1
Attachment 1
Punta 1
Embouts 1
Collegamenti 1

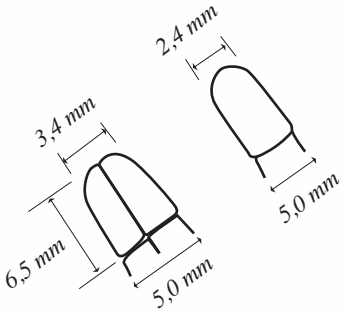
**HSL 195-02**
Ansatz 2
Attachment 2
Punta 2
Embouts 2
Collegamenti 2

**HSL 195-03**
Ansatz 3
Attachment 3
Punta 3
Embouts 3
Collegamenti 3

**HSL 196-00**
**Brückenabnehmer mit Doppelfunktion**, mit Schlüssel
Doppelschlingenfunktion für mehrteilige Brücken sowie Einfachschlingenfunktion für kleine Brücken
**Bridge remover with double function**, with key
Double loop function for multipart bridges and single loop function for small bridges
**Removedor del puente con la función doble**, con llave
La función del doble lazo para los puentes de partes múltiples y la función del solo lazo para los puentes pequeños
**Retrait de bridge avec la fonction double**, avec clef
La fonction de boucle double pour les bridges de liasse multiple et la fonction de boucle simple pour de petits bridge
**Dispositivo di rimozione del ponticello con la doppia funzione**, con la chiave
La funzione del ciclo doppio per i ponticelli multiparte e a funzione del ciclo singolo per i piccoli ponticelli

**HSL 195-00**
**Crown Rocket**
Komplett mit 3 Ansätzen und 2 Schlüsseln
Complete with 3 attachments and 2 keys
Completo con 3 puntas y 2 llaves
Complète avec 3 embouts et 2 clefs
Completi con 3 collegamenti e 2 chiavi

**HSL 211-16**
160 mm
Provisorienzange nach Gutowski – zum sicheren Fassen von provisorischen Kronen und Nervinstrumenten
Provisional crown pliers to Gutowski – for the safe seizing of provisional crowns and nerve instruments
Alicates para las coronas provisionales a Gutowski – para agarrar seguramente de coronas provisionales y de instrumentos del nervio
Pinces pour des couronnes temporaires selon Gutowski – pour saisir sûrement les couronnes temporaires et les instruments pour le nerf
Pinze per la corona provvisoria a Gutowski – per il grippaggio sicuro delle corona provvisoria e strumenti del nervo



**HSL 206-13**
Unterkiefer,
Front- Eckzähne und Prämolaren
Lower jaw,
front teeth, canines, biscupids
Mandibula,
dientes frontales, caninos, premolares
Mandibule,
dents frontales, canines, prémolaires
Mandibola,
denti frontali, canini e biscuspidi

Lieferumfang: Zange inkl. 10 g Kontaktpulver
und 10 Paar Ersatz-Gummibacken
Scope of supply: forceps incl. 10 g of contact powder
and 10 pairs of spare rubber jaws
Volumen de suministro: Pinza incl. 10 g. de polvo de contacto
y 10 pares de mordazas de goma de repuesto
Tendue des fournitures: pince comprenant 10 g de poudre-contact
et 10 paires de mâchoires de rechange en caoutchouc
Fornitura: le pinze includono 10 g. di polvere di contatto
e 10 paia di ganasce in gomma di ricambio

**HSL 206-33**
10 g Kontaktpulver und 10 Paar Ersatz-Gummibacken
für **HSL 206-13,** *Autoklavierbar: 160 bis 180 °C.*
10 g of contact powder and 10 pairs of spare rubber jaws
for **HSL 206-13,** *Autoclavable: 160 to 180 °C*
10 g. de polvo de contacto y 10 pares de mordazas de goma de
repuesto para **HSL 206-13,** *Autoclave: 160 hasta 180 °C*
10 g de poudre-contact et 10 paires de mâchoires de rechange en
caoutchouc pour **HSL 206-13,** *Autoclavable entre 160 et 180 °C*
10 g. di polvere di contatto e 10 paia di ganasce in gomma di
ricambio per HSL 206-13. *Autoclavabili: da 160 a 180 °C.*

**HSL 208-79**
Unterkiefer, Prämolaren und Molaren
Lower jaw, biscuspids and molars
Mandibula, premolares y molares
Mandibule, prémolaires et molaires
Mandibola, premolari e molari

**HSL 209-00**
1 Paar Ersatz-Einsätze für **HSL 208-79,**
1 Pair of replacement inserts for **HSL 208-79**
1 Pareja de capas de repuesto para **HSL 208-79**
1 Paire de protections à rechange pour **HSL 208-79**
1 paio di mascelle di ricambio per **HSL 208-79**

*Autoklavierbar: 160 bis 180 °C.*
*Autoclavable: 160 to 180 °C*
*Autoclave: 160 hasta 180 °C*
*Autoclavable entre 160 et 180 °C*
*Autoclavabili: da 160 a 180 °C.*

**HSL 2372-12**
**Teleflex Grazil**
120 mm
Teleskopkronenzange
Telescope crown pliers
Alicate para coronas telescópicas
Pince pour couronnes télescopiques
Pinza per corone telescopiche

**HSL 238-15**
**Teleflex**
nach Hoyer
150 mm

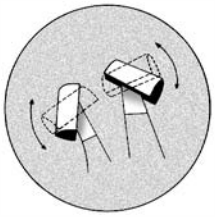
***"TELEFLEX" nach Hoyer***
***Patent No. G8913909.7***
*Die neuartige Teleskopkronenzange bringt dem/der Techniker/in höchste Perfektion und Sicherheit. Bisher nicht erreichte Haltekraft durch flächiges Anliegen der diamantierten Haltebacken auch bei sehr konischen Kronen. Keine Deformation oder Beschädigung der Krone, selbst bei großem Anpreßdruck. Höchste Lebensdauer der Diamantierung durch geringen Anpreßdruck bei großer Auflage.*

**"TELEFLEX" according to Hoyer**
***Patent No G8913909.7***
*The innovative telescopic forceps for crowns bring the dental technician maximum perfection and security. Hitherto unknow retention as the diamond-lined jaws make full contact, even when highly conical crowns are involved. The crown is not deformed or damaged, even when considerable pressure is applied. Maximum service life of the diamond lining with little contact pressure and a large contact area.*

***"TELEFLEX" según Hoyer***
***No. de patente: G8913909.7***
*La moderne pinza telescópica para coronas le brinda a los técnicos la máxima perfección y seguridad. Una fuerza de sujeción hasta ahora no alcanzada gracias al contacto plano de las mordazas sujetadoras adiamantadas, incluso en coronas muy cónicas. No se producen deformaciones ni estropeos de la corona, aun aplicando una gran fuerza de compresión. Máxima duración del adiamantado por la fuerza reducida de compresión con gran superficie de contacto.*

**"TELEFLEX" selon Hoyer**
***No. du brevet: G8913909.7***
*Cette pince télescopique à couronne, d'un type nouveau, apporte au technicien dentaire un maximum de perfection et de sécurité. Force de retenue inégalée, vu que les machoîres diamantées appliquent sur toute la surface des couronnes, même les plus coniques. Les couronnes ne sont pas abîmées et ne se déforment pas, même si la force exercée par les machoîres est très élevée. Longue durée de vie du revêtementdiamanté du fait que la pression mécaniqueest faible parce que répartie sur une grande surface.*

***"TELEFLEX" secondo Hoyer***
***Brevetto N° G8913909.7***
*Questa innovativa pinza telescopica per corone permette all'odontotecnico massima perfezione e sicurezza. Nel momento in cui le due estremità diamantate e zigrinate vengono appoggiate completamente sulla superficie delle corone, anche le più coniche, si ha una forza di ritenzione sinora ineguagliata. La corona non viene né deformata né danneggiata, neppure quando viene applicata una notevole pressione. Il rivestimento diamantato ha un'elevatissima durata; infatti la pressione meccanica applicata su di esso è debole, poiché viene distribuita su una vasta superficie di contatto.*



***"TELEFLEX MINI"***
*Um die hervorragende Haltekraft der Teleflex auch für grazile Frontzahn -und Prämolarenkronen nutzen zu können, gibt es nun die TELEFLEX MINI. Die unübertroffene Friktion der Zange wird wie auch bei der Teleflex durch eine bewegliche Haltebacke erzielt. Durch die großflächige Auflage ist auch die Deformation filigraner Kronen ausgeschlossen. Weiterhin wird eine Rotation um die Anlagepunkte vermieden und somit die diamantierte Fläche nicht punktuell abgenutzt.*

***"TELEFLEX MINI"***
*The TELEFLEX MINI has been specially developed so that the outstanding retention force of the Teleflex can also be used for delicate crowns on anterior and premolar teeth. As in the case of the Teleflex, the forceps' unrivalled friction is achieved by a movable jaw. The large contact area also prevents any deformation of even the most filigree crowns. Rotation about the points of contact is also avoided, thus preventing local abrasion of the diamond-studded surface.*

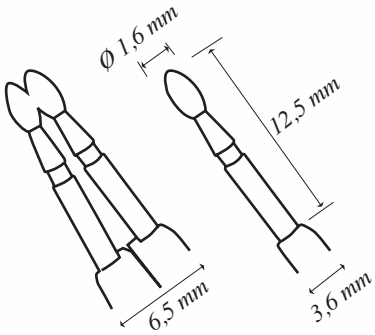
***"TELEFLEX MINI"***
*Ahora se tiene TELEFLEX MINI para poder utilizar la excelente fuerza de sujeción de Teleflex también para las bellas coronas para dientes anteriores (incisivos) y para premolares. La fricción insuperada de la pinza se logra por la mordaza de sujeción móvil, al igual que también en Teleflex. Queda descartada también la deformación de coronas afiligranadas, gracias al apoyo de gran superficie. Asimismo, se evita una rotación alrededor del punto de aplicación y, por consiguiente, no se desgasta de modo puntual la superficie adiamantada.*

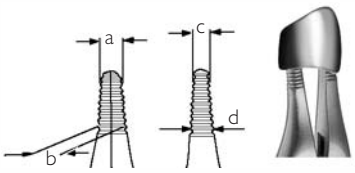
***"TELEFLEX MINI"***
*Afin que vous puissiez profiter de la remarquable force de retenue de Teleflex y compris pour les couronnes d'incisives et prémolaires à fins esthétiques, voici désormais TELEFLEX MINI. La friction sans égale de cette pince est obtenue, comme sur la Teleflex, par une mâchoire de retenue mobile. Sa large surface d'application exclut aussi la déformation des couronnes filigranes. Cette pince évite toute rotation autour du point d'appui. De la sorte la surface diamantée, ne présente pas de points d'usure.*

***"TELEFLEX MINI"***
*Il TELEFLEX MINI è stato appositamente progettato per poter utilizzare l'eccezionale forza di ritenzione del Teleflex anche con corone delicate, su denti anteriori e posteriori. Come nel caso del Teleflex, l'ineguagliabile frizione della pinza si ottiene mediante un'estremità mobile. L'ampia superficie di contatto previene inoltre qualsiasi deformazione, anche delle corone più filigranate. Allo stesso tempo si evita anche la rotazione attorno ai punti di appoggio, il che previene punti di abrasione della superficie diamantata.*

**HSL 236-12**
**Teleflex Mini**
nach Hoyer
120 mm

**HSL 237-12**
**Teleflex**
nach Hoyer
120 mm




| | a | b | c | d |
|---|---|---|---|---|
| **HSL 233-12** | 2,8 | 3,0 | 2,2 | 2,4 mm |
| **HSL 234-12** | 3,5 | 5,0 | 2,1 | 3,0 mm |
| **HSL 235-15** | 4,2 | 5,8 | 3,0 | 4,0 mm |

**HSL 2421-12**
**Hammacher**
120 mm
Teleskopkronenzange
Telescope crown pliers
Alicate para coronas telescópicas
Pince pour couronnes télescopiques
Pinza per corone telescopiche

**HSL 233-12**
**Hammacher**
120 mm
für flache Teleskopkronen im Front- u. Seitenzahnbereich, mit Diamantierung
for flat telescope crowns, front and lateral area, with diamond tips
para coronas telecopicas planas, zona de dientes frontales y laterales, con puntas diamantadas
pour couronnes à télescope plates, domaine de dents, avec pointes diamantés
per corone telescopiche piatte, in zone frontali e laterali, con punte diamantate

**HSL 234-12**
**Hammacher**
120 mm
mit Diamantierung
with diamond tips
con puntas diamantados
avec pointes diamantés
con punte diamantate

**HSL 235-15**
**Böhm**
150 mm
mit Diamantierung
with diamond tips
con puntas diamantados
avec pointes diamantés
con punte diamantate

# Teleskopkronenzangen und Teleskopzangen
# Telescope crown pliers and telescope pliers
# Alicates para coronas telescópicas y alicates telescópicas
# Pinces pour couronnes télescopiques et pinces télescopiques
# Pinze per corone telescopiche e pinze telescopiche

**HSL 219-15**
**Hammacher**
150 mm
Teleskop-Aktivierungszange
Telescope activating pliers
Alicates de activación para coronas telescópicas
Pinces à activer pour couronnes télescopiques

**HSL 219-16**
**Hammacher**
165 mm
Teleskop-Aktivierungszange für einzel- oder freistehende Teleskope (im freien Segment)
Telescope activating pliers for separately standing or detached telescopes (in the free segment)
Alicates de activación para coronas telescópicas para las coronas telescópicas separadas o aisladas (en el segmento libre)
Pinces à activer pour couronnes télescopiques pour des couronnes télescopiques séparées ou libres (dans le segment libre)

**HSL 2361-12**
**Teleflex Mini**
**Hoyer**
120 mm
Teleskopkronenzange, mit Doppelfeder
Telescope crown pliers, with double spring
Alicate para coronas telescópicas, con resorte doble
Pince pour couronnes télescopiques, avec ressort double
Pinza per corone telescopiche, con molla doppia

**HAMMACHERS** *Teleskop-Aktivierungszangen sind eine schnelle Hilfe bei friktionslosen Teleskopen. Die Zangen bilden neue Haltekräfte entweder mit einem oder mehreren Friktionspunkten.*
**HAMMACHER'S** *telescope activating pliers are a quick help for frictionless telescopes. The pliers create new retention forces either with one or several friction points.*
*Las alicates de activación para coronas telescópicas de* **HAMMACHER** *son una ayuda rápida para coronas telescópicas sin fricción. Los alicates forman nuevas fuerzas de retención, sea con un o sea con varios puntos de fricción.*
*Les pinces à activer pour couronnes télescopiques* **HAMMACHER** *sont une aide rapide pour des couronnes télescopiques sans friction. Les pinces créent des forces de retenue nouvelles avec un point de friction ou avec plusieurs points de friction.a*

***Teleskopkronenzange AS-Quattuor, diamantiert***
***Vorteile:***

1. *Hält Kronen sicher an den Innenflächen durch neues 4-Punkt-System.*
2. *Kein Verletzen der Kronenränder.*
3. *Gefühlvolle Handhabung durch die Rückstellfedern.*
4. *Ergonomische Form*
5. *Diamantierte Spitzen.*
6. *Rostfreier Stahl.*

***Telescopic crown pliers AS-Quattuor, diamond-tipped***
***Advantages:***

1. *Holds crown securely on the inside surfaces with the new 4-point system.*
2. *No damage to the crown edges.*
3. *Sensitive handling through the pull-back springs.*
4. *Ergonomic shape.*
5. *Diamond-tipped*
6. *Stainless steel.*

***Pinza telescópica para coronas AS-Quattuor, diamantada***
***Ventajas:***

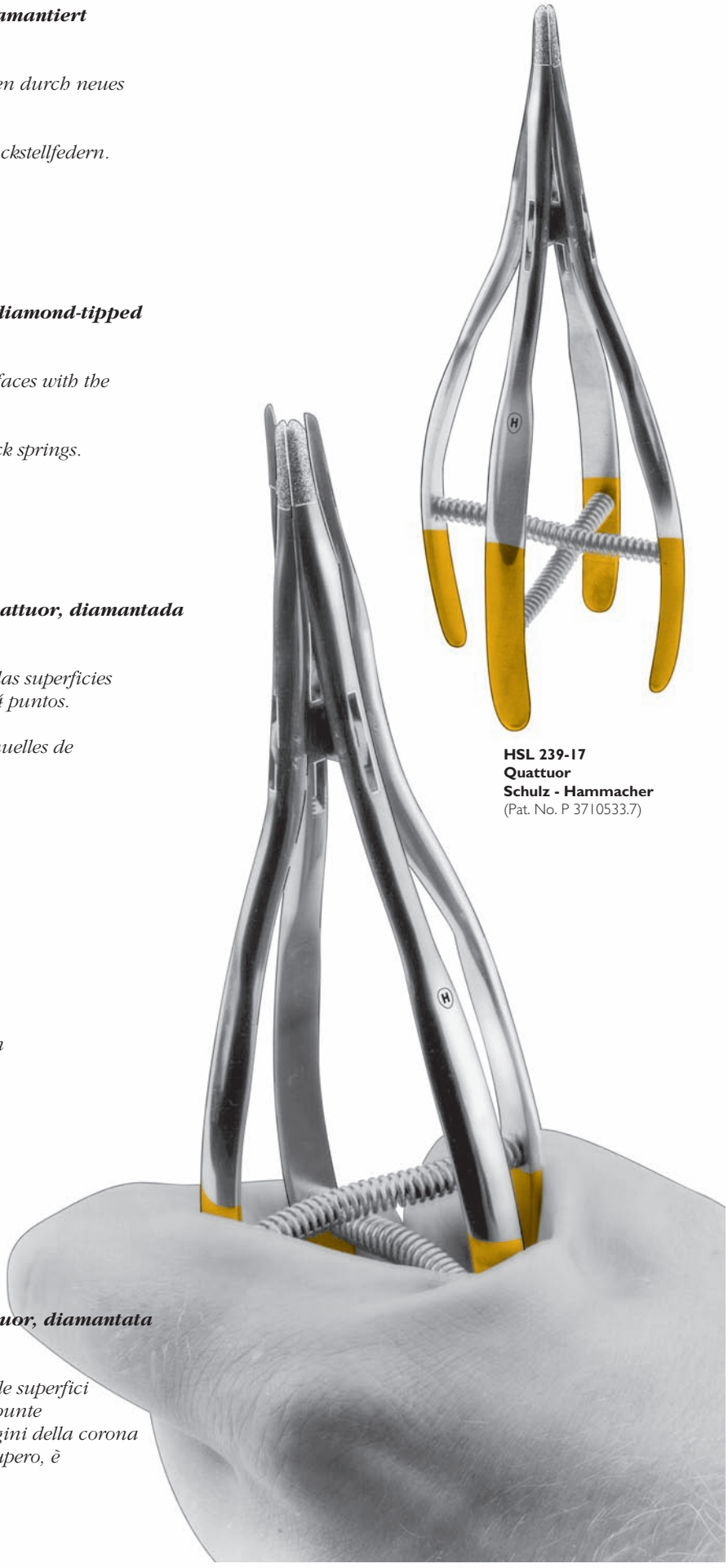
1. *Retiene con seguridad las coronas por las superficies interiores gracias al nuevo sistema de 4 puntos.*
2. *No se lesionan los bordes de la corona.*
3. *Manejo con pleno tacto mediante los muelles de recuperación.*
4. *Forma ergonómica.*
5. *Puntas diamantadas*
6. *Acero inoxidable.*

***Pince télescopique AS-Quattuor,***
***à couronne, diamantée***
***Avantages:***

1. *Retient fermement la couronne contre les surfaces intérieures par le biais d'un nouveau système en quatre points.*
2. *Aucune blessure des bords de la couronne.*
3. *Manipulation en douceur grâce aux ressorts de rappel.*
4. *Forme ergonomique.*
5. *Pointes diamantées.*
6. *Acier inoxydable.*

***Pinza telescopica per corone AS-Quattuor, diamantata***
***Caratteristiche:***

1. *trattiene con sicurezza la corona dalle superfici interne, grazie al nuovo sistema a 4 punte*
2. *nessun danno viene arrecato ai margini della corona*
3. *lo strumento, grazie alle molle di recupero, è maneggevole e sensibile*
4. *forma ergonomica*
5. *punte diamantate*
6. *acciaio inossidabile*



**HSL 239-17**
**Quattuor**
**Schulz - Hammacher**
(Pat. No. P 3710533.7)

**Kronen- und Meßinstrumente**
**Instruments for crown work and measuring instruments**
**Instrumentos para coronas y de medición**
**Instruments pour couronnes et à mésurer**
**Strumenti per lavorare su corone e per misurazione**

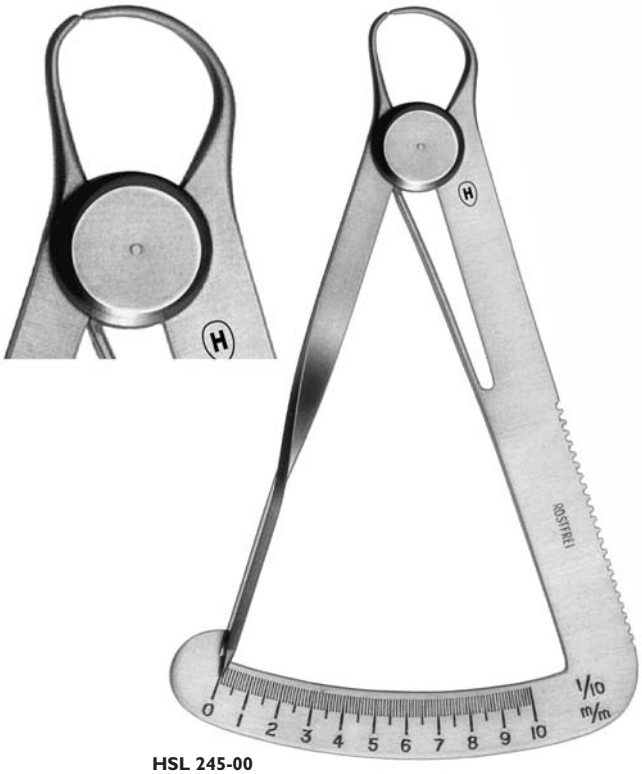
**HSL 223-14**
*no. 110*
**How**
140 mm
Band- und Ligaturenzange, gerieft
Band pinshing and ligature locking pliers, serrated
Alicates para ajustar bandas y ligaturas, estriados
Pince à serrer les bagues et les ligatures, à mors striée
Pinze per bande e legature, striate

**HSL 226-14**
*no. 111*
**How**
140 mm

**HSL 250-00**
Zehntel-Maß-Uhr
Dial caliper
Calibrador decimal
Calibre décimal
Calibro decimale

**HSL 247-00**
**Boley**
140 mm
Schieblehre, Meßbereich 0-100 mm
Sliding caliper, measuring range 0-100 mm
Calibrador corredizo, alcance de medición 0-100 mm
Calibre, étendue de mesurage 0-100 mm
Calibro mobile, range di misurazione 0-100 m

**HSL 247-10**
**Boley**
Meßbereich 0 mm - 100 mm
Measuring range 0 mm - 100 mm
Alcance de medición 0 mm - 100 mm
Etendue de mesurage 0 mm - 100 mm
Range di misurazione 0 mm -100 mm




**HSL 245-00**
**Iwanson**
100 mm
Meßzirkel, Meßbereich 0-10 mm, Metall
Measuring calipers, measuring range 0-10 mm, metal
Compas de medición, alcance de medición 0-10 mm, metálico
Compas de mesure, étendue de mesurage 0-10 mm, metallique
Calibro di misurazione, range di misurazione 0-100 mm, metallo

**HSL 280-12**
120 mm

Seitenschneider für weichen Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.
Cutting pliers for soft wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.
Alicates cortantes para alambres blandos hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
Pinces coupantes pour fils mou jusqu'à 0,7 mm / .028" Ø max.
Tronchesino laterale per filo morbido fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

**HSL 283-13**
*TC / CT - Rockwell: 89,5 - 90,5 HRC*
*no. 150S*
120mm / 4 / 3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Seitenschneider**
Für harten Draht bis 0,6 mm / .024" Ø max. und weichen Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.
**Cutting pliers**
For hard wire until 0,6 mm / .024" Ø max. and soft wire until 0,7 mm / .028" Ø max.
**Alicates cortantes**
Para alambre duro hasta 0,6 mm / .024" Ø max. y alambre blando hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
**Pinces coupantes**
Pour fils dure jusqu'à 0,6 mm / .024" Ø max. et fils mou jusqu'à 0,7 mm / .028" Ø max.
**Tronchesino laterale**
Per filo duro fino a bis 0,6 mm / .024" Ø max. e filo morbido fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

**HSL 270-13**
*no. 556*
**Weingart**
130 mm / 5 1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Drahtfass- und Ligaturenzange**
Zum Halten von Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis 0,56 mm x 0,70 mm / .022" x .028"

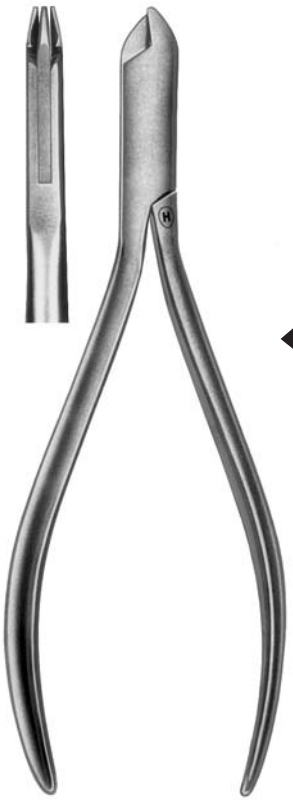
**Wire seizing and ligature pliers**
Holds round, square and rectangular wires up to 0,56mm x 0,70mm / .022" x .028".

**Alicates para sujetar ligaduras y alambres**
Para sujetar alambres redondos, rectangulares y cuadrados hasta 0,56 mm x 0,70 mm / .022" x .028"

**Pinces pour saisir les fils et la ligature**
Pour fils ronds, carrés et rectangulaires jusqu'à une épaisseur maximale de 0,56mm x 0,70mm / .022" x .028".

**Pinza di retenuta del filo**
Per fili formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,56 mm x 0,70 mm / .022" x .028"

*max. 0,7 mm*



**HSL 420-12**
**Hammacher-Aderer**
125mm / 4 7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Draht- und Klammerbiegezange**
für harten Draht bis 0,71 mm / .028"

**Wire and clasp bending pliers**
for hard wire up to 0,71 mm / .028"

**Alicates para doblar alambres y grapas**
para alambre duro hasta 0,71 mm / .028"

**Pince à plier les fils et les crampons**
pour fil dure à 0,71 mm / .028"

**Pinza per piegare fili e ganci**
per filo duro fino a 0,71 mm / .028"

# Flach- und Draht/Klammerbiegezangen
# Flat nose pliers and wire and clasp bending pliers
# Alicate de picos chatos y para doblas alambres y ganchos
# Pinces plates et à plier les fils et les crampons
# Pinze a punta mozza e per piegare fili e ganci



*max. 0,9 mm*

*verwendbaar als:*
*1) Krampon- und Ligaturzange*
*2-3) Klammernbiegezange*
*4) Bügelbiegezange*
*5) Kneifzange*

*to be used as:*
*1) Pin and ligature pliers*
*2-3) Clasp bending pliers*
*4) Bar bending pliers*
*5) Cutting pliers*

*pueden ser empleados como:*
*1) Alicates para espigas y ligaduras*
*2-3) Alicates para doblar ganchos*
*4) Alicates para doblar barras*
*5) Alicates cortantes*

*peut être employée comme:*
*1) Pince à crampos et à ligatures*
*2-3) Pince à plier les crochets*
*4) Pince à plier les barres*
*5) Pince coupante*

*si può utilizzare come:*
*1) Pinza per legature e punte*
*2-3) Pinza per piegare ganci*
*4) Pinza per piegare barre*
*5) Pinza per tagliare*

*1)* →
*2)* →
*3)* →
*4)* →
*5)* →

**HSL 423-12**
*no. 200*
125 mm
Draht- und Klammerbiegezangen
Wire and clasp bending plier
Alicates para doblas alambres y ganchos
Pinces à plier les fils et les crampons
Pinza per piegare fili e ganci

**HSL 431-15**
**Waldsachs**
150 mm
Universalzange
Universal plier
Alicates universales
Pince universelle
Pinza universale

*4,5 mm* *4,5 mm*

*1,5 mm* *1,5 mm*

**HSL 434-17**
*no. 127*
170 mm
Universal-Kramponzangen, verchromt
Universal pin bending pliers, chromium plated
Alicates universales para espigas, cromado
Pinces universelles à crampons, chromé
Pinza universale per piegare i ganci, cromat

**HSL 465-14**
*no. 121*
**Langbeck**
140 mm

**HSL 470-14**
140 mm
**Langbeck**

**HSL 478-13**
130 mm

Flachzange, Rostfrei, gerieft
Flat nose plier, stainless, serrated
Alicate de picos chatos, inoxidable, estriado
Pince plate, inoxydable, striée
Pinza a punta mozza, inossidabile, striata

**HSN 300-00**
Ø 55 x 80 mm
ca. 120 mm ccm
Spirituslampe
Alcohol burners
Lamparas de alcohol
Lampes à alcohol
Lampada ad alcool

**HSN 301-04**
1 m
Ø 4 mm
Ersatzdocht, rund
Spare wicks, round
Mechas de repuesto, redondos
Mèches de rechange, ronds
Coperchio di ricambio, rotondo

**HSN 302-00**
Ø 65 x 75 mm
ca. 75 ccm
Spirituslampe
Alcohol burners
Lamparas de alcohol
Lampes à alcohol
Lampada ad alcool

**HSN 303-12**
1 m
12 mm
Ersatzdocht, flach
Spare wicks, flat
Mechas de repuesto, platas
Mèches de rechange, plates
Coperchio di ricambio, piatto

**HSN 308-00**
*APT III*
Brenner
Burner
Soplete
Brûleur
Dispositivo scalda-cera

**HSN 308-99**
Butan-Gas, Ersatzflasche 200 ml
Butane gas, spare bottle 200 ml
Gas del butano, botella de repuesto 200 ml
Gaz de butane, bouteille disponible 200 ml
Gas del butano, bottiglia di ricambio 200 ml

***HSN 308-00 APT III Brenner***
*Ein Knopfdruck genügt, und das spezielle Zündsystem des APT III sorgt für rasches Aufflammen - daher kein Frust mit Fehlzündungen mehr!*
*Der APT III Brenner wird mit Batterie betrieben, ist daher ortsunabhängig und überall rasch einsatzbereit.*
*Dank der Zündflammenregulierung beim APT III ist dieser Brenner vielseitig verwendbar, von der Gewebesterilisierung bis zu Wachsarbeiten.*
*Sichere Bedienung und kompakte Bauweise - das sind die Hauptmerkmale der besonderen Brennerkonstruktion beim APT III.*
*Überall erhältliche Butangasbehälter, wie sie für das Aufladen von Feuerzeugen verwendet werden, genügen für mehrere Tausend Zündungen.*

***HSN 308-00 APT III Burner***
*Unique APT III spark system ensures positive ignition with one push of the botton. No frustration failure of ignition.*
*The APT III is battery-powered, making it very portable. It can be used anywhere.*
*The Flame adjustment function of the APT III allows it to be used for a variety of purposes, from sterilization of cotton fabrics to wax work, etc.*
*The APT III was designed with compactness and safety in mind.*
*A standard butane container comonly available for use in refilling cigarette lighters provides enough fuel for thousands of ignitions.*

***HSN 308-00 APT III Soplete***
*Basta con sólo pulsar el botón para que el sistema especial de encendido del APT III se encienda en el acto. No es posible que falle el encendido.*
*El soplete APT III se alimenta por batería, lo que hace que sea fácil de trasladar. Se puede usar así en cualquier sitio.*
*El APT III se puede usar para gran variedad de aplicaciones, desde la esterilización de tejidos de algodón hasta en trabajos con cera, etc., por efecto de poder regularse la llama de encendido.*
*El APT III es de diseño compacto y de gran seguridad en el manejo.*
*El contenedor de gas butano standard, tal como los que se emplean para recargar encendedores de cigarrillos, es suficiente para proporcionar varios miles de igniciones.*

***HSN 308-00 APT III Brûleur***
*Un système unique d'allumage à étincelles assure un allumage du premier coup, simplement en poussant le bouton. Finis les ratés d'allumage.*
*l'APT III marche sur pile, se déplace donc partout où l'on veut.*
*Sa flamme - adjustable - permet de l'utiliser aux fins les plus diverses, de la stérilisation des tissus en coton au modelage de la cire, entre autres affectations.*
*Les concepteurs de l'APT III l'ont voulu compact et surtout sans danger.*
*Une cartouche de butane, du type de celles servant à recharger les briquets, peut servir pour des milliers d'allumages.*

***HSN 308-00 APT III Scalda-cera***
*Il sistema unico APT III può essere acceso premendo unicamente un bottone. Non è possibile fallire nell'accensione.*
*Il APT III si alimenta mediante batterie, il che lo rende estremamente portatile. Può essere utilizzato ovunque.*
*La possibilità di regolare la fiamma permette di utilizzare APT III per una varietà di utilizzi, dalla sterilizzazione dei materiali in cotone al lavoro a cera, ecc.*
*L'APT III è stato progettato con obiettivi di compattezza e sicurezza.*
*Un contenitore di gas butano standard, comunemente sul mercato per ricaricare accendini, è in grado di garantire migliaia di accensioni.*

# Misch- und Laborspatel für Gips und Alginate
# Mixing spatulas for plaster and alginates
# Espatulas para mezclar yeso y alginatos
# Spatules à mélanger et alginates
# Spatole di miscelazione per gessi ed alginati



aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

| *Zeichenerklärung*<br>*Explication of abbreviations* | | *Explicación de abreviaturas*<br>*Explication des abréviations*<br>*Spiegazione delle abbreviazioni* |
|---|---|---|
| *SB = Spatelbreite* | *SL = Spatel-Länge* | *L = Gesamtlänge* |
| *SB = Width of spatula* | *SL = Length of spatua* | *L = Length overall* |
| *SB = Anchura de espatula* | *SL = Longitudo de espatula* | *L = Longitudo completo* |
| *SB = Largeur de la spatule* | *SL = Longeur de la spatule* | *L = Longeur complète* |
| *SB = larghezza della spatola* | *SL = lunghezza della spatola* | *L = lunghezza totale* |

**HWN 250-18**
L = 180 mm
SB = 18 mm
SL = 90 mm

**HWN 251-20**
L = 200 mm
SB = 18 mm
SL = 110 mm

**HWN 252-22**
L = 220 mm
SB = 18 mm
SL = 125 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

**HWN 270-21**
L = 215 mm
SB = 21 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

**HWN 271-21**
210 mm
SB = 30 mm
SL = 115 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

**HWN 272-22**
L = 220 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

**HWN 273-21**
**Ash 8x**
L = 215 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

| *Zeichenerklärung*<br>*Explication of abbreviations* | | *Explicación de abreviaturas*<br>*Explication des abréviations*<br>*Spiegazione delle abbreviazioni* |
|---|---|---|
| *SB = Spatelbreite* | *SL = Spatel-Länge* | *L = Gesamtlänge* |
| *SB = Width of spatula* | *SL = Length of spatua* | *L = Length overall* |
| *SB = Anchura de espatula* | *SL = Longitudo de espatula* | *L = Longitudo completo* |
| *SB = Largeur de la spatule* | *SL = Longeur de la spatule* | *L = Longeur complète* |
| *SB = larghezza della spatola* | *SL = lunghezza della spatola* | *L = lunghezza totale* |

**HSN 290-19**
195 mm
doppelendig und leicht entgegengesetzt abgebogen
double-ended, slightly inversed curved ends
doble, curva en sentido ligermente inverso
double, les bouts courbes en sens légèrment inverse
a doppia estremità, estremità curvate in senso leggermente inverso

**HSN 291-17**
170 mm
gerade
straight
rectas
droit
dritta

**HSN 292-19**
190 mm
aus Plexiglas
of plexiglass
de plexiglas
en plexiglas
in plexiglass



**HSN 200-08**
flexibel
L = 160 mm
SL = 80 mm

**HSN 201-10**
flexibel
L = 190 mm
SL = 105 mm

**HSN 202-13**
flexibel
L = 220 mm
SL = 130 mm

**HSN 203-16**
flexibel
L = 255 mm
SL = 160 mm

**HSN 204-18**
flexibel
L = 285 mm
SL = 180 mm

**HSN 205-21**
flexibel
L = 310 mm
SL = 210 mm

**HSN 206-23**
flexibel
L = 350 mm
SL = 230 mm

**HSN 207-25**
flexibel
L = 360 mm
SL = 250 mm

**HSN 208-31**
flexibel
L = 420 mm
SL = 310 mm

*federnd*
*elastic*
*elásticos*
*elasticas*
*elastiche*

Hammacher Instrumente

**Leistung ist eine Frage des Partners**
**Partnerschaft braucht Erfahrung**
**Wir haben Erfahrung**

**Performance depends on the partners**
**Partnership needs experience**
**We have the experience**

**La eficacia es cuestión de colaboración**
**La colaboración exige experiencia**
**Nosotros tenemos experiencia**

**La performance est une question de partenaire**
**Le partenariat a besoin d'expérience**
**Nous avons l'expérience**

**I risultati dipendono dalla collaborazione**
**La collaborazione ha bisogno di esperienza**
**Noi abbiamo l'esperienza**

Hammacher Instrumente

# Misch- und Laborspatel für Gips und Alginate
# Mixing spatulas for plaster and alginates
# Espatulas para mezclar yeso y alginatos
# Spatules à mélanger et alginates
# Spatole di miscelazione per gessi ed alginati



| *Zeichenerklärung*<br>*Explication of abbreviations* | | *Explicación de abreviaturas*<br>*Explication des abréviations*<br>*Spiegazione delle abbreviazioni* |
|---|---|---|
| *SB = Spatelbreite* | *SL = Spatel-Länge* | *L = Gesamtlänge* |
| *SB = Width of spatula* | *SL = Length of spatua* | *L = Length overall* |
| *SB = Anchura de espatula* | *SL = Longitudo de espatula* | *L = Longitudo completo* |
| *SB = Largeur de la spatule* | *SL = Longeur de la spatule* | *L = Longeur complète* |
| *SB = larghezza della spatola* | *SL = lunghezza della spatola* | *L = lunghezza totale* |

**HSN 218-13**
L = 230 m
SL = 130 mm
SB = 20 mm
Apothekerspatel,
Klinge federharter CrNi-Stahl, dünn geschliffen
Chemist's spoon, blade chr.ni. steel, ground fine
Espatulas para sustancias quimicas de acero cr.ni., elasticas duro
Cuiller de pharmacien, lame en acier CrNi, fin affilé, élastique dure
Cucchiaio da farmacista, lama in acciaio cromo-nichel, elastico duro

**HSN 220-08**
L = a180 mm
SL = 80 mm

**HSN 221-10**
L = 205 mm
SL = 105 mm

**HSN 222-13**
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile



**HSN 225-08**
L = 180 mm
SL = 80 mm

**HSN 226-10**
L = 205 mm
SL = 105 mm

**HSN 227-13**
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile

**HSN 230-08**
L = 180 mm
SL = 80 mm

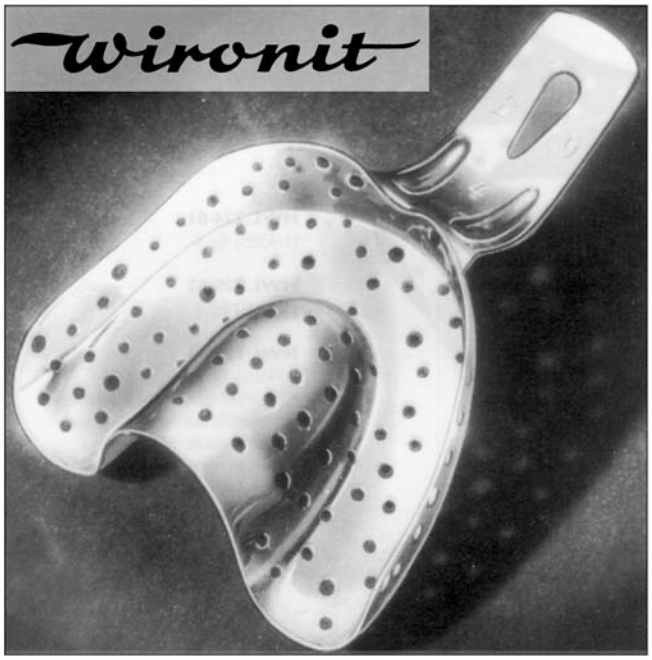
**HSN 231-10**
L = 205 mm
SL = 105 mm

**HSN 232-13**
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile

**HSN 235-08**
L = 180 mm
SL = 80 mm

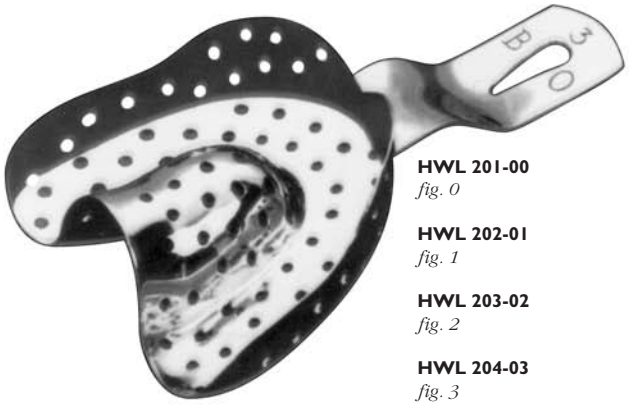
**HSN 236-10**
L = 205 mm
SL = 105 mm

**HSN 237-13**
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile




**HWL 200-00**
Satz zu 22 Abdrucklöffel, gelocht enthaltend je 1 Stück **HWL 201-00** bis **HWL 230-03**
Set of 22 impression trays, perforated, consisting of 1 pc each **HWL 201-00** to **HWL 230-03**
Juego de 22 cubetas perforadas, compuesto de 1 pz à **HWL 201-00** a **HWL 230-03**
Jeu de 22 porte-empreintes perforés, composé de pc de **HWL 201-00** bis **HWL 230-03**
Set di 22 porta-impronte, perforati, composto da 1 pezzo ciascuno da
**HWL 201-00** fino **HWL 230-03**

*Orginal Ehricke-Abdrucklöffel - perforiert*
*Impression Trays according to Ehricke - perforated*
*Cubetas para impresiones según Ehricke - perforadas*
*Porte-empreintes d'après Ehricke - perforés*
*Porta-impronte originali secondo Ehricke - perforati*




**BO (SUP/B)**

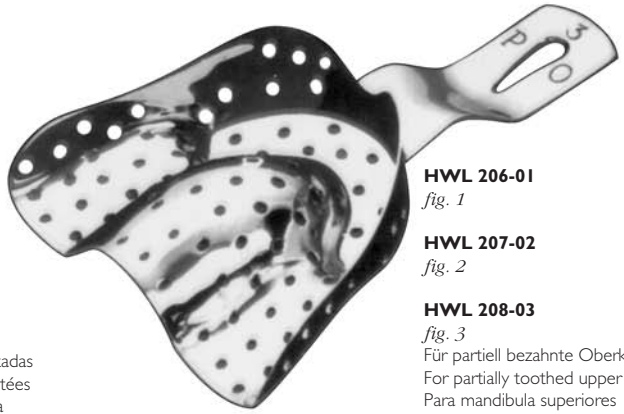
**HWL 201-00**
*fig. 0*

**HWL 202-01**
*fig. 1*

**HWL 203-02**
*fig. 2*

**HWL 204-03**
*fig. 3*

**HWL 205-04**
*fig. 4*
Für bezahnten Oberkiefer
For toothed upper jaws
Para mandibulas superiores dentadas
Pour mâchoires supérieures dentées
per mandibola superiore dentata

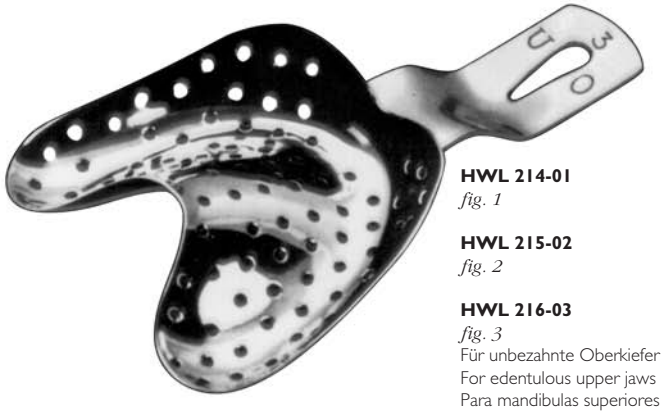



**PO (SUP/P)**

**HWL 206-01**
*fig. 1*

**HWL 207-02**
*fig. 2*

**HWL 208-03**
*fig. 3*
Für partiell bezahnte Oberkiefer
For partially toothed upper jaws
Para mandibula superiores parcialmente dentada
Pour mâchoires supérieures partiellement dentées
per mandibola superiore parzialmente dentata

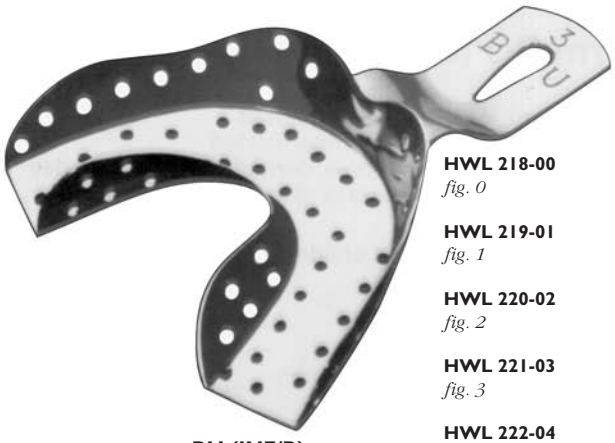



**UO (SUP/U)**

**HWL 214-01**
*fig. 1*

**HWL 215-02**
*fig. 2*

**HWL 216-03**
*fig. 3*
Für unbezahnte Oberkiefer
For edentulous upper jaws
Para mandibulas superiores desdentadas
Pour mâchoires supérieures édentées
per mandibola superiore edentula




**BU (INF/B)**

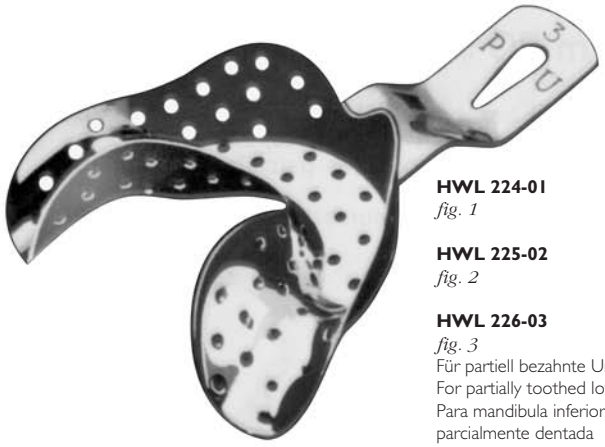
**HWL 218-00**
*fig. 0*

**HWL 219-01**
*fig. 1*

**HWL 220-02**
*fig. 2*

**HWL 221-03**
*fig. 3*

**HWL 222-04**
*fig. 4*
Für bezahnte Unterkiefer
For toothed lower jaws
Para mandibulas inferiores dentadas
Pour mâchoires inférieures dentées
per mandibola inferiore dentata




**PU (INF/F)**

**HWL 224-01**
*fig. 1*

**HWL 225-02**
*fig. 2*

**HWL 226-03**
*fig. 3*
Für partiell bezahnte Unterkiefer
For partially toothed lower jaws
Para mandibula inferiores parcialmente dentada
Pour mâchoires inférieures partiellement dentées
per mandibola inferiore parzialmente dentata

**UU (INF/U)**

**HWL 228-01**
*fig. 1*

**HWL 229-02**
*fig. 2*

**HWL 230-03**
*fig. 3*
Für unbezahnte Unterkiefer
For edentulous lower jaws
Para mandibulas inferiores desdentadas
Pour mâchoires inférieures édentées
per mandibola inferiore edentula

**(C 1/2 L)** **(C 1/2 R)**

**HWL 232-01**
*fig. 1L*

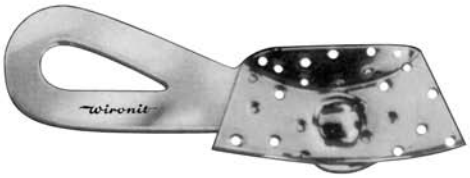
**HWL 233-02**
*fig. 2L*

**HWL 234-03**
*fig. 3L*
Für partielle Abdrücke
For partial impressions
Para impresiones parciales
Pour eimprentes partielles
per impronte parziali

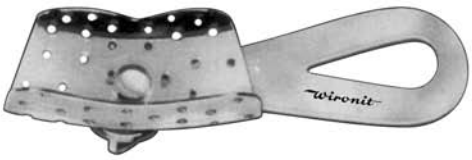
**HWL 236-01**
*fig. 1R*

**HWL 237-02**
*fig. 2R*

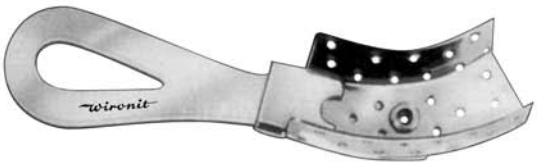
**HWL 238-03**
*fig. 3R*
Für partielle Abdrücke
For partial impressions
Para impresiones parciales
Pour eimprentes partielles
per impronte parziali




**HWL 240-00**
mit drehbarem Griff
with swivel handle
con mango giratoria
avec manche pivotant
con manico girevole




**HWL 241-00**
**Universal**
mit drehbarem Griff und Stellschraube
with swivel handle and fixing screw
con mango giratoria y tornillo de sujeción
avec manche pivotant et vis de fixation
con manico girevole e vite di fissaggio




**HWL 242-00**
**Stolley**
mit drehbarem Griff und Fixierschieber
with swivel handle and slide
con mango giratoria y cierre corredizo
avec manche pivotant et glissière
con manico girevole e scivolo

**Ihr Erfolg ist unser Ziel**
**Hammacher Instrumente**
**Mit Innovation in die Zukunft**

**Your success is our goal**
**Hammacher Instruments**
**With Innovation into the future**

**Su éxito es nuestro objetivo**
**Instrumentos Hammacher**
**Con innovación hacia el futuro**

**Votre succès est notre objectif**
**Les instruments Hammacher**
**Avec innovation vers le future**

**Il Vostro successo è il nostro obiettivo**
**Strumenti Hammacher**
**Con innovazione nel futuro**

**"Wiro -lock"** Abdrucklöffel
**"Wiro -lock"** Abdrucklöffel werden gefertigt aus dem hochwertigen, korrosionsbeständigen Edelstahl **WIRONIT**.

*Ein absolutes Qualitätsprodukt !*

Diese **"Wiro -lock"** Abdrucklöffel verfügen über eine Bördelung, dem Retentionsrandabschluß. Somit sind sie in der Lage, Abformmaterialien auch ohne Haftmittel zu halten.
**"Wiro -lock"** Abdrucklöffel kann man im Ultraschallbad reinigen und selbstverständlich mit allen gebräuchlichen Verfahren sterilisieren.

p.362-374

**"Wiro -lock"** Impression trays
**"Wiro -lock"** Impression trays are made of the high value, corrosion proof **WIRONIT** Steel.

*An absolute high-quality-product !*

These **"Wiro -lock"** Impression trays dispose of a retention edge lock. So they are able to hold the impression material without using any adhesives.
**"Wiro -lock"** Impression trays might be cleaned inside a supersonic bath and of course they are sterilizable by any usual methods.

**"Wiro -lock"** cubetas para impresiones
**"Wiro -lock"** cubetas para impresiones están fabricada del acero inoxidable de alta calidad **WIRONIT**.

*Un producto de calidad absoluta !*

Estas cubetas para impresiones **"Wiro -lock"** disponen de un reborde de retención. A causa de eso ellas pueden tener compuestos para impresiones también sin algunas substancias adhesivas.
**"Wiro -lock"** cubetas para impresiones pueden limpiar en el baño ultrasonico y naturalmente esterilizar con todos métodos usales.

**"Wiro -lock"** porte-empreintes
**"Wiro -lock"** porte-empreintes sont fabriqués par le riche acier inoxydable **WIRONIT**.

*Un produit de qualité absolu !*

Ces porte-empreintes **"Wiro -lock"** disposent d'un rebord de rétention. Pour cela ils peuvent tenir des compositions pour empreinte aussi sans des substances adhéré.
**"Wiro -lock"** porte-empreintes peuvent nettoyer dans un bain ultrasonore et bien-sûr stériliser avec toutes méthodes d'usage.

Cucchiai per impronte **"Wiro -lock"**
I cucchiai per impronte **"Wiro -lock"** sono realizzati in acciaio **WIRONIT** di alta qualità e resistente alla corrosione.

*Si tratta di un prodotto di assoluta qualità !*

I cucchiai **"Wiro -lock"** dispongono di una bordatura, altrimenti detta bordo di ritenzione, che consente loro di trattenere i materiali impiegati per la formatura anche senza l'impiego di adhesivo.
I cucchiai per impronte **"Wiro -lock"** si possono pulire in bagno a ultrasuoni e, ovviamente, sono sterilizzabili mediante tutti i sistemi correntemente in uso.

# Wiro-lock Abdrucklöffel
# Wiro-lock impression trays
# Wiro-lock cubetas para impresiones
# Wiro-lock porte-empreintes
# Porta-impronte Wiro-lock



**Regular**

**Oberkiefer**
**Upper jaws**
**Maxilar superior**
**Maxilaire supérieur**
**Adatto per mascella**

**HWL 301-01**
(OK-1 XL BS5 US-U11)

**HWL 302-02**
(OK-2 L BS3 US-U12)

**HWL 303-03**
(OK-3 M BS2A US-U13)

| | |
|---|---|
| **L =** | extra groß<br>extra large<br>muy grande<br>très grand<br>molto grande |
| **L =** | groß<br>large<br>grande<br>grand<br>large |
| **M =** | mittel<br>medium<br>medio<br>médium<br>mediano |
| **S =** | klein<br>small<br>pequeño<br>petit<br>piccolo |
| **XS =** | extra klein<br>extra small<br>muy pequeña<br>très petit<br>molto piccolo |

**HWL 304-04**
(OK-4 S BS2 US-U14)

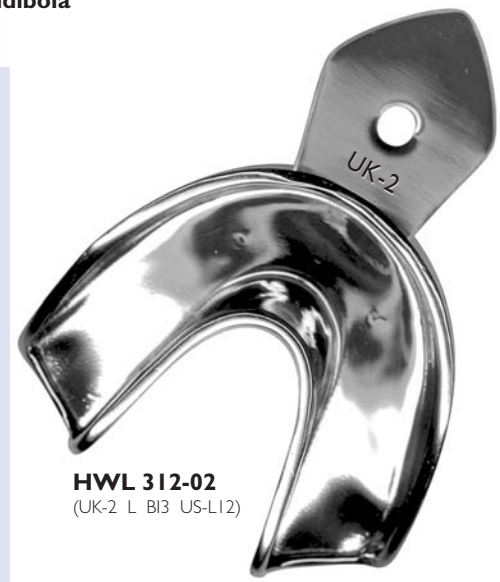
**HWL 305-05**
(OK-5 XS BS1 US-U15)

**Regular**

**Unterkiefer**
**Lower jaws**
**Maxilar inferior**
**maxilaire inférieur**
**Adatto per mandibola**

| | |
|---|---|
| **XL =** | extra groß<br>extra large<br>muy grande<br>très grand<br>molto grande |
| **L =** | groß<br>large<br>grande<br>grand<br>large |
| **M =** | mittel<br>medium<br>medio<br>médium<br>mediano |
| **S =** | klein<br>small<br>pequeño<br>petit<br>piccolo |
| **XS =** | extra klein<br>extra small<br>muy pequeña<br>très petit<br>molto piccolo |

**HWL 311-01**
(UK-1 XL BI5 US-L11)




**HWL 312-02**
(UK-2 L BI3 US-L12)

**HWL 313-03**
(UK-3 M BI2A US-L13)

**HWL 314-04**
(UK-4 S BI2 US-L14)

**HWL 315-05**
(UK-5 XS BI1 US-L15)

## HWL 300-00

Satz mit 10 Abdrucklöffeln, bestehend aus:
5 Oberkiefer: **HWL 301-01** bis **HWL 305-05**
5 Unterkiefer: **HWL 311-01** bis **HWL 315-05**

Set with 10 impression trays, consisting of:
5 upper jaws: **HWL 301-01** to **HWL 305-05**
5 lower jaws: **HWL 311-01** to **HWL 315-05**

Juego de 10 cubetas para impresiones, compuesto de:
5 maxilar superior: **HWL 301-01** a **HWL 305-05**
5 maxilar inferior: **HWL 311-01** a **HWL 315-05**

Jeu de 10 porte-empreintes, composé de:
5 maxilaire supérieur: **HWL 301-01** à **HWL 305-05**
5 maxilaire inférieur: **HWL 311-01** à **HWL 315-05**

Set comprendente 10 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
5 per mascella: da **HWL 301-01** a **HWL 305-05**
5 per mandibola: da **HWL 311-01** a **HWL 315-05**

**Kindergrößen, Oberkiefer**
**Children sizes, upper jaws**
**Grandeza de niño, maxilar superior**
**Grandeur d'enfants, maxilaire supérieur**
**Formato per bambini, adatto per mascella**

**HWL 371-15**
(OK-15 L)

**HWL 372-16**
(OK-16 M)

**HWL 373-17**
(OK-17 S)

| | |
|---|---|
| **L =** | groß / Kind<br>large / child<br>grande / niño<br>grand / enfant<br>large / bambini |
| **M =** | mittel / Kind<br>medium / child<br>mediana / niño<br>de taille moyenne / enfant<br>medium / bambini |
| **S =** | klein / Kind<br>small / child<br>pequeña / niño<br>petit / enfant<br>small / bambini |
| **XS =** | extra-klein / Kind<br>extra small / child<br>particularmente pequeña / niño<br>particulièrement petit / enfant<br>extra small / bambini |

**HWL 374-18**
(OK-18 XS)

**Kindergrößen, Unterkiefer**
**Children sizes, lower jaws**
**Grandeza de niño, maxilar inferior**
**Grandeur d'enfants, maxilaire inférieur**
**Formato per bambini, adatto per mandibola**

**HWL 376-15**
(UK-15 L)

**HWL 377-16**
(UK-16 M)

**HWL 378-17**
(UK-17 S)

**HWL 379-18**
(UK-18 XS)

## HWL 370-08

Satz mit 8 Löffeln f. Kinder, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 371-15** bis **HWL 374-18**
4 Unterkiefer: **HWL 376-15** bis **HWL 379-18**

Set with 8 children sized impression trays, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 371-15** to **HWL 374-18**
4 lower jaws: **HWL 376-15** to **HWL 379-18**

Juego de 8 cubetas para impresiones para niños, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 371-15** a **HWL 374-18**
4 maxilar inferior: **HWL 376-15** a **HWL 379-18**

Jeu de 8 porte-empreintes pour des enfants, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 371-15** à **HWL 374-18**
4 maxilaire inférieur: **HWL 376-15** à **HWL 379-18**

Set comprendente 8 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 371-15** a **HWL 374-18**
4 per mandibola: da **HWL 376-15** a **HWL 379-18**

# Wiro-lock Abdrucklöffel
# Wiro-lock impression trays
# Wiro-lock cubetas para impresiones
# Wiro-lock porte-empreintes
# Porta-impronte Wiro-lock



**perforiert**
**perforated**
**perforadas**
**perforés**
**perforati**

**Oberkiefer**
**Upper jaws**
**Maxilar superior**
**Maxilaire supérieur**
**Adatto per mascella**

**HWL 306-01**
(OK-1P XL PS6 US-7)

**HWL 307-02**
(OK-2P L PS5 US-5)

**HWL 308-03**
(OK-3P M PS4 US-4)

**HWL 309-04**
(OK-4P S PS3 US-1)

| | |
|---|---|
| **XL =** | extra groß<br>extra large<br>muy grande<br>très grand<br>molto grande |
| **L =** | groß<br>large<br>grande<br>grand<br>large |
| **M =** | mittel<br>medium<br>medio<br>médium<br>mediano |
| **S =** | klein<br>small<br>pequeño<br>petit<br>piccolo |

**perforiert**
**perforated**
**perforadas**
**perforés**
**perforati**

**HWL 316-01**
(UK-1P XL PI6 US-24)

| | |
|---|---|
| **XL =** | extra groß<br>extra large<br>muy grande<br>très grand<br>molto grande |
| **L =** | groß<br>large<br>grande<br>grand<br>large |
| **M =** | mittel<br>medium<br>medio<br>médium<br>mediano |
| **S =** | klein<br>small<br>pequeño<br>petit<br>piccolo |

**Unterkiefer**
**Lower jaws**
**Maxilar inferior**
**maxilaire inférieur**
**Adatto per mandibola**

**HWL 317-02**
(UK-2P L PI5 US-22)

**HWL 318-03**
(UK-3P M PI4 US-21)

**HWL 319-04**
(UK-4P S PI3 US-20)

## HWL 300-08

Satz mit 8 Abdrucklöffeln, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 306-01** bis **HWL 309-04**
4 Unterkiefer: **HWL 316-01** bis **HWL 319-04**

Set with 8 impression trays, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 306-01** to **HWL 309-04**
4 lower jaws: **HWL 316-01** to **HWL 319-04**

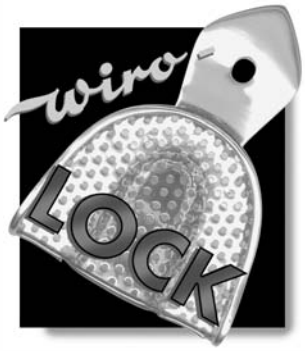
Juego de 8 cubetas para impresiones, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 306-01** a **HWL 309-04**
4 maxilar inferior: **HWL 316-01** a **HWL 319-04**

Jeu de 8 porte-empreintes, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 306-01** à **HWL 309-04**
4 maxilaire inférieur: **HWL 316-01** à **HWL 319-04**

Set comprendente 8 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 306-01** a **HWL 309-04**
4 per mandibola: da **HWL 316-01** a **HWL 319-04**

# Wiro-lock Abdrucklöffel
# Wiro-lock impression trays
# Wiro-lock cubetas para impresiones
# Wiro-lock porte-empreintes
# Porta-impronte Wiro-lock






**Kindergrößen, perforiert, Oberkiefer**
**Children sizes, perforated, upper jaws**
**Grandeza de niño, perforadas, maxilar superior**
**Grandeur d'enfants, perforés, maxilaire supérieur**
**Formato per bambini, perforato, adatto per mascella**

**HWL 381-15**
(OK-15P L)

**HWL 382-16**
(OK-16P M)

**HWL 383-17**
(OK-17P S)

| | |
|---|---|
| **L =** | groß / Kind<br>large / child<br>grande / niño<br>grand / enfant<br>large / bambini |
| **M =** | mittel / Kind<br>medium / child<br>mediana / niño<br>de taille moyenne / enfant<br>medium / bambini |
| **S =** | klein / Kind<br>small / child<br>pequeña / niño<br>petit / enfant<br>small / bambini |
| **XS =** | extra-klein / Kind<br>extra small / child<br>particularmente pequeña / niño<br>particulièrement petit / enfant<br>extra small / bambini |

**HWL 384-18**
(OK-18P XS)

**Kindergrößen, perforiert, Unterkiefer**
**Children sizes, perforated, lower jaws**
**Grandeza de niño, perforadas, maxilar inferior**
**Grandeur d'enfants, perforés, maxilaire inférieur**
**Formato per bambini, adatto per mandibola**

**HWL 386-15**
(UK-15P L)

**HWL 388-17**
(UK-17P S)

**HWL 387-16**
(UK-16P M)

5

## HWL 380-08

Satz mit 8 Kinder-Abdrucklöffeln, perforiert, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 381-15** bis **HWL 384-18**
4 Unterkiefer: **HWL 386-15** bis **HWL 389-18**

Set with 8 children sized impression trays, perforated, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 381-15** to **HWL 384-18**
4 lower jaws: **HWL 386-15** to **HWL 389-18**

Juego de 8 cubetas para impresiones para niños, perforadas, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 381-15** a **HWL 384-18**
4 maxilar inferior: **HWL 386-15** a **HWL 389-18**

Jeu de 8 porte-empreintes pour des enfants, perforés, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 381-15** à **HWL 384-18**
4 maxilaire inférieur: **HWL 386-15** à **HWL 389-18**

Set comprendente 8 cucchiai perforati per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 381-15** a **HWL 384-18**
4 per mandibola: da **HWL 386-15** a **HWL 389-18**

**HWL 389-18**
(UK-18P XS)

**Regular**

**teilbezahnt**
**partially toothed**
**parcialmente dentada**
**partiellement dentées**
**parzialmente dentata**

**HWL 321-30**
(30 links / left / izquierdo / gauche / sinistra)

**HWL 322-31**
(31 rechts / right / derecho / droit / destra)

**HWL 323-33**
(33 OK-Front / upper jaws, anterior / maxilar superior, anterior / maxilaire supérieur, antérieur / mascella, anteriori)

**HWL 324-32**
(32 UK-Front / lower jaws, anterior / maxilar inferior, anterior / maxilaire inférieur, antérieur / mandibola, anteriori)

**HWL 325-99**
(99 Seitenzahnbereich mit Drehgriff / lateral, with swivel handel / lateral, con mango giratoria / latéral avec manche pivotant / laterale, con manico girevole)

**HWL 330-30**
(30P links / left / izquierdo / gauche / sinistra)

**HWL 331-31**
(31P rechts / right / derecho / droit / destra)

**perforiert**
**perforated**
**perforadas**
**perforés**
**perforati**

**HWL 332-33**
(33P OK-Front / upper jaws, anterior / maxilar superior, anterior / maxilaire supérieur, antérieur / mascella, anteriori)

**HWL 333-32**
(32P UK-Front / lower jaws, anterior / maxilar inferior, anterior / maxilaire inférieur, antérieur / mandibola, anteriori)

**HWL 334-99**
(99P Seitenzahnbereich mit Drehgriff / lateral, with swivel handel / lateral, con mango giratoria / latéral avec manche pivotant / laterale, con manico girevole)

Löffel für die Totalprothetik,
**Oberkiefer, regular**
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
**upper jaws, regular**
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
**maxilar superior, regular**
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
**maxilaire supérieur, regular**
Porta impronte per protesi completa,
**per mascella, regular**

**HWL 341-01**
(OK-1E XL)

**HWL 342-02**
(OK-2E L)

**HWL 343-03**
(OK-3E M)

**HWL 344-04**
(OK-4E S)

**Edentolous**
für unbezahnte Kiefer
**Edentolous**
for edentolous jaws
**Edentolous**
para mandibulas desdentadas
**Edentolous**
pour mâchoires édentées
**Edentolous**
Per mascella edentula

**Wiro-lock Abdrucklöffel**
**Wiro-lock impression trays**
**Wiro-lock cubetas para impresiones**
**Wiro-lock porte-empreintes**
**Porta-impronte Wiro-lock**

Löffel für die Totalprothetik,
**Unterkiefer, regular**
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
**lower jaws, regular**
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
**maxilar inferior, regular**
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
**maxilaire inférieur, regular**
Porta impronte per protesi completa,
**per mandibola, regular**

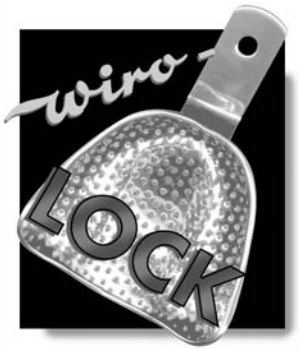
**HWL 345-05**
(UK-5E XL)

**HWL 346-06**
(UK-6E L)

**HWL 347-07**
(UK-7E M)

**HWL 348-08**
(UK-8E S)

**Edentolous**
für unbezahnte Kiefer
**Edentolous**
for edentolous jaws
**Edentolous**
para mandibulas desdentadas
**Edentolous**
pour mâchoires édentées
**Edentolous**
Per mascella edentula




Löffel für die Totalprothetik,
**Oberkiefer, perforiert**
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
**upper jaws, perforated**
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
**maxilar superior, perforadas**
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
**maxilaire supérieur, perforés**
Porta impronte per protesi completa,
**per mascella, perforati**

**HWL 351-01**
(OK-1EP XL 61)

**HWL 352-02**
(OK-2EP L 62)

**HWL 353-03**
(OK-3EP M 63)

**HWL 354-04**
(OK-4EP S 64)

**Edentolous**
für unbezahnte Kiefer
**Edentolous**
for edentolous jaws
**Edentolous**
para mandibulas desdentadas
**Edentolous**
pour mâchoires édentées
**Edentolous**
Per mascella edentula

**Wiro-lock Abdrucklöffel**
**Wiro-lock impression trays**
**Wiro-lock cubetas para impresiones**
**Wiro-lock porte-empreintes**
**Porta-impronte Wiro-lock**

Löffel für die Totalprothetik,
**Unterkiefer, perforiert**
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
**lower jaws, perforated**
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
**maxilar inferior, perforadas**
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
**maxilaire inférieur, perforés**
Porta impronte per protesi completa,
**per mandibola, perforati**

**HWL 355-05**
(UK-5EP XL 66)

**HWL 356-06**
(UK-6EP L 67)

**HWL 357-07**
(UK-7EP M 68)

**HWL 358-08**
(UK-8EP S 69)

**Edentolous**
für unbezahnte Kiefer
**Edentolous**
for edentolous jaws
**Edentolous**
para mandibulas desdentadas
**Edentolous**
pour mâchoires édentées
**Edentolous**
Per mascella edentula

18/8

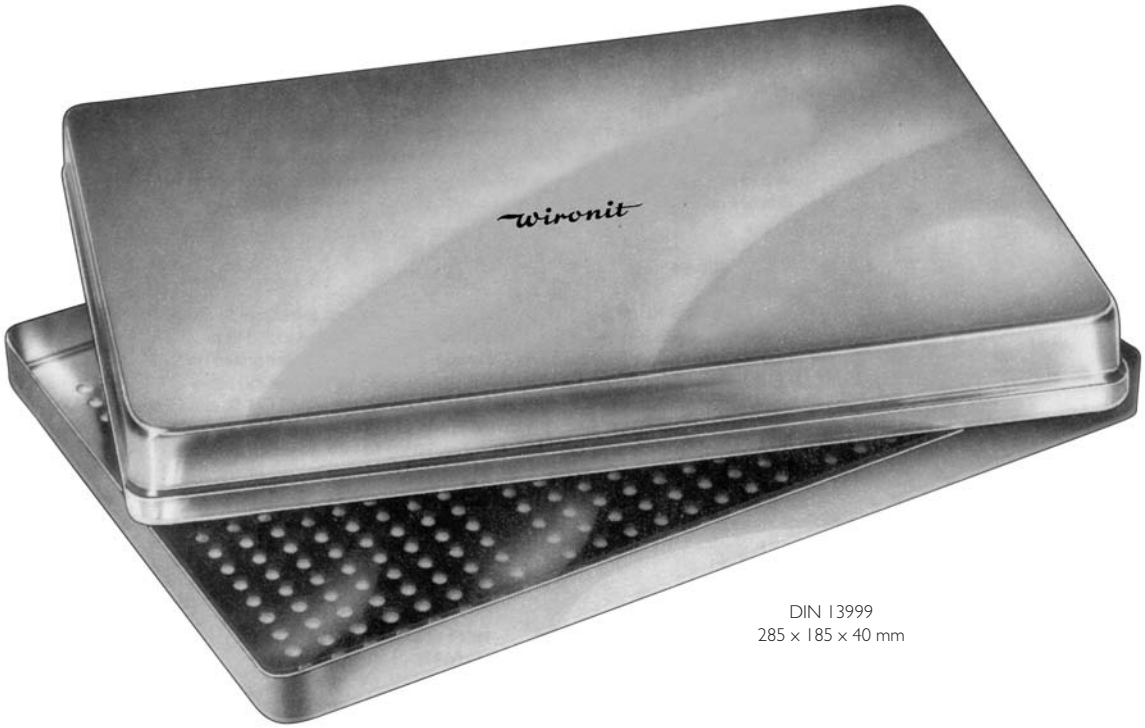
*Es gibt einfach keine Alternative zu 18/8 Edelstahl...denn Norm-Tray-Kassetten und Norm-Trays aus 18/8 Edelstahl sind absolut rost- und säurebeständig. Sie verfärben sich nicht - auch nicht im Thermodesinfektor!*

*There is no alternative to 18/8 special steel...as Norm-Tray-Cassettes and Norm-Trays made of 18/8 special steel are absolutely corrosion- and acidproof. They do not become discoloured - not even in the thermo-disinfector.*

*Sencillamente, no hay alternativa alguna a acero especial 18/8..., puesto que las cassettes de barqueta normalizadas y las barquetas normalizadas de acero especial 18/8 son absolutamente inoxidables y absolutamente resistentes a los ácidos. No se descoloranni siquiera en el termodesinfectador.*

*Rien ne remplace l'acier surfin 18/8...en effet, les cassettes Norm-Tray et les cassettes en acier surfin 18/8 ne rouillent pas et sont parfaitement insensibles aux acides. Elles ne se décolorent pas, y compris dans le thermodésinfecteur.*

*Non c'è assolutamente alternativa all'acciaio speciale 18/8...ai vassoi Norm ed alle cassette Norm realizzate con acciaio speciale 18/8. Sono assolutamente anti-corrosione ed a prova di acidi. Non scoloriscono - neppure in seguito a disinfezione termica*




DIN 13999
285 x 185 x 40 mm

**HWM 020-00**
Norm-Tray-Kassette, leer, bestehend aus ungelochtem Deckelteil und **ungelochtem** Bodenteil, aus 18/8 Edelstahl
Norm-Tray-Cassette, empty, composed of unperforated lid and **unperforated** bottom - of 18/8 special steel
Cassette de barqueta normalizada, vacía, formada por tapa no perforada y fondo **no perforado** de acero especial 18/8
Cassette Norm-Tray, vide, comprenant un couvercle non perforé et un fond **non perforé**, en acier surfin 18/8
Cassetta-vassoio Norm, vuoto, composto di coperchio perforato e fondo non perforato - in acciaio speciale 18/8

**HWM 021-00**
Norm-Tray-Kassette, leer, bestehend aus ungelochtem Deckelteil und **gelochtem** Bodenteil, aus 18/8 Edelstahl
Norm-Tray-Cassette, empty, composed of unperforated lid and **perforated** bottom - of 18/8 special steel
Cassette de barqueta normalizada, vacía, formada por tapa no **perforada** y fondo perforado de acero especial 18/8
Cassette Norm-Tray, vide, comprenant un couvercle non perforé et un fond **perforé**, en acier surfin 18/8
Cassetta-vassoio Norm, vuoto, composto di coperchio perforato e fondo perforato - in acciaio speciale 18/8

Einzelteile:
**Component parts:**
**Partes integrantes:**
**Pièces détachées:**
**Componenti staccati:**

**HWM 022-01**
Ungelochtes Deckelteil, allein, aus 18/8 Edelstahl
Unperforated lid, only, of 18/8 special steel
Tapa no perforado, solo, da acero especial 18/8
Couvercle non perforé, seul, en acier surfin 18/8
Coperchio non perforato, solamente,
in acciaio speciale 18/8

**HWM 023-02**
Ungelochtes Bodenteil, allein, aus 18/8 Edelstahl
Unperforated bottom, only, of 18/8 special steel
Fondo no perforado, solo, da acero especial 18/8
Fond non perforé, seul, en acier surfin 18/8
Fondo non perforato, solamente,
in acciaio speciale 18/8

**HWM 024-00**
Gelochtes Bodenteil, allein, aus 18/8 Edelstahl
Perforated bottom, only, of 18/8 special steel
Fondo perforado, solo, da acero especial 18/8
Fond perforé, seul, en acier surfin 18/8
Fondo perforato, solamente,
in acciaio speciale 18/8

**HWM 025-00**
Lagerungsrahmen für Instrumente
Storing frame for instruments
Cuadros de almacenamiento para instrumentos
Châssis de stockage dimensionné
Cornice porta-strumenti

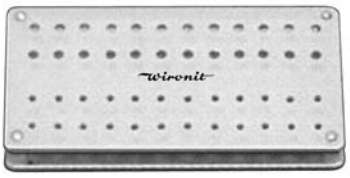
Die Vorteile: *Sie sind fur sämtliche Sterilisationsarten geeignet, verfärben sich nicht - auch nicht im Thermodesinfektor, sind absolut rost- und säurebeständig, leicht zu pflegen und wertbeständig, einfach zu identifizieren durch Farbpunkte, es gibt verschiedene Variationsmöglichkeiten zwischen gelochten Bodenteilen sowie Lagerungsrahmen.*

The advantages: *They withstand all sterilization treatments, they do not become discoloured - not even in the thermo-disinfector, they are absolutely corrosion- and acidproof, the cleaning is easy - they are of stable value, easy identification by marking points, different variation possibilities between perforated and unperforated bottoms and storing frames.*

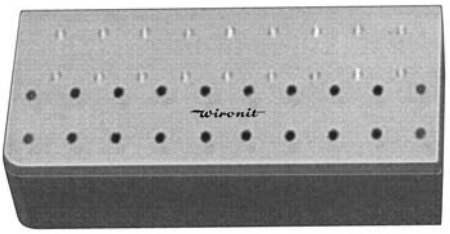
Las ventajas: *Se apropian para todos los métodos de esterilización, no se descoloran - ni siquiera en el termodesinfectador, son absolutamente inoxidables y absolutamente resistentes a ácidos, son fáciles de cuidar y de valor estable, fáciles de identificar mediante puntos indicativos de color, hay diversas posibilidades de variación entre fondos perforados y no perforados, así como cuadros de almacenamiento.*

Leurs avantages: *Elles conviennent pour tous opérations stérilisantes, ne se décolorent pas, y compris dans le thermodésinfecteur; elles ne rouillent pas et sont parfaitement insensibles aux acides. Faciles à entretenir, elles conservent indéfiniment leur valeur. Des pastiles de couleur en facilitent l'identification. Diverses variations possibles, entre fonds perforés ou non et au niveau des châssis de stockage.*

I vantaggi: *Sopportano tutti i trattamenti di sterilizzazione, non scoloriscono - neppure in seguito a trattamenti di disinfezione termica; sono completamente a prova di corrosione e di acidi, la loro pulizia è semplice - hanno un valore stabile, sono facilmente identificabili mediante punti colorati, sono disponibili diverse varietà, tra fondi perforati e non perforati e cornici porta-strumenti.*

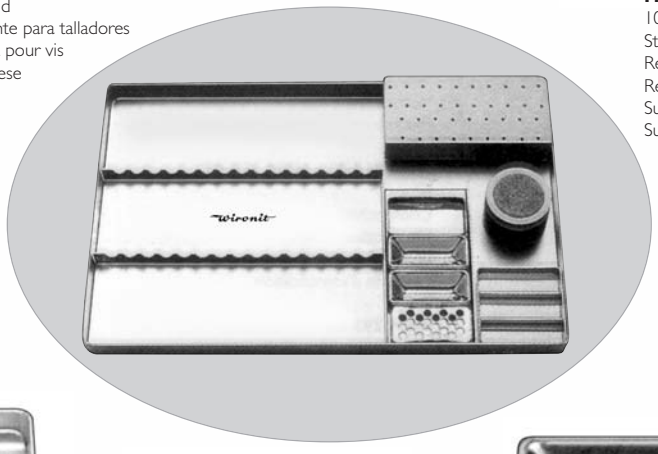


**HWM 029-00**
78 x 40 x 7 mm
Bohrerständer
Bur stand
Recipiente para talladores
Support pour vis
Porta-frese



**HWM 030-00**
105 x 50 x 24 mm
Ständer für Wurzelkanal-Instrumente
Reamer stand
Recipiente para instrumentos endodócicos
Support pour des instruments à caneaux
Supporto per strumenti endodontici

**HWM 032-00**
48 x 27 x 9 mm
Schale ohne Unterteilung
Container without division
Cubeta sin divisiones
Plateaux sans séparations
Contenitore senza divisori



**HWM 031-00**
50 x 27 x 10 mm
Pellet-Behälter
Pellet container
Soporte para bolitas
Support pour boulettes de coton
Porta-tamponi

**HWM 033-00**
50 x 50 x 12 mm
Points-Schale
Box for points
Cubeta para puntas
Plateaux pour des pointes
Scatola per punte

**HWM 032-02**
Ø 40 mm, 30 mm
Reinigungs-Box
Clean-grip
Cuba de limpieza
Cuve pour liquide de désinfection
Contenitore per liquido disinfettante

**HWM 032-01**
50 x 24 x 10 mm
Medikamentenschale
Medicament cup
Cubeta de medicamentos
Vase pour médicamente
Contenitore per medicamenti

**Leistung ist eine Frage des Partners**
**Partnerschaft braucht Erfahrung**
**Wir haben Erfahrung**

Hammacher Instrumente

**Performance depends on the partners**
**Partnership needs experience**
**We have the experience**

Hammacher Instrumente

**La eficacia es cuestión de colaboración**
**La colaboración exige experiencia**
**Nosotros tenemos experiencia**

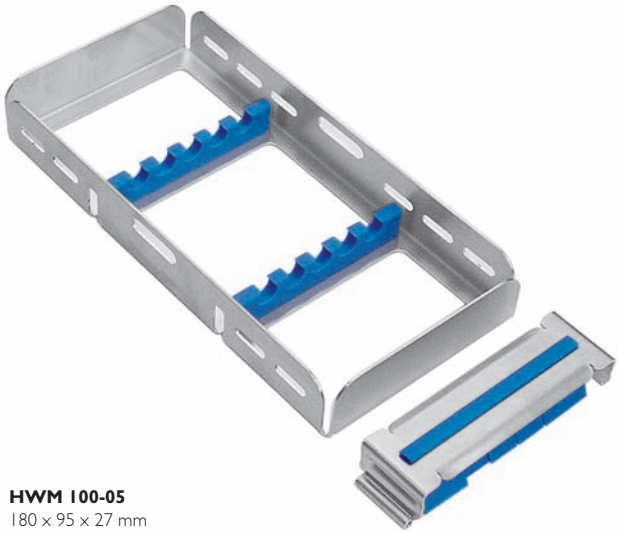
Hammacher Instrumente

**La performance est une question de partenaire**
**Le partenariat a besoin d'expérience**
**Nous avons l'expérience**

Hammacher Instrumente

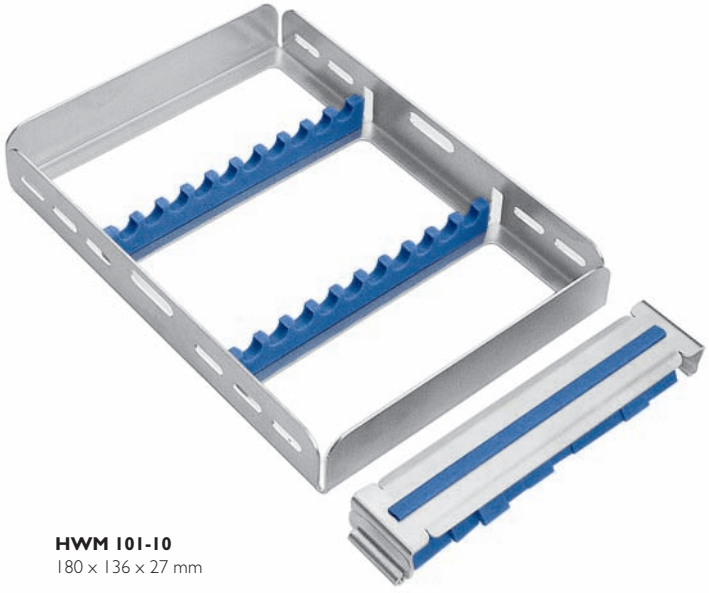
**I risultati dipendono dalla collaborazione**
**La collaborazione ha bisogno di esperienza**
**Noi abbiamo l'esperienza**

Hammacher Instrumente



**HWM 100-05**
180 x 95 x 27 mm

Instrumentenhalterung - rostfreier Stahl und Silikon - selbsthaltender und entfernbarer Silikonstreifen – für 5 Instrumente - ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte - für Steribeutel geeignet
Instrument holder – stainless steel and silicone – self locking and removable silicone strip – for 5 instruments – ideal for ultrasonic baths, cleaners, disinfectors – can be placed in autoclave pouches
Soporto - acero inoxidable y silicón – tira de autoretención y desprendible del silicón – para 5 instrumentos – ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores – puede ser colocado en bolsas de la autoclave
Support – l'acier inoxydable et silicone – la bande de silicone auto-bloquante et démontable – pour 5 instruments - idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs – peuvent être placés dans des poches d'autoclave
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – striscia autobloccante e smontabile del silicone – per 5 strumenti – ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare – può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave



**HWM 101-10**
180 x 136 x 27 mm

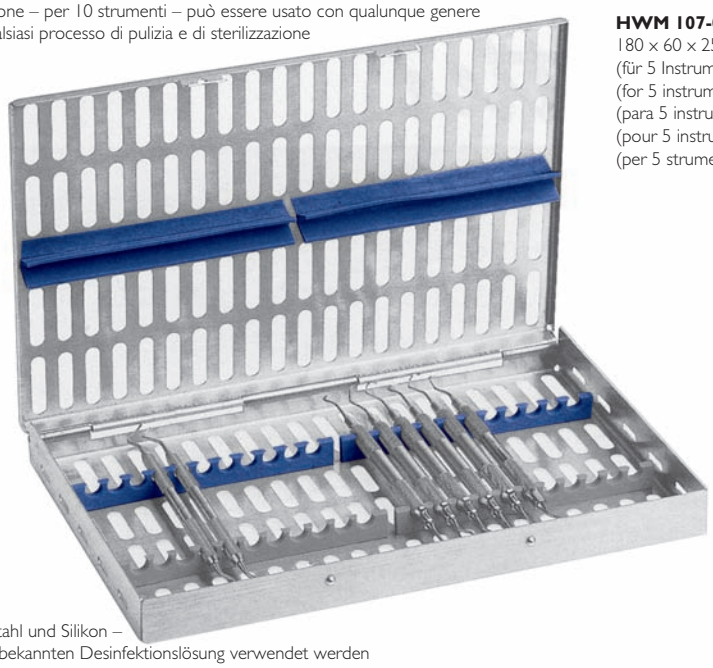
Instrumentenhalterung - rostfreier Stahl und Silikon - selbsthaltender und entfernbarer Silikonstreifen – für 10 Instrumente - ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte - für Steribeutel geeignet
Instrument holder – stainless steel and silicone – self locking and removable silicone strip – for 10 instruments – ideal for ultrasonic baths, cleaners, disinfectors – can be placed in autoclave pouches
Soporto - acero inoxidable y silicón – tira de autoretención y desprendible del silicón – para 10 instrumentos – ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores – puede ser colocado en bolsas de la autoclave
Support – l'acier inoxydable et silicone – la bande de silicone auto-bloquante et démontable – pour 10 instruments - idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs – peuvent être placés dans des poches d'autoclave
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – striscia autobloccante e smontabile del silicone – per 10 strumenti – ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare – può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave

# Instrumenten-Halterung, Sterilisier- und Waschkassetten
# Instrument holder, sterilising and washing cassettes
# Soporto, estuches de sterilización y de lavado
# Support, cassettes de stérilisation et de laver
# Porta-strumenti, cassetta per lavaggio e sterilizzare

**HWM 105-09**
180 x 140 x 25 mm

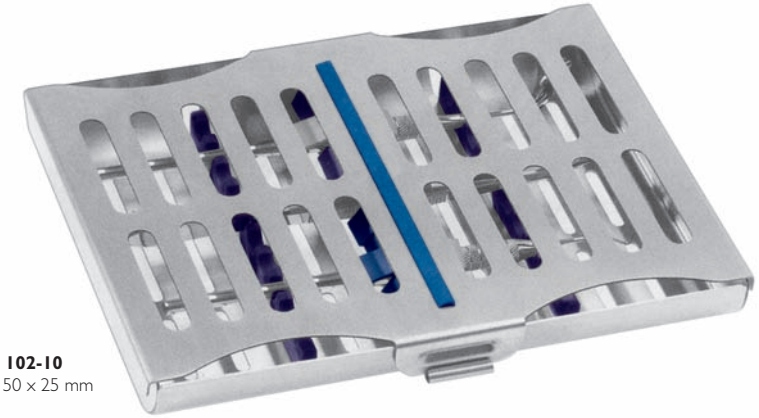
Instrumentenhalterung – rostfreier Stahl und Silikon – für 10 Instrumente – kann mit jeder bekannten Desinfektionslösung verwendet werden – beständig gegen alle Sterilisations- und Reinigungsprozesse
Instrument holder – stainless steel and silicone – for 10 instruments – can be used with any known disinfection solution – resistant to any sterilisation and cleaning process
Soporto - acero inoxidable y silicón – para 10 instrumentos – puede ser utilizado con cualquier clase sabida de la desinfección – resistente a cualquier proceso de la esterilización y de la limpieza
Support – l'acier inoxydable et silicone – pour 10 instruments – peut être employé avec n'importe quelle sorte de désinfection connue – résistant à tout processus de stérilisation et de nettoyage
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – per 10 strumenti – può essere usato con qualunque genere conosciuto di disinfezione – resistente a qualsiasi processo di pulizia e di sterilizzazione

**HWM 107-05**
180 x 60 x 25 mm
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)



**HWM 106-22**
280 x 184 x 28 mm

Instrumentenhalterung – rostfreier Stahl und Silikon –
für 22 Instrumente – kann mit jeder bekannten Desinfektionslösung verwendet werden
Instrument holder – stainless steel and silicone – for 22 instruments – can be used with any known disinfection solution
Soporto - acero inoxidable y silicón – para 22 instrumentos – puede ser utilizado con cualquier clase sabida de la desinfección
Support – l'acier inoxydable et silicone – pour 22 instruments – peut être employé avec n'importe quelle sorte de désinfection connue
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – per 22 strumenti – può essere usato con qualunque genere conosciuto di disinfezione



**HWM 102-10**
187 x 150 x 25 mm

Instrumentenhalterung mit Abdeckung – rostfreier Stahl und Silikon – für 10 Instrumente – sterilisierbar
Instrument holder with cover – stainless steel and silicone – for 10 instruments – sterilizable
Soporto con la cubierta – acero inoxidable y silicón – para 10 instrumentos – esterilizable
Support avec la couverture – l'acier inoxydable et silicone – pour 10 instruments – stérilisable
Porta-Strumenti con la copertura – acciaio inossidabile e silicone – per 10 strumenti – sterilizzable

***ULTRALIGHT Kassetten – besonders für RDG konzipiert***

- *sehr stark, aber leicht und geeignet für alle Desinfektions- und Reinigungsmittel sowie alle Sterilisationsverfahren*
- *aus Edelstahl mit Silikon-Einsätze, die die meisten Instrumente sicher halten*
- *mit abnehmbarer Abdeckung und einer Verriegelung, die leicht zu bedienen ist*

ULTRALIGHT

**ULTRALIGHT Cassettes – especially designed for washer disinfector**

- *very strong but light and suitable for all disinfection and cleaning solutions as well as all sterilisation processes*
- *made of stainless steel with silicone inserts to hold most instruments securely*
- *with removable cover and an locking system which is easily to use*

**Cassettes ULTRALIGHT – especialmente diseñados para el lavado y desinfección**

- *muy fuerte, pero ligero y adecuado para todas las soluciones de desinfección y limpieza, así como todos los procesos de esterilización*
- *de acero inoxidable con inserciones de silicona para sujetar con seguridad la mayoría de los instrumentos*
- *con la cubierta desprendible y un sistema de bloqueo que es fácil de usar*

**Cassettes ULTRALIGHT – spécialement conçus pour laveur désinfecteur**

- *très résistant, mais léger et adapté à toutes les solutions de désinfection et de nettoyage ainsi que tous les procédés de stérilisation*
- *en acier inoxydable avec inserts en silicone pour maintenir fermement la plupart des instruments*
- *avec couvercle amovible et d'un système de verrouillage qui est facile à utiliser*

**Cassette ULTRALIGHT – progettati appositamente per lavaggio disinfezione**

- *molto forte ma leggero e adatto a tutte le soluzioni di disinfezione e pulizia così come tutti i processi di sterilizzazione*
- *in acciaio inox con inserti in silicone per tenere maggior parte degli strumenti in modo sicuro*
- *con copertura mobile e un sistema di bloccaggio che è facile da usare*

**HWM 115-05**
185 x 75 x 34 mm

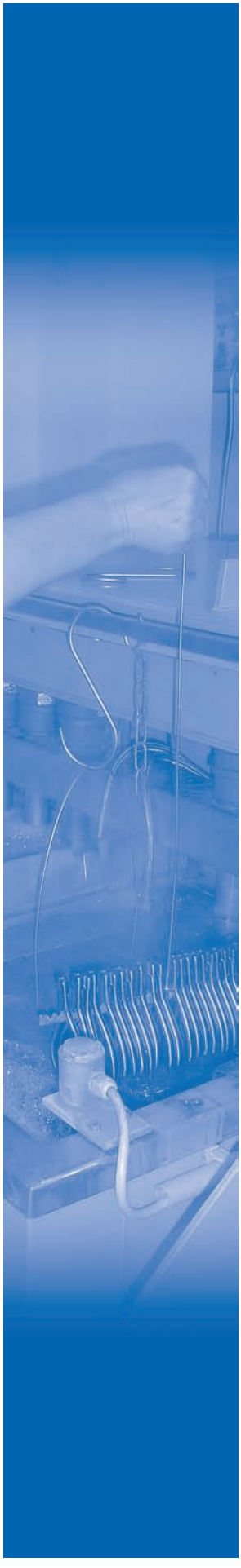
für 5 Instrumente
for 5 instruments
para 5 instrumentos
pour 5 instruments
per 5 strumenti

**HWM 116-10**
185 x 140 x 34 mm

für 10 Instrumente
for 10 instruments
para 10 instrumentos
pour 10 instruments
per 10 strumenti

**HWM 117-12**
280 x 180 x 34 mm

für 12 Instrumente
for 12 instruments
para 12 instrumentos
pour 12 instruments
per 12 strumenti



**HWM 045-08**
35 x 28 x 28 mm

Bohrerständer für 8 Bohrer (4 x FG / 4 x RA)
rostfreier Stahl, selbstsichernde Abdeckung, Lieferung mit 4 austauschbaren farbigen Silikonstreifen (blau, gelb, grün, rot)
ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (für Steribeutel geeignet)

Bur stands for 8 burs (4 x FG / 4 x RA)
stainless steel, self locking cover, delivered with 4 replaceable coloured silicone strips (blue, yellow, green, red)
ideal for use in ultrasonic baths, cleaners, disinfectors (can be placed in autoclave pouches)

Recipiente para tornos para 8 tornos (4 x FG / 4 x RA)
acero inoxidable, cubierta de autoretención, entregada con 4 tiras del silicón coloradas reemplazables (azul, amarillo, verde, rojo)
ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores (puede ser colocado en bolsas de la autoclave)

Support à vis pour 8 vis (4 x FG / 4 x RA)
l'acier inoxydable, couverture auto-bloquante, livré avec 4 bandes de silicone colorées remplaçables (bleu, jaune, vert, rouge)
idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs (peuvent être placés dans des poches d'autoclave)

Porta-frese per 8 frese (4 x FG / 4 x RA)
acciaio inossidabile, copertura autobloccante, trasportata con 4 strisce del silicone colorate sostituibili (blu, giallo, verde, rosso)
ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare (può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave)

**HWM 050-17**
60 x 40 x 28 mm

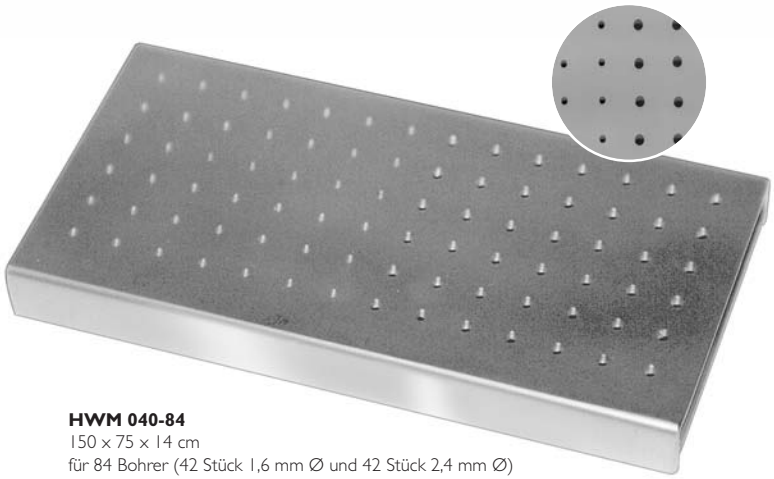
Bohrerständer für 17 Bohrer (12 x FG / 5 x RA)
rostfreier Stahl, selbstsichernde Abdeckung, Lieferung mit 4 austauschbaren farbigen Silikonstreifen (blau, gelb, grün, rot)
ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (für Steribeutel geeignet)

Bur stands for 17 burs (12 x FG / 5 x RA)
stainless steel, self locking cover, delivered with 4 replaceable coloured silicone strips (blue, yellow, green, red)
ideal for use in ultrasonic baths, cleaners, disinfectors (can be placed in autoclave pouches)

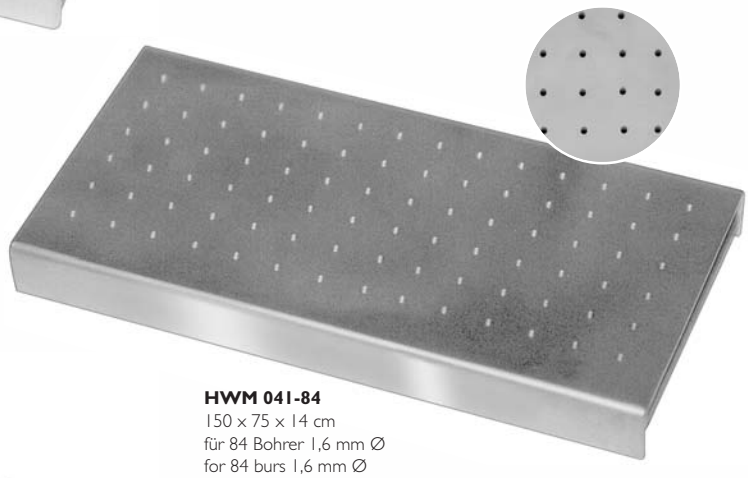
Recipiente para tornos para 17 tornos (12 x FG / 5 x RA)
acero inoxidable, cubierta de autoretención, entregada con 4 tiras del silicón coloradas reemplazables (azul, amarillo, verde, rojo)
ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores (puede ser colocado en bolsas de la autoclave)

Support à vis pour 17 vis (12 x FG / 5 x RA)
l'acier inoxydable, couverture auto-bloquante, livré avec 4 bandes de silicone colorées remplaçables (bleu, jaune, vert, rouge)
idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs (peuvent être placés dans des poches d'autoclave)

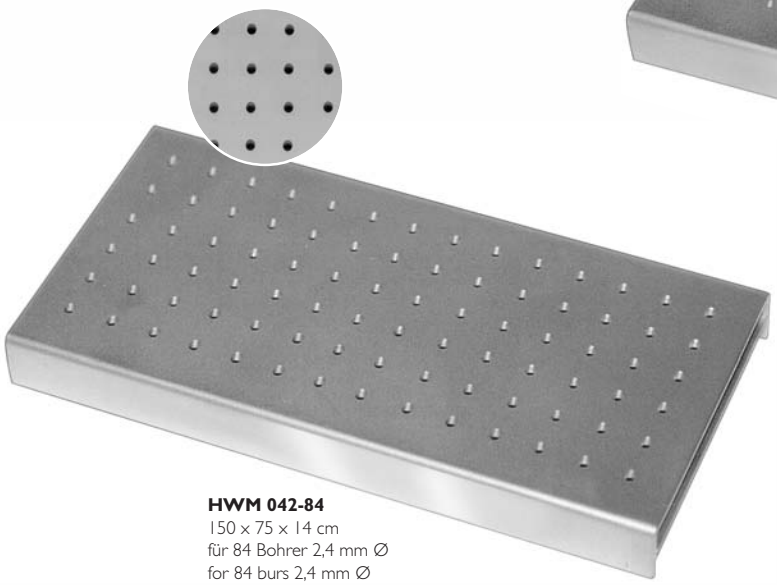
Porta-frese per 17 frese (12 x FG / 5 x RA)
acciaio inossidabile, copertura autobloccante, trasportata con 4 strisce del silicone colorate sostituibili (blu, giallo, verde, rosso)
ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare (può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave)



**HWM 040-84**
150 x 75 x 14 cm
für 84 Bohrer (42 Stück 1,6 mm Ø und 42 Stück 2,4 mm Ø)
for 84 burs (42 pieces 1,6 mm Ø and 42 pieces 2,4 mm Ø)
para 84 tornos (42 piezas 1,6 mm Ø y 42 piezas 2,4 mm Ø)
pour 84 vis (42 pièces 1,6 mm Ø et 42 pièces 2,4 mm Ø)
para 84 frese (42 pezzi 1,6 mm Ø e 42 pezzi 2,4 mm Ø)

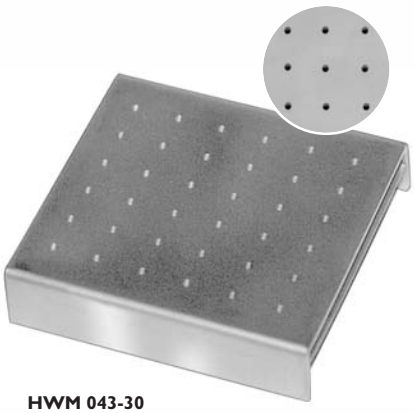


**HWM 041-84**
150 x 75 x 14 cm
für 84 Bohrer 1,6 mm Ø
for 84 burs 1,6 mm Ø
para 84 tornos 1,6 mm Ø
pour 84 vis 1,6 mm Ø
para 84 frese 1,6 mm Ø



**HWM 042-84**
150 x 75 x 14 cm
für 84 Bohrer 2,4 mm Ø
for 84 burs 2,4 mm Ø
para 84 tornos 2,4 mm Ø
pour 84 vis 2,4 mm Ø
para 84 frese 2,4 mm Ø

**HWM 039-01**
Endo-Box, Meßgerät, schnelle und exakte Längeneinstellung
Endo-Box, measuring gauge, quick and precise length adjustment
Endo-Box, medidor, ajuste de longitud rápido y exacto
Endo-Box, instrument de mesure, ajustement rapide et exacte du longueur
Endo-Box, attrezzo di misura per un veloce ed essato regolamento della lunghezza



**HWM 043-30**
63 x 60 x 14 cm
für 30 Bohrer 1,6 mm Ø
for 30 burs 1,6 mm Ø
para 30 tornos 1,6 mm Ø
pour 30 vis 1,6 mm Ø
para 30 frese 1,6 mm Ø

**HWM 044-30**
63 x 60 x 14 cm
für 30 Bohrer 2,4 mm Ø
for 30 burs 2,4 mm Ø
para 30 tornos 2,4 mm Ø
pour 30 vis 2,4 mm Ø
para 30 frese 2,4 mm Ø

# Dappengläser, Sterilisier- und Laborgefäße
# Dappen glasses, cases for sterilizing and laboratory
# Vidrios Dappen, cajas para esterilización y laboratorio
# Verres Dappen, boîtes à stérilisation et laboratoire
# Vetri Dappen, recipienti per sterilizzazione e laboratorio

GLASSES

***Dappengläser***
- *aus farbigem Glas, zehnkant, griffsicher*
- *auf beiden Seiten unterschiedlich ausgeformt*
- *geeignet zum Anrühren von Zementen und Kunststoffen*
- *nicht autoklavierbar*
- *ca. 2 – 3 ml Fassungsvermögen*
- *Größe: 32 mm / 30 mm hoch*

***Dappen glasses***
- *colored glass, ten square, secure grip*
- *on both sides formed differently*
- *suitable for mixing cement and plastics*
- *not autoclavable*
- *2 – 3 ml capacity*
- *Size: 32 mm / 30 mm high*

***Vidrios Dappen***
- *vidrio de color, diez agarre cuadrado, seguro*
- *a ambos lados se forman de manera diferente*
- *adecuada para la mezcla de cemento y plásticos*
- *no autoclavable*
- *2 a 3 ml de capacidad*
- *Tamaño: 32 mm / 30 mm de altura*

***Verres Dappen***
- *verre coloré, dix carrés, prise en main sûre*
- *sur les deux côtés formés différemment*
- *adapté pour mélanger du ciment et des matières plastiques*
- *non autoclavable*
- *2 à 3 ml de capacité*
- *Taille: 32 mm / 30 mm de haut*

***Vetri Dappen***
- *vetro colorato, dieci quadrato, presa sicura*
- *su entrambi i lati sono formati in modo diverso*
- *adatto per miscelazione di cemento e plastica*
- *non autoclavabile*
- *circa 2-3 ml capacità*
- *Dimensioni: 32 mm / 30 mm*

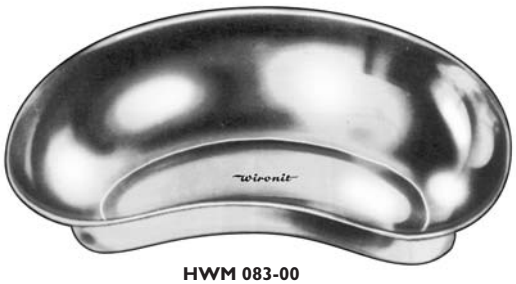
**HSM 215-01**
klar
clear
claro
clair
chiaro

**HSM 216-01**
gelb
yellow
amarillo
jaune
giallo

**HSM 217-01**
rosalin
noble rose
rosa valioso
cher rose
rosa preziosa

**HSM 218-01**
grün
green
verde
vert
verde

**HSM 219-01**
blau
blue
azul
bleu
blu



**HWM 083-00**
170 x 100 x 35 mm

**HWM 084-00**
250 x 140 x 40 mm

**HWM 085-00**
275 x 150 x 45 mm
Nierenschalen
Kidney bowls
Riñoneras
Bassins réniformes
Vaschetta a forma di rene

**HWM 087-10**
10 cl
Schalen
Dishes
Bandejas
Vases
Vaso

**HWM 088-25**
25 cl
Schalen
Dishes
Bandejas
Vases
Vaso

**HWM 064-00**
50 x 100 mm

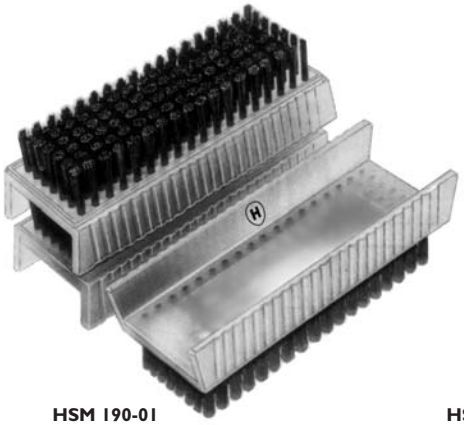
**HWM 065-00**
50 x 130 mm

**HWM 066-00**
50 x 175 mm
Standgefäße ohne Deckel
Jars without lid
Tarros, sin tapa
Récipient cylindriques sans couvercle
Recipienti, senza coperchio

**HWM 080-00**
250 mm

**HWM 081-00**
320 mm
Kappenzange (Kornzange kombiniert mit Deckel und Standgefäß)
Dressing forceps combined with lid and jar
Pinzas de coronas (pinzas de dientes combinadas con tapa y vaso cilíndrico)
Pinces à calotte (pinces à pansements combinées à un couvercle et à récipient sur pied)
Pinze per corona combinate con coperchio e recipiente cilindrico

*FCKW frei - Gas: Butan/Propan*
*Without FCKW - Gas: butane/propane*
*Sin FCKW - Gas: bután/propano*
*Sans FCKW - Gas: butane/propane*
*Senza FCKW - Gas. Butano/propano*



**HSM 190-01**
Handwaschbürste
Aseptic nailbrush
Cepillo de mano
Brosse à ongles
Spazzolino per unghie asettico

Neu: 400 nl
New: 400 ml
Nuevo: 400 ml
Nouveau: 400 ml
Nuovo: 400 ml

**HSZ 990-20**
**KH-SPRAY - Sterilisierbares Rostschutzspray für Stahlinstrumete**
**KH-SPRAY - Rust preventing spray, sterilizable, for steel instruments**
**KH-SPRAY - Spray anticorrosivo esterilizable para los instrumentos de acero**
**KH-SPRAY - Spray anti-rouille stérilisable pour les instruments en acier**
**KH-SPRAY - spray per prevenire la corrosione, sterilizzabile, per strumenti in acciaio**

Das sterilisierbare Rostschutzspray von **HAMMACHER** verhindert zuverlässig die Bildung von Rost während und nach der Sterilisation.
Für alle Sterilisationsverfahren* geeignet.
Einfachste Anwendung - beste Wirkung.

**HAMMACHER's** rust preventing spray prevents rusting during and after sterilization. Applicable for all methods of sterilization*.
Easy to use - excellent results.

El Spray Anticorrosivo esterilizable de **HAMMACHER** evita de un modo eficaz la oxidación durante la esterilización y despues.
Se presta para toda clase de esterilización*.
Aplicación más simple - mejor resultado.

Ce spray anti-rouille de **HAMMACHER** empêche de façon sûre la formation de rouille pendant et après la stérilisation.
Approprié à tous les procédés de stérilisation*.
Utilisation facile - très grande éfficacité.

Lo spray per prevenire il formarsi di ruggine **HAMMACHER** previene la corrosione durante e dopo la sterilizzazione. Applicabile a tutti i metodi di sterilizzazione. Facile da usare - risultati eccellenti.

**Autoklaven - max. 416 K (143°C). Heißluft-Sterilisatoren - max. 453 K (180°C)*
**Autoclave - max. 416 K (143°C). Hot air sterilization -max. 453 K (180°C)*
**Autoclav - max. 416 K (143°C). Esterilización por aire caliente -max. 453 K (180°C)*
**Autoclave - max. 416 K (143°C). Stérilisateur air chaud - max. 453 K (180°C)*
** Autoclave - max. 416 K (143 °C). Sterilizzazione ad aria calda - max. 453 K (180 °C)*

*Inhalt: 400 ml (219 g)*
*Contents: 400 ml (219 g)*
*Contenido: 400 ml (219 g)*
*Contenu: 400 ml (219 g)*
*Contenuto: 400 ml (219 g)*

**HSZ 992-10**
100 ml

**Instrumenten-Pflegeöl**
auf medizinischer Weißölbasis; dampf-, temperatur- und oxydationsbeständig bis 200°C.
Inhaltsstoffe nach DAB 10, USP 22.
Zum Ölen der Schlüsse, Sperren, etc. vor der Sterilisation.

**Instrument maintainance oil**
on medical white oil basis, resistant against steam, temperature and oxidation up to 200°C.
Ingredients according to DAB 10, USP 22.
for box locks, ratchets etc. prior to sterilization.

**Aceite conservante para instrumentos**
a la base de aceite blanco medicinal.
Resistente a vapor temperatura y oxidción hasta 200°C.
Ingredientes según DAB 10, USP 22.

**Huile d'entretien pour instruments**
sur la base d'huile blanche; résistant à la vapeur, à la température et à l'oxydation jusqu'à 200°C.
Ingrédients selon DAB 10, USP 22

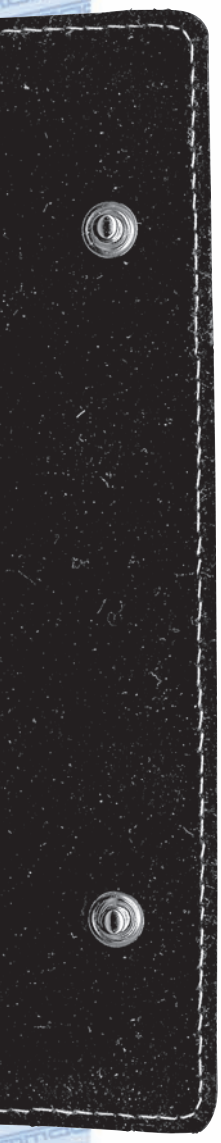
# Maniküre-Etui 5-teilig
# Manicure case with 5 parts
# Estuche de manicura con 5 piezas
# Etui de manucure avec 5 pièces
# Caso per manicure con 5 parti

**HSM 150-00**

Etui, Nappaleder, schwarz
Case, Nappa leather, black
Estuche, cuero de Nappa, negro
Etui, cuir de Nappa, noir
Caso, cuoio di Nappa, nero

**HSM 150-06**

Maniküre-Etui 5-teilig
Manicure case with 5 parts
Estuche de manicura con 5 piezas
Etui de manucure avec 5 pièces
Caso per manicure con 5 parti



**HSM 140-13**
130 mm

Saphirnagelfeile
Sapphire nail file
Lima de uñas zafiro
Lime à ongles saphir
Limetta zaffiro

**HSM 139-12**
125 mm

Nagelreiniger
Nail cleaner
Limpiador de uñas
Nettoyeur de l'ongle
Pulite di unghie

**HSB 652-09**
95 mm

Nagelschere
Nail scissors
Tijeras de uñas
Ciseaux à ongles
Forbici di unghie

**HSB 391-10**
105 mm

| | |
|---|---|
| Schere, gebogen | |
| Hammachers OP-Spezial | SUPER-CUT |
| Scissors, curved, | |
| Hammacher's OP-Special | SUPER-CUT |
| Tijeras, curvas | |
| OP-especiale de Hammacher | SUPER-CUT |
| Ciseaux, courbes | |
| OP-spécial de Hammacher | SUPER-CUT |
| Forbici, curve | |
| OP-speciale di Hammacher | SUPER-CUT |

**HSM 145-01**
90 mm

Kombinierte Haar- und Splitterpinzette
Combined hair and splinter forceps
Pinzas de pelo y astilla combinados
Pinces à épiler et à échardes combinés
Pinzette capelli e scheggia combinato



Solingen

# Sterilisierzangen, Pinzetten, Feilen und Nagelzangen
# Sterilizing forceps, forceps, files and nail nippers
# Pinzas para esterilización, pinzas y limas, pinzas corta-uñas
# Pinces à stérilisation, pinces et limes, pinces à ongles
# Pinze per sterilizzazione, Pinzette, lima e tronchesini per unghie

**HWC 054-18**
**Standard**
180 mm

**HWC 055-20**
**Standard**
200 mm

**HWC 056-25**
**Standard**
250 mm
Sterilisier-Pinzetten
aus Wironit-Stahl
Sterilizing forceps
from Wironit steel
Pinzas para esterilización
de acero Wironit
Pinces à stérilisation
en acier Wironit
Pinze per sterilizzazione
in acciaio Wironit

**HSC 058-18**
**Standard**
180 mm

**HSC 060-20**
**Standard**
200 mm

**HSC 062-25**
**Standard**
250 mm

**HSC 064-30**
**Standard**
300 mm
Sterilisier-Pinzetten
Sterilizing forceps
Pinzas para
esterilización
Pinces à stérilisation
Pinze per
sterilizzazione

**HSM 275-27**
**Cheatle**
270 mm
Sterilisierzangen
Sterilizing forceps
Pinzas para esterilización
Pinces à stérilisation
Pinze per sterilizzazione

**HSE 772-20**
**Gross-Maier**
200 mm

**HSE 774-25**
**Gross-Maier**
250 mm

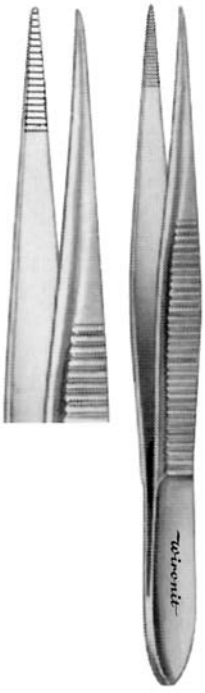
**HSE 773-20**
**Gross-Maier**
200 mm

**HSE 775-25**
**Gross-Maier**
250 mm

**HSM 140-13**
130 mm

**HSM 141-16**
160 mm

**HSM 142-18**
180 mm
Saphir-Nagelfeilen
Nail-files, saphir-plated
Limas para uñas con zafiro
Limes à ongles de saphire
Lima per unghie, ricoperta
di zaffiro



**HWC 102-09**
90 mm

**HWC 103-10**
105 mm

**HWC 104-11**
115 mm

**HSM 004-14**
140 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

**HSM 012-11**
110 mm

**HSM 015-13**
130 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

**HSM 022-12**
120 mm

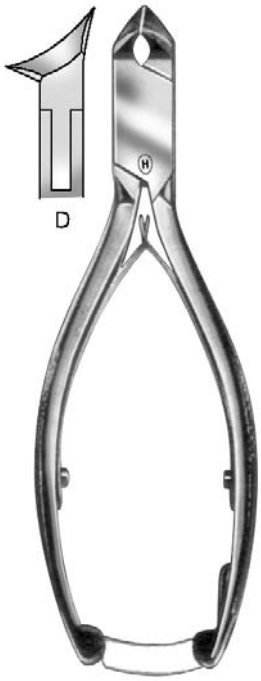
**HSM 025-13**
130 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

**HSM 031-12**
115 mm

**HSM 034-13**
130 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

**HSM 032-12**
115 mm

**HSM 035-13**
130 mm
verchromt
chromium plated
cromado
chromé
cromato




**HSM 043-14**
140 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

**HSM 076-10**
105 mm

**HSM 079-11**
115 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

**HWM 201-09**
90 mm
Nagelschere, gebogen aus Wironit Stahl
Nail scissors, curved from Wironit steel
Tijeras para uñas, curvas de acero Wironit
Ciseaux à ongles, courbes en acier Wironit
Forbici per unghie, curve, in acciaio Wironit

**HWM 200-11**
Nagelfeile, aus Wironit Stahl
Nail file, from Wironit steel
Lima para uñas, de acero Wironit
Lime à ongles, en acier Wironit
Lima per unghie, in acciaio Wironit

**HSB 002-09**
90 mm
Hautschere, rostfrei, gerade
Cuticle nippers, stainless, straight
Tijeras cuticulones, inoxidable, rectas
Ciseaux à encives, inoxydable, droits
Forbicina per cuticole, inossidabile, dritta

**HSB 003-09**
90 mm
Hautschere, rostfrei, gebogen
Cuticle nippers, stainless, curved
Tijeras cuticulones, inoxidable, curvas
Ciseaux à encives, inoxydable, courbes
Forbicina per cuticole, inossidabile, curva

Hammacher Instrumente

**Gelochte sowie ungelochte Deckel und Böden können einzeln zu allen Containern bestellt werden – Sicherheitsdeckel nur für die Container HSM 277-01 bis HSM 281-05!**

**Perforated and non-perforated lids and bottoms can be ordered separately to all the containers – safety covers only for the containers HSM 277-01 to HSM 281-05!**

**Tapas y fondos perforadas y no perforadas se pueden solicitar separado por todos los contenedores – cubiertas de seguridad sólo para los contenedores HSM 277-01 hasta HSM 281-05!**

**Les couvercles et les fond perforés et non perforés peuvent être commandés séparément pour tous les conteneurs – les couvercles de sécurité seulement pour les conteneurs HSM 277-01 à HSM 281-05!**

**Coperchi e fondi forati e non forati possono essere ordinati separatamente per tutti i contenitori – coperchi di sicurezza solo per il contenitore HSM 277-01 a HSM 281-05!**

**285 x 280 x 100 mm**

**Container, Aluminium**
285 x 280 x 100 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Container, Aluminium**
285 x 280 x 100 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores, Aluminio**
285 x 280 x 100 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs, Aluminium**
285 x 280 x 100 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore, Alluminio**
285 x 280 x 100 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

| HSM 277-01 | HSM 277-02 | HSM 277-03 | HSM 277-04 | HSM 277-05 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

**285 x 280 x 135 mm**

**Container, Aluminium**
285 x 280 x 135 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Container, Aluminium**
285 x 280 x 135 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores, Aluminio**
285 x 280 x 135 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs, Aluminium**
285 x 280 x 135 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore, Alluminio**
285 x 280 x 135 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

| HSM 278-01 | HSM 278-02 | HSM 278-03 | HSM 278-04 | HSM 278-05 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

**285 x 280 x 150 mm**

**Container, Aluminium**
285 x 280 x 150 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Container, Aluminium**
285 x 280 x 150 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores, Aluminio**
285 x 280 x 150 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs, Aluminium**
285 x 280 x 150 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore, Alluminio**
285 x 280 x 150 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

| HSM 279-01 | HSM 279-02 | HSM 279-03 | HSM 279-04 | HSM 279-05 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

**Container, Aluminium**
285 x 280 x 200 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Container, Aluminium**
285 x 280 x 200 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores, Aluminio**
285 x 280 x 200 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs, Aluminium**
285 x 280 x 200 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore, Alluminio**
285 x 280 x 200 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

**285 x 280 x 200 mm**

| HSM 280-01 | HSM 280-02 | HSM 280-03 | HSM 280-04 | HSM 280-05 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

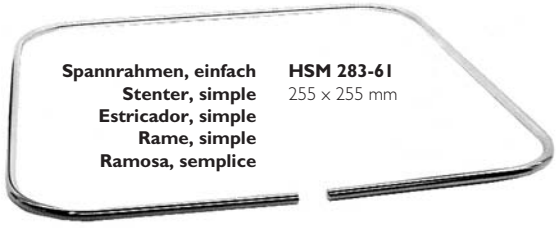
**Container, Aluminium**
285 x 280 x 260 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Container, Aluminium**
285 x 280 x 260 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores, Aluminio**
285 x 280 x 260 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs, Aluminium**
285 x 280 x 260 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore, Alluminio**
285 x 280 x 260 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

**285 x 280 x 260 mm**

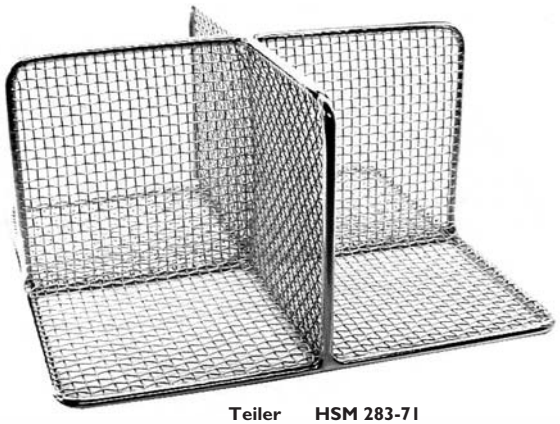
| HSM 281-01 | HSM 281-02 | HSM 281-03 | HSM 281-04 | HSM 281-05 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

**Siebkorb** **HSM 282-03** 255 x 245 x 30 mm **HSM 282-07** 255 x 245 x 70 mm
**Steel basket**
**Cestilla**
**Panier** **HSM 282-05** 255 x 245 x 50 mm **HSM 282-10** 255 x 245 x 100 mm
**Cestello**

**Deckel für Siebkorb** **HSM 282-50** 255 x 245 mm
**Lid for steel basket**
**Tapa para cestilla**
**Couvercle pour panier**
**Coperchio per cestello**



**Spannrahmen, einfach** **HSM 283-61** 255 x 255 mm
**Stenter, simple**
**Estricador, simple**
**Rame, simple**
**Ramosa, semplice**



**Teiler** **HSM 283-71** 255 x 245 x 130 mm
**Divider**
**Partidor**
**Partition**
**Partizione**

**Spannrahmen** **HSM 283-62** 255 x 255 mm
**Stenter**
**Estricador**
**Rame**
**Ramosa**

Hammacher Instrumente

**Gelochte sowie ungelochte Deckel und Böden können einzeln zu allen Containern bestellt werden – Sicherheitsdeckel nur für die Container HSM 277-01 bis HSM 281-05!**

**Perforated and non-perforated lids and bottoms can be ordered separately to all the containers – safety covers only for the containers HSM 277-01 to HSM 281-05!**

**Tapas y fondos perforadas y no perforadas se pueden solicitar separado por todos los contenedores – cubiertas de seguridad sólo para los contenedores HSM 277-01 hasta HSM 281-05!**

**Les couvercles et les fond perforés et non perforés peuvent être commandés séparément pour tous les conteneurs – les couvercles de sécurité seulement pour les conteneurs HSM 277-01 à HSM 281-05!**

**Coperchi e fondi forati e non forati possono essere ordinati separatamente per tutti i contenitori – coperchi di sicurezza solo per il contenitore HSM 277-01 a HSM 281-05!**

300 x 140 x 40 mm

**Kleinset-Container, Aluminium**
300 x 140 x 40 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Small set container, Aluminium**
300 x 140 x 40 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Pequeño conjunto contenedores, Aluminio**
300 x 140 x 40 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Petite série conteneurs, Aluminium**
300 x 140 x 40 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Piccolo set contenitore, Alluminio**
300 x 140 x 40 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

| HSM 285-01 | HSM 285-02 | HSM 285-03 | HSM 285-04 | HSM 285-05 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

300 x 140 x 70 mm

**Kleinset-Container, Aluminium**
300 x 140 x 70 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Small set container, Aluminium**
300 x 140 x 70 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Pequeño conjunto contenedores, Aluminio**
300 x 140 x 70 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Petite série conteneurs, Aluminium**
300 x 140 x 70 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Piccolo set contenitore, Alluminio**
300 x 140 x 70 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

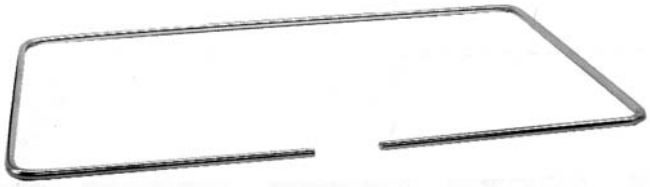
| HSM 300-70 | HSM 301-70 | HSM 302-70 | HSM 303-70 | HSM 304-70 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

300 x 140 x 100 mm

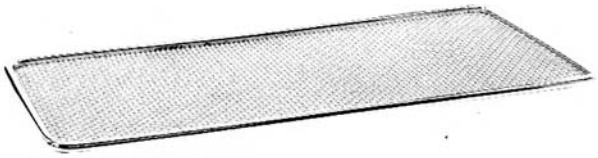
**Kleinset-Container, Aluminium**
300 x 140 x 100 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Small set container, Aluminium**
300 x 140 x 100 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Pequeño conjunto contenedores, Aluminio**
300 x 140 x 100 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Petite série conteneurs, Aluminium**
300 x 140 x 100 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Piccolo set contenitore, Alluminio**
300 x 140 x 100 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

| HSM 306-01 | HSM 306-02 | HSM 306-03 | HSM 306-04 | HSM 306-05 |
|---|---|---|---|---|
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

**Siebkorb mit Deckel** **HSM 308-50**
**Steel basket with lid** 267 x 125 x 50 mm
**Cestilla con tapa**
**Panier avec couvercle**
**Cestello con coperchio**



**Spannrahmen** **HSM 308-61**
**Stenter** 270 x 125 mm
**Estricador**
**Rame**
**Ramosa**



**Siebeinlage** **HSM 308-71**
**Sieve insert** 270 x 125 mm
**Inserto para cedazo**
**Plateau pour tamis**
**Inserto per il setaccio**

**Papierfilter passend für Kleinset-Container** **HSM 340-118**
Verpackungseinheit: 1.000 Stück 235 x 118 mm
**Filter paper suitable for small set containers**
Packing unit: 1.000 pcs.
**Filtro de papel adecuado para pequeño conjunto contenedores**
Unidad de embalaje: 1.000 piezas
**Le papier-filtre approprié pour les petite série conteneurs**
Unité d'emballage: 1.000 pièces
**Filtro di carta adatto per i piccolo set contenitore**
Unità di imballaggio: 1.000 pezzi

Hammacher Instrumente

**Gelochte sowie ungelochte Deckel und Böden können einzeln zu allen Containern bestellt werden – Sicherheitsdeckel nur für die Container HSM 277-01 bis HSM 281-05!**

**Perforated and non-perforated lids and bottoms can be ordered separately to all the containers – safety covers only for the containers HSM 277-01 to HSM 281-05!**

**Tapas y fondos perforadas y no perforadas se pueden solicitar separado por todos los contenedores – cubiertas de seguridad sólo para los contenedores HSM 277-01 hasta HSM 281-05!**

**Les couvercles et les fond perforés et non perforés peuvent être commandés séparément pour tous les conteneurs – les couvercles de sécurité seulement pour les conteneurs HSM 277-01 à HSM 281-05!**

**Coperchi e fondi forati e non forati possono essere ordinati separatamente per tutti i contenitori – coperchi di sicurezza solo per il contenitore HSM 277-01 a HSM 281-05!**

310 x 190 x 40 mm

**Dental Container, Aluminium**
310 x 190 x 40 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Dental container, Aluminium**
310 x 190 x 40 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores dentales, Aluminio**
310 x 190 x 40 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs dentales, Aluminium**
310 x 190 x 40 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore dentale, Alluminio**
310 x 190 x 40 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **HSM 310-40** | **HSM 311-40** | **HSM 312-40** | **HSM 313-40** | **HSM 314-40** |
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

310 x 190 x 65 mm

**Dental Container, Aluminium**
310 x 190 x 65 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Dental container, Aluminium**
310 x 190 x 65 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores dentales, Aluminio**
310 x 190 x 65 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs dentales, Aluminium**
310 x 190 x 65 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore dentale, Alluminio**
310 x 190 x 65 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

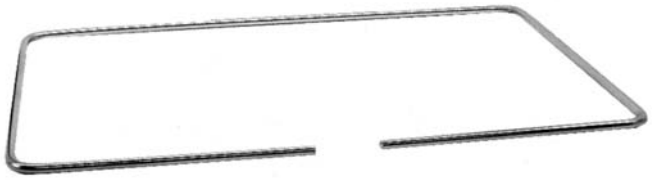
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **HSM 320-65** | **HSM 321-65** | **HSM 322-65** | **HSM 323-65** | **HSM 324-65** |
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

310 x 190 x 130 mm

**Dental Container, Aluminium**
310 x 190 x 130 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
**Dental container, Aluminium**
310 x 190 x 130 mm
Lid perforated / bottom not perforated
**Contenedores dentales, Aluminio**
310 x 190 x 130 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
**Conteneurs dentales, Aluminium**
310 x 190 x 130 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
**Contenitore dentale, Alluminio**
310 x 190 x 130 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **HSM 330-130** | **HSM 331-130** | **HSM 332-130** | **HSM 333-130** | **HSM 334-130** |
| Deckel: silbern | Deckel: blau | Deckel: rot | Deckel: grün | Deckel: gold |
| Lid: silver | Lid: blue | Lid: red | Lid: green | Lid: golden |
| Tapa: plata | Tapa: azul | Tapa: rojo | Tapa: verde | Tapa: dorado |
| Couvercle: argent | Couvercle: bleu | Couvercle: rouge | Couvercle: vert | Couvercle: or |
| Coperchio: argento | Coperchio: blu | Coperchio: rosso | Coperchio: verde | Coperchio: oro |

**Siebkorb mit Deckel** **HSM 338-43**
**Steel basket with lid** 274 x 173 x 43 mm
**Cestilla con tapa**
**Panier avec couvercle**
**Cestello con coperchio**



**Spannrahmen** **HSM 338-61**
**Stenter** 274 x 172 mm
**Estricador**
**Rame**
**Ramosa**

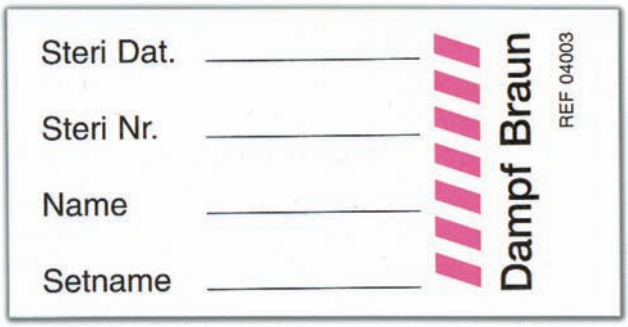
**Papierfilter passend für Dental Container** **HSM 343-170**
Verpackungseinheit: 1.000 Stück 230 x 170 mm
**Filter paper suitable for dental containers**
Packing unit: 1.000 pcs.
**Filtro de papel adecuado para contenedores dentales**
Unidad de embalaje: 1.000 piezas
**Le papier-filtre approprié pour les conteneurs dentaires**
Unité d'emballage: 1.000 pièces
**Filtro di carta adatto per i contenitore dentale**
Unità di imballaggio: 1.000 pezzi

**Siebkorb, klein, mit Deckel** **HSM 286-02** 40 x 40 x 20 mm **HSM 286-08** 235 x 80 x 30 mm
**Steel basket, small, with lid**
**Cestilla, pequeño, con tapa**
**Panier, petit, avec couvercle** **HSM 286-04** 80 x 40 x 20 mm **HSM 286-10** 220 x 140 x 50 mm
**Cestello, piccolo, con coperchio**
**HSM 286-06** 80 x 80 x 34 mm **HSM 286-12** 275 x 175 x 35 mm

**Sicherheitsverschluss, Plastik** **HSM 349-18**
Verpackungseinheit: 100 Stück
**Security seal, plastic**
Packing unit: 100 pcs.
**Sello de seguridad de plástico**
Unidad de embalaje: 100 piezas
**Cachet de sécurité, en matière plastique**
Unité d'emballage: 100 pièces
**Sigillo di sicurezza, di plastica**
Unità di imballaggio: 100 pezzi

**Indikatorschilder aus Papier, Standard** **HSM 348-16**
Verpackungseinheit: 100 Stück
**Indicator labels made of paper, Standard**
Packing unit: 100 pcs.
**Etiquetas indicadoras de papel, Standard**
Unidad de embalaje: 100 piezas
**Les étiquettes indicatrices en papier, Standard**
Unité d'emballage: 100 pièces
**Etichette dell'indicazione di carta, Standard**
Unità di imballaggio: 100 pezzi

**Indikatorschilder aus Papier, klein** **HSM 348-17**
Verpackungseinheit: 100 Stück
**Indicator labels made of paper, small**
Packing unit: 100 pcs.
**Etiquetas indicadoras de papel, pequeño**
Unidad de embalaje: 100 piezas
**Les étiquettes indicatrices en papier, petit**
Unité d'emballage: 100 pièces
**Etichette dell'indicazione di carta, piccolo**
Unità di imballaggio: 100 pezzi




**Indikatorkarte für Dampfsterilisation**
**Indicator card for steam sterilization**
**Cartas indicadoras para la esterilización por vapor**
**Les cartes indicatrices pour la stérilisation à la vapeur**
**Carte dell'indicazione per sterilizzazione a vapore**

**HSM 348-18**
40 x 80 mm

**HSM 348-19**
20 x 20 mm

**HSM 348-20**
45 x 45 mm

**Kennzeichnungsschilder, ungraviert**
**Identification labels, not engraved**
**Las etiquetas de identificación, no grabados**
**Les étiquettes d'identification, pas gravées**
**Etichette d'identificazione, non incise**

**HSM 350-11**
silber
silver
plata
argent
argento

**HSM 351-12**
gold
golden
dorado
or
oro

**HSM 352-13**
rot
red
rojo
rouge
rosso

**HSM 353-14**
blau
blue
azul
bleu
blu

**HSM 354-15**
grün
green
verde
vert
verde

**HSM 355-16**
scharz
black
negro
noir
nero

**Kennzeichnungsschilder, graviert, max. 12 Zeichen**
**Identification labels, engraved, max. 12 digits**
**Las etiquetas de identificación, grabados, max. 12 dígitos**
**Les étiquettes d'identification, gravées, max. 12 chiffres**
**Etichette d'identificazione, incise, max. 12 cifre**

TEXT

**HSM 350-01**
silber
silver
plata
argent
argento

TEXT

**HSM 351-02**
gold
golden
dorado
or
oro

TEXT

**HSM 352-03**
rot
red
rojo
rouge
rosso

TEXT

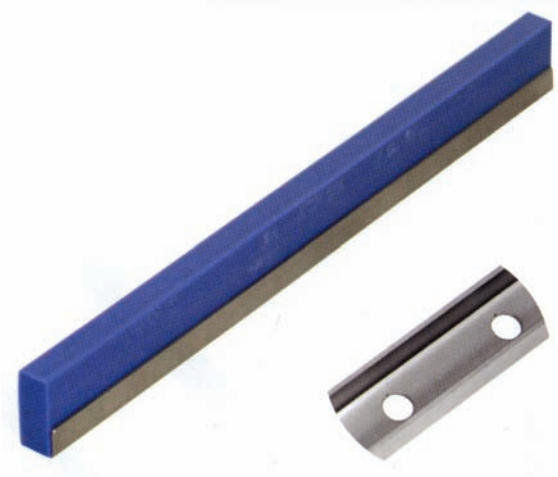
**HSM 353-04**
blau
blue
azul
bleu
blu

TEXT

**HSM 354-05**
grün
green
verde
vert
verde

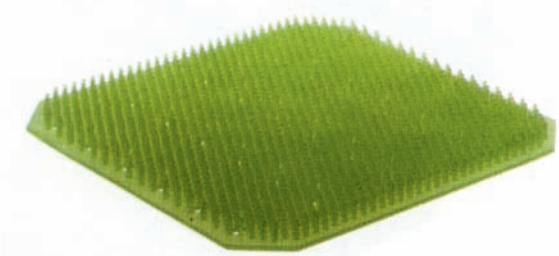
TEXT

**HSM 355-06**
scharz
black
negro
noir
nero



**Instrumentenhalterung aus Silikon**
**Instrument holder from silicone**
**Soporte para instrumentos de silicona**
**Support pour instruments en silicone**
**Supporto per strumenti in silicone**

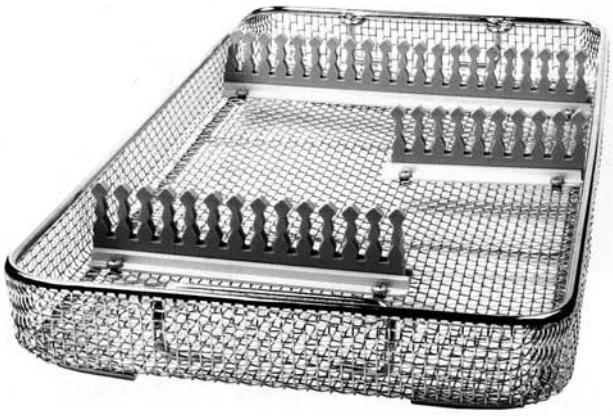
**HSM 345-50**
245 x 10 x 28 mm

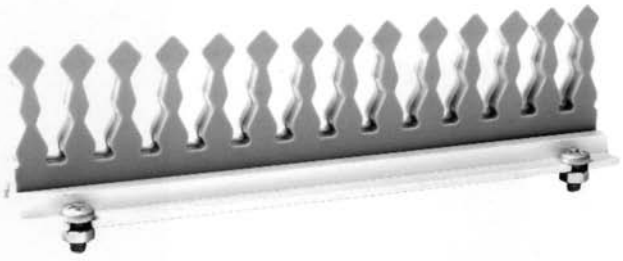


**Noppenmatte aus Silikon**
**Dimpled mat from silicone**
**Estera de nudo de silicona**
**Mat en bouton en silicone**
**Materassino manopola in silicone**

**HSM 345-125**
275 x 125 mm

**HSM 345-225**
275 x 225 mm





**Teiler aus Silikon**
**Divider from silicone**
**Partidor de silicona**
**Partition en silicone**
**Partizione in silicone**

**HSM 345-51**
110 x 30 x 40 mm

**HSM 345-52**
160 x 30 x 40 mm

**HSM 345-53**
240 x 30 x 40 mm

**Noppenstreifen komplett mit Halterung** **HSM 345-435**
**Dimpled strip complete with holder**
**Tira de nudo completo con soporte**
**Bandelette en bouton complète avec support**
**Striscia manopola completa con supporto**

**Halter für Noppenstreifen** **HSM 345-436**
**Holder for dimpled strip**
**Soporte para tira de nudo**
**Support pour bandelette en bouton**
**Supporto per striscia manopola**

**Noppenstreifen** **HSM 345-437**
**Dimpled strip** 255 x 13 mm
**Tira de nudo**
**Bandelette en bouton**
**Striscia manopola**

**Baumwolltuch, grün**
**Cotton cloth, green**
**Tela de algodón, verde**
**Tissu de coton, vert**
**Panno di cotone, verde**

**HSM 346-40**
60 x 40 mm

**HSM 346-85**
85 x 85 mm

**HSM 346-140**
100 x 140 mm

**HSM 346-275**
275 x 125 mm

**HSM 347-245**
245 x 245 mm

**HSE 300-08**
**Backhaus**
80 mm

**HSE 301-11**
**Backhaus**
110 mm

**HSE 302-13**
**Backhaus**
130 mm

Tuchklemmen
Towel clamps
Pinzas de campo
Pinces pour fixer les compresses
Pinza emostatica per garze

## HSJ 100-05
***Diagnostik Set***
***Diagnostics set***
***Sistema del diagnóstico***
***Ensemble de diagnostic***
***Insieme di sistema diagnostico***

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

**HWJ 006-23**
Zahnsonde aus Wironit Stahl.
einendig mit Achtkantgriff
Probes and explorers from Wironit steel,
single ended with octogonal handle
Sondas y exploradores de acero Wironit,
con una sola punta y con mango octogonal
Sondas et explorateurs en acier Wironit,
à un seul bout avec manche octogonal
Sonde ed esploratori in acciaio Wironit,
con una sola estremità e manico ottagonale

**HSJ 106-00**
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

**HSJ 140-04**
*fig. 4*
22 mm
***"HAMSO"****-Mundspiegel*
( 1 Verpackungseinheit = 12 Stück)
*absolut rostsicher, geeignet für alle Reinigungs- und Sterilisationsarten*
***"HAMSO"*** *mouth mirrors*
( 1 package = 12 pcs.)
*absolutely non-rusting, suitable for all kinds of cleaning and sterilization*
***"HAMSO"*** *espejos de boca*
( 1 Empaque = 12 piezas)
*absolutamente inoxidables, se pueden aplicar todos los métodos de limpiar y esterilizar*
***"HAMSO"*** *miroirs à bouche*
( 1 Empaquetage = 12 pièces)
*absolument inoxydable, sûr pour toutes manières de nettoyage et stérilisation*
***"HAMSO"****-specchietti*
(1 confezione = 12 pz.)
*del tutto inossidabili, adatti ad ogni tipo di pulizia e sterilizzazione*

**HSJ 160-00**
Serviettenhalter, Länge verstellbar
Napkin holder, length adjustable
Porteservilletas, largo regulable
Porte serviettes, longueur réglable
catenella portasalviette, lunghezza regolabile

**HSC 012-05**
*fig. 5*
**London-College**
Zahnpinzetten, gerieft
Tweezers, serrated
Pinzas para algodón, estriada
Précelles, striée
Pinzette, striata

**HWM 107-05**
180 x 60 x 25 mm
Sterilisier- und Waschkassetten
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
Sterilising and washing cassettes
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
Estuches de sterilización y de lavado
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
Cassettes de stérilisation et de laver
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
Cassetta per lavaggio e sterilizzare
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)

**HSJ 160-00**

**HSC 012-05**
*fig. 5*
**London-College**

**HSJ 140-04**
*fig. 4*
22 mm
plan
plane
planos
non grossissant
non ingrandente,
piano

**HWM 107-05**
180 x 60 x 25 mm

**HSJ 106-00**

**HWJ 006-23**

## HSG 402-10
blau / blue / azul / bleu / blu

***Prophylaxe-Satz mit Trayboden aus Aluminium und Rahmen aus WIRONIT***
***Prophylaxis set with tray bottom from aluminium and frame from WIRONIT***
***Juego de profilaxis con el fondo de la bandeja del aluminio y del marco de WIRONIT***
***Jeu de prophylaxie avec le fond de plateau de l'aluminium et l'armature de WIRONIT***
***Insieme per la profilassi con la parte inferiore del vassoio da alluminio e la struttura da WIRONIT***

p.399

Bestehend aus den folgenden Instrumenten:
Consisting of the following instruments:
Consistir en los instrumentos siguientes:
Comprendre les instruments suivants:
Consistere di seguenti strumenti:

**HWC 017-05**
150 mm
**College**
Zahnpinzette, gerieft
Tweezers, serrated
Pinza para algodón, estriada
Précelles, striées
Pinza, seghettate

**HWJ 091-00**
Mundspiegelgriff, hohl
Mouth mirror handle, hollow
Mango para espejos de boca, hueco
Manche pour miroirs à bouche, creux
Maniglia dello specchio della bocca, vuota

- mit 1 Mundspiegel HSJ 140-04
- with 1 mouth mirror HSJ 140-04
- con 1 espejo de boca HSJ 140-04
- avec 1 miroir à bouche HSJ 140-04
- con 1 specchio della bocca HSJ 140-04

**HWJ 017-23**
Zahnsonde
Probe
Sonda
Sonde
Sonda

**HSG 008-00**
**WHO**
Taschenmeßsonde
Calibrated probe
Sonda calibrada
Sonde graduée
Sonda calibrato

**HSG 376-67**
*fig. H6/H7*
Universalkürette, besonders geeignet zum Reinigen von distalen und mesialen Flächen der Frontzähne und Prämolaren aufgrund der feinen Arbeitsenden.
Universal curette, particularly suitable for cleaning of distal and mesial surfaces of the anterior teeth and premolars due to the fine working ends.
Cureta universale, particularmente conveniente para la limpieza de las superficies distale y mesiale de los dientes anteriores y los premolares debido a los puntos de trabajo finos.
Curette universelle, particulièrement approprié au nettoyage des surfaces distales et mesiales des dents antérieures et les prémolaires à cause des extrémités fonctionnantes fines.
Curette universale, particolarmente adatto a pulizia delle superfici distali e mesiali dei anteriori ed i premolari dovuto le estremità di funzionamento fini.

**HSG 377-04**
*fig. 204SD*
Spezialkürette für schmale Interdentalräume bei Frontzähnen und Prämolaren
Special curette for narrow interdental areas of anteriors and premolars
Cureta especial para las áreas interdentales estrechas de los anteriores y los premolares
Curette spécial pour les secteurs interdentals étroits des antérieures et des prémolaires
Curette speciale per le zone interdentale strette dei anteriori e dei premolari

**HSG 378-04**
*fig. 204S*
Kürette zur supragingivalen Reinigung im molaren Bereich
Curette for supragingival cleaning in the molar area
Cureta para la limpieza supragingival en el área molar
Curette pour le nettoyage supragingival dans le secteur molaire
Curette per pulizia supragingivale nella zona molare

**HSG 380-06**
*fig. 6*
**Goldman-Fox**
Kürette für distale und mesiale Flächen im molaren und prämolaren Bereich
Curette for distal and mesial surfaces in the molar and premolar area
Cureta para las superficies distales y mesiales en el área molare y premolare
Curette pour les surfaces distales et mésiales dans le secteur molaire et prémolaire
Curette per le superfici distali e mesiali nella zona del premolari e del molari

**HSG 385-44**
*fig. 4R/4L*
**Columbia**
Kürette für den molaren Bereich
Curette for the molar area
Cureta para el área molare
Curette pour le secteur molaire
Curette per la zona molare

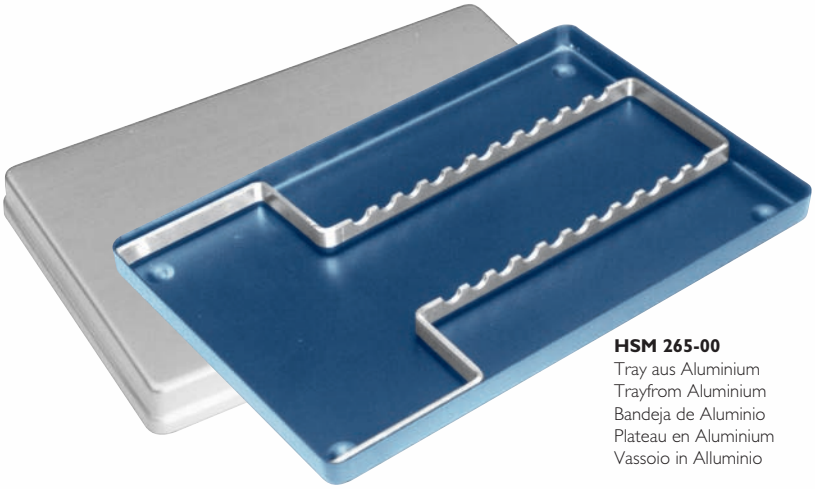
**HSG 386-13**
*fig. 13/14*
**Columbia**
Ideale Kürette zum Glätten der Wurzeloberflächen
Ideal curette for planing of the root surfaces
Cureta ideal para acepillar de las superficies de la raíz
Curette idéal pour le rabotage des surfaces de racine
Curette ideale per il spianare delle superfici della radici

**HSM 265-00**
Tray aus Aluminium
Trayfrom Aluminium
Bandeja de Aluminio
Plateau en Aluminium
Vassoio in Alluminio

**HWC 017-05**
150 mm
**College**

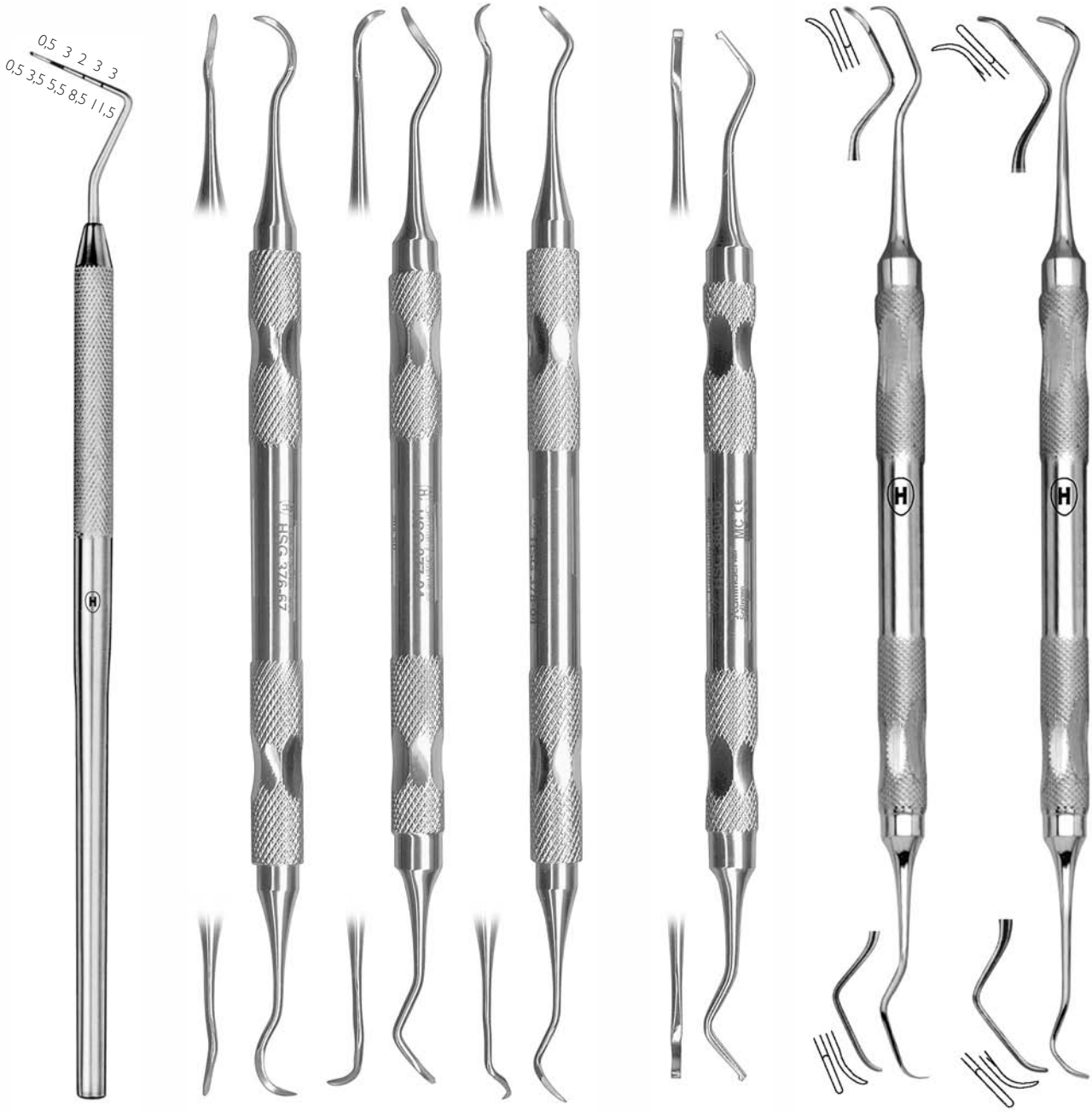
**HWJ 091-00 /**
**HSJ 140-04**

**HWJ 017-23**



**HSM 265-00**
Tray aus Aluminium
Trayfrom Aluminium
Bandeja de Aluminio
Plateau en Aluminium
Vassoio in Alluminio

p.398




**HSG 008-00**

**HSG 376-67**
*fig. H6/H7*

**HSG 377-04**
*fig. 204SD*

**HSG 378-04**
*fig. 204S*

**HSG 380-06**
*fig. 6*
**Goldman-Fox**

**HSG 385-44**
*fig. 4L / 4R*
**Columbia**

**HSG 386-13**
*fig. 13/14*
**Columbia**

## HSG 300-06

***Endodontie Set***
***Endodontic set***
***Sistema de endodoncia***
***Ensemble d'endodontie***
***Insieme di sistema endodontica***

p.401

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

**HSJ 106-00**
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

**HSJ 135-04**
fig. 4
22 mm

***„HAMSO"*** *Front-Mundspiegel*
*frontverspiegelt, plan (1 VE = 12 Stück)*
*Sehr helles, klares Bild – lichtstark*
*Reflexion über 90 %*
*Farbtreu*
*Hohe Kratzfestigkeit*
*Für alle gängigen Desinfektionen und Sterilisationsarten geeignet*
*Temperaturbeständig bis 200°C / 390°F*

***„HAMSO"*** *Front Mouth Mirrors*
*Front surface, plane (1 package = 12 pieces)*
*Very bright and clear picture*
*Reflection over 90 %*
*Colour fidelity*
*Highly scratch-resistant*
*Suitable for all usual kinds of disinfection and sterilisation*
*Temperature-resistant up to 200°C/390°F*

***"HAMSO"*** *Front Espejos de Boca*
*Superficie delantera, plana (1 empaque = 12 piezas)*
*Cuadro muy brillante y claro*
*Reflexión sobre 90 %*
*Fidelidad del color*
*Altamente resistente a los rasguños*
*Conveniente para todas las clases generalmente de desinfección y de esterilización*
*Resistente a la temperatura basta 200°C/390°F*

***"HAMSO"*** *Front Miroirs à Bouche*
*Surface avant, non groississant (1 empaquetage = 12 pièces)*
*Image très lumineuse et claire*
*Réflexion plus de 90 %*
*Fidélité de couleur*
*Fortement résistant aux rayures*
*Approprié à tous les genres habituels de désinfection et de stérilisation*
*Résistant à la température jusqu'à 200°C/390°F*

***„HAMSO"*** *Front Specchi della Bocca*
*Superficie anteriore, piana (1 pacchetto = 12 pezzi)*
*Immagine molto luminosa e chiara*
*Riflessione oltre 90 %*
*Fedeltà di colore*
*Altamente resistente alle graffiature*
*Adatto a tutti i generi usuali di disinfezione e sterilizzazione*
*Resistente alla temperatura fino a 200°C/390°F*

**HWG 010-00**
*(210/211)*
**Darby-Perry**
Mikro-Excavatoren aus Wironit Stahl
Micro-excavators from Wironit steel
Micro-excavadores de acero Wironit
Micro-excavateurs en acier Wironit
Micro-escavatori in acciaio Wironit

**HWM 107-05**
180 x 60 x 25 mm
Sterilisier- und Waschkassetten
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
Sterilising and washing cassettes
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
Estuches de sterilización y de lavado
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
Cassettes de stérilisation et de laver
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
Cassetta per lavaggio e sterilizzare
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)

**HWH 261-05**
*fig. 1*

**HWH 263-10**
*fig. 3*
Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer, aus Wironit Stahl
Nerve-canal and root-canal condensers, from Wironit steel
Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz, de acero Wironit
Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire, en acier Wironit
Condensatori per nervi e canali radicolari, in acciaio Wironit

***Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer***
*Merkmale und Verwendungszweck:*
*für die vertikale Kondensation (Verdichtung) von Guttapercha*
*Markierungen in jeweiligem Abstand von 5 mm dienen als Tiefen-Meßhilfe der Pulpakammern*

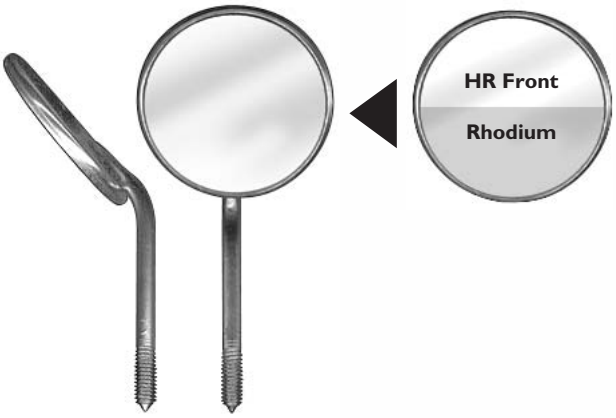
***Nerve-canal and root-canal condensers***
*Features and application purpose:*
*for the vertical condensation of gutta-percha*
*Markings 5 mm apart are used as a depth measuring aid for the pulp cavities*

***Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz***
*Características y finalidades:*
*para la condensación vertical (compresión) de gutapercha*
*las marcas a distancias de 5 mm. sirven de ayuda para la profundidad de las cámaras de la pulpa.*

***Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire.***
*Particularités et domaine d' utilisation:*
*Condensation verticale (compactage) de la gutta-percha.*
*Des repères distants de 5 mm chacun aident à mesurer la profondeur des cavités formées par la pulpe.*

***Condensatori per nervi e canali radicolari***
*Caratteristiche e campi di utilizzo:*
*per la condensazione verticale della guttaperca;*
*le tacche, a 5 mm una dall'altra, sono d'aiuto per misurare la profondità delle cavità pulpari.*

**HWH 272-03**
*30*
***Spreizer*** *Perfektes laterales Kondensieren durch die Abwinkelung und den Spitzenverlauf der Spreizerenden*
***Spreader*** *Perfect lateral condensing due to the way it is angled and to the pointed shape of the spreader ends*
***Extensor*** *Condensación lateral perfecta gracias al acodamiento y a la forma puntiaguda de los extremos del extensor*
***Ecarteur*** *Condensation latérale parfaite grâce à l' incurvation et au tracé pointu des extrémités de l' écarteur*
***Divaricatori*** *perfetta condensazione laterale, grazie all'angolazione ed alle estremità appuntite dei divaricatori*




**HSJ 135-04**
fig. 4
22 mm

**HWM 107-05**
180 x 60 x 25 mm

p.400

**HSJ 106-00**

**HWG 010-00**
*(210/211)*
**Darby-Perry**

| | |
|---|---|
| 10 | 10 |
| 10 | 90 |
| 4 | 4 |
| 11 | 11 |
| L | R |

*0,5 mm*
*5 mm*

**HWH 261-05**
*fig. 1*

*1,0 mm*

**HWH 263-10**
*fig. 3*

*0,3 mm*

**HWH 272-03**
*30*

# *Profis für die Prophylaxe!*
# *Professionals for Prophylaxis!*
# *¡Expertos en profilaxia!*
# *Les pros pour la prophylaxie!*
# *Professionisti della profilassi!*

*Profis für die Prophylaxe!*
*Mehr Mundgesundheit durch Vorsorge.*
*Was in den USA schon lange von der geprüften Spezialistin für Prophylaxe (Registered Dental Hygienist) ausgeübt wird, ist in Deutschland und Europa nach dem Jahr der Mundgesundheit 1994 das Dental-Thema Nr. 1.*
*Tracey Lennemann, R.D.H., B.S., empfiehlt:*

| | |
|---|---|
| **HSG 376-67** H6/H7 | Grund- und Feinscaling, besonders geeignet für (interproximal) harte und feste Beläge im anterioren Bereich. |
| **HSG 377-04** 204 SD | für Feinscaling interproximal, hauptsächlich anterior. |
| **HSG 378-04** 204 S | für Feinscaling interproximal, besonders bei engstehenden Zähnen, ein sehr graziles Instrument. |
| **HSG 385-44** 4L/4R Col. Univ. | (langer Schaft) für Reinigung aller posterioren Flächen. |
| **HSG 386-13** 13/14 Col. Univ. | (kurzer Schaft) für Reinigung aller anterioren Flächen einschließlich Prämolaren. Nicht geeignet für tiefe Taschen. |
| **HSG 350-12** 1/2 (Gracey) | Spezial-Kürette für Front- und Eckzahnbereiche. |
| **HSG 353-78** 7/8 (Gracey) | Spezial-Kürette für Prämolaren und Molaren-Bereich, für linguale/palatinale und bukkale Flächen. |
| **HSG 355-11** 11/12 (Gracey) | Spezial-Kürette für Prämolaren und Molaren-Bereich, mesiale Flächen. |
| **HSG 356-13** 13/14 (Gracey) | Spezial-Kürette für Prämolaren und Molaren-Bereich, distale Flächen. |
| **HSG 390-37** Hirschfeld 3/7 | Flache, ovale Feilen zum Zerkleinern und Entfernen von Ablagerungen in tiefen, engen Taschen, in Furkationen und Fissuren; mesiale und distale Flächen. |
| **HSG 379-05** (GF fig. 5) | Haue zum Entfernen starker Ablagerungen, lingual, bukkal. |
| **HSG 380-06** (GF fig. 6) | Haue zum Entfernen starker Ablagerungen, mesiale Flächen. |

*Professionals for Prophylaxis!*
*Better oral health by means of preventative measure and treatment! 1994 was the year of oral hygiene and what has already been practiced for many years in the U.S.A. by licensed dental professionals (Dental Hygienists and Periodontists), is now the No. 1 dental topic in Germany and the rest of Europe.*
*Licensed Dental Hygienist:*
*Tracey Lennemann RHD, BS recommends the following instruments for proper periodental treatment:*

| | |
|---|---|
| **HSG 376-67** | H6/H7 basal and fine scaling excellent for interproximal hard and soft curettage of anteriors. |
| **HSG 377-04** 204 SD | fine scaling of interproximals, mostly anterior. |
| **HSG 378-04** 204 S | fine scaling of interproximals, especially in the case of teeth close together, very delicate instrument. |
| **HSG 385-44** 4L/4R Col. Univ. | (long shank) for general scaling of all posterior surfaces. |
| **HSG 386-13** 13/14 Col. Univ. | (short shank) for general scaling of anterior surfaces including premolars, not suitable for deep pockets. |
| **HSG 350 -12** 1/2 (Gracey) | specialized curette for anterior and canines areas. |
| **HSG 353-78** 7/8 (Gracey) | specialized curette for premolar/molar areas; lingual, palatinal and buccal. |
| **HSG 355-11** 11/12 (Gracey) | specialized curette for premolar/molar areas;mesial surfaces. |
| **HSG 390-37** Hirschfeld 3/7 | flat, oval file used to crush and remove deposits in deep, narrow pockets, furcations and fissures; buccal, lingual, palatinal surfaces. |
| **HSG 391-51** Hirschfeld 5/11 | flat, oval file used to crush and remove deposits in deep, narrow pockets, furcations and fissures; mesial, distal surfaces. |
| **HSG 379-05** (GF fig. 5) | hoe for removing heavy deposits, for lingual and buccal areas. |
| **HSG 380-06** (GF fig. 6) | hoe for removing heavy deposits, for mesial areas of molars. |

*¡Expertos en profilaxia!*
*¡Más salud bucal mediante la provención!*
*Lo que la especialista examinada en profilaxia practica desde hace mucho tiempo en los EE. UU., se ha convertido en Alemania y en Europa en el tema dental número uno después del Año de la Salud Bucal 1994. Tracey Lennemann R.D.H., B.S. recomienda:*

| | |
|---|---|
| **HSG 376-67** H6/H7 | para limpieza radical y graduación fina, elimina el sarro dental rígido, duro en la zona interproximal, para superficies mesiales y distales. |
| **HSG 377-04** 204 SD | graduación fina, interproximale, en el caso de dientes con intersticios estrechos, instrumento muy fino. |
| **HSG 385-44** 4L/4R Col. Univ. | cureta universal, posteriore para todas las superficies y todos los cuadrantes. |
| **HSG 386-13** 13/14 Col. Univ. | cureta universal, anterior, hasta premolares para todas las superficies y todos los cuadrantes. No adecuado para cavidades gingivales profundas. |
| **HSG 350-12** 1/2 (Gracey) | cureta para los incisivos y caninos. |
| **HSG 353-78** 7/8 (Gracey) | cureta para zona posterior, mesial. |
| **HSG 356-13** 13/14 (Gracey) | cureta para zona posterior, distal. |
| **HSG 390-37** Hirschfeld 3/7 | lima fina, para superficies y cavidades; bucal, lingual y palatinal. |
| **HSG 391-51** Hirschfeld 5/11 | lima fina, para superficies y cavidades; mesiales y distales. |
| **HSG 379-05** (GF fig. 5) | azada para quitar capas fuertes de sarro, por zonas lingual y bocal. |
| **HSG 380-06** (GF fig. 6) | azada para superficies mesiales de molares. |

*Les pros pour la prophylaxie!*
*Meilleure santé buccale grâce à la prevention.*
*Ce qui aux USA est pratiqué depuis longstemps par la spécialiste diplomée de la prophylaxie est devenu le thème dentaire n∞ 1 en Allemagne et en Europe après une année 1994 consacrée à la santé buccale.*
*Tracey Lennemann R.D.H., B.S. recommande:*

| | |
|---|---|
| **HSG 376-67** H6/H7 | pour la nettoyage de base, supprime le tartre interproximal adhérent et dur en zone antérieure. |
| **HSG 377-04** 204SD | pour le reglage fin, interproximal. |
| **HSG 385-44** 4L/4R Col. Univ. | pour toutes les surfaces postérieures. |
| **HSG 386-13** 13/14 Col. Univ. | pour le nettoyage des surfaces antérieures jusqu'aux prémolairs; ne convient pas aux poches profondes. |
| **HSG 350-12** 1/2 Gracey | curette spéciale pour les incisives et canines. |
| **HSG 353-78** 7/8 Gracey | curette spéciale pour les prémolaires et molaires. Pour le surfaces linguales, palatinales et buccales. |
| **HSG 355-11** 11/12 Gracey | curette spéciale pour les zones des prémolaires et des molaires. Surfaces mésiales. |
| **HSG 356-13** 13/14 Gracey | curette spéciale pour les zones prémolaires et des molaires. Surfaces distales. |
| **HSG 390-37** Hirschfeld 3/7 | line fine pour des surfaces très ruguenses; en zones buccales et linguales, palatinales. |
| **HSG 391-51** Hirschfeld 5/11 | lime fine pour des surfaces très ruguenses; en zones mésiales et buccales. |
| **HSG 379-05** (GF fig. 5) | houe pour enlever des fortes couches de tartre; pour des surfaces labiales et linguales. |
| **HSG 380-06** (GF fig. 6) | houe pour enlever des fortes couches de tartre; pour des surfaces mésiales des molaires. |

*Una migliore salute orale, grazie alla prevenzione!*
*Dopo che il 1994 è stato dedicato alla Salute Orale, ciò che viene già da parecchi anni praticato negli U.S.A. da specialisti diplomati in profilassi (Igienisti e Parodontologi Dentali), è ora divenuto in Germania e nel resto dell'Europa l'argomento principale in odontoiatria.*
*Tracey Lennemann RHD, BS per un adeguato trattamento raccomanda i seguenti strumenti:*

| | |
|---|---|
| **HSG 376-67** H6/H7 | per scaling radicale e sottile, eccellente per il curettaggio del tartaro interprossimale duro e morbido delle zone anteriori. |
| **HSG 377-04** 204 SD | Per scaling sottile, interprossimale, soprattutto anteriori. |
| **HSG 378-04** 204 S | Per scaling sottile, interprossimale, specie in casi di denti con interstizi molto stretti, strumento molto delicato. |
| **HSG 385-44** 4L/4R Col. Univ. | (gambo lungo) per scaling generale di tutte le superfici posteriori. |
| **HSG 386-13** 13/14 Col. Univ. | (gambo corto) per scaling generale delle superfici anteriori, inclusi i premolari, non adatto per tasche profonde. |
| **HSG 350-12** 1/2 (Gracey) | Curette specifica per incisivi e canini. |
| **HSG 353-78** 7/8 (Gracey) | Curette specifica per premolari/molari; superfici linguali, palatali e buccali. |
| **HSG 355-11** 11/12 (Gracey) | Curette specifica per premolari/molari; superfici mesiali. |
| **HSG 356-13** 13/14 (Gracey) | Curette specifica per premolari/molari; superfici distali. |
| **HSG 390-37** Hirschfeld 3/7 | Lima piatta, ovale utilizzata per fratturare e rimuovere depositi in tasche strette e profonde, fissure; superfici buccali, linguali e palatinali. |
| **HSG 391-51** Hirschfeld 5/11 | Lima piatta, ovale utilizzata per fratturare e rimuovere depositi in tasche strette e profonde, fissure; superfici mesiali e distali. |
| **HSG 379-05** (GF fig. 5) | Curette per rimuovere grossi depositi, per superfici linguali e buccali. |
| **HSG 380-06** (GF fig. 6) | Curette per rimuovere grossi depositi, per superfici mesiali dei molari |

# 5

*für Prophylaxe*
*for Prophylaxis*
*para profilaxia*
*por prophylaxie*
*per profilassi*

**HSG 400-05**
enthält / contending / compuesto de / compose de / composto da:

**HWM 100-05**
180 x 95 x 27 mm
Instrumenten-Halterung
Instrument holder
soporto
support
Porta-strumenti

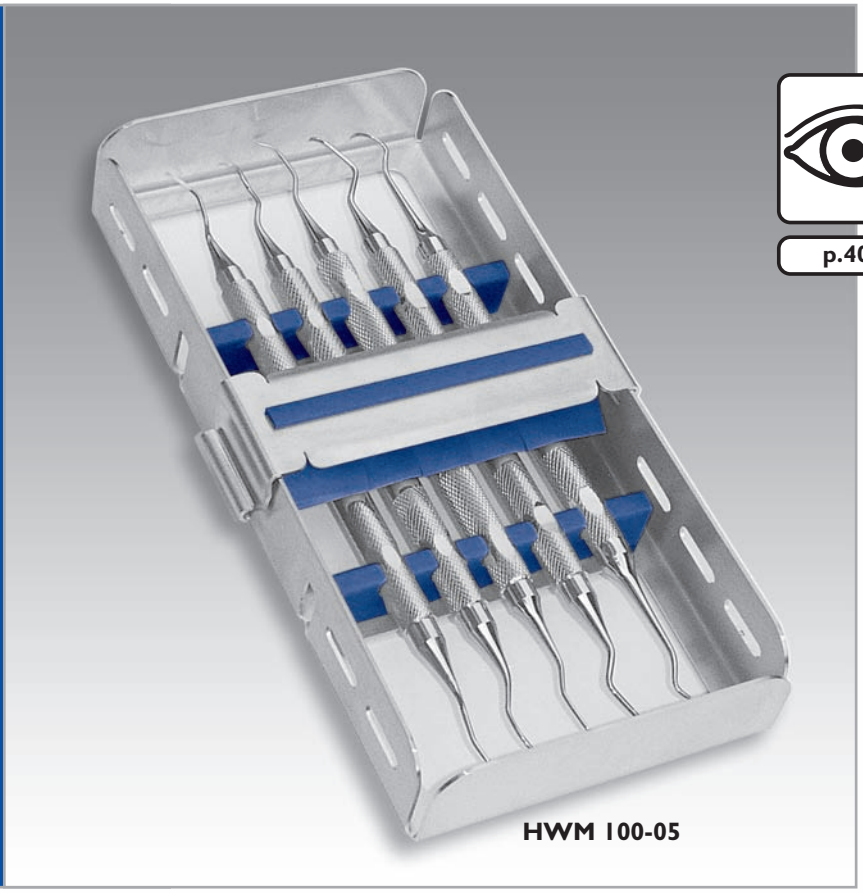
**HSG 378-04**
*204 S*

**HSG 385-44**
**Columbia University**

**HSG 350-12**
**Gracey**

**HSG 355-11**
**Gracey**

**HSG 356-13**
**Gracey**



p.402

**HWM 100-05**

*Die Hammacher-Müller Instrumente sind innerhalb der Gruppe HSG 350-12 bis HSG 391-51 auf Wunsch austauschbar.*
*The Hammacher-Müller instruments are interchangeable within the group HSG 350-12 until HSG 392-51, if desired.*
*A petición los instrumentos Hammacher-Müller son intercambiables en el grupo HSG 350-12 hasta HSG 391-51.*
*Sur demande les instruments Hammacher-Müller sont interchangeable dans le groupe HSG 350-12 jusqu' à HSG 391-51.*
*Su richiesta, gli strumenti Hammacher-Müller sono intercambiabili nel gruppo da HSG 350-12 a fino a HSG 392-51*

# 10

*für Prophylaxe*
*for Prophylaxis*
*para profilaxia*
*por prophylaxie*
*per profilassi*

**HSG 406-10**
enthält / contending / compuesto de / compose de / composto da:

**HWM 101-10**
180 x 136 x 27 mm
Instrumenten-Halterung
Instrument holder
soporto
support
Porta-strumenti

**HSG 376-67**
*H6/H7*

**HSG 377-04**
*204 SD*

**HSG 378-04**
*204 S*

**HSG 385-44**
**Columbia University**

**HSG 386-13**
**Columbia University**

**HSG 350-12**
**Gracey**

**HSG 353-78**
**Gracey**

**HSG 355-11**
**Gracey**

**HSG 356-13**
**Gracey**

**HSG 390-37**
**Hirschfeld**

**HWM 101-10**

## HSG 407-15

***Parodontologie / Chirurgie Set***
***Periodontia / surgery set***
***Sistema de periodontología / cirugía***
***Ensemble de parodontologie / chirurgie***
***Insieme di sistema parodontologia / chirurgia***

p.405
p.406

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

**HSB 808-16**
160 mm
Skalpellgriffe
Scalpel handles
Mangos de bisturíes
Manches pour bistouris
Manici per bisturi

**HSJ 106-00**
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

**HWF 097-00**
**Hilger**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenabhalter, separat
Cheek retractor, only
Separador de mejillas, suelto
Ecarteur des joues, seul
Retrattore

**HWK 003-18**
**Freer**
180 mm
Elevatorium, scharf, stumpf
Periostal elevator, sharp, blunt
Elevadore del periosto, cortante, romo
Elévateur pour le périoste, pointu, mousse
Elevatore di periosto, affilato, smussato

**HSC 241-15**
**Semken**
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gebogen
Delicate tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas, finas, curvas
Pinces chirurgicales, délicates, courbes
Pinzetta chirurgica sottile, curva

**HSB 554-14**
**140 mm / 5 5/8 inch**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikro-Scheren mit Rundgriff, gerade
Micro-scissors with round handle, straight
Tijera para micro cirugia, con mango redondo, rectas
Ciseaux pour micro chirurgie, avec manche rond, droits
Forbici per micro-chirurgia, con manico rotondo, diritto

**HSD 310-14**
**Castroviejo**
140 mm
Mikro-Nadelhalter, mit Sperre
Micro-needleholder, with ratchet
Micro-porta-aguja, con cremallera
Micro-porte-aiguille, avec crémaillière
Micro-porta aghi, con fermo

**HSG 008-00**
**WHO**
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

**HSP 003-15**
150 mm
Ø 4 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

**HTG 072-56**
*fig.5/6*
**Gracey**
Für Frontzähne und Prämolaren, stärker abgewinkelt
For anteriors and premolars, more contra-angled
Para los anteriores y los premolares, más contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, plus contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, piú contra-ad angolo

**HTG 073-78**
*fig.7/8*
**Gracey**
Für Molaren, Prämolaren, faziale und orale Flächen, stärker abgewinkelt
For molars and premolars, facial and oral areas, more contra-angled
Para los molares y los premolares, áreas faciales y orales, más contra-anguloso
Pour les molaires et les prémolaires, secteurs faciaux et oraux, plus contre-anglé
Per i molari ed i premolari, zone facciali ed orali, più contra-ad angolo

**HTG 075-11**
*fig.11/12*
**Gracey**
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

**HTG 076-13**
*fig.13/14*
**Gracey**
Für die distalen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

**HTG 100-04**
Küretten mit farbigen Titan-Griffen
Curettes with coloured Titan handles
Curetas con mangos coloradores de Titan
Curettes avec des manches colores en Titan
Curette con manici in titanio colorati

*fig. 204S/204SD*
fig. 204S: im molaren Bereich zur supragingivalen Reinigung
fig. 204SD: mit kleinerem Arbeitsende und weniger stark abgewinkelt als fig. 204S, für einen besseren Zugang bei schmalen Interdentalräumen, für Frontzähne und Prämolaren
fig. 204S: for supragingival cleaning in the molar area
fig. 204SD: with smaller working ends and less strongly angulated than fig. 204S, for a better access to narrow interdental areas, for anteriors and premolars
fig. 204S: para la limpieza supragingival en el área molar
fig. 204SD: con puntos de trabajo más pequeños y dispuesto en ángulo menos fuertemente que fig. 204S, para un acceso mejor a las áreas interdentales estrechas, para los anteriores y los premolares
fig. 204S: pour le nettoyage supragingival dans le secteur molaire
fig. 204SD: avec de plus petites pointes fonctionnantes et moins fortement anglé que fig. 204S, pour un meilleur accès aux secteurs interdentals étroits, pour des antérieures et des prémolaires
fig. 204S: per pulizia supragingivale nella zona molare
fig. 204SD: con le più piccole estremità di funzionamento ed angolo meno fortemente che fig. 204S, per un accesso migliore alle zone interdentale strette, per i anteriori ed i premolari

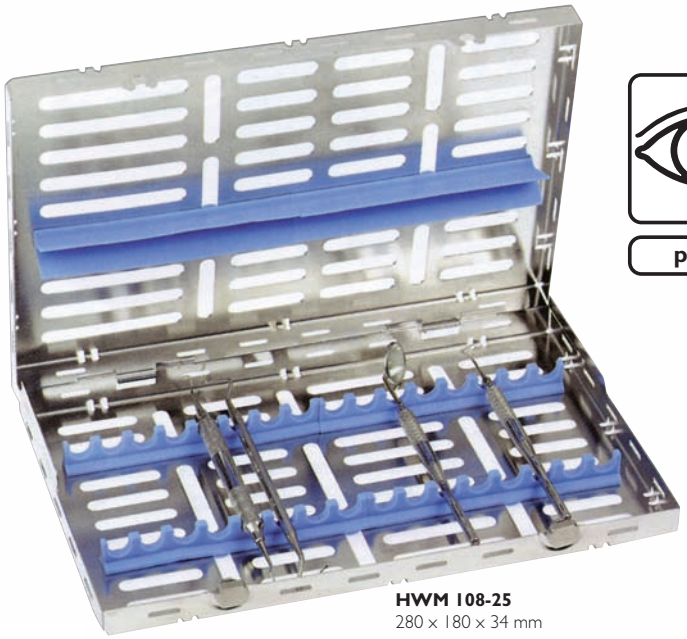
**HSG 262-00**
*fig. 15/16*
**Kirkland**
Gingivektomie-Messer
Gingivectomy knives
Cuchillos gingivectomia
Couteaux à gingivectomie
Coltellini per gengivectomia

**HWM 108-25**
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

**HWF 097-00**
**Hilger**

**HSP 003-15**
150 mm
∅ 4 mm



p.404

**HWM 108-25**
280 × 180 × 34 mm

**HSB 808-16**
160 mm

**HSJ 106-00**

**HWK 003-18**
**Freer**
180 mm

**HSC 241-15**
**Semken**
150 mm

**HSB 554-14**
140 mm

**HSD 310-14**
**Castroviejo**
140 mm

p.404

Master Line Colours

**HSG 008-00**
**WHO**

**HTG 072-56**
*fig.5/6*
**Gracey**

**HTG 073-78**
*fig.7/8*
**Gracey**

**HTG 075-11**
*fig.11/12*
**Gracey**

**HTG 076-13**
*fig.13/14*
**Gracey**

**HTG 100-04**
*fig. 204S/204SD*

**HSG 262-00**
*fig. 15/16*
**Kirkland**

## HSA 300-13

***Chirurgie Set für Wurzelspitzenresektion***
***Surgery set for apicectomy***
***Sistema de cirugía para apicectomía***
***Ensemble de chirurgie pour apiectomie***
***Insieme di sistema chirurgia per apicectomia***

p.408
p.409

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

**HSB 808-16**
160 mm
Skalpellgriffe, gerade
Scalpel handles, straight
Mangos de bisturíes, rectas
Manches pour bistouris, droites
Manici per bisturi, dritto

**HSJ 106-00**
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

**HSD 179-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm
Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holders, with tungsten carbide inserts
Porta-agujas, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguilles, à mors en carbure de tungstène
Porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

**HSB 392-11**
**La Grange**
115 mm

SUPER-CUT

Hammachers OP-Special-Scheren, S-förmig gebogen
Hammacher's Scissors OP-special, curved like a S
Tijeras especiales OP de Hammacher, curvado como un S
Ciseaux OP-special de Hammacher, courbes comme un S
Forbici speciali OP di Hammacher, curve come una S

**HWK 001-19**
**Freer**
180 mm
Elevatorium, scharf
Periostal elevator, sharp
Elevadore del periosto, cortante
Elévateur pour le périoste, pointu
Elevatore, affilato

**HSP 003-15**
150 mm
Ø 4 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

**HWK 021-01**
Kürette, links
Curette, left
Cureta, izquierda
Curette, à gauche
Curette, sinistra

**HWK 022-02**
Kürette, rechts
Curette, right
Cureta, derecha
Curette, à droite
Curette, destra

Zur Trennung des periostalen Gewebes unter Vermeidung von Gewebeverletzung.
For a dissection of the periosteal tissue, preventing tissue damage.
Para la separación del tejido perióstico, evitando la herida del tejido.
Pour le dissection du tissu pério-stique, évitant la blessure du tissu.
Per la dissezione del tessuto periostale, evitando di danneggiare il tessuto.

**HWH 314-04**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrostopfer, Kugel**
doppelendig, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
0,7 mm Kugel, extrafein
**Micro-plugger, Bullet**
double-ended, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
0,7 mm ball, extra fine
**Microtaponador, Bola**
de dos extremos, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
0,7 mm bola, extra fina
**Micropoussoir, Boule**
à deux branches, angulaire à gauche-à droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,7 mm sphérique, extra fin
**Micro-otturatore, Palla**
a due estremità, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,7 mm a sferetta, molto fine

**HWH 316-06**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Mikrostopfer, Zylinder**
doppelendig, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
0,5 mm Zylinder, extrafein
**Micro-plugger, Cylinder**
double-ended, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
0,5 mm cylinder, extra fine
**Microtaponador, Cilindro**
de dos extremos, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
0,5 mm cilindro, extra fino
**Micropoussoir, Cylindre**
à deux branches, angulaire à gauche-à droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,5 mm cylindrique, extra fin
**Micro-otturatore, Cilindro**
a due estremità, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,5mm a cilindro, molto fine

**HWH 300-01**
Condenser, doppelendig
Condenser, double-ended
Obturador, doble extremo
Fouloir, double
*Bestens geeignet für kleine Anwendungen im Frontbereich.*
*Excellent for small anterior preparations.*
*Lo mejor posible adecuado para pequeñas preparaciones anteriores.*
*Excellent pour petites préparations antérieures.*

**HSC 243-15**
**Gillies**
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

**HSO 151-05**
5 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo
**Mikro-Resektionsspiegel**
Rhodium, frontverspiegelt
**Micro resection mirrors**
Rhodium, front surface
**Espejos micro de la resección**
Rodio, superficie delantera
**Miroirs micro de résection**
Rhodium, surface avant
**Micro specchi di resection**
Rhodium, superficie anteriore

**HWM 108-25**
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

p.407

**HSB 808-16**
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritto

Mathieu Nadelhalter
mit Innensperre
Mathieu needle holder
with interior barrier
Mathieu porta-agujas
con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles
avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi
con la barriera interna

**HSD 179-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm

**HSP 003-15**
150 mm
Ø 4 mm

**HSB 392-11**
**La Grange**
115 mm

**HWK 001-19**
**Freer**
180 mm

**HWK 021-01**
Kürette, links
Curette, left
Cureta, izquierda
Curette, à gauche
Curette, sinistra

**HWK 022-02**
Kürette, rechts
Curette, right
Cureta, derecha
Curette, à droite
Curette, destra

p.407

**HWM 108-25**
280 × 180 × 34 mm

**HWH 314-04**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**HWH 316-06**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**HWH 300-01**
Condenser, doppelendig
Condenser, double-ended
Obturador, doble extremo
Fouloir, double

**HSC 243-15**
**Gillies**
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

**HSJ 106-00**

**HSO 151-05**
5 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo

## HSO 160-07

***Mikrochirurgie Set***
***Micro surgery set***
***Sistema de micro cirugía***
***Ensemble de micro chirurgie***
***Insieme di sistema micro chirurgia***

p.411

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

### HSC 253-17
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gebogen
Micro tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas micro, curvas
Pinces chirurgicales micro, courbes
Pinzette micro chirurgica, curve

### HSD 336-18
**Barraquer**
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Micro needle holder, with tungsten carbide inserts
Porta-aguja micro, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguille micro, à mors en carbure de tungstène
Micro porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

### HSB 557-18
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gebogen
Micro tissue scissors, curved
Tijeras micro para tejidos, curvas
Ciseaux chirurgicaux micro, courbes
Micro forbici del tessuto, curve

*Sehr feine Mikro-Gewebescheren zum exakten Konturieren des Gingivalrandes und des Papillenbereichs*
*Very delicate micro tissue scissors for accurate outlining of the gingival crest and the papilla sector*
*Tijeras micro para tejido muy finas para contornear exacto la cresta gingival y el sector de la papila*
*Ciseaux chirurgicaux micro très délicates pour décrire précisément le rebord gingival et le secteur de papille*
*Micro forbici del tessuto molto sottile per la descrizione esatta della cresta gengivale e del settore del papilla*

### HWK 005-24
*fig. 24GSP*
175 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
*Hammacher Raspatorien / Periotome dienen zum Abhalten und Zurückklappen des Mucoperiostallappens nach Zahnfleisch-Inzisionen.*
*Hammacher raspatories / periotomes serve for holding off and folding back the mucoperiosteal flap after gingiva-incisions.*
*Las legras / periotomas de Hammacher sirven de contener y abatir los colgajos mucoperiósticos despues de la incisión gingival.*
*Les rugines / periotomes d'Hammacher servent à empêcher et plier en arrière le lambeau fibro-muqueuse apès des incisions de la gencive.*
*Le raspe / I peritomi Hammacher servono a tenere distaccato e a ripiegare il lembo mucoperiosteo dopo le incisione gengivali.*

### HSK 251-165
165 mm

Papillenheber
zum atraumatischen Abpräparieren der Papillen
Papilla elevator
for non-traumatic dissection of the papillae
Elevador de la papila
para la disección no-traumática de las papilas
Ascenseur de papille
pour la dissection non-traumatique des papilles
Elevatore del papilla
per dissezione non-traumatica dei papillae

**HWM 109-08**
280 x 180 x 34 mm

### HSO 135-12
Griff, rund für Mikro-Spiegel **HSO 150-03**
Handle, round, for micro-mirrors **HSO 150-03**
Mango, redondo, para micro-espejos **HSO 150-03**
Manche, ronde, pour micro-miroirs **HSO 150-03**
Manico, rotondo, per micro-specchietti **HSO 150-03**

### HSO 150-03
3 mm
35 mm
Spiegel
Mirrors
Espejos
Miroirs
Specchietto

*Die Mikro-Spiegel sind vergrößert abgebildet.*
*Verpackungseinheit: 6 Stück, unsteril*
*The illustrations of the micro-spiegel are magnified.*
*Box with 6 pieces, unsterile*
*Las ilustraciones de los espejos son representadas en una manera más ampliada.*
*Por paquetes de 6 piezas, no estéril*
*Les illustrations des micro-miroirs sont grossis.*
*Par paquets de 6 pièces, non sterile*
*I disegni dei micro-specchietti sono ingranditi.*
*onfezione da 6 pezzi, non sterili*

### HWM 109-08
280 x 180 x 34 mm

für 10 Instrumente
for 10 instruments
paras 10 instrumentos
pour 10 instruments
per 10 strumenti

p.410

**HSO 150-03**
3 mm
35 mm
Spiegel
Mirrors
Espejos
Miroirs
Specchietto

**HSC 253-17**
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gebogen
Micro tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas micro, curvas
Pinces chirurgicales micro, courbes
Pinzette micro chirurgica, curve

**HSD 336-18**
**Barraquer**
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Micro needle holder, with tungsten carbide inserts
Porta-aguja micro, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguille micro, à mors en carbure de tungstène
Micro porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

**HSB 557-18**
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gebogen
Micro tissue scissors, curved
Tijeras micro para tejidos, curvas
Ciseaux chirurgicaux micro, courbes
Micro forbici del tessuto, curve

**HWK 005-24**
*fig. 24GSP*
175 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**HSK 251-165**
165 mm
Papillenheber
Papilla elevator
Elevador de la papila
Ascenseur de papille
Elevatore del papilla

**HSO 135-12**
Griff, rund
Handle, round
Mango, redondo
Manche, ronde
Manico, rotondo

## HSK 360-09

***Osteotomie Set***
***Osteotomy set***
***Sistema de osteotomía***
***Ensemble d'ostéotomie***
***Insieme di sistema osteotomia***

p.413

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

**HSP 003-15**
150 mm
Ø 4 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

**HSB 392-11**
**La Grange**
115 mm

SUPER-CUT

Hammachers OP-Special-Scheren, S-förmig gebogen
Hammacher's Scissors OP-special, curved like a S
Tijeras especiales OP de Hammacher, curvado como un S
Ciseaux OP-special de Hammacher, courbes comme un S
Forbici speciali OP di Hammacher, curve come una S

**HWM 108-25**
280 x 180 x 34 mm

**HSF 053-04**
*fig. 4*
40x11 mm
**Langenbeck**
210 mm
Wundhaken
Retractors
Separadores
Ecarteurs
Retrattori

**HWF 010-18**
**Sachs**
185 mm
Wundhaken aus Wironit Stahl, spitz
Retractors from Wironit steel, sharp
Separadores de acero Wironit, agudo
Ecarteurs en acier Wironit, pointu
Retrattori in acciaio Wironit, appuntit

**HSC 243-15**
**Gillies**
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

**HSD 179-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm
Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holders, with tungsten carbide inserts
Porta-agujas, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguilles, à mors en carbure de tungstène
Porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

**HWK 011-16**
**Williger**
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 052-02**
*fig. 2*
**Miller-Colburn**
Raspatorien
Raspatories
Legras
Rugines
Raspe

**HSB 805-03**
**Standard**
125 mm
*No. 3*
Skalpellgriffe
Scalpel handles
Mangos de bisturíes
Manches pour bistouris
Manici per bisturi

**HWM 108-25**
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

p.412

Mathieu Nadelhalter
mit Innensperre
Mathieu needle holder
with interior barrier
Mathieu porta-agujas
con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles
avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi
con la barriera interna

**HSD 179-17**
**Mathieu-Kocher**
170 mm

**HSF 053-04**
*fig. 4*
40x11 mm
**Langenbeck**
210 mm

**HWF 010-18**
**Sachs**
185 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntit
Wundhaken au

**HSC 243-15**
**Gillies**
150 mm

**HSP 003-15**
150 mm
Ø 4 mm

**HSB 392-11**
**La Grange**
115 mm
S-förmig gebogen
curved like a S
curvado como un S
courbes comme un S
curve come una S

*6,5 mm*

**HWK 011-16**
**Williger**
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

**HSK 052-02**
*fig. 2*
Miller-Colburn
Raspatorien
Raspatories
Legras
Rugines
Raspe

**HSB 805-03**
**Standard**
125 mm
*No. 3*
Skalpellgriffe
Scalpel handles
Mangos de bisturíes
Manches pour bistouris
Manici per bisturi

## HSH 203-01

***Kofferdam-Satz***
***Set of rubber-dam***
***Juego para dique de caucho***
***Jeu à digue, 15 parts***
***Set per diga in gomma***

**HSH 203-01**
Kofferdam-Satz Nr. 1, 15 teilig, im Aluminium-Tray, bestehend aus:
Set of rubber-dam No. 1, 15 parts, in an Aluminium tray, consisting of:
Juego para dique de caucho, 15 partes, en un bandeja de Aluminio, compuesto de:
Jeu à digue, 15 parts, dans un plateau d'Aluminium, composé de:
Set per diga in gomma, 15 componenti, en vassoio del Alluminio, constituti da:

**Klammern**
**Clamps**
**Crampas**
**Crampons**
**Cramponi**

**HSH 210-00**
No. 0
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 211-01**
No. 1
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 212-02**
No. 2
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

**HSH 213-07**
No. 7
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

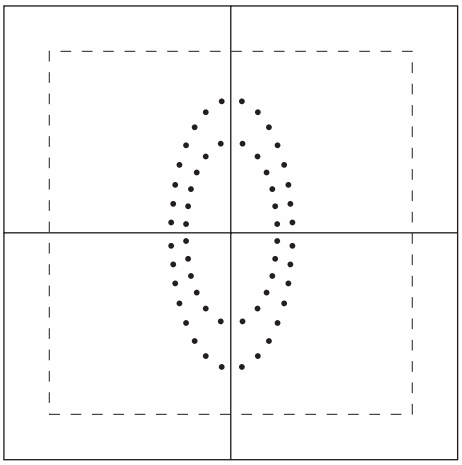
**HSH 215-08**
No. 8
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 216-80**
No. 8A
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 217-14**
No. 14A
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

**HSH 219-21**
No. 212
labial

**HSH 171-01**
Kofferdam-Rahmen, für Erwachsene
Rubber-dam frame, for adults
Sostenedor, para adultos
Porte-digue, pour des adultes
Sostegno per dighe in gomma, per adulti



**HSH 199-00**
Kofferdam-Loch-Schablone, aus weißem Kunststoff,
150 x 150 mm, Auflage für präzises Lochen
Rubber-dam-template, from white plastic,
150 x 150 mm, for precise perforation
Patron para perforar dique de caucho, de plástico blanco,
150 x 150 mm, soporte para perforaciones precisas
Patron pour perforation du digue, du plastique blanc,
150 x 150 mm, support pour perforation précise
Sagoma perforata per dighe in gomma, in plastica bianca,
150 x 150 mm, per une perforazione precisa

**HSH 190-00**
Kofferdam, dunkel, medium, vorgeschnitten 150 x 150 mm, 36 Stück, vakuumverpackt, Stärke 0,18 mm
Rubber-dam, dark, medium, ready cut 150 x 150 mm, 36 pieces, vacuum packed, thickness 0,18 mm
Dique de caucho, osciero, medio, cortantes 150 x 150 mm, 36 piezas, envasado al vacio, grosor 0,18 mm
Digue, sombre, médium, coupé 150 x 150 mm, 36 pièces, emballage sous vide, épaisseur 0,18 mm
Dighe in gomma, scura, media, in pezzi pre-tagliati 150 x 150 mm, confezionata sotto-vuoto, spessore 0,18 mm

**HSH 148-00**
**Ainsworth**
170 mm
Kofferdam-Lochzange
Rubber-dam cutting forceps
Pinzas para perforar el dique de caucho
Pinces à perforer le digue
Perforatori per dighe in gomma

**HSH 159-00**
**Ivory**
Kofferdam-Klammerzange
Rubber-dam clamp forceps
Pinzas porta-crampas para dique de caucho
Pinces port-crampons à digue
Pinza porta-cramponi per dighe in gomma

**HSH 200-08**
Bord für 8 Klammern, rostfrei
Tray for 8 clamps, stainless
Soporto para 8 crampas, inoxidable
Support pour 8 crampons, inoxydable
Supporto per 8 cramponi, inossidabile

**HSM 260-28**
Tray, Deckel und Boden,
leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom,
empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo,
vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond,
vide, 28 x 18 cm, en Aliminium
Vassoio, coperchio e fondo,
vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

***Vorzüge:*** *Die Kofferdam-Lochzange ermöglicht einen sauberen, regelmäßigen Einschnitt im Kofferdam. Sie ist für alle Größenanforderungen verschiedener Spannungen und Verfahren geeignet. Die Lochvorrichtung kann bei Verschleiß leicht und kostengünstig ausgetauscht werden. Leichter Druck bei der Handhabung genügt zur optimalen Anwendung. Keine Korrosionsprobleme.*

***Features:*** *Ability to cut dam cleanly and regularly. Copes with requirements for all sizes of clamps and techniques. When worn, punch mechanism is easily and cheaply replaced. Only light pressure need be applied for good results. No corrosion problems.*

***Ventajas:*** *la pinza a dique de caucho permite una perforación limpia y precisa. Se adapta a todos los requermientos y tamaños de sujetadores y técnicas de operación. El mecanismo perforador podrá ser fácil y económicamente intercambiado cuando usado. Una ligera presión basta durante la aplicación para obtener el mejor resultado. No ocasiona problemas de corrosión.*

***Avantages:*** *Cette pince à dique assure une perforation nette et régulière. Elle s'adapte à tous les besions et grandeurs de serrage et techniques opératoires. Le mécanisme perforateur pourra être remplacé facilement lors d'une usuresolution économique. Une légère pression suffit pour un résultat optimal. Pas de problème de corrosion.*

## Produkte aus Aluminium

*Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.*
*Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.*
*Benutzen Sie kein Ultraschallbad.*
*Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.*

## Aluminium products

*For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.*
*Do not use dish washer.*
*Do not use ultrasonic bath.*
*Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.*

## Producto de Aluminio

*Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.*
*No introducir en lavadora.*
*No utilizar baño de ultrasonidos.*
*Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.*

## Produits en Aluminium

*Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.*
*Ne pas passer en machine à laver.*
*Ne pas mettre aux ultrasons.*
*Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.*

## Prodotto in Alluminio

*Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.*
*Non lavare in lavastoviglie.*
*Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.*
*Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.*

## HSK 390-16

***Implantologie Set***
***Implantology set***
***Sistema del implantología***
***Ensemble d'implantologie***
***Insieme di sistema implantologica***

p.417
p.418

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

**HSB 809-16**
160 mm
Skalpellgriffe, seitwärts abgewinkelt
Scalpel handles, angled laterrally
Mangos de bisturíes, acodada lateralmente
Manches pour bistouris, coudé latéralement
Manici per bisturi, angolato lateralmente

**HWK 020-00**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
Osteometer
Osteometer
Osteometro
Osteomètre
Osteometro

**HSF 093-16**
**Vestibulum**
160 mm
Wangen- und Lippenabhalter / Vestibulum-Haken –
für das gesamte Vestibulum des Ober- und Unterkiefers
Cheek and lip retractor / Vestibule-hook –
for the entire vestibule of the upper and lower jaws
Separadores para mejillas y labios / gancho Vestíbulo –
para el vestíbulo entero del maxilar superior y inferior
Ecarteur de joues et lèvres / crochet Vestibule –
pour le vestibule entier de maxillaire supérieur et inférieur
Retrattore della guancica e del labbro / gancio Vestibolo –
per l'intero vestibolo de la mascella e mandibola

**HWK 004-17**
170 mm

**HTK 512-00**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
Knochenspatel und Verdichter
Bone spatula and condenser
Espátula del hueso y condensador
Spatule d'os et fouloir
Spatula dell'osso e condensatore

**HSK 221-10**
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

**HSK 070-04**
11 mm
Ø 4 mm

**HSK 070-06**
11 mm
Ø 6 mm

**HSK 070-08**
11 mm
Ø 8 mm

**HSK 070-10**
11 mm
Ø 10 mm
Trepan Bohrer
Trepan Drills
Trepan Tornos
Trepan Forets
Trepan Trivelli

**HWM 108-25**
280 x 180 x 34 mm

**HSD 336-18**
**Barraquer**
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Micro needle holder, with tungsten carbide inserts
Porta-aguja micro, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguille micro, à mors en carbure de tungstène
Micro porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

**HWK 016-01**
**Buser**
Knochenschaber
Bone scraper
Raspador del hueso
Décapeuse d'os
Raschietto dell'osso

**HSC 252-17**
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gerade
Micro tissue forceps, straight
Pinzas quirurgicas micro, rectas
Pinces chirurgicales micro, droites
Pinzette micro chirurgica, retta

**HTK 509-90**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

**Sinusmembranelevatorium**
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafein
**Sinus membrane elevator**
left-right 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafine
**Sinus membrane elevadore**
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fino
**Sinus membrane élévateur**
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fin
**Elevatore per la membrana del seno**
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
2/2,5 mm molto sottile

**HTK 508-00**
***"Titan"***
*2/2,5 mm*
fein, 45°
fine, 45°
finas, 45°
fin, 45°
sottile, 45°

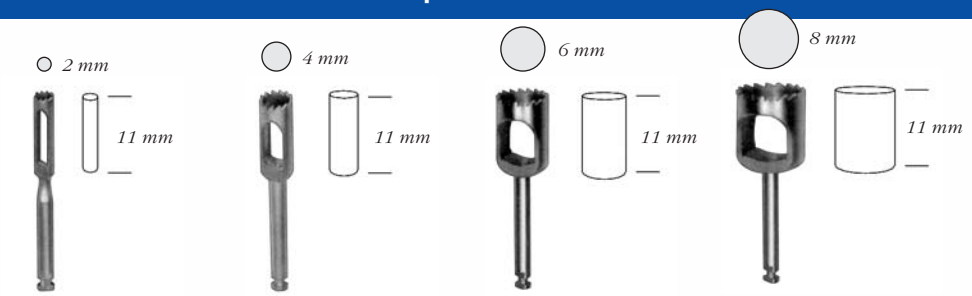
Sinus Membrane Kürette / Elevatorium
Sinus Membrane curettes / elevator
Sinus Membrane curetas / elevadore
Sinus Membrane curettes / elévateur
Curette per la membrana del seno / elevatori

**HTC 037-15**
***"Titan"***
150 mm
Titan-Pinzetten: besonders leicht, besonders hygienisch, gerieft
Titanium-forceps: particularly light, particularly hygienic, serrated
Titan-pinza de deseccion: muy ligara, muy higiénicas, estriada
Titan-pince à dissection: particulièrement légère, particulièrement hygiénique, striée
Pinzette in titanio: particolarmente leggere, particolarmente igieniche, striata

**HWM 108-25**
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

## Trepan Bohrer Trepan Drills
## Trepan Tornos Trepan Forets
## Trepan Trivelli




**HSK 070-02**
11 mm
Ø 2 mm

**HSK 070-04**
11 mm
Ø 4 mm

**HSK 070-06**
11 mm
Ø 6 mm

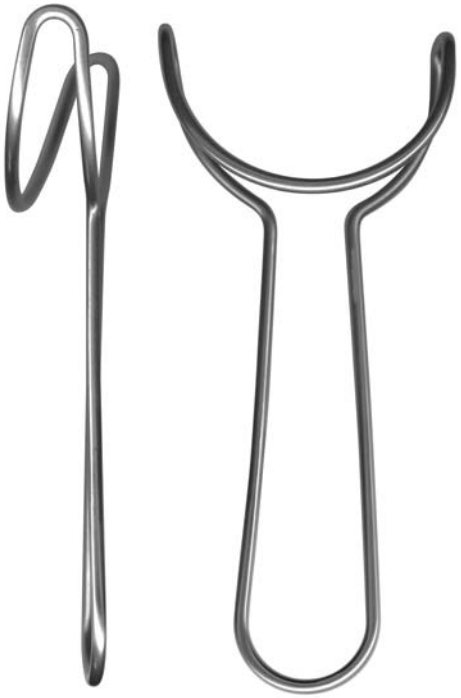
**HSK 070-08**
11 mm
Ø 8 mm

p.416

**HSB 809-16**
160 mm
seitwärts abgewinkelt
angled laterrally
acodada lateralmente
coudé latéralement
angolato lateralmente

**HWK 020-00**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

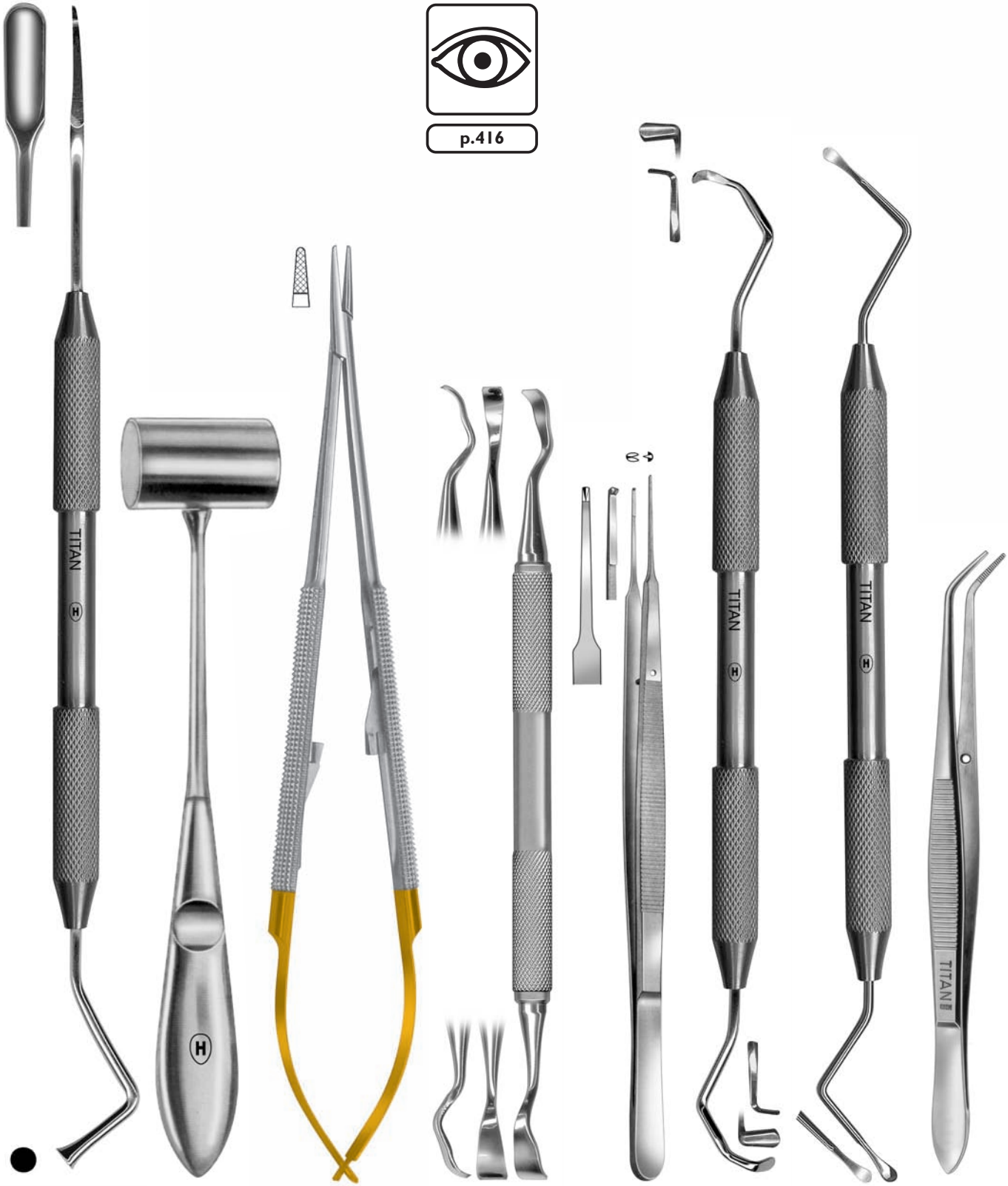
Osteometer
Osteometer
Osteometro
Osteomètre
Osteometro



**HSF 093-16**
**Vestibulum**
160 mm
Wangen- und Lippenabhalter / Vestibulum-Haken –
für das gesamte Vestibulum des Ober- und Unterkiefers
Cheek and lip retractor / Vestibule-hook –
for the entire vestibule of the upper and lower jaws
Separadores para mejillas y labios / gancho Vestíbulo –
para el vestíbulo entero del maxilar superior y inferior
Ecarteur de joues et lèvres / crochet Vestibule –
pour le vestibule entier de maxillaire supérieur et inférieur
Retrattore della guancica e del labbro / gancio Vestibolo –
per l'intero vestibolo de la mascella e mandibola

**HWK 004-17**
170 mm

p.416




**HTK 512-00**
**Hoffmann**
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Knochenspatel und Verdichter
Bone spatula and condenser
Espátula del hueso y condensador
Spatule d'os et fouloir
Spatula dell'osso e condensatore

**HSK 221-10**
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

**HSD 336-18**
**Barraquer**
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

**HWK 016-01**
**Buser**
Knochenschaber
Bone scraper
Raspador del hueso
Décapeuse d'os
Raschietto dell'osso

**HSC 252-17**
175 mm / 7 inch
**Gerald**
Mikro-Pinzette
Micro tissue forceps
Pinzas quirurgicas micro
Pinces chirurgicales micro
Pinzette micro chirurgica

**HTK 509-90**
**Hoffmann**

**HTK 508-00**
***"Titan"***
*2/2,5 mm*
fein, 45°
fine, 45°
finas, 45°
fin, 45°
sottile, 45°

**HTC 037-15**
***"Titan"***
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

# Hammacher
Instrumente

Solingen
CLASSICS

*Kretzer* **420**

*Burgvogel* **422**

*Odiso* **427**

*Richartz* **428**


***Karl Hammacher GmbH***

*Steinendorfer Straße 27* • *D 42699 Solingen (Aufderhöhe)*
*Postfach / P.O. Box 120209* • *D 42677 Solingen*
*Telefon 0212 / 26250-0* • *Telefax 0212 / 67135*
*E-mail : post@hammacher.de* • *Internet : http://www.hammacher.de*

**SGCI 050-00**
Küchenschere
Kitchen scissors
Tijeras para cocina
Ciseaux de cuisine
Forbici della cucina

**SGCI 051-20**
20 cm
Haushaltsschere
Household scissors
Tijeras de la casa
Ciseaux de ménage
Forbici della famiglia

**SGCI 052-15**
15 cm
Haushaltsschere
Household scissors
Tijeras de la casa
Ciseaux de ménage
Forbici della famiglia

Finny alpha

CLASSICS

# CLASSICS

**SGCI 053-13**
13 cm
Papier- und Bastelschere
Paper and handicraft scissors
Tijera de papel y de la artesanía
Ciseaux de papier et de travail manuel
Forbici di carta e di artigianato

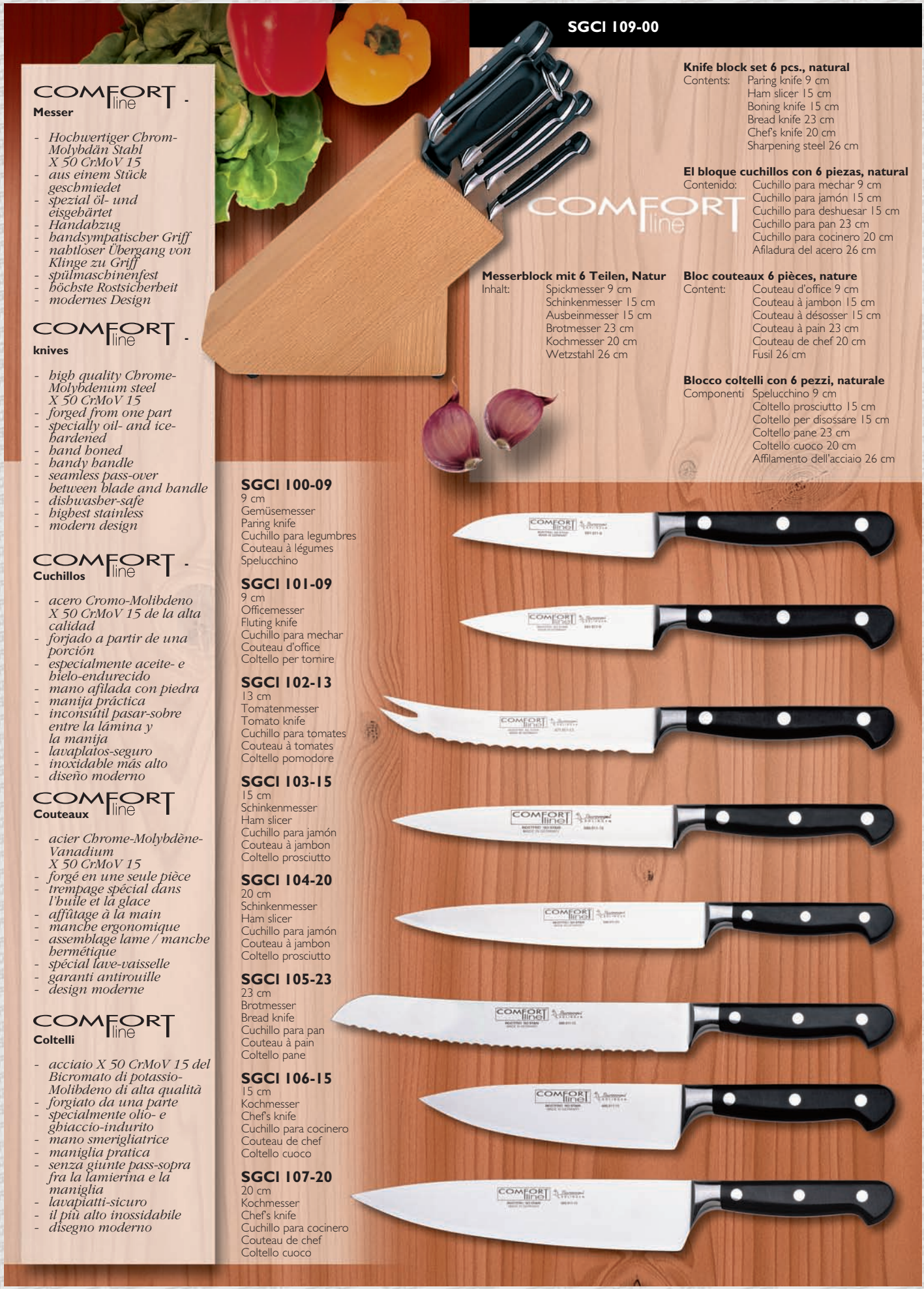
**SGCI 054-15**
15 cm
Haarschere, einseitig gezahnt, mit Haken
Hairdressing scissors, one blade serrated, with finger rest
Tijeras de la peluquería, una lámina serrada, con resto del dedo
Ciseaux de coiffure, une lame striée, avec le repos de doigt
Forbici di lavoro di parrucchiere, una lamierina seghettata, con resto della barretta

**SGCI 055-09**
9 cm
Nagelschere
Nail scissors
Tijeras del uñas
Ciseaux d'ongle
Forbici del chiodo

**SGCI 056-09**
9 cm
Hautschere
Cuticle scissors
Tijeras de la cutícula
Ciseaux de cuticule
Forbici della cuticola

**SGCI 057-15**
15 cm
Effilierschere
Thinners scissors
Tijeras de los deluentes
Ciseaux de diluants
Forbici dei diluenti

**SGCI 058-00**
**Safety Boy**
Die Rettungsschere für den sicherheitsbewußten Autofahrer.
The rescue cutter for the safety-conscious motorist.
La tijera de salvamento para automovilistas concientes de la seguridad.
Les cisailles de dégagement sont-elles très prisée par les automobilistes particulièrement soucieux de leur santé.
La taglierina di salvataggio per l'automobilista cosciente de sicurezza.



## SGCI 109-00

**Knife block set 6 pcs., natural**
Contents: Paring knife 9 cm
Ham slicer 15 cm
Boning knife 15 cm
Bread knife 23 cm
Chef's knife 20 cm
Sharpening steel 26 cm

**El bloque cuchillos con 6 piezas, natural**
Contenido: Cuchillo para mechar 9 cm
Cuchillo para jamón 15 cm
Cuchillo para deshuesar 15 cm
Cuchillo para pan 23 cm
Cuchillo para cocinero 20 cm
Afiladura del acero 26 cm

**Messerblock mit 6 Teilen, Natur**
Inhalt: Spickmesser 9 cm
Schinkenmesser 15 cm
Ausbeinmesser 15 cm
Brotmesser 23 cm
Kochmesser 20 cm
Wetzstahl 26 cm

**Bloc couteaux 6 pièces, nature**
Content: Couteau d'office 9 cm
Couteau à jambon 15 cm
Couteau à désosser 15 cm
Couteau à pain 23 cm
Couteau de chef 20 cm
Fusil 26 cm

**Blocco coltelli con 6 pezzi, naturale**
Componenti Spelucchino 9 cm
Coltello prosciutto 15 cm
Coltello per disossare 15 cm
Coltello pane 23 cm
Coltello cuoco 20 cm
Affilamento dell'acciaio 26 cm

COMFORT line - **Messer**

- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *spülmaschinenfest*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

COMFORT line - **knives**

- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *dishwasher-safe*
- *highest stainless*
- *modern design*

COMFORT line - **Cuchillos**

- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *lavaplatos-seguro*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

COMFORT line **Couteaux**

- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *spécial lave-vaisselle*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

COMFORT line **Coltelli**

- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *lavapiatti-sicuro*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

**SGCI 100-09**
9 cm
Gemüsemesser
Paring knife
Cuchillo para legumbres
Couteau à légumes
Spelucchino

**SGCI 101-09**
9 cm
Officemesser
Fluting knife
Cuchillo para mechar
Couteau d'office
Coltello per tornire

**SGCI 102-13**
13 cm
Tomatenmesser
Tomato knife
Cuchillo para tomates
Couteau à tomates
Coltello pomodore

**SGCI 103-15**
15 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

**SGCI 104-20**
20 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

**SGCI 105-23**
23 cm
Brotmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

**SGCI 106-15**
15 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

**SGCI 107-20**
20 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

## SGCI 115-00

**Messerblock mit 7 Teilen, Natur**
Inhalt:
Spickmesser 9 cm
Schinkenmesser 20 cm
Fleischgabel 15 cm
Brotmesser 23 cm
Kochmesser 20 cm
Wetzstahl 26 cm
Allzweckschere

**Knife block set 7 pcs., natural**
Contents:
Paring knife 9 cm
Ham slicer 20 cm
Meat fork 15 cm
Bread knife 23 cm
Chef's knife 20 cm
Sharpening steel 26 cm
Universal scissors

**El bloque cuchillos con 7 piezas, natural**
Contenido:
Cuchillo para mechar 9 cm
Cuchillo para jamòn 20 cm
Bifurcación de la carne 15 cm
Cuchillo para pan 23 cm
Cuchillo para cocinero 20 cm
Afiladura del acero 26 cm
Tijera universal

**Bloc couteaux 7 pièces, nature**
Content:
Couteau d'office 9 cm
Couteau à jambon 20 cm
Fourchette à viande 15 cm
Couteau à pain 23 cm
Couteau de chef 20 cm
Fusil 26 cm
Ciseaux universels

**Blocco coltelli von 7 pezzi, natural**
Componenti:
Spelucchino 9 cm
Coltello prosciutto 20 cm
Forcella della carne 15 cm
Coltello pane 23 cm
Coltello cuoco 20 cm
Affilamento dell'acciaio 26 cm
Forbici universali

**SGCI 110-12**
12 cm
Buntschneidemesser
Decorating knife
Cuchillo para adornar
Couteau à décor
Coltello della decorazione

**SGCI 111-14**
14 cm
Käsemesser
Cheese knife
Cuchillo para queso
Couteau à fromage
Coltello del formaggio

**SGCI 113-15**
14 cm
Ausbeinmesser, flexibel
Boning knife, flexible
Cuchillo para deshuesar, flexible
Couteau à désosser, flexible
Coltello per il disossamento, flessibile

**SGCI 114-18**
18 cm
Filiermesser, flexibel
Filleting knife, flexible
Cuchillo para filetes, flexible
Couteau filet de sole, flexible
Coltello filetto, flessibile

**SGCI 112-31**
31 cm
Lachsmesser
Salmon knife
Cuchillo para salmón
Couteau à saumon
Coltello di salmone

COMFORT line -
**Messer**

- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *spülmaschinenfest*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

COMFORT line -
**knives**

- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *dishwasher-safe*
- *highest stainless*
- *modern design*

COMFORT line -
**Cuchillos**

- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *lavaplatos-seguro*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

COMFORT line
**Couteaux**

- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *spécial lave-vaisselle*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

COMFORT line
**Coltelli**

- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *lavapiatti-sicuro*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

**SGCI 108-00**
Kochbesteck
Cooking set
Juego para cocinar
Couteau de chef ensemble
Servizio per cucinare

**SGCI 116-06**
Steakmessersatz 6tlg.
Steak knife set 6 pcs.
Juego de 6 cuchillos para steak
Série de 6 couteaux à steak
Serie di 6 coltelli bistecca

COMFORT line

**SGCI 117-10**
10 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

**SGCI 118-18**
18 cm
Japankochmesser mit Kulle
Japanese chef's knife with grooved edge
Cuchillo para cocinero japonés con ranuras borde
Couteau de chef modèle japonais à bord rainuré
Coltello cuoco giapponese con bordi scanalati

**SGCI 119-13**
13 cm
Kräutermesser
Knife for herbs
Cuchillo de hierbas
Couteau pour herbes
Coltello per erbe

Burgvogel SOLINGEN

NATURA Line -
**Messer**
- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *elegante Griffe aus Satine Rotholz*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

NATURA Line -
**knives**
- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *elegant handles made from Satine redwood*
- *highest stainless*
- *modern design*

NATURA Line -
**Cuchillos**
- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *mangos elegantes de Madera rojo de satén*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

NATURA Line
**Couteaux**
- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *poignées élégantes en bois rouge satiné*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

NATURA Line
**Coltelli**
- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *maniglie eleganti di legno rosso satinato*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

**SGCI 130-09**
9 cm
Gemüsemesser
Paring knife
Cuchillo para legumbres
Couteau à légumes
Spelucchino

**SGCI 131-13**
13 cm
Brötchenmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

**SGCI 132-14**
14 cm
Käsemesser
Cheese knife
Cuchillo para queso
Couteau à fromage
Coltello formaggio

**SGCI 133-13**
13 cm
Tomatenmesser
Tomato knife
Cuchillo para tomates
Couteau à tomates
Coltello pomodori

**SGCI 134-13**
13 cm
Kräutermesser
Herb knife
Cuchillo para hierbas
Couteau à herbes
Coltello erbe

**SGCI 135-15**
15 cm
Ausbeinmesser, flexibel
Boning knife, flexible
Cuchillo para deshuesar, flexible
Couteau à désosser, flexible
Coltello per disossare, flessibile

**SGCI 136-18**
18 cm
Filiermesser, flexibel
Filleting knife, flexible
Cuchillo para filetes, flexible
Couteau filet de sole, flexible
Coltello filetto, flessibile

**SGCI 137-31**
31 cm
Lachsmesser
Salmon knife
Cuchillo para salmón
Couteau à saumon
Coltello salmone

NATURA Line

**Messer**
- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *elegante Griffe aus Satine Rotholz*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

NATURA Line

**knives**
- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *elegant handles made from Satine redwood*
- *highest stainless*
- *modern design*

NATURA Line

**Cuchillos**
- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *mangos elegantes de Madera rojo de satén*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

NATURA Line

**Couteaux**
- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *poignées élégantes en bois rouge satiné*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

NATURA Line

**Coltelli**
- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *maniglie eleganti di legno rosso satinato*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

**SGCI 138-15**
15 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

**SGCI 139-18**
18 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

**SGCI 140-23**
23 cm
Brotmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

**SGCI 141-15**
15 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

**SGCI 142-20**
20 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

**SGCI 143-15**
15 cm
Fleischgabel
Meat fork
Tenedor para carne
Fourchette à viande
Forchetta carne

**SGCI 144-26**
26 cm
Wetzstahl
Sharpening steel
Afilador
Fusil
Affilatrice

NATURA Line

# Kinderbesteck

## Früh übt sich

Die kleine Lea (18 Monate jung)

*Lassen Sie doch mal Ihr Kind oder Ihren Enkel essen wie die Großen! Mit diesem Besteck können Sie unbesorgt dem Treiben zuschauen. Alles ist kindgerecht gearbeitet und mit Liebe zum Detail verfeinert.*

Kids

**SGCI 651-01**
Kinderlöffel, groß
Child's spoon, large
Cuchara del niño, grande
Cuillère de l'enfant, grande
Cucchiaio del bambino, grande

**SGCI 652-01**
Kinderlöffel, klein
Child's spoon, small
Cuchara del niño, pequeña
Cuillère de l'enfant, petite
Cucchiaio del bambino, piccolo

**SGCI 653-01**
Kindergabel
Child's fork
bifurcaciones del niño
Fourchette de l'enfant
Forcella del bambino

**SGCI 654-01**
Kindermesser
Child's knife
Cuchillo del niño
Couteau de l'enfant
Lama del bambino

**SGCI 655-04**
Kinderbesteck, 4 Teile, im Etui
Child's cutlery, 4 parts, in a case
Cubierto del niño, 4 partes, en un estuche
Coutellerie de l'enfant, 4 parties, dans un étui
Insieme del bambino, 4 parti, in un caso

CLASSICS

**SGCI 331-03**

**STRUKTURA iLove 3 black**

**SGCI 332-03**

**STRUKTURA iLove 3 summer red**

**SGCI 333-03**

**STRUKTURA iLove 3 ocean blue**

**SGCI 330-07**

**STRUKTURA classic maxi 7**

Taschenmesser mit großer und kleiner Klinge, Dosenöffner, Kombination aus Kapselheber und Schraubendreher, Korkenzieher, Lederbohrer, Schere, Ring, Pinzette, Zahnstocher

Pocket knife with large and small blade, can opener, cap lifter and screwdriver combination, corkscrew, piercer, scissors, key ring, tweezers, toothpick

Cuchillo de bolsillo con hoja de grandes y pequeños, abrelatas, a combinación de abridor de botellas y un destornillador, sacacorchos, piercer, tijeras, anillo, pinzas, palillo

Couteau de poche avec lame grande et petite, ouvre-boîte, combinaison de décapsuleur et un tournevis, tire-bouchon, perce, ciseaux, anneau, pince à épiler, cure-dents

Coltello con lama grande e piccola, apriscatole, combinazione di apribottiglie e un cacciavite, cavatappi, trapani per la pelle, forbici, anello, pinzetta, stuzzicadenti

Taschenmesser mit großer und kleiner Klinge, Dosenöffner, Kombination aus Kapselheber und Schraubendreher, Korkenzieher, Lederbohrer, Schere, Ring, Pinzette, Zahnstocher

Pocket knife with large and small blade, can opener, cap lifter and screwdriver combination, corkscrew, piercer, scissors, key ring, tweezers, toothpick

Cuchillo de bolsillo con hoja de grandes y pequeños, abrelatas, a combinación de abridor de botellas y un destornillador, sacacorchos, piercer, tijeras, anillo, pinzas, palillo

Couteau de poche avec lame grande et petite, ouvre-boîte, combinaison de décapsuleur et un tournevis, tire-bouchon, perce, ciseaux, anneau, pince à épiler, cure-dents

Coltello con lama grande e piccola, apriscatole, combinazione di apribottiglie e un cacciavite, cavatappi, trapani per la pelle, forbici, anello, pinzetta, stuzzicadenti

## SGCI 334-16

**CLASSICO ceramic 160**

Kochmesser, 16 cm
Material Klinge: Zirkonium Oxid Keramik
Material Griff: rutschsicherer Kunststoff

Chef's knife, 16 cm
Material of the blade: zirconium oxide ceramic
Material of the handle: non-slip plastic

Cuchillo para cocinero, 16 cm
Material de la cuchilla: cerámica de óxido de circonio
Material del mango: plástico antideslizante

Couteau de chef, 16 cm
Matériau de la lame: céramique d'oxyde de zirconium
Matériau de la poignée: plastique antidérapant

Coltello cuoco, 16 cm,
Materiale della lama: ceramica di ossido di zirconio
Materiale del manico: plastica antiscivolo

## SGCI 335-03

**STRUKTURA roma 3**

Maniküre Etui aus Leder und rostfreiem Edelstahl mit Nagelschere, Pinzette und Saphir-Nagelfeile mit Nagelreiniger

Manicure case made of leather and stainless steel with nail scissors, tweezers, sapphire nail file with nail cleaner

Caso de manicura hecha de cuero y acero inoxidable con unas tijeras para uñas, pinzas, lima de uñas de zafiro con un limpiador de uñas

Cas manucure en cuir et en acier inoxydable avec des ciseaux à ongles, pince à épiler, lime à ongles avec saphir cure-ongles

Caso manicure di pelle e acciaio inox con forbicine per le unghie, pinzette, zaffiro lima per unghie con pulisci-unghie

CLASSICS

## SGCI 336-00

**MULTI TEC black**

## SGCI 337-00

**MULTI TEC blue**

Tool-Karte mit Schere, Klinge, Kugelschreiber, Pinzette, Nagelfeile mit Schraubendreher, Zahnstocher, Nadel, Schraubendreher, Maßstab (mm/inch)
Tool-card with scissors, blade, pen, tweezers, nail file with screwdriver, toothpick, needle, screwdriver, ruler (mm/inch)
Herramienta de la tarjeta con las tijeras, la hoja, una pluma, pinzas, lima de uñas con destornillador, palillo de dientes, agujas, destornillador, regla (mm/ inch)
Outil-carte avec des ciseaux, lame, stylo, pince à épiler, lime à ongles avec tournevis, cure-dent, aiguille, tournevis, règle (mm/inch)
Carta di strumento con le forbici, lama, penna, pinzette, lima per unghie con cacciavite, stuzzicadenti, ago, cacciavite, righello (mm/inch)

## SGCI 338-00

**TOOL TEC**

Zange mit Drahtschneider, Feile, Säge, Schlitz- und Kreuzschlitzschraubendreher, Glasbrecher, Bitadapter mit 9 Bits, Kapselheber, Dosenöffner, Klinge und Gürteltasche

Pliers with wire cutter, file, saw, flat tip and cross tip screwdrivers, glass breaker, bit adapter with 9 bits, cap lifter, can opener, blade and belt pouch

Alicates de corte de alambre, archivo, sierra, destornillador Phillips, y la ranura, vidrio trituradora, adaptador de bits con 9 bits, abridor de botellas, latas abre la bolsa, un cuchillo y un cinturón

Pinces avec coupe-file, fichier, vu, fente et tournevis Phillips, le verre concasseur, un adaptateur peu avec 9 bits, décapsuleur, ouvre-sachet peut, couteau et la ceinture

Pinze con tagliafili, file, videro, slot e Phillips cacciaviti, vetro frantoio, adattatore bit con 9 bit, apribottiglie, apriscatole può poco, coltello e cintura

# CLASSICS

## SGCI 339-01

**DRAGON wine**

Korken- und Kapselheber, Korkenzieher und Weinklinge

Cork and bottle opener, corkscrew and wine blade

Abridor de corcho y la botella, sacacorchos y la hoja del vino

Elévateur de liège et décapsuleur, tire-bouchon et lame de vin

Sollevatore di sughero e apribottiglie, cavatappi e lama del vino

## SGCI 340-05

**WAVE manicure**

Maniküre Etui mit Nagelschere aus rostfreiem Edelstahl, Nagelknipser, Nagelfeile mit Nagelreiniger, Pinzette, Nagelhautmesser- und schieber

Manicure set with nail scissors made of stainless steel, nail clippers, nail file with nail cleaner, tweezers, cuticle knife and cuticle pusher

Manicura de uñas con unas tijeras de acero inoxidable, cortaúñas, lima de uñas con limpia uñas, pinzas, cuchillo de la cutícula y empujador de la cutícula

Cas manucure avec des ciseaux à ongles en acier inoxydable, coupe-ongles, lime à ongles avec cure-ongles, pince à épiler, cuticules et repousse cuticule

Caso manicure con forbici per unghie di acciaio inox, tagliaunghie, lima per unghie con un detergente per unghie, pinzette, coltello cuticola e spingitoio della cuticola

*Aus Tradition dem Fortschritt dienen*
*A tradition of serving the progress*

**Karl Hammacher GmbH**
Solingen

## Reparaturservice ....

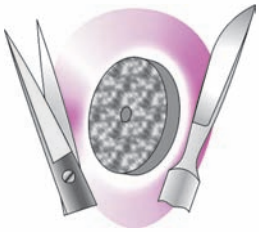
***.... ist eine unserer besonderen Leistungen für Sie!***

*Als reiner Herstellungsbetrieb mit speziell ausgebildeten Chirurgiemechanikern sind wir in der Lage, diverse Instrumentenreparaturen durchzuführen.*
***Dies gilt auch für Fremdfabrikate!***

## Repair service ....

***.... is one of our special services for you!***

*As a manufacturing company with specially trained surgery mechanicians we are in the position to make various instrument repairs.*
***This also applies to instruments from other companies!***



## Servicio de reparación ....

***.... es uno de nuestros servicios especiales para usted!***

*Como empresa fabricante con la mecánica para la cirugía, que están especialmente capacitados, estamos en la posición para hacer diversas reparaciones instrumento.*
***Esto también se aplica a los instrumentos de otras empresas!***

## Service de réparation ....

***.... c'est l'un de nos services spéciaux pour vous!***

*Comme une société de fabrication de produits avec des mécaniques à la chirurgie spécialement formés nous sommes en mesure de faire diverses réparations des instrumentes.*
***Ceci est également valable pour les instruments d'autres entreprises!***

## Servizio di riparazione ....

***.... è uno dei nostri servizi speciali per te!***

*Come una azienda manifatturiera con la meccanica per la chirurgia, che sono appositamente addestrati, siamo in grado di effettuare riparazioni varie strumento.*
***Questo vale anche per gli strumenti da altre società!***

# SERVICE

## wird bei uns groß geschrieben !

*We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !*

***Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:***

*As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:*

*Diamantierung*
*Diamond coating*

*Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …*

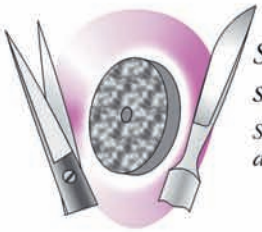
*Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...*

*Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen*

*Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers*

*TC - Einsätze*
*TC-inserts*

*Schärfen*
*Tool sharpening*



*Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten*

*Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments*

*Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten*

*Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent*

*Nacharbeit*
*Refinishing*

*Oberflächen-bearbeitung*
*Suface finishing*

*Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden*

*Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating*

*Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten*

*Replacement of screws, pins and rivets*

*Ersatz*
*Replacement of parts*

*Sonder-anfertigung*
*Customized instruments*

*Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem*

*For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.*

| | |
|---|---|
| Seit | 30-10-**1995** |
| Since | 30-10-**1995** |
| Desde | 30-10-**1995** |
| Depuis | 30-10-**1995** |
| Dal | 30-10-**1995** |



MED CERT

# Zertifikat

## Die Zertifizierungsstelle

**MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH**
**Vorsetzen 35 – 20459 Hamburg – Deutschland**

bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

**Karl Hammacher GmbH**
**Steinendorfer Straße 27 – 42699 Solingen**
**Deutschland**

**mit den Betriebsstätten gemäß Anlage**

in den Bereichen

**Herstellung, Reparatur, Endprüfung und Vertrieb von wiederverwendbaren zahnärztlichen und chirurgischen Instrumenten sowie Handel mit Instrumenten und Verbrauchsmaterialien**

ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat und anwendet.

Durch ein Audit wurde der Nachweis erbracht,
dass dieses Qualitätsmanagementsystem die Forderungen der

**EN ISO 13485:2003 + AC:2007**

erfüllt.

Diese Bescheinigung setzt voraus, dass das Unternehmen sein Qualitätsmanagementsystem nach der oben angegebenen Norm anwendet und aufrechterhält. Dies wird von MEDCERT überwacht.

Verfahrens-Nr.: QS - 3141
Bescheinigungs-Nr.: 3141DE431080328

Hamburg, den 28. März 2008

MEDCERT Zertifizierungsstelle
(Dr. Andreas Schich)

Akkreditiert durch
Zentralstelle der Länder
für Gesundheitsschutz
bei Arzneimitteln
und Medizinprodukten
ZLG-ZQ-983.99.02-46

MED CERT

# Certificate

## The Certification Body

**MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH**
**Vorsetzen 35 – 20459 Hamburg – Germany**

herewith confirms that the companyPurchase, manufacture, final inspection, storage and distribution of surgical instruments and dental materials

**Karl Hammacher GmbH**
**Steinendorfer Straße 27 – 42699 Solingen**
**Germany**
**and the facilities as per attachment**

has introduced and applies a Quality Management System in the area of

**Purchase, manufacture, final inspection, storage and distribution of reusable dental and surgical instruments as well as distribution of instruments and disposables**

A Quality Audit demonstrated compliance of the Quality Management System with

**EN ISO 13485:2003 + AC:2007**

The certification assumes that the company is applying and maintaining its Quality Management System according to the above given standard. The license of certification is subject to surveillance by MEDCERT.

Process No.: QS - 3141
Hamburg, 28 March 2008
Certificate No.: 3141GB431080328

MEDCERT Certification Body
(Dr. Andreas Schich)

Akkreditiert durch
Zentralstelle der Länder
für Gesundheitsschutz
bei Arzneimitteln
und Medizinprodukten
ZLG-ZQ-983.99.02-46

Hammacher

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Str. 27
D-42699 Solingen
Tel: (+49) 212 26250-0
Fax: (+49) 212 6 71 35
post@hammacher.de

# Aufbereitungsanweisung für wiederverwendbare zahnmedizinische und kieferorthopädische Instrumente

gemäß DIN EN ISO 17664

## 1. Allgemeine Grundlagen

Alle Instrumente müssen vor jeder Anwendung gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Dies gilt insbesondere auch für die erstmalige Verwendung nach der Auslieferung, da alle Instrumente unsteril ausgeliefert werden (Reinigung und Desinfektion nach Entfernen der Transportschutzverpackung; Sterilisation nach Verpackung). Eine wirksame Reinigung und Desinfektion ist eine unabdingbare Voraussetzung für eine effektive Sterilisation.

Bitte beachten Sie im Rahmen Ihrer Verantwortung für die Sterilität der Instrumente bei der Anwendung,
- daß grundsätzlich nur ausreichend geräte- und produktspezifisch validierte Verfahren für die Reinigung/Desinfektion und Sterilisation eingesetzt werden,
- daß die eingesetzten Geräte (Desinfektor, Sterilisator) regelmäßig gewartet und überprüft werden und
- daß die validierten Parameter bei jedem Zyklus eingehalten werden.

Bitte beachten Sie zusätzlich die in Ihrem Land gültigen Rechtsvorschriften sowie die Hygienevorschriften der Arztpraxis bzw. des Krankenhauses. Aufgrund der vorgesehenen Zweckbestimmung und der Geometrie-/Oberflächeneigenschaften empfehlen wir eine Einstufung der Instrumente in Risikogruppe *Kritisch B* gemäß RKI-Richtlinie empfohlen.

**Bei einigen Instrumenten sind spezielle Aspekte erforderlich. Bitte beachten Sie hierzu das Kapitel 10 *Besondere Hinweise*!**

## 2. Reinigung und Desinfektion

2.1 Grundlagen
Für die Reinigung und Desinfektion der Instrumente sollte nach Möglichkeit ein maschinelles Verfahren (Desinfektor) eingesetzt werden. Ein manuelles Verfahren – auch unter Verwendung eines Ultraschallbads – sollte aufgrund der deutlich geringeren Wirksamkeit nur bei Nichtverfügbarkeit eines maschinellen Verfahrens eingesetzt werden.
Bei einigen Instrumenten sind spezielle Aspekte erforderlich. Bitte beachten Sie hierzu das Kapitel 10 *Besondere Hinweise*!
Die Vorbehandlung ist in beiden Fällen durchzuführen.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Risikoklasse: I CE

AA01-01-DE, Rev. 2, 2011-01-01



2.2 Vorbehandlung
Direkt nach der Anwendung (innerhalb von maximal 2 h) müssen grobe Verunreinigungen von den Instrumenten entfernt werden.
Zerlegen Sie die Instrumente soweit möglich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
Verwenden Sie fließendes Wasser oder eine Desinfektionsmittellösung. Spülen Sie alle vorhandenen Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).

Das Desinfektionsmittel sollte aldehydfrei sein (ansonsten Fixierung von Blut-Verschmutzungen), eine geprüfte Wirksamkeit besitzen (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung), für die Desinfektion der Instrumente geeignet ist und mit den Instrumenten kompatibel sein (siehe Kapitel 8 *Materialbeständigkeit*).
Verwenden Sie zur manuellen Entfernung von Verunreinigungen nur eine weiche Bürste oder ein sauberes weiches Tuch, die sie nur für diesen Zweck verwenden, nie aber Metallbürsten oder Stahlwolle.

Bitte beachten Sie, daß das bei der Vorbehandlung eingesetzte Desinfektionsmittel nur dem Personenschutz dient und den späteren – nach erfolgter Reinigung – durchzuführenden Desinfektionsschritt nicht ersetzen kann.

2.3.1 Maschinelle Reinigung/Desinfektion
(Desinfektor/RDG (Reinigungs- und Desinfektionsgerät))

Bei der Auswahl des Desinfektors ist darauf zu achten,
- daß der Desinfektor grundsätzlich eine geprüfte Wirksamkeit besitzt (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung entsprechend DIN EN ISO 15883),
- daß nach Möglichkeit ein geprüftes Programm zur thermischen Desinfektion ($A_0$-Wert > 3000 oder – bei älteren Geräten – mind. 5 min bei 90 °C) eingesetzt wird (bei chemischer Desinfektion Gefahr von Desinfektionsmittelrückständen auf den Instrumenten),
- daß das eingesetzte Programm für die Instrumente geeignet ist und ausreichende Spülzyklen enthält,
- daß zum Nachspülen nur steriles oder keimarmes (max. 10 Keime/ml) sowie endotoxinarmes (max. 0,25 Endotoxineinheiten/ml) Wasser (z.B. purified water/highly purified water) eingesetzt wird,
- daß die zum Trocknen eingesetzte Luft gefiltert wird und
- daß der Desinfektor regelmäßig gewartet und überprüft wird.

Bei der Auswahl des eingesetzten Reinigungsmittelsystems ist darauf zu achten,
- daß dieses grundsätzlich für die Reinigung von Instrumenten aus Metallen geeignet ist,
- daß – sofern keine thermische Desinfektion eingesetzt wird – zusätzlich ein geeignetes Desinfektionsmittel mit geprüfter Wirksamkeit (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung) eingesetzt wird und daß dieses mit dem eingesetzten Reinigungsmittel kompatibel ist und
- daß die eingesetzten Chemikalien mit den Instrumenten kompatibel sind ((siehe Kapitel 8 *Materialbeständigkeit*)).

Die vom Hersteller des Reinigungs- und ggf. Desinfektionsmittels angegebenen Konzentrationen müssen unbedingt eingehalten werden.

Ablauf:
1. Zerlegen Sie die Instrumente so weit wie möglich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
2. Legen Sie die zerlegten Instrumente in den Desinfektor ein. Achten Sie dabei darauf, daß die Instrumente sich nicht berühren.
3. Starten Sie das Programm.



4. Entnehmen Sie die Instrumente nach Programmende dem Desinfektor.
5. Kontrollieren und verpacken Sie die Instrumente möglichst umgehend nach der Entnahme (siehe Kapitel 3 *Kontrolle*, 4 *Wartung* und 5 *Verpackung*, ggf. nach zusätzlicher Nachtrocknung an einem sauberen Ort).

*Der Nachweis der grundsätzlichen Eignung für eine wirksame maschinelle Reinigung und Desinfektion wurde durch ein unabhängiges akkreditiertes Prüflabor unter Verwendung des Desinfektors G 7836 CD (thermische Desinfektion, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) und des Reinigungsmittels Neodisher mediclean (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) erbracht. Hierbei wurde das oben beschriebene Verfahren berücksichtigt.*

2.3.2 Manuelle Reinigung und Desinfektion

Bei der Auswahl der eingesetzten Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist darauf zu achten,
- daß diese grundsätzlich für die Reinigung bzw. Desinfektion von Instrumenten aus Metallen geeignet sind,
- daß das Reinigungsmittel – falls anwendbar – für die Ultraschallreinigung geeignet ist (keine Schaumentwicklung),
- daß ein Desinfektionsmittel mit geprüfter Wirksamkeit (z.B. VAH/DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung) eingesetzt wird und daß dieses mit dem eingesetzten Reinigungsmittel kompatibel ist und
- daß die eingesetzten Chemikalien mit den Instrumenten kompatibel sind (siehe Kapitel 8 *Materialbeständigkeit*).

Kombinierte Reinigungs-/Desinfektionsmittel sollten nach Möglichkeit nicht eingesetzt werden. Nur in Fällen von sehr geringer Kontamination (keine sichtbaren Verunreinigungen) können kombinierte Reinigungs-/Desinfektionsmittel eingesetzt werden.

Die vom Hersteller der Reinigungs- und Desinfektionsmittel angegebenen Konzentrationen und Einwirkzeiten müssen unbedingt eingehalten werden. Verwenden Sie nur frisch hergestellte Lösungen, nur steriles oder keimarmes (max. 10 Keime/ml) sowie endotoxinarmes (max. 0,25 Endotoxineinheiten/ml) Wasser (z.B. purified water/highly purified water) bzw. zum Trocknen nur gefilterte Luft.

Ablauf: Reinigung
1. Zerlegen Sie die Instrumente so weit wie möglich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
2. Legen Sie die zerlegten Instrumente für die vorgegebene Einwirkzeit in das Reinigungsbad ein, so daß die Instrumente ausreichend bedeckt sind (ggf. Ultraschallunterstützung oder vorsichtiges Bürsten mit einer weichen Bürste). Achten Sie dabei darauf, daß die Instrumente sich nicht berühren.
   Spülen Sie alle vorhandenen Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal zu Beginn bzw. am Ende der Einwirkzeit unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).
3. Entnehmen Sie die Instrumente anschließend dem Reinigungsbad und spülen Sie diese mind. dreimal gründlich mit Wasser nach.
   Spülen Sie alle vorhandenen Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).
4. Kontrollieren Sie die Instrumente (siehe Kapitel 3 *Kontrolle* und 4 *Wartung*).

Desinfektion

5. Legen Sie die zerlegten, gereinigten und kontrollierten Instrumente für die vorgegebene Einwirkzeit in das Desinfektionsbad ein, so daß die Instrumente ausreichend bedeckt sind. Achten Sie dabei darauf, daß die Instrumente sich nicht berühren.
   Wenn erforderlich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*): Spülen Sie alle Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal zu Beginn bzw. am Ende der Einwirkzeit unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle)
6. Entnehmen Sie die Instrumente anschließend dem Desinfektionsbad und spülen Sie diese mind. dreimal gründlich mit Wasser nach.
   Wenn erforderlich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*): Spülen Sie alle Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).
7. Trocknen Sie die Instrumente durch Abblasen mit gefilterter Druckluft.
8. Verpacken Sie die Instrumente möglichst umgehend nach der Entnahme (siehe Kapitel 5 *Verpackung*, ggf. nach zusätzlicher Nachtrocknung an einem sauberen Ort).

*Der Nachweis der grundsätzlichen Eignung der Instrumente für eine wirksame manuelle Reinigung und Desinfektion wurde durch ein unabhängiges akkreditiertes Prüflabor unter Verwendung des Reinigungsmittels Cidezyme/ Enzol und des Desinfektionsmittels Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt) erbracht. Hierbei wurde das oben beschriebene Verfahren berücksichtigt.*

**3. Kontrolle**

Prüfen Sie alle Instrumente nach der Reinigung bzw. Reinigung/Desinfektion auf Korrosion, beschädigte Oberflächen, Absplitterungen und Verschmutzungen und sondern Sie beschädigte Instrumente aus (zahlenmäßige Beschränkung der Wiederverwendung siehe Kapitel 9 *Wiederverwendbarkeit*).
Noch verschmutzte Instrumente müssen erneut gereinigt und desinfiziert werden.

**4. Wartung**

Aufgrund der eingesetzten Materialien ist – eine ordnungsgemäße Handhabung und Aufbereitung vorausgesetzt – eine Behandlung mit einem Rostschutzspray nicht erforderlich und darf nicht angewandt werden.
Instrumentenöle sollten nach Möglichkeit nicht eingesetzt werden. Ist ein Einsatz dennoch erforderlich, z.B. bei beweglichen Instrumenten, sollte darauf geachtet werden, daß nur Instrumentenöle (Weißöl) eingesetzt werden, die unter Berücksichtigung der maximal angewandten Sterilisationstemperatur für die Dampfsterilisation zugelassen sind und eine geprüfte Biokompatibilität besitzen, und daß nur die beweglichen Teile (nicht das gesamte Produkte) sparsam geölt werden. Wir empfehlen neodisher®IP Spray (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg).

**5. Verpackung**

Montieren Sie die Instrumente sofern zulässig (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
Sortieren Sie die gereinigten und desinfizierten Instrumente nach Möglichkeit in Sterilisationstrays ein. Der Einsatz von Sterilisationstrays mit eng anliegenden Halterungen kann die Sterilisationseffizienz in Bezug auf die Kontaktfläche Instrument – Halterung beeinflussen (Eignungsnachweis in Verantwortung des Anwenders erforderlich).

Bitte verpacken Sie die Instrumente bzw. die Sterilisationstrays in Einmalsterilisationsverpackungen (Einfach- oder Doppelverpackung) und/oder Sterilisationscontainern; diese müssen folgende Anforderungen entsprechen:
- entsprechend DIN EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607
- für die Dampfsterilisation geeignet (Temperaturbeständigkeit bis mind. 141 °C, ausreichende Dampfdurchlässigkeit)
- ausreichender Schutz der Instrumente bzw. Sterilisationsverpackungen vor mechanischen Beschädigungen
- regelmäßig entsprechend den Herstellervorgaben gewartet (Sterilisationscontainer)

**6. Sterilisation**

**Achtung: bei einigen Instrumenten ist eine Sterilisation im montierten Zustand <u>nicht</u> zulässig (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*)!**

Für die Sterilisation sind nur die nachfolgend aufgeführten Sterilisationsverfahren einzusetzen; andere Sterilisationsverfahren sind nicht zulässig.

Dampfsterilisation
- fraktioniertes Vakuumverfahren oder Gravitationsverfahren (mit ausreichender Produkttrocknung)
  *Der Einsatz des weniger wirksamen Gravitationsverfahrens ist nur bei Nichtverfügbarkeit des fraktionierten Vakuumverfahrens zulässig.*
- Dampfsterilisator entsprechend DIN EN 13060 bzw. DIN EN 285
- entsprechend DIN EN ISO 17665 (bisher: DIN EN 554/ANSI AAMI ISO 11134) validiert (gültige IQ/OQ (Kommissionierung und produktspezifische Leistungsbeurteilung))
- maximale Sterilisationstemperatur 138 °C (280 °F; zzgl. Toleranz entsprechend DIN EN ISO 17665 (bisher: DIN EN 554/ANSI AAMI ISO 11134))
- Sterilisationszeit (Expositionszeit bei der Sterilisationstemperatur) mindestens
  20min bei 121 °C (250 °F)/ 3 min bei 132 °C (270 °F)/134 °C
  *bzw. 18 min bei 132 °C (270 °F)/134 °C (Prioneninaktivierung)*

*Der Nachweis der grundsätzlichen Eignung der Instrumente für eine wirksame Dampfsterilisation wurde durch ein unabhängiges akkreditiertes Prüflabor unter Verwendung des Dampfsterilisators Systec V-150 (Systec GmbH Labor-Systemtechnik, Wettenberg) und sowohl des fraktionierten Vakuumverfahrens als auch des Gravitationsverfahren erbracht. Hierbei wurden typische Bedingungen in Klinik und Arztpraxis sowie das oben beschriebene Verfahren berücksichtigt.*

Das Blitzsterilisationsverfahren ist grundsätzlich nicht zulässig.

Verwenden Sie außerdem keine Heißluftsterilisation, keine Strahlensterilisation, keine Formaldehyd- oder Ethylenoxidsterilisation, sowie auch keine Plasmasterilisation.

**7. Lagerung**

Nach der Sterilisation müssen die Instrumente in der Sterilisationsverpackung trocken und staubfrei gelagert werden.

**8. Materialbeständigkeit**

Achten Sie bei der Auswahl der Reinigungs- und Desinfektionsmittel bitte darauf, daß folgende Bestandteile nicht enthalten sind:
- organische, mineralische und oxidierende Säuren (minimal zulässiger pH-Wert 5,5)
- starke Laugen (maximal zulässiger pH-Wert 10, neutraler/enzymatischer oder leicht alkalischer Reiniger empfohlen)
- organische Lösungsmittel (z.B. Ether, Ketone, Benzine)
- Oxidationsmittel (z.B. Peroxide)
- Halogene (Chlor, Jod, Brom)
- aromatische/halogenierte Kohlenwasserstoffe

Reinigen Sie alle Instrumente und Sterilisationstrays nie mit Metallbürsten oder Stahlwolle.
Alle Instrumente und Sterilisationstrays dürfen nur Temperaturen nicht höher als 141 °C (286 °F) ausgesetzt werden!

**9. Wiederverwendbarkeit**

Die Instrumente können – bei entsprechender Sorgfalt und sofern Sie unbeschädigt und unverschmutzt sind – wiederverwendet werden, solange eine ausreichende Funktion und/oder Montage möglich ist (Zeitpunkt stark variierenden in Abhängigkeit der Art der Anwendung, keine Angabe einer diesbezüglichen maximalen Zyklenzahl möglich); jede darüber hinausgehende Weiterverwendung bzw. die Verwendung von beschädigten und/oder verschmutzten Instrumenten liegt in der Verantwortung des Anwenders.

Bei Mißachtung wird jede Haftung ausgeschlossen.

**10. Besondere Hinweise**

*10.1 Produktgruppe Zangen, Scheren:*
Vorreinigung, manuelle Reinigung und Desinfektion: Bei Spülvorgängen mehrmals öffnen und schließen. Während der Einlegezeit in den Bädern häufiger mehrmals öffnen und schließen.
Maschinelle Reinigung und Desinfektion: NUR in halb geöffneter Position, ggf. durch Fixieren auf dem Desinfektorwagen.

*10.1.1 Bandabnehmezangen mit Kunststoffspitze (HSL 2221-14, HSL 22111-14, HSL 2211-14, HSL 22211-14, HSL 222-14, HSL 221-12):*
(Zusätzlich zu 10.1) Kunststoffspitze zur Reinigung und Desinfektion abnehmen und vor Verpackung und Sterilisation montieren. Kunststoffspitze bei Beschädigungen oder Alterung (Rissen, Sprüngen, rauhe Oberfläche, Verfärbungen, ...) austauschen.

*10.2 Mundspiegel-, Wangenhalter- und Kürettengriffe:*
**Achtung:** Zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation zerlegen. Eine wirksame Aufbereitung in montiertem Zustand ist nicht möglich.
Bei der maschinellen Reinigung und Desinfektion mit der Öffnung nach unten in das RDG einlegen.

*10.3 Klemmpinzetten:*
Vorreinigung, manuelle Reinigung und Desinfektion: Bei Spülvorgängen mehrmals öffnen und schließen. Während der Einlegezeit in den Bädern häufiger mehrmals öffnen und schließen.
Maschinelle Reinigung und Desinfektion: NUR in halb geöffneter Position, ggf. durch Fixieren auf dem Sterilisationswagen.

Hammacher

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Str. 27
D-42699 Solingen
Tel: (+49) 212 26250-0
Fax: (+49) 212 6 71 35
post@hammacher.de

# Processing Instructions for reusable orthodontic and dental Instruments

in compliance with EN ISO 17664

## 1. General Basics

Before each Use the Instrument must be cleaned, disinfected and sterilised; as well this applies particularly for the first time Use after Delivery, because the Instruments are delivered unsterile (Cleaning and Disinfection after Removal of Transport Protective Packaging; Sterilisation in steriliseable Package). Effective Cleaning and Disinfection is an indispensable Condition for effective Sterilisation.

Within the scope on your Responsibility for the Sterility of the Instrument in Use, please make sure that

- solely sufficient device-specific and product-specific validated procedures for Cleaning/Disinfection and Sterilisation will be implemented,
- used Devices (Disinfector, Sterilisiser) will be periodically maintained and tested and
- the validated Parameters will be followed within each Cycle.

In Addition please note the statutory Provisions of your Country and the Hygiene Regulations of the Medical Practice or Hospital.

**Several Instruments require additional Treatment.**
**For this note Chapter 10: *Product-specific Instructions*!**

## 2. Cleaning and Disinfection

2.1 Basics
As far as possible for Cleaning and Disinfection of the Instruments a machine Procedure (Disinfector) should be preferred.
*A manual Procedure – even using an Ultrasonic Bath – should be applied only if a machine Procedure is unavailable, due to notedly lower Effectiveness.*
Several Instruments require additional Treatment.
*For this note Chapter 10: Product-specific Instructions.*
Pre-treatment must be effected in both Cases.

2.2 Pre-treatment
Immediately after Use (within maximal 2 hours) visible Contamination – if present - must be removed from the Instruments.

AA01-01-EN, Rev. 2, 2011-01-01

This device complies with the requirements of Directive 93/42/ECC concerning medical devices. Classification: I CE



Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 *Product-specific Instructions*).
For that Purpose use running Water or a Disinfectant Solution.
Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).

The Disinfectant must be free of Aldehyde (otherwise Fixation of Blood Contamination), must possess a proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking), must be qualified for the Disinfection of the Instruments and must be compatible with the Instruments (see 8. *Resistance of Materials*).

For manual Removal of Contamination only use a soft Brush or a soft clean Cloth solely dedicated for that Purpose, but never Metal Brushes or Steel Wool.

Please note, that the Disinfectant used within the Pre-treatment only serves as Operator Protection and cannot substitute the subsequently – after passed Cleaning – effected Disinfection Step.

2.3.1 Machine Cleaning/Disinfection
(Desinfektor (Washer-Disinfector))

Please make sure within the Choice of the Disinfector,

- that the Disinfector strictly possesses a proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking according to DIN EN ISO 15883),
- that as far as possible a proved Program for thermal Disinfection ($A_0$-Value > 3000 or – using older Machines – not less than 5 minutes at 90 °C) is available (In case of chemical Disinfection Risk of Disinfectant Residues on the Instrument),
- that the used Program is qualified for the Instruments and includes a sufficient Number of Rinse Cycles,
- that for closing Rinsing only sterile or low-germ (max. 10 Germs/ml) and low-endotoxin (max. 0,25 Endotoxin Units/ml) Water (e. g. purified water/highly purified water) will be used,
- that the Air used for Drying will be filtered and
- that the Disinfector will be periodically maintained and tested.

Please make sure within the Choice of the Detergent System,

- that it is strictly qualified for the Cleaning of Instruments made of Metals,
- that – in Case no thermal Disinfection is effected – additional a qualified Disinfectant with proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking) has to be used and that the Disinfectant must be compatible with the used Detergent and
- that all used Chemicals must be compatible with the Instruments (*see 8. Resistance of Materials*).

The Concentrations specified by the Manufacturer of the Detergent and, if necessary, Disinfectant must be strictly observed.

Workflow:

1. Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 *Product-specific Instructions*).
2. Place the disassembled Instruments into the Disinfector. Make sure that the Instruments do not touch each other.
3. Start the Program.
4. Remove the Instruments from the Disinfector after the Program terminated.
5. Prove the Instruments and package them immediately after removing from the Disinfector (*see 3. Inspection, 4. Maintenance and 5. Packaging*), if necessary after additional Drying at a clean Place.



*The Evidence of Qualification of the Instruments for effective machine Cleaning and Disinfection was provided by an independent accredited Test Laboratory using the Disinfector 7836 GD(thermal Disinfection, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) and the Detergent Neodisher mediclean (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg). At this the procedure described above was followed.*

2.3.2 Manual Cleaning and Disinfection

Please make sure within the Choice of the Cleaning and Disinfectant Agents,

- that they are strictly qualified for the Cleaning respectively the Disinfection of Instruments made of Metals,
- that the Detergent – if applicable – is suitable for Ultrasonic Cleaning (no Foam Development),
- that a qualified Disinfectant with proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking) has to be used and that the Disinfectant must be compatible with the used Detergent and
- that all used Chemicals must be compatible with the Instruments (*see 8. Resistance of Materials*).

Combined Cleaning and Disinfecting Agents should not be preferred. Only in Cases of very low Contamination (no visible Contamination) Combined Cleaning and Disinfecting Agents can be used.

The Concentrations and Reaction Times specified by the Manufacturers of the Cleaning and Disinfectant Agents must be strictly observed.
Please use only sterile or low-germ (max. 10 Germs/ml) and low-endotoxin (max. 0.25 Endotoxin Units/ml) Water (e. g. purified water/highly purified water) respectively for Drying only filtered Air.

Workflow: Cleaning

1. Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 *Product-specific Instructions*).
2. Place the disassembled Instruments into the Cleaning Solution for the scheduled Application Time, making sure they are completely covered (if necessary under Ultrasonic Support or careful manual Brushing with a soft Brush). Make sure that the Instruments do not touch each other. Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times at the Beginning respectively at the End of the Reaction Time using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).
3. Remove the Instruments from the Cleaning Solution and rinse them at least 3 times with Water. Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).
4. Prove the Instruments (*see 3. Inspection and 4. Maintenance)*.

Disinfection

5. Place the cleaned and proved Instruments into the Disinfectant Solution for the scheduled Application Time, making sure they are completely covered. Make sure that the Instruments do not touch each other. If necessary /(see 10 *Product-specific Instructions*): Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times at the Beginning respectively at the End of the Reaction Time using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).

6. Remove the Instruments from the Disinfectant Solution and rinse them for at least 3 times with water.
   If necessary (see 10 *Product-specific Instructions*):
   Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).
7. Dry the Instruments with filtered compressed Air.
8. Package the Instruments immediately after removing from the Disinfectant and Drying (*see 5. Packaging*), if necessary after additional Drying at a clean Place.

***The Evidence of Qualification of the Instruments for effective manual Cleaning and Disinfection was provided by an independent accredited Test Laboratory using the Detergent Cidezyme/Enzol and the Desinfectant Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt). At this the procedure described above was followed.***

**3. Inspection**

Inspect all Instruments after Cleaning respectively Cleaning/Disinfection on Corrosion, damaged Surfaces, Spalling and visible Contamination.
Separate damaged Instruments (*numerical Limitation of Reuse see 9. Reusability*).
Still contaminated Instruments must be cleaned and disinfected again.

**4. Maintenance**

Due to the utilised Materials – proper Handling and Reprocessing assumed – a Treatment with any Rust Protection Spray is neither required nor allowed.
If possible, Instrument Lubricants should not be used. Nevertheless, if required, e. g. for movable Instruments, make sure that only Instrument Lubricants (White Oil) will be used, that in Consideration of the maximum applied Sterilisation Temperature are strictly qualified for Steam Sterilisation and have a proved Biocompatibility.
In that case apply the Lubricant sparingly to the movable Parts (NOT the total Instrument).
We recommend neodisher®IP Spray (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg).

**5. Packaging**

If allowed, reassemble the Instruments (see 10 *Product-specific Instructions*).
Sort the cleaned disinfected Instruments into Sterilisation Trays.
The Use of Sterilisation Trays with close-fitting Retainers with Regard to the Contact Area (Instrument – Retainer) can affect the Sterilisation Efficiency (Evidence of Qualification under Responsibility of the User).

Package the Instruments (respectively the Sterilisation Trays) into Disposable Sterilisation Packaging (single or double Packaging) and/or Sterilisation Containers according to the following Requirements:
- DIN EN ISO 11607/ANSI AAMI ISO 11607
- qualified for Steam Sterilisation (Temperature Resistance at least 141 °C, sufficient Steam Permeability)
- sufficient Protection of the Instruments and Sterilisation Packaging against mechanical Damage
- periodically maintained according to the Manufacturers Instructions (Sterilisation Containers)



**6. Sterilisation**

**Attention: Several Instruments cannot be sterilised in assembled Condition (see 10 *Product-specific Instructions*)!**

For Sterilisation only the following Sterilisation Procedures are applicable; other Sterilisation Procedures are not valid.

Steam Sterilisation
- Fractionated Vacuum Method or Gravitation Method (with sufficient Drying Procedure)
  *The Use of the less effective Gravitation Method should be applied only if the Fractionated Vacuum Method is unavailable.*
- Steam Steriliser according to DIN EN 13060 / DIN EN 285
- validated according to DIN EN ISO 17665 (former: DIN EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134) (valid IQ/OQ (Commissioning and product-specific Performance Assessment))
- maximum Sterilisation Temperature 138 °C (280 °F, plus Tolerance according to DIN EN ISO 17665 (former: DIN EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134))
- Sterilisation Time (Exposure Time while Sterilisation Temperature) at least 20 min at 121 °C (250 °F) or 3 min at 132 °C (270 °F)/134 °C, *respectively 18 min at 132 °C (270 °F)/134 °C (Deactivation of Prions)*

*The Evidence of Qualification of the Instruments for effective Steam Sterilisation was provided by an independent accredited Test Laboratory using the Steam Steriliser Systec V-150 (Systec GmbH Labor-Systemtechnik, Wettenberg) using both the Fractionated Vacuum Method and the Gravitation Method. At this usual Conditions in Medical Practices and Hospitals as well as the procedure described above were followed.*

The Flash Sterilisation Procedure is strictly NOT allowed.

Furthermore do NOT use Hot Air Sterilisation, Irridation Sterilisation, Formaldehyde Sterilisation, Ethylene Oxide Sterilisation or Plasma Sterilisation.

**7. Storing**

Store the Instruments between Uses in the Sterile Package in a dry and dust-free Place.

**8. Resistance of Materials**

Please make sure within the Choice of the Detergents and Disinfectants, that the following Chemicals are NOT included:
- organic, mineral und oxidating Acids (minimum allowable pH-value 5.5)
- strong Bases (maximum allowable pH-value 10, neutral/enzymatic or alkalescent Detergent recommended)
- organic Solvents (e. g. Ethers, Ketones, Benzines)
- Oxidants (e. g. Peroxides)
- Halogens (Chlorine, Jodine, Bromine)
- aromatic and halogenated Hydrocarbons

NEVER use Metal Brushes and Steel Wool for Cleaning the Instruments and Sterilisation Trays.

NEVER expose the Instruments to Temperatures above 141 °C (286 °F)!



**9. Reusability**

The Instruments can – adequate Carefulness assumed and unless they are undamaged and not contaminated – be reused, as long as a sufficient Function and Assembly is possible.
*Product Life Time is heavily varying dependent upon the Handling, a Specification of a Number of Reprocessing Cycles is not practicable.*
Each furthermore Reuse or Use of damaged or contaminated Instruments runs under the Responsibility of the User.

Disregarding this the Manufacturer excludes any Reliability.

**10. Product-specific Instructions**

*10.1 Forceps, Scissors:*
Pre-treatment, Manual Cleaning and Disinfection: Open and close the Instrument during Rinse Processes several Times.
Frequently open and close the Instrument several Times when it is placed in Cleaning Solution.
Machine Cleaning/Disinfection: ONLY in half opened Position, if necessary fixed on the Disinfector Basket.

*10.1.1 Band and Bracket Remover Pliers with removable Plastic-Tip (HSL 2221-14, HSL 22111-14, HSL 2211-14, HSL 22211-14, HSL 222-14, HSL 221-12):*
(In Addition to 10.1) For Cleaning and Disinfection remove the Plastic-Tip. Reassemble it before Packaging und Sterilisation.
Damaged or aged Plastic-Tips (Fissures, Flaws, rough Surface, Discolouration, ...) must be replaced.

*10.2 Handles for Mouth Mirrors, Cheek Retractors and Curettes:*
Caution: For Cleaning, Disinfection and Sterilisation disassemble the Instruments.
An effective Processing in assembled Condition is not possible.
For Machine Cleaning/Disinfection place the Instruments into the Disinfector with the Opening down.

*10.3 Clamping Tweezers:*
Pre-treatment, Manual Cleaning and Disinfection: Open and close the Instrument during Rinse Processes several Times.
Frequently open and close the Instrument several Times when it is placed in Cleaning Solution.
Machine Cleaning/Disinfection: ONLY in half opened Position, if necessary fixed on the Disinfector Basket.

Hammacher Instrumente

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| **Resorba** | |
| 016483D | 180+181 |
| 035485D | 176+177 |
| 036483D | 176+177 |
| 036484D | 176+177 |
| 135484D | 178+179 |
| 135485D | 178+179 |
| 136483D | 178+179 |
| 136484D | 178+179 |
| 136485D | 178+179 |
| 156483D | 178+179 |
| 40219 | 176+177 |
| 40266D | 176+177 |
| 4062D | 176+177 |
| 4063D | 176+177 |
| 4149 | 178+179 |
| 41413D | 178+179 |
| 41433 | 178+179 |
| 41521D | 180+181 |
| 41542 | 180+181 |
| 6063 | 176+177 |
| 6064 | 176+177 |
| 6112 | 178+179 |
| 6112D | 178+179 |
| 6113D | 178+179 |
| 6141 | 178+179 |
| 7184174D | 176+177 |
| 7184202D | 176+177 |
| 8061D | 176+177 |
| 8062D | 176+177 |
| 8112D | 178+179 |
| 88111D | 182+183 |
| 88112D | 182+183 |
| 88113D | 182+183 |
| 88114D | 182+183 |
| 88141 | 182+183 |
| 88141D | 182+183 |
| 881411D | 182+183 |
| 881414D | 182+183 |
| 88142 | 182+183 |
| 88143 | 182+183 |
| 88143D | 182+183 |
| 881432D | 182+183 |
| 88144 | 182+183 |
| 88144D | 182+183 |
| 88154 | 180+181 |
| 88154D | 182+183 |
| 88155D | 182+183 |
| 88156D | 182+183 |
| 88158D | 182+183 |
| 9062D | 176+177 |
| 9153 | 180+181 |
| DB15001 | 188+189 |
| DB15002 | 187+188+189 |
| DB15003 | 186+188+189 |
| DB22001 | 188+189 |
| DB23001 | 188+189 |
| DB25001 | 187+188+189 |
| DB25002 | 188+189 |
| DB25003 | 186+188+189 |
| DB25004 | 188+189 |
| DB25005 | 188+189 |
| DB25006 | 187+188+189 |
| DB25007 | 187+188+189 |
| DB28001 | 188+189 |
| DB31001 | 186+188+189 |
| DB32001 | 187+188+189 |
| DK1010 | 186 +187+191+193 |
| DK1836 | 191+192 |
| DK8001 | 191+192 |
| DK9001 | 191+192 |
| MK10 | 191+193 |
| MK11 | 186+187+191+193 |
| MK25 | 191+192 |
| PA1025 | 176+177 |
| PA1115D | 178+179+184 |
| PA1119D | 178+179+185 |
| PA1141D | 178+179+185 |
| PA1142D | 178+179+185 |
| PA1150 | 180+181 |
| PA1151 | 180+181+236+237 |
| PA1152D | 180+181+185 |
| PA1158 | 180+181+236+237 |
| PA1213 | 180+181+236+237 |
| RD0001 | 186+187+191+196 |
| RD2502 | 186+187+191+194+195 |
| RD3503 | 187+191+ 194+195 |
| RD0703 | 191+194+195 |
| **HSA** | |
| HSA 001-01 | 4 |
| HSA 001-01 D | 4 |
| HSA 002-02 | 4 |
| HSA 003-03 | 4 |
| HSA 004-07 | 4 |
| HSA 004-07 D | 4 |
| HSA 005-17 | 5 |
| HSA 005-17 D | 5 |
| HSA 006-18 | 5 |
| HSA 006-18 D | 5 |
| HSA 007-18 | 5 |
| HSA 008-18 | 5 |
| HSA 009-19 | 5 |
| HSA 010-29 | 5 |
| HSA 011-30 | 6 |
| HSA 012-41 | 6 |
| HSA 013-44 | 6 |
| HSA 014-49 | 6 |
| HSA 015-50 | 6 |
| HSA 016-51 | 6 |
| HSA 016-51 D | 7 |
| HSA 017-51 | 7 |
| HSA 017-51 D | 7 |
| HSA 018-51 | 7 |
| HSA 019-52 | 7 |
| HSA 020-52 | 7 |
| HSA 023-67 | 8 |
| HSA 023-67 D | 8 |
| HSA 024-76 | 8 |
| HSA 026-89 | 8 |
| HSA 027-90 | 8 |
| HSA 030-94 | 9 |
| HSA 031-95 | 9 |
| HSA 032-10 | 9 |
| HSA 033-12 | 9 |
| HSA 034-10 | 9 |
| HSA 050-04 | 9 |
| HSA 051-08 | 9 |
| HSA 052-13 | 10 |
| HSA 052-13 D | 10 |
| HSA 053-13 | 10 |
| HSA 054-20 | 10 |
| HSA 055-21 | 10 |
| HSA 056-22 | 10 |
| HSA 056-22 D | 10 |
| HSA 057-23 | 11 |
| HSA 058-24 | 11 |
| HSA 060-33 | 11 |
| HSA 060-33 D | 11 |
| HSA 061-33 | 11 |
| HSA 062-33 | 11 |
| HSA 063-33 | 12 |
| HSA 064-45 | 12 |
| HSA 065-46 | 12 |
| HSA 066-56 | 12 |
| HSA 067-73 | 12 |
| HSA 068-74 | 12 |
| HSA 069-74 | 12 |
| HSA 070-75 | 12 |
| HSA 071-79 | 12 |
| HSA 071-79 D | 13 |
| HSA 072-79 | 13 |
| HSA 073-86 | 13 |
| HSA 080-22 | 13 |
| HSA 081-22 | 13 |
| HSA 100-01 | 15+19 |
| HSA 101-02 | 19 |
| HSA 102-07 | 16+19 |
| HSA 103-17 | 16+19 |
| HSA 104-18 | 16+19 |
| HSA 105-51 | 16+19 |
| HSA 106-51 | 16+19 |
| HSA 107-67 | 20 |
| HSA 108-51 | 30 |
| HSA 108-51 F | 30 |
| HSA 110-08 | 20 |
| HSA 111-13 | 17+20 |
| HSA 112-21 | 20 |
| HSA 113-22 | 17+20 |
| HSA 114-33 | 17+20 |
| HSA 115-33 | 20 |
| HSA 116-73 | 20 |
| HSA 117-74 | 21 |
| HSA 118-74 | 21 |
| HSA 120-79 | 17+21 |
| HSA 121-49 | 30 |
| HSA 125-15 | 14 |
| HSA 126-08 | 15 |
| HSA 127-07 | 17 |
| HSA 130-01 | 22 |
| HSA 131-07 | 22 |
| HSA 132-17 | 22 |
| HSA 133-18 | 22 |
| HSA 134-29 | 22 |
| HSA 135-30 | 22 |
| HSA 136-49 | 22 |
| HSA 137-51 | 23 |
| HSA 138-51 | 23 |
| HSA 139-52 | 23 |
| HSA 142-67 | 23 |
| HSA 150-13 | 23 |
| HSA 151-22 | 23 |
| HSA 152-33 | 23 |
| HSA 153-33 | 23 |
| HSA 154-46 | 24 |
| HSA 155-73 | 24 |
| HSA 156-74 | 24 |
| HSA 157-74 | 24 |
| HSA 159-79 | 24 |
| HSA 160-79 | 24 |
| HSA 161-86 | 24 |
| HSA 180-01 | 27 |
| HSA 181-34 | 27 |
| HSA 182-07 | 27 |
| HSA 183-35 | 27 |
| HSA 184-17 | 27 |
| HSA 185-18 | 28 |
| HSA 186-49 | 28 |
| HSA 187-51 | 28 |
| HSA 188-97 | 28 |
| HSA 200-13 | 28 |
| HSA 201-36 | 28 |
| HSA 202-22 | 29 |
| HSA 203-33 | 29 |
| HSA 204-46 | 29 |
| HSA 205-79 | 29 |
| HSA 208-06 | 29 |
| HSA 230-01 | 30 |
| HSA 231-02 | 30 |
| HSA 232-07 | 31 |
| HSA 232-07 N | 31 |
| HSA 233-51 | 31 |
| HSA 234-17 | 31 |
| HSA 235-18 | 31 |
| HSA 238-67 | 32 |
| HSA 240-74 | 32 |
| HSA 241-74 | 32 |
| HSA 242-22 | 33 |
| HSA 243-22 | 33 |
| HSA 244-12 | 33 |
| HSA 245-73 | 34 |
| HSA 248-86 | 34 |
| HSA 253-51 | 34 |
| HSA 254-33 | 34 |
| HSA 270-01 | 25 |
| HSA 271-02 | 25 |
| HSA 272-07 | 25 |
| HSA 273-17 | 25 |
| HSA 274-18 | 25 |
| HSA 275-51 | 26 |
| HSA 277-67 | 26 |
| HSA 290-13 | 26 |
| HSA 291-22 | 26 |
| HSA 292-33 | 26 |
| HSA 293-74 | 26 |
| HSA 294-79 | 26 |
| HSA 300-13 | 407-409 |
| HSA 320-29 | 44 |
| HSA 321-30 | 44 |
| HSA 322-37 | 44 |
| HSA 323-39 | 44 |
| HSA 324-39 | 44 |
| HSA 325-39 | 45 |
| HSA 326-39 | 45 |
| HSA 327-51 | 45 |
| HSA 330-13 | 45 |
| HSA 331-22 | 45 |
| HSA 332-33 | 45 |
| HSA 333-38 | 45 |
| HSA 334-40 | 45 |
| HSA 340-01 | 46 |
| HSA 341-02 | 46 |
| HSA 342-03 | 46 |
| HSA 343-04 | 46 |
| HSA 344-05 | 46 |
| HSA 345-06 | 46 |
| HSA 346-07 | 46 |
| HSA 360-01 | 47 |
| HSA 361-13 | 47 |
| HSA 362-32 | 47 |
| HSA 363-32 | 47 |
| HSA 364-35 | 47 |
| HSA 365-62 | 47 |
| HSA 366-65 | 47 |
| HSA 367-10 | 48 |
| HSA 368-15 | 48 |
| HSA 369-15 | 48 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSA 370-28 | 48 |
| HSA 371-99 | 48 |
| HSA 372-99 | 48 |
| HSA 373-10 | 48 |
| HSA 374-10 | 49 |
| HSA 375-18 | 49 |
| HSA 376-18 | 49 |
| HSA 377-24 | 49 |
| HSA 378-53 | 49 |
| HSA 379-53 | 49 |
| HSA 380-88 | 49 |
| HSA 381-88 | 49 |
| HSA 382-21 | 50 |
| HSA 390-02 | 50 |
| HSA 391-14 | 50 |
| HSA 392-69 | 50 |
| HSA 393-10 | 50 |
| HSA 394-15 | 51 |
| HSA 395-15 | 51 |
| HSA 396-85 | 51 |
| HSA 397-85 | 51 |
| HSA 398-15 | 51 |
| HSA 399-16 | 51 |
| HSA 400-17 | 52 |
| HSA 401-23 | 52 |
| HSA 402-27 | 52 |
| HSA 403-06 | 52 |
| HSA 404-05 | 52 |
| HSA 405-22 | 52 |
| HSA 406-28 | 52 |
| HSA 407-15 | 53 |
| HSA 408-15 | 53 |
| HSA 430-15 | 53 |
| HSA 431-15 | 53 |
| HSA 432-17 | 53 |
| HSA 433-23 | 53 |
| HSA 504-60 | 77 |
| HSA 505-62 | 77 |
| HSA 511-55 | 77 |
| HSA 512-55 | 78 |
| HSA 513-55 | 78 |
| HSA 514-55 | 78 |
| HSA 516-55 | 78 |
| HSA 517-55 | 78 |
| HSA 550-01 | 36+40 |
| HSA 551-02 | 40 |
| HSA 552-07 | 36+40 |
| HSA 553-17 | 36+40 |
| HSA 554-18 | 37+40 |
| HSA 555-29 | 40 |
| HSA 556-30 | 41 |
| HSA 557-51 | 37+41 |
| HSA 558-51 | 41 |
| HSA 559-67 | 37+41 |
| HSA 560-89 | 41 |
| HSA 561-90 | 41 |
| HSA 570-04 | 42 |
| HSA 571-08 | 42 |
| HSA 572-13 | 38+42 |
| HSA 573-22 | 38+42 |
| HSA 574-33 | 38+42 |
| HSA 575-33 | 42 |
| HSA 576-73 | 43 |
| HSA 577-74 | 43 |
| HSA 578-74 | 43 |
| HSA 579-75 | 43 |
| HSA 580-79 | 38+43 |
| HSA 581-123 | 44 |
| HSA 582-138 | 44 |
| HSA 583-161 | 44 |
| HSA 585-15 | 35 |
| HSA 586-08 | 36 |
| HSA 587-07 | 38 |
| HSA 600-01 | 56 |
| HSA 601-02 | 56 |
| HSA 602-03 | 56 |
| HSA 6050-01 | 57 |
| HSA 605-01 | 56 |
| HSA 605-11 | 63 |
| HSA 6060-02 | 57 |
| HSA 606-02 | 16+37+54+56 |
| HSA 606-12 | 63 |
| HSA 6070-03 | 57 |
| HSA 607-03 | 56 |
| HSA 607-13 | 63 |
| HSA 610-01 | 62 |
| HSA 611-02 | 62 |
| HSA 612-02 | 62 |
| HSA 613-03 | 62 |
| HSA 614-04 | 62 |
| HSA 615-02 | 62 |
| HSA 616-03 | 62 |
| HSA 617-04 | 62 |
| HSA 618-01 | 56 |
| HSA 619-02 | 56 |
| HSA 620-00 | 56 |
| HSA 621-01 | 56 |
| HSA 622-02 | 54+56 |
| HSA 623-03 | 54+56 |
| HSA 624-04 | 56 |
| HSA 625-05 | 56 |
| HSA 627-01 | 16+37 |
| HSA 627-01 | 58+59 |
| HSA 628-02 | 18+39+58+59 |
| HSA 631-01 | 59 |
| HSA 632-02 | 59 |
| HSA 633-03 | 59 |
| HSA 634-04 | 59 |
| HSA 635-03 | 59 |
| HSA 636-12 | 59 |
| HSA 637-27 | 18+39+59 |
| HSA 638-28 | 18+39+59 |
| HSA 639-39 | 59 |
| HSA 640-40 | 59 |
| HSA 641-01 | 60 |
| HSA 642-01 | 60 |
| HSA 643-04 | 60 |
| HSA 644-04 | 60 |
| HSA 645-34 | 60 |
| HSA 646-34 | 60 |
| HSA 647-27 | 60 |
| HSA 647-28 | 60 |
| HSA 648-39 | 60 |
| HSA 648-40 | 60 |
| HSA 650-01 | 61 |
| HSA 651-02 | 61 |
| HSA 652-03 | 61 |
| HSA 653-04 | 61 |
| HSA 657-01 | 61 |
| HSA 657-03 | 61 |
| HSA 660-01 | 62 |
| HSA 661-01 | 62 |
| HSA 664-04 | 62 |
| HSA 665-04 | 62 |
| HSA 675-71 | 63 |
| HSA 676-72 | 63 |
| HSA 677-73 | 63 |
| HSA 678-74 | 63 |
| HSA 679-77 | 76 |
| HSA 680-00 | 74 |
| HSA 685-11 | 74 |
| HSA 686-12 | 74 |
| HSA 687-17 | 74 |
| HSA 688-18 | 74 |
| HSA 692-11 | 74 |
| HSA 693-11 | 74 |
| HSA 694-14 | 74 |
| HSA 695-14 | 74 |
| HSA 697-01 | 72 |
| HSA 697-02 | 72 |
| HSA 698-01 | 71 |
| HSA 699-02 | 71 |
| HSA 700-00 | 64 |
| HSA 701-01 | 55+64 |
| HSA 701-02 | 64 |
| HSA 701-03 | 64 |
| HSA 701-04 | 64 |
| HSA 701-05 | 64 |
| HSA 702-02 | 64 |
| HSA 703-03 | 64 |
| HSA 704-04 | 64 |
| HSA 7050-01 | 67 |
| HSA 7050-02 | 67 |
| HSA 7050-03 | 67 |
| HSA 7050-04 | 67 |
| HSA 705-01 | 66 |
| HSA 705-02 | 66 |
| HSA 705-03 | 66 |
| HSA 705-04 | 66 |
| HSA 705-06 | 65 |
| HSA 705-07 | 65 |
| HSA 705-11 | 65 |
| HSA 706-01 | 68 |
| HSA 706-02 | 68 |
| HSA 707-01 | 68 |
| HSA 707-02 | 68 |
| HSA 708-01 | 69 |
| HSA 708-02 | 69 |
| HSA 709-01 | 69 |
| HSA 709-02 | 69 |
| HSA 709-03 | 69 |
| HSA 709-04 | 69 |
| HSA 710-28 | 75 |
| HSA 710-35 | 75 |
| HSA 710-40 | 75 |
| HSA 711-28 | 75 |
| HSA 712-28 | 75 |
| HSA 713-35 | 75 |
| HSA 714-35 | 75 |
| HSA 715-10 | 76 |
| HSA 715-11 | 76 |
| HSA 716-01 | 76 |
| HSA 717-02 | 76 |
| HSA 717-03 | 76 |
| HSA 718-02 | 71 |
| HSA 718-03 | 71 |
| HSA 720-01 | 71 |
| HSA 721-02 | 71 |
| HSA 722-03 | 71 |
| HSA 723-04 | 71 |
| HSA 723-05 | 71 |
| HSA 723-06 | 71 |
| HSA 726-01 | 70 |
| HSA 727-02 | 70 |
| HSA 728-03 | 70 |
| HSA 729-10 | 70 |
| HSA 729-11 | 70 |
| HSA 729-94 | 70 |
| HSA 729-95 | 70 |
| HSA 731-01 | 55+71 |
| HSA 732-02 | 55+71 |
| HSA 733-03 | 55+71 |
| HSA 735-01 | 70 |
| HSA 736-02 | 70 |
| HSA 737-03 | 70 |
| HSA 740-01 | 70 |
| HSA 741-02 | 70 |
| HSA 750-01 | 72 |
| HSA 751-02 | 72 |
| HSA 752-03 | 72 |
| HSA 755-01 | 72 |
| HSA 756-02 | 72 |
| HSA 757-03 | 72 |
| HSA 760-16 | 73 |
| HSA 761-01 | 73 |
| HSA 762-02 | 73 |
| HSA 763-03 | 73 |
| HSA 764-04 | 73 |
| HSA 790-07 | 54 |
| HSA 830-18 | 80 |
| HSA 831-18 | 80 |
| HSA 832-18 | 80 |
| HSA 833-18 | 81 |
| HSA 834-18 | 81 |
| HSA 835-01 | 83 |
| HSA 836-18 | 84 |
| HSA 837-18 | 84 |
| HSA 840-18 | 79 |
| HSA 841-22 | 79 |
| HSA 842-18 | 79 |
| HSA 843-22 | 79 |
| HSA 844-18 | 79 |
| HSA 855-00 | 82 |
| HSA 858-01 | 79 |
| HSA 860-12 | 81 |
| HSA 860-15 | 81 |
| HSA 861-20 | 81 |
| HSA 871-00 | 79 |
| HSA 871-01 | 79 |
| HSA 872-01 | 79 |

## HSB

| | |
|---|---|
| HSB 002-09 | 97+387 |
| HSB 003-09 | 97+387 |
| HSB 006-10 | 97 |
| HSB 007-10 | 97 |
| HSB 010-10 | 97 |
| HSB 011-10 | 97 |
| HSB 0140-11 | 110 |
| HSB 014-11 | 97 |
| HSB 0141-11 | 110 |
| HSB 015-11 | 97 |
| HSB 016-11 | 98 |
| HSB 017-11 | 98 |
| HSB 019-11 | 98 |
| HSB 020-11 | 98+224 |
| HSB 021-11 | 98+224 |
| HSB 022-12 | 98 |
| HSB 023-12 | 98 |
| HSB 025-12 | 98 |
| HSB 028-15 | 99 |
| HSB 029-15 | 99 |
| HSB 030-16 | 99 |
| HSB 031-16 | 99 |
| HSB 032-16 | 99 |
| HSB 033-16 | 99 |
| HSB 035-16 | 99+197 |
| HSB 037-16 | 99+197 |
| HSB 039-16 | 197 |
| HSB 041-17 | 99 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSB 043-12 | 100 |
| HSB 045-12 | 100 |
| HSB 046-11 | 100+224 |
| HSB 047-11 | 100 |
| HSB 048-13 | 100 |
| HSB 049-13 | 100 |
| HSB 051-13 | 100 |
| HSB 070-11 | 101 |
| HSB 071-11 | 102 |
| HSB 072-13 | 101 |
| HSB 073-13 | 102 |
| HSB 074-14 | 101 |
| HSB 075-14 | 102 |
| HSB 076-15 | 101 |
| HSB 077-15 | 102 |
| HSB 078-16 | 101 |
| HSB 079-16 | 102 |
| HSB 080-18 | 101 |
| HSB 081-18 | 102 |
| HSB 084-11 | 101 |
| HSB 085-11 | 102 |
| HSB 086-13 | 101 |
| HSB 087-13 | 102 |
| HSB 088-14 | 101 |
| HSB 089-14 | 102 |
| HSB 090-15 | 101 |
| HSB 091-15 | 102 |
| HSB 092-16 | 101 |
| HSB 093-16 | 102 |
| HSB 094-18 | 101 |
| HSB 095-18 | 102 |
| HSB 098-11 | 101 |
| HSB 099-11 | 102 |
| HSB 100-13 | 101 |
| HSB 101-13 | 102 |
| HSB 102-14 | 101 |
| HSB 103-14 | 102 |
| HSB 104-15 | 101 |
| HSB 105-15 | 102 |
| HSB 106-16 | 101 |
| HSB 106-18 | 321 |
| HSB 107-16 | 102 |
| HSB 108-18 | 101 |
| HSB 109-18 | 102 |
| HSB 112-19 | 103 |
| HSB 113-12 | 102 |
| HSB 115-13 | 102 |
| HSB 117-15 | 102 |
| HSB 120-14 | 103 |
| HSB 121-14 | 103 |
| HSB 122-15 | 103 |
| HSB 123-15 | 103 |
| HSB 124-18 | 103 |
| HSB 125-18 | 103 |
| HSB 126-14 | 103 |
| HSB 127-14 | 103 |
| HSB 128-18 | 103 |
| HSB 129-18 | 103 |
| HSB 281-09 | 104 |
| HSB 283-12 | 104 |
| HSB 284-09 | 104 |
| HSB 286-12 | 104 |
| HSB 287-11 | 104 |
| HSB 288-14 | 104 |
| HSB 300-11 | 105 |
| HSB 301-11 | 105 |
| HSB 302-13 | 105 |
| HSB 303-13 | 105 |
| HSB 304-11 | 105 |
| HSB 305-11 | 105 |
| HSB 306-14 | 105 |
| HSB 307-14 | 106 |
| HSB 310-14 | 105 |
| HSB 311-14 | 106 |
| HSB 314-14 | 106 |
| HSB 315-14 | 106 |
| HSB 316-14 | 106 |
| HSB 317-14 | 106 |
| HSB 318-18 | 106 |
| HSB 319-18 | 106 |
| HSB 324-14 | 107 |
| HSB 325-14 | 107 |
| HSB 326-18 | 107 |
| HSB 327-18 | 107 |
| HSB 336-14 | 107 |
| HSB 337-14 | 107 |
| HSB 338-18 | 107 |
| HSB 339-18 | 107 |
| HSB 344-16 | 108 |
| HSB 345-16 | 108 |
| HSB 347-16 | 108 |
| HSB 390-10 | 109 |
| HSB 390-11 | 109 |
| HSB 391-10 | 109+385 |
| HSB 391-11 | 109 |
| HSB 392-11 | 110+408+413 |
| HSB 392-12 | 110 |
| HSB 393-11 | 109 |
| HSB 394-13 | 111 |
| HSB 395-13 | 111 |
| HSB 396-13 | 109 |
| HSB 397-13 | 109 |
| HSB 400-14 | 109 |
| HSB 401-14 | 109 |
| HSB 402-16 | 112 |
| HSB 403-16 | 112 |
| HSB 412-13 | 112 |
| HSB 413-13 | 112 |
| HSB 414-14 | 112 |
| HSB 415-14 | 112 |
| HSB 422-13 | 112 |
| HSB 423-13 | 112 |
| HSB 500-09 | 113 |
| HSB 501-11 | 113+224 |
| HSB 504-10 | 113+224 |
| HSB 507-16 | 113 |
| HSB 510-18 | 113 |
| HSB 511-18 | 113 |
| HSB 513-18 | 113 |
| HSB 546-11 | 225 |
| HSB 547-11 | 225 |
| HSB 548-11 | 225 |
| HSB 549-11 | 225 |
| HSB 550-11 | 225 |
| HSB 551-11 | 225 |
| HSB 554-14 | 225+405 |
| HSB 555-14 | 225 |
| HSB 556-18 | 226 |
| HSB 557-18 | 226+441 |
| HSB 560-18 | 226 |
| HSB 561-18 | 226 |
| HSB 581-11 | 113 |
| HSB 583-14 | 113 |
| HSB 585-18 | 113 |
| HSB 587-20 | 113 |
| HSB 601-18 | 113 |
| HSB 648-10 | 114 |
| HSB 649-10 | 114 |
| HSB 650-10 | 114 |
| HSB 651-10 | 114 |
| HSB 652-09 | 114+385 |
| HSB 653-10 | 114 |
| HSB 659-12 | 114 |
| HSB 800-12 | 126+239 |
| HSB 801-15 | 126 |
| HSB 802-15 | 126 |
| HSB 805-03 | 126+413 |
| HSB 806-16 | 126 |
| HSB 807-12 | 126 |
| HSB 808-16 | 126+200+405+408 |
| HSB 809-16 | 126+200+417 |
| HSB 810-16 | 200 |
| HSB 815-10 | 126+200 |
| HSB 815-11 | 126+200 |
| HSB 816-11 | 126+200 |
| HSB 817-12 | 126+200 |
| HSB 818-15 | 126+200 |
| HSB 819-15 | 126+200 |
| HSB 820-04 | 127 |
| HSB 826-18 | 127 |
| HSB 827-19 | 127 |
| HSB 828-20 | 127 |
| HSB 829-21 | 127 |
| HSB 830-22 | 127 |
| HSB 831-23 | 127 |
| HSB 832-24 | 127 |
| HSB 833-25 | 127 |
| HSB 834-36 | 127 |
| HSB 836-16 | 127 |
| HSB 896-10 | 127 |
| HSB 897-11 | 127 |
| HSB 898-12 | 127 |
| HSB 899-10 | 127 |
| **HSC** | |
| HSC 001-01 | 116 |
| HSC 002-02 | 116 |
| HSC 010-01 | 116 |
| HSC 011-04 | 116 |
| HSC 012-05 | 116+397 |
| HSC 013-09 | 116 |
| HSC 014-05 | 117 |
| HSC 020-05 | 117 |
| HSC 021-09 | 117 |
| HSC 024-09 | 117 |
| HSC 028-15 | 117 |
| HSC 030-15 | 117 |
| HSC 031-15 | 117 |
| HSC 032-15 | 118 |
| HSC 033-16 | 201 |
| HSC 035-00 | 77 |
| HSC 042-15 | 118 |
| HSC 043-15 | 118 |
| HSC 050-11 | 120 |
| HSC 052-13 | 120 |
| HSC 054-14 | 120 |
| HSC 056-16 | 120 |
| HSC 058-18 | 120+386 |
| HSC 060-20 | 120+386 |
| HSC 062-25 | 120+386 |
| HSC 064-30 | 120+386 |
| HSC 070-11 | 120 |
| HSC 072-13 | 120 |
| HSC 073-13 | 121 |
| HSC 074-14 | 120 |
| HSC 075-14 | 121 |
| HSC 076-16 | 120 |
| HSC 077-16 | 121 |
| HSC 078-18 | 120 |
| HSC 080-12 | 121 |
| HSC 081-12 | 121 |
| HSC 082-12 | 121+227 |
| HSC 083-15 | 121+227 |
| HSC 086-12 | 121 |
| HSC 087-12 | 121 |
| HSC 088-15 | 121 |
| HSC 089-15 | 121 |
| HSC 090-15 | 121 |
| HSC 100-15 | 122 |
| HSC 101-20 | 122 |
| HSC 108-15 | 122 |
| HSC 109-20 | 122 |
| HSC 110-16 | 246 |
| HSC 126-18 | 123 |
| HSC 128-15 | 123 |
| HSC 129-20 | 123 |
| HSC 200-11 | 123 |
| HSC 202-03 | 123 |
| HSC 204-14 | 123 |
| HSC 206-16 | 123 |
| HSC 208-18 | 123 |
| HSC 210-20 | 123 |
| HSC 214-13 | 123 |
| HSC 215-13 | 123 |
| HSC 216-14 | 123 |
| HSC 217-14 | 123 |
| HSC 218-16 | 123 |
| HSC 219-16 | 123 |
| HSC 220-18 | 123 |
| HSC 221-18 | 123 |
| HSC 222-20 | 123 |
| HSC 230-12 | 124 |
| HSC 231-15 | 124 |
| HSC 232-12 | 124+227 |
| HSC 233-15 | 124+227 |
| HSC 234-12 | 124 |
| HSC 235-12 | 124 |
| HSC 238-12 | 124 |
| HSC 239-12 | 124 |
| HSC 240-15 | 124 |
| HSC 241-15 | 124+405 |
| HSC 243-15 | 124+409+413 |
| HSC 244-18 | 124 |
| HSC 250-17 | 229 |
| HSC 251-17 | 229 |
| HSC 252-17 | 229+418 |
| HSC 253-17 | 229+411 |
| HSC 260-12 | 228 |
| HSC 261-15 | 228 |
| HSC 262-18 | 228 |
| HSC 266-12 | 228 |
| HSC 267-15 | 228 |
| HSC 268-18 | 228 |
| HSC 491-15 | 122 |
| HSC 492-15 | 122 |
| HSC 500-02 | 329 |
| HSC 501-00 | 329 |
| HSC 502-01 | 329 |
| **HSD** | |
| HSD 004-14 | 163 |
| HSD 004-17 | 163 |
| HSD 005-14 | 163 |
| HSD 006-17 | 163 |
| HSD 009-14 | 163 |
| HSD 010-17 | 163 |
| HSD 012-14 | 163 |
| HSD 012-17 | 163 |
| HSD 030-15 | 163 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSD 055-14 | 163 |
| HSD 071-13 | 163 |
| HSD 072-12 | 163 |
| HSD 083-15 | 163 |
| HSD 084-15 | 164 |
| HSD 088-14 | 164 |
| HSD 090-14 | 164 |
| HSD 091-16 | 164 |
| HSD 092-18 | 164 |
| HSD 097-16 | 164 |
| HSD 098-18 | 164 |
| HSD 100-07 | 186 |
| HSD 101-10 | 187 |
| HSD 102-18 | 164 |
| HSD 120-14 | 164+238 |
| HSD 121-14 | 238 |
| HSD 124-14 | 164 |
| HSD 127-14 | 164 |
| HSD 128-14 | 164 |
| HSD 130-18 | 164 |
| HSD 170-14 | 165 |
| HSD 171-17 | 165 |
| HSD 172-20 | 165 |
| HSD 174-14 | 165 |
| HSD 175-17 | 165 |
| HSD 176-20 | 165 |
| HSD 177-14 | 165 |
| HSD 177-17 | 165 |
| HSD 177-20 | 165 |
| HSD 179-14 | 165 |
| HSD 179-17 | 165 |
| HSD 179-17 | 408 |
| HSD 179-17 | 413 |
| HSD 179-20 | 165 |
| HSD 188-17 | 166 |
| HSD 190-14 | 166 |
| HSD 190-17 | 166 |
| HSD 190-20 | 166 |
| HSD 191-14 | 166 |
| HSD 191-17 | 166 |
| HSD 191-20 | 166 |
| HSD 193-17 | 166 |
| HSD 195-17 | 166 |
| HSD 205-18 | 166 |
| HSD 215-12 | 166 |
| HSD 216-14 | 166 |
| HSD 218-16 | 167 |
| HSD 220-13 | 167 |
| HSD 221-16 | 167 |
| HSD 225-12 | 167 |
| HSD 225-12 | 238 |
| HSD 227-13 | 167 |
| HSD 227-13 | 238 |
| HSD 229-13 | 167 |
| HSD 236-14 | 167 |
| HSD 237-15 | 167 |
| HSD 238-15 | 168 |
| HSD 239-18 | 168 |
| HSD 240-20 | 168 |
| HSD 243-15 | 168 |
| HSD 246-15 | 168 |
| HSD 247-14 | 168 |
| HSD 248-16 | 168 |
| HSD 249-18 | 168 |
| HSD 254-13 | 168 |
| HSD 255-15 | 168 |
| HSD 256-18 | 168 |
| HSD 303-15 | 168 |
| HSD 304-18 | 168 |
| HSD 310-14 | 169+405 |
| HSD 311-14 | 169 |
| HSD 314-18 | 169 |
| HSD 315-18 | 169 |
| HSD 316-18 | 169 |
| HSD 317-18 | 169 |
| HSD 320-13 | 169+238 |
| HSD 321-13 | 169+238 |
| HSD 322-18 | 170 |
| HSD 324-14 | 170 |
| HSD 324-18 | 170 |
| HSD 330-14 | 239 |
| HSD 331-14 | 239 |
| HSD 332-14 | 239 |
| HSD 333-14 | 239 |
| HSD 336-18 | 170+411+418 |
| HSD 338-18 | 170 |
| HSD 430-10 | 171 |
| HSD 431-11 | 171 |
| HSD 432-12 | 171 |
| HSD 433-13 | 171 |
| HSD 434-14 | 171 |
| HSD 435-15 | 171 |
| HSD 436-16 | 171 |
| HSD 446-10 | 171 |
| HSD 447-11 | 171 |
| HSD 448-12 | 171 |
| HSD 449-13 | 171 |
| HSD 450-14 | 171 |
| HSD 451-15 | 171 |
| HSD 452-16 | 171 |
| HSD 462-10 | 171 |
| HSD 463-11 | 171 |
| HSD 464-12 | 171 |
| HSD 465-13 | 171 |
| HSD 466-14 | 171 |
| HSD 467-15 | 171 |
| HSD 468-16 | 171 |
| HSD 478-10 | 171 |
| HSD 479-11 | 171 |
| HSD 480-12 | 171 |
| HSD 481-13 | 171 |
| HSD 482-14 | 171 |
| HSD 483-15 | 171 |
| HSD 484-16 | 171 |
| **HSE** | |
| HSE 010-09 | 128+233 |
| HSE 011-09 | 128+233 |
| HSE 012-09 | 128 |
| HSE 013-09 | 128 |
| HSE 016-12 | 128+200+233 |
| HSE 017-12 | 128+200+233 |
| HSE 018-12 | 128+233 |
| HSE 019-12 | 128+233 |
| HSE 020-09 | 128 |
| HSE 021-09 | 128 |
| HSE 022-12 | 128 |
| HSE 023-12 | 128 |
| HSE 024-14 | 128 |
| HSE 025-14 | 128 |
| HSE 028-12 | 129 |
| HSE 029-12 | 129 |
| HSE 030-12 | 129 |
| HSE 031-12 | 129 |
| HSE 044-14 | 129 |
| HSE 045-14 | 129 |
| HSE 048-14 | 129 |
| HSE 049-14 | 129 |
| HSE 062-13 | 130 |
| HSE 063-13 | 130 |
| HSE 064-14 | 130 |
| HSE 065-14 | 130 |
| HSE 066-16 | 130 |
| HSE 067-16 | 130 |
| HSE 082-14 | 129 |
| HSE 083-14 | 129 |
| HSE 084-13 | 130 |
| HSE 085-13 | 130 |
| HSE 086-14 | 130 |
| HSE 087-14 | 130 |
| HSE 088-16 | 130 |
| HSE 089-16 | 130 |
| HSE 253-16 | 131 |
| HSE 300-08 | 131+396 |
| HSE 301-11 | 131+396 |
| HSE 302-13 | 131+396 |
| HSE 764-20 | 131 |
| HSE 765-20 | 131 |
| HSE 772-20 | 131+396 |
| HSE 773-20 | 131+386 |
| HSE 774-25 | 386 |
| HSE 775-25 | 386 |
| **HSF** | |
| HSF 021-01 | 132 |
| HSF 022-02 | 132 |
| HSF 023-03 | 132 |
| HSF 024-04 | 132 |
| HSF 025-01 | 132 |
| HSF 026-02 | 132 |
| HSF 027-03 | 132 |
| HSF 028-04 | 132 |
| HSF 044-16 | 133 |
| HSF 045-16 | 133 |
| HSF 049-01 | 133 |
| HSF 049-02 | 133 |
| HSF 050-01 | 133 |
| HSF 051-02 | 133 |
| HSF 052-03 | 133 |
| HSF 053-04 | 133+413 |
| HSF 054-05 | 133 |
| HSF 055-01 | 133 |
| HSF 056-02 | 133 |
| HSF 057-03 | 133 |
| HSF 058-04 | 133 |
| HSF 059-05 | 133 |
| HSF 060-01 | 134 |
| HSF 061-02 | 134 |
| HSF 062-03 | 134 |
| HSF 063-01 | 134 |
| HSF 064-02 | 134 |
| HSF 065-03 | 134 |
| HSF 066-01 | 134 |
| HSF 067-11 | 134 |
| HSF 068-02 | 134 |
| HSF 069-03 | 134 |
| HSF 070-04 | 134 |
| HSF 071-05 | 134 |
| HSF 072-01 | 134 |
| HSF 073-02 | 134 |
| HSF 074-03 | 134 |
| HSF 075-00 | 135 |
| HSF 076-00 | 135 |
| HSF 078-02 | 135 |
| HSF 080-00 | 135 |
| HSF 081-01 | 135 |
| HSF 082-02 | 135 |
| HSF 083-03 | 135 |
| HSF 084-17 | 139 |
| HSF 084-17 | 202 |
| HSF 088-01 | 138 |
| HSF 088-02 | 138 |
| HSF 089-12 | 139 |
| HSF 089-12 | 202 |
| HSF 090-15 | 139+202 |
| HSF 091-14 | 139+202 |
| HSF 092-15 | 139+202 |
| HSF 093-15 | 142+202 |
| HSF 093-16 | 139+417 |
| HSF 094-12 | 142+202 |
| HSF 095-14 | 142+202 |
| HSF 096-16 | 142+202 |
| HSF 097-14 | 142+202 |
| HSF 098-16 | 142+202 |
| HSF 099-18 | 142+202 |
| HSF 100-01 | 143 |
| HSF 100-02 | 143 |
| HSF 126-14 | 164 |
| HSF 187-14 | 166 |
| HSF 229-13 | 238 |
| **HSG** | |
| HSG 001-00 | 87+255+293 |
| HSG 001-00 | 255 |
| HSG 003-00 | 87 |
| HSG 004-00 | 87 |
| HSG 005-00 | 87 |
| HSG 006-00 | 87 |
| HSG 007-00 | 87 |
| HSG 008-00 | 88+399+406 |
| HSG 009-00 | 88 |
| HSG 010-00 | 88 |
| HSG 011-12 | 88+293 |
| HSG 012-00 | 88+197+293 |
| HSG 013-01 | 88 |
| HSG 014-00 | 88 |
| HSG 018-00 | 250 |
| HSG 019-00 | 250 |
| HSG 020-00 | 250 |
| HSG 021-00 | 250 |
| HSG 022-00 | 250 |
| HSG 023-00 | 234+250 |
| HSG 026-17 | 249 |
| HSG 027-18 | 249 |
| HSG 028-19 | 249 |
| HSG 030-26 | 249 |
| HSG 031-27 | 249 |
| HSG 032-28 | 249 |
| HSG 033-29 | 249 |
| HSG 043-81 | 249 |
| HSG 050-00 | 257 |
| HSG 051-00 | 257 |
| HSG 055-00 | 257 |
| HSG 056-00 | 257 |
| HSG 060-01 | 257 |
| HSG 061-02 | 257 |
| HSG 062-03 | 257 |
| HSG 075-01 | 257 |
| HSG 076-02 | 257 |
| HSG 077-03 | 257 |
| HSG 078-04 | 257 |
| HSG 092-01 | 258 |
| HSG 093-02 | 258 |
| HSG 094-03 | 258 |
| HSG 095-04 | 258 |
| HSG 096-05 | 258 |
| HSG 097-06 | 258 |
| HSG 098-07 | 258 |
| HSG 099-08 | 258 |
| HSG 100-09 | 258 |

Hammacher Instrumente

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSG 101-10 | 258 |
| HSG 102-11 | 258 |
| HSG 103-12 | 258 |
| HSG 136-67 | 258 |
| HSG 137-89 | 258 |
| HSG 146-13 | 263 |
| HSG 147-17 | 263 |
| HSG 162-02 | 263 |
| HSG 163-04 | 263 |
| HSG 174-00 | 263 |
| HSG 175-00 | 263 |
| HSG 200-06 | 258 |
| HSG 201-23 | 258 |
| HSG 202-21 | 258 |
| HSG 203-00 | 258 |
| HSG 210-12 | 265-267 |
| HSG 211-34 | 265-267 |
| HSG 212-56 | 265-267 |
| HSG 213-78 | 265-267 |
| HSG 214-91 | 265-267 |
| HSG 215-11 | 265-267 |
| HSG 216-13 | 265-267 |
| HSG 217-15 | 265-267 |
| HSG 225-23 | 280 |
| HSG 226-67 | 280 |
| HSG 228-04 | 280 |
| HSG 231-12 | 281+282 |
| HSG 232-34 | 281+282 |
| HSG 233-56 | 281+282 |
| HSG 237-17 | 281+282 |
| HSG 240-37 | 281+282 |
| HSG 241-51 | 281+282 |
| HSG 243-01 | 291 |
| HSG 244-02 | 291 |
| HSG 245-03 | 291 |
| HSG 246-04 | 291 |
| HSG 247-05 | 291 |
| HSG 248-06 | 291 |
| HSG 249-07 | 291 |
| HSG 250-08 | 291 |
| HSG 251-09 | 292 |
| HSG 252-10 | 292 |
| HSG 253-11 | 292 |
| HSG 254-00 | 292 |
| HSG 257-02 | 224 |
| HSG 262-00 | 290+406 |
| HSG 268-00 | 290 |
| HSG 285-10 | 280 |
| HSG 286-01 | 280 |
| HSG 291-00 | 294 |
| HSG 292-00 | 294 |
| HSG 293-00 | 294 |
| HSG 294-00 | 294 |
| HSG 297-00 | 294 |
| HSG 298-00 | 294 |
| HSG 300-06 | 400+401 |
| HSG 329-01 | 259+275+283 |
| HSG 329-02 | 259+275+283 |
| HSG 329-03 | 259+275+283 |
| HSG 329-04 | 259+275+283 |
| HSG 329-05 | 259+275+283 |
| HSG 329-06 | 259+275+283 |
| HSG 329-07 | 259+275+283 |
| HSG 329-08 | 259+275+283 |
| HSG 329-09 | 259+275+283 |
| HSG 329-10 | 259+275+283 |
| HSG 329-11 | 259+275+283 |
| HSG 329-12 | 259+275+283 |
| HSG 329-13 | 259+275+283 |
| HSG 329-14 | 259+275+283 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSG 330-67 | 260 |
| HSG 331-04 | 260 |
| HSG 332-29 | 260 |
| HSG 333-30 | 260 |
| HSG 334-33 | 261 |
| HSG 335-31 | 261 |
| HSG 336-34 | 261 |
| HSG 337-04 | 262 |
| HSG 338-01 | 262 |
| HSG 338-52 | 262 |
| HSG 340-02 | 283 |
| HSG 341-04 | 283 |
| HSG 343-13 | 283 |
| HSG 344-13 | 283 |
| HSG 345-14 | 285 |
| HSG 346-17 | 285 |
| HSG 347-18 | 285 |
| HSG 348-05 | 285 |
| HSG 350-12 | 265+266+ 268+403 |
| HSG 351-34 | 265+266+268 |
| HSG 352-56 | 265+266+268 |
| HSG 353-78 | 265+266+ 268+403 |
| HSG 354-91 | 265+266+268 |
| HSG 355-11 | 265+266+ 268+403 |
| HSG 356-13 | 265+266+ 268+403 |
| HSG 360-12 | 276 |
| HSG 361-34 | 276 |
| HSG 362-56 | 276 |
| HSG 363-78 | 276 |
| HSG 364-91 | 276 |
| HSG 365-11 | 277 |
| HSG 366-13 | 277 |
| HSG 367-15 | 277 |
| HSG 368-17 | 277 |
| HSG 375-23 | 286+287 |
| HSG 376-67 | 286+287+ 399+403 |
| HSG 377-04 | 286+287+ 399+403 |
| HSG 378-04 | 286+287+ 399+403 |
| HSG 379-05 | 286+287 |
| HSG 380-06 | 286+287+399 |
| HSG 381-12 | 286+287 |
| HSG 382-34 | 286+287 |
| HSG 383-56 | 288+289 |
| HSG 385-44 | 288+289+ 399+403 |
| HSG 386-13 | 288+289+ 399+403 |
| HSG 387-17 | 288+289 |
| HSG 390-37 | 288+289+403 |
| HSG 391-51 | 288+289 |
| HSG 400-05 | 402+403 |
| HSG 402-10 | 398+399 |
| HSG 406-10 | 402+403 |
| HSG 407-15 | 404-406 |

**HSH**

| | |
|---|---|
| HSH 001-01 | 319 |
| HSH 002-01 | 319 |
| HSH 003-02 | 319 |
| HSH 004-02 | 319 |
| HSH 005-03 | 319 |
| HSH 006-04 | 319 |
| HSH 007-05 | 319 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSH 008-06 | 319 |
| HSH 009-07 | 319 |
| HSH 010-00 | 319 |
| HSH 011-01 | 319 |
| HSH 012-02 | 319 |
| HSH 017-10 | 319 |
| HSH 017-12 | 320 |
| HSH 021-01 | 320 |
| HSH 022-02 | 320 |
| HSH 023-03 | 320 |
| HSH 024-04 | 320 |
| HSH 025-05 | 320 |
| HSH 026-06 | 320 |
| HSH 027-01 | 320 |
| HSH 029-00 | 320 |
| HSH 029-01 | 320 |
| HSH 029-02 | 320 |
| HSH 029-04 | 320 |
| HSH 029-06 | 320 |
| HSH 031-12 | 323 |
| HSH 035-61 | 323 |
| HSH 036-01 | 323 |
| HSH 037-02 | 323 |
| HSH 038-03 | 323 |
| HSH 039-01 | 323 |
| HSH 040-10 | 323 |
| HSH 041-02 | 324 |
| HSH 042-00 | 324 |
| HSH 043-00 | 324 |
| HSH 044-45 | 324 |
| HSH 045-36 | 324 |
| HSH 046-01 | 325 |
| HSH 047-30 | 324 |
| HSH 048-03 | 324 |
| HSH 049-00 | 322 |
| HSH 050-00 | 322 |
| HSH 051-00 | 322 |
| HSH 052-00 | 322 |
| HSH 053-21 | 322 |
| HSH 054-21 | 322 |
| HSH 055-00 | 324 |
| HSH 057-01 | 325 |
| HSH 061-29 | 328 |
| HSH 062-31 | 328 |
| HSH 063-32 | 328 |
| HSH 064-33 | 328 |
| HSH 066-27 | 328 |
| HSH 070-00 | 321 |
| HSH 071-00 | 321 |
| HSH 072-00 | 321 |
| HSH 073-00 | 321 |
| HSH 074-00 | 321 |
| HSH 075-00 | 321 |
| HSH 080-00 | 322 |
| HSH 081-00 | 322 |
| HSH 087-13 | 333 |
| HSH 089-24 | 333 |
| HSH 092-36 | 333 |
| HSH 096-00 | 333 |
| HSH 097-00 | 333 |
| HSH 098-00 | 333 |
| HSH 099-00 | 333 |
| HSH 101-00 | 333 |
| HSH 102-00 | 333 |
| HSH 106-00 | 333 |
| HSH 108-01 | 334 |
| HSH 109-02 | 334 |
| HSH 112-01 | 335 |
| HSH 113-12 | 335 |
| HSH 114-06 | 336 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSH 114-07 | 336 |
| HSH 115-01 | 335 |
| HSH 116-02 | 335 |
| HSH 117-03 | 335 |
| HSH 118-01 | 335 |
| HSH 119-02 | 335 |
| HSH 120-03 | 335 |
| HSH 121-05 | 335 |
| HSH 122-06 | 335 |
| HSH 123-07 | 335 |
| HSH 126-06 | 336 |
| HSH 127-07 | 336 |
| HSH 128-07 | 336 |
| HSH 129-08 | 336 |
| HSH 130-09 | 336 |
| HSH 131-10 | 336 |
| HSH 132-11 | 336 |
| HSH 133-12 | 336 |
| HSH 134-13 | 338 |
| HSH 135-00 | 337 |
| HSH 136-00 | 337 |
| HSH 137-00 | 337 |
| HSH 138-00 | 337 |
| HSH 138-04 | 337 |
| HSH 140-01 | 336 |
| HSH 141-02 | 336 |
| HSH 142-03 | 336 |
| HSH 144-17 | 337 |
| HSH 148-00 | 338 |
| HSH 148-00 | 415 |
| HSH 151-00 | 338 |
| HSH 154-00 | 339 |
| HSH 157-00 | 339 |
| HSH 158-00 | 339 |
| HSH 159-00 | 339+415 |
| HSH 171-01 | 340+414 |
| HSH 172-02 | 340 |
| HSH 190-00 | 339+414 |
| HSH 191-01 | 339 |
| HSH 199-00 | 339+414 |
| HSH 200-08 | 340+415 |
| HSH 203-01 | 414+415 |
| HSH 210-00 | 340+414 |
| HSH 210-03 | 340 |
| HSH 211-01 | 340+414 |
| HSH 212-02 | 340+414 |
| HSH 212-03 | 340 |
| HSH 212-04 | 340 |
| HSH 212-10 | 340 |
| HSH 212-22 | 340 |
| HSH 213-07 | 340+414 |
| HSH 214-70 | 340 |
| HSH 215-08 | 340+414 |
| HSH 216-80 | 340+414 |
| HSH 217-14 | 340+414 |
| HSH 218-09 | 340 |
| HSH 219-21 | 340+414 |

**HSJ**

| | |
|---|---|
| HSJ 001-06 | 86+255 |
| HSJ 002-17 | 86+255 |
| HSJ 003-23 | 86+255 |
| HSJ 004-42 | 86+255 |
| HSJ 005-43 | 86+255 |
| HSJ 006-44 | 86+255 |
| HSJ 010-01 | 253 |
| HSJ 012-06 | 253 |
| HSJ 017-21 | 253 |
| HSJ 018-22 | 253 |
| HSJ 019-23 | 253 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSJ 020-42 | 253 |
| HSJ 021-43 | 253 |
| HSJ 022-44 | 253 |
| HSJ 023-45 | 253 |
| HSJ 025-02 | 253 |
| HSJ 026-05 | 253 |
| HSJ 027-06 | 253 |
| HSJ 028-07 | 253 |
| HSJ 029-08 | 253 |
| HSJ 030-09 | 253 |
| HSJ 052-03 | 253 |
| HSJ 053-05 | 253 |
| HSJ 056-00 | 253 |
| HSJ 058-01 | 254 |
| HSJ 059-02 | 254 |
| HSJ 060-02 | 254 |
| HSJ 061-23 | 254 |
| HSJ 063-44 | 254 |
| HSJ 064-42 | 254 |
| HSJ 067-37 | 254 |
| HSJ 090-01 | 92 |
| HSJ 091-02 | 92 |
| HSJ 092-03 | 92 |
| HSJ 093-04 | 92 |
| HSJ 094-05 | 92 |
| HSJ 100-05 | 397 |
| HSJ 102-00 | 89 |
| HSJ 103-00 | 89 |
| HSJ 104-00 | 89+254 |
| HSJ 105-00 | 89 |
| HSJ 105-00 | 93 |
| HSJ 106-00 | 89+397+ 401+405+409 |
| HSJ 108-00 | 89 |
| HSJ 109-00 | 90 |
| HSJ 109-01 | 90 |
| HSJ 110-00 | 198 |
| HSJ 111-08 | 198 |
| HSJ 114-30 | 93 |
| HSJ 115-00 | 93+201 |
| HSJ 122-30 | 234 |
| HSJ 130-03 | 90+198 |
| HSJ 131-04 | 90+198 |
| HSJ 132-05 | 90+198 |
| HSJ 133-06 | 90+198 |
| HSJ 135-04 | 91+198+401 |
| HSJ 136-05 | 91+198 |
| HSJ 139-03 | 90+198 |
| HSJ 140-04 | 90+198 |
| HSJ 140-04 | 397 |
| HSJ 141-05 | 90+198 |
| HSJ 142-06 | 90+198+234 |
| HSJ 143-07 | 90 |
| HSJ 143-08 | 90 |
| HSJ 143-09 | 90 |
| HSJ 143-10 | 90 |
| HSJ 146-04 | 90+198 |
| HSJ 147-05 | 90+198 |
| HSJ 149-03 | 90+198 |
| HSJ 150-04 | 90+198 |
| HSJ 151-05 | 90+198 |
| HSJ 154-01 | 94 |
| HSJ 155-02 | 94 |
| HSJ 156-03 | 94 |
| HSJ 157-00 | 94 |
| HSJ 160-00 | 89+397 |
| HSJ 162-00 | 144 |
| HSJ 163-00 | 144 |
| HSJ 164-01 | 144 |
| HSJ 165-02 | 144 |
| HSJ 203-13 | 142 |
| HSJ 204-11 | 142 |
| HSJ 205-14 | 142 |
| HSJ 208-01 | 144 |
| HSJ 209-02 | 144 |
| HSJ 210-03 | 144 |
| HSJ 239-01 | 144 |
| HSJ 240-02 | 144 |
| HSJ 300-12 | 326 |
| HSJ 301-50 | 326 |
| HSJ 302-50 | 326 |
| HSJ 303-50 | 326 |
| HSJ 304-50 | 326 |
| HSJ 305-50 | 326 |
| HSJ 306-50 | 326 |
| HSJ 310-60 | 327 |
| HSJ 311-25 | 327 |
| HSJ 312-25 | 327 |
| HSJ 313-25 | 327 |
| HSJ 314-25 | 327 |
| HSJ 315-25 | 327 |
| HSJ 316-25 | 327 |
| HSJ 320-00 | 327 |
| HSJ 321-00 | 327 |
| HSJ 322-00 | 327 |
| HSJ 323-00 | 327 |
| HSJ 324-00 | 327 |
| HSJ 325-00 | 327 |
| HSJ 326-00 | 327 |
| HSJ 327-00 | 327 |
| **HSK** | |
| HSK 002-23 | 149 |
| HSK 003-09 | 148 |
| HSK 004-19 | 148 |
| HSK 006-09 | 148 |
| HSK 008-03 | 148 |
| HSK 010-02 | 149 |
| HSK 011-03 | 149 |
| HSK 011-08 | 148 |
| HSK 011-09 | 148 |
| HSK 012-24 | 149+203+246 |
| HSK 015-17 | 149 |
| HSK 020-22 | 149 |
| HSK 021-23 | 149 |
| HSK 024-21 | 149 |
| HSK 025-05 | 150 |
| HSK 025-16 | 235 |
| HSK 026-07 | 150 |
| HSK 027-09 | 150 |
| HSK 028-11 | 150 |
| HSK 040-01 | 150 |
| HSK 041-02 | 150 |
| HSK 045-18 | 150 |
| HSK 046-18 | 151 |
| HSK 051-01 | 150 |
| HSK 052-02 | 150+413 |
| HSK 053-03 | 150 |
| HSK 069-03 | 204 |
| HSK 069-04 | 204 |
| HSK 069-05 | 204 |
| HSK 069-06 | 204 |
| HSK 070-02 | 222+417 |
| HSK 070-04 | 222+417 |
| HSK 070-06 | 222+417 |
| HSK 070-08 | 222+417 |
| HSK 081-01 | 151 |
| HSK 082-02 | 151 |
| HSK 083-03 | 151 |
| HSK 084-04 | 151 |
| HSK 085-05 | 151 |
| HSK 110-15 | 154 |
| HSK 111-00 | 154 |
| HSK 112-01 | 154 |
| HSK 114-00 | 155 |
| HSK 115-00 | 155 |
| HSK 116-01 | 155 |
| HSK 117-02 | 155 |
| HSK 118-00 | 154 |
| HSK 118-01 | 154 |
| HSK 118-02 | 154 |
| HSK 121-01 | 155 |
| HSK 122-02 | 155+221 |
| HSK 123-01 | 155 |
| HSK 124-02 | 155 |
| HSK 124-04 | 221 |
| HSK 125-01 | 155 |
| HSK 126-02 | 155+221 |
| HSK 220-14 | 156+221 |
| HSK 221-10 | 156+221+418 |
| HSK 222-01 | 156+221 |
| HSK 223-00 | 156 |
| HSK 224-01 | 156 |
| HSK 225-00 | 156 |
| HSK 226-18 | 156 |
| HSK 235-15 | 349 |
| HSK 238-04 | 159 |
| HSK 238-06 | 159 |
| HSK 238-08 | 159 |
| HSK 238-10 | 159 |
| HSK 238-12 | 159 |
| HSK 239-04 | 159 |
| HSK 239-06 | 159 |
| HSK 239-08 | 159 |
| HSK 243-02 | 159 |
| HSK 243-04 | 159 |
| HSK 243-06 | 159 |
| HSK 245-02 | 221 |
| HSK 246-03 | 221 |
| HSK 247-05 | 221 |
| HSK 248-16 | 157+220 |
| HSK 249-16 | 157+220 |
| HSK 250-01 | 157 |
| HSK 250-175 | 159 |
| HSK 251-02 | 157 |
| HSK 251-165 | 159+411 |
| HSK 256-03 | 158 |
| HSK 257-04 | 158 |
| HSK 258-05 | 158 |
| HSK 261-03 | 158 |
| HSK 262-04 | 158 |
| HSK 263-05 | 158 |
| HSK 266-03 | 158 |
| HSK 267-04 | 158 |
| HSK 268-05 | 158 |
| HSK 269-06 | 158 |
| HSK 301-01 | 157 |
| HSK 302-02 | 157 |
| HSK 303-03 | 157 |
| HSK 304-01 | 158 |
| HSK 310-04 | 159 |
| HSK 321-04 | 210 |
| HSK 322-08 | 210 |
| HSK 324-52 | 210 |
| HSK 325-15 | 220 |
| HSK 326-15 | 220 |
| HSK 327-15 | 220 |
| HSK 328-01 | 209 |
| HSK 328-02 | 209 |
| HSK 328-03 | 209 |
| HSK 328-04 | 209 |
| HSK 328-05 | 209 |
| HSK 328-06 | 209 |
| HSK 328-07 | 209 |
| HSK 330-12 | 216 |
| HSK 331-01 | 216 |
| HSK 332-02 | 216 |
| HSK 334-18 | 216 |
| HSK 335-20 | 216 |
| HSK 338-35 | 217 |
| HSK 338-45 | 217 |
| HSK 338-55 | 217 |
| HSK 338-70 | 217 |
| HSK 345-00 | 219 |
| HSK 346-00 | 219 |
| HSK 346-01 | 219 |
| HSK 346-02 | 219 |
| HSK 346-03 | 219 |
| HSK 346-90 | 219 |
| HSK 346-91 | 219 |
| HSK 346-92 | 219 |
| HSK 347-00 | 219 |
| HSK 348-17 | 217 |
| HSK 350-20 | 212 |
| HSK 352-26 | 212 |
| HSK 353-26 | 212 |
| HSK 354-31 | 212 |
| HSK 355-31 | 212 |
| HSK 356-38 | 212 |
| HSK 357-38 | 212 |
| HSK 358-45 | 212 |
| HSK 359-45 | 212 |
| HSK 360-09 | 412+413 |
| HSK 364-18 | 213 |
| HSK 365-18 | 213 |
| HSK 366-28 | 213 |
| HSK 367-28 | 213 |
| HSK 368-35 | 213 |
| HSK 369-35 | 213 |
| HSK 370-40 | 213 |
| HSK 371-40 | 213 |
| HSK 372-50 | 213 |
| HSK 373-50 | 213 |
| HSK 374-60 | 213 |
| HSK 375-60 | 213 |
| HSK 378-20 | 215 |
| HSK 378-33 | 215 |
| HSK 379-30 | 215 |
| HSK 379-40 | 215 |
| HSK 381-02 | 215 |
| HSK 382-03 | 215 |
| HSK 385-01 | 216 |
| HSK 386-02 | 216 |
| HSK 387-03 | 216 |
| HSK 390-01 | 215 |
| HSK 390-16 | 416-418 |
| HSK 391-20 | 211 |
| HSK 391-30 | 211 |
| HSK 391-33 | 211 |
| HSK 391-40 | 211 |
| HSK 392-20 | 211 |
| HSK 392-30 | 211 |
| HSK 392-33 | 211 |
| HSK 392-40 | 211 |
| HSK 393-20 | 211 |
| HSK 393-30 | 211 |
| HSK 393-33 | 211 |
| HSK 393-40 | 211 |
| HSK 394-20 | 211 |
| HSK 394-30 | 211 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSK 394-33 | 211 |
| HSK 394-40 | 211 |
| HSK 396-10 | 204 |
| HSK 397-19 | 204 |
| HSK 398-17 | 204 |
| HSK 400-00 | 218 |
| HSK 401-01 | 218 |
| HSK 402-02 | 218 |
| HSK 403-03 | 218 |
| HSK 404-04 | 218 |
| HSK 480-01 | 160+233 |
| HSK 481-01 | 160+233 |
| HSK 482-01 | 160+233 |
| HSK 502-02 | 160 |
| HSK 504-14 | 162 |
| HSK 505-02 | 160 |
| HSK 508-03 | 160 |
| HSK 509-03 | 160 |
| HSK 510-04 | 160 |
| HSK 513-02 | 161 |
| HSK 514-03 | 161 |
| HSK 518-00 | 161 |
| HSK 519-45 | 161 |
| HSK 520-90 | 161 |
| HSK 524-03 | 161 |
| HSK 528-17 | 161 |
| HSK 529-15 | 161 |
| HSK 539-10 | 294 |
| HSK 542-13 | 294 |
| HSK 547-02 | 162 |
| HSK 552-03 | 162+221 |
| HSK 592-14 | 162 |
| HSK 594-19 | 162 |
| **HSL** | |
| HSL 050-12 | 341 |
| HSL 051-17 | 341 |
| HSL 054-00 | 341 |
| HSL 108-13 | 341 |
| HSL 109-17 | 341 |
| HSL 155-14 | 342 |
| HSL 164-14 | 342 |
| HSL 165-18 | 342 |
| HSL 166-00 | 342 |
| HSL 169-01 | 343 |
| HSL 170-02 | 343 |
| HSL 171-03 | 343 |
| HSL 172-01 | 343 |
| HSL 173-02 | 343 |
| HSL 174-03 | 343 |
| HSL 175-00 | 343 |
| HSL 177-05 | 345 |
| HSL 177-60 | 345 |
| HSL 177-70 | 345 |
| HSL 177-80 | 345 |
| HSL 178-00 | 344 |
| HSL 179-01 | 344 |
| HSL 180-02 | 344 |
| HSL 181-03 | 344 |
| HSL 182-00 | 344 |
| HSL 183-00 | 344 |
| HSL 184-00 | 344 |
| HSL 185-01 | 344 |
| HSL 186-02 | 344 |
| HSL 187-03 | 344 |
| HSL 188-04 | 344 |
| HSL 192-00 | 345 |
| HSL 193-01 | 345 |
| HSL 194-02 | 345 |
| HSL 195-00 | 346 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSL 195-01 | 346 |
| HSL 195-02 | 346 |
| HSL 195-03 | 346 |
| HSL 196-00 | 346 |
| HSL 196-01 | 346 |
| HSL 196-90 | 346 |
| HSL 206-13 | 347 |
| HSL 206-33 | 347 |
| HSL 208-79 | 347 |
| HSL 209-00 | 347 |
| HSL 211-16 | 78+346 |
| HSL 219-15 | 350 |
| HSL 219-16 | 350 |
| HSL 223-14 | 352 |
| HSL 226-14 | 352 |
| HSL 233-12 | 349 |
| HSL 234-12 | 349 |
| HSL 2361-12 | 350 |
| HSL 236-12 | 348 |
| HSL 237-12 | 348 |
| HSL 2372-12 | 347 |
| HSL 238-15 | 348 |
| HSL 239-17 | 351 |
| HSL 2421-12 | 349 |
| HSL 245-00 | 352 |
| HSL 247-00 | 352 |
| HSL 247-10 | 352 |
| HSL 250-00 | 352 |
| HSL 254-20 | 242 |
| HSL 255-20 | 242 |
| HSL 270-13 | 353 |
| HSL 280-12 | 353 |
| HSL 283-13 | 353 |
| HSL 420-12 | 353 |
| HSL 423-12 | 354 |
| HSL 431-15 | 354 |
| HSL 434-17 | 354 |
| HSL 465-14 | 354 |
| HSL 470-14 | 354 |
| HSL 478-13 | 354 |
| HSL 750-00 | 333 |
| HSL 751-00 | 333 |
| **HSM** | |
| HSM 004-15 | 386 |
| HSM 012-11 | 386 |
| HSM 015-13 | 386 |
| HSM 022-12 | 387 |
| HSM 025-13 | 387 |
| HSM 031-12 | 387 |
| HSM 032-12 | 387 |
| HSM 034-13 | 387 |
| HSM 035-13 | 387 |
| HSM 043-14 | 387 |
| HSM 050-00 | 144 |
| HSM 051-00 | 144 |
| HSM 076-10 | 387 |
| HSM 079-11 | 387 |
| HSM 100-05 | 403 |
| HSM 139-12 | 385 |
| HSM 140-13 | 385+386 |
| HSM 141-16 | 386 |
| HSM 142-18 | 386 |
| HSM 145-01 | 385 |
| HSM 150-00 | 384 |
| HSM 150-06 | 384+385 |
| HSM 190-01 | 383 |
| HSM 215-01 | 382 |
| HSM 216-01 | 382 |
| HSM 217-01 | 382 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSM 218-01 | 382 |
| HSM 219-01 | 382 |
| HSM 260-28 | 14/15+17/18+ 35/36+38/39+415 |
| HSM 262-28 | 54+55 |
| HSM 263-16 | 14/15+17/18+ 35/36+38/39 |
| HSM 264-10 | 54+55 |
| HSM 265-00 | 14/15+17/18+ 35/36+38/39 |
| HSM 266-00 | 54+55 |
| HSM 275-27 | 386 |
| HSM 277-01 | 388 |
| HSM 277-02 | 388 |
| HSM 277-03 | 388 |
| HSM 277-04 | 388 |
| HSM 277-05 | 388 |
| HSM 278-01 | 388 |
| HSM 278-02 | 388 |
| HSM 278-03 | 388 |
| HSM 278-04 | 388 |
| HSM 278-05 | 388 |
| HSM 279-01 | 388 |
| HSM 279-02 | 388 |
| HSM 279-03 | 388 |
| HSM 279-04 | 388 |
| HSM 279-05 | 388 |
| HSM 280-01 | 389 |
| HSM 280-02 | 389 |
| HSM 280-03 | 389 |
| HSM 280-04 | 389 |
| HSM 280-05 | 389 |
| HSM 281-01 | 389 |
| HSM 281-02 | 389 |
| HSM 281-03 | 389 |
| HSM 281-04 | 389 |
| HSM 281-05 | 389 |
| HSM 282-03 | 389 |
| HSM 282-05 | 389 |
| HSM 282-07 | 389 |
| HSM 282-10 | 389 |
| HSM 282-50 | 389 |
| HSM 283-61 | 389 |
| HSM 283-62 | 389 |
| HSM 283-71 | 389 |
| HSM 285-01 | 390 |
| HSM 285-02 | 390 |
| HSM 285-03 | 390 |
| HSM 285-04 | 390 |
| HSM 285-05 | 390 |
| HSM 286-02 | 393 |
| HSM 286-04 | 393 |
| HSM 286-06 | 393 |
| HSM 286-08 | 393 |
| HSM 286-10 | 393 |
| HSM 286-12 | 393 |
| HSM 300-70 | 390 |
| HSM 301-70 | 390 |
| HSM 302-70 | 390 |
| HSM 303-70 | 390 |
| HSM 304-70 | 390 |
| HSM 306-01 | 390 |
| HSM 306-02 | 390 |
| HSM 306-03 | 390 |
| HSM 306-04 | 390 |
| HSM 306-05 | 390 |
| HSM 308-50 | 391 |
| HSM 308-61 | 391 |
| HSM 308-71 | 391 |
| HSM 310-40 | 392 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSM 311-40 | 392 |
| HSM 312-40 | 392 |
| HSM 313-40 | 392 |
| HSM 314-40 | 392 |
| HSM 320-65 | 392 |
| HSM 321-65 | 392 |
| HSM 322-65 | 392 |
| HSM 323-65 | 392 |
| HSM 324-65 | 392 |
| HSM 330-130 | 392 |
| HSM 331-130 | 392 |
| HSM 332-130 | 392 |
| HSM 333-130 | 392 |
| HSM 334-130 | 392 |
| HSM 338-43 | 393 |
| HSM 338-61 | 393 |
| HSM 340-118 | 392 |
| HSM 343-170 | 393 |
| HSM 345-125 | 395 |
| HSM 345-225 | 395 |
| HSM 345-435 | 396 |
| HSM 345-436 | 396 |
| HSM 345-437 | 396 |
| HSM 345-50 | 395 |
| HSM 345-51 | 395 |
| HSM 345-52 | 395 |
| HSM 345-53 | 395 |
| HSM 346-140 | 396 |
| HSM 346-275 | 396 |
| HSM 346-40 | 396 |
| HSM 346-85 | 396 |
| HSM 347-245 | 396 |
| HSM 348-16 | 393 |
| HSM 348-17 | 393 |
| HSM 348-18 | 394 |
| HSM 348-19 | 394 |
| HSM 348-20 | 394 |
| HSM 349-18 | 393 |
| HSM 350-01 | 394 |
| HSM 350-11 | 394 |
| HSM 351-02 | 394 |
| HSM 351-12 | 394 |
| HSM 352-03 | 394 |
| HSM 352-13 | 394 |
| HSM 353-04 | 394 |
| HSM 353-14 | 394 |
| HSM 354-05 | 394 |
| HSM 354-15 | 394 |
| HSM 355-06 | 394 |
| HSM 355-16 | 394 |
| **HSN** | |
| HSN 200-08 | 357 |
| HSN 201-10 | 357 |
| HSN 202-13 | 357 |
| HSN 203-16 | 357 |
| HSN 204-18 | 357 |
| HSN 205-21 | 357 |
| HSN 206-23 | 357 |
| HSN 207-25 | 357 |
| HSN 208-31 | 357 |
| HSN 218-13 | 358 |
| HSN 220-08 | 358 |
| HSN 221-10 | 358 |
| HSN 222-13 | 358 |
| HSN 225-08 | 358 |
| HSN 226-10 | 358 |
| HSN 227-13 | 358 |
| HSN 230-08 | 358 |
| HSN 231-10 | 358 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HSN 232-13 | 358 |
| HSN 235-08 | 358 |
| HSN 236-10 | 358 |
| HSN 237-13 | 358 |
| HSN 290-19 | 357 |
| HSN 291-17 | 357 |
| HSN 292-19 | 357 |
| HSN 300-00 | 355 |
| HSN 301-04 | 355 |
| HSN 302-00 | 355 |
| HSN 303-12 | 355 |
| HSN 308-00 | 355 |
| HSN 308-99 | 355 |
| **HSO** | |
| HSO 135-12 | 240+241+411 |
| HSO 136-14 | 240+241 |
| HSO 145-00 | 240 |
| HSO 145-01 | 240 |
| HSO 145-02 | 240 |
| HSO 145-03 | 240 |
| HSO 145-04 | 240 |
| HSO 145-05 | 240 |
| HSO 145-06 | 240 |
| HSO 148-00 | 241 |
| HSO 148-03 | 241 |
| HSO 148-04 | 241 |
| HSO 148-05 | 241 |
| HSO 149-03 | 241 |
| HSO 150-02 | 241 |
| HSO 150-03 | 241+411 |
| HSO 151-03 | 91 |
| HSO 151-05 | 91+409 |
| HSO 151-36 | 91 |
| HSO 160-07 | 410+411 |
| **HSP** | |
| HSP 001-14 | 142 |
| HSP 001-18 | 142 |
| HSP 002-19 | 142 |
| HSP 003-15 | 146+405+ 408+413 |
| HSP 004-20 | 146 |
| HSP 005-15 | 146 |
| HSP 006-20 | 146 |
| HSP 007-28 | 146 |
| HSP 008-15 | 146 |
| HSP 008-20 | 146 |
| HSP 009-15 | 146 |
| HSP 009-18 | 146 |
| HSP 010-00 | 329 |
| HSP 010-03 | 147 |
| HSP 011-05 | 147 |
| HSP 021-21 | 147 |
| HSP 022-21 | 147 |
| **HSZ** | |
| HSZ 990-20 | 383 |
| HSZ 992-10 | 383 |
| **HTC** | |
| HTC 020-12 | 199 |
| HTC 033-05 | 118+199 |
| HTC 034-05 | 118+199 |
| HTC 035-09 | 118+199 |
| HTC 036-15 | 199 |
| HTC 037-15 | 199+418 |
| HTC 038-14 | 123 |
| HTC 042-20 | 123 |
| HTC 044-14 | 220 |
| HTC 045-15 | 20 1+ 220 |
| **HTG** | |
| HTG 010-10 | 222 |
| HTG 011-10 | 222 |
| HTG 012-10 | 222 |
| HTG 015-10 | 222 |
| HTG 020-12 | 222 |
| HTG 021-34 | 222 |
| HTG 022-56 | 222 |
| HTG 023-12 | 222 |
| HTG 024-34 | 222 |
| HTG 025-78 | 222 |
| HTG 026-11 | 222 |
| HTG 027-13 | 222 |
| HTG 030-67 | 222 |
| HTG 032-02 | 222 |
| HTG 033-04 | 222 |
| HTG 070-12 | 270 |
| HTG 071-34 | 270 |
| HTG 072-56 | 270+406 |
| HTG 073-78 | 270+406 |
| HTG 074-91 | 270 |
| HTG 075-11 | 271+406 |
| HTG 076-13 | 271+406 |
| HTG 077-15 | 271 |
| HTG 078-17 | 271 |
| HTG 079-14 | 271 |
| HTG 079-23 | 271 |
| HTG 080-12 | 272 |
| HTG 081-34 | 272 |
| HTG 082-56 | 272 |
| HTG 083-78 | 273 |
| HTG 084-11 | 273 |
| HTG 085-13 | 273 |
| HTG 086-15 | 273 |
| HTG 087-14 | 273 |
| HTG 088-23 | 273 |
| HTG 100-04 | 278+406 |
| HTG 101-53 | 278 |
| HTG 102-67 | 278 |
| HTG 103-02 | 278 |
| HTG 104-04 | 278 |
| HTG 105-13 | 279 |
| HTG 106-05 | 279 |
| HTG 107-06 | 279 |
| HTG 108-13 | 279 |
| HTG 109-78 | 279 |
| HTG 110-15 | 279 |
| HTG 115-67 | 223 |
| HTG 116-204 | 223 |
| HTG 117-56 | 223 |
| **HTK** | |
| HTK 500-00 | 203 |
| HTK 502-00 | 203 |
| HTK 503-00 | 203 |
| HTK 505-00 | 205 |
| HTK 505-90 | 206-208 |
| HTK 506-00 | 205 |
| HTK 506-90 | 206-208 |
| HTK 507-00 | 205 |
| HTK 508-00 | 209+418 |
| HTK 508-90 | 206-208 |
| HTK 509-00 | 205 |
| HTK 509-90 | 206-208+418 |
| HTK 510-00 | 205 |
| HTK 512-00 | 206-208+418 |
| HTK 515-02 | 210 |
| HTK 517-04 | 210 |
| **HWA** | |
| HWA 001-01 | 1 |
| HWA 002-02 | 1 |
| HWA 003-07 | 1 |
| HWA 004-17 | 2 |
| HWA 005-18 | 2 |
| HWA 006-29 | 2 |
| HWA 007-51 | 2 |
| HWA 008-51 | 2 |
| HWA 009-51 | 2 |
| HWA 010-13 | 3 |
| HWA 011-22 | 3 |
| HWA 012-33 | 3 |
| HWA 060-14 | 77 |
| HWA 061-13 | 77 |
| **HWB** | |
| HWB 002-11 | 95+197 |
| HWB 003-11 | 95+197 |
| HWB 005-11 | 95 |
| HWB 010-11 | 95 |
| HWB 011-11 | 95 |
| HWB 013-11 | 95 |
| HWB 018-14 | 95 |
| HWB 019-14 | 95 |
| HWB 022-11 | 224 |
| HWB 040-13 | 96 |
| HWB 041-13 | 96 |
| HWB 042-14 | 96 |
| HWB 043-14 | 96 |
| HWB 044-16 | 96 |
| HWB 045-16 | 96 |
| HWB 201-26 | 125 |
| HWB 202-20 | 125 |
| HWB 203-23 | 125 |
| HWB 204-25 | 125 |
| HWB 205-20 | 125 |
| HWB 206-25 | 125 |
| HWB 210-01 | 125 |
| HWB 212-01 | 125 |
| HWB 213-02 | 125 |
| HWB 214-01 | 125+239 |
| HWB 215-02 | 125+239 |
| HWB 220-30 | 125 |
| HWB 221-35 | 125 |
| HWB 222-40 | 125 |
| HWB 223-30 | 125 |
| HWB 224-35 | 125 |
| HWB 225-40 | 125 |
| HWB 300-00 | 125 |
| **HWC** | |
| HWC 001-01 | 115 |
| HWC 002-02 | 115 |
| HWC 010-02 | 115 |
| HWC 011-02 | 115 |
| HWC 012-09 | 115 |
| HWC 013-09 | 115 |
| HWC 014-01 | 115 |
| HWC 015-01 | 115 |
| HWC 016-04 | 115 |
| HWC 017-05 | 115+398 |
| HWC 018-11 | 115 |
| HWC 019-12 | 115 |
| HWC 030-54 | 77+115 |
| HWC 031-54 | 77+115 |
| HWC 050-12 | 119 |
| HWC 051-13 | 119 |
| HWC 052-14 | 119 |
| HWC 053-16 | 119 |
| HWC 054-18 | 119+386 |
| HWC 055-20 | 119+386 |
| HWC 056-25 | 119+386 |
| HWC 070-10 | 119 |
| HWC 071-10 | 119 |
| HWC 072-11 | 119 |
| HWC 073-11 | 119 |
| HWC 074-13 | 119 |
| HWC 075-13 | 119 |
| HWC 080-12 | 119 |
| HWC 081-13 | 119 |
| HWC 082-14 | 119 |
| HWC 083-16 | 119 |
| HWC 090-10 | 119+227 |
| HWC 091-10 | 119 |
| HWC 092-11 | 119 |
| HWC 093-11 | 119 |
| HWC 102-09 | 120+386 |
| HWC 103-10 | 120+386 |
| HWC 104-11 | 120+386 |
| HWC 110-10 | 120+227 |
| HWC 111-10 | 120+227 |
| HWC 112-10 | 120+227 |
| HWC 200-10 | 230 |
| HWC 201-10 | 230 |
| HWC 202-10 | 230 |
| HWC 203-11 | 230 |
| HWC 204-11 | 230 |
| HWC 205-10 | 230 |
| HWC 206-11 | 230 |
| HWC 207-11 | 230 |
| HWC 210-10 | 231 |
| HWC 211-10 | 231 |
| HWC 212-10 | 231 |
| HWC 213-10 | 231 |
| HWC 214-11 | 231 |
| HWC 215-11 | 231 |
| HWC 216-11 | 231 |
| HWC 217-11 | 231 |
| HWC 220-07 | 232 |
| HWC 221-07 | 232 |
| HWC 222-07 | 232 |
| HWC 226-11 | 232 |
| HWC 228-11 | 232 |
| **HWF** | |
| HWF 001-13 | 132+235 |
| HWF 002-03 | 221 |
| HWF 002-13 | 132+235 |
| HWF 010-18 | 413 |
| HWF 013-12 | 132+235 |
| HWF 014-12 | 132+235 |
| HWF 020-12 | 132 |
| HWF 021-15 | 132 |
| HWF 030-14 | 136 |
| HWF 032-17 | 136+200 |
| HWF 096-00 | 137+202 |
| HWF 097-00 | 137+405 |
| HWF 098-01 | 140+141 |
| HWF 099-02 | 140+141 |
| **HWG** | |
| HWG 001-00 | 87+255+293 |
| HWG 002-00 | 87+255+293 |
| HWG 005-00 | 252 |
| HWG 010-00 | 234+247+ 401 |
| HWG 011-00 | 247 |
| HWG 012-00 | 247 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HWG 013-00 | 247 |
| HWG 014-00 | 247 |
| HWG 015-00 | 247 |
| HWG 020-00 | 234+247 |
| HWG 021-00 | 247 |
| HWG 022-00 | 247 |
| HWG 023-00 | 247 |
| HWG 024-00 | 247 |
| HWG 030-00 | 247 |
| HWG 031-00 | 247 |
| HWG 032-00 | 248 |
| HWG 033-00 | 248 |
| HWG 036-00 | 248 |
| HWG 037-00 | 248 |
| HWG 038-00 | 248 |
| HWG 039-00 | 248 |
| HWG 055-00 | 248 |
| HWG 056-00 | 248 |
| HWG 057-00 | 248 |
| HWG 058-00 | 248 |
| HWG 060-00 | 250 |
| HWG 061-00 | 250 |
| HWG 062-00 | 250 |
| HWG 063-00 | 250 |
| HWG 081-00 | 256 |
| HWG 082-00 | 256 |
| HWG 083-00 | 256 |
| HWG 086-00 | 256 |
| HWG 087-00 | 256 |
| HWG 088-05 | 256 |
| HWG 089-06 | 256 |
| HWG 091-12 | 256 |
| HWG 100-00 | 256 |
| HWG 101-00 | 256 |
| HWG 102-00 | 256 |
| HWG 120-05 | 256 |
| HWG 121-06 | 256 |
| HWG 126-00 | 256 |
| HWG 150-00 | 256 |
| HWG 170-53 | 264 |
| HWG 171-67 | 264 |
| HWG 179-11 | 264 |
| HWG 180-13 | 264 |
| HWG 182-19 | 264 |
| HWG 185-13 | 264 |
| **HWH** | |
| HWH 001-01 | 310 |
| HWH 002-02 | 310 |
| HWH 004-01 | 310 |
| HWH 005-02 | 310 |
| HWH 006-03 | 310 |
| HWH 007-04 | 310 |
| HWH 015-00 | 310 |
| HWH 015-00 F | 318 |
| HWH 016-01 | 310 |
| HWH 017-02 | 310 |
| HWH 018-04 | 311 |
| HWH 019-03 | 311 |
| HWH 021-03 | 311 |
| HWH 022-01 | 311 |
| HWH 023-03 | 311 |
| HWH 024-00 | 311 |
| HWH 025-18 | 311 |
| HWH 027-17 | 311 |
| HWH 028-00 | 312 |
| HWH 029-00 | 312 |
| HWH 030-00 | 312 |
| HWH 031-00 | 312 |
| HWH 032-00 | 312 |
| HWH 033-06 | 312 |
| HWH 040-00 | 312 |
| HWH 041-01 | 312 |
| HWH 042-02 | 312 |
| HWH 043-00 | 313 |
| HWH 044-00 | 313 |
| HWH 045-06 | 313 |
| HWH 047-00 | 313 |
| HWH 048-00 | 313 |
| HWH 049-00 | 313 |
| HWH 050-00 | 313 |
| HWH 067-12 | 314 |
| HWH 067-28 | 328 |
| HWH 068-12 | 314 |
| HWH 070-12 | 314 |
| HWH 071-18 | 314 |
| HWH 072-21 | 314 |
| HWH 080-10 | 314 |
| HWH 081-12 | 314 |
| HWH 082-18 | 314 |
| HWH 083-21 | 314 |
| HWH 086-00 | 314 |
| HWH 087-00 | 314 |
| HWH 088-00 | 314 |
| HWH 089-00 | 314 |
| HWH 090-00 | 314 |
| HWH 096-00 | 315 |
| HWH 097-00 | 315 |
| HWH 098-00 | 315 |
| HWH 099-00 | 315 |
| HWH 110-00 | 316 |
| HWH 111-00 | 316 |
| HWH 112-00 | 316 |
| HWH 114-00 | 315 |
| HWH 114-10 | 315 |
| HWH 114-20 | 315 |
| HWH 118-00 | 316 |
| HWH 120-15 | 316 |
| HWH 121-18 | 316 |
| HWH 122-00 | 316 |
| HWH 123-00 | 316 |
| HWH 125-00 | 316 |
| HWH 126-00 | 316 |
| HWH 127-00 | 316 |
| HWH 140-00 | 317 |
| HWH 141-00 | 317 |
| HWH 142-00 | 317 |
| HWH 143-00 | 317 |
| HWH 144-00 | 317 |
| HWH 145-00 | 317 |
| HWH 146-00 | 317 |
| HWH 152-00 | 317 |
| HWH 153-00 | 317 |
| HWH 160-00 | 317 |
| HWH 161-00 | 317 |
| HWH 186-01 | 317 |
| HWH 187-12 | 317 |
| HWH 200-00 | 318 |
| HWH 200-08 | 318 |
| HWH 201-00 | 318 |
| HWH 202-00 | 318 |
| HWH 203-00 | 318 |
| HWH 204-00 | 318 |
| HWH 208-00 | 328 |
| HWH 209-00 | 328 |
| HWH 210-12 | 323 |
| HWH 211-03 | 323 |
| HWH 216-00 | 332 |
| HWH 217-00 | 332 |
| HWH 218-00 | 332 |
| HWH 220-00 | 235+332 |
| HWH 221-00 | 235+332 |
| HWH 225-00 | 332 |
| HWH 226-00 | 332 |
| HWH 227-00 | 332 |
| HWH 228-00 | 332 |
| HWH 237-00 | 332 |
| HWH 239-00 | 332 |
| HWH 252-01 | 329 |
| HWH 253-02 | 329 |
| HWH 254-00 | 329 |
| HWH 259-00 | 330 |
| HWH 260-03 | 330 |
| HWH 261-05 | 330+401 |
| HWH 262-08 | 330 |
| HWH 263-10 | 330+401 |
| HWH 264-13 | 330 |
| HWH 271-00 | 331 |
| HWH 272-02 | 331 |
| HWH 272-03 | 331+401 |
| HWH 272-04 | 331 |
| HWH 272-05 | 331 |
| HWH 275-00 | 334 |
| HWH 284-00 | 334 |
| HWH 285-00 | 334 |
| HWH 300-01 | 409 |
| HWH 310-00 | 242 |
| HWH 311-01 | 243-245 |
| HWH 312-02 | 243-245 |
| HWH 313-03 | 243-245 |
| HWH 314-04 | 243-245+409 |
| HWH 315-05 | 243-245 |
| HWH 316-06 | 243-245+409 |
| HWH 500-01 | 295 |
| HWH 501-02 | 295 |
| HWH 501-03 | 295 |
| HWH 502-03 | 296 |
| HWH 503-04 | 296 |
| HWH 504-05 | 296 |
| HWH 505-06 | 297 |
| HWH 506-07 | 297 |
| HWH 507-08 | 297 |
| HWH 508-09 | 298 |
| HWH 509-10 | 298 |
| HWH 510-11 | 298 |
| HWH 511-12 | 298 |
| HWH 512-00 | 299 |
| HWH 513-01 | 299 |
| HWH 513-02 | 299 |
| HWH 513-03 | 300 |
| HWH 513-04 | 300 |
| HWH 513-05 | 300 |
| HWH 514-01 | 301 |
| HWH 514-02 | 301 |
| HWH 520-01 | 302 |
| HWH 521-02 | 302 |
| HWH 521-03 | 302 |
| HWH 522-03 | 303 |
| HWH 523-04 | 303 |
| HWH 524-05 | 303 |
| HWH 525-06 | 304 |
| HWH 526-07 | 304 |
| HWH 527-08 | 304 |
| HWH 528-09 | 305 |
| HWH 529-10 | 305 |
| HWH 530-11 | 305 |
| HWH 531-12 | 305 |
| HWH 540-01 | 306 |
| HWH 541-02 | 306 |
| HWH 542-03 | 307 |
| HWH 543-04 | 307 |
| HWH 544-05 | 307 |
| HWH 550-01 | 308 |
| HWH 551-02 | 308 |
| HWH 552-03 | 308 |
| HWH 553-04 | 308 |
| HWH 554-05 | 309 |
| HWH 555-06 | 309 |
| HWH 556-07 | 309 |
| HWH 557-08 | 309 |
| **HWJ** | |
| HWJ 001-05 | 85+251 |
| HWJ 002-06 | 85+251 |
| HWJ 003-09 | 85+251 |
| HWJ 004-08 | 85+251 |
| HWJ 006-23 | 85+251+397 |
| HWJ 007-43 | 85+251 |
| HWJ 008-17 | 85+251 |
| HWJ 009-18 | 85+251 |
| HWJ 011-16 | 85+251 |
| HWJ 012-09 | 251 |
| HWJ 013-08 | 251 |
| HWJ 014-09 | 252 |
| HWJ 014-23 | 251 |
| HWJ 015-09 | 252 |
| HWJ 015-23 | 252 |
| HWJ 017-23 | 252+398 |
| HWJ 020-05 | 252 |
| HWJ 024-00 | 252 |
| HWJ 030-00 | 252 |
| HWJ 031-00 | 246 |
| HWJ 032-16 | 246 |
| HWJ 090-00 | 89+137+202+234 |
| HWJ 091-00 | 89+198+234+398 |
| HWJ 092-00 | 89 |
| **HWK** | |
| HWK 001-19 | 408 |
| HWK 003-18 | 147+203+405 |
| HWK 004-17 | 417 |
| HWK 005-24 | 148+411 |
| HWK 006-16 | 147 |
| HWK 007-17 | 147 |
| HWK 010-13 | 147 |
| HWK 011-16 | 147+413 |
| HWK 015-00 | 147 |
| HWK 016-01 | 219+418 |
| HWK 018-01 | 151+203 |
| HWK 018-02 | 203 |
| HWK 019-02 | 151+203 |
| HWK 019-03 | 203 |
| HWK 020-00 | 214+417 |
| HWK 021-01 | 246+408 |
| HWK 022-02 | 246+408 |
| HWK 030-04 | 152 |
| HWK 031-05 | 152 |
| HWK 035-04 | 152 |
| HWK 036-05 | 152 |
| HWK 040-01 | 152 |
| HWK 041-02 | 152 |
| HWK 042-03 | 152 |
| HWK 045-01 | 152 |
| HWK 046-02 | 152 |
| HWK 047-03 | 152 |
| HWK 050-01 | 153 |
| HWK 051-02 | 153 |
| HWK 052-03 | 153 |

| Katalog-Nr. Cat. No. | Abb. auf Seite Illustr. on page |
|---|---|
| HWK 055-01 | 153 |
| HWK 056-02 | 153 |
| HWK 057-03 | 153 |
| **HWL** | |
| HWL 001-00 | 341 |
| HWL 002-00 | 341 |
| HWL 062-00 | 342 |
| HWL 100-13 | 341 |
| HWL 101-17 | 341 |
| HWL 199-15 | 321 |
| HWL 200-00 | 359 |
| HWL 201-00 | 359 |
| HWL 202-01 | 359 |
| HWL 203-02 | 359 |
| HWL 204-03 | 359 |
| HWL 205-04 | 359 |
| HWL 206-01 | 359 |
| HWL 207-02 | 359 |
| HWL 208-03 | 359 |
| HWL 214-01 | 359 |
| HWL 215-02 | 359 |
| HWL 216-03 | 359 |
| HWL 218-00 | 360 |
| HWL 219-01 | 360 |
| HWL 220-02 | 360 |
| HWL 221-03 | 360 |
| HWL 222-04 | 360 |
| HWL 224-01 | 360 |
| HWL 225-02 | 360 |
| HWL 226-03 | 360 |
| HWL 228-01 | 360 |
| HWL 229-02 | 360 |
| HWL 230-03 | 360 |
| HWL 232-01 | 360 |
| HWL 233-02 | 360 |
| HWL 234-03 | 360 |
| HWL 236-01 | 360 |
| HWL 237-02 | 360 |
| HWL 238-03 | 360 |
| HWL 240-00 | 360 |
| HWL 241-00 | 360 |
| HWL 242-00 | 360 |
| HWL 300-00 | 363 |
| HWL 300-08 | 365 |
| HWL 301-01 | 362 |
| HWL 302-02 | 362 |
| HWL 303-03 | 362 |
| HWL 304-04 | 362 |
| HWL 305-05 | 362 |
| HWL 306-01 | 366 |
| HWL 307-02 | 366 |
| HWL 308-03 | 366 |
| HWL 309-04 | 366 |
| HWL 311-01 | 363 |
| HWL 312-02 | 363 |
| HWL 313-03 | 363 |
| HWL 314-04 | 363 |
| HWL 315-05 | 363 |
| HWL 316-01 | 367 |
| HWL 317-02 | 367 |
| HWL 318-03 | 367 |
| HWL 319-04 | 367 |
| HWL 321-30 | 370 |
| HWL 322-31 | 370 |
| HWL 323-33 | 370 |
| HWL 324-32 | 370 |
| HWL 325-99 | 370 |
| HWL 330-30 | 370 |
| HWL 331-31 | 370 |
| HWL 332-33 | 370 |
| HWL 333-32 | 370 |
| HWL 334-99 | 370 |
| HWL 341-01 | 371 |
| HWL 342-02 | 371 |
| HWL 343-03 | 371 |
| HWL 344-04 | 371 |
| HWL 345-05 | 372 |
| HWL 346-06 | 372 |
| HWL 347-07 | 372 |
| HWL 348-08 | 372 |
| HWL 351-01 | 373 |
| HWL 352-02 | 373 |
| HWL 353-03 | 373 |
| HWL 354-04 | 373 |
| HWL 355-05 | 374 |
| HWL 356-06 | 374 |
| HWL 357-07 | 374 |
| HWL 358-08 | 374 |
| HWL 370-08 | 365 |
| HWL 371-15 | 364 |
| HWL 372-16 | 364 |
| HWL 373-17 | 364 |
| HWL 374-18 | 364 |
| HWL 376-15 | 365 |
| HWL 377-16 | 365 |
| HWL 378-17 | 365 |
| HWL 379-18 | 365 |
| HWL 380-08 | 369 |
| HWL 381-15 | 368 |
| HWL 382-16 | 368 |
| HWL 383-17 | 368 |
| HWL 384-18 | 368 |
| HWL 386-15 | 369 |
| HWL 387-16 | 369 |
| HWL 388-17 | 369 |
| HWL 389-18 | 369 |
| **HWM** | |
| HWM 020-00 | 375 |
| HWM 021-00 | 375 |
| HWM 022-01 | 375 |
| HWM 023-02 | 375 |
| HWM 024-00 | 375 |
| HWM 025-00 | 376 |
| HWM 029-00 | 376 |
| HWM 030-00 | 376 |
| HWM 031-00 | 376 |
| HWM 032-00 | 376 |
| HWM 032-01 | 376 |
| HWM 032-02 | 376 |
| HWM 033-00 | 376 |
| HWM 039-01 | 381 |
| HWM 040-84 | 381 |
| HWM 041-84 | 381 |
| HWM 042-84 | 381 |
| HWM 043-30 | 381 |
| HWM 044-30 | 381 |
| HWM 045-08 | 380 |
| HWM 050-17 | 380 |
| HWM 064-00 | 382 |
| HWM 065-00 | 382 |
| HWM 066-00 | 382 |
| HWM 080-00 | 382 |
| HWM 081-00 | 382 |
| HWM 083-00 | 382 |
| HWM 084-00 | 382 |
| HWM 085-00 | 382 |
| HWM 087-10 | 382 |
| HWM 088-25 | 382 |
| HWM 100-05 | 377 |
| HWM 101-10 | 377+403 |
| HWM 102-10 | 378 |
| HWM 105-09 | 378 |
| HWM 106-22 | 212+378 |
| HWM 107-05 | 223+378+ 397+401 |
| HWM 108-25 | 405+409+ 412+416 |
| HWM 109-08 | 410 |
| HWM 115-05 | 379 |
| HWM 116-10 | 379 |
| HWM 117-12 | 379 |
| HWM 200-11 | 387 |
| HWM 201-09 | 387 |
| **HWN** | |
| HWN 250-18 | 356 |
| HWN 251-20 | 356 |
| HWN 252-22 | 356 |
| HWN 270-21 | 356 |
| HWN 271-21 | 356 |
| HWN 272-22 | 356 |
| HWN 273-21 | 356 |
| **HWO** | |
| HWO 004-00 | 125 |
| HWO 005-01 | 125 |
| HWO 007-02 | 125 |
| **HWP** | |
| HWP 001-01 | 145 |
| HWP 002-02 | 145 |
| HWP 006-01 | 145+329 |
| HWP 006-02 | 145+329 |
| HWP 007-01 | 145+329 |
| HWP 026-10 | 146 |
| HWP 027-15 | 146 |
| HWP 029-10 | 146 |
| HWP 029-20 | 146 |
| HWP 030-15 | 146 |
| HWP 031-20 | 146 |
| HWP 032-10 | 146 |
| HWP 033-15 | 146 |
| HWP 034-20 | 146 |
| HWP 040-00 | 146 |
| HWP 041-11 | 146 |
| HWP 042-34 | 146 |
| HWP 043-56 | 146 |
| HWP 044-78 | 146 |
| **SGCL** | |
| SGCL 050-00 | 420 |
| SGCL 051-20 | 420 |
| SGCL 052-15 | 420 |
| SGCL 053-13 | 421 |
| SGCL 054-15 | 421 |
| SGCL 055-09 | 421 |
| SGCL 056-09 | 421 |
| SGCL 057-15 | 421 |
| SGCL 058-00 | 421 |
| SGCL 100-09 | 422 |
| SGCL 101-09 | 422 |
| SGCL 102-13 | 422 |
| SGCL 103-15 | 422 |
| SGCL 104-20 | 422 |
| SGCL 105-23 | 422 |
| SGCL 106-15 | 422 |
| SGCL 107-20 | 422 |
| SGCL 108-00 | 424 |
| SGCL 109-00 | 422 |
| SGCL 110-12 | 423 |
| SGCL 111-14 | 423 |
| SGCL 112-31 | 423 |
| SGCL 113-15 | 423 |
| SGCL 114-18 | 423 |
| SGCL 115-00 | 423 |
| SGCL 116-06 | 424 |
| SGCL 117-10 | 424 |
| SGCL 118-18 | 424 |
| SGCL 119-13 | 424 |
| SGCL 130-09 | 425 |
| SGCL 131-13 | 425 |
| SGCL 132-14 | 425 |
| SGCL 133-13 | 425 |
| SGCL 134-13 | 425 |
| SGCL 135-15 | 425 |
| SGCL 136-18 | 425 |
| SGCL 137-31 | 425 |
| SGCL 138-15 | 426 |
| SGCL 139-18 | 426 |
| SGCL 140-23 | 426 |
| SGCL 141-15 | 426 |
| SGCL 142-20 | 426 |
| SGCL 143-15 | 426 |
| SGCL 144-26 | 426 |
| SGCL 330-07 | 428 |
| SGCL 331-03 | 428 |
| SGCL 332-03 | 428 |
| SGCL 333-03 | 428 |
| SGCL 334-16 | 429 |
| SGCL 335-03 | 429 |
| SGCL 336-00 | 429 |
| SGCL 337-00 | 429 |
| SGCL 338-00 | 430 |
| SGCL 339-01 | 430 |
| SGCL 340-05 | 430 |
| SGCL 651-01 | 427 |
| SGCL 652-01 | 427 |
| SGCL 653-01 | 427 |
| SGCL 654-01 | 427 |
| SGCL 655-04 | 427 |

© Design: *Chantal Design* '92 bNO
Tel.: +31 (0)475-568228
www.chantaldesign.nl

# Inhaltsverzeichnis




Abdrucklöffel 359 - 374
Abdrucklöffel **Wiro-lock** 361 - 374
**Abott** Zahnreiniger 257
Abszeßmesser 126
Abziehsteine **Arkansas** 294
Achatspatel 333
Acryl-Teststäbchen 294
Adapter, Metall für Absauganlagen 146
**Adson** Nadelhalter 164
**Adson** Pinzetten 121, 124
**Adson-Brown** Pinzetten 124
**Ainsworth** Kofferdam-Lochzangen 338
**Allen** Raspatorien 148
**Allis** Gewebefasszangen 131
Aluminiumtrays 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Amalgaminstrumente 321 - 325
Amalgaminstrumente **Frahm** 323
Amalgaminstrumente **Hollenback** 323, 324, 325
Amalgaminstrumente **Nyström** 323
Amalgaminstrumente **Romerowski** 322
Amalgaminstrumente **Vignon** 322
Amalgaminstrumente **Ward** 323, 324
Amalgampistolen 321
Amalgamschnitzinstrumente 322, 325
Amalgamschnitzinstrumente **Ash** 322
Amalgamschnitzinstrumente **Westcott** 322
Amalgamträger **Ivory** 322
**Apical** Wurzelheber 61
**Arkansas** Abziehsteine 294
Arterienklemmen 128 - 130
Artikulationspapierpinzetten 329
**Ash** Amalgamschnitzinstrumente 322
**Ash** Instrumente für plastische Füllungen 311, 312, 313, 317
**Ash** Zahnsonden 253
**Austin** Wundhaken 135
**Baby Metzenbaum** Scheren 103
**Baby-Crile-Wood** Nadelhalter 167
**Baby-Mosquito (Hartmann)** Klemmen 128
**Backhaus** Tuchklemmen 131
Band- und Ligaturenzangen **How** 352
Bandandrücker **Mershon** 342
Bandsetzinstrumente 342
**Barnhart** Universalküretten 285
**Barraquer** Nadelhalter 170, 239
**Baumgartner** Nadelhalter 164
**Beebee** Kronenscheren 114
Behälter für Pellets 376
**Bein mod.** Wurzelheber 62
**Bein** Wurzelheber 56, 57, 62, 63
**Bernard** Wurzelheber 64
**Berten** Wurzelheber 56
**Beyer** Hohlmeißelzangen 162, 221
**Black** Instrumente für plastische Füllungen 320
**Black** Schneidende Instrumente 250
**Black** Zahnreiniger 256
**Blumenthal** Hohlmeißelzangen 161
**Böhm** Teleskopkronenzangen 349
Bohrer, Trepan 222
Bohrerständer 376, 380, 381
**Boley** Schieblehren 352
**Boynton** Nadelhalter 167, 238
Brenner 355
**Brewer** Kofferdam-Klammerzangen 339
Brückenabnehmer 346
**Bruenings** Zungenspatel 142
Bürsten, Handwasch- 383
Bürsten, Reinigungs- für Absaugkanülen 146
**Castroviejo** Meß- und Markierungszirkel 242
**Castroviejo** Nadelhalter 164, 169, 170, 238
**Castroviejo-fein** Nadelhalter 164, 238
**Cattle / Junior** Lambotte Osteotome 159
**Cattoni** Küretten 263
**Cattoni** Zahnsonden 252
Cavitheber **Lange** 254
Chirurgie / Parodontologie Set 404 - 406
Chirurgie Set für Wurzelspitzenresektion 407 - 409
Chirurgische Nadeln 171
**Clev-Dent** Raspatorien 149
**Cleveland** Hohlmeißelzangen 160
**Cleveland** Knochensplitterzangen 161
**Cohen** Zahnfleisch- und Gewebezängchen 294
**College** Zahnpinzetten 77, 115, 117, 118
**Collier** Nadelhalter 163
**Columbia Universal** küretten 284
**Columbia University** Küretten 263, 288, 289
Container und Zubehör 388 - 396
Coronarscheren 100, 224
**Coupland** Hohlmeißel 157
**Coupland** Wurzelheber 72
**CP II** Taschenmesssonden 88
**Crane Kaplan** Zahntaschenpinzetten 118
**Crane-Kaplan** Zahnreiniger 258
**Crile** Klemmen 129
**Crile** Nadelhalter 163
**Crile-Murrey** Nadelhalter 163
**Crile-Wood** Nadelhalter 164, 168
**Crown Butler** Kronenabnehmer 345
**Crown Rocket** Kronenabnehmer 346
**Cryer** Wurzelheber 59, 60
**Cryer** Zahnzangen 48, 51
**Cumine** Zahnreiniger 257, 262
Dappengläser 382
**Darby-Perry** Exkavatoren 247
**Darby-Perry** Zahnreiniger 256
**Dean** Scheren 99
**DeBakey** Pinzetten 122
**DeLange** Wangenhaken 136, 200
**Denhart** Mundsperrer 142
Diagnostik Set 397
Draht- und Klammerbiegezangen 353, 354
Drahtfaß- und Ligaturenzangen **Weingart** 353
Druckspritzen 79
Einwegpinsel 329
Elevatorien 147, 149
Elevatorien **Freer** 147, 203
Elevatorien **Williger** 147
Elevatorien, Sinusboden- 210
**Endo-Box** 381
Endodontie Set 400 - 401
Endodontiepinzetten 246
Endodontiesonden 246
**ErgoLine** Mundspiegelgriffe 92
Etui, Maniküre- 384, 385
Exkavatoren 247 - 249
Exkavatoren **Darby-Perry** 247
Exkavatoren, Mikro- 234
Expander, Wangen- und Lippen **Ohringer (mod. nach Hilger)** 138
Extraktions-Set für Einsteiger 14 - 18
Extraktions-Set für Einsteiger TOP HANDY 35 - 39
**Fahnenstock** Wachsmesser 341
**Fahrenkrug** Wurzelheber 71
**Farabeuf** Wundhaken 132
Farbmarkierungsband 327
Farbmarkierungsringe 259, 275, 283, 326, 327
**Fedi Ochsenbein** Mini Flachmeißel 157, 220
Feilen zur Wurzelglättung **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Feilen, Nagel- 386, 387
Feilen, Parodontal- **Schluger** 280
Feilen, Parodontal- **Sugarman** 280
Filter, Knochen- 216
Fingerschützer **Langenbeck** 144
Fixierpinzetten 232
Flachmeißel 157 - 159
Flachmeißel **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Flachmeißel **Gardner** 158
Flachmeißel **Mini-Lexer** 159
Flachmeißel **Ochsenbein** 157
Flachmeißel **Partsch** 158
Flachmeißel **Sheehan** 159
Flachzangen 354
Flachzangen **Langbeck** 354
**Flesch** Zahnzangen 9
**Flohr** Wurzelheber 56
Fotospiegel 94
**Frahm** Amalgaminstrumente 323
**Frazier** Saugrohre 147
**Frazier** Wundhaken 132, 221
**Freer** Elevatorien 147, 203
**Freer-Yasargil** Raspatorien 148
Friedman Wurzelspitzenheber 76
Friedmann Hohlmeißelzangen 160
**Friedmann-Grazil** Hohlmeißelzangen 160
Füll- und Inspektionsinstrumente, Mikrochirurgisch **Hoffmann** 243 - 245
Füllinstrumente 310 - 320, 334
**Gardner** Flachmeißel 158
Gefäße, Stand- 382
Gefäßklemmen 128 - 130
**Gerald** Mikro-Pinzetten 229
Gewebe- und Zahnfleischzängchen **Cohen** 294
Gewebe- und Zahnfleischzängchen **Ilic** 294
Gewebefasszangen **Allis** 131
Gewebescheren, Mikro- 226
**Gillies** Nadelhalter 167
**Gillies** Pinzetten 124
**Gillies-Mini** Nadelhalter 167
Gingivalrandschräger 249
Gingivektomiemesser 290
Gingivektomiescheren 100
Glasblock 333
**Goldman-Fox** / Williams Taschenmesssonden 87
**Goldman-Fox** mod. Scheren 100
**Goldman-Fox** Scheren 100, 105, 111

**Goldman-Fox** Taschenmesssonden 87
**Goldman-Fox** Zahnreiniger 258, 286, 287
**Gracey** Küretten 265 - 277
**Gracey MasterLine Colours** Küretten 269 - 271
**Gracey MINI MasterLine Colours** Küretten 272 , 273
Granulatstopfer 204
Griffe für Mikro-Klingen 240, 241
Griffe für Mundspiegel 89, 90, 92, 93, 198
Griffe für Mundspiegel **ErgoLine** 92
Griffe für Skalpellklingen 126, 127, 200
Griffe für Titankürretten 222
Griffe für Untersuchungsspiegel 234
Griffe für Wangenhalter 137, 202
**Gross-Maier** Kornzangen 131
**Guthrie** Wundhaken 132
**Gutowski** Provisorienzangen 78, 346
Haken, Wangen- **DeLange** 136, 200
Haken, Wangen- **Neppelenbroek** 136
Haken, Wund- 132 - 135, 139
Haken, Wund- **Austin** 135
Haken, Wund- **Farabeuf** 132
Haken, Wund- **Frazier** 132, 221
Haken, Wund- **Guthrie** 132
Haken, Wund- **Hammacher-Langenbeck** 133
Haken, Wund- **Langenbeck** 133
Haken, Wund- **Middeldorpf** 134
Haken, Wund- **Obwegeser** 134, 135
Haken, Wund- **Roux** 135
Haken, Wund- **Senn-Mueller** 133
**Haller** Kofferdam-Klammerzangen 339
**Halsey** Nadelhalter 163, 167, 238
**Halsted-Mosquito** Klemmen 128, 129
Haltepinzetten für chirurgische Instrumente 220
Haltepinzetten für Implantate 201, 220
Halter, Lippen- 138 - 143
Halter, Lippen- **Simon** 139, 202
Halter, Lippen- **Sternberg** 142, 202
Halter, Matrizen- 337
Halter, Nadel- 163 - 170
Halter, Nadel- **Adson** 164
Halter, Nadel- **Baby-Crile-Wood** 167
Halter, Nadel- **Barraquer** 170, 239
Halter, Nadel- **Baumgartner** 164
Halter, Nadel- **Boynton** 167, 238
Halter, Nadel- **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Halter, Nadel- **Castroviejo-fein** 164, 238
Halter, Nadel- **Collier** 163
Halter, Nadel- **Crile** 163
Halter, Nadel- **Crile-Murrey** 163
Halter, Nadel- **Crile-Wood** 164, 168
Halter, Nadel- **Gillies** 167
Halter, Nadel- **Gillies-Mini** 167
Halter, Nadel- **Halsey** 163, 167, 238
Halter, Nadel- **Hegar-Baumgartner** 167
Halter, Nadel- **Jacobson** 164
Halter, Nadel- **Kilner** 167, 238
Halter, Nadel- **Lichtenberg** 166
Halter, Nadel- **Lichtenberg-Ryder** 166
Halter, Nadel- **Mathieu** 163, 165
Halter, Nadel- **Mathieu-Kocher** 163, 165
Halter, Nadel- **Mayo-Hegar** 164, 168
Halter, Nadel- **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Halter, Nadel- **Metzenbaum-Mathieu** 166
Halter, Nadel- **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Halter, Nadel- **Olsen-Hegar-Mini** 166
Halter, Nadel- **Ryder-Grazil** 168
Halter, Nadel- **Toennis** 166
Halter, Nervnadel- 77
Halter, Pinsel- 329
Halter, Servietten- 89
Halter, Skalpellklingen- Mini 240, 241
Halter, Wangen- 137 - 143, 202
Halter, Wangen- **Hammacher** 137
Halter, Wangen- **Hilger** 137
Halter, Wangen- und Lippen- **Minnesota** 138, 202
Halter, Wangen- und Lippen- **Vestibulum** 139, 142, 202
Halter, Wangen-, Lippen- und Zungen- **Nwaisser** 140, 141
Halter, Watterollen- **Ivory** 144
Halterungen für Instrumente 377 - 379
**Hammacher** Interdentalmesser 321
**Hammacher** Kronenspreizzangen 342
**Hammacher** Marginalmesser 321
**Hammacher** Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer 145, 329
**Hammacher** Taschenmesssonden 87
**Hammacher** Teleskopaktivierungszangen 350
**Hammacher** Teleskopkronenzangen 349
**Hammacher** Wangenhalter 137
**Hammacher** Zahnreiniger 256
**Gracey MasterLine Colours** Wundhaken 133
**Hammacher-Martini** Scharfe Löffel 153
**Hammacher-Partsch** Raspatorien 203
**Hammacher-Rabeneck** Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer 145, 329
**Hammacher-Williger** Scharfe Löffel 153
Hämmer 156, 221
Handwaschbürsten 383
**Harnisch** Wurzelheber 73
**Harris** Zahnzangen 49, 51
**Hauer** Parodontometer 87, 255
Hautscheren 387
Heber, Cavit- **Lange** 254
Heber, Papillen- 159
Heber, Wurzel- 56 - 64, 69 - 76
Heber, Wurzelspitzen- 70, 71, 76
Heber, Wurzelspitzen- **Heidbrink** 70, 71
Heber, Wurzelspitzen- **ZA M. Beck** 75
**Hegar-Baumgartner** Nadelhalter 167
**Heidbrink** Wurzelspitzenheber 70, 71
**Heidemann** Instrumente für plastische Füllungen 310, 312, 318, 319
**Helios** Molarstopfer 320
**Hemingway** Scharfe Löffel 154, 155
**Hilger** Wangenhalter 137
**Hirschfeld** Feilen zur Wurzelglättung 281, 282, 288, 289
**Hoffmann** Mikrochirurgische Inspektions- und Füllinstrumente 243 - 245
**Hoffmann** Sinusbodenaugmentationsinstrumente 206 - 208
Hohlmeißel **Coupland** 157
Hohlmeißelzangen 160 - 162
Hohlmeißelzangen **Beyer** 162, 221
Hohlmeißelzangen **Blumenthal** 161
Hohlmeißelzangen **Cleveland** 160
Hohlmeißelzangen **Friedmann** 160
Hohlmeißelzangen **Friedmann-Grazil** 160
Hohlmeißelzangen **Kramer-Nevins** 162
Hohlmeißelzangen **Luer** 161
Hohlmeißelzangen **Mead** 161
Hohlmeißelzangen **Mini-Friedman** 160, 233
Hohlmeißelzangen **Ruskin-Grazil** 162
**Hollenback** Amalgaminstrumente 323, 324
**Hollenback** Instrumente für plastische Füllungen 311, 320
**How** Drahtfaß- und Ligaturenzangen 352
**Howard** Raspatorien 148
**Hull** Zahnzangen 48
**Hygienist** Zahnreiniger 256, 258, 286, 287
**Hygienist-Jaquette** Küretten 264
**Hylin** Modellierinstrumente 341
**Hylin** Wurzelheber 59
**Ilic** Zahnfleisch- und Gewebezängchen 294
**ImPlan** Zahnreiniger 223
Implant Site Dilator 213
Implantologie Set 416 - 418
Implantologie-Instrumente 197 - 224
**Indiana University** Küretten 264
Indikatorkarten für Container 394
Indikatorschilder für Container 393
Inspektions- und Füllinstrumente, Mikrochirurgisch **Hoffmann** 243 - 245
Instrumente für die Mikrochirurgie 224 - 246
Instrumente für die Parodontologie 291 - 293
Instrumente für plastische Füllungen 310 - 320, 334
Instrumente für plastische Füllungen **Ash** 311, 312, 313, 317
Instrumente für plastische Füllungen **Black** 320
Instrumente für plastische Füllungen **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Instrumente für plastische Füllungen **Hollenback** 311, 320
Instrumente für plastische Füllungen **Jörgensen** 318
Instrumente für plastische Füllungen **Linsemann** 311
Instrumente für plastische Füllungen **Mortonson** 316
Instrumente für plastische Füllungen **White** 310, 319, 328
Instrumente für plastische Füllungen **Williams** 311, 316
Instrumente für plastische Füllungen **Woodson** 310
Instrumente zur anatomischen Gestaltung von Füllungen 328
Instrumente, Amalgam- 321 - 325
Instrumente, Amalgam- **Frahm** 323
Instrumente, Amalgam- **Hollenback** 323, 324, 325
Instrumente, Amalgam- **Nyström** 323
Instrumente, Amalgam- **Romerowski** 322
Instrumente, Amalgam- **Vignon** 322
Instrumente, Amalgam- **Ward** 323, 324
Instrumente, Amalgamschnitz- 322, 325
Instrumente, Amalgamschnitz- **Ash** 322
Instrumente, Amalgamschnitz- **Westcott** 322
Instrumente, Bandsetz- 342
Instrumente, Implantologie- 197 - 224
Instrumente, Knochenerweiterungs- 215
Instrumente, Komposite 295 - 309, 334
Instrumente, Komposite aus Kunststoff 334
Instrumente, Komposite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instrumente, Komposite **Profi Design** 308 - 309
Instrumente, Komposite **WiroFILL** 295 - 301
Instrumente, Kronen- 342 - 347
Instrumente, Luxations- 66 - 68
Instrumente, Meß- 352
Instrumente, Meß- zur Kontrolle der Materialstärke bei Küretten und Scalern 289
Instrumente, Mikrochirurgische Inspektions- und Füll- **Hoffmann** 243 - 245
Instrumente, Modellier- **Hylin** 341

Instrumente, Modellier- **Le Cron** 341
Instrumente, Modellier- **Mini-Le Cron** 341
Instrumente, Perforationsreparatur- 242
Instrumente, Platzier- für Unterfüllungsmaterial 320
Instrumente, Schneidende **Black** 250
Instrumente, Sinusbodenaugmentations- **Hoffmann** 206 - 208
Instrumente, Splitter- 77, 78
Instrumente, Tunnelier- 224
Instrumente, Wachs- und Modellier- 341
Instrumentenhalterungen 377 - 379
Instrumenten-Pflegeöl 383
Interdentalmesser **Hammacher** 321
**Ivory** Amalgamträger 322
**Ivory** Kofferdam-Klammerzangen 339
**Ivory** Kofferdam-Lochzangen 338
**Ivory** Matrizen 335
**Ivory** Matrizenspanner 335
**Ivory** Watterollenhalter 144
**Iwanson** Meßzirkel 352
**Jacobson** Mikroscheren 113
**Jacobson** Nadelhalter 164
**Jansen** Scharfe Löffel 154
**Jaquette** Zahnreiniger 257, 261, 262
**Jörgensen** Instrumente für plastische Füllungen 318
**Joseph** Scheren 99, 109
Kanülen, Saug- und Spül- 81
Kappenstanzen, Zahnfleisch- 103
Kappenzangen 382
Kassetten, Sterilisier- und Wasch- 223, 377 - 379
**Kells** Zahnzangen 48
**Kelly** Klemmen 129
**Kelly** Scheren 99, 108, 112, 197
Kennzeichnungsschilder für Container 394
**Kerpel** Scharfe Löffel 155, 221
Kieferhöhlensonden 146
**Kilner** Nadelhalter 167, 238
**Kilner/Ragnell** Scheren 102
Kinderzahnzangen **Klein** 46
Kinderzahnzangen, Amerikanische Form 53
Kinderzahnzangen, Englische Form 44 - 45
Klammer- und Drahtbiegezangen 353, 354
**Klein** Kinderzahnzangen 46
Klemmen **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Klemmen **Crile** 129
Klemmen **Halsted-Mosquito** 128, 129
Klemmen **Kelly** 129
Klemmen **Kocher** 129, 130
Klemmen **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Klemmen **Micro-Hartmann** 128, 233
Klemmen **Mosquito** 129
Klemmen **Pean** 130
Klemmen, Arterien- 128 - 130
Klemmen, Gefäß- 128 - 130
Klemmen, Tuch- **Backhaus** 131
Klingen, Mikro- 240, 241
Klingen, Skalpell- 125 - 127, 200
**Kling-EX** Skalpellklingen-Abnehmer 125
Knochenerweiterungsinstrumente 215
Knochenfeilen **Miller-Colburn** 151
Knochenfilter 216
Knochenmühlen 218
Knochenmühlenzangen 217
Knochenschaber 219
Knochenschalen 219
Knochensplitterzangen **Cleveland** 161
Knochensplitterzangen **Liston** 162
Knochenspritzen 217
Knochenverdichter 219
**Kocher** Klemmen 129, 130
Kofferdam 339
Kofferdam Set 414 - 415
Kofferdam-Klammern 340
Kofferdam-Klammerzangen **Brewer** 339
Kofferdam-Klammerzangen **Haller** 339
Kofferdam-Klammerzangen **Ivory** 339
Kofferdam-Klammerzangen **White** 339
Kofferdam-Loch-Schablone 339
Kofferdam-Lochzangen **Ainsworth** 338
Kofferdam-Lochzangen **Ivory** 338
Kofferdam-Rahmen 340
Kollagene 191 - 196
Komposite Instrumente 295 - 309, 334
Komposite Instrumente aus Kunststoff 334
Komposite Instrumente **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Komposite Instrumente **Profi Design** 308 - 309
Komposite Instrumente **WiroFILL** 295 - 301
**Kopp** Wurzelheber 71
Kornzangen **Gross-Maier** 131
**Kramer-Nevins** Hohlmeißelzangen 162
Kramponzangen, Universal- 354
**Kroenig** Zungenspatel 142
Kronenabnehmer 344 - 346
Kronenabnehmer **Crown Butler** 345
Kronenabnehmer **Crown Rocket** 346
Kronenabnehmezangen 347
Kronenaufbieger 343
Kronenaufschneidezangen **Montfort** 342
Kroneninstrumente 342 - 347
Kronenscheren 114
Kronenscheren **Beebee** 114
Kronenscheren **Spezial** 114
Kronenscheren **Universal** 114
Kronenspreizzangen **Hammacher** 342
Küretten 263 - 289
Küretten **Cattoni** 263
Küretten **Columbia University** 263, 288, 289
Küretten **Gracey** 265 - 277
Küretten **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Küretten **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Küretten **Hygienist-Jaquette** 264
Küretten **Indiana University** 264
Küretten **McCall** 263, 264
Küretten mit farbigen Titangriffen 278 - 279
Küretten **Molt** 246
Küretten zur Parodontosebehandlung 263, 264
Küretten, Sinus- 209
Küretten, Sinus Membran 205
Küretten, Universal- 280 - 285
Küretten, Universal **Barnhart** 285
Küretten, Universal **Columbia** 284
Küretten, Universal **Langer** 281, 282, 286 - 289
Küretten, Universal **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Küretten-Griffe, Titan 222
Küretten-Spitzen, Titan 222
**La Grange** Scheren 100, 110
Labor- und Mischspatel 356 - 358
Laborscheren 113
Laborscheren **Lister** 113
Laborscheren **Universal** 113
**Langbeck** Flachzangen 354
**Lange** Cavitheber 254
**Langenbeck** Fingerschützer 144
**Langenbeck** Wundhaken 133
**Langer** Universalküretten 281, 282, 286 - 289
**Le Cron** Modellierinstrumente 341
**Lecluse** Wurzelheber 74
**Lichtenberg** Nadelhalter 166
**Lichtenberg-Ryder** Nadelhalter 166
Ligaturen- und Bandzangen **How** 352
Ligaturen- und Drahtfaßzangen **Weingart** 353
Ligaturscheren, Naht- und 103, 104
**Lindenblatt** Wurzelheber 58, 59
**Lindo-Levin** Wurzelheber 64
**Linsemann** Instrumente für plastische Füllungen 311
Lippen- und Wangenexpander **Ohringer (mod. nach Hilger)** 138
Lippen- und Wangenhalter **Minnesota** 138, 202
Lippen- und Wangenhalter **Vestibulum** 139, 142, 202
Lippen-, Wangen- und Zungenhalter **Nwaisser** 140, 141
Lippenhalter 138 - 143
Lippenhalter **Simon** 139, 202
Lippenhalter **Sternberg** 142, 202
**Lister** Laborscheren 113
**Liston** Knochensplitterzangen 162
**Littauer** Scheren 104
**Locklin** Scheren 99, 108
Löffel, Scharfe 152 - 155
Löffel, Scharfe **Hammacher-Martini** 153
Löffel, Scharfe **Hammacher-Williger** 153
Löffel, Scharfe **Hemingway** 154, 155
Löffel, Scharfe **Jansen** 154
Löffel, Scharfe **Kerpel** 155, 221
Löffel, Scharfe **Martini** 152
Löffel, Scharfe **Williger** 152
**London-College** Zahnpinzetten 116, 117, 118
**Lucas** Raspatorien 150
**Luer** Hohlmeißelzangen 161
**Luniatschek** Tamponstopfer 145
Luxationsinstrumente 66 - 68
Maniküre-Etui 384, 385
Marginalmesser **Hammacher** 321
**Markel** Mundkeile 144
Markierungs- und Meßzirkel **Castroviejo** 242
**Martini** Scharfe Löffel 152
**Martin-Northbent** Scheren 104
**MasterLine WiroFILL** Komposite Instrumente 302 - 307
**Mathieu** Nadelhalter 163, 165
**Mathieu-Kocher** Nadelhalter 163, 165
Matrizen 335, 336
Matrizen **Ivory** 335
Matrizen **Tofflemire** 336
Matrizenband **Siqveland** 337
Matrizenbänder 335 - 337

Matrizenhalter 337
Matrizenspanner 335 - 337
Matrizenspanner **Ivory** 335
Matrizenspanner **Nyström** 337
Matrizenspanner **Siqveland** 337
Matrizenspanner **Tofflemire-Universal** 337
**Mayo-Hegar** Nadelhalter 164, 168
**Mayo-Hegar-Grazil** Nadelhalter 164
**McCall** Küretten 263, 264
**McCall** Universalküretten 281, 282, 284, 285, 288, 289
**McCall** Zahnreiniger 258
**McIndoe** Pinzetten 121
**Mead** Hohlmeißelzangen 161
**Mead** Raspatorien 150, 151
Medikamentenschale 376
Medikamententräger 329
Meißel **Rhodes** 159
Meißel, Flach- 157 - 159
Meißel, Flach- **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Meißel, Flach- **Gardner** 158
Meißel, Flach- **Mini-Lexer** 159
Meißel, Flach- **Ochsenbein** 157
Meißel, Flach- **Partsch** 158
Meißel, Flach- **Sheehan** 159
Meißel, Hohl- **Coupland** 157
Meißel, Osteotomie- 220, 221
Meißel, Sinusbodenelevations- 210
**Meriam** Zahnpinzetten 77, 115, 117, 118
**Mershon** Bandandrücker 342
Messer, Abszeß- 126
Messer, Gingivektomie- 290
Messer, Interdental- **Hammacher** 321
Messer, Marginal- **Hammacher** 321
Messer, Schmelz- 249
Messer, Wachs- **Fahnenstock** 341
Messer, Zahnfleisch- 126
Meß- und Markierungszirkel **Castroviejo** 242
Meßinstrumente 352
Meßinstrumente zur Kontrolle der Materialstärke bei Küretten und Scalern 289
Meßschieber 204
Meßzirkel **Iwanson** 352
Metalladapter für Absauganlagen 146
**Metzenbaum fino** Scheren 103, 106, 107
**Metzenbaum** Scheren 107
**Metzenbaum-Mathieu** Nadelhalter 166
**Micro-Adson** Mikro-Pinzetten 227
**Micro-Adson** Pinzetten 121, 124
**Micro-Halsted** Klemmen 128, 200, 233
**Micro-Hartmann** Klemmen 128, 233
**Middeldorpf** Wundhaken 134
Mikrochirurgie Set 410 - 411
Mikrochirurgie-Instrumente 224 - 246
Mikrochirurgische Inspektions- und Füllinstrumente **Hoffmann** 243 - 245
Mikro-Exkavatoren 234
Mikro-Gewebescheren 226
Mikro-Klingen 240, 241
Mikro-Klingen-Griffe 240, 241
Mikro-Nadelhalter 238, 239
Mikro-Pinzetten 227 - 232
Mikro-Pinzetten **Gerald** 229
Mikro-Pinzetten **Micro-Adson** 227
Mikro-Resektionsspiegel 91
Mikro-Scheren 113, 224 - 226
Mikro-Scheren **Jacobson** 113
Mikro-Scheren **Noyes** 113
Mikro-Scheren **Westcott** 113, 224
Mikro-Skalpelle 239
Mikro-Wundhaken 235
**Miller-Apexo** Wurzelheber 63
**Miller-Colburn** Knochenfeilen 151
**Miller-Colburn** Raspatorien 150
**Mini Lambotte** Osteotome 159
Mini Skalpellklingenhalter 240, 241
**Mini-Friedman** Hohlmeißelzangen 160
**Mini-Le Cron** Modellierinstrumente 341
**Mini-Lexer** Flachmeißel 159
**Minnesota** Wangen- und Lippenhalter 138, 202
Misch- und Laborspatel 356 - 358
**Mitchel** Osteo Trimmer 257
Modellierinstrumente **Hylin** 341
Modellierinstrumente **Le Cron** 341
Modellierinstrumente **Mini-Le Cron** 341
Molarstopfer **Helios** 320
**Molt** Küretten 246
**Molt** Mundsperrer 142
**Molt** Raspatorien 148, 149, 203
**Montfort** Kronenaufschneidezangen 342
**Mortonson** Instrumente für plastische Füllungen 316
**Mosquito** Klemmen 129
Mundkeile **Markel** 144
Mundkeile **Pitha** 144
Mundsperrer **Denhart** 142
Mundsperrer **Molt** 142
Mundspiegel 90, 91, 198
Mundspiegelgriffe 89, 90, 92, 93, 198
Mundspiegelgriffe **ErgoLine** 92
**Nabers** Taschenmesssonden 88, 197
Nadelhalter 163 - 170
Nadelhalter **Adson** 164
Nadelhalter **Baby-Crile-Wood** 167
Nadelhalter **Barraquer** 170, 239
Nadelhalter **Baumgartner** 164
Nadelhalter **Boynton** 167, 238
Nadelhalter **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Nadelhalter **Castroviejo-fein** 164, 238
Nadelhalter **Collier** 163
Nadelhalter **Crile** 163
Nadelhalter **Crile-Murrey** 163
Nadelhalter **Crile-Wood** 164, 168
Nadelhalter **Gillies** 167
Nadelhalter **Gillies-Mini** 167
Nadelhalter **Halsey** 163, 167, 238
Nadelhalter **Hegar-Baumgartner** 167
Nadelhalter **Jacobson** 164
Nadelhalter **Kilner** 167, 238
Nadelhalter **Lichtenberg** 166
Nadelhalter **Lichtenberg-Ryder** 166
Nadelhalter **Mathieu** 163, 165
Nadelhalter **Mathieu-Kocher** 163, 165
Nadelhalter **Mayo-Hegar** 164, 168
Nadelhalter **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Nadelhalter **Metzenbaum-Mathieu** 166
Nadelhalter **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Nadelhalter **Olsen-Hegar-Mini** 166
Nadelhalter **Ryder-Grazil** 168
Nadelhalter **Toennis** 166
Nadelhalter, Mikro- 238, 239
Nadeln, chirurgisch 171
Nagelfeilen 386, 387
Nagelscheren 387
Nagelzangen 386, 387
Naht- und Ligaturscheren 103, 104
Nahtmaterial 173 - 190, 236 - 237
Nahtpinzetten 122
**Neppelenbroek** Wangenhaken 136
Nervkanal- und Wurzelkanalstopfer 330
Nervkanalzangen 77
Nervnadelhalter 77
**Neumann** Scheren 100
**Nevius** Zahnzangen 49
Nierenschalen 382
Normtray-Kassetten 375, 376
**Noyes** Mikroscheren 113
**Nuboer** Saugrohre 147
**Nwaisser** Wangen-, Lippen- und Zungenhalter 140, 141
**Nyström** Amalgaminstrumente 323
**Nyström** Matrizenspanner 337
**Obwegeser** Raspatorien 149, 150
**Obwegeser** Wundhaken 134, 135
**Ochsenbein** Flachmeißel 157
**Ohringer (mod. nach Hilger)** Wangen- und Lippenexpander 138
Öl, Instrumenten-Pflege- 383
Öl, Schleif- 294
**Olsen-Hegar** Nadelhalter 163, 166, 167
**Olsen-Hegar-Mini** Nadelhalter 166
OP-Spezial-Scheren 109 - 112
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometer 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotome 159, 210
Osteotome **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotome **Mini Lambotte** 159
Osteotomie Set 412 - 413
Osteotomiemeißel 220, 221
Papierfilter für Container 391, 393
Papillenheber 159
Parallelometer-Spiegel 93, 201
**Parmly** Zahnzangen 47
Parodontalfeilen **Schluger** 280
Parodontalfeilen **Sugarman** 280
Parodontologie / Chirurgie Set 404 - 406
Parodontologie-Instrumente 291 - 293
Parodontometer 87, 255
Parodontometer **Hauer** 87, 255
**Partsch** Flachmeißel 158
**Partsch** Raspatorien 151, 203
**Partsch** Zahnzangen 9
**Pean** Klemmen 130
**Peet** Wurzelsplitterzangen 77
Pellet-Behälter 376
Perforationsreparatur-Instrumente 242
Periotome 215, 216

**Perry** Zahnpinzetten 115, 116
Pflegeöl, Instrumenten- 383
**Physick** Zahnzangen 52
Pinsel, Einweg- 329
Pinselhalter 329
Pinzetten 115 - 124, 199, 386
Pinzetten aus Titan 199
Pinzetten **Adson** 121, 124
Pinzetten **Adson-Brown** 124
Pinzetten **DeBakey** 122
Pinzetten **Gillies** 124
Pinzetten **McIndoe** 121
Pinzetten **Micro-Adson** 121, 124
Pinzetten **Semken** 121, 124
Pinzetten **Standard** 119, 120, 123
Pinzetten **Taylor** 123, 124
Pinzetten **Waugh** 123
Pinzetten, anatomisch 119, 120, 121, 123
Pinzetten, Artikulationspapier- 329
Pinzetten, atraumatisch 122
Pinzetten, chirurgisch 119, 123, 124
Pinzetten, Endodontie- 246
Pinzetten, Fixier- 232
Pinzetten, Halte- für chirurgische Instrumente 220
Pinzetten, Halte- für Implantate 201, 220
Pinzetten, Mikro- 227 - 232
Pinzetten, Mikro- **Gerald** 229
Pinzetten, Mikro- **Micro-Adson** 227
Pinzetten, Naht- 122
Pinzetten, Splitter- 120
Pinzetten, Sterilisier- 386
Pinzetten, Zahn- 77, 115 - 118
Pinzetten, Zahn- aus Titan 118, 123
Pinzetten, Zahn- **College** 77, 115, 117, 118
Pinzetten, Zahn- **London-College** 116, 117, 118
Pinzetten, Zahn- **Meriam** 77, 115, 117, 118
Pinzetten, Zahn- **Perry** 115, 116
Pinzetten, Zahn- **Schumacher** 118
Pinzetten, Zahntaschen- **Crane Kaplan** 118
**Pitha** Mundkeile 144
Platzierinstrumente für Unterfüllungsmaterial 320
Points-Schale 376
**Pott** Wurzelheber 72
Präparierscheren 103
**Prichard** Raspatorien 148
**Profi Design** Komposite Instrumente 308 - 309
Prophylaxe Set 398 - 399, 402 - 403
Provisorienzangen **Gutowski** 78, 346
**Quattuor** Teleskopkronenzangen 351
**Quinby** Scheren 100
**Rabeneck** Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer 145, 329
**Ralk** Wurzelsplitterzangen 78
Raspatorien 147 - 151, 202
Raspatorien **Allen** 148
Raspatorien **Clev-Dent** 149
Raspatorien **Freer-Yasargil** 148
Raspatorien **Hammacher-Partsch** 203
Raspatorien **Howard** 148
Raspatorien **Lucas** 150
Raspatorien **Mead** 150, 151
Raspatorien **Miller-Colburn** 150
Raspatorien **Molt** 148, 149, 203
Raspatorien **Obwegeser** 149, 150
Raspatorien **Partsch** 151, 203
Raspatorien **Prichard** 148
Raspatorien **Seldin** 149
Raspatorien **Williger** 147, 203
Reinigungsbox 376
Reinigungsbürsten für Absaugkanülen 146
Resektionsspiegel, Mikro- 91
Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer **Hammacher** 145, 329
Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer **Rabeneck** 145, 329
**Rhodes** Meißel 159
**Romerowski** Amalgaminstrumente 322
**Rosin** Wurzelheber 73
Rostschutzspray 383
**Routurier** Zahnzangen 13, 33
**Roux** Wundhaken 135
**Ruskin-Grazil** Hohlmeißelzangen 162
**Ryder-Grazil** Nadelhalter 168
Saug- und Spülkanülen 81
Sauger, Speichel- 146
Saugrohre **Frazier** 147
Saugrohre **Nuboer** 147
Scaler 256 - 262, 286 - 289
Schaber, Knochen- 219
Schalen 376, 382
Schalen für Medikamente 376
Schalen für Point 376
Schalen, Nieren- 382
Scharfe Löffel 152 - 155
Scharfe Löffel **Hammacher-Martini** 153
Scharfe Löffel **Hammacher-Williger** 153
Scharfe Löffel **Hemingway** 154, 155
Scharfe Löffel **Jansen** 154
Scharfe Löffel **Kerpel** 155, 221
Scharfe Löffel **Martini** 152
Scharfe Löffel **Williger** 152
Scheren 95 - 114, 197, 224
Scheren **Baby Metzenbaum** 103
Scheren **Dean** 99
Scheren **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Scheren **Goldman-Fox mod.** 100
Scheren **Joseph** 99, 109
Scheren **Kelly** 99, 108, 112, 197
Scheren **Kilner/Ragnell** 102
Scheren **La Grange** 100, 110
Scheren **Littauer** 104
Scheren **Locklin** 99, 108
Scheren **Martin-Northbent** 104
Scheren **Metzenbaum** 107
Scheren **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Scheren mit Hartmetalleinlagen 105 - 108
Scheren **Neumann** 100
Scheren **Quinby** 100
Scheren **Spencer** 104
Scheren **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Scheren **Standard Grazil** 109
Scheren **Wagner** 98
Scheren, chirurgisch 96, 97, 99 - 102
Scheren, Coronar- 100, 224
Scheren, Gingivektomie- 100
Scheren, Haut- 387
Scheren, Kronen- 114
Scheren, Kronen- **Beebee** 114
Scheren, Kronen- **Spezial** 114
Scheren, Kronen- **Universal** 114
Scheren, Labor- 113
Scheren, Labor- **Lister** 113
Scheren, Labor- **Universal** 113
Scheren, Mikro- 113, 224 - 226
Scheren, Mikro- **Jacobson** 113
Scheren, Mikro- **Noyes** 113
Scheren, Mikro- **Westcott** 113, 224
Scheren, Mikro-Gewebe- 226
Scheren, Nagel- 387
Scheren, Naht- und Ligatur- 103, 104
Scheren, OP-Spezial- 109 - 112
Scheren, Präparier- 103
Scheren, Zahnfleisch- 95, 98
Schieblehren **Boley** 352
Schleiföl 294
Schleimhautstanzen 204
**Schluger** Parodontalfeilen 280
Schmelzmesser 249
Schneidende Instrumente **Black** 250
**Schumacher** Zahnpinzetten 118
Seitenschneider 353
**Seldin** Raspatorien 149
**Seldin** Wurzelheber 60, 62
**Semken** Pinzetten 121, 124
**Senn-Mueller** Wundhaken 133
Separierspatel 332
Serviettenhalter 89
Set, Chirurgie für Wurzelspitzenresektion 407 - 409
Set, Diagnostik 397
Set, Endodontie 400 - 401
Set, Extraktions- für Einsteiger 14 - 18
Set, Extraktions- für Einsteiger TOP HANDY 35 - 39
Set, Implantologie 416 - 418
Set, Kofferdam 414 - 415
Set, Mikrochirurgie 410 - 411
Set, Osteotomie 412 - 413
Set, Parodontologie / Chirurgie 404 - 406
Set, Prophylaxe 398 - 399, 402 - 403
Set, Wurzelheber- 54, 55
**Sheehan** Flachmeißel 159
Sicherheitsverschluss für Container 393
Siebkörbe 389, 391, 393
Silikatspatel 334
**Simon** Lippenhalter 139, 202
Sinus Lift Osteotom 211, 212
Sinus Membran Küretten 205
Sinusbodenaugmentationsinstrumente **Hoffmann** 206 - 208
Sinusbodenelevations-Meißel 210
Sinusboden-Elevatorien 210
Sinus-Küretten 209
**Siqveland** Matrizenband 337
**Siqveland** Matrizenspanner 337
Skalpelle 125, 127
Skalpelle, Mikro- 239

Skalpellklingen 125 - 127, 200
Skalpellklingen-Abnehmer **Kling-EX** 125
Skalpellklingengriffe 126, 127, 200
Skalpellklingenhalter, Mini 240, 241
**Solingen Classics** 419 - 430
Sonden, Endodontie- 246
Sonden, Kieferhöhlen- 146
Sonden, Taschenmess- 87, 88, 255
Sonden, Taschenmess- **CP II** 88
Sonden, Taschenmess- **Goldman-Fox** 87
Sonden, Taschenmess- **Goldman-Fox / Williams** 87
Sonden, Taschenmess- **Hammacher** 87
Sonden, Taschenmess- **Nabers** 88, 197
Sonden, Taschenmess- **WHO** 88
Sonden, Taschenmess- **Williams** 87, 88
Sonden, Zahn- 85, 86, 251 - 255
Sonden, Zahn- **Ash** 253
Sonden, Zahn- **Cattoni** 252
Sonden, Zahn- mit auswechselbaren Spitzen 254
Sonden, Zahn- **Weston** 253
Sonden, Zahn- **White** 253
Spatel, Achat- 333
Spatel, Misch- und Labor- 356 - 358
Spatel, Separier- 332
Spatel, Silikat- 334
Spatel, Zement- 235, 332 - 334
Spatel, Zement- **Weston** 333
Spatel, Zungen- **Bruenings** 142
Spatel, Zungen- **Kroenig** 142
Speichelsauger 146
**Spencer** Scheren 104
**Spezial** Kronenscheren 114
Spezialzahnzangen 30 - 34
Spiegel, Foto- 94
Spiegel, Mikro-Resektions- 91
Spiegel, Mund- 90, 91, 198
Spiegel, Parallelometer- 93, 201
Spiegel, Untersuchungs- 234
Spirituslampe 355
Spitzen für Titankürette 222
Splitterinstrumente 77, 78
Splitterpinzetten 120
Splitterzangen, Wurzel- 77, 78
Spray, Rostschutz- 383
Spreizer 331
Spritzen für intraligamentale Anästhesie 82, 83
Spritzen, Druck- 79
Spritzen, Knochen- 217
Spritzen, Zylinderampullen- 79 - 84
Spülkanülen, Saug- und 81
**Standard Grazil** Scheren 109
**Standard** Pinzetten 119, 120, 123
**Standard** Scheren 101, 102, 105, 106, 112
Ständer für Bohrer 376, 380, 381
Ständer für Wurzelkanalinstrumente 376
Standgefäße 382
Stanzen, Schleimhaut- 204
Stanzen, Zahnfleischkappen- 103
Sterilisier- und Waschkassetten 223, 377 - 379
Sterilisierpinzetten 386
Sterilisierzangen 386
**Sternberg** Lippenhalter 142, 202
**Stieglitz** Wurzelsplitterzangen 78
Stopfer, Granulat- 204
Stopfer, Molar- **Helios** 320
Stopfer, Nervkanal- und Wurzelkanal- 330
Stopfer, Retraktions-, Faden- und Ringe- **Hammacher** 145, 329
Stopfer, Retraktions-, Faden- und Ringe- **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Stopfer, Retraktions-, Faden- und Ringe- **Rabeneck** 145, 329
Stopfer, Tampon- **Luniatschek** 145
**Sugarman** Parodontalfeilen 280
**Swing** Zahnzangen 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Tamponstopfer **Luniatschek** 145
Taschenmesssonden 87, 88, 255
Taschenmesssonden **CP II** 88
Taschenmesssonden **Goldman-Fox** 87
Taschenmesssonden **Goldman-Fox / Williams** 87
Taschenmesssonden **Hammacher** 87
Taschenmesssonden **Nabers** 88, 197
Taschenmesssonden **WHO** 88
Taschenmesssonden **Williams** 87, 88
**Taylor** Pinzetten 123, 124
**Teleflex Grazil** Teleskopkronenzangen 347
**Teleflex Mini** Teleskopkronenzangen 348, 350
**Teleflex** Teleskopkronenzangen 348
Teleskopaktivierungszangen **Hammacher** 350
Teleskopkronenzangen 347 - 351
Teleskopkronenzangen **Böhm** 349
Teleskopkronenzangen **Hammacher** 349
Teleskopkronenzangen **Quattuor** 351
Teleskopkronenzangen **Teleflex** 348
Teleskopkronenzangen **Teleflex Grazil** 347
Teleskopkronenzangen **Teleflex Mini** 348, 350
Teststäbchen aus Acryl 294
**Thomas** Zahnzangen 51
**Thorpe** Zahnreiniger 256
Titankürette-Griffe 222
Titankürette-Spitzen 222
**Tobold** Zungendrücker 142
**Toennis** Nadelhalter 166
**Tofflemire** Matrizen 336
**Tofflemire-Universal** Matrizenspanner 337
**Tomati** Zahnfleischkappenstanze 103
**Tomes** Zahnzangen 50
**Towner** Zahnreiniger 258
Trays, Aluminium- 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Trepan Bohrer 222
Tuchklemmen **Backhaus** 131
Tunnelierinstrumente 224
**Universal** Kronenscheren 114
**Universal** Laborscheren 113
Universal-Kramponzangen 354
Universalküretten 280 - 285
Universalküretten **Barnhart** 285
Universalküretten **Columbia** 284
Universalküretten **Langer** 281, 282, 286 - 289
Universalküretten **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Universalzangen **Waldsachs** 354
Untersuchungsspiegel 234
Untersuchungsspiegel-Griffe 234
**Vestibulum** Wangen- und Lippenhalter 139, 142, 202
**Vignon** Amalgaminstrumente 322
**W.F. Barry** Wurzelheber 74
Wachs- und Modellierinstrumente 341
Wachsmesser **Fahnenstock** 341
**Wagner** Scheren 98
**Waldsachs** Universalzangen 354
Wangen- und Lippenexpander **Ohringer (mod. nach Hilger)** 138
Wangen- und Lippenhalter **Minnesota** 138, 202
Wangen- und Lippenhalter **Vestibulum** 139, 142, 202
Wangen-, Lippen- und Zungenhalter **Nwaisser** 140, 141
Wangenhaken **DeLange** 136, 200
Wangenhaken **Neppelenbroek** 136
Wangenhalter 137 - 143, 202
Wangenhalter **Hammacher** 137
Wangenhalter **Hilger** 137
Wangenhaltergriffe 137, 202
**Ward** Amalgaminstrumente 323, 324
**Warwick-James** Wurzelheber 72
Wasserspritzen 79
Watteabfallbehälter 144
Watterollenhalter **Ivory** 144
Wattespender 144
**Waugh** Pinzetten 123
**Weingart** Band- und Ligaturenzangen 353
**Westcott** Amalgamschnitzinstrumente 322
**Westcott** Mikroscheren 113, 224
**Weston** Zahnsonden 253
**Weston** Zementspatel 333
**White** Instrumente für plastische Füllungen 310, 319, 328
**White** Kofferdam-Klammerzangen 339
**White** Wurzelheber 56
**White** Zahnsonden 253
**WHO** Taschenmesssonden 88
**Williams** Instrumente für plastische Füllungen 311, 316
**Williams** Taschenmesssonden 87, 88
**Williger** Elevatorien 147
**Williger** Raspatorien 147, 203
**Williger** Scharfe Löffel 152
**Winter** Wurzelheber 74
**WiroFILL** Komposite Instrumente 295 - 301
**WiroFILL MasterLine** Komposite Instrumente 302 - 307
**Wiro-lock** Abdrucklöffel 361 - 374
**Witzel** Wurzelsplitterzangen 77
**Woodson** Instrumente für plastische Füllungen 310
Wundhaken 132 - 135, 139
Wundhaken **Austin** 135
Wundhaken **Farabeuf** 132
Wundhaken **Frazier** 132, 221
Wundhaken **Guthrie** 132
Wundhaken **Hammacher-Langenbeck** 133
Wundhaken **Langenbeck** 133
Wundhaken **Middeldorpf** 134
Wundhaken **Obwegeser** 134, 135
Wundhaken **Roux** 135
Wundhaken **Senn-Mueller** 133
Wundhaken, Mikro- 235
Wurzelheber 56 - 64, 69 - 76
Wurzelheber **Apical** 61
Wurzelheber **Bein** 56, 57, 62, 63

Wurzelheber **Bein mod.** 62
Wurzelheber **Bernard** 64
Wurzelheber **Berten** 56
Wurzelheber **Coupland** 72
Wurzelheber **Cryer** 59, 60
Wurzelheber **Fahrenkrug** 71
Wurzelheber **Flohr** 56
Wurzelheber **Harnisch** 73
Wurzelheber **Hylin** 59
Wurzelheber **Kopp** 71
Wurzelheber **Lecluse** 74
Wurzelheber **Lindenblatt** 58, 59
Wurzelheber **Lindo-Levin** 64
Wurzelheber **Miller-Apexo** 63
Wurzelheber **Pott** 72
Wurzelheber **Rosin** 73
Wurzelheber **Seldin** 60, 62
Wurzelheber **W.F. Barry** 74
Wurzelheber **Warwick-James** 72
Wurzelheber **White** 56
Wurzelheber **Winter** 74
Wurzelheber **ZA M. Beck** 75
Wurzelheber-Set 54, 55
Wurzelkanal- und Nervkanalstopfer 330
Wurzelspitzenheber 70, 71, 76
Wurzelspitzenheber **Friedman** 76
Wurzelspitzenheber **Heidbrink** 70, 71
Wurzelspitzenheber **ZA M. Beck** 76
Wurzelsplitterzangen 77, 78
Wurzelsplitterzangen **Peet** 77
Wurzelsplitterzangen **Ralk** 78
Wurzelsplitterzangen **Stieglitz** 78
Wurzelsplitterzangen **Witzel** 77
**ZA M. Beck** Wurzelheber 75
**ZA M. Beck** Wurzelspitzenheber 76
Zahnfleisch- und Gewebezängchen **Cohen** 294
Zahnfleisch- und Gewebezängchen **Ilic** 294
Zahnfleischkappenstanzen **Tomati** 103
Zahnfleischmesser 126
Zahnfleischscheren 95, 98
Zahnpinzetten 77, 115 - 118
Zahnpinzetten aus Titan 118, 123
Zahnpinzetten **College** 77, 115, 117, 118
Zahnpinzetten **London-College** 116, 117, 118
Zahnpinzetten **Meriam** 77, 115, 117, 118
Zahnpinzetten **Perry** 115, 116
Zahnpinzetten **Schumacher** 118
Zahnreiniger 256 - 262, 286 - 289
Zahnreiniger **Abott** 257, 261, 262
Zahnreiniger **Black** 256
Zahnreiniger **Crane-Kaplan** 258
Zahnreiniger **Cumine** 257, 262
Zahnreiniger **Darby-Perry** 256
Zahnreiniger **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Zahnreiniger **Hammacher** 256
Zahnreiniger **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Zahnreiniger **ImPlan** 223
Zahnreiniger **Jaquette** 257
Zahnreiniger **McCall** 258
Zahnreiniger **Thorpe** 256
Zahnreiniger **Towner** 258
Zahnsonden 85, 86, 251 - 255
Zahnsonden **Ash** 253
Zahnsonden **Cattoni** 252
Zahnsonden mit auswechselbaren Spitzen 254
Zahnsonden **Weston** 253
Zahnsonden **White** 253
Zahntaschenpinzetten **Crane Kaplan** 118
Zahnzangen 1 - 53
Zahnzangen **Cryer** 48, 51
Zahnzangen **Flesch** 9
Zahnzangen **Harris** 49, 51
Zahnzangen **Hull** 48
Zahnzangen **Kells** 48
Zahnzangen **Nevius** 49
Zahnzangen **Parmly** 47
Zahnzangen **Partsch** 9
Zahnzangen **Physick** 52
Zahnzangen **Routurier** 13, 33
Zahnzangen **Swing** 52
Zahnzangen **Thomas** 51
Zahnzangen **Tomes** 50
Zahnzangen, Amerikanische Form 47 - 52
Zahnzangen, Amerikanische Form, für Kinder 53
Zahnzangen, Englische Form 1 - 29, 35 - 45
Zahnzangen, Englische Form, diamantiert 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Zahnzangen, Englische Form, für Kinder 44 - 45
Zahnzangen, Englische Form, GRIFFI 22 - 29
Zahnzangen, Englische Form, TOP HANDY 35 - 43
Zahnzangen, Kinder- **Klein** 46
Zahnzangen, Spezial- 30 - 34
Zangen, Band- und Ligaturen- **How** 352
Zangen, Draht- und Klammerbiege- 353, 354
Zangen, Drahtfaß- und Ligaturen- **Weingart** 353
Zangen, Flach- 354
Zangen, Flach- **Langbeck** 354
Zangen, Gewebefass- **Allis** 131
Zangen, Hohlmeißel- 160 - 162
Zangen, Hohlmeißel- **Beyer** 162, 221
Zangen, Hohlmeißel- **Blumenthal** 161
Zangen, Hohlmeißel- **Cleveland** 160
Zangen, Hohlmeißel- **Friedmann** 160
Zangen, Hohlmeißel- **Friedmann-Grazil** 160
Zangen, Hohlmeißel- **Kramer-Nevins** 162
Zangen, Hohlmeißel- **Luer** 161
Zangen, Hohlmeißel- **Mead** 161
Zangen, Hohlmeißel- **Mini-Friedman** 160, 233
Zangen, Hohlmeißel- **Ruskin-Grazil** 162
Zangen, Kappen- 382
Zangen, Kinderzahn- **Klein** 46
Zangen, Knochenmühlen- 217
Zangen, Knochensplitter- **Cleveland** 161
Zangen, Knochensplitter- **Liston** 162
Zangen, Kofferdam-Klammer- **Brewer** 339
Zangen, Kofferdam-Klammer- **Haller** 339
Zangen, Kofferdam-Klammer- **Ivory** 339
Zangen, Kofferdam-Klammer- **White** 339
Zangen, Kofferdam-Loch- **Ainsworth** 338
Zangen, Kofferdam-Loch- **Ivory** 338
Zangen, Korn- **Gross-Maier** 131
Zangen, Kronenabnehme- 347
Zangen, Kronenaufschneide- **Montfort** 342
Zangen, Kronenspreiz- **Hammacher** 342
Zangen, Nagel- 386, 387
Zangen, Nervkanal- 77
Zangen, Provisorien- **Gutowski** 78, 346
Zangen, Spezialzahn- 30 - 34
Zangen, Sterilisier- 386
Zangen, Teleskopaktivierungs- **Hammacher** 350
Zangen, Teleskopkronen- 347 - 351
Zangen, Teleskopkronen- **Böhm** 349
Zangen, Teleskopkronen- **Hammacher** 349
Zangen, Teleskopkronen- **Quattuor** 351
Zangen, Teleskopkronen- **Teleflex** 348
Zangen, Teleskopkronen- **Teleflex Grazil** 347
Zangen, Teleskopkronen- **Teleflex Mini** 348, 350
Zangen, Universal **Waldsachs** 354
Zangen, Universal-Krampon- 354
Zangen, Wurzelsplitter- 77, 78
Zangen, Wurzelsplitter- **Peet** 77
Zangen, Wurzelsplitter- **Ralk** 78
Zangen, Wurzelsplitter- **Stieglitz** 78
Zangen, Wurzelsplitter- **Witzel** 77
Zangen, Zahn- 1 - 53
Zangen, Zahn-, Amerikanische Form 47 - 52
Zangen, Zahn-, Amerikanische Form, für Kinder 53
Zangen, Zahn-, Englische Form 1 - 29, 35 - 45
Zangen, Zahn-, Englische Form, diamantiert 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Zangen, Zahn-, Englische Form, für Kinder 44 - 45
Zangen, Zahn-, Englische Form, GRIFFI 22 - 29
Zangen, Zahn-, Englische Form, TOP HANDY 35 - 43
Zangen, Zahnfleisch- und Gewebe- **Cohen** 294
Zangen, Zahnfleisch- und Gewebe- **Ilic** 294
Zehntel-Maß-Uhr 352
Zementspatel 235, 332 - 334
Zementspatel **Weston** 333
Zirkel, Meß- **Iwanson** 352
Zirkel, Meß- und Markierungs- **Castroviejo** 242
Zubehör für Container 388 - 396
Zungen-, Lippen- und Wangenhalter **Nwaisser** 140, 141
Zungendrücker **Tobold** 142
Zungenspatel **Bruenings** 142
Zungenspatel **Kroenig** 142
Zylinderampullen-Spritzen 79 - 84

**Abott** Scalers 257
Abscess knives 126
Accessories for containers 388 - 396
Acrylic test sticks 294
Adapter, Metal for suction apparatus 146
**Adson** Forceps 121, 124
**Adson** Needle holders 164
**Adson-Brown** Forceps 124
Agate spatulas 333
**Ainsworth** Rubber-dam cutting forceps 338
Alcohol burner 355
**Allen** Raspatories 148
**Allis** Tissue forceps 131
Aluminium trays 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Amalgam carriers **Ivory** 322
Amalgam guns 321
Amalgam instruments 321 - 325
Amalgam instruments **Frahm** 323
Amalgam instruments **Hollenback** 323, 324, 325
Amalgam instruments **Nyström** 323
Amalgam instruments **Romerowski** 322
Amalgam instruments **Vignon** 322
Amalgam instruments **Ward** 323, 324
Amalgam trimmers 322, 325
Amalgam trimmers **Ash** 322
Amalgam trimmers **Westcott** 322
Antrum probes 146
**Apical** Root elevators 61
**Arkansas** Sharpening stones 294
Artery forceps 128 - 130
Articulating paper forceps 329
**Ash** Amalgam trimmers 322
**Ash** Plastic filling instruments 311, 312, 313, 317
**Ash** Probes and explorers 253
Atraumatic forceps 122
**Austin** Retractors 135
**Baby Metzenbaum** Scissors 103
**Baby-Crile-Wood** Needle holders 167
**Baby-Mosquito (Hartmann)** Forceps 128
**Backhaus** Towel clamps 131
Band pinching and ligature locking pliers **How** 352
Band pusher **Mershon** 342
Band setting instruments 342
**Barnhart** Universal curettes 285
**Barraquer** Needle holders 170, 239
**Baumgartner** Needle holders 164
**Beebee** Crown and collar scissors 114
**Bein mod.** Root elevators 62
**Bein** Root elevators 56, 57, 62, 63
**Bernard** Root elevators 64
**Berten** Root elevators 56
**Beyer** Rongeurs 162, 221
**Black** Cutting instruments 250
**Black** Plastic filling instruments 320
**Black** Scalers 256
Blades for scalpels 125 - 127, 200
Blades, Micro 240, 241
**Blumenthal** Rongeurs 161
**Böhm** Telescope crown pliers 349
**Boley** Sliding Calipers 352
Bone bowls 219
Bone curettes 152 - 155
Bone curettes **Hammacher-Martini** 153
Bone curettes **Hammacher-Williger** 153
Bone curettes **Hemingway** 154, 155
Bone curettes **Jansen** 154
Bone curettes **Kerpel** 155, 221
Bone curettes **Martini** 152
Bone curettes **Williger** 152
Bone cutting forceps **Cleveland** 161
Bone cutting forceps **Liston** 162
Bone files **Miller-Colburn** 151
Bone filters 216
Bone mills 218
Bone mill pliers 217
Bone packers 219
Bone scrapers 219
Bone spreading instruments 215
Bone syringes 217
Box for medicaments 376
Box for pellets 376
Box for points 376
**Boynton** Needle holders 167, 238
**Brewer** Rubber-dam clamp forceps 339
Bridge remover 346
Broach holders 77
**Bruenings** Tongue spatulas 142
Brush holders 329
Brushes, Cleaning for suction tubes 146
Brushes, Disposable 329
Brushes, Nail 383
Bur stands 376, 380, 381
Burner 355
Burner, Alcohol 355
Calibrates probes 87, 88, 255
Calibrates probes **CP II** 88
Calibrates probes **Goldman-Fox** 87
Calibrates probes **Goldman-Fox / Williams** 87
Calibrates probes **Hammacher** 87
Calibrates probes **Nabers** 88, 197
Calibrates probes **WHO** 88
Calibrates probes **Williams** 87, 88
Calipers 204
Calipers and scleral markers **Castroviejo** 242
Calipers, Dial 352
Calipers, Measuring **Iwanson** 352
Calipers, Sliding **Boley** 352
Cannulas, Suction and irrigation 81
Cartridge syringes 79 - 84
Carvers, Wax and modelling 341
Cases, Manicure 384, 385
Cassettes, Sterilising and washing 223, 377 - 379
**Castroviejo** Needle holders 164, 169, 170, 238
**Castroviejo** Scleral markers and calipers 242
**Castroviejo-fein** Needle holders 164, 238
**Cattle / Junior Lambotte** Osteotome 159
**Cattoni** Curettes 263
**Cattoni** Probes and explorers 252
Cavit lifters **Lange** 254
Cement spatulas 235, 332 - 334
Cement spatulas **Weston** 333
Cheek and lip retractors **Minnesota** 138, 202
Cheek and lip retractors **Vestibulum** 139, 142, 202
Cheek and lip separators **Ohringer (mod. acc. to Hilger)** 138
Cheek retractor handles 137, 202
Cheek retractors 137 - 143, 202
Cheek retractors **DeLange** 136, 200
Cheek retractors **Hammacher** 137
Cheek retractors **Hilger** 137
Cheek retractors **Neppelenbroek** 136
Cheek, lip and tongue holders **Nwaisser** 140, 141
Chisels 157 - 159
Chisels **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Chisels **Gardner** 158
Chisels **Mini-Lexer** 159
Chisels **Ochsenbein** 157
Chisels **Partsch** 158
Chisels **Rhodes** 159
Chisels **Sheehan** 159
Chisels, Enamel 249
Chisels, Osteotomy 220, 221
Chisels, Sinus base elevation 210
Clamp forceps 128 - 130
Clamps, Towel **Backhaus** 131
Clasp and wire bending pliers 353, 354
Clean-grip 376
Cleaning brushes for suction tubes 146
**Clev-Dent** Raspatories 149
**Cleveland** Bone cutting forceps 161
**Cleveland** Rongeurs 160
**Cohen** Gum and tissue nippers 294
Collagen 191 - 196
**College** Tweezers 77, 115, 117, 118
**Collier** Needle holders 163
Colour coding rings 259, 275, 283, 326, 327
Colour coding tape 327
**Columbia** Universal curettes 284
**Columbia University** Curettes 263, 288, 289
Composite instruments 295 - 309, 334
Composite instruments from plastic 334
Composite instruments **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Composite instruments **Profi Design** 308 - 309
Composite instruments **WiroFILL** 295 - 301
Condensers, Nerve-canal and root-canal 330
Containers and accessories 388 - 396
Coronary scissors 100, 224
Cotton roll holders **Ivory** 144
Cotton wool holders 144
**Coupland** Gouges 157
**Coupland** Root elevators 72
**CP II** Calibrates probes 88
**Crane Kaplan** Dental pocket markers 118
**Crane-Kaplan** Scalers 258
**Crile** Forceps 129
**Crile** Needle holders 163
**Crile-Murrey** Needle holders 163

**Crile-Wood** Needle holders 164, 168
Crown and collar scissors 114
Crown and collar scissors **Beebee** 114
Crown and collar scissors **Spezial** 114
Crown and collar scissors **Universal** 114
**Crown Butler** Crown remover 345
Crown remover **Crown Butler** 345
Crown remover **Crown Rocket** 346
Crown removing pliers 347
**Crown Rocket** Crown remover 346
Crown slitter **Montfort** 342
Crown spreaders 343
Crown spreading pliers **Hammacher** 342
Crown work instruments 342 - 347
**Cryer** Extracting forceps 48, 51
**Cryer** Root elevators 59, 60
**Cumine** Scalers 257, 262
Curette handles, Titanium 222
Curette tips, Titanium 222
Curettes 263 - 289
Curettes **Cattoni** 263
Curettes **Columbia University** 263, 288, 289
Curettes for periodontosis 263, 264
Curettes **Gracey** 265 - 277
Curettes **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curettes **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curettes **Hygienist-Jaquette** 264
Curettes **Indiana University** 264
Curettes **McCall** 263, 264
Curettes **Molt** 246
Curettes with coloured handles from titanium 278 - 279
Curettes, Bone 152 - 155
Curettes, Bone **Hammacher-Martini** 153
Curettes, Bone **Hammacher-Williger** 153
Curettes, Bone **Hemingway** 154, 155
Curettes, Bone **Jansen** 154
Curettes, Bone **Kerpel** 155, 221
Curettes, Bone **Martini** 152
Curettes, Bone **Williger** 152
Curettes, Sinus 209
Curettes, Sinus membrane 205
Curettes, Universal 280 - 285
Curettes, Universal **Barnhart** 285
Curettes, Universal **Columbia** 284
Curettes, Universal **Langer** 281, 282, 286 - 289
Curettes, Universal **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Cuticle scissors 387
Cutting instruments **Black** 250
Cutting pliers 353
Dappen glasses 382
**Darby-Perry** Excavators 247
**Darby-Perry** Scalers 256
**Dean** Scissors 99
**DeBakey** Forceps 122
**DeLange** Cheek retractors 136, 200
**Denhart** Mouth gags 142
Dental pocket markers **Crane Kaplan** 118
Diagnostics Set 397
Dial calipers 352
Dishes 382
Disposable brushes 329
Dissecting scissors 103
Dressing forceps 119, 120, 121, 123, 131
Dressing forceps **Gross-Maier** 131
Drills, Trepan 222
Drug holders 329
Ejectors, Saliva 146
Elevators, Papilla 159
Elevators, Root for root tips 70, 71, 76
Elevators, Sinus base 210
Enamel chisels 249
**Endo-Box** 381
Endodontic explorer 246
Endodontic Set 400 - 401
Endodontic tweezers 246
**ErgoLine** Mouth mirror handles 92
Examination mirror handles 234
Examination mirrors 234
Excavators 247 - 249
Excavators **Darby-Perry** 247
Excavators, Micro 234
Explorers, Endodontic 246
Extracting forceps 1 - 53
Extracting forceps **Cryer** 48, 51
Extracting forceps **Flesch** 9
Extracting forceps for children **Klein** 46
Extracting forceps **Harris** 49, 51
Extracting forceps **Hull** 48
Extracting forceps **Kells** 48
Extracting forceps **Nevius** 49
Extracting forceps **Parmly** 47
Extracting forceps **Partsch** 9
Extracting forceps **Physick** 52
Extracting forceps **Routurier** 13, 33
Extracting forceps **Swing** 52
Extracting forceps **Thomas** 51
Extracting forceps **Tomes** 50
Extracting forceps, American pattern 47 - 52
Extracting forceps, American pattern, for children 53
Extracting forceps, English pattern 1 - 29, 35 - 45
Extracting forceps, English pattern, diamond coated 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Extracting forceps, English pattern, for children 44 - 45
Extracting forceps, English pattern, GRIFFI 22 - 29
Extracting forceps, English pattern, TOP HANDY 35 - 43
Extracting forceps, Special 30 - 34
Extraction set for beginners 14 - 18
Extraction set for beginners TOP HANDY 35 - 39
**Fahnenstock** Wax knives 341
**Fahrenkrug** Root elevators 71
**Farabeuf** Retractors 132
**Fedi Ochsenbein Mini** Chisels 157, 220
Files for root smoothing **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Files, Bone **Miller-Colburn** 151
Files, Nail 386, 387
Files, Periodontal **Schluger** 280
Files, Periodontal **Sugarman** 280
Filter paper for containers 391, 393
Filters, Bone 216
Finger protectors **Langenbeck** 144
Finishing instruments 328
Fixation forceps 232
Flat nose pliers 354
Flat nose pliers **Langbeck** 354
**Flesch** Extracting forceps 9
**Flohr** Root elevators 56
Forceps 115 - 124, 199, 386
Forceps , Root splinter 77, 78
Forceps **Adson** 121, 124
Forceps **Adson-Brown** 124
Forceps **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Forceps **Crile** 129
Forceps **DeBakey** 122
Forceps for articulating paper 329
Forceps from Titanium 199
Forceps **Gillies** 124
Forceps **Halsted-Mosquito** 128, 129
Forceps **Kelly** 129
Forceps **Kocher** 129, 130
Forceps **McIndoe** 121
Forceps **Micro-Adson** 121, 124
Forceps **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Forceps **Micro-Hartmann** 128, 233
Forceps **Mosquito** 129
Forceps **Pean** 130
Forceps **Semken** 121, 124
Forceps **Standard** 119, 120, 123
Forceps **Taylor** 123, 124
Forceps **Waugh** 123
Forceps, Artery 128 - 130
Forceps, Atraumatic 122
Forceps, Bone cutting **Cleveland** 161
Forceps, Bone cutting **Liston** 162
Forceps, Clamp 128 - 130
Forceps, Dressing 119, 120, 121, 123
Forceps, Dressing **Gross-Maier** 131
Forceps, Extracting 1 - 53
Forceps, Extracting for children **Klein** 46
Forceps, Extracting, American pattern 47 - 52
Forceps, Extracting, American pattern, for children 53
Forceps, Extracting, English pattern 1 - 29, 35 - 45
Forceps, Extracting, English pattern, diamond coated 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Forceps, Extracting, English pattern, for children 44 - 45
Forceps, Extracting, English pattern, GRIFFI 22 - 29
Forceps, Extracting, English pattern, TOP HANDY 35 - 43
Forceps, Fixation 232
Forceps, Gum guillotine **Tomati** 103
Forceps, Holding for implants 201, 220
Forceps, Holding for surgical instruments 220
Forceps, Micro 227 - 232
Forceps, Micro **Gerald** 229
Forceps, Micro **Micro-Adson** 227
Forceps, Root splinter **Peet** 77
Forceps, Root splinter **Ralk** 78
Forceps, Root splinter **Stieglitz** 78
Forceps, Root splinter **Witzel** 77
Forceps, Rubber-dam clamp **Brewer** 339

Forceps, Rubber-dam clamp **Haller** 339
Forceps, Rubber-dam clamp **Ivory** 339
Forceps, Rubber-dam clamp **White** 339
Forceps, Rubber-dam cutting **Ainsworth** 338
Forceps, Rubber-dam cutting **Ivory** 338
Forceps, Splinter 120
Forceps, Sterilising 386
Forceps, Suture 122
Forceps, Tissue 119, 123, 124
Forceps, Tissue **Allis** 131
**Frahm** Amalgam instruments 323
**Frazier** Retractors 132, 221
**Frazier** Suction tubes 147
**Freer** Raspatories 147, 203
**Freer-Yasargil** Raspatories 148
**Friedman** Root elevators for root tips 76
**Friedmann** Rongeurs 160
**Friedmann-Grazil** Rongeurs 160
**Gardner** Chisels 158
Gauze packers **Luniatschek** 145
**Gerald** Micro forceps 229
**Gillies** Forceps 124
**Gillies** Needle holders 167
**Gillies-Mini** Needle holders 167
Gingivectomy knives 290
Gingivectomy scissors 100
Glass slabs 333
**Goldman-Fox / Williams** Calibrates probes 87
**Goldman-Fox** Calibrates probes 87
**Goldman-Fox mod.** Scissors 100
**Goldman-Fox** Scalers 258, 286, 287
**Goldman-Fox** Scissors 100, 105, 111
Gouges **Coupland** 157
**Gracey** Curettes 265 - 277
**Gracey MasterLine Colours** Curettes 269 - 271
**Gracey MINI MasterLine Colours** Curettes 272 , 273
Granulate pluggers 204
**Gross-Maier** Dressing forceps 131
Gum and tissue nippers **Cohen** 294
Gum and tissue nippers **Ilic** 294
Gum guillotine forceps **Tomati** 103
Gum knives 126
Gum scissors 95, 98
**Guthrie** Retractors 132
**Gutowski** Provisional crown pliers 78, 346
**Haller** Rubber-dam clamp forceps 339
**Halsey** Needle holders 163, 167, 238
**Halsted-Mosquito** Forceps 128, 129
**Hammacher** Calibrates probes 87
**Hammacher** Cheek retractors 137
**Hammacher** Crown spreading pliers 342
**Hammacher** Interdental knives 321
**Hammacher** Marginal knives 321
**Hammacher** Retractions, threads and rings packers 145, 329
**Hammacher** Scalers 256
**Hammacher** Telescope activating pliers 350
**Hammacher** Telescope crown pliers 349
**Hammacher-Langenbeck** Retractors 133
**Hammacher-Martini** Bone curettes 153
**Hammacher-Partsch** Raspatories 203
**Hammacher-Rabeneck** Retractions, threads and rings packers 145, 329
**Hammacher-Williger** Bone curettes 153
Handles for cheek retractors 137, 202
Handles for examination mirrors 234
Handles for micro blades 240, 241
Handles for mini scalpel blades 240, 241
Handles for mouth mirrors 89, 90, 92, 93, 198
Handles for mouth mirrors **ErgoLine** 92
Handles for scalpel blades 126, 127, 200
Handles for titanium curettes 222
**Harnisch** Root elevators 73
**Harris** Extracting forceps 49, 51
**Hauer** Parodontometers 87, 255
**Hegar-Baumgartner** Needle holders 167
**Heidbrink** Root elevators for root tips 70, 71
**Heidemann** Plastic filling instruments 310, 312, 318, 319
**Helios** Molar pluggers 320
**Hemingway** Bone curettes 154, 155
**Hilger** Cheek retractors 137
**Hirschfeld** Files for root smoothing 281, 282, 288, 289
**Hoffmann** Micro surgical inspection and filling instruments set 243 - 245
**Hoffmann** Sinus base augmentation instruments 206 - 208
Holders for instruments 377 - 379
Holders, Broach 77
Holders, Brush 329
Holders, Cheek, lip and tongue **Nwaisser** 140, 141
Holders, Cotton roll **Ivory** 144
Holders, Cotton wool 144
Holders, Drug 329
Holders, Matrix 337
Holders, Napkin 89
Holders, Needle 163 - 170
Holders, Needle **Adson** 164
Holders, Needle **Baby-Crile-Wood** 167
Holders, Needle **Barraquer** 170, 239
Holders, Needle **Baumgartner** 164
Holders, Needle **Boynton** 167, 238
Holders, Needle **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Holders, Needle **Castroviejo-fein** 164, 238
Holders, Needle **Collier** 163
Holders, Needle **Crile** 163
Holders, Needle **Crile-Murrey** 163
Holders, Needle **Crile-Wood** 164, 168
Holders, Needle **Gillies** 167
Holders, Needle **Gillies-Mini** 167
Holders, Needle **Halsey** 163, 167, 238
Holders, Needle **Hegar-Baumgartner** 167
Holders, Needle **Jacobson** 164
Holders, Needle **Kilner** 167, 238
Holders, Needle **Lichtenberg** 166
Holders, Needle **Lichtenberg-Ryder** 166
Holders, Needle **Mathieu** 163, 165
Holders, Needle **Mathieu-Kocher** 163, 165
Holders, Needle **Mayo-Hegar** 164, 168
Holders, Needle **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Holders, Needle **Metzenbaum-Mathieu** 166
Holders, Needle **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Holders, Needle **Olsen-Hegar-Mini** 166
Holders, Needle **Ryder-Grazil** 168
Holders, Needle **Toennis** 166
Holding forceps for implants 201, 220
Holding forceps for surgical instruments 220
**Hollenback** Amalgam instruments 323, 324
**Hollenback** Plastic filling instruments 311, 320
**How** Band pinching and ligature locking pliers 352
**Howard** Raspatories 148
**Hull** Extracting forceps 48
**Hygienist** Scalers 256, 258, 286, 287
**Hygienist-Jaquette** Curettes 264
**Hylin** Modelling instruments 341
**Hylin** Root elevators 59
Identification labels for containers 394
**Ilic** Gum and tissue nippers 294
**ImPlan** Scalers 223
Implant Site Dilator 213
Implantology instruments 197 - 224
Implantology Set 416 - 418
Impression trays 359 - 374
Impression trays **Wiro-lock** 361 - 374
**Indiana University** Curettes 264
Indicator cards for containers 394
Indicator labels for containers 393
Inspection and filling instruments set, Micro surgical **Hoffmann** 243 - 245
Instrument holders 377 - 379
Instrument maintenance oil 383
Instruments for crown work 342 - 347
Instruments for implantology 197 - 224
Instruments for luxation 66 - 68
Instruments for micro surgery 224 - 246
Instruments for periodontia 291 - 293
Instruments, Amalgam 321 - 325
Instruments, Amalgam **Frahm** 323
Instruments, Amalgam **Hollenback** 323, 324, 325
Instruments, Amalgam **Nyström** 323
Instruments, Amalgam **Romerowski** 322
Instruments, Amalgam **Vignon** 322
Instruments, Amalgam **Ward** 323, 324
Instruments, Band setting 342
Instruments, Bone spreading 215
Instruments, Composite 295 - 309, 334
Instruments, Composite from plastic 334
Instruments, Composite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instruments, Composite **Profi Design** 308 - 309
Instruments, Composite **WiroFILL** 295 - 301
Instruments, Cutting **Black** 250
Instruments, Finishing 328
Instruments, Measuring 352
Instruments, Measuring for checking the material thickness of curettes and scalers 289
Instruments, Modelling **Hylin** 341
Instruments, Modelling **Le Cron** 341
Instruments, Modelling **Mini-Le Cron** 341
Instruments, Perforation repair 242
Instruments, Placement for cavity preparations 320
Instruments, Plastic filling 310 - 320, 334
Instruments, Sinus base augmentation **Hoffmann** 206 - 208
Instruments, Splinter 77, 78

Instruments, Tunnelling 224
Interdental knives **Hammacher** 321
**Ivory** Amalgam carrier 322
**Ivory** Cotton roll holders 144
**Ivory** Matrices 335
**Ivory** Matrix retainers 335
**Ivory** Rubber-dam clamp forceps 339
**Ivory** Rubber-dam cutting forceps 338
**Iwanson** Measuring calipers 352
**Jacobson** Micro scissors 113
**Jacobson** Needle holders 164
**Jansen** Bone curettes 154
**Jaquette** Scalers 257, 261, 262
Jars 382
**Jörgensen** Plastic filling instruments 318
**Joseph** Scissors 99, 109
**Kells** Extracting forceps 48
**Kelly** Forceps 129
**Kelly** Scissors 99, 108, 112, 197
**Kerpel** Bone curettes 155, 221
Kidney bowls 382
**Kilner** Needle holders 167, 238
**Kilner/Ragnell** Scissors 102
**Klein** Extracting forceps for children 46
**Kling-EX** Scalpel blade remover 125
Knives, Abscess 126
Knives, Gingivectomy 290
Knives, Gum 126
Knives, Interdental- **Hammacher** 321
Knives, Marginal- **Hammacher** 321
Knives, Wax **Fahnenstock** 341
**Kocher** Forceps 129, 130
**Kopp** Root elevators 71
**Kramer-Nevins** Rongeurs 162
**Kroenig** Tongue spatulas 142
**La Grange** Scissors 100, 110
Laboratory scissors 113
Laboratory scissors **Lister** 113
Laboratory scissors **Universal** 113
**Langbeck** Flat nose pliers 354
**Lange** Cavit lifters 254
**Langenbeck** Finger protectors 144
**Langenbeck** Retractors 133
**Langer** Universal curettes 281, 282, 286 - 289
**Le Cron** Modelling instruments 341
**Lecluse** Root elevators 74
**Lichtenberg** Needle holders 166
**Lichtenberg-Ryder** Needle holders 166
Lifters, Cavit **Lange** 254
Ligature and suture scissors 103, 104
Ligature and wire seizing pliers **Weingart** 353
Ligature locking and band pinching pliers **How** 352
**Lindenblatt** Root elevators 58, 59
**Lindo-Levin** Root elevators 64
**Linsemann** Plastic filling instruments 311
Lip and cheek retractors **Minnesota** 138, 202
Lip and cheek retractors **Vestibulum** 139, 142, 202
Lip and cheek separators **Ohringer (mod. acc. to Hilger)** 138
Lip retractors 138 - 143
Lip retractors **Simon** 139, 202
Lip retractors **Sternberg** 142, 202
Lip, cheek and tongue holders **Nwaisser** 140, 141
**Lister** Laboratory scissors 113
**Liston** Bone cutting forceps 162
**Littauer** Scissors 104
**Locklin** Scissors 99, 108
**London-College** Tweezers 116, 117, 118
**Lucas** Raspatories 150
**Luer** Rongeurs 161
**Luniatschek** Gauze packers 145
Luxation instruments 66 - 68
Maintenance oil for instruments 383
Mallets 156, 221
Manicure cases 384, 385
Margin trimmers 249
Marginal knives **Hammacher** 321
**Markel** Mouth props 144
**Martini** Bone curettes 152
**Martin-Northbent** Scissors 104
**MasterLine WiroFILL** Composite instruments 302 - 307
**Mathieu** Needle holders 163, 165
**Mathieu-Kocher** Needle holders 163, 165
Matrices 335, 336
Matrices **Ivory** 335
Matrices **Tofflemire** 336
Matrix bands 335 - 337
Matrix bands **Siqveland** 337
Matrix holders 337
Matrix retainers 335 - 337
Matrix retainers **Ivory** 335
Matrix retainers **Nyström** 337
Matrix retainers **Siqveland** 337
Matrix retainers **Tofflemire-Universal** 337
**Mayo-Hegar** Needle holders 164, 168
**Mayo-Hegar-Grazil** Needle holders 164
**McCall** Curettes 263, 264
**McCall** Scalers 258
**McCall** Universal curettes 281, 282, 284, 285, 288, 289
**McIndoe** Forceps 121
**Mead** Raspatories 150, 151
**Mead** Rongeurs 161
Measuring calipers **Iwanson** 352
Measuring instruments 352
Measuring instruments for checking the material thickness of curettes and scalers 289
Medicament box 376
**Meriam** Tweezers 77, 115, 117, 118
**Mershon** Band pusher 342
Metal adapter for suction apparatus 146
**Metzenbaum fino** Scissors 103, 106, 107
**Metzenbaum** Scissors 107
**Metzenbaum-Mathieu** Needle holders 166
Micro blade handles 240, 241
Micro blades 240, 241
Micro excavators 234
Micro forceps 227 - 232
Micro forceps **Gerald** 229
Micro forceps **Micro-Adson** 227
Micro needle holders 238, 239
Micro resection mirrors 91
Micro retractors 235
Micro scalpels 239
Micro scissors 113, 224 - 226
Micro scissors **Jacobson** 113
Micro scissors **Noyes** 113
Micro scissors **Westcott** 113, 224
Micro surgery instruments 224 - 246
Micro surgery Set 410 - 411
Micro surgical inspection and filling instruments set **Hoffmann** 243 - 245
Micro tissue scissors 226
**Micro-Adson** Forceps 121, 124
**Micro-Adson** Micro forceps 227
**Micro-Halsted** Forceps 128, 200, 233
**Micro-Hartmann** Forceps 128, 233
**Middeldorpf** Retractors 134
**Miller-Apexo** Root elevators 63
**Miller-Colburn** Bone files 151
**Miller-Colburn** Raspatories 150
Mini blade scalpel handles 240, 241
**Mini Lambotte** Osteotome 159
**Mini-Friedman** Rongeurs 160
**Mini-Le Cron** Modelling instruments 341
**Mini-Lexer** Chisels 159
**Minnesota** Cheek and lip retractors 138, 202
Mirrors, Examination 234
Mirrors, Micro resection 91
Mirrors, Mouth 90, 91, 198
Mirrors, Parallelometer 93, 201
Mirrors, Photo 94
**Mitchel** Osteo Trimmer 257
Mixing spatulas 356 - 358
Modelling and wax carvers 341
Modelling instruments **Hylin** 341
Modelling instruments **Le Cron** 341
Modelling instruments **Mini-Le Cron** 341
Molar pluggers **Helios** 320
**Molt** Curettes 246
**Molt** Mouth gags 142
**Molt** Raspatories 148, 149, 203
**Montfort** Crown slitter 342
**Mortonson** Plastic filling instruments 316
**Mosquito** Forceps 129
Mouth gags **Denhart** 142
Mouth gags **Molt** 142
Mouth mirror handles 89, 90, 92, 93, 198
Mouth mirror handles **ErgoLine** 92
Mouth mirrors 90, 91, 198
Mouth props **Markel** 144
**Nabers** Calibrates probes 88, 197
Nail brushes 383
Nail files 386, 387
Nail nippers 386, 387
Nail scissors 387
Napkin holders 89
Needle holders 163 - 170
Needle holders **Adson** 164
Needle holders **Baby-Crile-Wood** 167

Needle holders **Barraquer** 170, 239
Needle holders **Baumgartner** 164
Needle holders **Boynton** 167, 238
Needle holders **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Needle holders **Castroviejo-fein** 164, 238
Needle holders **Collier** 163
Needle holders **Crile** 163
Needle holders **Crile-Murrey** 163
Needle holders **Crile-Wood** 164, 168
Needle holders **Gillies** 167
Needle holders **Gillies-Mini** 167
Needle holders **Halsey** 163, 167, 238
Needle holders **Hegar-Baumgartner** 167
Needle holders **Jacobson** 164
Needle holders **Kilner** 167, 238
Needle holders **Lichtenberg** 166
Needle holders **Lichtenberg-Ryder** 166
Needle holders **Mathieu** 163, 165
Needle holders **Mathieu-Kocher** 163, 165
Needle holders **Mayo-Hegar** 164, 168
Needle holders **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Needle holders **Metzenbaum-Mathieu** 166
Needle holders **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Needle holders **Olsen-Hegar-Mini** 166
Needle holders **Ryder-Grazil** 168
Needle holders **Toennis** 166
Needle holders, Micro 238, 239
Needles, Suture 171
**Neppelenbroek** Cheek retractors 136
Nerve-canal and root-canal condensers 330
Nerve-canal pliers 77
**Neumann** Scissors 100
**Nevius** Extracting forceps 49
Nippers, Gum and tissue, **Cohen** 294
Nippers, Gum and tissue, **Ilic** 294
Nippers, Nail 386, 387
Normtray cassettes 375, 376
**Noyes** Micro scissors 113
**Nuboer** Suction tubes 147
**Nwaisser** Cheek, lip and tongue holders 140, 141
**Nyström** Amalgam instruments 323
**Nyström** Matrix retainers 337
**Obwegeser** Raspatories 149, 150
**Obwegeser** Retractors 134, 135
**Ochsenbein** Chisels 157
**Ohringer (mod. acc. to Hilger)** Cheek and lip separators 138
Oil, Maintenance for instruments 383
Oil, Sharpening 294
**Olsen-Hegar** Needle holders 163, 166, 167
**Olsen-Hegar-Mini** Needle holders 166
Operating scissors 96, 97, 99 - 102
OP-special scissors 109 - 112
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometer 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotome 159, 210
Osteotome **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotome **Mini Lambotte** 159
Osteotomy chisels 220, 221
Osteotomy Set 412 - 413
Packers, Bone 219
Packers, Gauze **Luniatschek** 145
Packers, Retractions, threads and rings **Hammacher** 145, 329
Packers, Retractions, threads and rings **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Packers, Retractions, threads and rings **Rabeneck** 145, 329
Papilla elevators 159
Parallelometer mirrors 93, 201
**Parmly** Extracting forceps 47
Parodontometers 87, 255
Parodontometers **Hauer** 87, 255
**Partsch** Chisels 158
**Partsch** Extracting forceps 9
**Partsch** Raspatories 151, 203
**Pean** Forceps 130
**Peet** Root splinter forceps 77
Pellet box 376
Perforation repair instruments 242
Periodontal files **Schluger** 280
Periodontal files **Sugarman** 280
Periodontia / Surgery Set 404 - 406
Periodontia instruments 291 - 293
Periotome 215, 216
**Perry** Tweezers 115, 116
Photo mirrors 94
**Physick** Extracting forceps 52
**Pitha** Rubber wedges 144
Placement instruments for cavity preparations 320
Plastic filling instruments 310 - 320, 334
Plastic filling instruments **Ash** 311, 312, 313, 317
Plastic filling instruments **Black** 320
Plastic filling instruments **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Plastic filling instruments **Hollenback** 311, 320
Plastic filling instruments **Jörgensen** 318
Plastic filling instruments **Linsemann** 311
Plastic filling instruments **Mortonson** 316
Plastic filling instruments **White** 310, 319, 328
Plastic filling instruments **Williams** 311, 316
Plastic filling instruments **Woodson** 310
Pliers, Band pinching and ligature locking **How** 352
Pliers, Bone mill 217
Pliers, Crown removing 347
Pliers, Crown spreading **Hammacher** 342
Pliers, Cutting 353
Pliers, Flat nose 354
Pliers, Flat nose **Langbeck** 354
Pliers, Nerve canal 77
Pliers, Provisional crown **Gutowski** 78, 346
Pliers, Telescope activating **Hammacher** 350
Pliers, Telescope crown 347 - 351
Pliers, Telescope crown **Böhm** 349
Pliers, Telescope crown **Hammacher** 349
Pliers, Telescope crown pliers **Quattuor** 351
Pliers, Telescope crown **Teleflex** 348
Pliers, Telescope crown **Teleflex Grazil** 347
Pliers, Telescope crown **Teleflex Mini** 348, 350
Pliers, Universal pin bending 354
Pliers, Universal **Waldsachs** 354
Pliers, Wire and clasp bending 353, 354
Pliers, Wire seizing and ligature **Weingart** 353
Pluggers, Granulate 204
Points box 376
**Pott** Root elevators 72
Pressure syringes 79
**Prichard** Raspatories 148
Probes and explorers 85, 86, 251 - 255
Probes and explorers **Ash** 253
Probes and explorers **Cattoni** 252
Probes and explorers **Weston** 253
Probes and explorers **White** 253
Probes and explorers with interchangeable tips 254
Probes, Antrum 146
Probes, Calibrated 87, 88, 255
Probes, Calibrated **CP II** 88
Probes, Calibrated **Goldman-Fox** 87
Probes, Calibrated **Goldman-Fox / Williams** 87
Probes, Calibrated **Hammacher** 87
Probes, Calibrated **Nabers** 88, 197
Probes, Calibrated **WHO** 88
Probes, Calibrated **Williams** 87, 88
**Profi Design** Composite instruments 308 - 309
Prophylaxis Set 398 - 399, 402 - 403
Provisional crown pliers **Gutowski** 78, 346
Punches, Tissue 204
**Quattuor** Telescope crown pliers 351
**Quinby** Scissors 100
**Rabeneck** Retractions, threads and rings packers 145, 329
**Ralk** Root splinter forceps 78
Raspatories 147 - 151, 202
Raspatories **Allen** 148
Raspatories **Clev-Dent** 149
Raspatories **Freer** 147, 203
Raspatories **Freer-Yasargil** 148
Raspatories **Hammacher-Partsch** 203
Raspatories **Howard** 148
Raspatories **Lucas** 150
Raspatories **Mead** 150, 151
Raspatories **Miller-Colburn** 150
Raspatories **Molt** 148, 149, 203
Raspatories **Obwegeser** 149, 150
Raspatories **Partsch** 151, 203
Raspatories **Prichard** 148
Raspatories **Seldin** 149
Raspatories **Williger** 147, 203
Reamer stands 376
Resection mirrors, Micro 91
Retractions, threads and rings packers **Hammacher** 145, 329
Retractions, threads and rings packers **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Retractions, threads and rings packers **Rabeneck** 145, 329
Retractors 132 - 135, 139
Retractors **Austin** 135
Retractors **Farabeuf** 132
Retractors **Frazier** 132, 221
Retractors **Guthrie** 132
Retractors **Hammacher-Langenbeck** 133
Retractors **Langenbeck** 133
Retractors **Middeldorpf** 134

Retractors **Obwegeser** 134, 135
Retractors **Roux** 135
Retractors **Senn-Mueller** 133
Retractors, Cheek 137 - 143, 202
Retractors, Cheek and lip **Minnesota** 138, 202
Retractors, Cheek and lip **Vestibulum** 139, 142, 202
Retractors, Cheek **DeLange** 136, 200
Retractors, Cheek **Hammacher** 137
Retractors, Cheek **Hilger** 137
Retractors, Cheek **Neppelenbroek** 136
Retractors, Lip 138 - 143
Retractors, Lip **Simon** 139, 202
Retractors, Lip **Sternberg** 142, 202
Retractors, Micro 235
**Rhodes** Chisels 159
**Romerowski** Amalgam instruments 322
Rongeurs 160 - 162
Rongeurs **Beyer** 162, 221
Rongeurs **Blumenthal** 161
Rongeurs **Cleveland** 160
Rongeurs **Friedmann** 160
Rongeurs **Friedmann-Grazil** 160
Rongeurs **Kramer-Nevins** 162
Rongeurs **Luer** 161
Rongeurs **Mead** 161
Rongeurs **Mini-Friedman** 160, 233
Rongeurs **Ruskin-Grazil** 162
Root elevators **Apical** 61
Root elevators **Bein** 56, 57, 62, 63
Root elevators **Bein mod.** 62
Root elevators **Bernard** 64
Root elevators **Berten** 56
Root elevators **Coupland** 72
Root elevators **Cryer** 59, 60
Root elevators **Fahrenkrug** 71
Root elevators **Flohr** 56
Root elevators for root tips 70, 71, 76
Root elevators for root tips **Friedman** 76
Root elevators for root tips **Heidbrink** 70, 71
Root elevators for root tips **ZA M. Beck** 76
Root elevators **Harnisch** 73
Root elevators **Hylin** 59
Root elevators **Kopp** 71
Root elevators **Lecluse** 74
Root elevators **Lindenblatt** 58, 59
Root elevators **Lindo-Levin** 64
Root elevators **Miller-Apexo** 63
Root elevators **Pott** 72
Root elevators **Rosin** 73
Root elevators **Seldin** 60, 62
Root elevators set 56 - 64, 69 - 76
Root elevators **W.F. Barry** 74
Root elevators **Warwick-James** 72
Root elevators **White** 56
Root elevators **Winter** 74
Root elevators **ZA M. Beck** 75
Root splinter forceps 77, 78
Root splinter forceps **Peet** 77
Root splinter forceps **Ralk** 78
Root splinter forceps **Stieglitz** 78
Root splinter forceps **Witzel** 77
Root-canal and nerve-canal condensers 330
**Rosin** Root elevators 73
**Routurier** Extracting forceps 13, 33
**Roux** Retractors 135
Rubber wedges **Pitha** 144
Rubber-dam 339
Rubber-dam clamp forceps **Brewer** 339
Rubber-dam clamp forceps **Haller** 339
Rubber-dam clamp forceps **Ivory** 339
Rubber-dam clamp forceps **White** 339
Rubber-dam clamps 340
Rubber-dam cutting forceps **Ainsworth** 338
Rubber-dam cutting forceps **Ivory** 338
Rubber-dam frame 340
Rubber-dam Set 414 - 415
Rubber-dam template 339
**Ruskin-Grazil** Rongeurs 162
Rust preventing spray 383
**Ryder-Grazil** Needle holders 168
Saliva ejectors 146
Scalers 256 - 262, 286 - 289
Scalers **Abott** 257, 261, 262
Scalers **Black** 256
Scalers **Crane-Kaplan** 258
Scalers **Cumine** 257, 262
Scalers **Darby-Perry** 256
Scalers **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Scalers **Hammacher** 256
Scalers **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Scalers **ImPlan** 223
Scalers **Jaquette** 257
Scalers **McCall** 258
Scalers **Thorpe** 256
Scalers **Towner** 258
Scalpel blade handles 126, 127, 200
Scalpel blade remover **Kling-EX** 125
Scalpel blades 125 - 127, 200
Scalpel handles for mini blades 240, 241
Scalpels 125, 127
Scalpels, Micro 239
**Schluger** Periodontal files 280
**Schumacher** Tweezers 118
Scissors 95 - 114, 197, 224
Scissors **Baby Metzenbaum** 103
Scissors **Dean** 99
Scissors **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Scissors **Goldman-Fox mod.** 100
Scissors **Joseph** 99, 109
Scissors **Kelly** 99, 108, 112, 197
Scissors **Kilner/Ragnell** 102
Scissors **La Grange** 100, 110
Scissors **Littauer** 104
Scissors **Locklin** 99, 108
Scissors **Martin-Northbent** 104
Scissors **Metzenbaum** 107
Scissors **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Scissors **Neumann** 100
Scissors **Quinby** 100
Scissors **Spencer** 104
Scissors **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Scissors **Standard Grazil** 109
Scissors **Wagner** 98
Scissors with tungsten carbide inserts 105 - 108
Scissors, Coronary 100, 224
Scissors, Crown and collar 114
Scissors, Crown and collar **Beebee** 114
Scissors, Crown and collar **Spezial** 114
Scissors, Crown and collar **Universal** 114
Scissors, Cuticle 387
Scissors, Dissecting 103
Scissors, Gingivectomy 100
Scissors, Gum 95, 98
Scissors, Laboratory 113
Scissors, Laboratory **Lister** 113
Scissors, Laboratory **Universal** 113
Scissors, Micro 113, 224 - 226
Scissors, Micro **Jacobson** 113
Scissors, Micro **Noyes** 113
Scissors, Micro tissue 226
Scissors, Micro **Westcott** 113, 224
Scissors, Nail 387
Scissors, Operating 96, 97, 99 - 102
Scissors, OP-special 109 - 112
Scissors, Suture and ligature 103, 104
Scleral markers and calipers **Castroviejo** 242
Scrapers, Bone 219
Security seals for containers 393
**Seldin** Raspatories 149
**Seldin** Root elevators 60, 62
**Semken** Forceps 121, 124
**Senn-Mueller** Retractors 133
Separating spatulas 332
Separators, Cheek and lip **Ohringer (mod. acc. to Hilger)** 138
Set, Diagnostics 397
Set, Endodontic 400 - 401
Set, Extraction for beginners 14 - 18
Set, Extraction for beginners TOP HANDY 35 - 39
Set, Implantology 416 - 418
Set, Micro surgery 410 - 411
Set, Micro surgical inspection and filling instruments **Hoffmann** 243 - 245
Set, Osteotomy 412 - 413
Set, Periodontia / Surgery 404 - 406
Set, Prophylaxis 398 - 399, 402 - 403
Set, Root elevators 54, 55
Set, Rubber-dam 414 - 415
Set, Surgery for apicectomy 407 - 409
Sharpening oil 294
Sharpening stones **Arkansas** 294
**Sheehan** Chisels 159
Silicate spatulas 334
**Simon** Lip retractors 139, 202
Sinus base augmentation instruments **Hoffmann** 206 - 208
Sinus base elevation chisels 210
Sinus base elevators 210
Sinus curettes 209

Sinus Lift Osteotom 211, 212
Sinus membrane curettes 205
**Siqveland** Matrix bands 337
**Siqveland** Matrix retainers 337
Sliding Calipers **Boley** 352
Slitter, Crown **Montfort** 342
**Solingen Classics** 419 - 430
Spatula, Cement **Weston** 333
Spatulas, Agate 333
Spatulas, Cement 235, 332 - 334
Spatulas, Mixing 356 - 358
Spatulas, Separating 332
Spatulas, Silicate 334
Spatulas, Tongue **Bruenings** 142
Spatulas, Tongue **Kroenig** 142
Special extracting forceps 30 - 34
**Spencer** Scissors 104
**Spezial** Crown and collar scissors 114
Splinter forceps 120
Splinter instruments 77, 78
Spray, Rust preventing 383
Spreaders 331
Spreaders, Crown 344 - 346
**Standard** Forceps 119, 120, 123
**Standard Grazil** Scissors 109
**Standard** Scissors 101, 102, 105, 106, 112
Stands for burs 376, 380, 381
Stands for reamers 376
Steel baskets 389, 391, 393
Sterilising and washing cassettes 223, 377 - 379
Sterilising forceps 386
**Sternberg** Lip retractors 142, 202
**Stieglitz** Root splinter forceps 78
Suction and irrigation cannulas 81
Suction tubes **Frazier** 147
Suction tubes **Nuboer** 147
**Sugarman** Periodontal files 280
Surgery / Periodontia Set 404 - 406
Surgery set for apicectomy 407 - 409
Suture and ligature scissors 103, 104
Suture forceps 122
Suture material 173 - 190, 236 - 237
Suture needles 171
**Swing** Extracting forceps 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Syringes for intraligamental anaesthesia 82, 83
Syringes, Bone 217
Syringes, Cartridge 79 - 84
Syringes, Pressure 79
Syringes, Water 79
**Taylor** Forceps 123, 124
**Teleflex Grazil** Telescope crown pliers 347
**Teleflex Mini** Telescope crown pliers 348, 350
**Teleflex** Telescope crown pliers 348
Telescope activating pliers **Hammacher** 350
Telescope crown pliers 347 - 351
Telescope crown pliers **Böhm** 349
Telescope crown pliers **Hammacher** 349
Telescope crown pliers **Quattuor** 351
Telescope crown pliers **Teleflex** 348
Telescope crown pliers **Teleflex Grazil** 347
Telescope crown pliers **Teleflex Mini** 348, 350
Test sticks from acryl 294
**Thomas** Extracting forceps 51
**Thorpe** Scalers 256
Tips for titanium curettes 222
Tissue and gum nippers **Cohen** 294
Tissue and gum nippers **Ilic** 294
Tissue forceps 119, 123, 124
Tissue forceps **Allis** 131
Tissue punches 204
Tissue scissors, Micro 226
Titanium curette handles 222
Titanium curette tips 222
**Tobold** Tongue pusher 142
**Toennis** Needle holders 166
**Tofflemire** Matrices 336
**Tofflemire-Universal** Matrix retainers 337
**Tomati** Gum guillotine forceps 103
**Tomes** Extracting forceps 50
Tongue pusher **Tobold** 142
Tongue spatulas **Bruenings** 142
Tongue spatulas **Kroenig** 142
Tongue, cheek and lip holders **Nwaisser** 140, 141
Towel clamps **Backhaus** 131
**Towner** Scalers 258
Trays, Aluminium 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Trepan drills 222
Trimmers, Amalgam 322, 325
Trimmers, Amalgam **Ash** 322
Trimmers, Amalgam **Westcott** 322
Trimmers, Margin 249
Tunnelling instruments 224
Tweezers 77, 115 - 118
Tweezers **College** 77, 115, 117, 118
Tweezers from Titanium 118, 123
Tweezers **London-College** 116, 117, 118
Tweezers **Meriam** 77, 115, 117, 118
Tweezers **Perry** 115, 116
Tweezers **Schumacher** 118
Tweezers, Endodontic 246
**Universal** Crown and collar scissors 114
Universal curettes 280 - 285
Universal curettes **Barnhart** 285
Universal curettes **Columbia** 284
Universal curettes **Langer** 281, 282, 286 - 289
Universal curettes **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
**Universal** Laboratory scissors 113
Universal pin bending pliers 354
Universal pin bending pliers 354
Universal pliers **Waldsachs** 354
**Vestibulum** Cheek and lip retractors 139, 142, 202
**Vignon** Amalgam instruments 322
**W.F. Barry** Root elevators 74
**Wagner** Scissors 98
**Waldsachs** Universal pliers 354
**Ward** Amalgam instruments 323, 324
**Warwick-James** Root elevators 72
Waste receptacles 144
Water syringes 79
**Waugh** Forceps 123
Wax and modelling carvers 341
Wax knives **Fahnenstock** 341
**Weingart** Wire seizing and ligature pliers 353
**Westcott** Amalgam trimmers 322
**Westcott** Micro scissors 113, 224
**Weston** Cement spatula 333
**Weston** Probes and explorers 253
**White** Plastic filling instruments 310, 319, 328
**White** Probes and explorers 253
**White** Root elevators 56
**White** Rubber-dam clamp forceps 339
**WHO** Calibrates probes 88
**Williams** Calibrates probes 87, 88
**Williams** Plastic filling instruments 311, 316
**Williger** Bone curettes 152
**Williger** Raspatories 147, 203
**Winter** Root elevators 74
Wire and clasp bending pliers 353, 354
Wire seizing and ligature pliers **Weingart** 353
**WiroFILL** Composite instruments 295 - 301
**WiroFILL MasterLine** Composite instruments 302 - 307
**Wiro-lock** Impression trays 361 - 374
**Witzel** Root splinter forceps 77
**Woodson** Plastic filling instruments 310
**ZA M. Beck** Root elevators 75
**ZA M. Beck** Root elevators for root tips 76

**Abott** Limpiadores de sarro 257
Abre-bocas **Denhart** 142
Abre-bocas **Markel** 144
Abre-bocas **Molt** 142
Abre-bocas **Pitha** 144
Abre-coronas 343
Accesorios para contenedores 388 - 396
Aceite conservante para instrumentos 383
Aceite de rectificar 294
Adaptores para equipos de aspiración 146
**Adson** Pinzas 121, 124
**Adson** Porta-agujas 164
**Adson-Brown** Pinzas 124
Agujas para suturas 171
**Ainsworth** Pinzas para perforar el dique de caucho 338
Alicates cortantes 353
Alicates de acticavión para coronas telescópicas **Hammacher** 350
Alicates de molino de hueso 217
Alicates de picos chatos 354
Alicates de picos chatos **Langbeck** 354
Alicates para ajustar bandas y ligaduras **How** 352
Alicates para coronas telescópicas 347 - 351
Alicates para coronas telescópicas **Böhm** 349
Alicates para coronas telescópicas **Hammacher** 349
Alicates para coronas telescópicas **Quattuor** 351
Alicates para coronas telescópicas **Teleflex** 348
Alicates para coronas telescópicas **Teleflex Grazil** 347
Alicates para coronas telescópicas **Teleflex Mini** 348, 350
Alicates para doblar alambres y grapas 353, 354
Alicates para manejar coronas 347
Alicates para sujetar ligaduras y alambres **Weingart** 353
Alicates universales para espigas 354
Alicates universales **Waldsachs** 354
**Allen** Legras 148
**Allis** Pinzas de disección con dientes 131
Anillos de color 259, 275, 283, 326, 327
**Apical** Elevadores para las raíces 61
Aranca-coronas **Crown Butler** 345
Aranca-coronas **Crown Rocket** 346
**Arkansas** Piedras de repasar 294
Asas para inroducir 329
**Ash** Cuchillos recortadores de amalgama 322
**Ash** Instrumentos para obturaciones plásticas 311, 312, 313, 317
**Ash** Sondas 253
**Austin** Separadores 135
**Baby Metzenbaum** Tijeras 103
**Baby-Crile-Wood** Porta-agujas 167
**Baby-Mosquito (Hartmann)** Pinzas hemostáticas 128
**Backhaus** Pinzas de campo 131
Bandas de color 327
Bandas matrices 335 - 337
Bandas matrices **Siqveland** 337
Bandejas 382
Bandejas de aluminio 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
**Barnhart** Curetas universales 285
**Barraquer** Porta-agujas 170, 239
**Baumgartner** Porta-agujas 164
**Beebee** Tijeras para coronas 114
**Bein** Elevadores para las raíces 56, 57, 62, 63
**Bein mod.** Elevadores para las raíces 62
**Bernard** Elevadores para las raíces 64
**Berten** Elevadores para las raíces 56
**Beyer** Pinzas-gubias 162, 221
Bisturíes para abscessos 126
Bisturíes para encias 126
**Black** Instrumentos cortantes 250
**Black** Instrumentos para obturaciones plásticas 320
**Black** Limpiadores de sarro 256
**Blumenthal** Pinzas-gubias 161
**Böhm** Alicates para coronas telescópicas 349
**Boley** Calibradores corredizos 352
**Boynton** Porta-agujas 167, 238
**Brewer** Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
**Bruenings** Espátulas bucales 142
Bujetadores para rollos de algodon **Ivory** 144
Calibradores 204
Calibradores corredizos **Boley** 352
Calibradores decimales 352
Cánulas de la succión 81
Cartas indicadoras de papel para contenedores 394
Cassettes Norm-Tray 375, 376
**Castroviejo** Compáses marcadores 242
**Castroviejo** Porta-agujas 164, 169, 170, 238
**Castroviejo-fein** Porta-agujas 164, 238
**Cattle / Junior Lambotte** Osteotomos 159
**Cattoni** Curetas 263
**Cattoni** Sondas 252
Cepillos de limpieza para cánulas aspiradores 146
Cepillos de mano 383
Cestillas 389, 391, 393
Cinceles 157 - 159
Cinceles **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Cinceles **Gardner** 158
Cinceles **Mini-Lexer** 159
Cinceles **Ochsenbein** 157
Cinceles para esmalte 249
Cinceles para la elevación de la base del sino 210
Cinceles para osteotomía 220, 221
Cinceles **Partsch** 158
Cinceles **Rhodes** 159
Cinceles **Sheehan** 159
**Clev-Dent** Legras 149
**Cleveland** Pinzas cortantes para hueso 161
**Cleveland** Pinzas-gubias 160
**Cohen** Pinzas para cortar les encias 294
Colágenos 191 - 196
**College** Pinzas para algodón 77, 115, 117, 118
**Collier** Porta-agujas 163
**Columbia** Curetas universales 284
**Columbia University** Curetas 263, 288, 289
Compas de medición **Iwanson** 352
Compáses marcadores **Castroviejo** 242
Contenedores y accesorios 388 - 396
**Coupland** Elevadores para las raíces 72
**Coupland** Gubias 157
**CP II** Sondas calibradas 88
Crampas para el dique de caucho 340
**Crane Kaplan** Pinzas para marcar las bolsas 118
**Crane-Kaplan** Limpiadores de sarro 258
**Crile** Pinzas hemostáticas 129
**Crile** Porta-agujas 163
**Crile-Murrey** Porta-agujas 163
**Crile-Wood** Porta-agujas 164, 168
**Crown Butler** Aranca-coronas 345
**Crown Rocket** Aranca-coronas 346
**Cryer** Elevadores para las raíces 59, 60
**Cryer** Forcéps de extracción 48, 51
Cubetas de hueso 219
Cubetas de limpieza 376
Cubetas de medicamentos 376
Cubetas para impressiones 359 - 374
Cubetas para impressiones **Wiro-lock** 361 - 374
Cubetas para puntas 376
Cuchillos gingivectomia 290
Cuchillos interdentales **Hammacher** 321
Cuchillos marginales **Hammacher** 321
Cuchillos para cera **Fahnenstock** 341
Cuchillos recortadores de amalgama 322, 325
Cuchillos recortadores de amalgama **Ash** 322
Cuchillos recortadores de amalgama **Westcott** 322
**Cumine** Limpiadores de sarro 257, 262
Curetas 263 - 289
Curetas **Cattoni** 263
Curetas **Columbia University** 263, 288, 289
Curetas con mangos colorados de titanio 278 - 279
Curetas cortantes 152 - 155
Curetas cortantes **Hammacher-Martini** 153
Curetas cortantes **Hammacher-Williger** 153
Curetas cortantes **Hemingway** 154, 155
Curetas cortantes **Jansen** 154
Curetas cortantes **Kerpel** 155, 221
Curetas cortantes **Martini** 152
Curetas cortantes **Williger** 152
Curetas **Gracey** 265 - 277
Curetas **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curetas **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curetas **Hygienist-Jaquette** 264
Curetas **Indiana University** 264
Curetas **McCall** 263, 264
Curetas **Molt** 246
Curetas para peridoncia 263, 264
Curetas sinus 209
Curetas universales 280 - 285
Curetas universales **Barnhart** 285
Curetas universales **Columbia** 284
Curetas universales **Langer** 281, 282, 286 - 289
Curetas universales **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
**Darby-Perry** Excavadores 247
**Darby-Perry** Limpiadores de sarro 256
**Dean** Tijeras 99
**DeBakey** Pinzas 122
Dedales **Langenbeck** 144
**DeLange** Gancho para mejillas 136, 200
**Denhart** Abre-bocas 142
Dique de caucho 339
Distribuidores de algodon 144
Elevadores de cavit **Lange** 254
Elevadores de la base del sino 210
Elevadores de la papila 159
Elevadores para las ápices de la raiz 70, 71, 76
Elevadores para las ápices de la raiz **Friedman** 76
Elevadores para las ápices de la raiz **Heidbrink** 70, 71

Elevadores para las ápices de la raiz **ZA M. Beck** 76
Elevadores para las raíces **Apical** 61
Elevadores para las raíces **Bein** 56, 57, 62, 63
Elevadores para las raíces **Bein mod.** 62
Elevadores para las raíces **Bernard** 64
Elevadores para las raíces **Berten** 56
Elevadores para las raíces **Coupland** 72
Elevadores para las raíces **Cryer** 59, 60
Elevadores para las raíces **Fahrenkrug** 71
Elevadores para las raíces **Flohr** 56
Elevadores para las raíces **Harnisch** 73
Elevadores para las raíces **Hylin** 59
Elevadores para las raíces **Kopp** 71
Elevadores para las raíces **Lecluse** 74
Elevadores para las raíces **Lindenblatt** 58, 59
Elevadores para las raíces **Lindo-Levin** 64
Elevadores para las raíces **Miller-Apexo** 63
Elevadores para las raíces **Pott** 72
Elevadores para las raíces **Rosin** 73
Elevadores para las raíces **Seldin** 60, 62
Elevadores para las raíces **W.F. Barry** 74
Elevadores para las raíces **Warwick-James** 72
Elevadores para las raíces **White** 56
Elevadores para las raíces **Winter** 74
Elevadores para las raíces **ZA M. Beck** 75
Empujadores de bandas **Mershon** 342
Empujadores de la lengua **Tobold** 142
**Endo-Box** 381
**ErgoLine** Mangos para espejos de boca 92
Escalpelos 125, 127
Espátulas bucales **Bruenings** 142
Espátulas bucales **Kroenig** 142
Espátulas de ágata 333
Espátulas para cemento 235, 332 - 334
Espátulas para cemento **Weston** 333
Espátulas para mezclar 356 - 358
Espátulas para separar 332
Espátulas para silicato 334
Espejos de boca 90, 91, 198
Espejos micro de la resección 91
Espejos para examen 234
Espejos para las fotos 94
Espejos paralelómetro 93, 201
Estuches de esterilización y de lavado 223, 377 - 379
Estuches de manicura 384, 385
Etiquetas de identificación para contenedores 394
Etiquetas indicadoras de papel para contenedores 393
Excavadores 247 - 249
Excavadores **Darby-Perry** 247
Exploradores para endodoncía 246
Extensores 331
**Fahnenstock** Cuchillos para cera 341
**Fahrenkrug** Elevadores para las raíces 71
**Farabeuf** Separadores 132
**Fedi Ochsenbein Mini** Cinceles 157, 220
Filtros de papel 391, 393
Filtros del hueso 216
**Flesch** Forcéps de extracción 9
**Flohr** Elevadores para las raíces 56
Forcéps de extracción 1 - 53
Forcéps de extracción **Cryer** 48, 51
Forcéps de extracción especiales 30 - 34
Forcéps de extracción **Flesch** 9
Forcéps de extracción **Harris** 49, 51
Forcéps de extracción **Hull** 48
Forcéps de extracción **Kells** 48
Forcéps de extracción **Nevius** 49
Forcéps de extracción para los niños **Klein** 46
Forcéps de extracción **Parmly** 47
Forcéps de extracción **Partsch** 9
Forcéps de extracción **Physick** 52
Forcéps de extracción **Routurier** 13, 33
Forcéps de extracción **Swing** 52
Forcéps de extracción **Thomas** 51
Forcéps de extracción **Tomes** 50
Forcéps de extracción, Forma americana 47 - 52
Forcéps de extracción, Forma americana, para los niños 53
Forcéps de extracción, Forma inglesa 1 - 29, 35 - 45
Forcéps de extracción, Forma inglesa, con picos diamantados 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Forcéps de extracción, Forma inglesa, GRIFFI 22 - 29
Forcéps de extracción, Forma inglesa, para los niños 44 - 45
Forcéps de extracción, Forma inglesa, TOP HANDY 35 - 43
**Frahm** Instrumentos para amalgama 323
**Frazier** Separadores 132, 221
**Frazier** Tubos de aspiración 147
**Freer** Legras 147, 203
**Freer-Yasargil** Legras 148
**Friedman** Elevadores para las ápices de la raiz 76
**Friedmann** Pinzas-gubias 160
**Friedmann-Grazil** Pinzas-gubias 160
Gancho para mejillas **DeLange** 136, 200
Gancho para mejillas **Neppelenbroek** 136
**Gardner** Cinceles 158
**Gerald** Pinzas para microcirugía 229
**Gillies** Pinzas 124
**Gillies** Porta-agujas 167
**Gillies-Mini** Porta-agujas 167
**Goldman-Fox / Williams** Sondas calibradas 87
**Goldman-Fox** Limpiadores de sarro 258, 286, 287
**Goldman-Fox mod.** Tijeras 100
**Goldman-Fox** Sondas calibradas 87
**Goldman-Fox** Tijeras 100, 105, 111
**Gracey** Curetas 265 - 277
**Gracey MasterLine Colours** Curetas 269 - 271
**Gracey MINI MasterLine Colours** Curetas 272 , 273
**Gross-Maier** Pinzas para vendajes 131
Gubias **Coupland** 157
**Guthrie** Separadores 132
**Gutowski** Pinzas para las coronas provionales 78, 346
Haller Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
**Halsey** Porta-agujas 163, 167, 238
**Halsted-Mosquito** Pinzas hemostáticas 128, 129
**Hammacher** Alicates de acticavión para coronas telescópicas 350
**Hammacher** Alicates para coronas telescópicas 349
**Hammacher** Cuchillos interdentales 321
**Hammacher** Cuchillos marginales 321
**Hammacher** Limpiadores de sarro 256
**Hammacher** Obtruadores para hilos y anillos de retracción 145, 329
**Hammacher** Separadores para mejillas 137
**Hammacher** Sondas calibradas 87
**Hammacher** Tenazas extensible para coronas 342
**Hammacher-Langenbeck** Separadores 133
**Hammacher-Martini** Curetas cortantes 153
**Hammacher-Partsch** Legras 203
**Hammacher-Rabeneck** Obtruadores para hilos y anillos de retracción 145, 329
**Hammacher-Williger** Curetas cortantes 153
**Harnisch** Elevadores para las raíces 73
**Harris** Forcéps de extracción 49, 51
**Hauer** Instrumentos especiales para periodoncia 87, 255
**Hegar-Baumgartner** Porta-agujas 167
**Heidbrink** Elevadores para las ápices de la raiz 70, 71
**Heidemann** Instrumentos para obturaciones plásticas 310, 312, 318, 319
**Helios** Obturadores para molares 320
**Hemingway** Curetas cortantes 154, 155
**Hilger** Separadores para mejillas 137
**Hirschfeld** Limas para suavizar de las raíces 281, 282, 288, 289
**Hoffmann** Instrumentos aumentativos de la base del sino 206 - 208
**Hoffmann** Juego de instrumentos micro quirúrgicos de inspección y de empaste 243 - 245
Hojas de bisturíes 125 - 127, 200
**Hollenback** Instrumentos para amalgama 323, 324
**Hollenback** Instrumentos para obturaciones plásticas 311, 320
**How** Alicates para ajustar bandas y ligaduras 352
**Howard** Legras 148
**Hull** Forcéps de extracción 48
**Hygienist** Limpiadores de sarro 256, 258, 286, 287
**Hygienist-Jaquette** Curetas 264
**Hylin** Elevadores para las raíces 59
**Hylin** Instrumentos para modelar 341
**Ilic** Pinzas para cortar les encias 294
**ImPlan** Limpiadores des sarro 223
Implant Site Dilatore 213
**Indiana University** Curetas 264
Instrumentos aumentativos de la base del sino **Hoffmann** 206 - 208
Instrumentos cortantes **Black** 250
Instrumentos de medición 352
Instrumentos de medición para el control del espesor del material de curetas / scalers 289
Instrumentos especiales para periodoncia 87, 255
Instrumentos especiales para periodoncia **Hauer** 87, 255
Instrumentos para acabado 328
Instrumentos para amalgama 321 - 325
Instrumentos para amalgama **Frahm** 323
Instrumentos para amalgama **Hollenback** 323, 324, 325
Instrumentos para amalgama **Nyström** 323
Instrumentos para amalgama **Romerowski** 322
Instrumentos para amalgama **Vignon** 322
Instrumentos para amalgama **Ward** 323, 324
Instrumentos para composite 295 - 309, 334
Instrumentos para composite de plastico 334
Instrumentos para composite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instrumentos para composite **Profi Design** 308 - 309
Instrumentos para composite **WiroFILL** 295 - 301
Instrumentos para coronas 342 - 347
Instrumentos para espinas 77, 78
Instrumentos para la implantologia 197 - 224
Instrumentos para la luxación 66 - 68
Instrumentos para la puesta 320
Instrumentos para microcirugía 224 - 246
Instrumentos para modelar **Hylin** 341
Instrumentos para modelar **Le Cron** 341
Instrumentos para modelar **Mini-Le Cron** 341
Instrumentos para obturaciones plásticas 310 - 320, 334

Instrumentos para obturaciones plásticas **Ash** 311, 312, 313, 317
Instrumentos para obturaciones plásticas **Black** 320
Instrumentos para obturaciones plásticas **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Instrumentos para obturaciones plásticas **Hollenback** 311, 320
Instrumentos para obturaciones plásticas **Jörgensen** 318
Instrumentos para obturaciones plásticas **Linsemann** 311
Instrumentos para obturaciones plásticas **Mortonson** 316
Instrumentos para obturaciones plásticas **White** 310, 319, 328
Instrumentos para obturaciones plásticas **Williams** 311, 316
Instrumentos para obturaciones plásticas **Woodson** 310
Instrumentos para periodoncia 291 - 293
Instrumentos para reparación de las perforaciones 242
Instrumentos que se separa del hueso 215
Instrumentos túneles 224
**Ivory** Bujetadores para rollos de algodon 144
**Ivory** Matrices 335
**Ivory** Pinzas para perforar el dique de caucho 338
**Ivory** Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
**Ivory** Porta-amalgama 322
**Ivory** Porta-matrices 335
**Iwanson** Compas de medición 352
**Jacobson** Porta-agujas 164
**Jacobson** Tijeras para la microcirurgía 113
**Jansen** Curetas cortantes 154
**Jaquette** Limpiadores de sarro 257, 261, 262
Jeringas de presión 79
Jeringas para agua 79
Jeringas para ampollas 79 - 84
Jeringas para anestesia intraligamentarias 82, 83
Jeringas para hueso 217
**Jörgensen** Instrumentos para obturaciones plásticas 318
**Joseph** Tijeras 99, 109
Juego de cirugía para apicectomía 407 - 409
Juego de diagnóstico 397
Juego de dique de caucho 414 - 415
Juego de elevadores para las raíces 54, 55
Juego de endodoncia 400 - 401
Juego de extracción para debutantes 14 - 18
Juego de extracción para debutantes TOP HANDY 35 - 39
Juego de implantología 416 - 418
Juego de instrumentos micro quirúrgicos de inspección y de empaste **Hoffmann** 243 - 245
Juego de micro cirugía 410 - 411
Juego de osteotomía 412 - 413
Juego de periodontología / cirugía 404 - 406
Juego de profilaxis 398 - 399, 402 - 403
**Kells** Forcéps de extracción 48
**Kelly** Pinzas hemostáticas 129
**Kelly** Tijeras 99, 108, 112, 197
**Kerpel** Curetas cortantes 155, 221
**Kilner** Porta-agujas 167, 238
**Kilner/Ragnell** Tijeras 102
**Klein** Forcéps de extracción para los niños 46
**Kling-EX** Quita hojas 125
**Kocher** Pinzas hemostáticas 129, 130
**Kopp** Elevadores para las raíces 71
**Kramer-Nevins** Pinzas-gubias 162
**Kroenig** Espátulas bucales 142
**La Grange** Tijeras 100, 110
**Langbeck** Alicates de picos chatos 354
**Lange** Elevadores de cavit 254
**Langenbeck** Dedales 144
**Langenbeck** Separadores 133
**Langer** Curetas universales 281, 282, 286 - 289
**Le Cron** Instrumentos para modelar 341
**Lecluse** Elevadores para las raíces 74
Legras 147 - 151, 202
Legras **Allen** 148
Legras **Clev-Dent** 149
Legras **Freer** 147, 203
Legras **Freer-Yasargil** 148
Legras **Hammacher-Partsch** 203
Legras **Howard** 148
Legras **Lucas** 150
Legras **Mead** 150, 151
Legras **Miller-Colburn** 150
Legras **Molt** 148, 149, 203
Legras **Obwegeser** 149, 150
Legras **Partsch** 151, 203
Legras **Prichard** 148
Legras **Seldin** 149
Legras **Williger** 147, 203
**Lichtenberg** Porta-agujas 166
**Lichtenberg-Ryder** Porta-agujas 166
Limas para hueso **Miller-Colburn** 151
Limas para suavizar de las raíces **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Limas para uñas 386, 387
Limas parodontales **Schluger** 280
Limas parodontales **Sugarman** 280
Limpiadores de sarro 256 - 262, 286 - 289
Limpiadores de sarro **Abott** 257, 261, 262
Limpiadores de sarro **Black** 256
Limpiadores de sarro **Crane-Kaplan** 258
Limpiadores de sarro **Cumine** 257, 262
Limpiadores de sarro **Darby-Perry** 256
Limpiadores de sarro **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Limpiadores de sarro **Hammacher** 256
Limpiadores de sarro **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Limpiadores de sarro **Jaquette** 257
Limpiadores de sarro **McCall** 258
Limpiadores de sarro **Thorpe** 256
Limpiadores de sarro **Towner** 258
Limpiadores des sarro **ImPlan** 223
**Lindenblatt** Elevadores para las raíces 58, 59
**Lindo-Levin** Elevadores para las raíces 64
**Linsemann** Instrumentos para obturaciones plásticas 311
**Lister** Tijeras di laboratorio 113
**Liston** Pinzas cortantes para hueso 162
**Littauer** Tijeras 104
**Locklin** Tijeras 99, 108
**London-College** Pinzas para algodón 116, 117, 118
Losas de cristal 333
**Lucas** Legras 150
**Luer** Pinzas-gubias 161
**Luniatschek** Tapanadores 145
Mangos para curetas de titanio 222
Mangos para espejos de boca 89, 90, 92, 93, 198
Mangos para espejos de boca **ErgoLine** 92
Mangos para espejos para examen 234
Mangos para hojas de bisturíes 126, 127, 200
Mangos para micro bisturíes 240, 241
Mangos para separadores para mejillas 137, 202
**Markel** Abrebocas 144
Martillos 156, 221
**Martini** Curetas cortantes 152
**Martin-Northbent** Tijeras 104
**MasterLine WiroFILL** Instrumentos para composite 302 - 307
**Mathieu** Porta-agujas 163, 165
**Mathieu-Kocher** Porta-agujas 163, 165
Matrices 335, 336
Matrices **Ivory** 335
Matrices **Tofflemire** 336
**Mayo-Hegar** Porta-agujas 164, 168
**Mayo-Hegar-Grazil** Porta-agujas 164
**McCall** Curetas 263, 264
**McCall** Curetas universales 281, 282, 284, 285, 288, 289
**McCall** Limpiadores de sarro 258
**McIndoe** Pinzas 121
**Mead** Legras 150, 151
**Mead** Pinzas-gubias 161
Mechas de repuesto 355
**Meriam** Pinzas para algodón 77, 115, 117, 118
**Mershon** Empujadores de bandas 342
**Metzenbaum fino** Tijeras 103, 106, 107
**Metzenbaum-Mathieu** Porta-agujas 166
**Metzenbaum** Tijeras 107
Micro bisturíes 240, 241
Micro escalpelos 239
Micro excavadores 234
Micro porta-aguja 238, 239
Micro separadores 235
**Micro-Adson** Pinzas 121, 124
**Micro-Adson** Pinzas para microcirugía 227
**Micro-Halsted** Pinzas hemostáticas 128, 200, 233
**Micro-Hartmann** Pinzas hemostáticas 128, 233
**Middeldorpf** Separadores 134
**Miller-Apexo** Elevadores para las raíces 63
**Miller-Colburn** Legras 150
**Miller-Colburn** Limas para hueso 151
Mini hoja mango de bisturíes 240, 241
**Mini Lambotte** Osteotomos 159
**Mini-Friedman** Pinzas-gubias 160
**Mini-Le Cron** Instrumentos para modelar 341
**Mini-Lexer** Cinceles 159
**Minnesota** Separadores para mejillas y labios 138, 202
**Mitchel** Osteo Trimmer 257
Molino de hueso 218
**Molt** Abre-bocas 142
**Molt** Curetas 246
**Molt** Legras 148, 149, 203
**Montfort** Pinzas para cortar coronas 342
**Mortonson** Instrumentos para obturaciones plásticas 316
**Mosquito** Pinzas hemostáticas 129
**Nabers** Sondas calibradas 88, 197
**Neppelenbroek** Gancho para mejillas 136
**Neumann** Tijeras 100
**Nevius** Forcéps de extracción 49
**Noyes** Tijeras para la microcirurgía 113
**Nuboer** Tubos de aspiración 147
**Nwaisser** Separadores para mejillas, labios y la lengua 140, 141
**Nyström** Instrumentos para amalgama 323
**Nyström** Porta-matrices 337
Obtruadores de hueso 219

Obtruadores para hilos y anillos de retracción **Hammacher** 145, 329
Obtruadores para hilos y anillos de retracción **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Obtruadores para hilos y anillos de retracción **Rabeneck** 145, 329
Obturadores para molares **Helios** 320
**Obwegeser** Legras 149, 150
**Obwegeser** Separadores 134, 135
**Ochsenbein** Cinceles 157
**Ohringer (mod. segun Hilger)** Separadores para mejillas y labios 138
**Olsen-Hegar** Porta-agujas 163, 166, 167
**Olsen-Hegar-Mini** Porta-agujas 166
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometro 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotomos 159, 210
Osteotomos **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotomos **Mini Lambotte** 159
**Parmly** Forcéps de extracción 47
**Partsch** Cinceles 158
**Partsch** Forcéps de extracción 9
**Partsch** Legras 151, 203
**Pean** Pinzas hemostáticas 130
**Peet** Pinzas para fragmentos de dientes 77
Periotomas 215, 216
**Perry** Pinzas para algodón 115, 116
**Physick** Forcéps de extracción 52
Piedras de repasar **Arkansas** 294
Pincel desechable 329
Pinzas 115 - 124, 199, 386
Pinzas **Adson** 121, 124
Pinzas **Adson-Brown** 124
Pinzas atraumáticas 122
Pinzas cortantes para hueso **Cleveland** 161
Pinzas cortantes para hueso **Liston** 162
Pinzas cortantes para uñas 386, 387
Pinzas de campo **Backhaus** 131
Pinzas de disección 119, 120, 121, 123
Pinzas de disección con dientes **Allis** 131
Pinzas de fijación 232
Pinzas de sujeción para implates 201, 220
Pinzas de titan 199
Pinzas **DeBakey** 122
Pinzas endodoncias 246
Pinzas **Gillies** 124
Pinzas hemostáticas 128 - 130
Pinzas hemostáticas **Baby-Mosquito** (**Hartmann**) 128
Pinzas hemostáticas **Crile** 129
Pinzas hemostáticas **Halsted-Mosquito** 128, 129
Pinzas hemostáticas **Kelly** 129
Pinzas hemostáticas **Kocher** 129, 130
Pinzas hemostáticas **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Pinzas hemostáticas **Micro-Hartmann** 128, 233
Pinzas hemostáticas **Mosquito** 129
Pinzas hemostáticas **Pean** 130
Pinzas **McIndoe** 121
Pinzas **Micro-Adson** 121, 124
Pinzas para algodón 77, 115 - 118
Pinzas para algodón **College** 77, 115, 117, 118
Pinzas para algodón de titan 118, 123
Pinzas para algodón **London-College** 116, 117, 118
Pinzas para algodón **Meriam** 77, 115, 117, 118
Pinzas para algodón **Perry** 115, 116
Pinzas para algodón **Schumacher** 118
Pinzas para canales de nervios 77
Pinzas para carta de articular 329
Pinzas para cortar coronas **Montfort** 342
Pinzas para cortar les encias **Cohen** 294
Pinzas para cortar les encias **Ilic** 294
Pinzas para espinas 120
Pinzas para esterilización 386
Pinzas para fragmentos de dientes 77, 78
Pinzas para fragmentos de dientes **Ralk** 78
Pinzas para fragmentos de dientes **Stieglitz** 78
Pinzas para fragmentos de dientes **Peet** 77
Pinzas para fragmentos de dientes **Witzel** 77
Pinzas para las coronas provionales **Gutowski** 78, 346
Pinzas para marcar las bolsas **Crane Kaplan** 118
Pinzas para microcirugía 227 - 232
Pinzas para microcirugía **Gerald** 229
Pinzas para microcirugía **Micro-Adson** 227
Pinzas para perforar el dique de caucho **Ainsworth** 338
Pinzas para perforar el dique de caucho **Ivory** 338
Pinzas para sostener los instrumentos quirúrgico 220
Pinzas para suturas 122
Pinzas para vendajes **Gross-Maier** 131
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **Brewer** 339
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **Haller** 339
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **Ivory** 339
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **White** 339
Pinzas quirúrgicas 119, 123, 124
Pinzas saca bocadopara encias **Tomati** 103
Pinzas **Semken** 121, 124
Pinzas **Standard** 119, 120, 123
Pinzas **Taylor** 123, 124
Pinzas **Waugh** 123
Pinzas-gubias 160 - 162
Pinzas-gubias **Beyer** 162, 221
Pinzas-gubias **Blumenthal** 161
Pinzas-gubias **Cleveland** 160
Pinzas-gubias **Friedmann** 160
Pinzas-gubias **Friedmann-Grazil** 160
Pinzas-gubias **Kramer-Nevins** 162
Pinzas-gubias **Luer** 161
Pinzas-gubias **Mead** 161
Pinzas-gubias **Mini-Friedman** 160, 233
Pinzas-gubias **Ruskin-Grazil** 162
**Pitha** Abre-bocas 144
Plantilla para el dique de caucho 339
Platos de riñón 382
Ponche mucosa 204
Porta tira-nervios 77
Porta-agujas 163 - 170
Porta-agujas **Adson** 164
Porta-agujas **Baby-Crile-Wood** 167
Porta-agujas **Barraquer** 170, 239
Porta-agujas **Baumgartner** 164
Porta-agujas **Boynton** 167, 238
Porta-agujas **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Porta-agujas **Castroviejo-fein** 164, 238
Porta-agujas **Collier** 163
Porta-agujas **Crile** 163
Porta-agujas **Crile-Murrey** 163
Porta-agujas **Crile-Wood** 164, 168
Porta-agujas **Gillies** 167
Porta-agujas **Gillies-Mini** 167
Porta-agujas **Halsey** 163, 167, 238
Porta-agujas **Hegar-Baumgartner** 167
Porta-agujas **Jacobson** 164
Porta-agujas **Kilner** 167, 238
Porta-agujas **Lichtenberg** 166
Porta-agujas **Lichtenberg-Ryder** 166
Porta-agujas **Mathieu** 163, 165
Porta-agujas **Mathieu-Kocher** 163, 165
Porta-agujas **Mayo-Hegar** 164, 168
Porta-agujas **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Porta-agujas **Metzenbaum-Mathieu** 166
Porta-agujas **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Porta-agujas **Olsen-Hegar-Mini** 166
Porta-agujas **Ryder-Grazil** 168
Porta-agujas **Toennis** 166
Porta-amalgama 321
Porta-amalgama **Ivory** 322
Porta-matrices 335 - 337
Porta-matrices **Ivory** 335
Porta-matrices **Nyström** 337
Porta-matrices **Siqveland** 337
Porta-matrices **Tofflemire-Universal** 337
Porta-pincel 329
**Pott** Elevadores para las raíces 72
**Prichard** Legras 148
**Profi Design** Instrumentos para composite 308 - 309
Puntas para curetas de titanio 222
**Quattuor** Alicates para coronas telescópicas 351
**Quinby** Tijeras 100
Quita hojas **Kling-EX** 125
**Rabeneck** Obtruadores para hilos y anillos de retracción 145, 329
**Ralk** Pinzas para fragmentos de dientes 78
Raspadores de hueso 219
Receptaculos para algodon 144
Recipientes para instrumentos endodónticos 376
Recipientes para talladores 376, 380, 381
Recortadores del margen 249
Removedor del puente 346
**Rhodes** Cinceles 159
**Romerowski** Instrumentos para amalgama 322
**Rosin** Elevadores para las raíces 73
**Routurier** Forcéps de extracción 13, 33
**Roux** Separadores 135
**Ruskin-Grazil** Pinzas-gubias 162
**Ryder-Grazil** Porta-agujas 168
**Schluger** Limes parodontales 280
**Schumacher** Pinzas para algodón 118
**Seldin** Elevadores para las raíces 60, 62
**Seldin** Legras 149
Sellos de seguridad para contenedores 393
**Semken** Pinzas 121, 124
**Senn-Mueller** Separadores 133
Separadores 132 - 135, 139
Separadores **Austin** 135
Separadores **Farabeuf** 132
Separadores **Frazier** 132, 221
Separadores **Guthrie** 132
Separadores **Hammacher-Langenbeck** 133

Separadores **Langenbeck** 133
Separadores **Middeldorpf** 134
Separadores **Obwegeser** 134, 135
Separadores para labios 138 - 143
Separadores para labios **Simon** 139, 202
Separadores para labios **Sternberg** 142, 202
Separadores para mejillas 137 - 143, 202
Separadores para mejillas **Hammacher** 137
Separadores para mejillas **Hilger** 137
Separadores para mejillas y labios **Minnesota** 138, 202
Separadores para mejillas y labios **Ohringer (mod. segun Hilger)** 138
Separadores para mejillas y labios **Vestibulum** 139, 142, 202
Separadores para mejillas, labios y la lengua **Nwaisser** 140, 141
Separadores **Roux** 135
Separadores **Senn-Mueller** 133
**Sheehan** Cinceles 159
**Simon** Separadores para labios 139, 202
Sinus membrane curetas 205
**Siqveland** Bandas matrices 337
**Siqveland** Porta-matrices 337
**Solingen Classics** 419 - 430
Sondas **Ash** 253
Sondas calibradas 87, 88, 255
Sondas calibradas **CP II** 88
Sondas calibradas **Goldman-Fox** 87
Sondas calibradas **Goldman-Fox / Williams** 87
Sondas calibradas **Hammacher** 87
Sondas calibradas **Nabers** 88, 197
Sondas calibradas **WHO** 88
Sondas calibradas **Williams** 87, 88
Sondas **Cattoni** 252
Sondas para el seno maxillar 146
Sondas **Weston** 253
Sondas **White** 253
Sondas y exploradores 85, 86, 251 - 255
Sondas y exploradores con puntas intercambiables 254
Sopletes 355
Soportes para bolitas 376
Soportes para instrumentos 377 - 379
Sostenedor para el dique de caucho 340
Sostenedores de la servilleta 89
**Spencer** Tijeras 104
**Spezial** Tijeras para coronas 114
Spray anticorrosivo esterizable 383
**Standard Grazil** Tijeras 109
**Standard** Pinzas 119, 120, 123
**Standard** Tijeras 101, 102, 105, 106, 112
**Sternberg** Separadores para labios 142, 202
**Stieglitz** Pinzas para fragmentos de dientes 78
**Sugarman** Limes parodontales 280
Suturas 173 - 190, 236 - 237
**Swing** Forcéps de extracción 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Talladores para cera y para modelas 341
Tapanadores **Luniatschek** 145
Tapón para el canal del nervio y el canal de la raiz 330
Taponadores gránulos 204
Tarros 382
**Taylor** Pinzas 123, 124
**Teleflex** Alicates para coronas telescópicas 348
**Teleflex Grazil** Alicates para coronas telescópicas 347
**Teleflex Mini** Alicates para coronas telescópicas 348, 350
Tenazas extensible para coronas **Hammacher** 342
**Thomas** Forcéps de extracción 51
**Thorpe** Limpiadores de sarro 256
Tijeras 95 - 114, 197, 224
Tijeras **Baby Metzenbaum** 103
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno 105 - 108
Tijeras coronarias 100, 224
Tijeras cuticulones 387
Tijeras **Dean** 99
Tijeras di laboratorio 113
Tijeras di laboratorio **Lister** 113
Tijeras di laboratorio **Universal** 113
Tijeras especiales OP 109 - 112
Tijeras **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Tijeras **Goldman-Fox mod.** 100
Tijeras **Joseph** 99, 109
Tijeras **Kelly** 99, 108, 112, 197
Tijeras **Kilner/Ragnell** 102
Tijeras **La Grange** 100, 110
Tijeras **Littauer** 104
Tijeras **Locklin** 99, 108
Tijeras **Martin-Northbent** 104
Tijeras **Metzenbaum** 107
Tijeras **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Tijeras **Neumann** 100
Tijeras para coronas 114
Tijeras para coronas **Beebee** 114
Tijeras para coronas **Spezial** 114
Tijeras para coronas **Universal** 114
Tijeras para encias 95, 98
Tijeras para gingivectomía 100
Tijeras para la microcirurgía 113, 224 - 226
Tijeras para la microcirurgía **Jacobson** 113
Tijeras para la microcirurgía **Noyes** 113
Tijeras para la microcirurgía **Westcott** 113, 224
Tijeras para microcirugía 226
Tijeras para preparaciones 103
Tijeras para suturas y ligaduras 103, 104
Tijeras para uñas 387
Tijeras **Quinby** 100
Tijeras quirúrgicas 96, 97, 99 - 102
Tijeras **Spencer** 104
Tijeras **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Tijeras **Standard Grazil** 109
Tijeras **Wagner** 98
**Tobold** Empujadores de la lengua 142
**Toennis** Porta-agujas 166
**Tofflemire** Matrices 336
**Tofflemire-Universal** Porta-matrices 337
**Tomati** Pinzas saca bocadopara encias 103
**Tomes** Forcéps de extracción 50
**Towner** Limpiadores de sarro 258
Trepan tornos 222
Tubos de aspiración **Frazier** 147
Tubos de aspiración **Nuboer** 147
Tubos para salivas 146
**Universal** Tijeras di laboratorio 113
**Universal** Tijeras para coronas 114
Vanila de prueba 294
**Vestibulum** Separadores para mejillas y labios 139, 142, 202
Vidrios Dappen 382
**Vignon** Instrumentos para amalgama 322
**W.F. Barry** Elevadores para las raíces 74
**Wagner** Tijeras 98
**Waldsachs** Alicates universales 354
**Ward** Instrumentos para amalgama 323, 324
**Warwick-James** Elevadores para las raíces 72
**Waugh** Pinzas 123
**Weingart** Alicates para sujetar ligaduras y alambres 353
**Westcott** Cuchillos recortadores de amalgama 322
**Westcott** Tijeras para la microcirurgía 113, 224
**Weston** Espátulas para cemento 333
**Weston** Sondas 253
**White** Elevadores para las raíces 56
**White** Instrumentos para obturaciones plásticas 310, 319, 328
**White** Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
**White** Sondas 253
**WHO** Sondas calibradas 88
**Williams** Instrumentos para obturaciones plásticas 311, 316
**Williams** Sondas calibradas 87, 88
**Williger** Curetas cortantes 152
**Williger** Legras 147, 203
**Winter** Elevadores para las raíces 74
**WiroFILL** Instrumentos para composite 295 - 301
**WiroFILL MasterLine** Instrumentos para composite 302 - 307
**Wiro-lock** Cubetas para impressiones 361 - 374
**Witzel** Pinzas para fragmentos de dientes 77
**Woodson** Instrumentos para obturaciones plásticas 310
**ZA M. Beck** Elevadores para las ápices de la raiz 76
**ZA M. Beck** Elevadores para las raíces 75

Abaisse-tampons d'ouate **Ivory** 144
**Abott** Instruments à détartrer 257
Accessoires pour les conteneurs 388 - 396
Adapter métallique pour installations aspirantes 146
**Adson** Pinces 121, 124
**Adson** Porte-aiguilles 164
**Adson-Brown** Pinces 124
Aiguilles à suture 171
**Ainsworth** Pinces à perforer le digue 338
**Allen** Rugines 148
**Allis** Pinces pour saisir le tissu 131
Anneaux de couleurs 259, 275, 283, 326, 327
**Apical** Elévateurs à racines 61
**Arkansas** Pierre à repasser 294
Arrache-couronnes **Crown Butler** 345
Arrache-couronnes **Crown Rocket** 346
Ascenseur de papille 159
**Ash** Couteaux à amalgame 322
**Ash** Instruments pour des plombages plastiques 311, 312, 313, 317
**Ash** Sondes 253
**Austin** Ecarteurs 135
**Baby Metzenbaum** Ciseaux 103
**Baby-Crile-Wood** Porte-aiguilles 167
**Baby-Mosquito (Hartmann)** Pinces hémostatiques 128
**Backhaus** Pinces pour fixer les compresses 131
Baguettes d'essai 294
Bandes de couleurs 327
Bandes matrices 335 - 337
Bandes matrices **Siqveland** 337
**Barnhart** Curettes universelles 285
**Barraquer** Porte-aiguilles 170, 239
Bassins réniformes 382
**Baumgartner** Porte-aiguilles 164
**Beebee** Ciseaux pour couronnes 114
**Bein** Elévateurs à racines 56, 57, 62, 63
**Bein mod.** Elévateurs à racines 62
**Bernard** Elévateurs à racines 64
**Berten** Elévateurs à racines 56
**Beyer** Pinces-gouges 162, 221
Bistouris 125, 127
Bistouris à abcès 126
**Black** Instruments à détartrer 256
**Black** Instruments pour des plombages plastiques 320
**Black** Instruments tranchantes 250
**Blumenthal** Pinces-gouges 161
**Böhm** Pinces pour couronnes télescopiques 349
**Boley** Calibres 352
**Boynton** Porte-aiguilles 167, 238
**Brewer** Pinces porte-crampons à digue 339
Brosses à nettoyer les canules 146
Brosses à ongles 383
**Bruenings** Spatules buccales 142
Brûleurs 355
Cachet de sécurité pour les conteneurs 393
Calibres 204
Calibres **Boley** 352
Calibres décimaux 352
Canules d'aspiration et d'irrigation 81
Cartes indicatrices en papier pour les conteneurs 394
Cassettes de stérilisation et de laver 223, 377 - 379
Cassettes Norm-Tray 375, 376
**Castroviejo** Compasses à marquer 242
**Castroviejo** Porte-aiguilles 164, 169, 170, 238
**Castroviejo-fein** Porte-aiguilles 164, 238
**Cattle / Junior** Lambotte Ostéotomes 159
**Cattoni** Curettes 263
**Cattoni** Sondes 252
Ciseaux 95 - 114, 197, 224
Ciseaux à cuticule 387
Ciseaux à dissection 103
Ciseaux à email 249
Ciseaux à gingivectomie 100
Ciseaux à ongles 387
Ciseaux à sutures et ligatures 103, 104
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène 105 - 108
Ciseaux **Baby Metzenbaum** 103
Ciseaux burins 157 - 159
Ciseaux burins **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Ciseaux burins **Gardner** 158
Ciseaux burins **Mini-Lexer** 159
Ciseaux burins **Ochsenbein** 157
Ciseaux burins **Partsch** 158
Ciseaux burins pour la élévation de la base de sinus 210
Ciseaux burins pour ostéotomie 220, 221
Ciseaux burins **Rhodes** 159
Ciseaux burins **Sheehan** 159
Ciseaux chirurgicaux 96, 97, 99 - 102
Ciseaux coronaires 100, 224
Ciseaux de laboratoire 113
Ciseaux de laboratoire **Lister** 113
Ciseaux de laboratoire **Universal** 113
Ciseaux **Dean** 99
Ciseaux **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Ciseaux **Goldman-Fox mod.** 100
Ciseaux **Joseph** 99, 109
Ciseaux **Kelly** 99, 108, 112, 197
Ciseaux **Kilner/Ragnell** 102
Ciseaux **La Grange** 100, 110
Ciseaux **Littauer** 104
Ciseaux **Locklin** 99, 108
Ciseaux **Martin-Northbent** 104
Ciseaux **Metzenbaum** 107
Ciseaux **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Ciseaux **Neumann** 100
Ciseaux OP-spécial 109 - 112
Ciseaux pour gencives 95, 98
Ciseaux pour couronnes 114
Ciseaux pour couronnes **Beebee** 114
Ciseaux pour couronnes **Spezial** 114
Ciseaux pour couronnes **Universal** 114
Ciseaux pour la microchirurgie 113, 224 - 226
Ciseaux pour la microchirurgie **Jacobson** 113
Ciseaux pour la microchirurgie **Noyes** 113
Ciseaux pour la microchirurgie **Westcott** 113, 224
Ciseaux pour microchirurgie 226
Ciseaux **Quinby** 100
Ciseaux **Spencer** 104
Ciseaux **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Ciseaux **Standard Grazil** 109
Ciseaux **Wagner** 98
**Clev-Dent** Rugines 149
**Cleveland** Pinces coupantes à os 161
**Cleveland** Pinces-gouges 160
**Cohen** Pinces à couper les gencives 294
Collagènes 191 - 196
**College** Précelles 77, 115, 117, 118
**Collier** Porte-aiguilles 163
**Columbia** Curettes universelles 284
**Columbia University** Curettes 263, 288, 289
Compas de mesure **Iwanson** 352
Compasses à marquer **Castroviejo** 242
Conteneurs et accessoires 388 - 396
**Coupland** Elévateurs à racines 72
**Coupland** Gouges 157
Couteaux à amalgame 322, 325
Couteaux à amalgame **Ash** 322
Couteaux à amalgame **Westcott** 322
Couteaux à cire **Fahnenstock** 341
Couteaux à gencives 126
Couteaux à gingivectomie 290
Couteaux interdentals **Hammacher** 321
Couteaux marginaux **Hammacher** 321
**CP II** Sondes graduées 88
Crampons pour le digue 340
**Crane Kaplan** Pinces à marquer les poches 118
**Crane-Kaplan** Instruments à détartrer 258
**Crile** Pinces hémostatiques 129
**Crile** Porte-aiguilles 163
**Crile-Murrey** Porte-aiguilles 163
**Crile-Wood** Porte-aiguilles 164, 168
Crochet pour joues **DeLange** 136, 200
Crochet pour joues **Neppelenbroek** 136
Crown Butler Arrache-couronnes 345
Crown Rocket Arrache-couronnes 346
**Cryer** Daviers 48, 51
**Cryer** Elévateurs à racines 59, 60
Cumine Instruments à détartrer 257, 262
Curettes 263 - 289
Curettes avec des manches colorés en titane 278 - 279
Curettes **Cattoni** 263
Curettes **Columbia University** 263, 288, 289
Curettes **Gracey** 265 - 277
Curettes **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curettes **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curettes **Hygienist-Jaquette** 264
Curettes **Indiana University** 264
Curettes **McCall** 263, 264
Curettes **Molt** 246
Curettes pour la parodontologie 263, 264
Curettes sinus 209
Curettes tranchantes 152 - 155
Curettes tranchantes **Hammacher-Martini** 153
Curettes tranchantes **Hammacher-Williger** 153
Curettes tranchantes **Hemingway** 154, 155
Curettes tranchantes **Jansen** 154
Curettes tranchantes **Kerpel** 155, 221
Curettes tranchantes **Martini** 152
Curettes tranchantes **Williger** 152
Curettes universelles 280 - 285
Curettes universelles **Barnhart** 285
Curettes universelles **Columbia** 284
Curettes universelles **Langer** 281, 282, 286 - 289

# Table des matières


Curettes universelles **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Cuves pour liquide de désinfection 376
Cuvettes d'os 219
**Darby-Perry** Excavateurs 247
**Darby-Perry** Instruments à détartrer 256
Daviers 1 - 53
Daviers **Cryer** 48, 51
Daviers **Flesch** 9
Daviers **Harris** 49, 51
Daviers **Hull** 48
Daviers **Kells** 48
Daviers **Nevius** 49
Daviers **Parmly** 47
Daviers **Partsch** 9
Daviers **Physick** 52
Daviers pour les enfants **Klein** 46
Daviers **Routurier** 13, 33
Daviers spéciaux 30 - 34
Daviers **Swing** 52
Daviers **Thomas** 51
Daviers **Tomes** 50
Daviers, Forma americana 47 - 52
Daviers, Forme américaine, pour les enfants 53
Daviers, Forme anglaise 1 - 29, 35 - 45
Daviers, Forme anglaise, à mors diamantés 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Daviers, Forme anglaise, GRIFFI 22 - 29
Daviers, Forme anglaise, pour les enfants 44 - 45
Daviers, Forme anglaise, TOP HANDY 35 - 43
**Dean** Ciseaux 99
**DeBakey** Pinces 122
Décapeuses d'os 219
**DeLange** Crochet pour joues 136, 200
**Denhart** Ouvre-bouche 142
Digue 339
Distributeur d'ouate 144
Doigtiers **Langenbeck** 144
Ecarteurs 132 - 135, 139
Ecarteurs 331
Ecarteurs **Austin** 135
Ecarteurs de joues et de lèvres **Minnesota** 138, 202
Ecarteurs de joues et de lèvres **Ohringer (mod. selon Hilger)** 138
Ecarteurs de joues et de lèvres **Vestibulum** 139, 142, 202
Ecarteurs de joues, de lèvres et de la langue **Nwaisser** 140, 141
Ecarteurs de lèvres 138 - 143
Ecarteurs de lèvres **Simon** 139, 202
Ecarteurs de lèvres **Sternberg** 142, 202
Ecarteurs des joues 137 - 143, 202
Ecarteurs des joues **Hammacher** 137
Ecarteurs des joues **Hilger** 137
Ecarteurs **Farabeuf** 132
Ecarteurs **Frazier** 132, 221
Ecarteurs **Guthrie** 132
Ecarteurs **Hammacher-Langenbeck** 133
Ecarteurs **Langenbeck** 133
Ecarteurs **Middeldorpf** 134
Ecarteurs **Obwegeser** 134, 135
Ecarteurs **Roux** 135
Ecarteurs **Senn-Mueller** 133
Elévateurs à racines **Apical** 61
Elévateurs à racines **Bein** 56, 57, 62, 63
Elévateurs à racines **Bein mod.** 62
Elévateurs à racines **Bernard** 64
Elévateurs à racines **Berten** 56
Elévateurs à racines **Coupland** 72
Elévateurs à racines **Cryer** 59, 60
Elévateurs à racines **Fahrenkrug** 71
Elévateurs à racines **Flohr** 56
Elévateurs à racines **Harnisch** 73
Elévateurs à racines **Hylin** 59
Elévateurs à racines **Kopp** 71
Elévateurs à racines **Lecluse** 74
Elévateurs à racines **Lindenblatt** 58, 59
Elévateurs à racines **Lindo-Levin** 64
Elévateurs à racines **Miller-Apexo** 63
Elévateurs à racines **Pott** 72
Elévateurs à racines **Rosin** 73
Elévateurs à racines **Seldin** 60, 62
Elévateurs à racines **W.F. Barry** 74
Elévateurs à racines **Warwick-James** 72
Elévateurs à racines **White** 56
Elévateurs à racines **Winter** 74
Elévateurs à racines **ZA M. Beck** 75
Elévateurs de cavit **Lange** 254
Elévateurs de la base de sinus 210
Elévateurs pour des apex des racines 70, 71, 76
Elévateurs pour des apex des racines **Friedman** 76
Elévateurs pour des apex des racines **Heidbrink** 70, 71
Elévateurs pour des apex des racines **ZA M. Beck** 76
**Endo-Box** 381
Enleveur pour les lames de bistouris **Kling-EX** 125
ErgoLine Manches pour miroirs à bouche 92
Etiquettes d'identification pour les conteneurs 394
Etiquettes indicatrices en papier pour les conteneurs 393
Etui de manucure 384, 385
Excavateurs 247 - 249
Excavateurs **Darby-Perry** 247
Fahnenstock Couteaux à cire 341
**Fahrenkrug** Elévateurs à racines 71
**Farabeuf** Ecarteurs 132
**Fedi Ochsenbein Mini** Ciseaux burins 157, 220
Filtres d'os 216
Finisseurs à bord gingivaux 249
**Flesch** Daviers 9
**Flohr** Elévateurs à racines 56
Fouloirs à molaires **Helios** 320
Fouloirs d'os 219
Fouloirs granulés 204
Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction **Hammacher** 145, 329
Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction **Rabeneck** 145, 329
**Frahm** Instruments à amalgame 323
**Frazier** Ecarteurs 132, 221
**Frazier** Tubes à aspirer 147
**Freer** Rugines 147, 203
**Freer-Yasargil** Rugines 148
**Friedman** Elévateurs pour des apex des racines 76
**Friedmann** Pinces-gouges 160
**Friedmann-Grazil** Pinces-gouges 160
Gabarit pour le digue 339
**Gardner** Ciseaux burins 158
**Gerald** Pinces pour microchirurgie 229
**Gillies** Pinces 124
**Gillies** Porte-aiguilles 167
**Gillies-Mini** Porte-aiguilles 167
**Goldman-Fox / Williams** Sondes graduées 87
**Goldman-Fox** Ciseaux 100, 105, 111
**Goldman-Fox** Instruments à détartrer 258, 286, 287
**Goldman-Fox** mod. Ciseaux 100
**Goldman-Fox** Sondes graduées 87
Gouges **Coupland** 157
Gracey Curettes 265 - 277
Gracey **MasterLine Colours** Curettes 269 - 271
Gracey MINI **MasterLine Colours** Curettes 272 , 273
**Gross-Maier** Pinces à pansements 131
**Guthrie** Ecarteurs 132
**Gutowski** Pinces pour des couronnes temporaires 78, 346
**Haller** Pinces porte-crampons à digue 339
**Halsey** Porte-aiguilles 163, 167, 238
**Halsted-Mosquito** Pinces hémostatiques 128, 129
**Hammacher** Couteaux interdentals 321
**Hammacher** Couteaux marginaux 321
**Hammacher** Ecarteurs des joues 137
**Hammacher** Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction 145, 329
**Hammacher** Instruments à détartrer 256
**Hammacher** Pinces à activer les couronnes télescopiques 350
**Hammacher** Pinces expansives pour couronnes 342
**Hammacher** Pinces pour couronnes télescopiques 349
**Hammacher** Sondes graduées 87
**Gracey MasterLine Colours** Ecarteurs 133
**Hammacher-Martini** Curettes tranchantes 153
**Hammacher-Partsch** Rugines 203
**Hammacher-Rabeneck** Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction 145, 329
**Hammacher-Williger** Curettes tranchantes 153
**Harnisch** Elévateurs à racines 73
**Harris** Daviers 49, 51
**Hauer** Instruments pour mesurer parodontose 87, 255
**Hegar-Baumgartner** Porte-aiguilles 167
**Heidbrink** Elévateurs pour des apex des racines 70, 71
**Heidemann** Instruments pour des plombages plastiques 310, 312, 318, 319
**Helios** Fouloirs à molaires 320
**Hemingway** Curettes tranchantes 154, 155
**Hilger** Ecarteurs des joues 137
**Hirschfeld** Limes pour adoucir les racines 281, 282, 288, 289
**Hoffmann** Instruments d'augmentation de la base de sinus 206 - 208
**Hoffmann** Jeu d'instruments micro chirurgicaux d'inspection et d'obturation 243 - 245
**Hollenback** Instruments à amalgame 323, 324
**Hollenback** Instruments pour des plombages plastiques 311, 320
**How** Pinces à serrer les bagues et les ligatures 352
**Howard** Rugines 148
Huile à rectifier 294
Huile d'entretien pour instruments 383
**Hull** Daviers 48
**Hygienist** Instruments à détartrer 256, 258, 286, 287
**Hygienist-Jaquette** Curettes 264
**Hylin** Elévateurs à racines 59
**Hylin** Instruments à modeler 341
**Ilic** Pinces à couper les gencives 294
**ImPlan** Instruments à détartrer 223
Implant Site Dilatoire 213
**Indiana University** Curettes 264
Instruments à amalgame 321 - 325
Instruments à amalgame **Frahm** 323

Instruments à amalgame **Hollenback** 323, 324, 325
Instruments à amalgame **Nyström** 323
Instruments à amalgame **Romerowski** 322
Instruments à amalgame **Vignon** 322
Instruments à amalgame **Ward** 323, 324
Instruments à cire et à modeler 341
Instruments à composite 295 - 309, 334
Instruments à composite en plastique 334
Instruments à composite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instruments à composite **Profi Design** 308 - 309
Instruments à composite **WiroFILL** 295 - 301
Instruments à détartrer 256 - 262, 286 - 289
Instruments à détartrer **Abott** 257, 261, 262
Instruments à détartrer **Black** 256
Instruments à détartrer **Crane-Kaplan** 258
Instruments à détartrer **Cumine** 257, 262
Instruments à détartrer **Darby-Perry** 256
Instruments à détartrer **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Instruments à détartrer **Hammacher** 256
Instruments à détartrer **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Instruments à détartrer **ImPlan** 223
Instruments à détartrer **Jaquette** 257
Instruments à détartrer **McCall** 258
Instruments à détartrer **Thorpe** 256
Instruments à détartrer **Towner** 258
Instruments à mesurer 352
Instruments à modeler **Hylin** 341
Instruments à modeler **Le Cron** 341
Instruments à modeler **Mini-Le Cron** 341
Instruments d'augmentation de la base de sinus **Hoffmann** 206 - 208
Instruments de mesure pour vérifier l'épaisseur du matériel de curettes / scalers 289
Instruments de mise 320
Instruments d'élargissement d'os 215
Instruments échardes 77, 78
Instruments pour couronnes 342 - 347
Instruments pour des plombages plastiques 310 - 320, 334
Instruments pour des plombages plastiques **Ash** 311, 312, 313, 317
Instruments pour des plombages plastiques **Black** 320
Instruments pour des plombages plastiques **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Instruments pour des plombages plastiques **Hollenback** 311, 320
Instruments pour des plombages plastiques **Jörgensen** 318
Instruments pour des plombages plastiques **Linsemann** 311
Instruments pour des plombages plastiques **Mortonson** 316
Instruments pour des plombages plastiques **White** 310, 319, 328
Instruments pour des plombages plastiques **Williams** 311, 316
Instruments pour des plombages plastiques **Woodson** 310
Instruments pour finissage 328
Instruments pour la luxation 66 - 68
Instruments pour la parodontologie 291 - 293
Instruments pour l'implantologie 197 - 224
Instruments pour mesurer parodontose 87, 255
Instruments pour mesurer parodontose **Hauer** 87, 255
Instruments pour microchirurgie 224 - 246
Instruments pour réparer des perforation 242
Instruments tranchantes **Black** 250
Instruments tunnel 224
**Ivory** Abaisse-tampons d'ouate 144
**Ivory** Matrices 335
**Ivory** Pinces à perforer le digue 338
**Ivory** Pinces porte-crampons à digue 339
**Ivory** Porte-amalgame 322
**Ivory** Porte-matrices 335
**Iwanson** Compas de mesure 352
**Jacobson** Ciseaux pour la microchirurgie 113
**Jacobson** Porte-aiguilles 164
**Jansen** Curettes tranchantes 154
**Jaquette** Instruments à détartrer 257, 261, 262
Jeu de chirurgie pour apiectomie 407 - 409
Jeu de daviers pour les débutants 14 - 18
Jeu de daviers pour les débutants TOP HANDY 35 - 39
Jeu de diagnostic 397
Jeu de digue 414 - 415
Jeu de micro chirurgie 410 - 411
Jeu de parodontologie / chirurgie 404 - 406
Jeu de prophylaxie 398 - 399, 402 - 403
Jeu d'élévateurs à racine 54, 55
Jeu d'endodontie 400 - 401
Jeu d'implantologie 416 - 418
Jeu d'instruments micro chirurgicaux d'inspection et d'obturation **Hoffmann** 243 - 245
Jeu d'ostéotomie 412 - 413
**Jörgensen** Instruments pour des plombages plastiques 318
**Joseph** Ciseaux 99, 109
**Kells** Daviers 48
**Kelly** Ciseaux 99, 108, 112, 197
**Kelly** Pinces hémostatiques 129
**Kerpel** Curettes tranchantes 155, 221
**Kilner** Porte-aiguilles 167, 238
**Kilner/Ragnell** Ciseaux 102
**Klein** Daviers pour les enfants 46
**Kling-EX** Enleveur pour les lames de bistouris 125
**Kocher** Pinces hémostatiques 129, 130
**Kopp** Elévateurs à racines 71
**Kramer-Nevins** Pinces-gouges 162
**Kroenig** Spatules buccales 142
**La Grange** Ciseaux 100, 110
Lames de bistouris 125 - 127, 200
Lampes à alcool 355
**Langbeck** Pinces plates 354
**Lange** Elévateurs de cavit 254
**Langenbeck** Doigtiers 144
**Langenbeck** Ecarteurs 133
**Langer** Curettes universelles 281, 282, 286 - 289
**Le Cron** Instruments à modeler 341
**Lecluse** Elévateurs à racines 74
**Lichtenberg** Porte-aiguilles 166
**Lichtenberg-Ryder** Porte-aiguilles 166
Limes à ongles 386, 387
Limes à os **Miller-Colburn** 151
Limes parodontales **Schluger** 280
Limes parodontales **Sugarman** 280
Limes pour adoucir les racines **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
**Lindenblatt** Elévateurs à racines 58, 59
**Lindo-Levin** Elévateurs à racines 64
**Linsemann** Instruments pour des plombages plastiques 311
**Lister** Ciseaux de laboratoire 113
**Liston** Pinces coupantes à os 162
**Littauer** Ciseaux 104
**Locklin** Ciseaux 99, 108
**London-College** Précelles 116, 117, 118
**Lucas** Rugines 150
**Luer** Pinces-gouges 161
**Luniatschek** Porte-tampons 145
Maillets 156, 221
Manche pour micro bistouris 240, 241
Manches pour bistouris 126, 127, 200
Manches pour curettes en titane 222
Manches pour écarteurs des joues 137, 202
Manches pour miroirs à bouche 89, 90, 92, 93, 198
Manches pour miroirs à bouche **ErgoLine** 92
Manches pour miroirs pour l'examen 234
**Markel** Ouvre-bouche 144
**Martini** Curettes tranchantes 152
**Martin-Northbent** Ciseaux 104
**MasterLine WiroFILL** Instruments à composite 302 - 307
**Mathieu** Porte-aiguilles 163, 165
**Mathieu-Kocher** Porte-aiguilles 163, 165
Matrices 335, 336
Matrices **Ivory** 335
Matrices **Tofflemire** 336
**Mayo-Hegar** Porte-aiguilles 164, 168
**Mayo-Hegar-Grazil** Porte-aiguilles 164
**McCall** Curettes 263, 264
**McCall** Curettes universelles 281, 282, 284, 285, 288, 289
**McCall** Instruments à détartrer 258
**McIndoe** Pinces 121
**Mead** Pinces-gouges 161
**Mead** Rugines 150, 151
**Meriam** Précelles 77, 115, 117, 118
**Mershon** Pousse rubans 342
**Metzenbaum** Ciseaux 107
**Metzenbaum fino** Ciseaux 103, 106, 107
**Metzenbaum-Mathieu** Porte-aiguilles 166
Micro bistouris 239, 240, 241
Micro écarteurs 235
Micro excavateurs 234
Micro porte-aiguilles 238, 239
**Micro-Adson** Pinces 121, 124
**Micro-Adson** Pinces pour microchirurgie 227
**Micro-Halsted** Pinces hémostatiques 128, 200, 233
**Micro-Hartmann** Pinces hémostatiques 128, 233
**Middeldorpf** Ecarteurs 134
**Miller-Apexo** Elévateurs à racines 63
**Miller-Colburn** Limes à os 151
**Miller-Colburn** Rugines 150
**Mini Lambotte** Ostéotomes 159
Mini lame manche de bistouri 240, 241
**Mini-Friedman** Pinces-gouges 160
**Mini-Le Cron** Instruments à modeler 341
**Mini-Lexer** Ciseaux burins 159
**Minnesota** Ecarteurs de joues et de lèvres 138, 202
Miroirs à bouche 90, 91, 198
Miroirs micro de résection 91
Miroirs paralléomètre 93, 201
Miroirs pour les photos 94
Miroirs pour l'examen 234
**Mitchel** Osteo Trimmer 257
**Molt** Curettes 246
**Molt** Ouvre-bouche 142
**Molt** Rugines 148, 149, 203
**Montfort** Pinces à fendre les couronnes 342
**Mortonson** Instruments pour des plombages plastiques 316
**Mosquito** Pinces hémostatiques 129

Moulin d'os 218
**Nabers** Sondes graduées 88, 197
**Neppelenbroek** Crochet pour joues 136
**Neumann** Ciseaux 100
**Nevius** Daviers 49
**Noyes** Ciseaux pour la microchirurgie 113
**Nuboer** Tubes à aspirer 147
**Nwaisser** Ecarteurs de joues, de lèvres et de la langue 140, 141
**Nyström** Instruments à amalgame 323
**Nyström** Porte-matrices 337
Obturateurs de canal nerveux et de canal radiculaire 330
**Obwegeser** Ecarteurs 134, 135
**Obwegeser** Rugines 149, 150
**Ochsenbein** Ciseaux burins 157
**Ohringer (mod. selon Hilger)** Ecarteurs de joues et de lèvres 138
**Olsen-Hegar** Porte-aiguilles 163, 166, 167
**Olsen-Hegar-Mini** Porte-aiguilles 166
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteomètre 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Ostéotomes 159, 210
Ostéotomes **Cattle / Junior Lambotte** 159
Ostéotomes **Mini Lambotte** 159
Ouvre-bouche **Denhart** 142
Ouvre-bouche **Markel** 144
Ouvre-bouche **Molt** 142
Ouvre-bouche **Pitha** 144
Ouvre-couronnes 343
Paniers 389, 391, 393
Papier-filtre 391, 393
**Parmly** Daviers 47
**Partsch** Ciseaux burins 158
**Partsch** Daviers 9
**Partsch** Rugines 151, 203
**Pean** Pinces hémostatiques 130
**Peet** Pinces à fragments de dents 77
Periotomes 215, 216
**Perry** Précelles 115, 116
**Physick** Daviers 52
Pierre à repasser **Arkansas** 294
Pinceaux à jeter 329
Pinces 115 - 124, 199, 386
Pinces à activer les couronnes télescopiques **Hammacher** 350
Pinces á canaux 77
Pinces à couper les gencives **Cohen** 294
Pinces à couper les gencives **Ilic** 294
Pinces à dissection 119, 120, 121, 123
Pinces à échardes 120
Pinces à fendre les couronnes **Montfort** 342
Pinces à fixer 232
Pinces à fragments de dents 77, 78
Pinces à fragments de dents **Peet** 77
Pinces à fragments de dents **Ralk** 78
Pinces à fragments de dents **Stieglitz** 78
Pinces à fragments de dents **Witzel** 77
Pinces à marquer les poches **Crane Kaplan** 118
Pinces à ongles 386, 387
Pinces à pansements **Gross-Maier** 131
Pinces à perforer le digue **Ainsworth** 338
Pinces à perforer le digue **Ivory** 338
Pinces à plier les fils et les crampons 353, 354
Pinces à serrer les bagues et les ligatures **How** 352
Pinces à stérilisation 386
Pinces à sutures 122
Pinces **Adson** 121, 124
Pinces **Adson-Brown** 124
Pinces atraumatiques 122
Pinces chirurgicales 119, 123, 124
Pinces coupantes 353
Pinces coupantes à os **Liston** 162
Pinces coupantes à os **Cleveland** 161
Pinces de moulin d'os 217
Pinces **DeBakey** 122
Pinces d'endodontie 246
Pinces emporte-pièce à gencives **Tomati** 103
Pinces en titane 199
Pinces expansives pour couronnes **Hammacher** 342
Pinces **Gillies** 124
Pinces hémostatiques 128 - 130
Pinces hémostatiques **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Pinces hémostatiques **Crile** 129
Pinces hémostatiques **Halsted-Mosquito** 128, 129
Pinces hémostatiques **Kelly** 129
Pinces hémostatiques **Kocher** 129, 130
Pinces hémostatiques **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Pinces hémostatiques **Micro-Hartmann** 128, 233
Pinces hémostatiques **Mosquito** 129
Pinces hémostatiques **Pean** 130
Pinces **McIndoe** 121
Pinces **Micro-Adson** 121, 124
Pinces plates 354
Pinces plates **Langbeck** 354
Pinces porte-crampons à digue **Brewer** 339
Pinces porte-crampons à digue **Haller** 339
Pinces porte-crampons à digue **Ivory** 339
Pinces porte-crampons à digue **White** 339
Pinces pour couronnes télescopiques 347 - 351
Pinces pour couronnes télescopiques **Böhm** 349
Pinces pour couronnes télescopiques **Hammacher** 349
Pinces pour couronnes télescopiques **Quattuor** 351
Pinces pour couronnes télescopiques **Teleflex** 348
Pinces pour couronnes télescopiques **Teleflex Grazil** 347
Pinces pour couronnes télescopiques **Teleflex Mini** 348, 350
Pinces pour des couronnes temporaires **Gutowski** 78, 346
Pinces pour enlever les couronnes 347
Pinces pour fixer les compresses **Backhaus** 131
Pinces pour implants 201, 220
Pinces pour microchirurgie 227 - 232
Pinces pour microchirurgie **Gerald** 229
Pinces pour microchirurgie **Micro-Adson** 227
Pinces pour papier à articuler 329
Pinces pour saisir le tissu **Allis** 131
Pinces pour saisir les fils et les ligatures **Weingart** 353
Pinces pour tenir les instruments chirurgicaux 220
Pinces **Semken** 121, 124
Pinces **Standard** 119, 120, 123
Pinces **Taylor** 123, 124
Pinces universelles à crampons 354
Pinces universelles **Waldsachs** 354
Pinces **Waugh** 123
Pinces-gouges 160 - 162
Pinces-gouges **Beyer** 162, 221
Pinces-gouges **Blumenthal** 161
Pinces-gouges **Cleveland** 160
Pinces-gouges **Friedmann** 160
Pinces-gouges **Friedmann-Grazil** 160
Pinces-gouges **Kramer-Nevins** 162
Pinces-gouges **Luer** 161
Pinces-gouges **Mead** 161
Pinces-gouges **Mini-Friedman** 160, 233
Pinces-gouges **Ruskin-Grazil** 162
**Pitha** Ouvre-bouche 144
Plaques de verre 333
Plateaux de aluminium 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Plateaux pour les pointes 376
Poinçonnage muqueuse 204
Points pour curettes en titane 222
Porte serviettes 89
Porte tire-nerfs 77
Porte-aiguilles 163 - 170
Porte-aiguilles **Adson** 164
Porte-aiguilles **Baby-Crile-Wood** 167
Porte-aiguilles **Barraquer** 170, 239
Porte-aiguilles **Baumgartner** 164
Porte-aiguilles **Boynton** 167, 238
Porte-aiguilles **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Porte-aiguilles **Castroviejo-fein** 164, 238
Porte-aiguilles **Collier** 163
Porte-aiguilles **Crile** 163
Porte-aiguilles **Crile-Murrey** 163
Porte-aiguilles **Crile-Wood** 164, 168
Porte-aiguilles **Gillies** 167
Porte-aiguilles **Gillies-Mini** 167
Porte-aiguilles **Halsey** 163, 167, 238
Porte-aiguilles **Hegar-Baumgartner** 167
Porte-aiguilles **Jacobson** 164
Porte-aiguilles **Kilner** 167, 238
Porte-aiguilles **Lichtenberg** 166
Porte-aiguilles **Lichtenberg-Ryder** 166
Porte-aiguilles **Mathieu** 163, 165
Porte-aiguilles **Mathieu-Kocher** 163, 165
Porte-aiguilles **Mayo-Hegar** 164, 168
Porte-aiguilles **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Porte-aiguilles **Metzenbaum-Mathieu** 166
Porte-aiguilles **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Porte-aiguilles **Olsen-Hegar-Mini** 166
Porte-aiguilles **Ryder-Grazil** 168
Porte-aiguilles **Toennis** 166
Porte-amalgame 321
Porte-amalgame **Ivory** 322
Porte-déchets 144
Porte-digues 340
Porte-empreintes 359 - 374
Porte-empreintes **Wiro-lock** 361 - 374
Porte-matrices 335 - 337
Porte-matrices **Ivory** 335
Porte-matrices **Nyström** 337
Porte-matrices **Siqveland** 337
Porte-matrices **Tofflemire-Universal** 337
Porte-médicaments 329
Porte-pinceaux 329
Porte-tampons **Luniatschek** 145

**Pott** Elévateurs à racines 72
Pousse rubans **Mershon** 342
Poussoir de langue **Tobold** 142
Précelles 77, 115 - 118
Précelles **College** 77, 115, 117, 118
Précelles en titan 118, 123
Précelles **London-College** 116, 117, 118
Précelles **Meriam** 77, 115, 117, 118
Précelles **Perry** 115, 116
Précelles **Schumacher** 118
**Prichard** Rugines 148
**Profi Design** Instruments à composite 308 - 309
**Quattuor** Pinces pour couronnes télescopiques 351
**Quinby** Ciseaux 100
**Rabeneck** Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction 145, 329
**Ralk** Pinces à fragments de dents 78
Récipients cylindriques 382
Retrait de bridge 346
**Rhodes** Ciseaux burins 159
**Romerowski** Instruments à amalgame 322
**Rosin** Elévateurs à racines 73
**Routurier** Daviers 13, 33
**Roux** Ecarteurs 135
Rugines 147 - 151, 202
Rugines **Allen** 148
Rugines **Clev-Dent** 149
Rugines **Freer** 147, 203
Rugines **Freer-Yasargil** 148
Rugines **Hammacher-Partsch** 203
Rugines **Howard** 148
Rugines **Lucas** 150
Rugines **Mead** 150, 151
Rugines **Miller-Colburn** 150
Rugines **Molt** 148, 149, 203
Rugines **Obwegeser** 149, 150
Rugines **Partsch** 151, 203
Rugines **Prichard** 148
Rugines **Seldin** 149
Rugines **Williger** 147, 203
**Ruskin-Grazil** Pinces-gouges 162
**Ryder-Grazil** Porte-aiguilles 168
**Schluger** Limes parodontales 280
**Schumacher** Précelles 118
**Seldin** Elévateurs à racines 60, 62
**Seldin** Rugines 149
**Semken** Pinces 121, 124
**Senn-Mueller** Ecarteurs 133
Seringues à ampoules 79 - 84
Seringues à eau 79
Seringues à l'anesthésie intraligamentaire 82, 83
Seringues de pression 79
Seringues d'os 217
**Sheehan** Ciseaux burins 159
**Simon** Ecarteurs de lèvres 139, 202
Sinus membrane curettes 205
**Siqveland** Bandes matrices 337
**Siqveland** Porte-matrices 337
**Solingen Classics** 419 - 430
Sondes **Ash** 253
Sondes **Cattoni** 252
Sondes et explorateurs 85, 86, 251 - 255
Sondes et explorateurs avec points interchangeables 254
Sondes graduées 87, 88, 255
Sondes graduées **CP II** 88
Sondes graduées **Goldman-Fox** 87
Sondes graduées **Goldman-Fox / Williams** 87
Sondes graduées **Hammacher** 87
Sondes graduées **Nabers** 88, 197
Sondes graduées **WHO** 88
Sondes graduées **Williams** 87, 88
Sondes pour le sinus maxillaire 146
Sondes pour le traitement de la pulpe dentaire 246
Sondes **Weston** 253
Sondes **White** 253
Spatules à ciment 235, 332 - 334
Spatules à ciment **Weston** 333
Spatules à mélanger 356 - 358
Spatules à séparer 332
Spatules à silicate 334
Spatules buccales **Bruenings** 142
Spatules buccales **Kroenig** 142
Spatules en agate 333
**Spencer** Ciseaux 104
**Spezial** Ciseaux pour couronnes 114
Spray antirouille stérilisable 383
**Standard** Ciseaux 101, 102, 105, 106, 112
**Standard Grazil** Ciseaux 109
**Standard** Pinces 119, 120, 123
**Sternberg** Ecarteurs de lèvres 142, 202
**Stieglitz** Pinces à fragments de dents 78
**Sugarman** Limes parodontales 280
Supports pour les boulettes de coton 376
Supports pour les instruments 377 - 379
Supports pour les instruments à canaux 376
Supports pour les vis 376, 380, 381
Suture 173 - 190, 236 - 237
**Swing** Daviers 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
**Taylor** Pinces 123, 124
**Teleflex Grazil** Pinces pour couronnes télescopiques 347
**Teleflex Mini** Pinces pour couronnes télescopiques 348, 350
**Teleflex** Pinces pour couronnes télescopiques 348
**Thomas** Daviers 51
**Thorpe** Instruments à détartrer 256
**Tobold** Poussoir de langue 142
**Toennis** Porte-aiguilles 166
**Tofflemire** Matrices 336
**Tofflemire-Universal** Porte-matrices 337
**Tomati** Pinces emporte-pièce à gencives 103
**Tomes** Daviers 50
**Towner** Instruments à détartrer 258
Trepan forets 222
Tubes à aspirer **Frazier** 147
Tubes à aspirer **Nuboer** 147
Tubes à salive 146
**Universal** Ciseaux de laboratoire 113
**Universal** Ciseaux pour couronnes 114
Vases 382
Vases pour médicaments 376
Verres Dappen 382
**Vestibulum** Ecarteurs de joues et de lèvres 139, 142, 202
**Vignon** Instruments à amalgame 322
**W.F. Barry** Elévateurs à racines 74
**Wagner** Ciseaux 98
**Waldsachs** Pinces universelles 354
**Ward** Instruments à amalgame 323, 324
**Warwick-James** Elévateurs à racines 72
**Waugh** Pinces 123
**Weingart** Pinces pour saisir les fils et les ligatures 353
**Westcott** Ciseaux pour la microchirurgie 113, 224
**Westcott** Couteaux à amalgame 322
**Weston** Sondes 253
**Weston** Spatules à ciment 333
**White** Elévateurs à racines 56
**White** Instruments pour des plombages plastiques 310, 319, 328
**White** Pinces porte-crampons à digue 339
**White** Sondes 253
**WHO** Sondes graduées 88
**Williams** Instruments pour des plombages plastiques 311, 316
**Williams** Sondes graduées 87, 88
**Williger** Curettes tranchantes 152
**Williger** Rugines 147, 203
**Winter** Elévateurs à racines 74
**WiroFILL** Instruments à composite 295 - 301
**WiroFILL** MasterLine Instruments à composite 302 - 307
**Wiro-lock** Porte-empreintes 361 - 374
**Witzel** Pinces à fragments de dents 77
**Woodson** Instruments pour des plombages plastiques 310
**ZA M. Beck** Elévateurs à racines 75
**ZA M. Beck** Elévateurs pour des apex des racines 76

Abbassa tamponi **Ivory** 144
**Abott** Scaler 257
Accessori per contenitori 388 - 396
Adattatore metallico per unità di aspirazione 146
**Adson** Pinzette 121, 124
**Adson** Porta aghi 164
**Adson-Brown** Pinzette 124
Aghi per sutura 171
**Ainsworth** Pinze perforati per dighe in gomma 338
**Allen** Raspe 148
**Allis** Pinze per la dissezione dei lembi 131
Anelli di colore 259, 275, 283, 326, 327
**Apical** Leve per radici 61
Apribocca **Denhart** 142
Apribocca **Markel** 144
Apribocca **Molt** 142
Apribocca **Pitha** 144
Aprire-corona 343
**Arkansas** Pietra affilatrice 294
**Ash** Coltelli per amalgama 322
**Ash** Sonde 253
**Ash** Strumenti per otturazioni di plastica 311, 312, 313, 317
Aspiratore per saliva 146
**Austin** Retrattori 135
**Baby Metzenbaum** Forbici 103
**Baby-Crile-Wood** Porta aghi 167
**Baby-Mosquito (Hartmann)** Pinze emostatiche 128
**Backhaus** Pinze emostatiche per garze 131
Banda matrice 335 - 337
Banda matrice **Siqveland** 337
Bande di colore 327
**Barnhart** Curette universali 285
**Barraquer** Porta aghi 170, 239
Barretta per testare l'affilatura 294
**Baumgartner** Porta aghi 164
**Beebee** Forbici per le corone 114
**Bein** Leve per radici 56, 57, 62, 63
**Bein mod.** Leve per radici 62
**Bernard** Leve per radici 64
**Berten** Leve per radici 56
**Beyer** Pinze alveolotome 162, 221
Bisturi 125, 127
Bisturi per ascesso 126
**Black** Scaler 256
**Black** Strumenti da taglio 250
**Black** Strumenti per otturazioni di plastica 320
**Blumenthal** Pinze alveolotome 161
**Böhm** Pinze per corone telescopiche 349
**Boley** Calibro mobile 352
**Boynton** Porta aghi 167, 238
**Brewer** Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
**Bruenings** Spatole della lingua 142
Calibro 204
Calibro decimale 352
Calibro di misurazione **Iwanson** 352
Calibro mobile **Boley** 352
Calibro per misurare **Castroviejo** 242
Cannula di irrigazione e di aspirazione 81
Carte dell'indicazione per contenitori 394
Caso per manicure 384, 385
Cassetta-vassoio Norm 375, 376
Cassette per sterilizzazione e lavaggio 223, 377 - 379
**Castroviejo** Calibro per misurare 242
**Castroviejo** Porta aghi 164, 169, 170, 238
**Castroviejo-fein** Porta aghi 164, 238
Catenella porta salviette 89
**Cattle / Junior** Lambotte Osteotomo 159
**Cattoni** Curette 263
**Cattoni** Sonde 252
Cestello 389, 391, 393
**Clev-Dent** Raspe 149
**Cleveland** Pinze alveolotome 160
**Cleveland** Pinze taglia-osso 161
**Cohen** Pinze per tagliare gengiva e tessuti 294
Collagene 191 - 196
**College** Pinzette 77, 115, 117, 118
**Collier** Porta aghi 163
Coltelli delle gengive 126
Coltelli interdentali **Hammacher** 321
Coltelli marginali **Hammacher** 321
Coltelli per amalgama 322, 325
Coltelli per amalgama **Ash** 322
Coltelli per amalgama **Westcott** 322
Coltellini per cera **Fahnenstock** 341
Coltellini per gengivectomia 290
**Columbia** Curette universali 284
**Columbia University** Curette 263, 288, 289
Condensatori per nervi e canali radicolari 330
Contenitore per liquido disinfettante 376
Contenitore per liquido medicamenti 376
Contenitori e accessori 388 - 396
Coperchio di ricambio 355
**Coupland** Leve per radici 72
**Coupland** Sgorbia 157
**CP II** Sonde calibrate 88
Cramponi per dighe in gomma 340
**Crane Kaplan** Pinzette per marcare le tasche 118
**Crane Kaplan** Scaler 258
**Crile** Pinze emostatiche 129
**Crile** Porta aghi 163
**Crile-Murrey** Porta aghi 163
**Crile-Wood** Porta aghi 164, 168
Crown Butler Rimuovi-corona 345
Crown Rocket Rimuovi-corona 346
**Cryer** Leve per radici 59, 60
**Cryer** Pinze per estrazioni 48, 51
Cucchiaini per osso 152 - 155
Cucchiaini per osso **Hammacher-Martini** 153
Cucchiaini per osso **Hammacher-Williger** 153
Cucchiaini per osso **Hemingway** 154, 155
Cucchiaini per osso **Jansen** 154
Cucchiaini per osso **Kerpel** 155, 221
Cucchiaini per osso **Martini** 152
Cucchiaini per osso **Williger** 152
Cumine Scaler 257, 262
Curette 263 - 289
Curette **Cattoni** 263
Curette **Columbia University** 263, 288, 289
Curette con manici colorati in titanio 278 - 279
Curette **Gracey** 265 - 277
Curette **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curette **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curette **Hygienist-Jaquette** 264
Curette **Indiana University** 264
Curette **McCall** 263, 264
Curette **Molt** 246
Curette per la membrana del seno 205
Curette per la paradontologia 263, 264
Curette sinus 209
Curette universali 280 - 285
Curette universali **Barnhart** 285
Curette universali **Columbia** 284
Curette universali **Langer** 281, 282, 286 - 289
Curette universali **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
**Darby-Perry** Escavatori 247
**Darby-Perry** Scaler 256
**Dean** Forbici 99
**DeBakey** Pinzette 122
**DeLange** Gancio per guancia 136, 200
**Denhart** Apribocca 142
Dighe in gomma 339
Dispositivo di rimozione del ponticello 346
Divaricatori 331
Elevatore del papilla 159
Elevatore della base del seno 210
**Endo-Box** 381
ErgoLine Manici per specchietti 92
Escavatori 247 - 249
Escavatori **Darby-Perry** 247
Etichette dell'indicazione di carta per contenitori 393
Etichette d'identificazione per contenitori 394
Fahnenstock Coltellini per cera 341
**Fahrenkrug** Leve per radici 71
**Farabeuf** Retrattori 132
**Fedi Ochsenbein Mini** Scalpello 157, 220
Filtro dell'osso 216
Filtro di carta 391, 393
**Flesch** Pinze per estrazioni 9
**Flohr** Leve per radici 56
Forbice per asportare sezioni di gengiva **Tomati** 103
Forbici 95 - 114, 197, 224
Forbici **Baby Metzenbaum** 103
Forbici chirurgici 96, 97, 99 - 102
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno 105 - 108
Forbici **Dean** 99
Forbici **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Forbici **Goldman-Fox mod.** 100
Forbici **Joseph** 99, 109
Forbici **Kelly** 99, 108, 112, 197
Forbici **Kilner/Ragnell** 102
Forbici **La Grange** 100, 110
Forbici laboratorio 113
Forbici laboratorio **Lister** 113
Forbici laboratorio **Universal** 113
Forbici **Littauer** 104
Forbici **Locklin** 99, 108
Forbici **Martin-Northbent** 104
Forbici **Metzenbaum** 107
Forbici **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Forbici **Neumann** 100
Forbici per coronaria 100, 224
Forbici per cuticola 387

Forbici per gengiva 95, 98
Forbici per gengivectomia 100
Forbici per le corone 114
Forbici per le corone **Beebee** 114
Forbici per le corone **Spezial** 114
Forbici per le corone **Universal** 114
Forbici per microchirurgia 113, 224 - 226
Forbici per microchirurgia 226
Forbici per microchirurgia **Jacobson** 113
Forbici per microchirurgia **Noyes** 113
Forbici per microchirurgia **Westcott** 113, 224
Forbici per preparazione 103
Forbici per suture e legature 103, 104
Forbici per unghie 387
Forbici **Quinby** 100
Forbici speciali OP 109 - 112
Forbici **Spencer** 104
Forbici **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Forbici **Standard Grazil** 109
Forbici **Wagner** 98
**Frahm** Strumenti per amalgama 323
**Frazier** Retrattori 132, 221
**Frazier** Tubi di aspirazione 147
**Freer** Raspe 147, 203
**Freer-Yasargil** Raspe 148
**Friedman** Leve per le apice della radice 76
**Friedmann** Pinze alveolotome 160
**Friedmann-Grazil** Pinze alveolotome 160
Gancio per guancia **DeLange** 136, 200
Gancio per guancia **Neppelenbroek** 136
**Gardner** Scalpello 158
**Gerald** Pinzette per microchirurgia 229
**Gillies** Pinzette 124
**Gillies** Porta aghi 167
**Gillies-Mini** Porta aghi 167
**Goldman-Fox / Williams** Sonde calibrate 87
**Goldman-Fox** Forbici 100, 105, 111
**Goldman-Fox** mod. Forbici 100
**Goldman-Fox** Scaler 258, 286, 287
**Goldman-Fox** Sonde calibrate 87
Gracey Curette 265 - 277
Gracey **MasterLine Colours** Curette 269 - 271
Gracey **MINI MasterLine Colours** Curette 272 , 273
**Gross-Maier** Pinze per medicazione 131
**Guthrie** Retrattori 132
**Gutowski** Pinze per la corona provvisoria 78, 346
**Haller** Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
**Halsey** Porta aghi 163, 167, 238
Halsted-Mosquito Pinze emostatiche 128, 129
**Hammacher** Coltelli interdentali 321
**Hammacher** Coltelli marginali 321
**Hammacher** Otturatore per fili ed anelli di retrazione 145, 329
**Hammacher** Pinze estensibile per corone 342
**Hammacher** Pinze per attivare corone telescopiche 350
**Hammacher** Pinze per corone telescopiche 349
**Hammacher** Retrattori per guancia 137
**Hammacher** Scaler 256
**Hammacher** Sonde calibrate 87
**Hammacher-Langenbeck** Retrattori 133
**Hammacher-Martini** Cucchiaini per osso 153
**Hammacher-Partsch** Raspe 203
**Hammacher-Rabeneck** Otturatore per fili ed anelli di retrazione 145, 329
**Hammacher-Williger** Cucchiaini per osso 153
**Harnisch** Leve per radici 73
**Harris** Pinze per estrazioni 49, 51
**Hauer** Strumenti speciali per misurare 87, 255
**Hegar-Baumgartner** Porta aghi 167
**Heidbrink** Leve per le apice della radice 70, 71
**Heidemann** Strumenti per otturazioni di plastica 310, 312, 318, 319
**Helios** Otturatore per molari 320
**Hemingway** Cucchiaini per osso 154, 155
**Hilger** Retrattori per guancia 137
**Hirschfeld** Lime per ammorbidire le radici 281, 282, 288, 289
**Hoffmann** Set di strumenti micro chirurgici di ispezione e sigillatura 243 - 245
**Hoffmann** Strumenti di aumentazione della base del seno 206 - 208
**Hollenback** Strumenti per amalgama 323, 324
**Hollenback** Strumenti per otturazioni di plastica 311, 320
**How** Pinze per bande e legature 352
**Howard** Raspe 148
**Hull** Pinze per estrazioni 48
**Hygienist** Scaler 256, 258, 286, 287
**Hygienist-Jaquette** Curette 264
**Hylin** Leve per radici 59
**Hylin** Strumenti per modellazione 341
**Ilic** Pinze per tagliare gengiva e tessuti 294
**ImPlan** Scaler 223
Implant Site Dilatore 213
**Indiana University** Curette 264
**Ivory** Abbassa tamponi 144
**Ivory** Matrice 335
**Ivory** Pinze perforati per dighe in gomma 338
**Ivory** Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
**Ivory** Porta-amalgama 322
**Ivory** Porta-matrice 335
**Iwanson** Calibro di misurazione 352
**Jacobson** Forbici per la microchirurgia 113
**Jacobson** Porta aghi 164
**Jansen** Cucchiaini per osso 154
**Jaquette** Scaler 257, 261, 262
**Jörgensen** Strumenti per otturazioni di plastica 318
**Joseph** Forbici 99, 109
**Kells** Pinze per estrazioni 48
**Kelly** Forbici 99, 108, 112, 197
**Kelly** Pinze emostatiche 129
**Kerpel** Cucchiaini per osso 155, 221
**Kilner** Porta aghi 167, 238
**Kilner/Ragnell** Forbici 102
**Klein** Pinze per estrazioni per i bambini 46
**Kling-EX** Rimuover per i lame di bisturi 125
**Kocher** Pinze emostatiche 129, 130
**Kopp** Leve per radici 71
**Kramer-Nevins** Pinze alveolotome 162
**Kroenig** Spatole della lingua 142
**La Grange** Forbici 100, 110
Lame di bisturi 125 - 127, 200
**Langbeck** Pinze a punta mozza 354
**Lange** Sollevatore di cavità 254
**Langenbeck** Proteggi dita 144
**Langenbeck** Retrattori 133
**Langer** Curette universali 281, 282, 286 - 289
**Le Cron** Strumenti per modellazione 341
**Lecluse** Leve per radici 74
Leve per le apice della radice 70, 71, 76
Leve per le apice della radice **Friedman** 76
Leve per le apice della radice **Heidbrink** 70, 71
Leve per le apice della radice **ZA M. Beck** 76
Leve per radici **Apical** 61
Leve per radici **Bein** 56, 57, 62, 63
Leve per radici **Bein mod.** 62
Leve per radici **Bernard** 64
Leve per radici **Berten** 56
Leve per radici **Coupland** 72
Leve per radici **Cryer** 59, 60
Leve per radici **Fahrenkrug** 71
Leve per radici **Flohr** 56
Leve per radici **Harnisch** 73
Leve per radici **Hylin** 59
Leve per radici **Kopp** 71
Leve per radici **Lecluse** 74
Leve per radici **Lindenblatt** 58, 59
Leve per radici **Lindo-Levin** 64
Leve per radici **Miller-Apexo** 63
Leve per radici **Pott** 72
Leve per radici **Rosin** 73
Leve per radici **Seldin** 60, 62
Leve per radici **W.F. Barry** 74
Leve per radici **Warwick-James** 72
Leve per radici **White** 56
Leve per radici **Winter** 74
Leve per radici **ZA M. Beck** 75
**Lichtenberg** Porta aghi 166
**Lichtenberg-Ryder** Porta aghi 166
Lime per ammorbidire le radici **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Lime per osso **Miller-Colburn** 151
Lime per unghie 386, 387
Lime periodontali **Schluger** 280
Lime periodontali **Sugarman** 280
**Lindenblatt** Leve per radici 58, 59
**Lindo-Levin** Leve per radici 64
**Linsemann** Strumenti per otturazioni di plastica 311
**Lister** Forbici laboratorio 113
**Liston** Pinze taglia-osso 162
**Littauer** Forbici 104
**Locklin** Forbici 99, 108
**London-College** Pinzette 116, 117, 118
**Lucas** Raspe 150
**Luer** Pinze alveolotome 161
**Luniatschek** Porta tamponi 145
Manici per bisturi 126, 127, 200
Manici per curette in titanio 222
Manici per micro bisturi 240, 241
Manici per retrattori per guancia 137, 202
Manici per specchietti 89, 90, 92, 93, 198
Manici per specchietti **ErgoLine** 92
Manici per specchietti per esaminare 234
**Markel** Apribocca 144
Martelli 156, 221
**Martini** Cucchiaini per osso 152
**Martin-Northbent** Forbici 104
**MasterLine WiroFILL** Strumenti per compositi 302 - 307
**Mathieu** Porta aghi 163, 165
**Mathieu-Kocher** Porta aghi 163, 165

Matrice 335, 336
Matrice **Ivory** 335
Matrice **Tofflemire** 336
**Mayo-Hegar** Porta aghi 164, 168
**Mayo-Hegar-Grazil** Porta aghi 164
**McCall** Curette 263, 264
**McCall** Curette universali 281, 282, 284, 285, 288, 289
**McCall** Scaler 258
**McIndoe** Pinzette 121
**Mead** Pinze alveolotome 161
**Mead** Raspe 150, 151
**Meriam** Pinzette 77, 115, 117, 118
**Mershon** Strumenti per spingere le bande 342
**Metzenbaum fino** Forbici 103, 106, 107
**Metzenbaum** Forbici 107
**Metzenbaum-Mathieu** Porta aghi 166
Micro bisturi 239, 240, 241
Micro escavatori 234
Micro porta aghi 238, 239
Micro retrattori 235
Micro specchi di resection 91
Micro-Adson Pinzette 121, 124
Micro-Adson Pinzette per microchirurgia 227
Micro-Halsted Pinze emostatiche 128, 200, 233
Micro-Hartmann Pinze emostatiche 128, 233
**Middeldorpf** Retrattori 134
**Miller-Apexo** Leve per radici 63
**Miller-Colburn** Lime per osso 151
**Miller-Colburn** Raspe 150
Mini lama maniche bisturi 240, 241
**Mini Lambotte** Osteotomo 159
**Mini-Friedman** Pinze alveolotome 160
**Mini-Le** Cron Strumenti per modellazione 341
**Mini-Lexer** Scalpello 159
**Minnesota** Retrattori guance e labbra 138, 202
**Mitchel** Osteo Trimmer 257
**Molt** Apribocca 142
**Molt** Curette 246
**Molt** Raspe 148, 149, 203
**Montfort** Pinze taglia-corone 342
**Mortonson** Strumenti per otturazioni di plastica 316
**Mosquito** Pinze emostatiche 129
Mulino dell'osso 218
**Nabers** Sonde calibrate 88, 197
**Neppelenbroek** Gancio per guancia 136
**Neumann** Forbici 100
**Nevius** Pinze per estrazioni 49
**Noyes** Forbici per microchirurgia 113
**Nuboer** Tubi di aspirazione 147
**Nwaisser** Retrattori sulla guancia delle labbra e della lingua 140, 141
**Nyström** Porta-matrice 337
**Nyström** Strumenti per amalgama 323
**Obwegeser** Raspe 149, 150
**Obwegeser** Retrattori 134, 135
**Ochsenbein** Scalpello 157
**Ohringer (mod. da Hilger)** Retrattori guance e labbra 138
Olio di manutenzione per strumenti 383
Olio lubrificante 294
**Olsen-Hegar** Porta aghi 163, 166, 167
**Olsen-Hegar-Mini** Porta aghi 166
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometro 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotomo 159, 210
Osteotomo **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotomo **Mini Lambotte** 159
Otturatore dell'osso 219
Otturatore granuli 204
Otturatore per fili ed anelli di retrazione **Hammacher** 145, 329
Otturatore per fili ed anelli di retrazione **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Otturatore per fili ed anelli di retrazione **Rabeneck** 145, 329
Otturatore per molari **Helios** 320
**Parmly** Pinze per estrazioni 47
**Partsch** Pinze per estrazioni 9
**Partsch** Raspe 151, 203
**Partsch** Scalpello 158
**Pean** Pinze emostatiche 130
**Peet** Pinze per frammenti di radici 77
Pennellino mono-uso 329
Periotome 215, 216
**Perry** Pinzette 115, 116
**Physick** Pinze per estrazioni 52
Piastrine di vetro 333
Pietra affilatrice **Arkansas** 294
Pinze a punta mozza 354
Pinze a punta mozza **Langbeck** 354
Pinze alveolotome 160 - 162
Pinze alveolotome **Beyer** 162, 221
Pinze alveolotome **Blumenthal** 161
Pinze alveolotome **Cleveland** 160
Pinze alveolotome **Friedmann** 160
Pinze alveolotome **Friedmann-Grazil** 160
Pinze alveolotome **Kramer-Nevins** 162
Pinze alveolotome **Luer** 161
Pinze alveolotome **Mead** 161
Pinze alveolotome **Mini-Friedman** 160, 233
Pinze alveolotome **Ruskin-Grazil** 162
Pinze del mulino dell'osso 217
Pinze di ritenuta del filo **Weingart** 353
Pinze emostatiche 128 - 130
Pinze emostatiche **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Pinze emostatiche **Crile** 129
Pinze emostatiche **Halsted-Mosquito** 128, 129
Pinze emostatiche **Kelly** 129
Pinze emostatiche **Kocher** 129, 130
Pinze emostatiche **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Pinze emostatiche **Micro-Hartmann** 128, 233
Pinze emostatiche **Mosquito** 129
Pinze emostatiche **Pean** 130
Pinze emostatiche per garze **Backhaus** 131
Pinze estensibile per corone **Hammacher** 342
Pinze per attivare corone telescopiche **Hammacher** 350
Pinze per bande e legature **How** 352
Pinze per carta da articolazione 329
Pinze per corone telescopiche 347 - 351
Pinze per corone telescopiche **Böhm** 349
Pinze per corone telescopiche **Hammacher** 349
Pinze per corone telescopiche **Quattuor** 351
Pinze per corone telescopiche **Teleflex** 348
Pinze per corone telescopiche **Teleflex Grazil** 347
Pinze per corone telescopiche **Teleflex Mini** 348, 350
Pinze per estrazione del nervo 77
Pinze per estrazioni 1 - 53
Pinze per estrazioni **Cryer** 48, 51
Pinze per estrazioni **Flesch** 9
Pinze per estrazioni **Harris** 49, 51
Pinze per estrazioni **Hull** 48
Pinze per estrazioni **Kells** 48
Pinze per estrazioni **Nevius** 49
Pinze per estrazioni **Parmly** 47
Pinze per estrazioni **Partsch** 9
Pinze per estrazioni per i bambini **Klein** 46
Pinze per estrazioni **Physick** 52
Pinze per estrazioni **Routurier** 13, 33
Pinze per estrazioni speciale 30 - 34
Pinze per estrazioni **Swing** 52
Pinze per estrazioni **Thomas** 51
Pinze per estrazioni **Tomes** 50
Pinze per estrazioni, Forma americana 47 - 52
Pinze per estrazioni, Forma americana, per i bambini 53
Pinze per estrazioni, Forma inglese 1 - 29, 35 - 45
Pinze per estrazioni, Forma inglese, con ganasce diamante 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Pinze per estrazioni, Forma inglese, GRIFFI 22 - 29
Pinze per estrazioni, Forma inglese, per i bambini 44 - 45
Pinze per estrazioni, Forma inglese, TOP HANDY 35 - 43
Pinze per frammenti di radici 77, 78
Pinze per frammenti di radici **Peet** 77
Pinze per frammenti di radici **Ralk** 78
Pinze per frammenti di radici **Stieglitz** 78
Pinze per frammenti di radici **Witzel** 77
Pinze per impianti 201, 220
Pinze per la corona provvisoria **Gutowski** 78, 346
Pinze per la dissezione dei lembi **Allis** 131
Pinze per la rimozione de corone 347
Pinze per medicazione **Gross-Maier** 131
Pinze per piegare fili e ganci 353, 354
Pinze per sterilizzazione 386
Pinze per tagliare gengiva e tessuti **Cohen** 294
Pinze per tagliare gengiva e tessuti **Ilic** 294
Pinze per tenere gli strumenti chirurgici 220
Pinze perforati per dighe in gomma **Ivory** 338
Pinze perforati per dighe in gomma **Ainsworth** 338
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **Brewer** 339
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **Haller** 339
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **Ivory** 339
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **White** 339
Pinze taglia-corone **Montfort** 342
Pinze taglia-osso **Cleveland** 161
Pinze taglia-osso **Liston** 162
Pinze universali per cramponi 354
Pinze universali **Waldsachs** 354
Pinzette 77, 115 - 124, 199, 386
Pinzette **Adson** 121, 124
Pinzette **Adson-Brown** 124
Pinzette atraumatiche 122
Pinzette chirurgiche 119, 123, 124
Pinzette **College** 77, 115, 117, 118
Pinzette **DeBakey** 122
Pinzette dissezione 119, 120, 121, 123
Pinzette endodontici 246
Pinzette **Gillies** 124

Pinzette in titanio 118, 123, 199
Pinzette **London-College** 116, 117, 118
Pinzette **McIndoe** 121
Pinzette **Meriam** 77, 115, 117, 118
Pinzette **Micro-Adson** 121, 124
Pinzette per fissaggio 232
Pinzette per marcare le tasche **Crane Kaplan** 118
Pinzette per microchirurgia 227 - 232
Pinzette per microchirurgia **Gerald** 229
Pinzette per microchirurgia **Micro-Adson** 227
Pinzette per unghie 386, 387
Pinzette **Perry** 115, 116
Pinzette scheggia 120
Pinzette **Schumacher** 118
Pinzette **Semken** 121, 124
Pinzette **Standard** 119, 120, 123
Pinzette suturare 122
Pinzette **Taylor** 123, 124
Pinzette **Waugh** 123
**Pitha** Apribocca 144
Porta aghi 163 - 170
Porta aghi **Adson** 164
Porta aghi **Baby-Crile-Wood** 167
Porta aghi **Barraquer** 170, 239
Porta aghi **Baumgartner** 164
Porta aghi **Boynton** 167, 238
Porta aghi **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Porta aghi **Castroviejo-fein** 164, 238
Porta aghi **Collier** 163
Porta aghi **Crile** 163
Porta aghi **Crile-Murrey** 163
Porta aghi **Crile-Wood** 164, 168
Porta aghi **Gillies** 167
Porta aghi **Gillies-Mini** 167
Porta aghi **Halsey** 163, 167, 238
Porta aghi **Hegar-Baumgartner** 167
Porta aghi **Jacobson** 164
Porta aghi **Kilner** 167, 238
Porta aghi **Lichtenberg** 166
Porta aghi **Lichtenberg-Ryder** 166
Porta aghi **Mathieu** 163, 165
Porta aghi **Mathieu-Kocher** 163, 165
Porta aghi **Mayo-Hegar** 164, 168
Porta aghi **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Porta aghi **Metzenbaum-Mathieu** 166
Porta aghi **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Porta aghi **Olsen-Hegar-Mini** 166
Porta aghi **Ryder-Grazil** 168
Porta aghi **Toennis** 166
Porta tamponi **Luniatschek** 145
Porta-amalgama 321
Porta-amalgama **Ivory** 322
Porta-frese 376, 380, 381
Porta-impronte 359 - 374
Porta-impronte **Wiro-lock** 361 - 374
Porta-matrice 335 - 337
Porta-matrice **Ivory** 335
Porta-matrice **Nyström** 337
Porta-matrice **Siqveland** 337
Porta-matrice **Tofflemire-Universal** 337
Porta-medicazione 329
Porta-pennellino 329
Porta-strumenti 377 - 379
Porta-tamponi 376
**Pott** Leve per radici 72
**Prichard** Raspe 148
**Profi Design** Strumenti per compositi 308 - 309
Proteggi dita **Langenbeck** 144
Punte per curette in titanio 222
Punzonatura mucosa 204
**Quattuor** Pinze per corone telescopiche 351
**Quinby** Forbici 100
**Rabeneck** Otturatore per fili ed anelli di retrazione 145, 329
**Ralk** Pinze per frammenti di radici 78
Raschietto dell'osso 219
Raspe 147 - 151, 202
Raspe **Allen** 148
Raspe **Clev-Dent** 149
Raspe **Freer** 147, 203
Raspe **Freer-Yasargil** 148
Raspe **Hammacher-Partsch** 203
Raspe **Howard** 148
Raspe **Lucas** 150
Raspe **Mead** 150, 151
Raspe **Miller-Colburn** 150
Raspe **Molt** 148, 149, 203
Raspe **Obwegeser** 149, 150
Raspe **Partsch** 151, 203
Raspe **Prichard** 148
Raspe **Seldin** 149
Raspe **Williger** 147, 203
Recipiente 382
Recipiente per cotone 144
Recipiente per rifiuti 144
Retrattori 132 - 135, 139
Retrattori **Austin** 135
Retrattori delle labbra 138 - 143
Retrattori delle labbra **Simon** 139, 202
Retrattori delle labbra **Sternberg** 142, 202
Retrattori **Farabeuf** 132
Retrattori **Frazier** 132, 221
Retrattori guance e labbra **Minnesota** 138, 202
Retrattori guance e labbra **Ohringer (mod. da Hilger)** 138
Retrattori guance e labbra **Vestibulum** 139, 142, 202
Retrattori **Guthrie** 132
Retrattori **Hammacher-Langenbeck** 133
Retrattori **Langenbeck** 133
Retrattori **Middeldorpf** 134
Retrattori **Obwegeser** 134, 135
Retrattori per guancia 137 - 143, 202
Retrattori per guancia **Hammacher** 137
Retrattori per guancia **Hilger** 137
Retrattori **Roux** 135
Retrattori **Senn-Mueller** 133
Retrattori sulla guancia delle labbra e della lingua **Nwaisser** 140, 141
**Rhodes** Scalpello 159
Rimuover per i lame di bisturi **Kling-EX** 125
Rimuovi-corona **Crown Butler** 345
Rimuovi-corona **Crown Rocket** 346
**Romerowski** Strumenti per amalgama 322
**Rosin** Leve per radici 73
**Routurier** Pinze per estrazioni 13, 33
**Roux** Retrattori 135
**Ruskin-Grazil** Pinze alveolotome 162
**Ryder-Grazil** Porta aghi 168
Sagoma perforata per dighe in gomma 339
Scalda-cera 355
Scaler 256 - 262, 286 - 289
Scaler **Abott** 257, 261, 262
Scaler **Black** 256
Scaler **Crane-Kaplan** 258
Scaler **Cumine** 257, 262
Scaler **Darby-Perry** 256
Scaler **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Scaler **Hammacher** 256
Scaler **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Scaler **ImPlan** 223
Scaler **Jaquette** 257
Scaler **McCall** 258
Scaler **Thorpe** 256
Scaler **Towner** 258
Scalpellini per smalto 249
Scalpello 157 - 159
Scalpello **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Scalpello **Gardner** 158
Scalpello **Mini-Lexer** 159
Scalpello **Ochsenbein** 157
Scalpello **Partsch** 158
Scalpello per l'altezze della base del seno 210
Scalpello per osteotomia 220, 221
Scalpello **Rhodes** 159
Scalpello **Sheehan** 159
Scatola dell'osso 219
Scatola per punte 376
**Schluger** Lime periodontali 280
**Schumacher** Pinzette 118
**Seldin** Leve per radici 60, 62
**Seldin** Raspe 149
**Semken** Pinzette 121, 124
**Senn-Mueller** Retrattori 133
Set di leve per radici 54, 55
Set di pinze per estrazioni per cominciare 14 - 18
Set di pinze per estrazioni per cominciare TOP HANDY 35 - 39
Set di sistema chirurgia per apicectomia 407 - 409
Set di sistema diagnostico 397
Set di sistema dighe in gomma 414 - 415
Set di sistema endodontica 400 - 401
Set di sistema implantologica 416 - 418
Set di sistema micro chirurgia 410 - 411
Set di sistema osteotomia 412 - 413
Set di sistema parodontologia / chirurgia 404 - 406
Set di sistema profilassi 398 - 399, 402 - 403
Set di strumenti micro chirurgici di ispezione e sigillatura **Hoffmann** 243 - 245
Sgorbia **Coupland** 157
**Sheehan** Scalpello 159
Sigillo di sicurezza per contenitori 393
**Simon** Retrattori delle labbra 139, 202
**Siqveland** Banda matrice 337
**Siqveland** Porta-matrice 337
Siringhe a anestesia intraligamentare 82, 83
Siringhe a pressione 79
Siringhe dell'osso 217

Siringhe per acqua 79
Siringhe per cartuccia 79 - 84
**Solingen Classics** 419 - 430
Sollevatore di cavità **Lange** 254
Sonde 85, 86, 251 - 255
Sonde **Ash** 253
Sonde calibrate 87, 88, 255
Sonde calibrate **CP II** 88
Sonde calibrate **Goldman-Fox** 87
Sonde calibrate **Goldman-Fox / Williams** 87
Sonde calibrate **Hammacher** 87
Sonde calibrate **Nabers** 88, 197
Sonde calibrate **WHO** 88
Sonde calibrate **Williams** 87, 88
Sonde **Cattoni** 252
Sonde con punti intercambiabile 254
Sonde endodontici 246
Sonde per il seno mascellare 146
Sonde **Weston** 253
Sonde **White** 253
Sostegno per dighe in gomma 340
Spatole della lingua **Bruenings** 142
Spatole della lingua **Kroenig** 142
Spatole in agata 333
Spatole per cemento 235, 332 - 334
Spatole per cemento **Weston** 333
Spatole per mescolare 356 - 358
Spatole per separazione 332
Spatole per silicato 334
Spazzole per la pulizia dei tubi 146
Spazzolino per unghie asettico 383
Specchi parallelometro 93, 201
Specchi per le foto 94
Specchietti 90, 91, 198
Specchietti per esaminare 234
**Spencer** Forbici 104
**Spezial** Forbici per le corone 114
Spinigitoio della lingua **Tobold** 142
Spray per prevenire la corrosione 383
**Standard** Forbici 101, 102, 105, 106, 112
**Standard** Grazil Forbici 109
**Standard** Pinzette 119, 120, 123
**Sternberg** Retrattori delle labbra 142, 202
**Stieglitz** Pinze per frammenti di radici 78
Strumenti allargamento dell'osso 215
Strumenti da taglio **Black** 250
Strumenti di aumentazione della base del seno **Hoffmann** 206 - 208
Strumenti di misura per verificare lo spessore del materiale di curette / scaler 289
Strumenti di tunnel 224
Strumenti per amalgama 321 - 325
Strumenti per amalgama **Frahm** 323
Strumenti per amalgama **Hollenback** 323, 324, 325
Strumenti per amalgama **Nyström** 323
Strumenti per amalgama **Romerowski** 322
Strumenti per amalgama **Vignon** 322
Strumenti per amalgama **Ward** 323, 324
Strumenti per cera e per modellazione 341
Strumenti per compositi 295 - 309, 334
Strumenti per compositi in plastica 334
Strumenti per compositi **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Strumenti per compositi **Profi Design** 308 - 309
Strumenti per compositi **WiroFILL** 295 - 301
Strumenti per corone 342 - 347
Strumenti per fissare le bande 342
Strumenti per frammenti 77, 78
Strumenti per implantologia 197 - 224
Strumenti per la lussazione 66 - 68
Strumenti per l'immissione 320
Strumenti per microchirurgia 224 - 246
Strumenti per misurazione 352
Strumenti per modellazione **Hylin** 341
Strumenti per modellazione **Mini-Le Cron** 341
Strumenti per modellazioni **Le Cron** 341
Strumenti per otturazioni di plastica 310 - 320, 334
Strumenti per otturazioni di plastica **Ash** 311, 312, 313, 317
Strumenti per otturazioni di plastica **Black** 320
Strumenti per otturazioni di plastica **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Strumenti per otturazioni di plastica **Hollenback** 311, 320
Strumenti per otturazioni di plastica **Jörgensen** 318
Strumenti per otturazioni di plastica **Linsemann** 311
Strumenti per otturazioni di plastica **Mortonson** 316
Strumenti per otturazioni di plastica **White** 310, 319, 328
Strumenti per otturazioni di plastica **Williams** 311, 316
Strumenti per otturazioni di plastica **Woodson** 310
Strumenti per paradontologia 291 - 293
Strumenti per preparare il margine gengivale 249
Strumenti per rifinire in modo anatomico le otturazioni 328
Strumenti per riparazione di perforazione 242
Strumenti per spingere le bande **Mershon** 342
Strumenti speciali per misurare 87, 255
Strumenti speciali per misurare **Hauer** 87, 255
**Sugarman** Lime periodontali 280
Supporto dello spiedo 77
Supporto per strumenti endodontici 376
Sutura 173 - 190, 236 - 237
**Swing** Pinze per estrazioni 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
**Taylor** Pinzette 123, 124
**Teleflex Grazil** Pinze per corone telescopiche 347
**Teleflex Mini** Pinze per corone telescopiche 348, 350
**Teleflex** Pinze per corone telescopiche 348
**Thomas** Pinze per estrazioni 51
**Thorpe** Scaler 256
**Tobold** Spinigitoio della lingua 142
**Toennis** Porta aghi 166
**Tofflemire** Matrice 336
**Tofflemire-Universal** Porta-matrice 337
**Tomati** Forbice per asportare sezioni di gengiva 103
**Tomes** Pinze per estrazioni 50
**Towner** Scaler 258
Trepan trivelli 222
Tronchesino laterale 353
Tronchesino per unghie 386, 387
Tubi di aspirazione **Frazier** 147
Tubi di aspirazione **Nuboer** 147
**Universal** Forbici laboratorio 113
**Universal** Forbici per le corone 114
Vacchetta a forma di rene 382
Vaso 382
Vassoio in allumino 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
**Vestibulum** Retrattori guance e labbra 139, 142, 202
Vetri Dappen 382
**Vignon** Strumenti per amalgama 322
**W.F. Barry** Leve per radici 74
**Wagner** Forbici 98
**Waldsachs** Pinze universali 354
**Ward** Strumenti per amalgama 323, 324
**Warwick-James** Leve per radici 72
**Waugh** Pinzette 123
**Weingart** Pinze di ritenuta del filo 353
**Westcott** Coltelli per amalgama 322
**Westcott** Forbici per microchirurgia 113, 224
**Weston** Sonde 253
**Weston** Spatole per cemento 333
**White** Leve per radici 56
**White** Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
**White** Sonde 253
**White** Strumenti per otturazioni di plastica 310, 319, 328
**WHO** Sonde calibrate 88
**Williams** Sonde calibrate 87, 88
**Williams** Strumenti per otturazioni di plastica 311, 316
**Williger** Cucchiaini per osso 152
**Williger** Raspe 147, 203
**Winter** Leve per radici 74
**WiroFILL MasterLine** Strumenti per compositi 302 - 307
**WiroFILL** Strumenti per compositi 295 - 301
**Wiro-lock** Porta-impronte 361 - 374
**Witzel** Pinze per frammenti di radici 77
**Woodson** Strumenti per otturazioni di plastica 310
**ZA M. Beck** Leve per le apice della radice 76
**ZA M. Beck** Leve per radici 75

**© copyright: Chantal Design '92  (NL)**

**In Auftrag von:** _ Karl Hammacher GmbH, Solingen
**Auftragnummer:** _ 20131217
**Lieferung:** _ CD-Rom Dental-Katalog 91, 2013
**Gebrauch:** _ für lesen
**Digitale Dokumente:**_in Adobe Acrobat - PDF-Format
**Größe:** _Original Größe DIN-A4
**Farben:** _full-colour CMYK

---

**© Chantal Design '92**
Es ist nicht gestattet, ohne vorhergehende schriftliche Zustimmung von Chantal Design '92 den Entwurf anders als vereinbart zu verwenden oder Änderungen
der vorläufigen oder endgültigen Entwürfe vorzunehmen/vornehmen zu lassen.
Lieferung: Allgemeine Geschäftsbedingungen des Verbandes Niederländischer Designer (Beroepsorganisatie Nederlandse Ontwerpers - BNO)
Sehe datei http://www.chantaldesign.nl/BNO_AVW/

---

**Chantal Design '92 ( bNO )**
Chantal Hermkens
Kastanjestraat 6,
6014 EE Ittervoort (the Netherlands)
Tel.: +31 (0)475-568228
Fax: +31 (0)475-568229
iPhone: +31 (0)6-533 535 44
KvK-nummer: 13031381
internet: http://www.chantaldesign.nl
email: info@chantaldesign.nl

## Quality matters!

What once started on 22nd January 1922 in humble beginnings has been the success story of a family business, which now operates in the fourth generation. Then as now, the name Hammacher stands for quality made in Solingen. Courage and experience, dynamism and tradition as well as the expertise of dedicated employees still characterize the company which is still run by the family of the founder.
Today, the Karl Hammacher GmbH is a leading manufacturer of dental, orthodontic, surgical and laboratory technical precision instruments.

**A tradition of serving the progress!**

# Karl Hammacher GmbH

Solingen

Hammacher
Instrumente

**Karl Hammacher GmbH**
Steinendorfer Straße 27, D 42699 Solingen (Aufderhöhe)
Postfach / P.O. Box 120209, D 42677 Solingen
Telefon 0212 / 26250-0
Telefax 0212 / 67135
E-mail : post@hammacher.de
Internet : http://www.hammacher.de

© Design: Chantal Design '92 NL (bNO)